

# Il-Ġurnal Uffiċjali

ISSN 1725-5198

Harġa speċjali \*  
21 ta' Diċembru 2006

ta' l-Unjoni Ewropea

Edizzjoni bil-Malti

## Informazzjoni u Avviżi

Avviż Nru

Werrej

Pàġna

I (Informazzjoni)

### PARLAMENT EWROPEW

SESSJONI 2006 — 2007

Dati tas-seduti: 13 — 16 ta' Novembru 2006

**It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006**

(2006/C 314 E/01)

MINUTI

|                                                                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| PROCEDURI TAS-SEDUTTI                                                                                                      | 1  |
| 1. Tkomplija tas-sessjoni                                                                                                  | 1  |
| 2. Approvazzjoni tal-Minuti tas-seduta ta' qabel                                                                           | 1  |
| 3. Trasferiment ta' approprjazzjonijiet                                                                                    | 1  |
| 4. Petizzjonijiet                                                                                                          | 2  |
| 5. Testi ta' ftehim mgħoddija mill-Kunsill                                                                                 | 3  |
| 6. Dikjarazzjonijiet bil-miktub (Artikolu 116 tar-Regoli ta' Procedura)                                                    | 3  |
| 7. Dikjarazzjonijiet bil-miktub u mistoqsijiet orali (prezentazzjoni)                                                      | 3  |
| 8. Dokumenti mressqa                                                                                                       | 3  |
| 9. Deċizzjonijiet dwar ċerti dokumenti                                                                                     | 7  |
| 10. Kompożizzjoni tal-Parlament                                                                                            | 7  |
| 11. Kompożizzjoni tal-kumitati u d-delegazzjonijiet                                                                        | 7  |
| 12. Iffirmar ta' l-atti adottati b'kodeċizzjoni                                                                            | 8  |
| 13. Abbozz ta' baġit ġenerali għas-sena finanzjarja 2007 (data ta' skadenza għat-tressiq ta' emendi)                       | 8  |
| 14. Ordni tas-seduta                                                                                                       | 8  |
| 15. Diskorsi ta' minuta dwar kwistjonijiet ta' importanza politika                                                         | 9  |
| 16. Rapport annwali 2006 dwar iż-żona ta' l-Euro (dibattitu)                                                               | 9  |
| 17. Politika Komunitarja fil-qasam ta' l-Ambjent Marittimu ***I — Strategija tematika dwar l-ambjent marittimu (dibattitu) | 10 |
| 18. Nuqqasijiet fin-network ta' l-elettriku Ewropew (dibattitu)                                                            | 10 |

(Ikompili)

MT

\* Din il-Harġa Speċjali bil-Malti hija ppubblikata bil-lingwi uffiċjali ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea fil-ĠU C 314 E.

|                                                                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 19. Kwoti tal-halib (dibattitu) . . . . .                                                                                               | 11 |
| 20. Appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-EAFRD * — Modulazzjoni volontarja ta' pagamenti diretti fil-qafas tal-CAP * (dibattitu) . . . . . | 11 |
| 21. Agenda għas-seduta li jmiss . . . . .                                                                                               | 12 |
| 22. Għeluq tas-seduta . . . . .                                                                                                         | 12 |
| REGISTRU TA' L-ATTENDENZA . . . . .                                                                                                     | 13 |

## It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

(2006/C 314 E/02)

### MINUTI

|                                                                                                                                                                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| PROCEDURI TAS-SEDUTII . . . . .                                                                                                                                                                             | 15 |
| 1. Ftuh tas-Seduta . . . . .                                                                                                                                                                                | 15 |
| 2. Dokumenti mressqa . . . . .                                                                                                                                                                              | 15 |
| 3. Dibattitu dwar każi ta' vjolazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt (komunikazzjoni tal-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni ppreżentati) . . . . .                        | 16 |
| 4. Votazzjoni fuq talba għal proċedura ta' urġenza . . . . .                                                                                                                                                | 17 |
| 5. Preżentazzjoni tar-rapport annwali tal-Qorti ta' l-Awdituri — 2005 (dibattitu) . . . . .                                                                                                                 | 18 |
| 6. Intrapriża komuni għas-sistema Ewropea għall-immaniġġjar tat-traffiku ta' l-ajru (SESAR) * (dibattitu) . . . . .                                                                                         | 18 |
| 7. Tagħmir għall-kejl li fih il-merkurju ***I (dibattitu) . . . . .                                                                                                                                         | 18 |
| 8. Kreditu ipotekarju (dibattitu) . . . . .                                                                                                                                                                 | 19 |
| 9. Hin tal-votazzjonijiet . . . . .                                                                                                                                                                         | 19 |
| 9.1. Sistemi ta' appoġġ dirett fil-qafas tal-CAP u appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fondi Agrikoli Ewropej għall-iżvilupp rurali (EAFRD) * (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . .  | 19 |
| 9.2. Ftehim bejn il-KE u l-Kanada dwar il-koperazzjoni fil-qasam ta' l-edukazzjoni oghla, it-taħriġ u ż-żgħirażgħ * (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . .                          | 19 |
| 9.3. Ftehim bejn il-KE u l-Istati Uniti ta' l-Amerika fil-qasam ta' l-edukazzjoni għolja u l-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali * (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . .           | 20 |
| 9.4. Skemi ta' sigurtà soċjali applikabbli għal haddiema u membri tal-familji tagħhom li jiċċaqalqu fi hdan il-Komunità ***I (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . .                 | 20 |
| 9.5. Użu ta' speċji eżotiċi u speċji barranin f' ambjent lokali fl-akkwakultura * (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . .                                                            | 20 |
| 9.6. Organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u l-akkwakultura * (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . .                                                               | 21 |
| 9.7. Aċċess għall-informazzjoni, parteċipazzjoni pubblika fit-teħid tad-deċiżjonijiet u aċċess għall-gustizzja fi kwistjonijiet ambjentali * (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . . | 21 |
| 9.8. Eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud u għal merkanzija impurtata minn persuni li jkun qad jivvjaġġaw minn pajjiżi terzi * (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . .            | 21 |
| 9.9. It-Tielet Kontribuzzjoni tal-Komunità għall-Fond għal Struttura ta' Kenn f'Chernobyl * (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . .                                                  | 22 |
| 9.10. Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-korruzzjoni * (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . .                                                                              | 22 |
| 9.11. Appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-EAFRD * (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . .                                                                                              | 22 |
| 9.12. Talba għad-difiża ta' l-immunità parlamentari ta' Gabriele Albertini (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . .                                                                   | 23 |
| 9.13. Talba għad-difiża ta' l-immunità parlamentari ta' Gabriele Albertini (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . .                                                                   | 23 |
| 9.14. Talba għad-difiża ta' l-immunità parlamentari ta' Gérard Onesta (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni) . . . . .                                                                        | 23 |
| 9.15. Politika Komunitarja fil-qasam ta' l-Ambjent Marittimu ***I (votazzjoni) . . . . .                                                                                                                    | 23 |
| 9.16. Tagħmir għall-kejl li fih il-merkurju ***I (votazzjoni) . . . . .                                                                                                                                     | 24 |
| 9.17. Modulazzjoni volontarja ta' pagamenti diretti fil-qafas tal-CAP * (votazzjoni) . . . . .                                                                                                              | 24 |
| 9.18. Intrapriża komuni għas-sistema Ewropea għall-immaniġġjar tat-traffiku ta' l-ajru (SESAR) * (votazzjoni) . . . . .                                                                                     | 24 |

| Werrej (ikompli)                                                                                                                           | Pagna |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 10. Seduta formali — Ġeorgja                                                                                                               | 25    |
| 11. Hin tal-votazzjonijiet (tkompli)                                                                                                       | 25    |
| 11.1. Rapport annwali 2006 dwar iż-żona ta' l-Euro (votazzjoni)                                                                            | 25    |
| 11.2. Strategija tematika dwar l-ambjent marittimu (votazzjoni)                                                                            | 25    |
| 11.3. Kreditu ipotekarju (votazzjoni)                                                                                                      | 25    |
| 12. Spjegazzjonijiet tal-vot                                                                                                               | 26    |
| 13. Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot                                                                                             | 26    |
| 14. Approvazzjoni tal-Minuti tas-seduta ta' qabel                                                                                          | 27    |
| 15. Programm leġislativ u ta' hidma tal-Kummissjoni 2007 (dibattitu)                                                                       | 27    |
| 16. Hin tal-mistoqsijiet (mistoqsijiet għall-Kummissjoni)                                                                                  | 28    |
| 17. Hin tal-mistoqsijiet (mistoqsijiet għall-Kunsill)                                                                                      | 29    |
| 18. Loghob tal-flus u imhatri sportivi fis-suq intern (dibattitu)                                                                          | 31    |
| 19. Strategija ta' qafas ġdid għall-multilingwizmu (dibattitu)                                                                             | 31    |
| 20. Sistemi ta' preferenza ġeneralizzati ta' l-Unjoni Ewropea (dibattitu)                                                                  | 31    |
| 21. Aġenda għas-seduta li jmiss                                                                                                            | 32    |
| 22. Għeluq tas-seduta                                                                                                                      | 32    |
| REGISTRU TA' L-ATTENDENZA                                                                                                                  | 33    |
| ANNEX I                                                                                                                                    |       |
| RIŻULTATI TAL-VOTAZZJONIJIET                                                                                                               | 35    |
| 1. Sistemi ta' appoġġ dirett fil-qafas tal-CAP u appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fondi Agrikoli Ewropej għall-iżvilupp rurali (EAFRD) *  | 35    |
| 2. Ftehim bejn il-KE u l-Kanada dwar il-koperazzjoni fil-qasam ta' l-edukazzjoni oghla, it-taħriġ u ż-żgħirażgħ * *                        | 35    |
| 3. Ftehim bejn il-KE u l-Istati Uniti ta' l-Amerika fil-qasam ta' l-edukazzjoni għolja u l-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali *           | 36    |
| 4. Skemi ta' sigurtà soċjali applikabbli għal haddiema u membri tal-familji tagħhom li jiċċaqalqu fi hdan il-Komunità ***I                 | 36    |
| 5. Użu ta' speċji eżotiċi u speċji barranin f'ambjent lokali fl-akkwakultura *                                                             | 36    |
| 6. Organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u l-akkwakultura *                                                               | 36    |
| 7. Aċċess għall-informazzjoni, parteċipazzjoni pubblika fit-teħid tad-deċiżjonijiet u aċċess għall-gustizzja fi kwistjonijiet ambjentali * | 36    |
| 8. Eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud u għal merkanzija impurtata minn persuni li jkun qad jivvjaġġaw minn pajjiżi terzi *            | 37    |
| 9. It-Tielet Kontribuzzjoni tal-Komunità għall-Fond għal Struttura ta' Kenn f'Chernobyl *                                                  | 37    |
| 10. Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-korruzzjoni *                                                                              | 37    |
| 11. Appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-EAFRD *                                                                                              | 37    |
| 12. Talba għad-difiża ta' l-immunità parlamentari ta' Gabriele Albertini                                                                   | 37    |
| 13. Talba għad-difiża ta' l-immunità parlamentari ta' Gabriele Albertini                                                                   | 37    |
| 14. Talba għad-difiża ta' l-immunità parlamentari ta' Gérard Onesta                                                                        | 38    |
| 15. Politika Komunitarja fil-qasam ta' l-Ambjent Marittimu ***I                                                                            | 38    |
| 16. Tagħmir għall-kejl li fih il-merkurju ***I                                                                                             | 40    |
| 17. Modulazzjoni volontarja ta' pagamenti diretti fil-qafas tal-CAP *                                                                      | 41    |
| 18. Intrapriża komuni għas-sistema Ewropea ta' immaniġġjar tat-traffiku ta' l-ajru (SESAR) *                                               | 41    |
| 19. Rapport annwali 2006 dwar iż-żona ta' l-Euro                                                                                           | 42    |
| 20. Strategija tematika dwar l-ambjent marittimu                                                                                           | 44    |
| 21. Kreditu ipotekarju                                                                                                                     | 44    |

## ANNESS II

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| RIZULTAT TAL-VOTAZZJONI B'SEJHA TA' L-ISMJIET .....                    | 45 |
| 1. Rapport Morillon A6-0331/2006 — Riżoluzzjoni .....                  | 45 |
| 2. Rapport Morillon A6-0311/2006 — Riżoluzzjoni .....                  | 46 |
| 3. Rapport Mulder A6-0319/2006 — Riżoluzzjoni .....                    | 47 |
| 4. Rapport Sornosa Martínez A6-0287/2006 — Emenda 19 .....             | 49 |
| 5. Rapport Sornosa Martínez A6-0287/2006 — Emenda 18 .....             | 51 |
| 6. Rapport Sornosa Martínez A6-0287/2006 — Proposta modifikata .....   | 52 |
| 7. Rapport Sornosa Martínez A6-0287/2006 — Riżoluzzjoni .....          | 54 |
| 8. Rapport Goepel A6-0315/2006 — Proposta modifikata .....             | 56 |
| 9. Rapport Hennicot-Schoepges A6-0382/2006 — Emenda 60 .....           | 58 |
| 10. Rapport García-Margallo y Marfil A6-0381/2006 — Emenda 10 .....    | 59 |
| 11. Rapport García-Margallo y Marfil A6-0381/2006 — Riżoluzzjoni ..... | 61 |
| 12. Rapport Kušķis A6-0364/2006 — Riżoluzzjoni .....                   | 62 |

## TESTI ADOTTATI

## P6\_TA(2006)0468

Sistemi ta' appoġġ dirett fil-qafas tal-CAP u appoġġ għall-iżvilupp rurali permezz tal-Fondi Agrikoli Ewropej għall-Iżvilupp Rurali (EAFRD) \*

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill li jirrevedi u jikkoreġi r-Regolament (KE) Nru 1782/2003 li jistabbilixxi r-regoli komuni għall-iskemi ta' appoġġ dirett fil-qafas tal-politika agrikola komuni u li jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ favur il-bdiewa u li jirrevedi r-Regolament (KE) Nru 1698/2005 li jikkonċerna l-appoġġ għall-iżvilupp rurali permezz tal-Fondi Agrikoli Ewropej għall-Iżvilupp Rurali (EAFRD) (COM(2006)0500 — C6-0335/2006 — 2006/0172 (CNS)) ..... 65

## P6\_TA(2006)0469

Ftehim bejn il-KE u l-Kanada li jistabbilixxi qafas għall-kooperazzjoni fil-qasam ta' l-edukazzjoni oghla, it-taħriġ u ż-żgħażaġh \*

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konkluzjoni ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u tal-gvern tal-Kanada li jistabbilixxi qafas għall-kooperazzjoni fil-qasam ta' l-edukazzjoni oghla, it-taħriġ u ż-żgħażaġh (COM(2006)0274 — C6-0255/2006 — 2006/0096(CNS)) ..... 65

## P6\_TA(2006)0470

Ftehim bejn il-KE u l-Istati Uniti ta' l-Amerika fil-qasam ta' l-edukazzjoni għolja u t-taħriġ vokazzjonali \*

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konkluzjoni ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Uniti ta' l-Amerika li jgedded mill-ġdid il-programm ta' kooperazzjoni fil-qasam ta' l-edukazzjoni għolja u t-taħriġ vokazzjonali (COM(2006)0180 — C6-0174/2006 — 2006/0061(CNS)) ..... 66

## P6\_TA(2006)0471

Skemi ta' sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u għal membri tal-familji tagħhom li jiċċaqalqu fi hdan il-Komunità \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) No 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għall-persuni impjegati, għall-persuni li jahdmu għal rashom u għall-membri tal-familji tagħhom li jiċċaqalqu fi hdan il-Komunità u r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (COM(2005)0676 — C6-0442/2005 — 2005/0258(COD)) ..... 67

## P6\_TC1-COD(2005)0258

Pożizzjoni tal-parlament ewropew adottata fl-ewwel qari fl-14 ta' Novembru 2006 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru .../2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati, għall-persuni li jahdmu għal rashom u għall-membri tal-familji tagħhom li jiċċaqalqu fi hdan il-Komunità

67

## ANNESS

68

## P6\_TA(2006)0472

Akkwakultura: użu ta' speċi eżotiċi u assenti lokalment \*

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-użu ta' speċi eżotiċi u assenti lokalment fl-akkwakultura (COM(2006)0154 — C6-0137/2006 — 2006/0056(CNS))

73

## P6\_TA(2006)0473

L-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u ta' l-akkwakultura \*

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill li jimmodifika r-Regolament (KE) nru 104/2000 tal-Kunsill dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u ta' l-akkwakultura (COM(2006)0233 — C6-0202/2006 — 2006/0081(CNS))

76

## P6\_TA(2006)0474

Emenda għall-Konvenzjoni dwar l-aċċess għall-informazzjoni, il-partecipazzjoni pubblika fit-tehdid tad-deċiżjonijiet u l-aċċess għall-gustizzja fi kwistjonijiet ambjentali \*

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, fisem il-Komunità Ewropea, ta' emenda għall-Konvenzjoni dwar l-aċċess għall-informazzjoni, il-partecipazzjoni pubblika fit-tehdid tad-deċiżjonijiet u l-aċċess għall-gustizzja fi kwistjonijiet ambjentali (COM(2006)0338 — C6-0276/2006 — 2006/0113(CNS))

76

## P6\_TA(2006)0475

L-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud u d-dazju ta' oġġetti impurtati minn persuni li jkun qad jivvjaġġaw minn pajjiżi terzi \*

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal direttiva tal-Kunsill dwar l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud u d-dazju ta' oġġetti impurtati minn persuni li jkun qad jivvjaġġaw minn pajjiżi terzi (COM(2006)0076 — C6-0078/2006 — 2006/0021(CNS))

77

## P6\_TA(2006)0476

It-Tielet Kontribut tal-Komunità lill-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp għall-Fond ta' Kenn ta' Chernobyl \*

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-Ewwel Pagament tat-Tielet Kontribut tal-Komunità lill-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp għall-Fond ta' Kenn ta' Chernobyl (COM(2006)0305 — C6-0251/2006 — 2006/0102(CNS))

79

## P6\_TA(2006)0477

Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-korruzzjoni \*

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill, fisem il-Komunità Ewropea, dwar il-konklużjoni tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-Korruzzjoni (COM(2006)0082 — C6-0105/2006 — 2006/0023(CNS))

80

## P6\_TA(2006)0478

Appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-EAFRD \*

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1698/2005 dwar l-appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (EAFRD) (COM(2006)0237 — C6-0237/2006 — 2006/0082(CNS))

81

P6\_TA(2006)0479

Talba għad-difiża ta' l-immunità ta' Gabriele Albertini

Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew dwar talba għad-difiża ta' l-immunità u tal-privileġġi ta' Gabriele Albertini (2006/2099(IMM)) ..... 82

P6\_TA(2006)0480

Talba għad-difiża ta' l-immunità ta' Gabriele Albertini

Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew dwar talba għad-difiża ta' l-immunità u tal-privileġġi ta' Gabriele Albertini (2006/2122(IMM)) ..... 82

P6\_TA(2006)0481

Talba għad-difiża ta' l-immunità ta' Gérard Onesta

Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew dwar it-talba għall-harsien ta' l-immunità u l-privileġġi ta' Gérard Onesta (2006/2121(IMM)) ..... 84

P6\_TA(2006)0482

Azzjoni tal-Komunità fil-qasam tal-Politika ta' l-Ambjent Marittimu \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi Qafas għal Azzjoni tal-Komunità fil-qasam tal-Politika ta' l-Ambjent Marittimu (Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima) (COM(2005)0505 — C6-0346/2005 — 2005/0211(COD)) ..... 86

P6\_TC1-COD(2005)0211

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fl-14 ta' Novembru 2006 bil-ksieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2007/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi Qafas għal Azzjoni tal-Komunità fil-qasam tal-Politika ta' l-Ambjent Marittimu (Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima) ..... 86

ANNESS I

KONDIZZJONIJET IMSEMMIJA FL-ARTIKOLI 4 U 11 ..... 106

ANNESS II

ARTIKOLU 9 (1) ..... 107

ANNESS III

ARTIKOLI 10(1), 11(1) u 13(1) ..... 108

ANNESS IV

ARTIKOLU 12(1) ..... 109

ANNESS V

ARTIKOLU 13(1) ..... 110

ANNESS VI

ARTIKOLU 16(1) ..... 111

P6\_TA(2006)0483

Tagħmir ta' kejl li fih il-merkurju \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE dwar restrizzjonijiet dwar it-tqegħid fis-suq ta' ċertu tagħmir għall-kejl li fih il-merkurju (COM(2006)0069 — C6-0064/2006 — 2006/0018(COD)) ..... 111

P6\_TC1-COD(2006)0018

POŻIZZJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW adottata fl-ewwel qari fl-14 ta' Novembru 2006 bil-ksieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2006/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE dwar restrizzjonijiet dwar it-tqegħid fis-suq ta' ċertu tagħmir għall-kejl li fih il-merkurju ..... 112

ANNESS ..... 114

P6\_TA(2006)0484

Impriża Kongunta għas-sistema Ewropea ta' l-immaniġġjar tat-traffiku bl-ajru (SESAR) \*

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' Impriża Kongunta biex tiżviluppa s-sistema Ewropea tal-ġenerazzjoni l-ġdida għall-immaniġġjar tat-traffiku bl-ajru (SESAR) (COM(2005)0602 — C6-0002/2006 — 2005/ 0235(CNS)) . 115

P6\_TA(2006)0485

Rapport annwali 2006 dwar iż-żona ta' l-ewro

Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar ir-rapport annwali 2006 dwar iż-żona ta' l-ewro (2006/2239(INI)) . . . . . 125

P6\_TA(2006)0486

Strategija Tematika dwar l-Ambjent Marittimu

Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar Strategija Tematika dwar il-Protezzjoni u l-Konservazzjoni ta' l-Ambjent Marittimu (2006/2174(INI)) . . . . . 131

P6\_TA(2006)0487

Kreditu ipotekarju

Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar il-kreditu fuq l-ipoteki fl-UE(2006/2102(INI)) . . . . . 136

## L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

(2006/C 314 E/03)

### MINUTI

|                                                                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| PROCEDURI TAS-SEDUTTI . . . . .                                                                                                               | 143 |
| 1. Ftuh tas-Seduta . . . . .                                                                                                                  | 143 |
| 2. Dikjarazzjonijiet bil-miktub (tressiq) . . . . .                                                                                           | 143 |
| 3. Is-servizzi fis-suq intern ***II (dibattitu) . . . . .                                                                                     | 143 |
| 4. Hin tal-votazzjonijiet . . . . .                                                                                                           | 144 |
| 4.1. Strategija ta' qafas ġdid għall-multilingwiżmu (votazzjoni) . . . . .                                                                    | 144 |
| 4.2. Sistemi ta' preferenza ġeneralizzati ta' l-Unjoni Ewropea (votazzjoni) . . . . .                                                         | 144 |
| 5. Merhba uffiċjali . . . . .                                                                                                                 | 144 |
| 6. Seduta formali — Il-Qatar . . . . .                                                                                                        | 145 |
| 7. Hin tal-votazzjonijiet (tkompli) . . . . .                                                                                                 | 145 |
| 7.1. Is-servizzi fis-suq intern ***II (votazzjoni) . . . . .                                                                                  | 145 |
| 8. Spjegazzjonijiet tal-vot . . . . .                                                                                                         | 145 |
| 9. Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot . . . . .                                                                                       | 145 |
| 10. Approvazzjoni tal-Minuti tas-seduta ta' qabel . . . . .                                                                                   | 146 |
| 11. Sitwazzjoni f'Gaża (dibattitu) . . . . .                                                                                                  | 146 |
| 12. Konferenza dwar il-projbizzjoni ta' armi bijoloġiċi u tossiċi (BTA), bombi ta' frammentazzjoni u armi konvenzjonali (dibattitu) . . . . . | 146 |
| 13. Inizjattiva Ewropea fil-qasam tal-protezzjoni ċivili (dibattitu) . . . . .                                                                | 147 |
| 14. Qafas għall-agenziji regolatorji Ewropej (dibattitu) . . . . .                                                                            | 147 |
| 15. Strategija għall-Baħar Baltiku għad-Dimensjoni tat-Tramuntana (dibattitu) . . . . .                                                       | 148 |
| 16. L-implimentazzjoni ta' l-Istrategija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP (dibattitu) . . . . .                                     | 148 |
| 17. Kompożizzjoni tal-gruppi politiċi . . . . .                                                                                               | 149 |
| 18. L-implimentazzjoni ta' l-Istrategija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP (tkompli tad-dibattitu) . . . . .                         | 149 |
| 19. Suċċessjonijiet u testamenti (dibattitu) . . . . .                                                                                        | 149 |
| 20. In-nisa fil-politika internazzjonali (dibattitu) . . . . .                                                                                | 149 |
| 21. Ġlieda kontra l-ittraffikar tal-persuni — approċċ integrat u proposti għal pjan ta' azzjoni (dibattitu) . . . . .                         | 150 |
| 22. Aġenda għas-seduta li jmiss . . . . .                                                                                                     | 150 |
| 23. Gheluq tas-seduta . . . . .                                                                                                               | 150 |
| REGISTRU TA' L-ATTENDENZA . . . . .                                                                                                           | 151 |

(Ikompili)

## ANNESS I

|                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------|-----|
| RIŻULTATI TAL-VOTAZZJONIJIET                                 | 153 |
| 1. Strategija ta' Qafas Ġdida għall-multilingwiżmu           | 153 |
| 2. Sistemi ta' preferenza ġeneralizzati ta' l-Unjoni Ewropea | 155 |
| 3. Is-servizzi fis-suq intern ***II                          | 155 |

## ANNESS II

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| RIŻULTAT TAL-VOTAZZJONI B'SEJHA TA' L-ISMIJIET              | 157 |
| 1. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Emenda 4              | 157 |
| 2. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Emenda 3              | 158 |
| 3. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Paragrafu 9           | 160 |
| 4. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Emenda 1              | 162 |
| 5. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Paragrafu 17          | 163 |
| 6. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Paragrafu 20/1        | 165 |
| 7. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Paragrafu 20/2        | 167 |
| 8. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Paragrafu 21          | 168 |
| 9. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Emenda 10             | 170 |
| 10. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Paragrafu 24         | 172 |
| 11. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Emenda 5             | 173 |
| 12. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Paragrafu 25         | 175 |
| 13. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Emenda 6             | 177 |
| 14. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Emenda 7             | 178 |
| 15. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Emenda 2             | 180 |
| 16. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Emenda 8             | 182 |
| 17. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Emenda 9             | 184 |
| 18. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006 — Riżoluzzjoni         | 185 |
| 19. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006 — Emendi 38 + 39 | 187 |
| 20. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006 — Emenda 29      | 188 |
| 21. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006 — Emenda 30      | 190 |
| 22. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006 — Emenda 31      | 192 |
| 23. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006 — Emenda 14      | 193 |
| 24. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006 — Emenda 32      | 195 |
| 25. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006 — Emenda 15      | 197 |
| 26. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006 — Emenda 20      | 198 |
| 27. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006 — Emenda 21      | 200 |
| 28. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006 — Emenda 25      | 201 |
| 29. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006 — Emenda 23      | 203 |
| 30. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006 — Emenda 28      | 204 |

## TESTI ADOTTATI

P6\_TA(2006)0488

Strategija ta' Qafas ġdida għall-multilingwiżmu

|                                                                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar strategija ta' qafas ġdida għall-multilingwiżmu (2006/2083(INI)) | 207 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

P6\_TA(2006)0489

Is-Sistema Ġeneralizzata ta' Preferenzi ta' l-Unjoni Ewropea

|                                                                                                      |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar is-Sistema Ġeneralizzata ta' Preferenzi ta' l-Unjoni Ewropea | 210 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

P6\_TA(2006)0490

Is-servizzi fis-suq intern \*\*\*II

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-pożizzjoni komuni tal-Kunsill fir-rigward ta' l-adozzjoni ta' direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizzi fis-suq intern (10003/4/2006 — C6-0270/2006 — 2004/0001(COD)) ..... 212

P6\_TC2-COD(2004)0001

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fit-tieni qari fil-15 ta' Novembru 2006 bil-hsieb li tiġi adottata Direttiva 2006/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizzi fis-suq ..... 213

## Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

(2006/C 314 E/04)

MINUTI

|                                                                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| PROCEDURI TAS-SEDUTTI                                                                                                                 | 255 |
| 1. Ftuħ tas-Seduta                                                                                                                    | 255 |
| 2. Rapport annwali ta' l-Ombudsman (2005) (dibattitu)                                                                                 | 255 |
| 3. White paper dwar politika ta' komunikazzjoni Ewropea (dibattitu)                                                                   | 255 |
| 4. Avviż tal-pożizzjonijiet komuni tal-Kunsill                                                                                        | 256 |
| 5. Stqarrija tal-President                                                                                                            | 256 |
| 6. Hin tal-votazzjonijiet                                                                                                             | 256 |
| 6.1. Ftehma dwar is-sajd bejn l-UE u l-Mawritanja * (votazzjoni)                                                                      | 257 |
| 6.2. Sitwazzjoni f'Gaža (votazzjoni)                                                                                                  | 257 |
| 6.3. Konferenza dwar il-projbizzjoni ta' armi bijoloġiċi u tossiċi (BTA), bombi ta' frammentazzjoni u armi konvenzjonali (votazzjoni) | 257 |
| 6.4. Strategija għall-Baħar Baltiku għad-Dimensjoni tat-Tramuntana (votazzjoni)                                                       | 258 |
| 6.5. L-implimentazzjoni ta' l-Istrategija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntast ta' l-ESDP (votazzjoni)                                     | 258 |
| 6.6. Suċċessjonijiet u testamenti (votazzjoni)                                                                                        | 258 |
| 6.7. In-nisa fil-politika internazzjonali (votazzjoni)                                                                                | 259 |
| 6.8. Ġlieda kontra l-ittraffikar tal-persuni — approċċ integrat u proposti għal pjan ta' azzjoni (votazzjoni)                         | 259 |
| 6.9. Rapport annwali ta' l-Ombudsman (2005) (votazzjoni)                                                                              | 259 |
| 6.10. White paper dwar politika ta' komunikazzjoni Ewropea (votazzjoni)                                                               | 259 |
| 7. Spjegazzjonijiet tal-vot                                                                                                           | 260 |
| 8. Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot                                                                                         | 260 |
| 9. Approvazzjoni tal-Minuti tas-seduta ta' qabel                                                                                      | 260 |
| 10. Agenda                                                                                                                            | 260 |
| 11. Famaguste / Varosha (dibattitu)                                                                                                   | 261 |
| 12. Dibattiti dwar każi ta' vjolazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, tad-demokrazija u ta' l-istat ta' dritt (dibattitu)               | 261 |
| 12.1. L-Etjopja                                                                                                                       | 261 |
| 12.2. Il-Bangladexx                                                                                                                   | 262 |
| 12.3. L-Iran                                                                                                                          | 262 |
| 13. Hin tal-votazzjonijiet                                                                                                            | 262 |
| 13.1. L-Etjopja (votazzjoni)                                                                                                          | 262 |
| 13.2. Il-Bangladexx (votazzjoni)                                                                                                      | 263 |
| 13.3. L-Iran (votazzjoni)                                                                                                             | 263 |
| 14. Talba għall-harsien ta' l-immunità parlamentari                                                                                   | 263 |
| 15. Talba għat-tneħhija ta' l-immunità parlamentari                                                                                   | 264 |
| 16. Kompożizzjoni tal-kumitati u d-delegazzjonijiet                                                                                   | 264 |
| 17. Trasferiment ta' approprjazzjonijiet                                                                                              | 264 |
| 18. Deċiżjonijiet dwar ċerti dokumenti                                                                                                | 264 |

| Werrej (ikompli)                                                                                                                 | Pàgna |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 19. Dikjarazzjonijiet bil-miktub imnizzla fir-reġistru (Artikolu 116 tar-Regoli ta' Proċedura) . . . . .                         | 265   |
| 20. Trażmissjoni tat-testi adottati waqt is-seduta . . . . .                                                                     | 266   |
| 21. Dati għas-seduti li jmiss . . . . .                                                                                          | 266   |
| 22. Aġġornament tas-sessjoni . . . . .                                                                                           | 266   |
| REGISTRU TA' L-ATTENDENZA . . . . .                                                                                              | 267   |
| ANNEX I                                                                                                                          |       |
| RIZULTATI TAL-VOTAZZJONIJET . . . . .                                                                                            | 269   |
| 1. Ftehma dwar is-sajd bejn l-UE u l-Mawritanja * . . . . .                                                                      | 269   |
| 2. Sitwazzjoni f'Gaza . . . . .                                                                                                  | 269   |
| 3. Konferenza dwar il-projbizzjoni ta' armi bijoloġiċi u tossiċi (BTA), bombi ta' frammentazzjoni u armi konvenzjonali . . . . . | 270   |
| 4. Strategija għall-Baħar Baltiku għad-Dimensjoni tat-Tramuntana . . . . .                                                       | 271   |
| 5. L-implimentazzjoni ta' l-Istrategija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP . . . . .                                     | 272   |
| 6. Suċċessjonijiet u testamenti . . . . .                                                                                        | 275   |
| 7. In-nisa fil-politika internazzjonali . . . . .                                                                                | 276   |
| 8. Ġlieda kontra l-ittraffikar tal-persuni — approċċ integrat u proposti għal pjan ta' azzjoni . . . . .                         | 279   |
| 9. Rapport annwali ta' l-Ombudsman (2005) . . . . .                                                                              | 281   |
| 10. White paper dwar politika ta' komunikazzjoni Ewropea . . . . .                                                               | 282   |
| 11. Etjopja . . . . .                                                                                                            | 283   |
| 12. Bangladexx . . . . .                                                                                                         | 284   |
| 13. Iran . . . . .                                                                                                               | 285   |
| ANNEX II                                                                                                                         |       |
| RIZULTAT TAL-VOTAZZJONI B'SEJHA TA' L-ISMJET . . . . .                                                                           | 286   |
| 1. Proposta għal regolament C6-0334/2006 — Ftehim tas-sajd UE/Mawritanja . . . . .                                               | 286   |
| 2. Riżoluzzjoni komuni B6-0585/2006 — Armi Bijoloġiċi u Tossiċi (BTWC) — Emenda 2 . . . . .                                      | 287   |
| 3. Riżoluzzjoni komuni B6-0585/2006 — Armi Bijoloġiċi u Tossiċi (BTWC) — Emenda 3 . . . . .                                      | 289   |
| 4. Rapport Stubb A6-0367/2006 — Paragrafu 11 . . . . .                                                                           | 290   |
| 5. Rapport Stubb A6-0367/2006 — Paragrafu 13 . . . . .                                                                           | 292   |
| 6. Rapport Stubb A6-0367/2006 — Paragrafu 16 . . . . .                                                                           | 293   |
| 7. Rapport Stubb A6-0367/2006 — Riżoluzzjoni . . . . .                                                                           | 294   |
| 8. Rapport Von Wogau A6-0366/2006 — Emenda 15 . . . . .                                                                          | 296   |
| 9. Rapport Von Wogau A6-0366/2006 — Emenda 16 . . . . .                                                                          | 297   |
| 10. Rapport Von Wogau A6-0366/2006 — Paragrafu 7/2 . . . . .                                                                     | 299   |
| 11. Rapport Von Wogau A6-0366/2006 — Paragrafu 27 . . . . .                                                                      | 300   |
| 12. Rapport Von Wogau A6-0366/2006 — Paragrafu 44 . . . . .                                                                      | 302   |
| 13. Rapport Von Wogau A6-0366/2006 — Paragrafu 51/1 . . . . .                                                                    | 303   |
| 14. Rapport Von Wogau A6-0366/2006 — Paragrafu 51/2 . . . . .                                                                    | 305   |
| 15. Rapport Von Wogau A6-0366/2006 — Paragrafu 53 . . . . .                                                                      | 306   |
| 16. Rapport Von Wogau A6-0366/2006 — Riżoluzzjoni . . . . .                                                                      | 308   |
| 17. Rapport Gargani A6-0359/2006 — Premessa E . . . . .                                                                          | 309   |
| 18. Rapport Gargani A6-0359/2006 — Riżoluzzjoni . . . . .                                                                        | 311   |
| 19. Rapport Bauer A6-0368/2006 — Emenda 25 . . . . .                                                                             | 312   |
| 20. Rapport Bauer A6-0368/2006 — Emenda 23 . . . . .                                                                             | 314   |
| 21. Rapport Bauer A6-0368/2006 — Emenda 24 . . . . .                                                                             | 315   |
| 22. Rapport Herrero-Tejedor A6-0365/2006 — Paragrafu 13 . . . . .                                                                | 317   |
| 23. Rapport Herrero-Tejedor A6-0365/2006 — Paragrafu 53 . . . . .                                                                | 318   |
| 24. Rapport Herrero-Tejedor A6-0365/2006 — Riżoluzzjoni . . . . .                                                                | 319   |

| Werrej (ikompli)                                                                                                                                                                                                                                                  | Pagna |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 25. Riżoluzzjoni komuni B6-0595/2006 — Bangladexx — Paragrafu 11 .....                                                                                                                                                                                            | 321   |
| 26. Riżoluzzjoni komuni B6-0595/2006 — Bangladexx — Emenda 1 .....                                                                                                                                                                                                | 321   |
| 27. Riżoluzzjoni komuni B6-0595/2006 — Bangladexx — Premessa H .....                                                                                                                                                                                              | 322   |
| 28. Riżoluzzjoni komuni B6-0595/2006 — Bangladexx — Riżoluzzjoni .....                                                                                                                                                                                            | 322   |
| 29. Riżoluzzjoni komuni B6-0597/2006 — Iran — Riżoluzzjoni .....                                                                                                                                                                                                  | 323   |
| TESTI ADOTTATI                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
| P6_TA(2006)0491                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Islamika tal-Mawritanja*                                                                                                                                                           |       |
| Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar il-ftehim ta' Shubija fis-settur tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Islamika tal-Mawritanja (COM(2006)0506 – C6-0334/2006 – 2006/0168(CNS)) ..... | 324   |
| P6_TA(2006)0492                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| Is-sitwazzjoni fl-Istrixxa ta' Gaża                                                                                                                                                                                                                               |       |
| Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar is-sitwazzjoni fl-Istrixxa ta' Gaża .....                                                                                                                                                                                 | 324   |
| P6_TA(2006)0493                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| Konvenzjoni dwar Armi Bijoloġiċi u Tossiċi                                                                                                                                                                                                                        |       |
| Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar il-Konvenzjoni dwar il-projbizzjoni ta' Armi Bijoloġiċi u Tossiċi (BTWC), bombi ta' frammentazzjoni u armi konvenzjonali .....                                                                                            | 327   |
| P6_TA(2006)0494                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| Strategġja tal-Baħar Baltiku għad-Dimensjoni tat-Tramuntana                                                                                                                                                                                                       |       |
| Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar Strategġja tal-Baħar Baltiku għad-Dimensjoni tat-Tramuntana (2006/2171(INI)) .....                                                                                                                                        | 330   |
| P6_TA(2006)0495                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| L-implimentazzjoni ta' l-Istrategġja Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP                                                                                                                                                                                   |       |
| Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar l-implimentazzjoni ta' l-Istrategġja Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP (2006/2033(INI)) .....                                                                                                                    | 334   |
| P6_TA(2006)0496                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| Suċċessjoni u testmenti                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew b'rakkomandazzjonijiet lill-Kummissjoni dwar suċċessjoni u testmenti (2005/2148(INI)) .....                                                                                                                                    | 342   |
| ANNESS                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| RAKKOMANDAZZJONIJET DETTALJATI DWAR IL-KONTENUT TAL-PROPOSTA MITLUBA .....                                                                                                                                                                                        | 344   |
| P6_TA(2006)0497                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| In-nisa fil-politika internazzjonali                                                                                                                                                                                                                              |       |
| Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar in-nisa fil-politika internazzjonali (2006/2057(INI)) .....                                                                                                                                                               | 347   |
| P6_TA(2006)0498                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| Ġlieda kontra l-ittraffikar tal-persuni                                                                                                                                                                                                                           |       |
| Rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew lill-Kunsill dwar il-ġlieda kontra t-traffikar tal-persuni — approċċ integrat u proposti għal pjan ta' azzjoni (2006/2078(INI)) .....                                                                                      | 355   |
| P6_TA(2006)0499                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| Rapport annwali ta' l-Ombudsman għas-sena 2005                                                                                                                                                                                                                    |       |
| Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar ir-rapport annwali dwar l-attivitajiet ta' l-Ombudsman Ewropew fis-sena 2005 (2006/2117(INI)) .....                                                                                                                       | 365   |

P6\_TA(2006)0500

Politika ta' Komunikazzjoni Ewropea

Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar il-White Paper dwar Politika ta' Komunikazzjoni Ewropea  
(2006/2087(INI)) ..... 369

P6\_TA(2006)0501

Etjopja

Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar l-Etjopja ..... 376

P6\_TA(2006)0502

Bangladexx

Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar Bangladexx ..... 377

P6\_TA(2006)0503

Iran

Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar l-Iran ..... 379

*Tifsira tas-simboli użati*

|        |                                             |
|--------|---------------------------------------------|
| *      | Proċedura ta' konsultazzjoni                |
| **I    | Proċedura ta' konsultazzjoni: l-ewwel qari  |
| **II   | Proċedura ta' konsultazzjoni: it-tieni qari |
| ***    | Proċedura ta' parir konformi                |
| ***I   | Proċedura ta' kodeċiżjoni: l-ewwel qari     |
| ***II  | Proċedura ta' kodeċiżjoni: it-tieni qari    |
| ***III | Proċedura ta' kodeċiżjoni: it-tielet qari   |

(It-tip ta' proċedura tiddependi mill-bażi legali proposta mill-Kummissjoni)

*Informazzjoni dwar il-hin tal-votazzjonijiet*

Sakemm ma jiġix avżat mod iehor, ir-relaturi infurmaw il-Presidenza bil-miktub dwar il-pożizzjoni tagħhom fuq l-emendi qabel il-votazzjonijiet.

*Abbrevjazzjonijiet użati għall-kumitati parlamentari*

|      |                                                                   |
|------|-------------------------------------------------------------------|
| AFET | Kumitat għall-Affarijiet Barranin                                 |
| DEVE | Kumitat għall-Iżvilupp                                            |
| INTA | Kumitat għall-Kummerċ Internazzjonali                             |
| BUDG | Kumitat għall-Baġit                                               |
| CONT | Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit                                  |
| ECON | Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji                    |
| EMPL | Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali                     |
| ENVI | Kumitat għall-Ambjent, is-Saħha Pubblika u s-Sigurta' ta' l-Ikel  |
| ITRE | Kumitat għall-Industrija, r-Riċerka u l-Energija                  |
| IMCO | Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur                |
| TRAN | Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu                                 |
| REGI | Kumitat għall-Iżvilupp Reġjunali                                  |
| AGRI | Kumitat għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali                     |
| PECH | Kumitat għas-Sajd                                                 |
| CULT | Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni                             |
| JURI | Kumitat għall-Affarijiet Legali                                   |
| LIBE | Kumitat għall-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern         |
| AFCO | Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali                          |
| FEMM | Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u ta' l-Ugwaljanza bejn is-Sessi |
| PETI | Kumitat għall-Petizzjonijiet                                      |

*Abbrevjazzjonijiet użati għall-gruppi politiċi*

|          |                                                                                   |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| PPE-DE   | Grupp tal-Partit Popolari Ewropew (Demokratiċi Kristjani) u d-Demokratiċi Ewropej |
| PSE      | Grupp Soċjalista fil-Parlament Ewropew                                            |
| ALDE     | Grupp ta' l-Alleanza tad-Demokratiċi u l-Liberali għall-Ewropa                    |
| Vers/ALE | Grupp tal-Hodor/Alleanza Hiesla Ewropea                                           |
| GUE/NGL  | Grupp Konfederali tax-Xellug Magħqud Ewropew – Xellug Aħdar Nordiku               |
| IND/DEM  | Grupp għall-Indipendenza u d-Demokrazija                                          |
| UEN      | Grupp ta' l-Unjoni għal Ewropa tan-Nazzjonijiet                                   |
| NI       | Membri mhux Affiljati                                                             |

It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006

**I***(Informazzjoni)***PARLAMENT EWROPEW**

SESSJONI 2006 — 2007

Dati tas-seduti: 13 — 16 ta' Novembru 2006

STRASBURGU

(2006/C 314 E/01)

**MINUTI****PROCEDURI TAS-SEDUTII**

IPPRESIEDA: Josep BORRELL FONTELLES

*President***1. Tkomplija tas-sessjoni**

Hin tal-ftuh tas-seduta: 17.05.

**2. Approvazzjoni tal-Minuti tas-seduta ta' qabel**

Françoise Grossetête tkellmet sabiex tgħarraf li hija kienet preżenti, iżda li isimha ma kienx imnizzel fir-registru ta' l-attendenza.

Il-Minuti tas-seduta ta' qabel ġew approvati.

**3. Trasferiment ta' approprjazzjonijiet**

Il-Kumitat għall-Baġits evalwa l-proposta ta' trasferiment ta' approprjazzjonijiet DEC 43/2006 tal-Kummissjoni Ewropea (C6-0364/2006 — SEC(2006)1283 final).

Huwa awtorizza t-trasferiment kollu kemm hu, bi qbil ma' l-Artikoli 24(2) tar-Regolament Finanzjarju tal-25 ta' Ġunju 2002

**It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006**

Il-Kumitat għall-Baġits evalwa l-proposta ta' trasferiment ta' approprijazzjonijiet DEC 45/2006 tal-Kummissjoni Ewropea (C6-0365/2006 — SEC(2006)1285 final).

Huwa awtorizza t-trasferiment kollu kemm hu, bi qbil ma' l-Artikoli 24(2,3) tar-Regolament Finanzjarju tal-25 ta' Ġunju 2002

**4. Petizzjonijiet**

Il-petizzjonijiet imsemmija hawn taht, li kienu tnizzlu fir-registru fid-dati li jidhru hawn isfel, gew mghoddija lill-kumitat ikkonċernat skond l-Artikolu 191(5) tar-Regoli ta' Proċedura:

Data: 07.11.2006

is-Sur Karnaukh (Dr. Gorev — Engelmann und Kollegen RAE) (nru 666/2006);  
is-Sur Wilhelm Sailer (nru 667/2006);  
is-Sur Epameinondas Petrovas (nru 668/2006);  
isem kunfidenzjali(+ 2 firem) (nru 669/2006);  
is-Sur Dimitrios Stavropoulos (Evroserca) (nru 670/2006);  
is-Sur Oikodomikos Syneterismos Eleftheron Epangelmaton (+ 1 firma) (nru 671/2006);  
is-Sur Konstantinos Tsoupakis (Paratheristikos Oikodomikos Senterismos o Agios Nektarios) (nru 672/2006);  
is-Sur Panagiotis Nikolopoulos (Sillogos Goneon Kai Kidemonon 89ou Dimotiko Skoleiou Thessalonikis) (nru 673/2006);  
is-Sur Spiridon Aggelopoulos (nru 674/2006);  
is-Sur Stelios Matsiaris (nru 675/2006);  
is-Sur Antis Roditis (nru 676/2006);  
is-Sur George Papachrisostomou (nru 677/2006);  
is-Sur Christoforos Kostarellos (nru 678/2006);  
is-Sur Dimitris Petsas (nru 679/2006);  
is-Sur Hider Buci (Somatio Alvanon Metanaston Stin Ellada) (+ 1 firma) (nru 680/2006);  
is-Sur Petros Demetropoulos (nru 681/2006);  
is-Sur Giorgos Sgourakis (Sindesmos Ellinon Paragogen Kinimatografou Tileorasis) (nru 682/2006);  
is-Sur Efthimiou Sigouras (nru 683/2006);  
is-Sur Ioannis Kyriakidis (Skyropoia Leonik LTD) (nru 684/2006);  
is-Sur Ioannis Kyriakidis (Skyropoia Leonik LTD) (nru 685/2006);  
isem kunfidenzjali(Hellenic Association of Automobile Merchants & Importers) (nru 686/2006);  
is-Sur Nikos Geroulakis (Exoraistikos Oikologikos) (+ 1 firma) (nru 687/2006);  
is-Sur Stergos Stagas (Dimotiki Epichirisi Idrevsis Apohetevis Dimou Ialissou) (nru 688/2006);  
is-Sra Aggeliki Harokopou (Dikigoriko Grafeio Aggelikis Harokopou) (nru 689/2006);  
is-Sur Din Stavros (nru 690/2006);  
is-Sur Andreas & Nikolaos Mavraganis (nru 691/2006);  
is-Sur Dimitrios Vasileiou (nru 692/2006);  
is-Sra Purificación Sepúlveda Vizoso (nru 693/2006);  
is-Sra Rosa Maria Hennecke-Gramatzki (Colectivo Ornitológico Cigueña Negra) (nru 694/2006);  
is-Sur Serafin Baños Martin (nru 695/2006);  
is-Sra Ana Maria Gallego Barrós (nru 696/2006);  
is-Sur José Maria Nieto Jimenez (nru 697/2006);  
is-Sur Niilo Tammiranta (nru 698/2006);  
is-Sra Janine Vogler (Refuge de l'espoir Animaux Secours) (nru 699/2006);  
is-Sra Maria Mozzzone (+ 1 firma) (nru 700/2006);  
is-Sur Alfredo del Gaudio (nru 701/2006);  
is-Sur John Murray (nru 702/2006);  
is-Sra Pauline Mulligan (The parishioners of St Anthony's RC Church) (plus 96 firem) (nru 703/2006);  
is-Sur Fouad Hamdan (Friends of the Earth Europe) (avec 27 firem) (nru 704/2006);  
is-Sra Saggi Fay (nru 705/2006);  
is-Sur William Joseph Morrin (nru 706/2006);  
is-Sur Muthukumaran Thangaramanujam (nru 707/2006);  
isem kunfidenzjali(nru 708/2006);  
is-Sur Christopher Thomas Booth (nru 709/2006);  
is-Sra Larisa Sokolova (nru 710/2006);  
is-Sur Rafał Kosno (Stowarzyszenie Federacja Zielonych w Białymstoku) (nru 711/2006);  
is-Sra Lidia Jochimsen (nru 712/2006);  
is-Sra Beata Monika Pokrzepowicz Meyer (nru 713/2006);  
is-Sra Deborah McAleese (The Belfast Telegraph, The National Newspaper of Northern Ireland) (nru 714/2006).

It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006

## 5. Testi ta' ftehim mghoddija mill-Kunsill

Il-Kunsill għadda kopja ċċertifikata tad-dokument li ġej:

- Procès-verbal ta' rettifika tal-Ftehim dwar Djalogu Politiku u Kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u l-Komunità Andina u l-pajjiżi membri tagħha (il-Bolivja, il-Kolombja, l-Ekwador, il-Perù u l-Venezwela), min-naħa l-oħra

## 6. Dikjarazzjonijiet bil-miktub (Artikolu 116 tar-Regoli ta' Proċedura)

Skond l-Artikolu 116(5) tar-Regoli ta' Proċedura, id-dikjarazzjonijiet bil-miktub Nru 49, 50, 51, 52, 53, 54/2006 skadew minhabba li ma kellhomx in-numru ta' firem meħtieġ.

## 7. Dikjarazzjonijiet bil-miktub u mistoqsijiet orali (prezentazzjoni)

Id-dokumenti msemija hawn taht tressqu mill-Membri:

### 1) mistoqsijiet orali (Artikolu 108 tar-Regoli ta' Proċedura):

- (O-0115/2006) Karl-Heinz Florenz, fisem il-Kumitat ENVI, Gerardo Galeote, fisem il-Kumitat DEVE, u Joseph Daul, fisem il-Kumitat AGRI, lill-Kunsill: Inizjattiva Ewropea fil-qasam tal-protezzjoni ċivili (B6-0442/2006);
- (O-0118/2006) Arlene McCarthy, fisem il-Kumitat IMCO, lill-Kummissjoni: Attivitàjiet ta' logħob ta' l-azzard u mhatri ta' l-isports fis-Suq Intern (B6-0443/2006)
- (O-0122/2006) Duarte Freitas, Carmen Fraga Estévez, Salvador Garriga Polledo, Esther Herranz García, Elisabeth Jeggle, Albert Jan Maat, Mairead McGuinness, Francisco José Millán Mon, James Nicholson, Neil Parish u Daniel Varela Suanzes-Carpegna fisem il-grupp PPE-DE, lill-Kummissjoni: Kwoti ta' halib (B6-0444/2006)
- (O-0106/2006) Marcin Libicki, fisem il-Kumitat PETI, lill-Kummissjoni: L-inklużjoni ta' l-ghoti ta' Varosha lura lill-abitanti legittimi tagħha fil-ġabra ta' miżuri mahsuba sabiex itemmu l-iżolament tal-komunità Ċiprijotta (B6-0446/2006)

### 2) dikjarazzjonijiet bil-miktub biex jiddaħhlu fir-Reġistru (Artikolu 116 tar-Regoli ta' Proċedura):

- Michael Cashman, Andrew Duff u Richard Howitt, dwar l-adozzjoni min-naħa ta' l-Assemblea Nazzjonali Franciża tal-liġi li tqis iċ-ċaħda tal-“genocidju Armenijan ta' l-1915” bħala reat kriminali (80/2006)
- Alessandra Mussolini, dwar il-kommemorazzjoni ta' l-okkupazzjoni Komunista ta' l-Ungerija fl-1956 (81/2006)
- Stanisław Jałowicki, dwar l-użu ta' lingwaġġ aktar ċar fid-dokumenti ta' l-Unjoni Ewropea (82/2006)
- Philip Claeys, Frank Vanhecke u Koenraad Dillen, dwar id-diskriminazzjoni kontra membri tat-trejdjunjins fuq il-bażi tal-preferenzi politiċi tagħhom fil-Belġju (83/2006)

## 8. Dokumenti mressqa

Tressqu d-dokumenti msemija hawn taht (X'uhud minn dawn id-dokumenti m'humiex disponibbli bil-Malti):

### 1) mill-kumitati parlamentari:

#### 1.1) rapporti:

- Report on the request for defence of the immunity and privileges of Gérard Onesta (2006/2121(IMM)) — Kumitat JURI  
Rapporteur: Klaus-Heiner Lehne (A6-0386/2006)
- \*\*\*I Report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council establishing the European Globalisation adjustment Fund (COM(2006)0091 — C6-0082/2006 — 2006/0033(COD)) — Kumitat EMPL  
Rapporteur: Roselyne Bachelot-Narquin (A6-0385/2006)

**It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006**

- Rapport dwar talba għad-difiża ta' l-immunità u tal-privileġġi ta' Gabriele Albertini (2006/2122(IMM)) — Kumitat JURI  
Rapporteur: Diana Wallis (A6-0383/2006)
  
- \* Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar it-twaqqif ta' Impriża Kongunta biex tiżviluppa s-sistema Ewropea tal-ġenerazzjoni l-ġdida għall-immaniġġjar tat-traffiku bl-arju (SESAR) (COM(2005)0602 — C6-0002/2006 — 2005/0235(CNS)) — Kumitat ITRE  
Rapporteur: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0382/2006)
  
- Rapport dwar ir-rapport annwali 2006 dwar iz-zona ta' l-Euro (2006/2239(INI)) — Kumitat ECON  
Rapporteur: José Manuel García-Margallo y Marfil (A6-0381/2006)
  
- \* Rapport dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill, fisem il-Komunità Ewropea, dwar il-konklużjoni tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-Korruzzjoni (COM(2006)0082 — C6-0105/2006 — 2006/0023(CNS)) — Kumitat LIBE  
Rapporteur: Giusto Catania (A6-0380/2006)
  
- Rapport dwar talba għad-difiża ta' l-immunità u tal-privileġġi ta' Gabriele Albertini (2006/2099(IMM)) — Kumitat JURI  
Rapporteur: Diana Wallis (A6-0378/2006)
  
- \* Rapport dwar il-proposta għal Regolament tal-Kunsill li jirrevedi u jikkoreġi r-Regolament (KE) Nru 1782/2003 li jistabbilixxi r-regoli komuni għall-iskemi ta' appoġġ dirett fil-qafas tal-politika agrikola komuni u li jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ favur il-bdiewa u li jirrevedi r-Regolament (KE) Nru 1698/2005 li jikkonċerna l-appoġġ għall-iżvilupp rurali permezz tal-Fondi Agrikoli Ewropej għall-Iżvilupp Rurali (EAFRD) (COM(2006)0500 — C6-0335/2006 — 2006/0172(CNS)) — Kumitat AGRI  
Rapporteur: Joseph Daul (A6-0377/2006)
  
- \* Rapport dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-Ewwel Pagament tat-Tielet Kontribut tal-Komunità lill-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp għall-Fond tax-Xelter ta' Chernobyl (COM(2006)0305 — C6-0251/2006 — 2006/0102(CNS)) — Kumitat BUDG  
Rapporteur: Janusz Lewandowski (A6-0374/2006)
  
- \*\*\*I Report on the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council establishing a Framework for Community Action in the field of Marine Environmental Policy (Marine Strategy Directive) (COM(2005)0505 — C6-0346/2005 — 2005/0211(COD)) — Kumitat ENVI  
Rapporteur: Marie-Noëlle Lienemann (A6-0373/2006)
  
- Rapport dwar qafas strateġiku ġdid għall-multilingwizmu (2006/2083(INI)) — Kumitat CULT  
Rapporteur: Bernat Joan i Marí (A6-0372/2006)
  
- \* Rapport dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar programm speċifiku "Kapaċitajiet" li jimplimenta s-Seba' Programm ta' Qafas (2007-2013) tal-Komunità Ewropea għar-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u attivitajiet ta' dimostrazzjoni (COM(2005)0443 — C6-0384/2005 — 2005/0188(CNS)) — Kumitat ITRE  
Rapporteur: Vittorio Prodi (A6-0371/2006)
  
- Rapport dwar il-Kreditu fuq l-Ipoteki fl-Unjoni Ewropea (2006/2102(INI)) — Kumitat ECON  
Rapporteur: John Purvis (A6-0370/2006)
  
- \* Rapport dwar il-proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar "Ideat" li jimplimenta s-seba' Programm ta' Qafas (2007-2013) tal-Komunità Ewropea għar-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u l-attivitajiet ta' dimostrazzjoni (COM(2005)0441 — C6-0382/2005 — 2005/0186(CNS)) — Kumitat ITRE  
Rapporteur: Angelika Niebler (A6-0369/2006)

It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006

- Rapport tal-Parlament Ewropew bi proposta għal rakkomandazzjoni lill-Kunsill dwar il-għieda kontra t-traffikar tal-persuni — approċċ integrat u proposti għal pjan ta' azzjoni (2006/2078(INI)) — Kumitat LIBE  
Rapporteur: Edit Bauer (A6-0368/2006)
- Rapport dwar strateġija għar-reġjun tal-Baħar Baltiku fil-qafas tad-Dimensjoni tat-Tramuntana (2006/2171(INI)) — Kumitat AFET  
Rapporteur: Alexander Stubb (A6-0367/2006)
- Rapport dwar l-implimentazzjoni ta' l-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP (2006/2033(INI)) — Kumitat AFET  
Rapporteur: Karl von Wogau (A6-0366/2006)
- Rapport dwar il-White Paper dwar Politika ta' Komunikazzjoni Ewropea (2006/2087(INI)) — Kumitat CULT  
Rapporteur: Luis Herrero-Tejedor (A6-0365/2006)
- Rapport dwar Strateġija Tematika dwar il-Protezzjoni u l-Konservazzjoni ta' l-Ambjent ta' l-Ibhra (2006/2174(INI)) — Kumitat ENVI  
Rapporteur: Aldis Kušķis (A6-0364/2006)
- Rapport dwar in-nisa fil-politika internazzjonali (2006/2057(INI)) — Kumitat FEMM  
Rapporteur: Ana Maria Gomes (A6-0362/2006)
- \* Rapport dwar il-proposta għal direttiva tal-Kunsill dwar l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud u d-dazju ta' oġġetti impurtati minn persuni li jkunu qed jivvjaġġaw minn pajjiżi terzi (COM(2006)0076 — C6-0078/2006 — 2006/0021(CNS)) — Kumitat ECON  
Rapporteur: Charles Tannock (A6-0361/2006)
- \* Rapport dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-programm speċifiku "In-Nies" li jimplimenta s-Seba' Programm ta' Qafas (2007-2013) tal-Komunità Ewropea għar-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u l-attivitajiet ta' dimostrazzjoni (COM(2005)0442 — C6-0383/2005 — 2005/0187(CNS)) — Kumitat ITRE  
Rapporteur: Umberto Pirilli (A6-0360/2006)
- Rapport b'rakkomandazzjonijiet lill-Kummissjoni dwar suċċessjoni u testmenti (2005/2148(INI)) — Kumitat JURI  
Rapporteur: Giuseppe Gargani (A6-0359/2006)
- \* Rapport dwar il-proposta ta' deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-Programm Speċifiku li għandu jitwettaq permezz ta' azzjonijiet diretti miċ-Ċentru ta' Riċerka Kongunta li jimplimenta s-Seba' Programm ta' Qafas (2007-2011) tal-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika (Euratom) għal attivitajiet ta' tahrig u riċerka nukleari (COM(2005)0444 — C6-0385/2005 — 2005/0189(CNS)) — Kumitat ITRE  
Rapporteur: Daniel Caspary (A6-0357/2006)
- Rapport dwar is-sitwazzjoni ta' persuni b'diżabilità fl-Unjoni Ewropea mkabbra: il-Pjan ta' Azzjoni Ewropew 2006-2007 (2006/2105(INI)) — Kumitat EMPL  
Rapporteur: Elizabeth Lynne (A6-0351/2006)
- Rapport dwar Strateġija għall-bijomassa u l-bijofjuwils (2006/2082(INI)) — Kumitat ITRE  
Rapporteur: Werner Langen (A6-0347/2006)
- \*\*\*I Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) No 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għal min hu impjegat, għal min jahdem għal rasu u għal membri tal-familji tagħhom li jmorru minn post għall-iehor fil-Komunità u r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (COM(2005)0676 — C6-0442/2005 — 2005/0258(COD)) — Kumitat EMPL  
Rapporteur: Maria Matsouka (A6-0346/2006)

**It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006**

- \* Rapport dwar il-proposta għal Deciżjoni tal-Kunsill dwar il-konkluzjoni, fisem il-Komunità Ewropea, ta' emenda tal-Konvenzjoni dwar l-aċċess għall-informazzjoni, il-partecipazzjoni pubblika fit-tehid tad-deciżjonijiet u l-aċċess għall-gustizzja fi kwistjonijiet ambjentali (COM(2006)0338 — C6-0276/2006 — 2006/0113(CNS)) — Kumitat ENVI  
Rapporteur: Eija-Riitta Korhola (A6-0336/2006)
- \* Rapport dwar il-proposta għal Deciżjoni tal-Kunsill rigward il-Programm Speċifiku li għandu jitwettaq permezz ta' azzjonijiet diretti miċ-Ċentru Kongunt tar-Riċerka taht is-Seba' Programm ta' Qafas tal-Komunità Ewropea għar-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u attivitajiet ta' dimostrazzjoni (2007-2013) (COM(2005)0439 — C6-0380/2005 — 2005/0184(CNS)) — Kumitat ITRE  
Rapporteur: David Hammerstein Mintz (A6-0335/2006)
- \* Rapport dwar il-proposta għal deciżjoni tal-Kunsill dwar il-Programm speċifiku li jimplimenta s-Seba' Programm ta' Qafas (2007-2011) tal-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika (Euratom) għar-riċerka nukleari u attivitajiet ta' tahrig (COM(2005)0445 — C6-0386/2005 — 2005/0190(CNS)) — Kumitat ITRE  
Rapporteur: Umberto Guidoni (A6-0333/2006)
- \*\*\*I Rapport dwar il-proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 90/385/KEE u 93/42/KEE u d-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-revizjoni tad-direttivi dwar l-apparat mediku (COM(2005)0681 — C6-0006/2006 — 2005/0263(COD)) — Kumitat ENVI  
Rapporteur: Thomas Ulmer (A6-0332/2006)
- \* Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-użu ta' speċijiet aljeni u assenti lokalmement fl-akkwakultura (COM(2006)0154 — C6-0137/2006 — 2006/0056(CNS)) — Kumitat PECH  
Rapporteur: Philippe Morillon (A6-0331/2006)
- \*\*\*I Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-sistema Ewropea ta' l-istatistiki integrati tal-protezzjoni soċjali (ESSPROS) (COM(2006)0011 — C6-0024/2006 — 2006/0004(COD)) — Kumitat EMPL  
Rapporteur: Jan Andersson (A6-0324/2006)
- \* Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill li jimmodifika r-Regolament (KE) nru 104/2000 tal-Kunsill dwar l-organizzazzjoni komuni ta' l-iswieq fis-settur tal-prodotti tas-sajd u ta' l-akkwakultura (COM(2006)0233 — C6-0202/2006 — 2006/0081(CNS)) — Kumitat PECH  
Rapporteur: Philippe Morillon (A6-0311/2006)

**1.2) rakkomandazzjonijiet għat-tieni qari:**

- \*\*\*II Rakkomandazzjoni għat-tieni qari dwar il-pożizzjoni komuni tal-Kunsill fir-rigward ta' l-adozzjoni ta' Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizzi fis-suq intern (10003/4/2006 — C6-0270/2006 — 2004/0001(COD)) — Kumitat IMCO  
Rapporteur: Evelyne Gebhardt (A6-0375/2006)

**2) mill-Membri:****2.1) mistoqsijiet orali għall-Hin tal-mistoqsijiet (Artikolu 109 tar-Regoli ta' Proċedura) (B6-0445/2006):**

## — Kummissjoni:

Mavrommatis Manolis, Davies Chris, Moraes Claude, Medina Ortega Manuel, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Ludford Sarah, Budreikaitė Danutė, Kinnock Glenys, McAvan Linda, Hall Fiona, Guerreiro Pedro, Posselt Bernd, Paleckis Justas Vincas, Papastamkos Georgios, Hieronymi Ruth, Ryan Eoin, Batzeli Katerina, Papadimoulis Dimitrios, Willmott Glenis, Karim Sajjad, Jensen Anne E., Lundgren Nils, Rudí Úbeda Luisa Fernanda, Ayuso Pilar, Karatzafis Georgios, Demetriou Panayiotis, Ó Neachtain Seán, Crowley Brian, Aylward Liam, Matsis Yiannakis, Vakalis Nikolaos, Doyle Avril, Hutchinson Alain, Evans Robert, Toussas Georgios, Parish Neil, Staes Bart, Gaľa Milan, Manolakou Diamanto, Trüpel Helga, Pafilis Athanasios, Mitchell Gay, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Seppänen Esko, Rutowicz Leopold Józef, Bushill-Matthews Philip, Belet Ivo, Beglitis Panagiotis, Lucas Caroline, Brejc Mihael, Frassoni Monica, Czarnecki Ryszard, Queiró Luís.

It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006

— Kunsill:

Moraes Claude, Medina Ortega Manuel, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Karim Sajjad, Ludford Sarah, Lundgren Nils, Kauppi Piia-Noora, Papadimoulis Dimitrios, Valenciano Martínez-Orozco Elena, Davies Chris, Posselt Bernd, Crowley Brian, Aylward Liam, Ryan Eoin, Hutchinson Alain, Evans Robert, Goudin Hélène, Doyle Avril, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Meyer Pleite Willy, Pafilis Athanasios, Mitchell Gay, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Rutowicz Leopold Józef, Beglitis Panagiotis, Ó Neachtain Seán, Guerreiro Pedro, Czarnecki Ryszard.

## 9. Deċiżjonijiet dwar ċerti dokumenti

### Deċiżjoni biex jitfassal rapport skond l-Artikolu 201

Kumitat AFCO

— Revision of Rule 139 of the Rules of Procedure — Transitional arrangement concerning languages. (2006/2244(REG))

## 10. Kompożizzjoni tal-Parlament

Il-President tal-Kamra tad-Deputati Rumena avvza dwar il-hatra ta' Adina Ioana Vălean bħala osservatur fil-Parlament Ewropew b'effett mis-26 ta' Ottubru 2006, minflok Monica Octavia Muscă...

\*  
\*   \*

L-awtoritajiet kompetenti Taljani kienu avvżaw dwar il-bidliet li ġejjin fil-hatra tar-rappreżentanti tar-Repubblika Taljana fil-Parlament Ewropew, wara deċiżjoni tal-Kunsill ta' l-Istat tat-12 u tad-29 ta' Mejju 2006:

- Matteo Salvini kellu l-mandat tiegħu bħala Membru tal-Parlament Ewropew irrevokat;
- Umberto Bossi rrinunċja għas-siġġi tiegħu bħala Membru tal-Parlament Ewropew għat-Tieni distrett / Italja tal-Grigal u ġie elett mill-ewwel distrett / Italje tal-Majjistral;
- Gian Paolo GOBBO ġie elett mit-tieni distrett / est élu dans la 2ème circonscription / Italja tal-Grigal.

Dawn il-bidliet dahlu fis-seħh fit-8 ta' Novembru 2006. Il-fajl dwarhom intbagħat lill-Kumitat JURI.

Tkellem Francesco Enrico Speroni, li kkontesta d-deċiżjoni li l-bidliet jidhlu fis-seħh f'dik il-ġurnata, li, skond hu, kellha tiġi deċiża mill-kumitat responsabbli (il-President ha nota ta' dan il-punt u qal li kien ser jghaddih lill-kumitat responsabbli kif jixraq).

## 11. Kompożizzjoni tal-kumitati u d-delegazzjonijiet

Fuq talba tal-Grupp PSE, il-Parlament irratifika l-hatra li ġejja:

Kumitat Temporanju dwar l-allegat użu ta' pajjiżi Ewropej mis-CIA għat-trasportazzjoni u ż-żamma illegali ta' priġunieri: Ana Maria Gomes

**It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006**

## **12. Iffirmar ta' l-atti adottati b'kodeċizzjoni**

Il-President gharraf li flimkien mal-President tal-Kunsill u skond l-Artikolu 68 tar-Regoli tal-Proċedura, nhar l-Erbgħa huwa ser jipproċedi bl-iffirmar ta' l-atti li ġejjin u li ġew adottati b'kodeċizzjoni:

- Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar informazzjoni dwar il-pagatur, li għandha takkumpanja t-trasferimenti ta' fondi (3630/2/2006 — C6-0415/2006 — 2005/0138(COD))
- Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Strument għall-Istabbiltà (3634/1/2006 — C6-0412/2006 — 2004/0223(COD))
- Decizjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' programm ta' appoġġ lisettur awdjoviziv Ewropew (MEDIA 2007) (3653/2006 — C6-0413/2006 — 2004/0151(COD))
- Decizjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi l-programm “Żgħażaġh fl-Azzjoni” għall-perijodu 2007-2013 (3654/2006 — C6-0414/2006 — 2004/0152(COD))
- Decizjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi programm ta' azzjoni fil-qasam tat-tagħlim tul il-ħajja (3655/2006 — C6-0408/2006 — 2004/0153(COD))

## **13. Abbozz ta' baġit ġenerali għas-sena finanzjarja 2007 (data ta' skadenza għat-tressiq ta' emendi)**

L-iskadenza għat-tressiq ta' l-abbozzi ta' emendi għat-tieni qari ta' l-abbozz tal-baġit ġenerali għas-sena finanzjarja 2007 ġiet iffissata għat-Tnejn 27 ta' Novembru 2006, f'12:00pm.

B'konformita ma' l-Anness IV, l-Artikolu 5(3) tar-Regoli ta' Proċedura, l-abbozzi ta' emendi għandhom jitressqu minn ta' l-anqas 37 membru jew fisem kumitat.

## **14. Ordni tas-seduta**

Il-punt li jmiss kien l-ordni tas-seduta.

L-abbozz finali ta' l-aġenda għas-seduti ta' ta' Novembru I et II (PE 379.744/PDOJ) tqassam u ġew proposti l-modifikazzjonijiet imsemmija hawn taht (Artikolu 132 tar-Regoli ta' Proċedura):

### **Seduti ta' bejn 13.11.2006 u 16.11.2006**

*It-Tnejn*

- Talba tal-Grupp PSE sabiex jipposponu d-dibattitu dwar ir-Rapport Roselyne Bachelot-Narquin — A6-0385/2006: “It-twaqqif ta' Fond Ewropew ta' aġġustament għall-Globalizzazzjoni”.

Tkellmu: Jean Louis Cottigny fisem il-grupp PSE, li ressaq it-talba, u Roselyne Bachelot-Narquin (rapporteur), li tkellmet fisem il-grupp PPE-DE.

Il-Parlament approva din t-talba.

*It-Tlieta*

- ma ġiet proposta l-ebda modifika

It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006

*L-Erbgha*

— ma giet proposta l-ebda modifika

*Il-Hamis*

— ma giet proposta l-ebda modifika

**Seduti ta' 29 u 30.11.2006**

— ma giet proposta l-ebda modifika

\*  
\*      \*

Talba tal-Kunsill ghat-twetliq tal-proċedura ta' urġenza (Artikolu 134 tar-Regoli ta' Proċedura) ghal:

— proposta ghal regolament tal-Kunsill rigward il-konklużjoni tal-Ftehim ta' Shubija tas-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Islamika tal-Mauritania (COM(2006)0506 — C6-0334/2006 — 2006/0168(CNS))

Ġustifikazzjoni tat-talba:

Il-ftehim kelliha tigi konkluza kemm jista' jkun malajr sabiex l-ewwel hlas ta' kumpens finanzjarju jkun jista' jsir qabel tmiem l-2006. Jekk dan ma jsirx, l-attivitajiet ta' sajd ta' l-Istati Membri jiġu sospizi.

Il-Parlament se jiehu deċiżjoni dwar it-talba ghal proċedura ta' urġenza fil-bidu tas-seduta ta' l-ghada.

\*  
\*      \*

Hekk ġie stabbilit l-ordni tas-seduta.

\*  
\*      \*

Tkellem Jens-Peter Bonde li esprima l-hsieb li l-kompożizzjoni tad-delegazzjonijiet ghal laqgħat dwar il-Kostituzzjoni li qed isiru barra ma' parlamenti nazzjonali ma kinux rappreżentattivi tar-riżultat tal-votazzjoni li permezz tagħhom ġie approvat l-abbozz tal-Kostituzzjoni (il-President irrisponda li l-membri tal-kumitati kkonċernati kienu responsabbli mill-kompożizzjoni tad-delegazzjonijiet).

**15. Diskorsi ta' minuta dwar kwistjonijiet ta' importanza politika**

Il-Membri li ġejjin, li xtaqu jiġbdu l-attenzjoni tal-Parlament ghal kwistjonijiet ta' importanza politika, tkellmu ghal minuta skond l-Artikolu 144 tar-Regoli ta' Proċedura:

Jens-Peter Bonde, József Szájer, Catherine Guy-Quint, Magda Kósáné Kovács, Danutė Budreikaitė, Manolis Mavrommatis, Jean Lambert, Stanisław Jałowiecki, Kinga Gál, Glyn Ford, Avril Doyle, Zbigniew Zaleski, Françoise Castex, Zdzisław Zbigniew Podkański, Hanna Foltyn-Kubicka, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Jörg Leichtfried, Georgios Karatzaferis, Csaba Sándor Tabajdi, András Gyürk, Marios Matsakis, Jim Higgins, Mairead McGuinness, Georgios Toussas, Ryszard Czarnecki, Willy Meyer Pleite, Kyriacos Triantaphyllides, Bogusław Rogalski, Janusz Wojciechowski u Marie Panayotopoulos-Cassiotou

**16. Rapport annwali 2006 dwar iż-żona ta' l-Euro (dibattitu)**

Rapport dwar ir-Rapport annwali 2006 dwar iż-żona ta' l-Euro (2006/2239(INI)) — Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarij.

Rapporteur: José Manuel García-Margallo y Marfil (A6-0381/2006)

José Manuel García-Margallo y Marfil ipprezenta r-rapport.

It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006

IPPRESIEDA: Janusz ONYSZKIEWICZ

*Viċi-President*

Tkellem Joaquín Almunia (Membru tal-Kummissjoni).

Tkellmu: Othmar Karas fisem il-grupp PPE-DE, Pervenche Berès fisem il-grupp PSE, Danutė Budreikaitė fisem il-grupp ALDE, Jens Holm fisem il-grupp GUE/NGL, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk fisem il-grupp UEN, Dariusz Maciej Grabowski fisem il-grupp IND/DEM, Hans-Peter Martin Membru mhux affiljat, Gunnar Hökmark, Udo Bullmann, Jeffrey Titford, Sergej Kozlík, Zsolt László Becsey, Benoît Hamon, Georgios Karatzaferis, Andreas Mölzer, Dariusz Rosati, Joaquín Almunia u Jean-Claude Juncker, President ta' l-Eurogroup.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 11.1 tal-Minuti ta' 14.11.2006.*

## **17. Politika Komunitarja fil-qasam ta' l-Ambjent Marittimu \*\*\*I — Strateġija tematika dwar l-ambjent marittimu (dibattitu)**

Rapport dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi Qafas għal Azzjoni tal-Komunità fil-qasam tal-Politika ta' l-Ambjent Marittimu (Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima) (COM(2005)0505 — C6-0346/2005 — 2005/0211(COD)) — Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza ta' l-Ikel.

Rapporteur: Marie-Noëlle Lienemann (A6-0373/2006)

Rapport dwar strateġija tematika għall-harsien u l-konservazzjoni ta' l-ambjent marittimu (2006/2174(INI)) — Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza ta' l-Ikel.

Rapporteur: Aldis Kušķis (A6-0364/2006)

Tkellem Vladimír Špidla (Membru tal-Kummissjoni).

IPPRESIEDA: Manuel António dos SANTOS

*Viċi-President*

Marie-Noëlle Lienemann ipprezentat ir-rapport (A6-0373/2006).

Aldis Kušķis ipprezenta r-rapport (A6-0364/2006).

Tkellmu: Ioannis Gklavakis (rapporteur għal opinjoni tal-Kumitat PECH), Ville Itälä fisem il-grupp PPE-DE, Riitta Myller fisem il-grupp PSE, Chris Davies fisem il-grupp ALDE, Carl Schlyter fisem il-grupp Verts/ALE, Adamos Adamou fisem il-grupp GUE/NGL, Sebastiano (Nello) Musumeci fisem il-grupp UEN, Urszula Krupa fisem il-grupp IND/DEM, John Purvis, Åsa Westlund, Henrik Lax, Ian Hudghton, Georgios Toussas, Cristina Gutiérrez-Cortines, Evangelia Tzampazi, Marios Matsakis, Dorette Corbey, Olle Schmidt u Vladimír Špidla.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 9.15 tal-Minuti ta' 14.11.2006 u punt 11.2 tal-Minuti ta' 14.11.2006.*

IPPRESIEDA: Luigi COCILOVO

*Viċi-President*

## **18. Nuqqasijiet fin-network ta' l-elettriku Ewropew (dibattitu)**

Dikjarazzjoni tal-Kummissjoni: Nuqqasijiet fin-network ta' l-elettriku Ewropew

Andris Piebalgs (Membru tal-Kummissjoni) għamel dikjarazzjoni.

It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006

Tkellmu: Herbert Reul fisem il-grupp PPE-DE, Reino Paasilinna fisem il-grupp PSE, Anne Laperrouze fisem il-grupp ALDE, Claude Turmes fisem il-grupp Verts/ALE, Esko Seppänen fisem il-grupp GUE/NGL, Alejo Vidal-Quadras, Vincenzo Lavarra, Paul Rübig, Giles Chichester u Andris Piebalgs.

Id-dibattitu ngħalaq.

## 19. Kwoti tal-ħalib (dibattitu)

Mistoqsija orali (O-0122/2006) mressqa minnDuarte Freitas, Carmen Fraga Estévez, Salvador Garriga Polledo, Esther Herranz García, Elisabeth Jeggle, Albert Jan Maat, Mairead McGuinness, Francisco José Millán Mon, James Nicholson, Neil Parish u Daniel Varela Suanzes-Carpegna fisem il-grupp PPE-DE, lill-Kummissjoni: Kwoti ta' ħalib (B6-0444/2006)

Duarte Freitas (awtur) għamel il-mistoqsija orali.

Mariann Fischer Boel (Membru tal-Kummissjoni) wieġeb il-mistoqsija orali

Tkellmu: Elisabeth Jeggle fisem il-grupp PPE-DE, Katerina Batzeli fisem il-grupp PSE, Jan Mulder fisem il-grupp ALDE, Ilda Figueiredo fisem il-grupp GUE/NGL, Janusz Wojciechowski fisem il-grupp UEN, Kathy Sinnott fisem il-grupp IND/DEM, Albert Jan Maat, Rosa Miguélez Ramos u Kyösti Virrankoski.

IPPRESIEDA: Jacek SARYUSZ-WOLSKI

*Vici-President*

Tkellmu: Zdzisław Zbigniew Podkański, Jan Tadeusz Masiel, Carmen Fraga Estévez, Luis Manuel Capoulas Santos, James Nicholson, Salvador Garriga Polledo, Czesław Adam Siekierski, Mairead McGuinness, Neil Parish, Duarte Freitas biex jagħmel mistoqsija lill-Kummissjoni, li għaliha rrispondiet Mariann Fischer Boel.

Id-dibattitu ngħalaq.

## 20. Appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-EAFRD \* — Modulazzjoni volontarja ta' pagamenti diretti fil-qafas tal-CAP \* (dibattitu)

Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1698/2005 dwar l-appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (EAFRD) (COM(2006)0237 — C6-0237/2006 — 2006/0082(CNS)) — Kumitat għall-Biedja u l-Iżvilupp Rurali.  
Rapporteur: Jan Mulder (A6-0319/2006)

Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill li jistipula regoli applikabbli għall-modulazzjoni volontarja ta' pagamenti diretti previsti mir-Regolament (KE) Nru 1782/2003 li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi ta' appoġġ dirett fi hdan il-politika agrikola komuni u jistabbilixxi certi skemi ta' appoġġ għall-bdiewa, u jemenda r-Regolament (KE) Nru 1290/2005 (COM(2006)0241 — C6-0235/2006 — 2006/0083(CNS)) — Kumitat għall-Biedja u l-Iżvilupp Rurali.  
Rapporteur: Lutz Goepel (A6-0315/2006)

Tkellem Mariann Fischer Boel (Membru tal-Kummissjoni).

Lutz Goepel ippreżenta r-rapport (A6-0315/2006).

Jan Mulder ippreżenta r-rapport (A6-0319/2006).

**It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006**

Tkellmu: Herbert Bösch (rapporteur għal opinjoni tal-Kumitat BUDG), Struan Stevenson fisem il-grupp PPE-DE, Katerina Batzeli fisem il-grupp PSE, Kyösti Virrankoski fisem il-grupp ALDE, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf fisem il-grupp Verts/ALE, Ilda Figueiredo fisem il-grupp GUE/NGL, Janusz Wojciechowski fisem il-grupp UEN, Andrzej Tomasz Zapałowski fisem il-grupp IND/DEM, Duarte Freitas, Bogdan Golik, Nathalie Griesbeck, Zdzisław Zbigniew Podkański, Jan Tadeusz Masiel, James Nicholson, Bernadette Bourzai, Elspeth Attwooll, Mieczysław Edmund Janowski, Czesław Adam Siekierski, Luis Manuel Capoulas Santos, Neil Parish, Gábor Harangozó, Mairead McGuinness, Esther Herranz García, Jim Allister Membru mhux affiljat, u Mariann Fischer Boel.

Id-dibattitu nghalaq.

Votazzjoni: punt 9.11 tal-Minuti ta' 14.11.2006 u punt 9.17 tal-Minuti ta' 14.11.2006.

**21. Aġenda għas-seduta li jmiss**

L-aġenda tas-sessjoni ta' l-ghada ġiet iffinalizzata (dokument "Aġenda" PE 379.744/OJMA).

**22. Għeluq tas-seduta**

Hin li fih ingħalqet is-seduta: 22.45.

Julian Priestley  
Segretarju Ġenerali

Josep Borrell Fontelles  
President

---

It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006

## REGISTRU TA' L-ATTENDENZA

Iffirmaw:

Adamou, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Barón Crespo, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belohorská, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bielan, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Diákúté, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggel, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouse, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Jean-Marie Le Pen, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Louis, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleštinská, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schroeder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Sikiński, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Škottová, Smith, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber,

**It-Tnejn, 13 ta' Novembru 2006**

Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

**Osservaturi:**

Abadjiev, Ali, Anastase, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Cappone, Cioroianu, Corlățean, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Martin Dimitrov, Duca, Dumitrescu, Ganț, Hogeia, Husmenova, Iacob-Ridzi, Ivanova, Kazak, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Paparizov, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Silaghi, Sofianski, Stoyanov, Szabó, Țicău, Țirle, Vălean, Vigenin

---

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

(2006/C 314 E/02)

**MINUTI****PROCEDURI TAS-SEDUTTI**

IPPRESIEDA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*Vici-President***1. Ftuh tas-Seduta**

Hin tal-ftuh tas-seduta: 09.00.

**2. Dokumenti mressqa**

Tressqu d-dokumenti msemija hawn taht mill-Kunsill u l-Kummissjoni:

- Proposta ghal trasferiment ta' approprijazzjonijiet DEC 39/2006 — Sezzjoni III — Kummissjoni (SEC(2006)1064 — C6-0383/2006 — 2006/2266(GBD))  
irreferut            responsabbli: BUDG
- Proposta ghal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' l-impjegati fil-każ ta' l-insolvenza ta' min ihaddimhom (Verżjoni kkodifikata) (COM(2006)0657 — C6-0381/2006 — 2006/0220(COD))  
irreferut            responsabbli: JURI
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on certain parts and characteristics of wheeled agricultural or forestry tractors (Codified version) (COM(2006)0662 — C6-0380/2006 — 2006/0221(COD))  
irreferut            responsabbli: JURI
- Proposta ghal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tirrigwarda l-htigiet minimi tas-sigurtà u s-saħħa fl-użu tat-tagħmir tax-xogħol mill-haddiema fuq ix-xogħol (it-tieni Direttiva individwali fit-tifsira ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) (Verżjoni kkodifikata) (COM(2006)0652 — C6-0378/2006 — 2006/0214(COD))  
irreferut            responsabbli: JURI
- Proposta ghal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-firxa tal-viżjoni u l-wipers tal-windscreen ghal tratturi għall-agrikoltura jew għall-forestrija (Verżjoni kkodifikata) (COM(2006)0651 — C6-0377/2006 — 2006/0216(COD))  
irreferut            responsabbli: JURI
- Proposta ghal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi klassifikazzjoni statistika ġdida tal-prodotti skond l-attività (CPA) u jirrevoka r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3696/93 (COM(2006)0655 — C6-0376/2006 — 2006/0218(COD))  
irreferut            responsabbli: ECON  
                         opinjoni: CULT, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN
- Proposta ghal deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza l-konklużjoni tal-ftehim għat-tigdid u l-modifikazzjoni tal-ftehim dwar l-attivitàjiet ta' riċerka u żvilupp fil-qasam tas-Sistemi ta' Manufattura Intelligenti (IMS) bejn il-Komunità Ewropea u l-Awstralja, il-Kanada, il-pajjiżi ta' l-EFTA n-Norveġja u l-Iżvizzera, il-Korea, il-Gappun, u l-Istati Uniti ta' l-Amerika (COM(2006)0343 — C6-0373/2006 — 2006/0111(CNS))  
irreferut            responsabbli: ITRE  
                         opinjoni: AFET
- Proposta ghal trasferiment ta' approprijazzjonijiet DEC 53/2006 — Sezzjoni III — Kummissjoni (SEC(2006)1354 — C6-0372/2006 — 2006/2264(GBD))  
irreferut            responsabbli: BUDG

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

- Proposta għal trasferiment ta' approprijazzjonijiet DEC 52/2006 — Sezzjoni III — Kummissjoni (SEC(2006)1353 — C6-0371/2006 — 2006/2263(GBD))  
irreferut            responsabbli: BUDG
- Proposta għal trasferiment ta' approprijazzjonijiet DEC 44/2006 — Sezzjoni III — Kummissjoni (SEC(2006)1284 — C6-0370/2006 — 2006/2262(GBD))  
irreferut            responsabbli: BUDG
- Proposta għal trasferiment ta' approprijazzjonijiet DEC 50/2006 — Sezzjoni III — Kummissjoni (SEC(2006)1351 — C6-0369/2006 — 2006/2261(GBD))  
irreferut            responsabbli: BUDG
- Proposta għal trasferiment ta' approprijazzjonijiet DEC 48/2006 — Sezzjoni III — Kummissjoni (SEC(2006)1349 — C6-0368/2006 — 2006/2260(GBD))  
irreferut            responsabbli: BUDG
- Proposta għal trasferiment ta' approprijazzjonijiet DEC 49/2006 — Sezzjoni III — Kummissjoni (SEC(2006)1350 — C6-0367/2006 — 2006/2259(GBD))  
irreferut            responsabbli: BUDG
- Proposta għal trasferiment ta' approprijazzjonijiet DEC 46/2006 — Sezzjoni III — Kummissjoni (SEC(2006)1286 — C6-0366/2006 — 2006/2258(GBD))  
irreferut            responsabbli: BUDG
- Proposta għal trasferiment ta' approprijazzjonijiet DEC 45/2006 — Sezzjoni III — Kummissjoni (SEC(2006)1285 — C6-0365/2006 — 2006/2257(GBD))  
irreferut            responsabbli: BUDG
- Proposta għal trasferiment ta' approprijazzjonijiet DEC 43/2006 — Sezzjoni III — Kummissjoni (SEC(2006)1283 — C6-0364/2006 — 2006/2256(GBD))  
irreferut            responsabbli: BUDG
- Proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq il-projbizzjoni ta' esportazzjonijiet u l-hażna sikura ta' merkurju metalliku (COM(2006)0636 — C6-0363/2006 — 2006/0206(COD))  
irreferut            responsabbli: ENVI  
                         opinjoni: ITRE, INTA
- Proposta għal trasferiment ta' approprijazzjonijiet DEC 41/2006 — Sezzjoni III — Kummissjoni (SEC(2006)1281 — C6-0361/2006 — 2006/2255(GBD))  
irreferut            responsabbli: BUDG
- Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 97/67/KE dwar it-tlestija kompleta tas-suq intern tas-servizzi postali tal-Komunità (COM(2006)0594 — C6-0354/2006 — 2006/0196(COD))  
irreferut            responsabbli: TRAN  
                         opinjoni: EMPL, ITRE, ECON, IMCO
- Proposta għal deċizzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li twaqqaf Bord Ewropew Konsultattiv tal-Governanza ta' l-Istatistika (COM(2006)0599 — C6-0348/2006 — 2006/0199(COD))  
irreferut            responsabbli: ECON  
                         opinjoni: IMCO

### **3. Dibattitu dwar każi ta' vjolazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt (komunikazzjoni tal-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni ppreżentati)**

Il-Membri jew il-gruppi politiċi li ġejjin talbu, skond l-Artikolu 115 tar-Regoli ta' Proċedura, li jiġi organizzat dibattitu ta' dan it-tip fuq il-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni li ġejjin:

#### **I. L-ETJOPJA**

- Luisa Morgantini fisem il-grupp GUE/NGL dwar l-Etjopja (B6-0596/2006)
- Eoin Ryan, Roberts Zile, Michał Tomasz Kamiński u Adam Bielan fisem il-grupp UEN, dwar l-Etjopja (B6-0598/2006)
- Marios Matsakis fisem il-grupp ALDE, dwar l-Etjopja (B6-0600/2006)
- Pasqualina Napoletano u Ana Maria Gomes fisem il-grupp PSE, dwar l-Etjopja (B6-0603/2006)

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- Michael Gahler, Mario Mauro u Bernd Posselt fisem il-grupp PPE-DE, dwar l-Etjopja (B6-0606/2006)
- Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken u Raül Romeva i Rueda fisem il-grupp Verts/ALE dwar l-Etjopja (B6-0613/2006)

## II. IL-BANGLADEXX

- Vittorio Agnoletto u Esko Seppänen fisem il-grupp GUE/NGL dwar il-Bangladexx (B6-0595/2006)
- Frédérique Ries u Marios Matsakis fisem il-grupp ALDE, dwar il-vjolenza kontra l-ġurnalisti fil-Bangladexx (B6-0599/2006)
- Pasqualina Napoletano, u Robert Evans fisem il-grupp PSE, dwar il-Bangladexx (B6-0601/2006)
- Thomas Mann, Charles Tannock u Bernd Posselt fisem il-grupp PPE-DE, dwar il-Bangladexx (B6-0605/2006)
- Roberta Angelilli fisem il-grupp UEN, dwar il-Bangladexx (B6-0608/2006)
- Jean Lambert u Gérard Onesta fisem il-grupp Verts/ALE, dwar il-Bangladexx (B6-0612/2006)

## III. L-IRAN

- Giusto Catania u André Brie fisem il-grupp GUE/NGL, dwar l-Iran (B6-0597/2006)
- Pasqualina Napoletano, Christa Prets u Lilli Gruber fisem il-grupp PSE, dwar il-ksur tad-drittijiet tal-bniedem fl-Iran (B6-0602/2006)
- Marco Pannella, Marco Cappato, Frédérique Ries u Marios Matsakis fisem il-grupp ALDE, dwar id-drittijiet tal-bniedem fl-Iran, b'mod partikulari r-rispett lejn il-minoranzi (B6-0604/2006)
- Michael Gahler, Bernd Posselt u Charles Tannock fisem il-grupp PPE-DE, dwar l-Iran (B6-0607/2006)
- Romano Maria La Russa, Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan, Mogens N.J. Camre u Mieczysław Edmund Janowski fisem il-grupp UEN, dwar is-sitwazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem fl-Iran (B6-0609/2006)
- Angelika Beer u Monica Frassoni fisem il-grupp Verts/ALE, dwar l-Iran (B6-0614/2006)

Il-hin għad-diskorsi jiġi allokat skond l-Artikolu 142 tar-Regoli tal-Proċedura.

## 4. Votazzjoni fuq talba għal proċedura ta' urġenza

Talba tal-Kunsill għat-tweqqif tal-proċedura ta' urġenza (Artikolu 134 tar-Regoli ta' Proċedura) għal:

- Ftehim dwar is-sajd bejn l-UE u l-Mawritanja
  - \* Proposta għal regolament tal-Kunsill rigward il-konkluzjoni tal-Ftehim ta' Shubija fil-qasam tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Islamika tal-Mawritanja (COM(2006)0506 — C6-0334/2006 — 2006/0168(CNS)) — Kumitat PECH

Tkellem Rosa Miguélez Ramos, fisem il-Kumitat PECH.

It-talba għal proċedura ta' urġenza ġiet approvata.

Dan il-punt ġie miżjud fl-aġenda ta' il-Hamis 16.11.2006.

L-iskadenza għat-tressiq ta' l-emendi għas-seduta plenarja ġiet stabbilita hekk: l-Erbgħa, 15.11.2006 fl-10.00.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## 5. Preżentazzjoni tar-rapport annwali tal-Qorti ta' l-Awdituri — 2005 (dibattitu)

Hubert Weber, President tal-Qorti ta' l-Awdituri, ippreżenta r-rapport annwali ta' l-istituzzjoni tiegħu.

Tkellem Siim Kallas (Viċi President tal-Kummissjoni).

Tkellmu: Salvador Garriga Polledo fisem il-grupp PPE-DE, Dan Jørgensen fisem il-grupp PSE, Jan Mulder fisem il-grupp ALDE, Bart Staes fisem il-grupp Verts/ALE, Kartika Tamara Liotard fisem il-grupp GUE/NGL, Nils Lundgren fisem il-grupp IND/DEM, Ashley Mote Membru mhux affiljat, Daniel Caspary, Szabolcs Fazakas, Jeffrey Titford, José Javier Pomés Ruiz, Herbert Bösch, Hubert Weber, Siim Kallas, Ashley Mote, li spjega l-intervent tiegħu, Jan Mulder biex jagħmel mistoqsija lill-Kummissjoni, li għaliha rrisponda Siim Kallas.

Id-dibattitu ngħalaq.

## 6. Intrapriża komuni għas-sistema Ewropea għall-immanigġjar tat-traffiku ta' l-ajru (SESAR) \* (dibattitu)

Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' sistema Ewropea moderna għall-immanigġjar tat-traffiku ta' l-ajru (SESAR) u t-twaqqif ta' l-intrapriża komuni SESAR (COM(2005) 0602 — C6-0002/2006 — 2005/0235(CNS)) — Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija.

Rapporteur: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0382/2006)

Tkellem Jacques Barrot (Viċi President tal-Kummissjoni).

IPPRESIEDA: Gérard ONESTA

*Viċi-President*

Erna Hennicot-Schoepges ippreżentat ir-rapport.

Tkellmu: Philip Bradbourn (rapporteur għal opinjoni tal-Kumitat TRAN), Reinhard Rack fisem il-grupp PPE-DE, Britta Thomsen fisem il-grupp PSE, Fiona Hall fisem il-grupp ALDE, Eva Lichtenberger fisem il-grupp Verts/ALE, Jaromír Kohlíček fisem il-grupp GUE/NGL, Mieczysław Edmund Janowski fisem il-grupp UEN, Georgios Karatzaferis fisem il-grupp IND/DEM, Emanuel Jardim Fernandes, Seán Ó Neachtain u Jacques Barrot.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 9.18 tal-Minuti ta' 14.11.2006.*

## 7. Tagħmir għall-kejl li fih il-merkurju \*\*\*I (dibattitu)

Rapport dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE rigward ir-restrizzjonijiet dwar it-tqeghid fis-suq ta' ċertu tagħmir għall-kejl li fih il-merkurju (COM(2006)0069 — C6-0064/2006 — 2006/0018(COD)) — Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza ta' l-Ikel.

Rapporteur: María Sornosa Martínez (A6-0287/2006)

Tkellem Günter Verheugen (Viċi President tal-Kummissjoni).

María Sornosa Martínez ippreżentat ir-rapport.

Tkellmu: Martin Callanan fisem il-grupp PPE-DE, Linda McAvan fisem il-grupp PSE, Marios Matsakis fisem il-grupp ALDE, Carl Schlyter fisem il-grupp Verts/ALE, Adamos Adamou fisem il-grupp GUE/NGL, Urszula Krupa fisem il-grupp IND/DEM, Irena Belohorská Membru mhux affiljata, Avril Doyle, Dorette Corbey u Jim Allister.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 9.16 tal-Minuti ta' 14.11.2006.*

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## 8. Kreditu ipotekarju (dibattitu)

Rapport dwar il-kreditu ipotekarju fl-Unjoni Ewropea (2006/2102(INI)) — Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiki u Monetarij.

Rapporteur: John Purvis (A6-0370/2006)

John Purvis ippreżenta r-rapport.

Tkellem Charlie McCreevy (Membru tal-Kummissjoni)

Tkellmu: Manuel Medina Ortega (rapporteur għal opinjoni tal-Kumitat IMCO), Kurt Lechner (rapporteur għal opinjoni tal-Kumitat JURI), Harald Ettl fisem il-grupp PSE, Margarita Starkevičiūtė fisem il-grupp ALDE, Marek Aleksander Czarnecki Membru mhux affiljat, u Charlie McCreevy.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 11.3 tal-Minuti ta' 14.11.2006.*

IPPRESIEDA: Pierre MOSCOVICI

*Viċi-President*

## 9. Hin tal-votazzjonijiet

Ir-riżultati tal-votazzjoni (emendi, votazzjonijiet separati u maqsumin, eċċ) jidhru fl-Anness "Riżultati tal-Votazzjonijiet" tal-Minuti.

### 9.1. Sistemi ta' appoġġ dirett fil-qafas tal-CAP u appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fondi Agrikoli Ewropej għall-iżvilupp rurali (EAFRD) \* (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)

Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill li jemenda u jikkoreġi ir-Regolament (KE) Nru 1782/2003 li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi ta' appoġġ dirett fi hdan il-politika agrikola komuni u li jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ għall-bdiewa u jemenda r-Regolament (KE) nru 1698/2005 dwar appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (EAFRD) (COM(2006)0500 — C6-0335/2006 — 2006/0172(CNS)) — Kumitat għall-Biedja u l-Iżvilupp Rurali.

Rapporteur: Joseph Daul (A6-0377/2006)

*(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)*

*(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 1)*

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0468)

### 9.2. Ftehim bejn il-KE u l-Kanada dwar il-koperazzjoni fil-qasam ta' l-edukazzjoni oġhla, it-taħriġ u ż-żgħażaġh \* (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)

Rapport dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-gvern tal-Kanada li jistabbilixxi qafas għall-koperazzjoni fil-qasam ta' l-edukazzjoni oġhla, it-taħriġ u ż-żgħażaġh (COM(2006)0274 — C6-0255/2006 — 2006/0096(CNS)) — Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni.

Rapporteur: Marie-Hélène Descamps (A6-0338/2006)

*(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)*

*(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 2)*

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0469)

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**9.3. Ftehma bejn il-KE u l-Istati Uniti ta' l-Amerika fil-qasam ta' l-edukazzjoni għolja u l-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali \*** (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)

Rapport dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehma bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Uniti ta' l-Amerika li jgħedd il-programm ta' koperazzjoni fil-qasam ta' l-edukazzjoni għolja u l-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali (COM(2006)0180 — C6-0174/2006 — 2006/0061(CNS)) — Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni.

Rapporteur: Marie-Hélène Descamps (A6-0339/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 3)

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEĠIŻLATTIVA

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0470)

**9.4. Skemi ta' sigurtà soċjali applikabbli għal haddiema u membri tal-familji tagħhom li jiċċaqalqu fi hdan il-Komunità \*\*\*I** (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)

Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-haddiema mħallsa, għall-haddiema mhux imħallsa u għall-membri tal-familji tagħhom li jiċċaqalqu fi hdan il-Komunità u r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (COM(2005)0676 — C6-0442/2005 — 2005/0258(COD)) — Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali.

Rapporteur: Maria Matsouka (A6-0346/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 4)

PROPOSTA TAL-KUMMISSJONI, EMENDI u ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEĠIŻLATTIVA

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0471)

**9.5. Użu ta' speċji eżotiċi u speċji barranin f'ambjent lokali fl-akwakultura \*** (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)

Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-użu ta' speċji eżotiċi u speċji barranin f'ambjent lokali fl-akwakultura (COM(2006)0154 — C6-0137/2006 — 2006/0056(CNS)) — Kumitat għas-Sajd.

Rapporteur: Philippe Morillon (A6-0331/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 5)

PROPOSTA TAL-KUMMISSJONI, EMENDI u ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEĠIŻLATTIVA

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0472)

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**9.6. Organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u l-akkwakultura \***  
(Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)

Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u l-akkwakultura (COM(2006)0233 — C6-0202/2006 — 2006/0081(CNS)) — Kumitat għas-Sajd.  
Rapporteur: Philippe Morillon (A6-0311/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)  
(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 6)

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0473)

**9.7. Aċċess għall-informazzjoni, parteċipazzjoni pubblika fit-tehid tad-deċiżjonijiet u aċċess għall-gustizzja fi kwistjonijiet ambjentali \*** (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)

Rapport dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, fisem il-Komunità Ewropea, ta' emenda tal-Konvenzjoni dwar l-aċċess għall-informazzjoni, il-parteeipazzjoni pubblika fit-tehid tad-deċiżjonijiet u l-aċċess għall-gustizzja fi kwistjonijiet ambjentali (COM(2006)0338 — C6-0276/2006 — 2006/0113(CNS)) — Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza ta' l-Ikel.  
Rapporteur: Eija-Riitta Korhola (A6-0336/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)  
(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 7)

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0474)

**9.8. Eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud u għal merkanzija impurtata minn persuni li jkunu qed jivvjaġġaw minn pajjiżi terzi \*** (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)

Rapport dwar il-proposta għal direttiva tal-Kunsill dwar l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud u d-dazju għal merkanzija impurtata minn persuni li jkunu qed jivvjaġġaw minn pajjiżi terzi (COM(2006)0076 — C6-0078/2006 — 2006/0021(CNS)) — Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetari.  
Rapporteur: Charles Tannock (A6-0361/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)  
(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 8)

PROPOSTA TAL-KUMMISSJONI, EMENDI u ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0475)

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

### **9.9. It-Tielet Kontribuzzjoni tal-Komunità għall-Fond għal Struttura ta' Kenn f'Chernobyl \* (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)**

Rapport dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-Ewwel Pagament tat-Tielet Kontribut tal-Komunità lill-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp għall-Fond tax-Xelter ta' Chernobyl (COM(2006)0305 — C6-0251/2006 — 2006/0102(CNS)) — Kumitat għall-Baġit.

Rapporteur: Janusz Lewandowski (A6-0374/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 9)

PROPOSTA TAL-KUMMISSJONI, EMENDI u ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0476)

### **9.10. Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-korruzzjoni \* (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)**

Rapport dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, f' isem il-Komunità Ewropea, tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-korruzzjoni (COM(2006)0082 — C6-0105/2006 — 2006/0023(CNS)) — Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern.

Rapporteur: Giusto Catania (A6-0380/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 10)

Giusto Catania (rapporteur) għamel dikjarazzjoni skond l-Artikolu 131(4) tar-Regoli ta' Proċedura.

PROPOSTA TAL-KUMMISSJONI, EMENDA u ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0477)

### **9.11. Appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-EAFRD \* (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)**

Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1698/2005 dwar l-appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (EAFRD) (COM(2006)0237 — C6-0237/2006 — 2006/0082(CNS)) — Kumitat għall-Biedja u l-Iżvilupp Rurali.

Rapporteur: Jan Mulder (A6-0319/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 11)

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0478)

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**9.12. Talba għad-difiża ta' l-immunità parlamentari ta' Gabriele Albertini** (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)

Rapport dwar it-talba għad-difiża ta' l-immunità u l-privileġġi ta' Gabriele Albertini (2006/2099(IMM)) — Kumitat għall-Affarijiet Legali.  
Rapporteur: Diana Wallis (A6-0378/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)  
(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 12)

PROPOSTA GĦAL DEĊIŻJONI

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0479)

**9.13. Talba għad-difiża ta' l-immunità parlamentari ta' Gabriele Albertini** (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)

Rapport dwar it-talba għad-difiża ta' l-immunità u tal-privileġġi ta' Gabriele Albertini (2006/2122(IMM)) — Kumitat għall-Affarijiet Legali.  
Rapporteur: Diana Wallis (A6-0383/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)  
(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 13)

PROPOSTA GĦAL DEĊIŻJONI

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0480)

**9.14. Talba għad-difiża ta' l-immunità parlamentari ta' Gérard Onesta** (Artikolu 131 tar-Regoli ta' Proċedura) (votazzjoni)

Rapport Talba għad-difiża ta' l-immunità parlamentari ta' Gérard Onesta (2006/2121(IMM)) — Kumitat għall-Affarijiet Legali.  
Rapporteur: Klaus-Heiner Lehne (A6-0386/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)  
(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 14)

PROPOSTA GĦAL DEĊIŻJONI

Adottata b'votazzjoni unika (P6\_TA(2006)0481)

**9.15. Politika Komunitarja fil-qasam ta' l-Ambjent Marittimu \*\*\*I** (votazzjoni)

Rapport dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi Qafas għal Azzjoni tal-Komunità fil-qasam tal-Politika ta' l-Ambjent Marittimu (Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima) (COM(2005)0505 — C6-0346/2005 — 2005/0211(COD)) — Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza ta' l-Ikel.  
Rapporteur: Marie-Noëlle Lienemann (A6-0373/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)  
(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 15)

PROPOSTA TAL-KUMMISSJONI

Approvazzjoni bl-emendi (P6\_TA(2006)0482)

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

Adottata (P6\_TA(2006)0482)

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

### **9.16. Tagħmir għall-kejl li fih il-merkurju \*\*\*I (votazzjoni)**

Rapport dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE rigward ir-restrizzjonijiet dwar it-tqegħid fis-suq ta' ċertu tagħmir għall-kejl li fih il-merkurju (COM(2006)0069 — C6-0064/2006 — 2006/0018(COD)) — Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza ta' l-Ikel.

Rapporteur: María Sornosa Martínez (A6-0287/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 16)

PROPOSTA TAL-KUMMISSJONI

Approvazzjoni bl-emendi (P6\_TA(2006)0483)

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

Adottata (P6\_TA(2006)0483)

### **9.17. Modulazzjoni volontarja ta' pagamenti diretti fil-qafas tal-CAP \* (votazzjoni)**

Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill li jistipula regoli applikabbli għall-modulazzjoni volontarja ta' pagamenti diretti previsti mir-Regolament (KE) Nru 1782/2003 li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi ta' appoġġ dirett fi hdan il-politika agrikola komuni u jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ għall-bdiewa, u jemenda r-Regolament (KE) Nru 1290/2005 (COM(2006)0241 — C6-0235/2006 — 2006/0083(CNS)) — Kumitat għall-Biedja u l-Iżvilupp Rurali.

Rapporteur: Lutz Goepel (A6-0315/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 17)

PROPOSTA TAL-KUMMISSJONI

Rifjutata

Il-Kummissjoni kienet mistiedna, skond l-Artikolu 52(1) tar-Regoli ta' Proċedura, biex tirtira l-proposta tagħha. Charlie McCreevy (Membru tal-Kummissjoni) habbar li l-Kummissjoni ma kinitx lesta li tirtira l-proposta tagħha.

Minhabba dan il-fatt il-kwistjoni ntbagħtatet lura lill-Kumitat kompetenti.

### **9.18. Intrapriża komuni għas-sistema Ewropea għall-immanigġjar tat-traffiku ta' l-ajru (SESAR) \* (votazzjoni)**

Rapport dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' sistema Ewropea moderna għall-immanigġjar tat-traffiku ta' l-ajru (SESAR) u t-twaqqif ta' l-intrapriża komuni SESAR (COM(2005)0602 — C6-0002/2006 — 2005/0235(CNS)) — Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Enerġija.

Rapporteur: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0382/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 18)

PROPOSTA TAL-KUMMISSJONI

Approvazzjoni bl-emendi (P6\_TA(2006)0484)

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA

Adottata (P6\_TA(2006)0484)

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

IPPRESIEDA: Josep BORRELL FONTELLES

*President*

## 10. Seduta formali — Ġeorgja

Min-12.05 pm sas-12.55 pm saret seduta formali tal-Parlament fl-okkażjoni taż-żjara ta' Mikhaïl Saakachvili, President tar-Repubblika tal-Ġeorgja.

IPPRESIEDA: Pierre MOSCOVICI

*Vici-President*

## 11. Hin tal-votazzjonijiet (tkompli)

### 11.1 Rapport annwali 2006 dwar iż-żona ta' l-Euro (votazzjoni)

Rapport dwar ir-Rapport annwali 2006 dwar iż-żona ta' l-Euro (2006/2239(INI)) — Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji.

Rapporteur: José Manuel García-Margallo y Marfil (A6-0381/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 19)

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI

Adottata (P6\_TA(2006)0485)

*Tkellmu:*

— Alain Lipietz ippreżenta emenda orali għall-emenda 13.

Minhabba li aktar minn 37 Membru oġġezzjonaw għall-emenda orali, din ma gietx inkorporata.

### 11.2. Strateġija tematika dwar l-ambjent marittimu (votazzjoni)

Rapport dwar strateġija tematika għall-harsien u l-konservazzjoni ta' l-ambjent marittimu (2006/2174(INI)) — Kumitat għall-Ambjent, is-Saħha Pubblika u s-Sikurezza ta' l-Ikel.

Rapporteur: Aldis Kušķis (A6-0364/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 20)

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI

Adottata (P6\_TA(2006)0486)

### 11.3. Kreditu ipotekarju (votazzjoni)

Rapport dwar il-kreditu ipotekarju fl-Unjoni Ewropea (2006/2102(INI)) — Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji.

Rapporteur: John Purvis (A6-0370/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 21)

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI

Adottata (P6\_TA(2006)0487)

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## 12. Spjegazzjonijiet tal-vot

*Spjegazzjonijiet tal-vot bil-miktub:*

L-ispiegazzjonijiet tal-vot li tressqu skond l-Artikolu 163(3) tar-Regoli ta' Proċedura jidhru fir-rapport verbali ta' din is-seduta.

*Spjegazzjonijiet tal-vot orali:*

Rapport Joseph Daul — A6-0377/2006

— Andreas Mölzer

Rapport Maria Matsouka — A6-0346/2006

— Andreas Mölzer

Rapport María Sornosa Martínez — A6-0287/2006

— Richard Corbett

Rapport Lutz Goepel — A6-0315/2006

— Richard Corbett, Hynek Fajmon u Michl Ebner

## 13. Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot

Il-korrezzjonijiet u l-intenzjonijiet għall-vot jidhru fil-websajt “Séance en direct” “Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (roll-call votes)” u fil-verżjoni stampata ta' l-anness “Riżultati tal-Votazzjonijiet b'sejha ta' l-Ismijiet”.

Il-verżjoni elettronika fuq il-Europarl tiġi aġġornata regolarment sa ta' l-anqas ġimagħtejn wara l-ġurnata tal-votazzjoni.

Wara li tgħaddi din l-iskadenza l-korrezzjonijiet tal-vot jiġu ffinalizzati sabiex isiru t-traduzzjonijiet u l-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali.

Nils Lundgren għarraf li l-apparat tal-votazzjoni tiegħu ma kienx qed jahdem waqt il-votazzjoni fuq ir-rapport Philippe Morillon — A6-0311/2006.

Brian Crowley għarraf li l-karta tal-vot tiegħu ma kienx qed jahdem waqt il-votazzjoni fuq ir-rapport Jan Mulder — A6-0319/2006.

Luis Manuel Capoulas Santos għarraf li l-apparat tal-votazzjoni tiegħu ma kienx qed jahdem waqt il-votazzjoni fuq ir-rapport Lutz Goepel — A6-0315/2006.

Arlene McCarthy għarraf li l-apparat tal-votazzjoni tiegħu ma kienx qed jahdem waqt il-votazzjoni fuq ir-rapport José Manuel García-Margallo y Marfil — A6-0381/2006 — emenda 10.

Piia-Noora Kauppi li għarrfet li ma kellhiex karta tal-vot u li ma vvutatx waqt l-ewwel 9 votazzjonijiet iżda li xtaqet tivvota kif ġej:

— Rapport Philippe Morillon

— A6-0331/2006: favur

— Rapport Philippe Morillon

— A6-0311/2006: favur

— Rapport Jan Mulder

— A6-0319/2006: favur

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- Rapport María Sornosa Martínez
  - A6-0287/2006 emenda 19: favur
  - emenda 18: favur
  - proposta emendata: favur
  - riżoluzzjoni leġiżlattiva: favur
- Rapport Lutz Goepel — A6-0315/2006
  - proposta leġiżlattiva: kontra
- Rapport Erna Hennicot-Schoepges — A6-0382/2006
  - emenda 60: favur

(Hin li fih għet sospiza s-seduta: 13.10 Hin li fih tkomplet is-seduta: 15.10)

IPPRESIEDA: Josep BORRELL FONTELLES

*President*

#### **14. Approvazzjoni tal-Minuti tas-seduta ta' qabel**

Il-Minuti tas-seduta ta' qabel ġew approvati.

#### **15. Programm leġiżlattiv u ta' hidma tal-Kummissjoni 2007 (dibattitu)**

Dikjarazzjoni tal-Kummissjoni: Programm leġiżlattiv u ta' hidma tal-Kummissjoni 2007

José Manuel Barroso (President tal-Kummissjoni) għamel dikjarazzjoni.

##### **Introduzzjoni — Orjentazzjonijiet Politiċi Kbar**

Tkellmu: Françoise Grossetête fisem il-grupp PPE-DE, Martin Schulz fisem il-grupp PSE, Silvana Koch-Mehrin fisem il-grupp ALDE, Pierre Jonckheer fisem il-grupp Verts/ALE, Gabriele Zimmer fisem il-grupp GUE/NGL, Brian Crowley fisem il-grupp UEN, Jens-Peter Bonde fisem il-grupp IND/DEM, Frank Vanhecke Membru mhux affiljat, u José Manuel Barroso.

##### **Tkabbir — Impjieġ — Kompetittività**

Tkellmu: Ria Oomen-Ruijten fisem il-grupp PPE-DE, Hannes Swoboda fisem il-grupp PSE, Lena Ek fisem il-grupp ALDE, Jean Lambert fisem il-grupp Verts/ALE, Ilda Figueiredo fisem il-grupp GUE/NGL, Konrad Szymański fisem il-grupp UEN, Nils Lundgren fisem il-grupp IND/DEM, Roger Helmer Membru mhux affiljat, u Paul Rübig.

IPPRESIEDA: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*Vici-President*

Tkellmu: Stephen Hughes, Elizabeth Lynne, Adamos Adamou, Alessandro Battilocchio, Amalia Sartori, Per-venche Berès, Salvador Garriga Polledo, Enrique Barón Crespo, José Javier Pomés Ruiz u Evelyne Gebhardt.

##### **Koeżjoni — Konservazzjoni tar-riżorsi naturali**

Tkellmu: Konstantinos Hatzidakis fisem il-grupp PPE-DE, Riitta Myller fisem il-grupp PSE, Jean Marie Beaupuy fisem il-grupp ALDE, Elisabeth Schroedter fisem il-grupp Verts/ALE, John Bowis, Catherine Guy-Quint, Reino Paasilinna u Carmen Fraga Estévez.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

### **Affarijiet Interni**

Tkellmu: Martine Roure fisem il-grupp PSE, Sophia in 't Veld fisem il-grupp ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg fisem il-grupp Verts/ALE, Giusto Catania fisem il-grupp GUE/NGL, Michael Henry Nattrass fisem il-grupp IND/DEM, Bert Doorn, Maria Berger, Alexander Alvaro, Kyriacos Triantaphyllides, Malcolm Harbour u Jo Leinen.

IPPRESIEDA: Miroslav OUZKÝ

*Viċi-President*

Tkellem Genowefa Grabowska.

### **Affarijiet Barranin**

Tkellmu: Maria Martens fisem il-grupp PPE-DE, Véronique De Keyser fisem il-grupp PSE, Andrew Duff fisem il-grupp ALDE, Angelika Beer fisem il-grupp Verts/ALE, Konrad Szymański fisem il-grupp UEN, Georgios Karatzaferis fisem il-grupp IND/DEM, Robert Sturdy u Margrietus van den Berg.

### **Gheluq tad-dibattitu**

Tkellem Margot Wallström (Viċi President tal-Kummissjoni).

Mozzjonijiet ghal riżoluzzjoni biex jiġi konkluż id-dibattitu skond l-Artikolu 103 (2) tar-Regoli ta' Proċedura:

Skadenzi għat-tressiq: 6.12.2006 à 18 heures.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *sessjoni Diċembru 2006*.

(*Hin li fih għet sospiża s-seduta sa ma sar il-hin għall-mistoqsijiet: 18.10 Hin li fih tkomplet is-seduta: 18.30*)

IPPRESIEDA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*Viċi-President*

## **16. Hin tal-mistoqsijiet (mistoqsijiet għall-Kummissjoni)**

Il-Parlament eżamina numru ta' mistoqsijiet lill-Kummissjoni (B6-0445/2006).

Il-President habbret li, dwar it-tieni parti tal-hin għall-mistoqsijiet, fuq talba tal-Kummissjoni, l-ordni li fiha ser jikkellmu l-Kummissarji għet modifikata kif ġej u li l-awturi tal-mistoqsijiet ġew infurmati:

László Kovács (mistoqsija 41 u 42), Neelie Kroes (mistoqsija 43 sa 47), Louis Michel (mistoqsija 32 sa 40).

*L-ewwel parti*

Mistoqsija 30 (Manolis Mavrommatis): Universitajiet Ewropej

Ján Figel' (Membru tal-Kummissjoni) wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsijiet supplimentari ta' Manolis Mavrommatis u Reinhard Rack.

Mistoqsija 31 (Chris Davies): Emissjonijiet ta' CO<sub>2</sub> ta' vetturi bil-mutur

Günter Verheugen (Viċi President tal-Kummissjoni) wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsijiet supplimentari ta' Chris Davies, Reinhard Rack u Jörg Leichtfried.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

*It-tieni parti*

Mistoqsija 41 (Bernd Posselt): Taxxa fuq il-birra

Mistoqsija 42 (Justas Vincas Paleckis): Metodu ta' kalkolu taż-żieda tat-taxxa fuq l-alkoħol

László Kovács (Membru tal-Kummissjoni) wieġeb għall-mistoqsijiet kif ukoll għall-mistoqsijiet supplimentari ta' Bernd Posselt, Danutė Budreikaitė, Justas Vincas Paleckis, Andreas Mölzer u Richard Corbett.

Mistoqsija 43 (Georgios Papastamkos):

Neelie Kroes (Membru tal-Kummissjoni) wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsijiet supplimentari ta' Georgios Papastamkos, Richard Corbett u Katerina Batzeli.

Mistoqsija 44 (Ruth Hieronymi): Ghajnuna għall-produzzjoni ta' films permezz ta' vantaġġi fiskali fir-Renju Unit.

Neelie Kroes wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsija supplimentari ta' Ruth Hieronymi.

Il-mistoqsijiet minn 45 sa 47 se jingħataw twegħiba bil-miktub.

Mistoqsija 32 (Claude Moraes): Prevenzjoni u kura ta' l-HIV/AIDS fl-Afrika t'Isfel

Louis Michel (Membru tal-Kummissjoni) wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsijiet supplimentari ta' Claude Moraes u Danutė Budreikaitė.

Mistoqsija 33 (Manuel Medina Ortega): Immigrazzjoni: appoġġ għal immigranti ripatrijati.

Louis Michel wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsijiet supplimentari ta' Manuel Medina Ortega, Glyn Ford u Jörg Leichtfried.

Il-mistoqsijiet li ma kinux twieġbu minhabba nuqqas ta' hin se jingħataw twegħibiet bil-miktub aktar 'il quddiem (*ara l-Anness tar-Rapporti Verbatim tad-Dibattiti*)

Il-hin tal-mistoqsijiet imholli għall-Kummissjoni ntemm.

(*Hin li fih għet sospiza s-seduta: 19.50 Hin li fih tkomplet is-seduta: 21.00*)

IPPRESIEDA: Manuel António dos SANTOS

*Vici-President*

## **17. Hin tal-mistoqsijiet (mistoqsijiet għall-Kunsill)**

Il-Parlament eżamina numru ta' mistoqsijiet lill-Kunsill (B6-0455/2006).

Il-mistoqsija 1 skadiet minhabba li l-awtur tagħha ma kienx preżenti.

Mistoqsija 2 (Manuel Medina Ortega): Votazzjoni b'maġġoranza kwalifikata għall-mistoqsijiet marbuta ma' l-isparju tal-libertà, mas-sigurtà u mal-ġustizzja, u ma' l-immigrazzjoni.

Paula Lehtomäki (President fil-kariga tal-Kunsill) wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsijiet supplimentari ta' Manuel Medina Ortega, Richard Corbett u Danutė Budreikaitė.

Tkellem Nils Lundgren.

Mistoqsija 3 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Promozzjoni ta' l-aġenda dwar ix-xogħol diċenti għal kul-hadd.

Paula Lehtomäki wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsijiet supplimentari ta' Marie Panayotopoulos-Cassiotou u Laima Liucija Andrikiene.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

Mistoqsija 4 (Sajjad Karim): Ftehma ta' kummerċ hieles bejn l-UE u l-Indja

Paula Lehtomäki wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsija supplimentari ta' Sajjad Karim.

Mistoqsija 5 (Sarah Ludford): Laqgħa tal-Kunsill "Relazzjonijiet Esterni" tal-15 ta' Settembru 2006

Paula Lehtomäki wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsijiet supplimentari ta' Sajjad Karim (sostitut ta' l-awtur) u Sophia in 't Veld.

Mistoqsija 6 (Nils Lundgren): Il-Ġenocidju Armenjan

Paula Lehtomäki wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsijiet supplimentari ta' Nils Lundgren, Danutė Budreikaitė u Piia-Noora Kauppi.

Mistoqsija 7 (Piia-Noora Kauppi): Homofobija fil-Polonja

Paula Lehtomäki wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsija supplimentari ta' Piia-Noora Kauppi.

Il-mistoqsija 8 skadiet minhabba li l-awtur tagħha ma kienx preżenti.

Mistoqsija 9 (Elena Valenciano Martínez-Orozco): Kunsill tad-Drittijiet tal-Bniedem tan-NU.

Paula Lehtomäki wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsijiet supplimentari ta' Manuel Medina Ortega (sostitut ta' l-awtur) u Laima Liucija Andrikiene.

Mistoqsija 10 (Chris Davies): Ftehma ta' assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Iżrael.

Paula Lehtomäki wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsija supplimentari ta' Chris Davies.

Il-mistoqsija 11 skadiet minhabba li l-awtur tagħha ma kienx preżenti.

Mistoqsija 12 (Brian Crowley): Relazzjonijiet bejn l-UE u l-Balkani

Paula Lehtomäki wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsijiet supplimentari ta' Brian Crowley u Agnes Schierhuber.

Mistoqsija 13 (Liam Aylward): Programmi ta' l-UE għall-effiċjenza ta' l-enerġija.

Paula Lehtomäki wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsija supplimentari ta' Brian Crowley (sostitut ta' l-awtur).

Mistoqsija 14 (Eoin Ryan): Għajnuna ta' l-Unjoni Ewropea lill-Mozambique

Paula Lehtomäki wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsija supplimentari ta' Brian Crowley (sostitut ta' l-awtur).

Il-mistoqsija 15 giet irtirata.

Mistoqsija 16 (Robert Evans): L-Iżlanda

Paula Lehtomäki wieġeb għall-mistoqsija u għall-mistoqsija supplimentari ta' Robert Evans.

Il-Mistoqsijiet minn 17 sa 29 li, minhabba nuqqas ta' hin, ma ingħatawx risposta, ser jirċievu risposta bil-miktub (*ara l-Anness tar-Rapporti Verbatim tad-Dibattiti*).

Il-hin tal-mistoqsijiet imholli għall-Kunsill intemm.

(Hin li fih giet sospiza s-seduta: 22.20 Hin li fih tkomplet is-seduta: 22.25)

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**18. Logħob tal-flus u imhatri sportivi fis-suq intern (dibattitu)**

Mistoqsija orali (O-0118/2006) mressqa minn Arlene McCarthy, fisem il-Kumitat IMCO, lill-Kummissjoni: Attivitajiet ta' logħob ta' l-azzard u mhatri ta' l-isports fis-Suq Intern (B6-0443/2006)

Arlene McCarthy għamel il-mistoqsija orali.

Charlie McCreevy (Membru tal-Kummissjoni) wieġeb il-mistoqsija orali

IPPRESIEDA: Gérard ONESTA

*Viċi-President*

Tkellmu: Malcolm Harbour fisem il-grupp PPE-DE li beda billi esprima dispjaċir li d-dibattitu beda aktar kmieni mill-hin indikat fl-Aġenda (Il-President irrispondieh li l-possibilità li dan id-dibattitu jibda aktar kmieni kienet giet imxandra fil-hin fuq is-sit tal-Parlament), Donata Gottardi fisem il-grupp PSE, Toine Manders fisem il-grupp ALDE, Kathy Sinnott fisem il-grupp IND/DEM, Marianne Thyssen, Manuel Medina Ortega, Andreas Schwab, Joel Hasse Ferreira, Jacques Toubon, Manolis Mavrommatis, Othmar Karas, Brian Crowley u Charlie McCreevy.

Id-dibattitu ngħalaq.

**19. Strategija ta' qafas ġdid għall-multilingwiżmu (dibattitu)**

Rapport dwar strategija ta' qafas ġdid għall-multilingwiżmu (2006/2083(INI)) — Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni. Rapporteur: Bernat Joan i Marí (A6-0372/2006)

Bernat Joan i Marí ippreżenta r-rapport.

Tkellem Ján Figel' (Membru tal-Kummissjoni).

Tkellmu: Erna Hennicot-Schoepges fisem il-grupp PPE-DE, Maria Badia I Cutchet fisem il-grupp PSE, Jolanta Dičkutė fisem il-grupp ALDE, Raül Romeva i Rueda fisem il-grupp Verts/ALE, Bairbre de Brún fisem il-grupp GUE/NGL, Zdzisław Zbigniew Podkański fisem il-grupp UEN, Alejo Vidal-Quadras, Marianne Mikko, Daniel Stroj, Roberts Zile, Vasco Graça Moura, Seán Ó Neachtain u Ján Figel'.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 4.1 tal-Minuti ta' 15.11.2006.*

**20. Sistemi ta' preferenza ġeneralizzati ta' l-Unjoni Ewropea (dibattitu)**

Dikjarazzjoni tal-Kummissjoni: Sistemi ta' preferenza ġeneralizzati ta' l-Unjoni Ewropea

Peter Mandelson (Membru tal-Kummissjoni) għamel dikjarazzjoni.

Tkellmu: Godelieve Quisthoudt-Rowohl fisem il-grupp PPE-DE, Antolín Sánchez Presedo fisem il-grupp PSE, Sajjad Karim fisem il-grupp ALDE, Caroline Lucas fisem il-grupp Verts/ALE, Jan Andersson, Kader Arif u Peter Mandelson.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni biex jiġi konkluż id-dibattitu skond l-Artikolu 103 (2) tar-Regoli ta' Proċedura:

- Helmuth Markov fisem il-grupp GUE/NGL, (B6-0578/2006);
- Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Ria Oomen-Ruijten u Maria Martens fisem il-grupp PPE-DE, (B6-0579/2006);
- Cristiana Muscardini, Eugenijus Maldeikis, Roberta Angelilli u Mieczysław Edmund Janowski fisem il-grupp UEN, (B6-0580/2006);
- Caroline Lucas u Jean Lambert fisem il-grupp Verts/ALE, dwar is-sistemi ta' preferenza ġeneralizzati ta' l-Unjoni Ewropea (B6-0581/2006);
- Antolín Sánchez Presedo, Jan Andersson, Erika Mann u Stephen Hughes fisem il-grupp PSE, (B6-0582/2006);
- Jean-Louis Bourlanges, Bernard Lehideux u Johan Van Hecke fisem il-grupp ALDE, (B6-0583/2006).

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 4.2 tal-Minuti ta' 15.11.2006.*

**21. Aġenda għas-seduta li jmiss**

L-aġenda tas-sessjoni ta' l-ghada ġiet iffinalizzata (dokument "Aġenda" PE 379.744/OJME).

**22. Għeluq tas-seduta**

Hin li fih ingħalqet is-seduta: 24.00.

Julian Priestley  
Segretarju Ġenerali

Pierre Moscovici  
Vċi-President

---

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## REGISTRU TA' L-ATTENDENZA

Iffirmaw:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bossi, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claey, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughson, Hughes, Hutchinson, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Płks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schalldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi,

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

**Osservaturi:**

Abadjiev, Ali, Anastase, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Cappone, Cioroianu, Corlățean, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Martin Dimitrov, Dîncu, Duca, Dumitrescu, Ganț, Hoge, Husmenova, Iacob-Ridzi, Ivanova, Kazak, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Paparizov, Parvanova, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Sârbu, Severin, Silaghi, Sofianski, Stoyanov, Szabó, Țicău, Țirle, Vigenin

---

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## ANNEX I

## RIŻULTATI TAL-VOTAZZJONIJIET

## Abbrevjazzjonijiet u simboli

|                       |                                                            |
|-----------------------|------------------------------------------------------------|
| +                     | adottat                                                    |
| -                     | irrifjutat/a                                               |
| ↓                     | skadut/a                                                   |
| Ir                    | irtirat/a                                                  |
| VSI (... , ... , ...) | votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet (favur, kontra, astenew) |
| VE (... , ... , ...)  | votazzjoni elettronika (favur, kontra, astenew)            |
| Vmaq                  | votazzjoni maqsuma                                         |
| Vsep                  | votazzjoni separata                                        |
| em                    | emenda                                                     |
| EmK                   | emenda ta' kompromess                                      |
| PK                    | parti korrispondenti                                       |
| EmT                   | emenda li thassar                                          |
| =                     | emendi identiċi                                            |
| §                     | paragrafu                                                  |
| Art                   | Artikolu                                                   |
| Pre                   | premissa                                                   |
| MOZ                   | mozzjoni għal riżoluzzjoni                                 |
| MOZK                  | mozzjoni għal riżoluzzjoni kongunta                        |
| SIG                   | votazzjoni sigrieta                                        |

**1. Sistemi ta' appoġġ dirett fil-qafas tal-CAP u appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fondi Agrikoli Ewropej għall-iżvilupp rurali (EAFRD) \***

Rapport: Joseph DAUL (A6-0377/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> |          | +          |                   |

**2. Ftehim bejn il-KE u l-Kanada dwar il-koperazzjoni fil-qasam ta' l-edukazzjoni oġhla, it-tahriġ u ż-żgħażaġh \***

Rapport: Marie-Hélène DESCAMPS (A6-0338/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> |          | +          |                   |

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

### 3. Ftehim bejn il-KE u l-Istati Uniti ta' l-Amerika fil-qasam ta' l-edukazzjoni għolja u l-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali \*

Rapport: Marie-Hélène DESCAMPS (A6-0339/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> |          | +          |                   |

### 4. Skemi ta' sigurtà soċjali applikabbli għal haddiema u membri tal-familji tagħhom li jiċċaqalqu fi hdan il-Komunità \*\*\*I

Rapport: Maria MATSOUKA (A6-0346/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> |          | +          |                   |

### 5. Użu ta' speċji eżotiċi u speċji barranin f'ambjent lokali fl-akkwakultura \*

Rapport: Philippe MORILLON (A6-0331/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> | VSI      | +          | 429, 19, 13       |

Talba għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

PPE-DE: votazzjoni finali

IND/DEM: votazzjoni finali

### 6. Organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u l-akkwakultura \*

Rapport: Philippe MORILLON (A6-0311/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> | VSI      | +          | 450, 18, 12       |

Talba għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

IND/DEM: votazzjoni finali

### 7. Aċċess għall-informazzjoni, parteċipazzjoni pubblika fit-tehid tad-deċiżjonijiet u aċċess għall-gustizzja fi kwistjonijiet ambjentali \*

Rapport: Eija-Riitta KORHOLA (A6-0336/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> |          | +          |                   |

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

### 8. Eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud u għal merkanzija impurtata minn persuni li jkunu qed jivvjagġaw minn pajjiżi terzi \*

Rapport: Charles TANNOCK (A6-0361/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> |          | +          |                   |

### 9. It-Tielet Kontribuzzjoni tal-Komunità għall-Fond għal Struttura ta' Kenn f'Chernobyl \*

Rapport: Janusz LEWANDOWSKI (A6-0374/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> |          | +          |                   |

### 10. Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-korruzzjoni \*

Rapport: Giusto CATANIA (A6-0380/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> |          | +          |                   |

### 11. Appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-EAFRD \*

Rapport: Jan MULDER (A6-0319/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> | VSI      | +          | 565, 12, 25       |

Talba għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

IND/DEM: votazzjoni finali

### 12. Talba għad-difiża ta' l-immunità parlamentari ta' Gabriele Albertini

Rapport: Diana Wallis (A6-0378/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> |          | +          |                   |

### 13. Talba għad-difiża ta' l-immunità parlamentari ta' Gabriele Albertini

Rapport: Diana Wallis (A6-0383/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> |          | +          |                   |

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**14. Talba għad-difiza ta' l-immunità parlamentari ta' Gérard Onesta**

Rapport: KLAUS-HEINER LEHNE (A6-0386/2006)

| Suġġett                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni unika</b> |          | +          |                   |

**15. Politika Komunitarja fil-qasam ta' l-Ambjent Marittimu \*\*\*I**

Rapport: Marie-Noëlle LIENEMANN (A6-0373/2006)

| Suġġett                                                        | Em nru                                                                                                          | Awtur          | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------|------------|-------------------|
| <b>Emendi mill-komitat responsabbli —<br/>votazzjoni blokk</b> | 1-2<br>4-7<br>9-23<br>25-26<br>28-30<br>32-35<br>37-38<br>41<br>43-55<br>57-61<br>63-64<br>67<br>69-71<br>73-79 | <b>komitat</b> |          | +          |                   |
|                                                                | 3                                                                                                               | <b>komitat</b> | Vmaq     |            |                   |
|                                                                |                                                                                                                 |                | 1        | +          |                   |
|                                                                |                                                                                                                 |                | 2        | +          |                   |
|                                                                | 8                                                                                                               | <b>komitat</b> | Vmaq     |            |                   |
|                                                                |                                                                                                                 |                | 1        | +          |                   |
|                                                                |                                                                                                                 |                | 2        | +          |                   |
|                                                                | 31                                                                                                              | <b>komitat</b> | Vmaq     |            |                   |
|                                                                |                                                                                                                 |                | 1        | +          |                   |
|                                                                |                                                                                                                 |                | 2/VE     | +          | 326, 274, 18      |
|                                                                | 36                                                                                                              | <b>komitat</b> | Vmaq     |            |                   |
|                                                                |                                                                                                                 |                | 1        | +          |                   |
|                                                                |                                                                                                                 |                | 2/VE     | +          | 352, 261, 8       |
| <b>Emendi mill-komitat responsabbli —<br/>voti separati</b>    | 40                                                                                                              | <b>komitat</b> | Vsep     | +          |                   |
|                                                                | 42                                                                                                              | <b>komitat</b> | Vmaq     |            |                   |
|                                                                |                                                                                                                 |                | 1        | +          |                   |
|                                                                |                                                                                                                 |                | 2        | +          |                   |
|                                                                | 56                                                                                                              | <b>komitat</b> | Vmaq     |            |                   |
|                                                                |                                                                                                                 |                | 1        | +          |                   |
|                                                                |                                                                                                                 |                | 2        | +          |                   |
|                                                                |                                                                                                                 |                | 3        | +          |                   |

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

| Suġġett                                      | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|----------------------------------------------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
|                                              | 62     | <b>kumitat</b>        | Vsep     | +          |                   |
|                                              | 65     | <b>kumitat</b>        | Vsep     | +          |                   |
|                                              | 66     | <b>kumitat</b>        | Vmaq     |            |                   |
|                                              |        |                       | 1        | +          |                   |
|                                              |        |                       | 2        | +          |                   |
|                                              | 68     | <b>kumitat</b>        | Vsep     | +          |                   |
|                                              | 72     | <b>kumitat</b>        | Vsep     | +          |                   |
| Artikolu 1                                   | 85     | PPE-DE                |          | +          |                   |
|                                              | 24     | <b>kumitat</b>        |          | ↓          |                   |
| Wara Artikolu 2                              | 27     | <b>kumitat</b>        | VE       | +          | 333, 286, 7       |
|                                              | 86     | PPE-DE                |          | ↓          |                   |
| Wara Artikolu 4                              | 39     | <b>kumitat</b>        |          | +          |                   |
|                                              | 87     | PPE-DE                |          | ↓          |                   |
| Artikolu 12, § 3                             | 88     | PPE-DE                |          | +          |                   |
| Qabel l-Anness                               | 80     | <b>kumitat</b>        | Vmaq     |            |                   |
|                                              |        |                       | 1        | +          |                   |
|                                              |        |                       | 2        | -          |                   |
|                                              | 89     | PPE-DE                |          | ↓          |                   |
|                                              | 91     | ALDE                  |          | +          |                   |
|                                              | 92     | ALDE                  | VE       | +          | 343, 245, 15      |
|                                              | 81     | Verts/ALE,<br>GUE/NGL |          | +          |                   |
|                                              | 82     | Verts/ALE,<br>GUE/NGL |          | +          |                   |
|                                              | 83     | PSE, PPE-DE           |          | ↓          |                   |
| Anness 2                                     | 90     | PPE-DE                |          | +          |                   |
| Wara Pre 10                                  | 84     | PPE-DE                |          | +          |                   |
| <b>votazzjoni: proposta emendata</b>         |        |                       |          | +          |                   |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni leġiżlattiva</b> |        |                       |          | +          |                   |

Talbiet għal votazzjoni separata

PPE-DE: emi 40, 62, 65, 68 u 72

Talbiet għal votazzjoni maqsuma

PPE-DE

**em 31**

L-ewwel parti: "Għal kull reġjun ... ta' din id-Direttiva."

It-tieni parti: "L-Istati Membri għandhom ... ta' l-Artikolu 23(1)."

**em 36**

L-ewwel parti: "Fejn Stati Membri ... żona pilota."

It-tieni parti: "Id-dispożizzjonijiet fil-punti ... aktar srtetti."

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006****em 42**

*L-ewwel parti:* "Ghall-fini ta' ... fir-Reġjun tal-Baħar konċernat;"

*It-tieni parti:* "u pajjiżi terzi ... xmajjar jew bl-atmosfera."

**em 66**

*L-ewwel parti:* It-test kollu mingħajr punt c)

*It-tieni parti:* punt c) ("mofiki jew ... ta' interess pubbliku")

PPE-DE, Verts/ALE

**em 56**

*L-ewwel parti:* It-test kollu mingħajr il-kliem "b'mod partikolari d-Direttivi 79/409/KEE u 92/43/KEE" u "b'mod partikolari fis-servizz tal-baħar"

*It-tieni parti:* "b'mod partikolari d-Direttivi 79/409/KEE u 92/43/KEE"

*It-tielet parti:* "b'mod partikolari fis-servizz tal-baħar"

Verts/ALE

**em 3**

*L-ewwel parti:* It-test kollu mingħajr il-kliem "u servizzi ekoloġiċi tal-baħar, bħalma huwa l-assorbiment ta' l-iskart,"

*It-tieni parti:* dan il-kliem

**em 8**

*L-ewwel parti:* It-test kollu mingħajr il-kliem "u li hija marbuta mal-prinċipju tal-Politika Komuni tas-Sajd,"

*It-tieni parti:* dan il-kliem

PSE

**em 80**

*L-ewwel parti:* It-test kollu mingħajr il-punti q) u r)

*It-tieni parti:* Il-punti q) u r)

**16. Tagħmir għall-kejl li fih il-merkurju \*\*\*I**

*Rapport:* María SORNOSA MARTÍNEZ (A6-0287/2006)

| Suġġett                                            | Em nru | Awtur                         | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|----------------------------------------------------|--------|-------------------------------|----------|------------|-------------------|
| Artikolu 2                                         | 11     | IND/DEM                       |          | -          |                   |
|                                                    | 17     | PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL |          | +          |                   |
| Anness 1, punt 19a, kolonna tal-lemin, punt 1      | 10     | IND/DEM                       |          | -          |                   |
| Anness 1, punt 19a, kolonna tal-lemin, wara punt 1 | 19     | PPE-DE IND/DEM                | VSI      | +          | 327, 274, 17      |
|                                                    | 14     | PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL |          | ↓          |                   |
|                                                    | 18pc   | PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL | VSI      | +          | 576, 31, 25       |
|                                                    | 2<br>7 | <b>kumitat</b>                |          | ↓          |                   |
|                                                    | 6      | <b>kumitat</b>                |          | +          |                   |
|                                                    | 5      | <b>kumitat</b>                |          | ↓          |                   |
|                                                    | 8      | <b>kumitat</b>                | Vsep     | +          |                   |

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

| Suġġett                                      | Em nru               | Awtur                            | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|----------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|----------|------------|-------------------|
| <b>Premessi -<br/>Blokk nru 1</b>            | 12<br>13<br>15<br>16 | PSE, ALDE, Verts/ALE,<br>GUE/NGL |          | +          |                   |
| <b>Premessi -<br/>Blokk nru 2</b>            | 1<br>3<br>4          | <b>kumitat</b>                   |          | ↓          |                   |
| Premessa 4                                   | 9                    | IND/DEM                          | VE       | +          | 312, 307, 11      |
| <b>votazzjoni: proposta emendata</b>         |                      |                                  | VSI      | +          | 582, 17, 21       |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni leġislattiva</b> |                      |                                  | VSI      | +          | 599, 13, 25       |

Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

PPE-DE: em 19

PSE: emi 18 u 19, proposta leġislattiva, riżoluzzjoni leġislattiva

IND/DEM: em 19

Talbiet għal votazzjoni separata

Verts/ALE: em 8

## 17. Modulazzjoni volontarja ta' pagamenti diretti fil-qafas tal-CAP \*

Rapport: Lutz GOEPEL (A6-0315/2006)

| Suġġett                                  | Em nru | Awtur | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|------------------------------------------|--------|-------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni: proposta leġislattiva</b> |        |       | VSI      | -          | 64, 559, 16       |

B'konformità ma' l-Artikolu 52(3) tar-Regoli ta' Proċedura, il-kwistjoni qed tintbagħat mill-ġdid lill-kumitat responsabbli.

Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

PPE-DE: proposta leġislattiva

## 18. Intrapriża komuni għas-sistema Ewropea ta' immaniġġjar tat-traffiku ta' l-ajru (SESAR) \*

Rapport: Erna HENNICOT-SCHOEPGES (A6-0382/2006)

| Suġġett                                                        | Em nru                                                         | Awtur          | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------|----------|------------|-------------------|
| <b>Emendi mill-kumitat responsabbli —<br/>votazzjoni blokk</b> | 1-5<br>8-24<br>26-29<br>32<br>34-40<br>42-44<br>46-55<br>57-59 | <b>kumitat</b> |          | +          |                   |

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

| Suġġett                                                     | Em nru       | Awtur          | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------------------------------------------|--------------|----------------|----------|------------|-------------------|
| <b>Emendi mill-kumitat responsabbli —<br/>voti separati</b> | 6            | <b>kumitat</b> | Vsep     | -          |                   |
|                                                             | 7            | <b>kumitat</b> | Vsep     | -          |                   |
|                                                             | 25           | <b>kumitat</b> | Vsep/VE  | +          | 323, 291, 9       |
|                                                             | 41           | <b>kumitat</b> | Vsep     | +          |                   |
|                                                             | 56           | <b>kumitat</b> | Vsep     | +          |                   |
| Artikolu 4, § 1, a)+b)                                      | 30           | <b>kumitat</b> |          | -          |                   |
|                                                             | 31           | <b>kumitat</b> | Vsep     | -          |                   |
| Article 4, § 1, a)                                          | 63pc         | PSE            |          | +          |                   |
| Article 4, § 1, b)                                          | 61=<br>63pc= | PPE-DE,<br>PSE |          | +          |                   |
| Anness, Artikolu 4, § 2                                     | 45           | <b>kumitat</b> |          | -          |                   |
|                                                             | 60           | PPE-DE         | VSI      | -          | 295, 335, 12      |
|                                                             | 62           | PSE            |          | -          |                   |
| <b>votazzjoni: proposta emendata</b>                        |              |                |          | +          |                   |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni leġiżlattiva</b>                |              |                |          | +          |                   |

L-emenda 33 ma tikkonċernax il-verżjonijiet lingwistiċi kollha, ma tressqitx għall-votazzjoni (Artikolu 151 (1)(d) tar-Regoli ta' Proċedura).

Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

PPE-DE: em 60

Talbiet għal votazzjoni separata

PPE-DE: em 6, 7 u 31

PSE: em 6, 25 u 56

GUE/NGL: em 41

## 19. Rapport annwali 2006 dwar iż-żona ta' l-Euro

Rapport: José Manuel GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL (A6-0381/2006)

| Suġġett | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|---------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
| § 2     | §      | <b>test oriġinali</b> | Vmaq     |            |                   |
|         |        |                       | 1        | +          |                   |
|         |        |                       | 2        | -          |                   |
| § 9     | §      | <b>test oriġinali</b> | Vmaq     |            |                   |
|         |        |                       | 1        | +          |                   |
|         |        |                       | 2        | +          |                   |
| § 13    | §      | <b>test oriġinali</b> | Vmaq     |            |                   |
|         |        |                       | 1        | +          |                   |
|         |        |                       | 2        | +          |                   |

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

| Suġġett                                 | Em nru | Awtur                      | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki             |
|-----------------------------------------|--------|----------------------------|----------|------------|-------------------------------|
| § 16                                    | §      | <b>test oriġinali</b>      | Vmaq     |            |                               |
|                                         |        |                            | 1        | +          |                               |
|                                         |        |                            | 2        | +          |                               |
|                                         |        |                            | 3        | +          |                               |
| § 19                                    | 11     | Verts/ALE                  |          | +          |                               |
| § 20                                    | §      | tressiq tat-test oriġinali |          | +          | <b>impressqa wara l- § 28</b> |
| § 21                                    | 1      | PSE                        |          | -          |                               |
| wara l-§ 23                             | 2      | PSE                        |          | +          |                               |
| § 26                                    | 10     | Verts/ALE                  | VSI      | -          | 231, 311, 56                  |
| wara l-§ 26                             | 13     | Verts/ALE                  |          | +          |                               |
| § 28                                    | 3      | PSE                        |          | +          |                               |
|                                         | 5      | PPE-DE                     |          | ↓          |                               |
| Wara Pre C                              | 4      | PPE-DE                     |          | +          |                               |
| Wara Pre E                              | 6      | Verts/ALE                  |          | +          |                               |
|                                         | 7      | Verts/ALE                  |          | -          |                               |
|                                         | 8      | Verts/ALE                  |          | +          |                               |
|                                         | 9      | Verts/ALE                  |          | -          |                               |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b> |        |                            | VSI      | +          | 444, 71, 85                   |

L-emenda 1 ġiet irtirata.

Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

Verts/ALE: em 10

IND/DEM: votazzjoni finali

Talbiet għal votazzjoni maqsuma

ALDE

## § 2

L-ewwel parti: It-test kollu mingħajr il-kelma “fil-qosor”

It-tieni parti: dik il-kelma

Verts/ALE

## § 9

L-ewwel parti: “Jagħraf li ... fid-domanda domestika”

It-tieni parti: “u jagħraf li riformi ekonomiċi ... globali potenzjalment negattivi;”

## § 13

L-ewwel parti: “Iqis li t-tlestija ... għalhekk”

It-tieni parti: “jistieden għal ... servizzi u kaptial;”

Verts/ALE GUE/NGL

## § 16

L-ewwel parti: “Iqis li s-swieq tax-xogħol ... għandhom jitnehhew”

It-tieni parti: “u dawk l-aspetti tal-leġiżlazzjoni ... għandhom jitnehhew”

It-tielet parti: “jammetti li, fuq żmien twil ... l-immigrazzjoni illegali;”

Varji

Il-Grupp PSE ppropona li jressaq il-paragrafu 20 wara l-paragrafu 28.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## 20. Strategija tematika dwar l-ambjent marittimu

Rapport: Aldis KUŠKIS (A6-0364/2006)

| Suġġett                                 | Em nru | Awtur | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-----------------------------------------|--------|-------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b> |        |       | VSI      | +          | 573, 8, 13        |

Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

PPE-DE: votazzjoni finali

## 21. Kreditu ipotekarju

Rapport: John PURVIS (A6-0370/2006)

| Suġġett                                 | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-----------------------------------------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
| § 10                                    | 1      | PPE-DE                | Vmaq     |            |                   |
|                                         |        |                       | 1        | +          |                   |
|                                         |        |                       | 2        | +          |                   |
| Wara l-§ 14                             | 2      | PPE-DE                |          | +          |                   |
| § 16                                    | §      | <b>test oriġinali</b> | Vsep     | +          |                   |
| § 21                                    | 3      | PPE-DE                | Vmaq     |            |                   |
|                                         |        |                       | 1        | +          |                   |
|                                         |        |                       | 2/VE     | +          | 271, 260, 23      |
| § 22                                    | 4      | PPE-DE                |          | +          |                   |
| § 27                                    | 5      | PPE-DE                |          | +          |                   |
| § 28                                    | §      | <b>test oriġinali</b> | Vsep     | ↓          |                   |
| § 34                                    | 6      | PPE-DE                |          | +          |                   |
| § 35                                    | §      | <b>test oriġinali</b> | Vsep     | ↓          |                   |
| § 45                                    | §      | <b>test oriġinali</b> | Vsep     | +          |                   |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b> |        |                       |          | +          |                   |

Talbiet għal votazzjoni separata

PPE-DE: §§ 28 u 35

ALDE: § 45

PSE: § 16

Talbiet għal votazzjoni maqsuma

PSE

### em 1

L-ewwel parti: "Jahseb li l-Kodiċi ta' Kondotta ... obbligatorju"

It-tieni parti: "jekk ma jkunx hemm konformità bikrija"

### em 3

L-ewwel parti: "Jirrikonoxxi l-irwol ta' ġid ... operatori bħal dawn"

It-tieni parti: "(imhassar)"

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## ANNEX II

## RIŻULTAT TAL-VOTAZZJONI B'SEJHA TA' L-ISMIJIET

## 1. Rapport Morillon A6-0331/2006

## Riżoluzzjoni

Favur: 429

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Ries, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Louis, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Pinheiro, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Spautz, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, van den Berg, Bösch, Bono, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Vaidere, Zile

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

**Verts/ALE:** Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Kontra: 19**

**GUE/NGL:** Holm, Krarup, Liotard, Pafilis, Seppänen, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski, Železný

**PPE-DE:** Cabrnach, Fajmon, Patriciello, Škottová, Strejček, Zvěřina

**Astensjonijiet: 13**

**GUE/NGL:** de Brún

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Mote

**PPE-DE:** Lauk

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Edite Estrela, Piia-Noora Kauppi, Paul Rübig, Marie-Hélène Descamps, Hubert Pirker, Nils Lundgren

**2. Rapport Morillon A6-0311/2006**

**Riżoluzzjoni**

**Favur: 450**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Goudin, Louis, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij,

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Pîks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Spautz, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wohlin, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Ždanoka

#### **Kontra: 18**

**GUE/NGL:** Holm, Krarup, Liotard, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Grabowski, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Titford, Wise, Zapłowski, Żelezný

#### **Astensjonijiet: 12**

**GUE/NGL:** de Brún

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Mote

**PPE-DE:** Cabrnich, Fajmon, Ouzký, Škottová, Strejček, Zvěřina

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Edite Estrela, Piia-Noora Kauppi, Paul Rübig, Hubert Pirker

**Kontra:** Hélène Goudin, Nils Lundgren

### **3. Rapport Mulder A6-0319/2006**

#### **Riżoluzzjoni**

**Favur: 565**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea,

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Pieper, Płks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, dos Santos, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**Kontra: 12****IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise**PPE-DE:** Deva**UEN:** La Russa**Verts/ALE:** Schlyter**Astensjonijiet: 25****GUE/NGL:** de Brún**IND/DEM:** Bonde**NI:** Baco, Helmer, Mote**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Dover, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot****Favur:** Piia-Noora Kauppi, Brian Crowley**4. Rapport Sornosa Martínez A6-0287/2006****Emenda 19****Favur: 327****ALDE:** Alvaro, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Cappato, Cavada, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtoul, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Piskorski, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Booth, Clark, Farage, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Titford, Wise, Źelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Rivera, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepols, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Plešinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró,

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Kindermann, Prets, Reynaud, Van Lancker

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Kontra: 274**

**ALDE:** Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Costa, Drčar Murko, Duff, Geremek, Guardans Cambó, Hall, in 't Veld, Kułakowski, Matsakis, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schmidt Olle, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Battilocchio

**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Karas, Pirker, Rack, Rübig, Seeber, Spautz

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensjonijiet: 17**

**IND/DEM:** Rogalski, Zapłowski

**NI:** Belohorská, Gollnisch, Kozlík, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat, Rouček

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

UEN: Kamiński

Verts/ALE: van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot****Favur:** Piia-Noora Kauppi**Kontra:** Hans-Peter Martin**5. Rapport Sornosa Martínez A6-0287/2006****Emenda 18****Favur: 576**

**ALDE:** Andrejevs, Busk, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Diċkutè, Drċar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Staniszevska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog,

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Kontra: 31**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Davies, Degutis, Deprez, Hennis-Plasschaert, Koch-Mehrin, Lax, Maaten, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Sterckx, Watson

**IND/DEM:** Bonde, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Belet

**Astensjonijiet: 25**

**ALDE:** Birutis, Ek

**IND/DEM:** Belder, Karatzaferis, Louis, Sinnott

**NI:** Borghezio, Claeyss, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Roithová

**PSE:** Attard-Montalto, Gierek, Grech, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Piia-Noora Kauppi

**6. Rapport Sornosa Martínez A6-0287/2006****Proposta modifikata****Favur: 582**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer,

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Dillen, Martin Hans-Peter, Martinez, Rivera, Romagnoli, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brézina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöplfin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Kontra: 17**

**GUE/NGL:** Seppänen

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Nattrass, Rogalski, Titford, Wise, Železný

**NI:** Chruszcz, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

**PSE:** Occhetto

**Astensjonijiet: 21**

**ALDE:** Cappato, Newton Dunn

**GUE/NGL:** Krarup

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Zapałowski

**NI:** Baco, Borghezio, Claeys, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Roithová

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Piia-Noora Kauppi, Georgios Toussas

## **7. Rapport Sornosa Martínez A6-0287/2006**

### **Riżoluzzjoni**

**Favur: 599**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Šbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle,

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### Kontra: 13

**GUE/NGL:** Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Wise

**NI:** Chruszcz, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Dehaene

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**Astensjonijiet: 25**

**ALDE:** Cappato, Newton Dunn

**GUE/NGL:** Krarup

**IND/DEM:** Coûteaux, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Allister, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Roithová

**UEN:** Bielan

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Piia-Noora Kauppi

**8. Rapport Goepel A6-0315/2006**

**Proposta modifikata**

**Favur: 64**

**ALDE:** Nicholson of Winterbourne, Pannella

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Belohorská

**PPE-DE:** Andriksen, Brezina, Cabrnich, Duchon, Fajmon, Fjellner, Gutiérrez-Cortines, Hökmark, Ouzký, Seeberg, Strejček, Veneto, Vlasák, Wohlin, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Christensen, Corbett, Correia, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gill, Gomes, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Rouček, dos Santos, Schaldemose, Segelström, Simpson, Stihler, Thomsen, Titley, Weiler, Westlund, Willmott

**Verts/ALE:** Schlyter

**Kontra: 559**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Booth, Clark, Farage, Natrass, Sinnott, Titford, Wise, Źelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Plešinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Scheele, Schulz, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### Astensjonijiet: 16

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapłowski

**NI:** Baco, Kozlík

**PSE:** Berman, Bozkurt

**Verts/ALE:** van Buitenen

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Luis Manuel Capoulas Santos, Jamila Madeira, Charlotte Cederschiöld

**Kontra:** Piia-Noora Kauppi, Margrete Auken

**9. Rapport Hennicot-Schoepges A6-0382/2006**

**Emenda 60**

**Favur: 295**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Cohn-Bendit, Onesta

**Kontra: 335**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Dehaene, Rübig, Schwab

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Maldeikis

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### **Astensjonijiet: 12**

**ALDE:** Ek

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Karatzaferis

**NI:** Baco, Bobošíková, Borghezio, Kozlík, Mote, Rivera, Speroni

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Piia-Noora Kauppi

## **10. Rapport García-Margallo y Marfil A6-0381/2006**

### **Emenda 10**

### **Favur: 231**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Audy, Ebner, Gewalt, Kelam, Ventre

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint,

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Segelström, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Kontra: 311**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Pafilis, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Belder, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Sinnott, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brézina, Brok, Brunetta, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Astensionijiet: 56**

**IND/DEM:** Grabowski, Louis, Pęk, Rogalski, Zapałowski

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**PSE:** Corbett, Evans Robert, Ford, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Stihler, Titley, Willmott

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

### **Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Astensjonijiet:** Arlene McCarthy, Brian Simpson

## **11. Rapport García-Margallo y Marfil A6-0381/2006**

### **Riżoluzzjoni**

**Favur: 444**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patricello, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay,

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Staes, Trüpel

**Kontra: 71**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ayuso, Daul, Mauro, Wohlin

**PSE:** Swoboda

**Verts/ALE:** Voggenhuber

**Astensjonijiet: 85**

**NI:** Borghezio, Helmer, Speroni

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Audy, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**PSE:** Cottigny, Evans Robert, Falbr, Ford, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Laignel, McAvan, McCarthy, Martin David, Simpson, Stihler, Titley, Willmott

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Turmes, Ždanoka

**12. Rapport Kušķis A6-0364/2006****Riżoluzzjoni****Favur: 573**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schroedter, Turmes, Ždanoka

### Kontra: 8

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Wise

**NI:** Chruszcz, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

***Astensjonijiet: 13***

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Baco, Borghezio, Martinez, Speroni

**PPE-DE:** McMillan-Scott

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter, Smith

***Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot***

**Favur:** Carl Schlyter

---

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## TESTI ADOTTATI

P6\_TA(2006)0468

**Sistemi ta' appoġġ dirett fil-qafas tal-CAP u appoġġ għall-iżvilupp rurali permezz tal-Fondi Agrikoli Ewropej għall-Iżvilupp Rurali (EAFRD) \***

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill li jirrevedi u jikkoreġi r-Regolament (KE) Nru 1782/2003 li jistabbilixxi r-regoli komuni għall-iskemi ta' appoġġ dirett fil-qafas tal-politika agrikola komuni u li jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ favur il-bdiewa u li jirrevedi r-Regolament (KE) Nru 1698/2005 li jikkonċerna l-appoġġ għall-iżvilupp rurali permezz tal-Fondi Agrikoli Ewropej għall-Iżvilupp Rurali (EAFRD) (COM(2006)0500 — C6-0335/2006 — 2006/0172 (CNS))

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2006)0500) <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikoli 36 u 37 tat-Trattat KE, skond liema artikoli l-Parlament għie kkonsultat mill-Kunsill (C6-0335/2006),
- wara li kkunsidra l-Artikoli 51 u 43 (1) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Komitat għall-Biedja u l-Iżvilupp Rurali (A6-0377/2006),

1. Japprova l-proposta mill-Kummissjoni;
2. Jistieden lill-Kunsill sabiex jinforma lill-Parlament jekk għandu l-ksieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
3. Jitlob lill-Kunsill biex jikkonsultah mill-ġdid jekk ikollu l-ksieb li jemenda l-proposta mill-Kummissjoni b'mod sostanzjali;
4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

<sup>(1)</sup> Għadha mhijiex publikata fil-Gurnal Uffiċjali.

P6\_TA(2006)0469

**Ftehim bejn il-KE u l-Kanada li jistabbilixxi qafas għall-kooperazzjoni fil-qasam ta' l-edukazzjoni oghla, it-taħriġ u ż-żgħażaġh \***

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u tal-gvern tal-Kanada li jistabbilixxi qafas għall-kooperazzjoni fil-qasam ta' l-edukazzjoni oghla, it-taħriġ u ż-żgħażaġh (COM(2006)0274 — C6-0255/2006 — 2006/0096(CNS))

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra d-deċiżjoni tal-Kunsill (COM(2006)0274) <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-artikolu 300(2), l-ewwel subparagrafu, u l-Artikoli 149 u 150 tat-trattat KE,

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippublikata fil-ĠU.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

- wara li kkunsidra l-Artikolu 300(3), l-ewwel subparagrafu tat-trattat KE, skond liema l-Kunsill kien ikkonsultat mill-Parlament (C6-0255/2006),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 51 u l-Artikolu 83(7) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni (A6-0338/2006),
1. Japprova l-konklużjoni tal-ftehma;
  2. Jitlob lill-President tiegħu jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, lill-gvernijiet u lill-parlamenti ta' l-Istati Membri, kif ukoll lill-Gvern Kanadiż.
- 

**P6\_TA(2006)0470****Ftehma bejn il-KE u l-Istati Uniti ta' l-Amerika fil-qasam ta' l-edukazzjoni għolja u t-taħriġ vokazzjonali \***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni ta' Ftehma bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Uniti ta' l-Amerika li jgħed mill-ġdid il-programm ta' kooperazzjoni fil-qasam ta' l-edukazzjoni għolja u t-taħriġ vokazzjonali (COM(2006)0180 — C6-0174/2006 — 2006/0061(CNS))**

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra d-deċiżjoni tal-Kunsill (COM(2006)0180) <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-artikolu 300(2), l-ewwel subparagrafu, u l-Artikoli 149 u 150 tat-trattat KE,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 300(3), l-ewwel subparagrafu tat-trattat KE, skond liema l-Kunsill kien ikkonsultat mill-Parlament (C6-0174/2006),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 51 u l-Artikolu 83(7) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni (A6-0339/2006),
1. Japprova l-konklużjoni tal-ftehma;
  2. Jitlob lill-President tiegħu jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, lill-gvernijiet u l-parlamenti ta' l-Istati Membri, kif ukoll lill-Gvern ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika.

---

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-ĠU.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

P6\_TA(2006)0471

## Skemi ta' sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u għal membri tal-familji tagħhom li jiċċaqalqu fi hdan il-Komunità \*\*\*I

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) No 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għall-persuni impjegati, għall-persuni li jahdmu għal rashom u għall-membri tal-familji tagħhom li jiċċaqalqu fi hdan il-Komunità u r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 li jstabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 (COM(2005)0676 — C6-0442/2005 — 2005/0258(COD))

(Proċedura ta' kodeċiżjoni: l-ewwel qari)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2005) 0676) <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 251(2) u l-Artikoli 42 u 308 tat-Trattat KE, skond liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C6-0442/2005),
- wara li kkunsidra l-Artikolu 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Impjegi u l-Affarijiet Soċjali (A6-0346/2006),

1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terga' tirreferi l-proposta lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

<sup>(1)</sup> Għadha mhux ippubblikata fil-ĠU.

**P6\_TC1-COD(2005)0258**

Pożizzjoni tal-parlament ewropew adottata fl-ewwel qari fl-14 ta' Novembru 2006 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (KE) Nru .../2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' l-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati, għall-persuni li jahdmu għal rashom u għall-membri tal-familji tagħhom li jiċċaqalqu fi hdan il-Komunità

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 42 u 308 tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Fil-waqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> Opinjoni ta' ... (għada mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-14 ta' Novembru 2006.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

Billi:

- (1) Biex xi tibdiliet fil-leġiżlazzjoni ta' ċerti Stati Membri jinghataw gharfien, ċerti annessi mar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 jehtieġu jkunu adattati.
- (2) Ir-Regolament (KEE) Nru 1408/71 għalhekk għandu jkun emendat skond dan.
- (3) Biex ikun żgurat li r-riforma fundamentali ta' l-iskema ta' assigurazzjoni tas-saħha ta' l-Olanda b'effett mill-1 ta' Jannar 2006 tkun riflessa kif suppost fid-dispożizzjonijiet ta' koordinazzjoni Ewropej mid-data li fiha dahllet fis-seħh u biex b'hekk tinholoq ċertezza legali għal dak li għandu x'jaqsam mal-koordinazzjoni tal-benefiċċji tal-mard, jinhtieġ provvedimenti biex l-emendi ta' l-Annessi I u VI mar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 li għandhom x'jaqsmu mar-riforma ta' l-iskema ta' assigurazzjoni tal-kura tas-saħha ta' l-Olanda għandhom jistgħu jiġu applikati b'mod retroattiv b'effett mill-1 ta' Jannar 2006.
- (4) It-Trattat ma jipprovdix poteri oħrajn barra dawk taht l-Artikolu 308 biex jittiehdu mizuri kif suppost fil-qasam tas-sigurtà soċjali għal persuni barra persuni impjegati,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

L-Annessi I, II, III, IV u VI mar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 qed ikunu emendati kif stipulat fl-Anness ma' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Il-punt 2 u l-punt 7(b) ta' l-Anness, li għandhom x'jaqsmu ma' l-Olanda, għandhom jiġu applikati b'effett mill-1 ta' Jannar 2006, **barra s-sezzjoni "Q. L-OLANDA", punt 1(f), inċiż 6 ta' l-Anness VI, għar-Regolament (KEE) Nru 1408/71, kif miżjud bil-punt 7(b) ta' l-Anness għal dan ir-Regolament, li għandu japplika mid-data stipulata fil-paragrafu 1.**

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament għall-Istati Membri kollha.

Magħmul fi, ...

Għall-Parlament Ewropew  
Il-President

Għall-Kunsill  
Il-President

---

#### ANNEX

L-annessi mar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 qed ikunu emendati kif ġej:

1. L-Anness I hu emendat kif ġej:

- (a) Fl-Anness I, tal-Parti I, it-taqsima "X. L-IŻVEZJA" qed tiġi mibdula b'dan li ġej:

"X. L-IŻVEZJA

Persuni li jkunu qed jahdmu f'*attività* bi qligh u li jhallsu l-kontribuzzjonijiet tagħhom stess fuq dan id-dhul konformi mal-Kapitolu 3 **paragrafu 3** ta' l-Att tal-Kontribuzzjonijiet tas-Sigurtà Soċjali (2000:980) għandhom ikunu kkunsidrati bħala persuni li jahdmu għal rashom."

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- (b) Fl-Anness I, tal-Parti II, it-taqsima "Q. L-OLANDA" qed tiġi mibdula b'dan li ġej:

"Q. L-OLANDA

Għall-iskop li jkun iddeterminat il-jedd għall-benefiċċji konformi mal-Kapitoli 1 u 4 tat-Titolu III tar-Regolament, "membru tal-familja" tfisser wiehed mill-konjuġi, sieh(eb)/(ba) registrat(a) jew wild taht l-età ta' 18."

**2. Fl-Anness II, Parti III, it-taqsima "R. AWSTRIJA" hija mibdula b'dan li ġej:**

**"R. AWSTRIJA**

***Xejn***

3. L-Anness IIa qed ikun emendat kif ġej:

- (a) It-taqsima "M. IL-LITWANJA" qed tiġi mibdula b'dan li ġej:

"M. IL-LITWANJA

- (a) Pensjoni ta' l-assistenza soċjali (il-Liġi ta' l-2005 dwar is-Sussidji Soċjali ta' l-Istat, l-Artikolu 5).
- (b) Kumpens speċjali ta' għajjnuna (il-Liġi ta' l-2005 dwar is-Sussidji Soċjali ta' l-Istat, l-Artikolu 15).
- (c) Kumpens speċjali tat-trasport għall-persuni b'diżabilità li għandhom problemi ta' mobilità (il-Liġi ta' l-2000 dwar il-Kumpens tat-Trasport, l-Artikolu 7)."
- (b) Fit-taqsima "V. IS-SLOVAKKJA", l-annotazzjoni li hemm bħalissa ssir punt (a) u jiżdied il-punt ġdid li ġej:

"(b) Il-pensjoni soċjali li ngħatat qabel l-1 ta' Jannar 2004."

4. Fl-Anness III, tal-Parti il-punt 187 għandu jkun imħassar.

5. L-Anness IV qed ikun emendat kif ġej:

- (a) Fil-Parti A, it-taqsima "V. IS-SLOVAKKJA", għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

"V. Slovakkja

Pensjoni ta' invalidità għal persuna li tkun invalidat ruhha bħala wild dipendenti u li dejjem kienet meqjusa li għamlet il-perjodu mehtieg ta' assigurazzjoni (l-Artikolu 70(2), l-Artikolu 72(3) u l-Artikolu 73(3) u (4) ta' l-Att Nru 461/2003 dwar is-sigurtà soċjali, kif emendat)."

- (b) Fil-Parti B, it-taqsima "G. SPANJA" għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

"G. "G. SPANJA"

Skema biex titbaxxa l-età ta' l-irtirar mix-xogħol tal-persuni li jahdmu għal rashom imqabbda f'attivitajiet tat-tbajhir kif deskritti fid-**Digriet Irjali Nru 2390/2004** tat-30 ta' Diċembru 2004."

- (c) Il-Parti C qed tkun emendata kif ġej:

- (i) It-taqsima "V. IS-SLOVAKKJA", għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

"V. Slovakkja

Il-pensjoni tal-persuna superstiti (il-pensjoni ta' l-armla, ta' l-armel u ta' l-orfni) li s-somma tagħha tkun ġejja mill-pensjoni tax-xjuhija, il-pensjoni tax-xjuhija ta' qabel l-irtirar mix-xogħol jew il-pensjoni ta' invalidità li kienet tithallas lill-mejjet."

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

- (ii) It-taqsimha "X. L-IŻVEZJA" qed tiġi mibdula b'dan li ġej:

"X. L-IŻVEZJA

Pensjonijiet ta' xjuhija **bbażati fuq id-dhul** (l-Att 1998:674) u pensjonijiet **iggarantiti** tal-forma ta' pensjonijiet tax-xjuhija (l-Att 1998:702)."

- (d) Il-Parti D qed tkun emendata kif ġej:

- (i) Il-punt 1(i) qed jiġi mibdul b'dan li ġej:

"(i) Il-pensjoni ta' garanzija Żvediza u **l-kumpens iggarantit** li **hadu post** il-pensjonijiet Żvedizi shah ta' l-istat li hemm dispożizzjonijiet dwarhom taht il-leġislazzjoni fuq il-pensjoni ta' l-istat li kienu qed jiġu applikati qabel l-1 ta' Jannar 1993, **il-pensjoni** shiha ta' l-istat li tinghata taht ir-regoli transizzjonali tal-leġislazzjoni li japplikaw minn dik id-data, u **l-kumpens** Żvediz tal-mard li ghandu x'jaqsam mad-dhul u **l-kumpens** ta' l-attività."

- (ii) Il-punt 2(i) qed jiġi mibdul b'dan li ġej:

"(i) Il-**kumpens** tal-mard **Żvediz** u **l-kumpens** ta' l-attività fil-forma ta' **kumpens iggarantit** (l-Att 1962:381, kif emendat bl-Att 2001:489), il-pensjoni ta' persuna superstiti, kif ikkalkulata a bażi tal-perjodi li jistgħu **jitqiesu** (l-Att 2000:461 u 2000:462) u l-pensjoni tax-xjuhija **Żvediza** fil-forma ta' pensjoni ta' garanzija kkalkulata a bażi tal-perjodi akkreditati qabel (l-Att 1998:702)."

- (iii) Il-Punt 3 huwa emendat kif ġej:

— Il-punt 3(a) għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

"(a) Il-Konvenzjoni Nordika dwar is-Sigurtà Soċjali tat-18 ta' Awissu 2003"

— Għandu jiżdied il-punt li ġej:

"(c) Il-Ftehim tas-Sigurtà Soċjali ta' l-10 ta' Novembru 2000 bejn ir-Repubblika tal-Finlandja u l-Gran Dukat tal-Lussemburg."

6. L-Anness VI qed ikun emendat kif ġej:

- (a) It-taqsimha "E. L-ESTONJA", għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

"E. Estonia

Għall-iskop tal-kalkulazzjoni tal-benefiċċju tal-ġenituri l-perjodi ta' l-impjeg fl-Istati Membri barra l-Estonja għandhom ikunu kkunsidrati li huma bbażati fuq l-istess ammont medju ta' taxxa soċjali li tkun thallset matul il-perjodi ta' l-impjeg fl-Estonja, li magħhom ikunu aggregati. Jekk matul is-sena ta' referenza l-persuna kienet impjegata biss fi Stati Membri ohra l-kalkulazzjoni tal-benefiċċju għandha tkun kkunsidrata li hija bbażata fuq it-taxxa soċjali medja li tkun thallset fl-Estonja bejn is-sena ta' referenza u l-leave tal-maternità."

- (b) Fit-taqsimha "Q. L-OLANDA", il-punt 1 għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

"1. L-assigurazzjoni tal-kura tas-saħħa

- (a) Għal dak li għandu x'jaqsam mal-jedd għal benefiċċji f'beni taht il-leġislazzjoni ta' l-Olanda, persuni intitolati għal benefiċċji f'beni għall-iskop ta' l-implimentazzjoni **tal-Kapitolu 1 u 4** tat-Titolu III ta' dan ir-Regolament għandha tfigħ:

- i) persuni li, skond l-Artikolu 2 taz-Zorgverzekeringswet (l-Att ta' l-Assigurazzjoni tal-Kura tas-Saħħa), huma obbligati li jkun koperti b'assigurazzjoni ma' kumpanija tal-assigurazzjoni tal-kura tas-saħħa,

u

- ii) sakemm ma jkunux jaqgħu digà taht il-punt (i), persuni li huma residenti fi Stat Membru ieħor u li, taht ir-Regolament, huma intitolati għall-kura tas-saħħa fl-istat tar-residenza tagħhom, billi l-Olanda tkun qed tagħmel tajjeb għall-ispejjeż.

- (b) Il-persuni li hemm referenza għalihom fil-punt (a)(i) għandhom, skond id-dispożizzjonijiet taz-Zorgverzekeringswet (l-Att ta' l-Assigurazzjoni tal-Kura tas-Saħħa) jassiguraw irwiehhom ma' kumpanija ta' l-assigurazzjoni tal-kura tas-saħħa, u l-persuni li hemm referenza għalihom fil-punt a(ii) għandhom ikunu rreġistrati mal-College voor zorgverzekeringen (il-Bord ta' l-Assigurazzjoni tal-Kura tas-Saħħa).

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- (c) Id-dispożizzjonijiet taz-*Zorgverzekeringswet* (l-Att ta' l-Assigurazzjoni tal-Kura tas-Sahha) u l-*Algemene wet bijzondere ziektekosten* (il-Liġi dwar l-Assigurazzjoni Generali Kontra Spejjeż Mediċi Speċjali) li jikkonċernaw l-obbligu ta' hlas ta' kontribuzzjonijiet għandhom jiġu applikati għall-persuni li hemm referenza għalihom taht il-punt (a) u l-membri tal-familja tagħhom. Għal dak li għandu x'jaqsam mal-membri tal-familja, il-kontribuzzjonijiet għandhom jingabru minghand il-persuna li minnha jkun geġ id-dritt għall-kura tas-sahha.
- (d) Id-dispożizzjonijiet taz-*Zorgverzekeringswet* (l-Att ta' l-Assigurazzjoni tal-Kura tas-Sahha) li jikkonċernaw assigurazzjoni trattenuta għandhom japplikaw mutatis mutandis fil-każ ta' reġistrazzjoni trattenuta mal-*College voor zorgverzekeringen* (il-Bord ta' l-Assigurazzjoni tal-Kura tas-Sahha) għal dak li għandu x'jaqsam mal-persuni li hemm referenza għalihom fil-punt a(ii).
- (e) Persuni intitolati għal benefiċċji f'beni bis-sahha tal-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru barra dak ta' l-Olanda li jkunu joqogħdu l-Olanda jew ikunu qed joqogħdu l-Olanda għal żmien temporanju għandhom ikunu intitolati għal benefiċċji f'beni skond il-polza li tkun ipprovduta lill-persuni assigurati fl-Olanda mill-istituzzjoni tal-post tar-residenza jew tal-post taż-żjara, fil-waqt li jkunu kkunsidrati l-Artikolu 11(1), (2) u (3) u l-Artikolu 19(1) taz-*Zorgverzekeringswet* (l-Att ta' l-Assigurazzjoni tal-Kura tas-Sahha), kif ukoll għal benefiċċji f'beni li dwarhom hemm dispożizzjonijiet fl-*Algemene wet bijzondere ziektekosten* (il-Liġi dwar l-Assigurazzjoni Generali Kontra Spejjeż Mediċi Speċjali).
- (f) Għall-iskopijiet ta' l-Artikoli 27 u 34 ta' dan ir-Regolament, **il-pensjonijiet** li ġejjin għandhom ikunu trattati bħala pensjonijiet **li jithallsu skond id-dispożizzjonijiet legali msemmija fis-subparagrafi b (invalidità) u c (xjuhija) tad-dikjarazzjoni tar-Renju ta' l-Olanda skond l-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament:**
- il-pensjonijiet li qed jingħataw skond il-Liġi tas-6 ta' Jannar 1966 dwar il-pensjonijiet għall-haddiema tal-gvern u s-superstiti tagħhom (l-*Algemene burgerlijke pensioenwet*) (l-Att ta' Pensjonijiet għas-Servizz Ċivili ta' l-Olanda);
  - il-pensjonijiet li qed jingħataw skond il-Liġi tas-6 ta' Ottubru 1966 dwar il-pensjonijiet għall-personal militari u s-superstiti tagħhom (l-*Algemene militaire pensioenwet*) (l-Att tal-Pensjonijiet **Militari**);
  - **il-pensjonijiet** li qed jingħataw skond il-Liġi tal-15 ta' Frar 1967 dwar pensjonijiet għall-impjegati **tal-Kumpanija tal-Ferroviji ta' l-Olanda (NV Nederlandse Spoorwegen)** u s-superstiti tagħhom (l-*iSpoorwegpensioenwet*) (l-Att tal-Pensjonijiet tal-Ferroviji);
  - il-pensjonijiet li qed jingħataw skond ir-*Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen* (ir-Regolament li jiddetermina l-kondizzjonijiet ta' l-impjeg tal-Kumpanija tal-Ferroviji ta' l-Olanda);
  - il-benefiċċji li qed jingħataw lill-persuni rtirati mix-xogħol qabel ikunu laħqu l-età tal-pensjoni ta' 65 sena taht skema tal-pensjoni mfassla biex ipprovidi dhul għal persuni fix-xjuhija tagħhom li qabel kienu impjegati, jew benefiċċji pprovduti fil-każ ta' hrug prematur mis-suq tax-xogħol taht skema mfassla mill-istat jew minn ftehim industrijali għall-persuni li għandhom 55 sena jew **iktar**;
  - **benefiċċji li jingħataw lil persunal militari u lill-haddiema taċ-ċivil skond skema applikabbli fil-każ ta' redundancy, superannwazzjoni u irtirar kmieni**;
- (g) Għall-iskopijiet tal-Kapitoli 1 u 4 tat-Titolu III ta' dan ir-Regolament, ir-rifużjoni li tingħata meta ma ssir l-ebda talba li hemm provvedimenti għaliha fl-iskema Olandiża fil-każ ta' użu limitat ta' faċilitajiet tal-kura tas-sahha għandha titqies bħala benefiċċju tal-mard fi flus kontanti."
- (c) Fit-taqsimha "W. IL-FINLANDJA", il-punti 1 u 2 għandhom jithassru u jiddaħhal il-punt li ġej:
- "1. Meta jkun qed jiġi applikat l-Artikolu 46(2)(a) għall-iskop tal-kalkulazzjoni tal-qligh għall-perjodu akkreditat taht il-leġiżlazzjoni Finlandiża dwar pensjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-qligh, fejn individwu għandu perjodi ta' assigurazzjoni tal-pensjoni bbażati fuq impjeg fi Stat

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

Membru iehor għall-parti mill-perjodu ta' referenza skond il-leġiżlazzjoni Finlandiża, il-qliġ għall-perjodu akkreditat għandu jkun ekwivalenti għas-somma tal-qliġ akkwistat matul il-parti tal-perjodu ta' referenza fil-Finlandja diviża bin-numru tax-xhur li għalihom kien hemm perjodi ta' assigurazzjoni fil-Finlandja matul il-perjodu ta' referenza.”

Il-punti 3, 4 u 5 huma l-punti 2, 3 u 4 innumerati mill-ġdid.

(d) It-taqsima “X. L-IŻVEZJA” qed tkun emendata kif ġej:

(i) Il-punt 1 **huwa mħassar**

(ii) Il-punt 2 qed jiġi mibdul b'dan li ġej:

“1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament dwar l-aggregazzjoni ta' perjodi ta' assigurazzjoni **jew ta' perjodi ta' residenza** m'għandhomx japplikaw għad-dispożizzjonijiet transitorji fil-leġiżlazzjoni Żvediza dwar il-jedd ta' pensjoni ggarantita ta' persuni mwielda fl-1937 jew qabel li kienu residenti fl-Iżvezja għall-perjodu speċifikat qabel applikaw għal pensjoni (l-Att 2000:798).”

(iii) Il-punt 3 qed jiġi mibdul b'dan li ġej:

“2. Għall-iskop ta' kalkolu ta' dhul spekulattiv għal **kumpens** tal-mard li għandu x'jaqsam mad-dhul u **kumpens** ta' attività **li għandu x'jaqsam mad-dhul** skond il-Kapitolu 8 tal-Lag (1962:381) om allmän försäkrings (l-Att tas-Sigurtà Nazzjonali), għandu jiġi applikat dan li ġej:

a) fejn il-persuna assigurata, matul il-perjodu ta' referenza, kienet ukoll sugġetta għal-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru wiehed jew iktar minhabba attività bhala persuna impjegata jew li taħdem għal rasha, id-dhul fl-Istat(i) Membru(i) ikkonċernat(i) għandu jitqies bhala ekwivalenti għad-dhul gross medju tal-persuna assigurata fl-Iżvezja matul il-parti tal-perjodu ta' referenza fl-Iżvezja, ikkalkulat billi jiġi diviż il-qliġ fl-Iżvezja bin-numru **tas-snin** li fihom ikun akkumula dan il-qliġ;

b) meta l-benefiċċji huma kkalkulati konformi ma' l-Artikolu 40 tar-Regolament u l-persuni mhumieks assigurati fl-Iżvezja, il-perjodu ta' referenza għandu jkun iddeterminat skond il-Kapitolu 8(2) u (8) ta' l-Att imsemmi hawn fuq daqs li kieku l-persuna kkonċernata kienet assigurata fl-Iżvezja. Jekk il-persuna kkonċernata ma jkollhiex dhul li jista' jiġġenera pensjoni matul dan il-perjodu skond l-Att dwar il-pensjoni tax-xjuhija **li għandha x'taqsam mad-dhul** (1998:674), il-perjodu ta' referenza jithalla jibda mill-punt fiż-żmien iktar kmieni meta l-persuna assigurata kellha d-dhul minn **attività** bi qliġ fl-Iżvezja.”

(iv) Il-punt 4 qed jiġi mibdul b'dan li ġej:

“3. (a) Għall-iskop tal-kalkolu **ta' l-attiv** spekulattiv għal pensjoni ta' persuna superstiti **li għandha x'taqsam mad-dhul** (l-Att 2000:461), jekk ma tkunx issodisfata l-kondizzjoni mehtieġa fil-leġiżlazzjoni Żvediza għall-jedd tal-pensjoni għal dak li għandu x'jaqsam ma' mill-inqas tlieta minn hames snin kalendarji eżatt qabel il-mewt tal-persuna assigurata (il-perjodu ta' referenza), għandhom ikunu rrikonoxxuti ukoll il-perjodi ta' assigurazzjoni li wiehed ikun għamel fi Stati Membri oħra daqs li kieku jkun għamilhom fl-Iżvezja. Il-perjodi ta' assigurazzjoni fi Stati Membri oħra għandhom jitqiesu li huma bbażati fuq il-medja tal-baži tal-pensjoni Żvediza. Jekk il-persuna kkonċernata għandha fl-Iżvezja biss sena b'baži ta' pensjoni, kull perjodu ta' assigurazzjoni fi Stat Membru iehor għandu jitqies li jikkostitwixxi l-istess ammont.

(b) Għall-iskop tal-kalkulazzjoni ta' krediti ta' pensjoni spekulattiva għall-pensjonijiet ta' l-armla li għandhom x'jaqsmu ma' mwiet fl-1 ta' Jannar 2003 jew wara, jekk ma tkunx issodisfata l-kondizzjoni mehtieġa fil-leġiżlazzjoni Żvediza għall-krediti tal-pensjoni għal dak li għandu x'jaqsam ma' mill-inqas tnejn mill-erba' snin eżatt qabel il-mewt tal-persuna assigurata (il-perjodu ta' referenza) u wiehed ikun għamel il-perjodi ta' l-assigurazzjoni fi Stat Membru iehor matul il-perjodu ta' referenza, daww is-snin għandhom jitqiesu bhala bbażati fuq l-istess krediti tal-pensjoni bhas-sena Żvediza.”

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

P6\_TA(2006)0472

**Akkwakultura: użu ta' speċi eżotiċi u assenti lokalmment \***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-użu ta' speċi eżotiċi u assenti lokalmment fl-akkwakultura (COM(2006)0154 — C6-0137/2006 — 2006/0056(CNS))**

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2006)0154) <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra Artikolu 37 tat-Trattat KE, li bis-saħħa tiegħu ġie kkonsultat mill-Kunsill (C6-0137/2006),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għas-Sajd (A6-0331/2006),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni sabiex tbiddel il-proposta f'dan is-sens, skond l-Artikolu 250(2) tat-Trattat KE;
  3. Jistieden lill-Kunsill sabiex jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  4. Jitlob lill-Kunsill sabiex jikkonsultah mill-ġdid jekk ikollu l-intenzjoni li jemenda il-proposta tal-Kummissjoni b'mod sostanzjali;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jinforma lill-Kunsill u l-Kummissjoni bil-pożizzjoni tal-Parlament.

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI MILL-PARLAMENT

## Emenda 1

Premessa 5 a (ġdida)

**(5a) L-Akwakultura mhix l-uniku sors ta' tkattir potenzjali ta' speċi eżotiċi fil-mezz akwatiku. Attivitàjiet oħrajn, bħal, inter alia, l-użu ta' sabborra ta' l-ilma u l-kummerċ fil-hut ornamental, x'aktarx huma aktar sinifikanti f'termini tar-riskju ambjentali u jirrikjedu miżuri speċjali ta' mmanigġjar. Strateġiji komprensivi għandhom ikunu żviluppati biex il-problema ta' speċi eżotiċi tiġi ttrattata b'mod integrat. Madankollu, sakemm strateġija bħal din tiġi implimentata, huwa xieraq li jiġu adottati miżuri settorjali bħal dawk proposti f'dan ir-Regolament.**

## Emenda 2

Premessa 5 b (ġdida)

**(5b) Strateġiji speċifiċi għandhom jiġu żviluppati bħala tweġiba għall-introduzzjoni ta' speċi ġenetikament modifikati fis-settur tat-trobbija tal-hut ta' l-UE u biex jiġi kkontrollat il-moviment ta' bajd fertilizzat.**

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-ĠU.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI MILL-PARLAMENT

Emenda 3

Premessa 8 a (ġdida)

(8a) Ghandu jitqies li normalment movimenti ta' speċi eżotiċi jew assenti lokalment li għandhom jinżammu f'faċilitajiet ta' l-akwakultura magħluqa li huma sikuri u li jipprezentaw riskju żgħir hafna ta' hrib m'għandhomx ikunu sugġett għal kwalunkwe evalwazzjoni minn qabel tar-riskju ambjentali.

Emenda 4

Premessa 9 a (ġdida)

(9a) Xi speċi eżotiċi ilhom jintużaw b'mod komuni fl-akwakultura u l-esperjenza wriet li l-periklu ambjentali marbut ma' dan l-użu huwa minimali. L-attivitajiet marbutin ma' dan l-użu għandhom għalhekk jibbenefikaw minn trattament differenzjali li jiffaċilita l-iżvilupp tagħhom minghajr ma jkun hemm piż amministrattiv addizzjonali.

Emenda 5

Premessa 9 b (ġdida)

(9b) Ghandu jkun hemm perjodu ta' transizzjoni xieraq bejn id-dhul fis-seħh u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, fil-kuntest ta' implikazzjonijiet finanzjarji u istituzzjonali għall-partijiet ikkonċernati.

Emenda 6

Artikolu 2, paragrafu 4 a (ġdid)

4a. Meta jiġi applikat dan ir-Regolament għandu jitqies il-fatt li faċilitajiet ta' l-akwakultura magħluqa, kif stipulati fl-Artikolu 3, punt 3, jipprezentaw riskju anqas ta' hrib.

Emenda 7

Artikolu 2, paragrafu 5 a (ġdid)

Dan ir-Regolament, barra mill-Artikoli 3 u 4, m'għandux japplika għal speċijiet li ntużaw b'mod komuni fl-akwakultura għal aktar minn 30 sena u li l-hrib tagħhom fil-mitfuħ gie ppruvat li ma jipprezentax periklu ambjentali.

Il-Kummissjoni, skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 30(3) tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002 u fuq il-bażi tal-konozzenza xjentifika, għandha tistabbilixxi l-lista ta' dawn l-ispeċi qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

## EMENDI MILL-PARLAMENT

## Emenda 8

## Artikolu 5

L-Istati Membri għandhom *jiddeżinjaw* l-awtorità kompetenti responsabbli sabiex jiżguraw konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament ('l-awtorità kompetenti'). Kull awtorità kompetenti għandha tahtar kumitat konsultattiv sabiex *jghina*, u dan għandu jinkludi esperti bijoloġiċi u ekoloġiċi ('il-kumitat konsultattiv').

L-Istati Membri għandhom *jinnominaw* lill-awtorità kompetenti responsabbli sabiex jiżguraw konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament ('l-awtorità kompetenti'). Kull awtorità kompetenti għandha tahtar kumitat konsultattiv sabiex *jghinha*, u dan għandu jinkludi esperti bijoloġiċi u ekoloġiċi ('il-kumitat konsultattiv'). ***Fejn il-kompetenza rigward l-immaniġġjar ta' attivitajiet ta' l-akwakultura għet delegata lil korpi reġjonali jew subreġjonali, dawn l-awtoritajiet kompetenti u l-kumitati konsultattivi jistgħu jkunu nominati minn dawk il-korpi reġjonali jew subreġjonali.***

## Emenda 9

## Artikolu 6, paragrafu 1

1. Kwalunkwe persuna li bihsiebha tintroduċi jew tittrażloka organizzmu akkwatiku għandha tapplika għal permess mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li jirċievi. Jistgħu jitressqu applikazzjonijiet għal movimenti multipli li għandhom isehhu matul perjodu li mhux itwal minn ***hames*** snin.

1. Kwalunkwe persuna li bihsiebha tintroduċi jew tittrażloka organizzmu akkwatiku għandha tapplika għal permess mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li jirċievi. Jistgħu jitressqu applikazzjonijiet għal movimenti multipli li għandhom isehhu matul perjodu li mhux itwal minn ***seba'*** snin.

## Emenda 10

## Artikolu 10, paragrafu 1

1. L-applikant għandu jkun infurmat bil-miktub dwar id-deċiżjoni li jinhareġ jew li jiġi rrifjutat permess fi żmien *raġjonevoli* u jkun xi jkun il-każ mhux aktar tard minn ***sena*** wara d-data ta' preżentazzjoni ta' l-applikazzjoni.

1. L-applikant għandu jkun infurmat bil-miktub dwar id-deċiżjoni li jinhareġ jew li jiġi rrifjutat permess fi żmien *raġjonevoli* u jkun xi jkun il-każ mhux aktar tard minn ***sitt xhur*** wara d-data ta' preżentazzjoni ta' l-applikazzjoni.

## Emenda 11

## Artikolu 12

L-Awtorità Kompetenti tista' fi kwalunkwe hin, tirtira l-permess jekk isehhu avvenimenti b'effetti negattivi fuq l-ambjent jew fuq il-popolazzjonijiet endemiċi.

L-Awtorità Kompetenti tista' fi kwalunkwe hin, tirtira l-permess jekk isehhu avvenimenti b'effetti negattivi fuq l-ambjent jew fuq il-popolazzjonijiet endemiċi. ***Kwalunkwe rtirar ta' permess għandu jkun ġustifikat fuq il-bażi ta' raġunijiet xjentifiċi.***

## Emenda 12

Artikolu 25, paragrafu 1 a (*ġdid*)***Għandu japplika minn... (\*)***

(\*) *Tnax-il xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh tiegħu.*

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

P6\_TA(2006)0473

### **L-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u ta' l-akwakultura \***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill li jimmodifika r-Regolament (KE) nru 104/2000 tal-Kunsill dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u ta' l-akwakultura (COM(2006)0233 — C6-0202/2006 — 2006/0081(CNS))**

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2006)0233) <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 37 tat-Trattat KE, skond liema artikolu gie kkonsultat mill-Kunsill (C6-0202/2006),
- wara li kkunsidra l-Artikolu 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għas-Sajd (A6-0311/2006),

1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni;
2. Jistieden lill-Kunsill sabiex jinfurmah jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
3. Jitlob lill-Kunsill sabiex jerga' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda l-proposta tal-Kummissjoni b'mod sustanzjali;
4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u l-Kummissjoni.

---

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

P6\_TA(2006)0474

### **Emenda għall-Konvenzjoni dwar l-aċċess għall-informazzjoni, il-partecipazzjoni pubblika fit-tehd tad-deċiżjonijiet u l-aċċess għall-ġustizzja fi kwistjonijiet ambjentali \***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, fisem il-Komunità Ewropea, ta' emenda għall-Konvenzjoni dwar l-aċċess għall-informazzjoni, il-partecipazzjoni pubblika fit-tehd tad-deċiżjonijiet u l-aċċess għall-ġustizzja fi kwistjonijiet ambjentali (COM(2006)0338 — C6-0276/2006 — 2006/0113(CNS))**

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill (COM(2006)0338) <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikoli 175(1) u 300(2), l-ewwel subparagrafu tat-Trattat KE,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 300(3), l-ewwel subparagrafu, tat-Trattat KE, skond liema artikolu gie kkon-sultat mill-Kunsill (C6-0276/2006),

---

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-ĠU.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-12 ta' Mejju 2005 dwar l-istrategija ta' l-UE għall-Konferenza ta' Almaty dwar il-Konvenzjoni ta' Aarhus<sup>(1)</sup>.
  - wara li kkunsidra t-Tieni Laqgħa tal-Partijiet (MOP-2) tal-Konvenzjoni ta' Aarhus, f'Almaty, il-Kazakhstan, mill-25 sas-27 ta' Mejju 2005,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 51 u 83(7) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza ta' l-Ikel u l-opinjoni tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern (A6-0336/2006),
1. Japprova l-konklużjoni ta' l-emenda;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u l-Kummissjoni, u lill-gvernijiet u l-parlamenti ta' l-Istati Membri.

(<sup>1</sup>) ĠU C 92 E, 20.4.2006, p.383.

#### P6\_TA(2006)0475

### **L-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud u d-dazju ta' oġġetti impurtati minn persuni li jkunu qed jivvjagġaw minn pajjiżi terzi \***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal direttiva tal-Kunsill dwar l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud u d-dazju ta' oġġetti impurtati minn persuni li jkunu qed jivvjagġaw minn pajjiżi terzi (COM(2006)0076 — C6-0078/2006 — 2006/0021(CNS))**

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2006)0076) (<sup>1</sup>),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 93 tat-Trattat KE, skond liema Artikolu l-Kunsill ikkonsulta lill-Parlament (C6-0078/2006),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji (A6-0361/2006),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni sabiex tbiddel il-proposta tagħha kif meħtieġ, skond l-Artikolu 250(2) tat-Trattat KE;
  3. Jistieden lill-Kunsill sabiex jinforma lill-Parlament jekk ikollu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  4. Jitlob lill-Kunsill sabiex jerga' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda l-proposta tal-Kummissjoni b'mod sostanzjali;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

(<sup>1</sup>) Għadu mhux ippubblikat fil-ĠU.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI TAL-PARLAMENT

Emenda 1

Artikolu 3, punt (1 a) (ġdid)

(1a) “**passiġġieri bil-vapur jew b'vapuri tal-kruċieri**” tfisser kwalunkwe passiġġier li jivvjaġġa permezz ta' vapur bi skeda, vapur ta' linja jew vapur tal-kruċieri għal distanza ta' mill-anqas 50 kilometru;

Emenda 2

Artikolu 8, paragrafu 1, subparagrafu 1

1. L-Istati Membri għandhom jeżentaw mill-VAT u d-dazju l-importazzjoni ta' oġġetti, għajr dawk imsemmija fit-Taqsima 3, li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-EUR 220 per kull persuna

1. L-Istati Membri għandhom jeżentaw mill-VAT u d-dazju l-importazzjoni ta' oġġetti, għajr dawk imsemmija fit-Taqsima 3, li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-EUR 330 għal kull persuna

Emenda 3

Artikolu 8, paragrafu 1 subparagrafu 2

Fil-każ tal-vjaġġaturi bl-ajru, il-limitu minimu monetarju speċifikat fl-ewwel subparagrafu għandu jkun EUR 500.

Fil-każ tal-passiġġieri bl-ajru, **jew passiġġieri bil-baħar jew fuq kruċiera**, il-limitu minimu monetarju speċifikat fl-ewwel subparagrafu għandu jkun **EUR 1 000**.

Emenda 4

Artikolu 8, paragrafu 2

2. L-Istati Membri jistgħu ibaxxu l-limitu monetarju għal vjaġġaturi ta' taht **il-hmistax-il sena**, ikunu x'ikunu l-mezzi tat-trasport. Madankollu, il-limitu monetarju ma' jistax ikun inqas minn EUR 110.

2. L-Istati Membri jistgħu ibaxxu l-limitu monetarju għal vjaġġaturi ta' taht **is-sittax-il sena**, ikunu x'ikunu l-mezzi tat-trasport. Madankollu, il-limitu monetarju ma' jistax ikun inqas minn EUR 110.

Emenda 5

Artikolu 9, paragrafu 2

2. L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jiddistingwu bejn vjaġġaturi bl-ajru u vjaġġaturi oħra billi japplikaw il-limiti minimi tal-kwantità speċifikati fil-paragrafu 1 għall-vjaġġaturi għajr dawk bl-ajru.

2. L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jiddistingwu bejn vjaġġaturi bl-ajru, **jew passiġġieri bil-baħar jew fuq kruċiera**, u vjaġġaturi oħra billi japplikaw il-limiti minimi tal-kwantità speċifikati fil-paragrafu 1 għall-vjaġġaturi għajr dawk bl-ajru, **jew bil-baħar jew fuq kruċiera**.

Emenda 6

Artikolu 10, paragrafu 3

3. Barra mill-eżenzjoni li jahseb għaliha l-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jeżentaw mill-VAT u d-dazju total ta' **4 litri** ta' inbid u 16-il litru birra.

3. Barra mill-eżenzjoni li jahseb għaliha l-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jeżentaw mill-VAT u d-dazju total ta' **8 litri** ta' inbid u 16-il litru birra.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI TAL-PARLAMENT

## Emenda 7

## Artikolu 11

L-eżenzjonijiet skond l-Artikoli 9 jew 10 m'għandhomx japplikaw fil-każ ta' vjaġġaturi taht is-**17**-il sena.

L-eżenzjonijiet skond l-Artikoli 9 jew 10 m'għandhomx japplikaw fil-każ ta' vjaġġaturi **taht it-tmintax-il sena**

## Emenda 8

## Artikolu 12

L-Istati Membri għandhom jeżentaw mill-VAT u d-dazju, *fil-każ tal-kwalunkwa mezz ta' trasport bil-mutur, il-kombustibbli ta' got-tank u kwantità ta' kombustibbli li ma taqbiżx l-10 litri go kontenitur li jingarr, bla preġudizzju għad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jkopru l-pussess u t-trasport tal-kombustibbli*

L-Istati Membri għandhom jeżentaw mill-VAT u d-dazju, *kwan-tità ta' fjuwil li ma taqbiżx l-10 litri li tkun go kontenitur li jingarr, **trasportat f'vettura**, bla preġudizzju għad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jkopru l-pussess u t-trasport tal-fjuwil **Madana-kollu, l-Istati Membri għandhom id-dritt li jimmonitorjaw ir-rata ta' xiri tal-petrol minn barra mill-pajjiż għal skopijiet ta' evażjoni ta' taxxa fir-reġjuni tagħhom li huma fuq il-fruntiera, u li jiehdu l-passi mehtieġa kontra dan.***

## Emenda 9

## Artikolu 14, paragrafu 1, punt (a)

(a) **kull persuna bħala resident fiż-żona tal-fruntiera**

**imhassar**

## Emenda 10

## Artikolu 16, paragrafu 3 a (ġdid)

**3a. Il-limiti monteraji msemija fl-Artikolu 8(1) u (2) għandhom jiġu riveduti ta' l-anqas kull hames snin, b'mhux inqas mill-indiċi armonizzati ta' prezzijiet tal-konsumatur jew mid-dejta uffiċjali mill-Eurostat dwar ir-rata medja ta' inflazzjoni ta' l-Istati Membri, skond liema tkun l-ogħla, sakemm il-Kunsill ma' jiddeċidix mod ieħor b'mod unanimu.**

P6\_TA(2006)0476

## It-Tielet Kontribut tal-Komunità lill-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp għall-Fond ta' Kenn ta' Chernobyl \*

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-Ewwel Pagament tat-Tielet Kontribut tal-Komunità lill-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp għall-Fond ta' Kenn ta' Chernobyl (COM(2006)0305 — C6-0251/2006 — 2006/0102(CNS))

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

Il-Parlament Ewropew,

— wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2006)0305) <sup>(1)</sup>,

— wara li kkunsidra l-Artikolu 203 tat-Trattat Euratom,

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-ĠU.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

- wara li kkunsidra Artikolu 308 tat-Trattat KE, li bis-saħħa tiegħu ġie kkonsultat mill-Kunsill (C6-0251/2006),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Baġit (A6-0374/2006),
1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
  2. Jistieden lill-Kummissjoni sabiex tbiddel il-proposta f'dan is-sens, skond l-Artikolu 250(2) tat-Trattat KE u l-Artikolu 119, it-tieni paragrafu, tat-Trattat Euratom;
  3. Jistieden lill-Kunsill sabiex javżah jekk ikollu l-intenzjoni li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  4. Jitlob lill-Kunsill sabiex jikkonsultah mill-ġdid jekk ikollu l-intenzjoni li jemenda sostanzjalment il-proposta tal-Kummissjoni;
  5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jinforma lill-Kunsill u l-Kummissjoni bil-pożizzjoni tal-Parlament.

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI MILL-PARLAMENT

**Emenda 1****Artikolu 1, paragrafu 2**

The appropriations shall be authorised by the budgetary authority within the limits of the financial perspective.

L-appropriazzjonijiet għandhom jiġu awtorizzati mill-awtorità baġitarja fil-limiti tal-perspettiva finanzjarja. **Il-kontribuzzjoni għandha tkun iffinanzjata skond l-appropriazzjonijiet baġitarji annwali disponibbli.**

**Emenda 2****Artikolu 2, paragrafu 1, subparagrafu 2**

The Commission shall forward all relevant information to the Court of Auditors and shall **request from the EBRD** any supplementary information that **the Court of Auditors** may wish to receive, as regards the aspects of the operation of the Chernobyl Shelter Fund that relate to the Community's contribution.

Il-Kummissjoni għandha tgħaddi l-informazzjoni rilevanti kollha **lill-awtorità baġitarja u** lill-Qorti ta' l-Awdituri u għandha **tipprovdi** kwalunkwe informazzjoni supplimentari li huma jistgħu jkunu jixtiequ li jirċievu, fir-rigward ta' l-aspetti ta' l-operazzjoni tal-Fond tax-Xelter ta' Chernobyl li tirrelata mal-kontribuzzjoni tal-Komunità.

**P6\_TA(2006)0477**

**Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-korruzzjoni \***

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill, fisem il-Komunità Ewropea, dwar il-konklużjoni tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-Korruzzjoni (COM(2006)0082 — C6-0105/2006 — 2006/0023(CNS))**

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill (COM(2006)0082) <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tan-NU kontra l-Korruzzjoni tal-31 ta' Ottubru 2003,

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-ĠU.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- wara li kkunsidra t-Trattat KE, u b'mod partikolari l-Artikoli 47(2), 57(2), 95, 107(5), 179, 181a, 190 (5), 195(4), 199, 207(3), 218(2), 223 l-aħħar paragrafu, 224 il-paragrafu ta' qabel ta' l-aħħar, 225a il-paragrafu ta' qabel ta' l-aħħar, 245(2), 248(4) l-aħħar paragrafu, 255(2), 255(3), 260 it-tieni paragrafu, 264 it-tieni paragrafu, 266 l-aħħar paragrafu, 279, 280, 283 u 300(2) l-ewwel paragrafu tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 300(3), l-ewwel subparagrafu, tat-Trattat KE, skond liema l-Kunsill ikkonsulta mal-Parlament (C6-0105/2006),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 51 u 83(7) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Kontroll Baġitarju (A6-0380/2006),
1. Japprova l-proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill kif emendata u japprova l-konklużjonixx tal-ftehma;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jghaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI TAL-PARLAMENT

Emenda 1

Premessa 4 a (ġdida)

**(4a) Huwa ta' l-akbar importanza li l-Istati Membri kollha li għadhom ma għamlux hekk, jiffirmaw u jirratifikaw il-Konvenzjoni mingħajr aktar dewmien,**

P6\_TA(2006)0478

## Appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-EAFRD \*

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1698/2005 dwar l-appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (EAFRD) (COM(2006)0237 — C6-0237/2006 — 2006/0082(CNS))**

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2006)0237) <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 37 tat-Trattat KE, skond liema Artikolu l-Kunsill ikkonsulta mal-Parlament (C6-0237/2006),
- wara li kkunsidra l-Artikolu 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali (A6-0319/2006),

<sup>(1)</sup> Għadu mhux ippubblikat fil-ĠU.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

1. Japprova l-proposta mill-Kummissjoni;
  2. Jistieden lill-Kunsill biex jinnotifika lill-Parlament jekk għandu l-hsieb li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
  3. Jitlob lill-Kunsill biex jerga' jikkonsultah jekk ikollu l-hsieb li jemenda l-proposta mill-Kummissjoni b'mod sostanzjali;
  4. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.
- 

**P6\_TA(2006)0479**

### **Talba għad-difiża ta' l-immunità ta' Gabriele Albertini**

#### **Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew dwar talba għad-difiża ta' l-immunità u tal-privileġġi ta' Gabriele Albertini (2006/2099(IMM))**

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra t-talba ta' Gabriele Albertini għad-difiża ta' l-immunità tiegħu fir-rigward tal-proċedimenti kriminali mressqa kontriha quddiem il-Qorti Distrettwali ta' Milan, imwettqa fil-25 ta' April 2006, imhabbra fis-seduta plenarja tas-27 ta' April 2006,
  - wara li semgħa lil Gabriele Albertini skond l-Artikolu 7(3) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 9 u 10 tal-Protokoll tat-8 ta' April 1965 dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej u l-Artikolu 6(2) ta' l-Att ta' l-20 ta' Settembru 1976 dwar l-elezzjoni tal-membri tal-Parlament Ewropew b'suffragju universali dirett,
  - wara li kkunsidra s-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej tat-12 ta' Mejju 1964 u ta' l-10 ta' Lulju 1986 <sup>(1)</sup>
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 6(3) u 7 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A6-0378/2006),
1. Jiddeciedi li jħares l-immunità u l-privileġġi ta' Gabriele Albertini;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi minnufih din id-deċiżjoni, u r-rapport tal-kumitat responsabbli lill-awtoritajiet rilevanti tar-Repubblika Taljana.

---

<sup>(1)</sup> Il-Każ 101/63 *Wagner v Fohrmann u Krier* [1964] ECR 195 u l-Każ 149/85 *Wybot v Faure u oħrajn* [1986] ECR 2391.

**P6\_TA(2006)0480**

### **Talba għad-difiża ta' l-immunità ta' Gabriele Albertini**

#### **Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew dwar talba għad-difiża ta' l-immunità u tal-privileġġi ta' Gabriele Albertini (2006/2122(IMM))**

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra t-talba ta' Gabriele Albertini għad-difiża ta' l-immunità tiegħu fir-rigward tal-proċedimenti kriminali mressqa kontriha quddiem il-Qorti Distrettwali ta' Milan, imwettqa fit-28 ta' April 2006, imhabbra fis-seduta plenarja tal-15 ta' Mejju 2006,
- wara li kkunsidra s-smiegh ta' Gabriele Albertini skond l-Artikolu 7(3) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- wara li kkunsidra l-Artikoli 9 u 10 tal-Protokoll tat-8 ta' April 1965 dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej u l-Artikolu 6(2) ta' l-Att ta' l-20 ta' Settembru 1976 dwar l-elezzjoni tal-membri tal-Parlament Ewropew b'suffraġju universali dirett,
  - wara li kkunsidra s-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej tat-12 ta' Mejju 1964 u ta' l-10 ta' Lulju 1986 <sup>(1)</sup>
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 68 tal-Kostituzzjoni tar-Repubblika Taljana,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 6(3) u 7 tar-Regoli tal-Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A6-0383/2006),
- A. billi Gabriele Albertini huwa Membru tal-Parlament Ewropew li kien elett fis-sitt elezzjoni diretta ta' l-10 sat-13 ta' Ġunju 2004 u billi l-kredenzjali tiegħu kienu verifikati mill-Parlament fl-14 ta' Diċembru 2004 <sup>(2)</sup>,
- B. billi waqt is-seduti tal-Parlament Ewropew il-Membri tiegħu jgawdu l-immunitajiet fit-territorju ta' l-Istat tagħhom mogħtija lill-membri tal-parlament tagħhom u billi l-immunità ma tistax tkun invokata meta Membru jinqabad fl-att li jwettag reat; billi dan ma jostakolax lill-Parlament Ewropew milli jeżerċita d-dritt tiegħu li jneħhi l-immunità ta' wiehed mill-Membri tiegħu <sup>(3)</sup>,
- C. billi d-dispożizzjoni li tapplika fil-każ ikkonċernat hija t-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 68, tal-Kostituzzjoni Taljana, li tippermetti li jitressqu proċedimenti kriminali kontra Membri tal-Parlament mingħajr ebda formalitajiet speċjali, meta jitqies li, mingħajr il-permess tal-Kamra li jappartjeni għaliha l-Membru, ma tistax issehh tiftixa kemm fuq il-persuna u lanqas fuq id-domicilju ta' Membru tal-Parlament u Membru ma jistax ikun arrestat jew miċhud b'mod iehor mil-liberta' personali tiegħu jew tagħha jew miżmum f'detenzjoni, hliet f'każ ta' infurzar ta' kundanna ta' htija finali jew f'każ fejn il-Membru jinqabad fl-att li jwettag reat li għalih l-arrest ikun obbligatorju f'każ ta' *flagrante delicto*,
- D. billi l-akkużi mressqa kontra Gabriele Albertini mill-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku tal-Qorti Distrettwali ta' Milan jittratta t-tressiq ta' emendi vojta skond il-proċedura tal-baġit tal-Kunsill tal-Belt ta' Milan bil-hsieb li dawn jimtlew aktar tard skond l-emendi mressqa mill-oppożizzjoni, biex ikun evitat it-tressiq ta' emendi wara l-iskadenza, li jkun każ inammissibbli,
- E. billi t-tressiq ta' emendi vojta jista' jitqies bħala aspekk tal-politika u tal-hajja politika u billi, sakemm l-att finali li għalih qed jirreferu ma jkunx adottat, emendi bhal dawn huma sempliciment atti ta' proċedura interna bl-ebda effett estern, b'mod partikolari u fuq kollox minn naha tal-liġi kriminali, peress li t-tressiq ta' emendi bhal dawn ifisser reat impossibbli u fi kwalunkwe każ reat mhux eżistenti,
- F. billi, fi proċedimenti oħrajn (Każ Nru. 9384/03 R.G.N.R.), l-istess Qorti Distrettwali ta' Milan, sejhet biex jitqiesu allegazzjonijiet simili għal dawk imwettqa kontra Gabriele Albertini iżda mbagħad għal dawk imwettqa minn Gabriele Albertini nnifsu kontra l-avversarji politiċi tiegħu, sostniet li m'hemm ebda każ x'tindirizza u ħadet il-każ,
- G. billi l-fatt li l-istess Qorti adottat attitudni għal kollox opposta f'zewġ każijiet sostanzjalment simili jirriżulta fi trattament inugwali mingħajr raġuni li jwassal għas-suggeriment li Gabriele Albertini tressaq il-Qorti ingustament,
- H. billi l-kwistjoni kkonċernata hija estremament delikata u l-konsegwenzi tagħha għall-prerogattivi tal-Parlament Ewropew m'humix aċċettabbli, peress li m'hemm ebda ġustifikazzjoni għal trattament inugwali ta' Gabriele Albertini, li jwassal għall-kwistjoni ta' *fumus persecutionis*,

<sup>(1)</sup> 1 Każ 101/63 *Wagner v Fohrmann u Krier* [1964] ECR 195, u l-Każ 149/85 *Wybot v Faure u Oħrajn* [1986] ECR 2391.

<sup>(2)</sup> 2 Deċizzjoni tal-Parlament Ewropew dwar il-verifika tal-kredenzjali (ĠU C 226 E, 15.9.2005, p. 51).

<sup>(3)</sup> 3 L-Artikolu 10 tal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej tat-8 ta' April 1965.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

- I. billi kwalunkwe każ ta' persekuzzjoni politika ta' wiehed mill-Membri tiegħu huwa attakk fuq l-integrità tal-Parlament Ewropew bħala istituzzjoni politika eletta b'mod demokratiku mill-popli ta' l-Ewropa, u jfisser disprezz għal Parlament,
  - J. billi l-attitudni diskriminatorja tal-Qorti Taljana qed tagħmel hsara lil Gabriele Albertini;
  - K. billi, jekk l-Istatut għall-Membri tal-Parlament Ewropew diġà daħal fis-seħh, li dan għadu ma seħhx, minkejja li l-Parlament Ewropew approvah darbtejn, fir-risoluzzjonijiet tiegħu tal-5 ta' Diċembru 2002 <sup>(1)</sup> u tas-17 ta' Diċembru 2003 <sup>(2)</sup>, il-proċedimenti kontra Gabriele Albertini setgħu kienu sospizi;
1. Jiddispijaci li, fil-fatt, il-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej tat-8 ta' April 1965 ma jallokax il-mezzi lill-Parlament Ewropew biex jiehu azzjoni li torbot biex jipproteġi lill-Gabriele Albertini u għalhekk jiddeċiedi li ma jiddefendix l-immunità tiegħu;
  2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi minnufih din id-deċiżjoni, u r-rapport tal-kumitat responsabbli lill-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku fil-Qorti Distrettwali ta' Milan fir-rigward tal-każ kriminali Nru 8629/05 R.G.

<sup>(1)</sup> ĠU C 27 E, 30.1.2004, p. 139.

<sup>(2)</sup> ĠU C 91 E, 15.4.2004, p. 230.

**P6\_TA(2006)0481**

**Talba għad-difiża ta' l-immunità ta' Gérard Onesta****Deciżjoni tal-Parlament Ewropew dwar it-talba għall-harsien ta' l-immunità u l-privileġġi ta' Gérard Onesta (2006/2121(IMM))**

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra t-talba ta' Monica Frassoni għall-harsien ta' l-immunità ta' Gérard Onesta f'konnessjoni mal-proċeduri kriminali miġjuba kontra dan ta' l-ahhar quddiem it-Tielet Kamra tal-Qorti ta' l-Appelli Kriminali ta' Toulouse, Franza, imressqa fis-17 ta' Mejju 2006, imhabbra fis-seduta plenarja fil-31 ta' Mejju 2006,
  - wara li sema' lil Gérard Onesta skond l-Artikolu 7(3) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 9 u 10 tal-Protokoll tat-8 ta' April 1965 dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej u l-Artikolu 6(2) ta' l-Att ta' l-20 ta' Settembru 1976 dwar l-elezzjoni tal-membri tal-Parlament Ewropew b'vot universali dirett,
  - wara li kkunsidra s-sentenzi tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Komunitajiet Ewropej tat-12 ta' Mejju 1964 u ta' l-10 ta' Lulju 1986 <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 26 tal-Kostituzzjoni tar-Repubblika Franciża,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 6(3) u 7 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-kumitat għall-Affarijiet Legali (A6-0386/2006),
- A. billi Gérard Onesta huwa Membru tal-Parlament Ewropew li kien elett fis-sitt elezzjoni diretta ta' l-10 sat-13 ta' Ġunju 2004 u billi l-kredenzjali tiegħu kienu vverifikati mill-Parlament fl-14 ta' Diċembru 2004 <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> Il-kawża 101/63 *Wagner v Fohrmann u Krier* [1964] ECR 195, u l-kawża 149/85 *Wybot v Faure u others* [1986] ECR 2391.

<sup>(2)</sup> Deciżjoni tal-Parlament Ewropew dwar il-verifika tal-kredenzjali (ĠU C 226 E, 15.9.2005, p. 51).

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- B. billi waqt is-seduti tal-Parlament Ewropew, il-Membri tiegħu jgawdu fit-territorju ta' l-Istat tagħhom l-immunitajiet mogħtija lill-membri tal-parlament tagħhom u billi l-immunità ma tistax tkun invokata meta Membru jinqabad fl-att li jwettaq reat; billi dan ma jostakolax lill-Parlament Ewropew milli jeżerċita d-dritt tiegħu li jneħhi l-immunità ta' wiehed mill-Membri tiegħu <sup>(1)</sup>,
- C. billi d-dispożizzjoni applikabbli għall-każ imsemmi hija l-Artikolu 26, it-tieni subparagrafu, tal-Kostituzzjoni Franciża, li f'konformità magħha l-ebda Membru Parlamentari m'għandu jkun arrestat għal delitt serju jew reat serju ieħor, l-anqas m'għandu jkun sugġett għal xi miżura ta' kustodja jew ta' semikustodja, mingħajr l-awtorizzazzjoni tal-Bureau ta' l-assemblea li tagħha huwa membru; billi awtorizzazzjoni bħal din m'għandhiex tkun meħtieġa fil-każ ta' delitt serju jew reat serju ieħor mwettqa *flagrante delicto* jew fil-każ ta' sentenza finali,
- D. billi l-Qorti ta' l-Appelli Kriminali ta' Toulouse ikkundannat lil Gérard Onesta għal tliet xhur habs, u b'hekk applikat sanzjoni aktar stretta minn dik merfugha għall-akkużati l-oħra, u billi l-istess Qorti msemminja għustifikat din id-deċizzjoni differenti billi stqarret illi, fil-kapaċità tiegħu bħala Membru ta' Parlament Gérard Onesta kellu għad-dispożizzjoni tiegħu, aktar minn kull ċittadin ieħor, il-mezzi sabiex isemma' lehn u f'fora politiċi, b'mod partikulari bl-appoġġ ta' membri oħra eletti tal-partit tiegħu, tal-grupp tiegħu fl-Assemblea u, jekk meħtieġ, tal-media, peress li hu, skond il-Qorti Franciża, espert fl-arti tal-komunikazzjoni,
- E. billi l-fatt li Gérard Onesta gie kkastigat b'aktar severità għall-unika raġuni li għandu status ta' Membru ta' Parlament jikkonstitwixxi diskriminazzjoni ċara kontra politiċi eletti, kemm-il darba jidher li, peress li huma għandhom mezzi oħra u aktar effettivi ta' espressjoni, m'humiex permessi li jkunu involuti f'dimostrazzjonijiet pubbliċi bl-istess mod bħaċ-ċittadini l-oħra u billi dan il-fatt, għalhekk, iġib miegħu l-konkluzjoni inaċċettabbli li Membri ta' Parlament jistgħu biss jaġixxu f'assemblei politiċi u li, barra minn dawn il-fora, igawdu inqas jeddijiet u mezzi ta' espressjoni minn kull ċittadin ieħor,
- F. billi l-użu diskriminatorju mill-awtoritajiet Franciżi tal-frazi "fraglante delicto" kontra Membri tal-Parlament biss — magħzula minn fost aktar minn 400 persuna involuta — tikkonstitwixxi abbuż ta' proċedura, bl-iskop wahdieni li jiġi evitat il-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet,
- G. billi Gérard Onesta jsostni li l-intenzjoni tiegħu kienet li jiġbed l-attenzjoni għall-fatt li l-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja ddeċidiet kontra Franza talli naqqset milli ddahhal fil-liġi tagħha id-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u Tal-Kunsill tat-12 ta' Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organiżmi modifikati ġenetikament <sup>(2)</sup>,
- H. billi l-affari inkwistjoni hija delikata hafna u l-konsegwenzi għall-prerogattivi tal-Parlament Ewropew huma inaċċettabbli, peress li l-attitudni diskriminatorja tal-qorti Franciża u l-preġudizzju politiku sussegwenti għad-drittijiet ċivili ta' Gérard Onesta għandhom ikunu kkundannati bil-qawwa,
- I. billi, wara li pprova r-rimedji domestiċi kollha, Gérard Onesta, fi kwalunkwe każ hu intitolat li jressaq il-każ tiegħu quddiem il-Qorti Ewropea għad-Drittijiet tal-Bniedem fi Strasburg, u li l-Parlament Ewropew diġà qed jikkunsidra miżuri ta' appoġġ,
- J. billi kull każ ta' persekuzzjoni politika ta' wiehed mill-Membri tiegħu hu attakk fuq l-integrità tal-Parlament Ewropew bħala istituzzjoni politika eletta b'mod demokratiku mill-popli ta' l-Ewropa, u jfisser disprezz għall-Parlament, u billi, bħala istituzzjoni demokratika, il-Parlament Ewropew hu marbut li jiddefendi l-prerogattivi tiegħu billi juża l-mezzi kollha disponibbli għalih,

1. Jesprimi dispjaċir li, fil-fatt, il-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej tat-8 ta' April 1965 ma jallokax il-mezzi lill-Parlament Ewropew biex jiehu azzjoni li torbot biex jipproteġi lil Gérard Onesta u għalhekk jiddeċiedi li ma jiddefendix l-immunità tiegħu.

<sup>(1)</sup> Artikolu 10 tal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej tat-8 ta' April 1965.

<sup>(2)</sup> ĠU L 106, 17.4.2001, p. 1.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

P6\_TA(2006)0482

### **Azzjoni tal-Komunità fil-qasam tal-Politika ta' l-Ambjent Marittimu \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi Qafas għal Azzjoni tal-Komunità fil-qasam tal-Politika ta' l-Ambjent Marittimu (Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima) (COM(2005)0505 — C6-0346/2005 — 2005/0211(COD))**

(Proċedura ta' kodeċiżjoni: l-ewwel qari)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2005) 0505) <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 251(2) u l-Artikolu 175(1) tat-Trattat KE, skond liema Artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C6-0346/2005),
- wara li kkunsidra l-Artikolu 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħha Pubblika u s-Sikurezza ta' l-Ikel u l-opinjoni tal-Kumitat għas-Sajd (A6-0373/2006),

1. Japprova l-proposta mill-Kummissjoni kif emendata;
2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-proposta lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sostanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-ĠU.

**P6\_TC1-COD(2005)0211**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fl-14 ta' Novembru 2006 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2007/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi Qafas għal Azzjoni tal-Komunità fil-qasam tal-Politika ta' l-Ambjent Marittimu (Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima)**

(Test b'relevanza għaž-ZEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 175(1) ta' dan,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> ĠU C 185, 8.8.2006, p. 20.

<sup>(2)</sup> ĠU C 206, 29.8.2006, p. 5.

<sup>(3)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-14 ta' Novembru 2006.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

Billi:

- (1) L-ambjent marittimu huwa wirt prezżjuż li għandu jiġi protett, restawrat u ttrattat bħala tali bil-ghan ahhari li jipprovdi oċeani u ibhra bijoloġikament diversi u dinamiċi li jkunu sikuri, nodfa, f'saħħithom u produttivi.
- (2) *L-Ewropa hija mdawra minn erba' ibhra — il-Mediterran, il-Baltiku, il-Baħar tat-Tramuntana u l-Baħar l-Iswed; u minn żewġ oċeani — l-Atlantiku u l-Artiku.*
- (3) *It-territorju fuq l-art tal-Komunità huwa fil-fatt magħmul minn peniżola li għandha kosti twal eluf ta' kilometri u t-territorju marittimu tal-Komunità huwa akbar minn dak ta' l-art.*
- (4) *Jidher ċar li d-domanda li hemm għal riżorsi naturali u servizzi ekoloġiċi tal-baħar, bħalma huwa l-assorbiment ta' l-iskart, hija kbira wisq u l-Komunità teħtieġ li tnaqqas l-effett tagħha fuq l-ibhra, kemm fit-territorju Komunitarju kif ukoll lil hinn minnu.*
- (5) *Minhabba s-sensittivitajiet partikolari ta' l-ekosistema tal-Baħar Baltiku, li jirriżultaw min-natura magħluqa u salmastra tiegħu, l-Istati Membri li jinsabu madwar il-Baltiku għandhom ifittxu li jindirizzaw bħala kwistjoni ta' urgenza t-tħeddid partikolari għall-Baħar Baltiku, bħall-ewtrofikazzjoni, l-introduzzjoni ta' speċijiet invażivi u s-sajd żejjed.*
- (6) Konformi mad-Deċiżjoni Nru 1600/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 2002 li tistabbilixxi s-Sitt Programm ta' Azzjoni Ambjentali tal-Komunità<sup>(1)</sup>, strateġija tematika għall-protezzjoni u l-konservazzjoni ta' l-ambjent marittimu kellu jiġi żviluppat, sa żmien tliet snin mill-adozzjoni ta' dak il-Programm, bl-għanijiet ġenerali li tippromwovi użu sostenibbli ta' l-ibhra u tikkonserva l-ekosistemi marittimi.
- (7) *L-istrateġija tematika fuq l-ambjent tal-baħar — imsejsa fuq approċċ integrat — għandha tinkludi, kif jixraq, objettivi kwalitattivi u kwantitattivi u skedi ta' hin li jippermettu li jiġu mqabbla u evalwata l-miżuri li ssir dispożizzjoni għalihom. Azzjonijiet li għandhom il-mira li jimplimentaw l-istrateġija għandhom ikunu konformi mal-prinċipju ta' sussidjarjetà. Għandha ssir kunsiderazzjoni wkoll għaž-żieda fil-partecipazzjoni tal-partijiet interessati u l-użu ahjar ta' l-istrumenti ta' finanzjar varji tal-Komunità, marbutin b'mod dirett jew indirett mal-harsien ta' l-ambjent marittimu.*
- (8) *L-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' l-istrateġija għandhom ikollhom il-mira li jikkonservaw l-ekosistema. Dan l-approċċ għandu jikkunsidra zoni bijoġeografiċi bħala protetti, kif ukoll attivitajiet tal-bniedem li jkollhom impatt fuq l-ambjent marittimu.*
- (9) *Jeħtieġ li jibqgħu jiġu stabbiliti miri bijoloġiċi u ambjentali u oqfsa ta' referenza li jqisu l-obiettivi stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-konservazzjoni ta' ambjenti naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġa<sup>(2)</sup> (id-Direttiva ta' l-Ambjenti Naturali), u tad-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika ta' l-ilma<sup>(3)</sup>, u ta' objettivi oħrajn li sar ftehim internazzjonali fuqhom.*
- (10) Biex jiġi promoss użu sostenibbli ta' l-ibhra u tikkonserva l-ekosistemi marittimi, għandha tingħata prijorità sabiex jinkiseb stat ambjentali tajjeb fl-ambjent marittimu tal-Komunità, it-tkomplija tal-protezzjoni u l-preservazzjoni ta' dak l-ambjent, u l-iżgurar li ma jkunx hemm iktar deterjorament.
- (11) Biex jintlahqu dawk l-għanijiet, hemm bżonn ta' qafas legiżlattiv trasparenti u koerenti, **li tinkludi definizzjoni ta' stat ambjentali tajjeb u li hija marbuta mal-prinċipju tal-Politika Komuni tas-Sajd**, biex tipprovdi qafas ġenerali għal azzjoni u tippermetti li l-azzjoni meħuda tkun koordinata, u konsistenti, u integrata sew ma' azzjonijiet marbuta ma' legiżlazzjoni oħra tal-Komunità kif ukoll ma' ftehim internazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU L 242, 10.9.2002, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 206, 22.7.1992, p. 7. Direttiva kif emendata l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru. 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).<sup>(3)</sup> ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1. Direttiva kif emendata bid-Deċiżjoni Nru 2455/2001/KE (ĠU L 331, 15.12.2001, p. 1).

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- (12) Il-kundizzjonijiet, il-problemi u l-htigijiet diversi tar-Regġuni Marittimi varji li jiffurmaw l-ambjent marittimu fil-Komunità jehtieġu soluzzjonijiet differenti u speċifiċi. Dik id-diversità għandha titqies fil-preparazzjoni, l-ippjanar u l-eżekuzzjoni tal-miżuri biex jintlaħaq *stat* ambjentali tajjeb fl-ambjent marittimu tal-Komunità fil-qafas ta' Regġuni u Sotto-Regġuni Marittimi.
- (13) Għalhekk huwa xieraq li ***L-Istati Membri li għandhom Regġun tal-Baħar komuni għandhom jiżguraw li tiġi prodotta Strategija għall-Baħar kongunta, wahda għal kull regġun jew sotto-regġun għall-ilmijiet li jaqgħu taħt is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni tagħhom.*** Kull Stat Membru għandu jiżviluppa Strategija Marittima għall-ilmijiet Ewropej tiegħu li, filwaqt li tkun speċifika għall-ilmijiet tiegħu, tkun tirrifletti l-perspettiva ġenerali tar-Regġun tal-Baħar partikolari. L-Istrateġija Marittimi għandhom jirriżultaw fl-eżekuzzjoni ta' programmi ta' miżuri mfassla biex jilhqqu *stat* ambjentali tajjeb.
- (14) Minhabba n-natura transkonfinanti ta' l-ambjent marittimu, l-iżvilupp ta' Strategiji Marittimi għandu jkun koordinat għal kull Regġun Marittimu. Peress li r-Regġuni Marittimi huma kondivizi kemm bejn Stati Membri kif ukoll ma' pajjiżi terzi, l-Istati Membri għandhom jagħmlu l-almu tagħhom biex jiżguraw l-aktar koordinazzjoni mill-vicin possibbli ma' l-Istati Membri kollha u l-pajjiżi oħrajn konċernati. Fejn hu prattiku u xieraq, strutturi istituzzjonali eżistenti stabbiliti f'Regġuni Marittimi għandhom jintużaw biex jiżguraw tali koordinazzjoni.
- (15) Billi azzjoni fil-livell internazzjonali hija indispensabbli biex jintlaħqu dawk l-għanijiet, din id-Direttiva għandha ttejjeb l-effettività tal-kontribut tal-Komunità taħt ftehimiet internazzjonali.
- (16) ***Minhabba l-interazzjoni ta' l-interessi ta' nazzjonijiet tat-tbajhir u tas-sajd u l-bastimenti u l-attivitajiet tagħhom fl-ambjent marittimu, huwa imperattiv li jiġu kkoordinati l-isforzi biex l-ambjent tal-baħar jithares mir-riskji assoċjati mat-thaddim ta' dawn il-bastimenti fir-Regġun tal-Baħar ma' l-istat fejn ikun irreġistrat il-bastiment. Fejn il-bastimenti ta' pajjiżi terzi joperaw fir-Regġun marittimu, l-Istati Membri għandhom jikkordinaw l-isforzi tagħhom biex iharsu l-ambjent marittimu fi hdan il-qafas tal-korpi u l-istituzzjonijiet eżistenti.***
- (17) Il-Komunità u l-Istati Membri huma parti għall-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar (UNCLOS) approvata *bid-Deciżjoni tal-Kunsill 98/392/KE* <sup>(1)</sup>. L-obbligi tal-Komunità u l-Istati Membri taħt dawk il-ftehim għandhom għalhekk jitqiesu bis-shih f'din id-Direttiva.
- (18) Din id-Direttiva għandha wkoll issostni l-pożizzjoni qawwija meħuda mill-Komunità, fil-kuntest tal-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika *approvata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 93/626/KE* <sup>(2)</sup>, dwar il-twaqqif tat-telfien tal-bijodiversità, waqt li tiżgura l-użu konservazzjonali u sostenibbli tal-bijodiversità marittima u dwar il-holqien ta' netwerk globali ta' żoni marittimi protetti sa l-2012. Barra dan, hi għandha tikkontribwixxi biex jintlaħqu l-għanijiet tas-Seba' Konferenza tal-Partijiet għall-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika (CBD/COP7), li adottat programm elaborat ta' hidma dwar il-bijodiversità marittima u kostali b'numru ta' skopijiet, għanijiet u attivitajiet mahsuba biex iwaqqfu t-telfien tal-bijodiversità bijoloġika nazzjonali, reġjonali u globali u li jassiguraw il-kapaċità ta' l-ekosistema marittima li ssostni l-provvista ta' merkanzija u servizzi, u programm ta' hidma dwar żoni protetti bl-għan li jitwaqqfu u jinżammu sistemi nazzjonali u reġjonali rappreżentattivi ekoloġikament ta' żoni marittimi protetti sa l-2012. L-obbligu li l-Istati Membri jiddeżinjaw żoni Natura 2000 taħt id-Direttiva dwar l-Ambjenti Naturali jagħmel kontribut importanti lil dan il-proċess.
- (19) ***Approċċ razzjonali għandu jiġi definit għall-implimentazzjoni shiha tan-netwerk Natura 2000 fl-ambjent marittimu. Dan l-approċċ għandu jinkludi proposti għall-adattament ta' l-annessi għad-Direttiva ta' l-Ambjenti Naturali relatati ma' ambjenti u speċijiet marittimi, u għandu japplika u jaġġusta dawk il-miżuri ta' instrumentazzjoni tekniċi u finanzjarji li huma neċessarji.***
- (20) ***L-iżgurar ta' l-integrazzjoni ta' l-għanijiet ta' konservazzjoni, il-miżuri amministrattivi u l-attivitajiet ta' sorveljanza u evalwazzjoni mfasslin għal żoni marittimi protetti fl-Istrateġija Marittimi hija kruċjali għall-kisba ta' l-għanijiet ta' din id-Direttiva.***

<sup>(1)</sup> ĠU L 179, 23.6.1998, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 309, 13.12.1993, p. 1.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- (21) Din id-Direttiva għandha tikkontribwixxi *ghat-tweqqif* ta' l-obbligi tal-Komunità u ta' l-Istati Membri skond diversi *ftehim* internazzjonali rilevanti oħrajn li permezz tagħhom dahl għal impenji importanti rigward il-protezzjoni ta' l-ambjent marittimu mit-tniġġis: il-Konvenzjoni dwar il-Protezzjoni ta' l-Ambjent Marittimu taż-Żona tal-Baħar Baltiku, approvata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 94/157/KE<sup>(1)</sup>, il-Konvenzjoni dwar il-Protezzjoni ta' l-Ambjent Marittimu tal-Grigal ta' l-Atlantiku, approvata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 98/249/KE<sup>(2)</sup>, u l-Anness V il-ġdid tagħha dwar il-Protezzjoni u l-Konservazzjoni ta' l-Ekosistemi u d-Diversità Bijoloġika taż-Żona Marittima u l-Appendiċi III *korrispondenti*, approvata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/340/KE<sup>(3)</sup>, u tal-Konvenzjoni dwar il-Protezzjoni ta' l-Ambjent Marittimu u r-Regġun Kostali tal-Mediterran, approvata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 77/585/KEE<sup>(4)</sup>, u l-emendi tagħha mill-1995, *approvati bid-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/802/KE<sup>(5)</sup>*, kif ukoll l-Protokoll tagħha dwar il-Protezzjoni tal-Baħar Mediterran mit-Tniġġis minn Sorsi Bbażati Fuq l-Art, approvat bid-Deciżjoni tal-Kunsill 83/101/KEE<sup>(6)</sup>.
- (22) *Huwa neċessarju li jkunu mistiedna l-pajjiżi tal-viċinanzi biex jippartecipaw f'dan il-proċess u jiżviluppaw shubiji magħhom, b'mod partikolari fil-Baħar Baltiku, fil-Baħar Mediterran u fil-Baħar l-Iswed, waqt li jitqiesu, inter alia, l-inizjattivi ta' shubija li tnedew fil-kuntest tas-Samit Dinji tan-Nazzjonijiet Uniti ta' l-2002 dwar l-Iżvilupp Sostenibbli.*
- (23) *Għandha titqies ukoll il-bijodiversità u l-potenzjal għal riċerka tal-baħar assoċjati ma' ambjenti fil-baħar fond lil hinn mir-regġuni l-iktar imwarrba u għandu jingħata appoġġ, taħt programmi speċifiċi, għat-tfassil ta' studji xjentifiċi bil-ghan li ssir karatterizzazzjoni aħjar ta' l-ekosistemi bil-baħar fond.*
- (24) *Għal harsien effettiv ta' l-ambjent tal-baħar, l-Istati Membri għandhom johlqu oqsfa u pjatta-formi li jippermettu proċessar transsettorjali ta' kwistjonijiet tal-baħar. Għalhekk, l-iżvilupp ta' l-istat ta' l-ilmijiet tal-baħar m'għandux jitqies min-naħa ambjentali biss, iżda għandu jgħaqqad ix-xjenza naturali ma' l-iżvilupp ekonomiku, soċjali u amministrattiv taz-zona.*
- (25) Peress li l-programmi ta' miżuri mwettqa skond l-Istrateġiji Marittimi jkunu effettivi **u kemm jista' jkun effettivi f'sens ta' spejjeż** biss jekk ikunu mahsuba fuq il-bażi ta' għarfien **xjentifiku** sod ta' l-istat ta' l-ambjent marittimu f'zona partikolari u mfassla viċin kemm jista' jkun tal-bżonnijiet ta' l-ilmijiet ikkonċernati fil-każ ta' kull Stat Membru u fil-perspettiva generali tar-Regġun marittimu kkonċernat, huwa meħtieġ li jsiru dispożizzjonijiet għall-preparazzjoni flivell nazzjonali ta' qafas xieraq, **inkluża riċerka marittima u operazzjonijiet ta' monitoraġġ**, għat-tfassil ta' politika b'mod infurmat.
- (26) Bħala l-ewwel pass f'dik il-preparazzjoni, l-Istati Membri li jmissu ma' Regġun Marittimu għandhom jagħmlu analiżi tal-karatteristiċi u **l-funzjonijiet** ta' l-ilmijiet marittimi tagħhom, b'mod li jidentifikaw il-prezzjonijiet u l-impatti predominanti fuq daww l-ilmijiet, l-użu ekonomiku u soċjali tagħhom u l-ispiża tad-degradazzjoni ta' l-ambjent marittimu.
- (27) Fuq il-bażi ta' tali analiżi, l-Istati Membri għandhom imbagħad jiddeterminaw għall-ilmijiet Ewropej sett ta' karatteristiċi li jikkostitwixxu *stat ambjentali* tajjeb. Għal dawn l-ghanijiet, huwa xieraq li ssir dispożizzjoni għal termini li jiddeskrivu kwalitajiet ġeneriċi, kriterji dettaljati u standards li jridu jiġu żviluppati fil-futur qrib mill-Kummissjoni bil-partecipazzjoni tal-partijiet interessati kollha.
- (28) **Il-Komunità għandha tohloq il-kundizzjonijiet neċessarji sabiex tippermetti lill-Istati Membri jibbenefikaw mill-kwalità tar-riċerka u l-korp ta' għarfien magħmula mill-universitajiet iddedikati għall-istudju tax-xjenzi marittimi. L-informazzjoni xjentifika u teknika meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' l-istadij varji mahluqa minn din id-Direttiva għandhom għalhekk jiġu miksuba minn sorsi affidabbli u għandha tkun garantita s-sostenibilità taz-zoni tal-kosta fejn is-soltu jinsabu dawn iċ-ċentri ta' tagħlim.**
- (29) **L-appoġġ għal riċerka dwar l-ambjent tal-baħar għandu jkun parti mis-Seba' Programm ta' Qafas dwar ir-riċerka u l-iżvilupp (2007-2013).**

<sup>(1)</sup> ĠU L 73, 16.3.1994, p. 19.<sup>(2)</sup> ĠU L 104, 3.4.1998, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU L 118, 8.5.2000, p. 44.<sup>(4)</sup> ĠU L 240, 19.9.1977, p. 1.<sup>(5)</sup> ĠU L 322, 14.12.1999, p. 32.<sup>(6)</sup> ĠU L 67, 12.3.1983, p. 1.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

- (30) Il-pass li jmiss biex jintlaħaq *stat* ambjentali tajjeb għandu jkun li jiġu stabbiliti miri ambjentali u programmi ta' monitoraġġ għal valutazzjoni kontinwa, li jippermettu li l-istat ta' l-ilmijiet konċernati jiġi evalwat fuq bażi regolari.
- (31) Fuq il-bażi ta' dawn l-oqsfsa, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu u jimplimentaw programmi ta' miżuri mahsuba biex jilhqnu *stat* ambjentali tajjeb fl-ilmijiet konċernati, filwaqt li jakkomodaw il-htigijiet Komunitarji u internazzjonali eżistenti u l-htigijiet tar-Reġjun Marittimu konċernat.
- (32) Minkejja li hu xieraq, meta titqies il-preċiżjoni tal-punt fokali meħtieġ, li daww il-passi li jittiehdu mill-Istati Membri, huwa essenzjali, sabiex tkun żgurata l-koeżjoni ta' l-azzjoni madwar il-Komunità kollha u fir-rigward ta' l-impenji flivell globali, li kemm il-qafas preparatorju *kif ukoll* il-programmi ta' miżuri jkunu soġġetti għall-approvazzjoni mill-Kummissjoni.
- (33) ***L-ippjanar, l-implimentazzjoni u l-immanigġjar tal-programmi ta' miżuri jistgħu jeħtieġu spiża sostanzjali. Meta wieħed iqis li l-programmi ta' miżuri huma l-mezz kif jistgħu jintlaħqu l-oġettivi ta' din id-Direttiva, il-Komunità għandha tikkontribwixxi għan-nefqa ta' l-Istati Membri waqt il-preparazzjoni, l-implimentazzjoni u l-koordinazzjoni ta' daww il-programmi.***
- (34) Għall-finijiet ta' ġustizzja u fattibilità, huwa xieraq li jsiru dispożizzjonijiet għall—każijiet fejn ikun impossibbli għal Stat Membru li jilhaq il-livell ta' ambizzjoni tal-miri ambjentali stabbiliti.
- (35) F'dak il-kuntest hu neċessarju li ssir dispożizzjoni għal żewġ tipi ta' każi speċjali. L-ewwel wieħed jikkonċerna sitwazzjoni fejn ikun impossibbli għal Stat Membru li jilhaq il-miri ambjentali stabbiliti minhabba azzjoni jew nuqqas ta' azzjoni min-naħa ta' pajjiż iehor, kawżi naturali jew *force majeure*, jew minhabba azzjonijiet li dak l-Istat Membru jkun ha hu stess għal raġunijiet ta' interess pubbliku li kienu meqjusa li jissuperaw l-impatt negattiv fuq l-ambjent. Huwa xieraq li l-Istati Membri jithallew jiehdu miżuri *ad hoc* f'tali każijiet minflok il-miżuri integrati fil-programm ta' miżuri tagħhom. Miżuri *ad hoc* għandhom ikunu mfassla biex ma jhallux aktar deterjorament fl-istatus ta' l-ilmijiet marittimi affettwati u biex itaffu l-impatt hażin fuq ir-Reġjun Marittimu konċernat.
- (36) It-tieni tip ta' każ speċjali huwa fejn Stat Membru jidentifika kwistjoni li għandha impatt fuq l-istatus ambjentali ta' l-ilmijiet marittimi Ewropej tiegħu, anke forsi tar-Reġjun Marittimu konċernat kollu, iżda li ma tistax tiġi solvuta b'miżuri meħuda fil-livell nazzjonali. F'tali każijiet, għandha ssir dispożizzjoni biex il-Kummissjoni tiġi infurmata fil-qafas tas-sottomissjoni ta' programmi ta' miżuri.
- (37) Madankollu, huwa meħtieġ li l-flessibilità introdotta għall-każijiet speċjali tkun soġġetta għal kontroll flivell Komunitarju. Rigward l-ewwel tip ta' każ, huwa għalhekk xieraq li, matul il-valutazzjoni li trid issir mill-Kummissjoni qabel tapprova l-programm ta' miżuri, tingħata l-attenzjoni dovuta lill-effikaċja ta' kwalunkwe miżura *ad hoc* meħuda. Barra dan, f'każijiet fejn l-Istat Membru jirreferi għal azzjoni meħuda għal raġunijiet ta' importanza *akbar* fl-interess pubbliku, il-Kummissjoni għandha tiżgura li kwalunkwe modifika jew alterazzjoni li ssir lill-ambjent marittimu bħala konsegwenza ma jeskludux jew jikkompromettux b'mod permanenti l-kisba ta' *stat* ambjentali tajjeb fir-Reġjun Marittimu konċernat.
- (38) Fir-rigward tat-tieni tip ta' każ speċjali, il-Kummissjoni għandha, qabel tapprova l-programm ta' miżuri, tikkunsidra l-validità tal-pożizzjoni meħuda mill-Istat Membru konċernat, jiġifieri, li l-miżuri meħuda fil-livell nazzjonali ma jkunux biżżejjed, u li għalhekk l-azzjoni flivell Komunitarju hija meħtieġa.
- (39) Minhabba n-natura dinamika ta' l-ekosistemi marittimi u tal-varjabilità naturali tagħhom, u l-fatt li l-pressjonijiet u l-impatti fuqhom ikunu se jvarjaw bl-evolviment ta' tipi differenti ta' attività *tal-bniedem* u l-impatt tat-tibdil fil-klima, huwa essenzjali li jingharaf li d-definizzjoni ta' *stat* ambjentali tajjeb hija dinamika u flessibbli u trid tiġi adattata maż-żmien. B'hekk, huwa xieraq li l-protezzjoni ta' l-ambjent marittimu tkun flessibbli u adattabbli. Għalhekk huwa neċessarju li ssir dispożizzjoni għall-aġġornar ta' l-Istrategiji Marittimi fuq bażi regolari.
- (40) Hu neċessarju wkoll li ssir dispożizzjoni għall-pubblikazzjoni ta' programmi ta' miżuri u aġġornamenti tagħhom, u għal rapporti interim li għandhom jiġu ppreżentati lill-Kummissjoni, u li jiddeskrivu l-progress fl-implimentazzjoni tal-programm.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- (41) Biex jiġi żgurat l-involvement attiv tal-pubbliku ġenerali fit-twaqqif, l-implimentazzjoni u l-aġġornament ta' l-Istrateġiji Marittimi, huwa mehtieg li tinghata informazzjoni xierqa dwar l-elementi differenti tal-Istrateġiji Marittimi, jew l-aġġornamenti relatati magħhom, kif ukoll, meta jintalbu, dokumenti u informazzjoni ta' sfond rilevanti użati għall-iżvilupp ta' l-Istrateġiji Marittimi.
- (42) Huwa xieraq li l-Kummissjoni għandha tippreżenta l-ewwel rapport ta' evalwazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva sa sentejn minn meta tircievi l-programmi ta' miżuri kollha u, fi kwalunkwe każ, sa mhux aktar tard mill-2017. Rapporti sussegwenti mill-Kummissjoni għandhom jiġu ppubblikati kull sitt snin minn dakinhar 'il quddiem.
- (43) Għandha ssir dispożizzjoni għall-adozzjoni ta' adattamenti ta' standards għall-valutazzjoni ta' l-istatus ta' l-ambjent marittimu, monitoraġġ, miri ambjentali u ta' formati tekniċi għall-finijiet ta' trasmissjoni u pprocessar ta' data sabiex ikunu kompatibbli mad-Direttiva 2007/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... li jistabbilixxi infrastruttura għall-informazzjoni Spazjali fil-Komunità Ewropea (INSPIRE) <sup>(1)</sup>.
- (44) Miżuri li jirregolaw l-immaniġġjar tas-sajd jistgħu jittiehdu, *inter alia*, fil-kuntest tal-Politika Komuni tas-Sajd, kif stabbilit fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 ta' l-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttament sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(2)</sup>, ibbażata fuq pariri xjentifiċi, u għalhekk huma indirizzati **wkoll** minn din id-Direttiva. Il-kontroll tar-rimi u l-emissjonijiet li jirriżultaw mill-użu ta' materjal radjuattiv huwa regolat mill-Artikoli 30 u 31 tat-Trattat Euratom u għalhekk m'hux indirizzat minn din id-Direttiva.
- (45) *Riformi futuri tal-Politika Komuni tas-Sajd għandhom iqisu l-impatti ambjentali tas-sajd u l-oġettivi ta' din id-Direttiva.***
- (46) Billi l-ghanijiet ta' l-azzjoni li għandha tittiehed ma jistgħux jintlahqu biżżejjed mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti ta' l-azzjoni, jintlahqu ahjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu neċessarju biex jintlahqu dawn *ghanijiet*.
- (47) *Azzjoni ta' l-Istati Membri għandhom ikunu bbażati fuq il-prinċipju tal-prekawżjoni u fuq approċċ imsejjes fuq l-ekosistema.***
- (48) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u thares il-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikulari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea. B'mod partikulari, din tfittex li tippromwovi l-integrazzjoni fl-oqsma ta' politika tal-Komunità ta' livell għoli ta' protezzjoni ambjentali u titjib fil-kwalità ambjentali konformi mal-prinċipju ta' żvilupp sostenibbli kif stipulat fl-Artikolu 37 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea.
- (49) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttiprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni ta' poteri konferiti fuq il-Kummissjoni <sup>(3)</sup>,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## Kapitolu I

### Dispożizzjonijiet ġenerali

#### Artikolu 1

#### Suġġett

Din id-Direttiva tistabbilixxi qafas **li fiha l-Istati Membri għandhom jinkisbu stat ambjentali tajjeb** fl-ambjent marittimu sa mhux aktar tard mis-sena **2017 u jiehdu miżuri li:**

- a) *iharsu u jippreservaw l-ambjent marittimu jew jippermettu l-irkupru tiegħu jew, fejn ikun applikabbli, jergħu jgħibu bhal qabel il-proċess u l-istruttura tal-bijodiversità marittima u ta' l-ekosistemi marittimi;***

<sup>(1)</sup> ĠU ....

<sup>(2)</sup> ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59.

<sup>(3)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- b) jipprevjenu u jaqtgħu t-tniġġis fl-ambjent marittimu sabiex jiżguraw li ma jkun hemm l-ebda impatt sinifikanti fuq il-bijodiversità marittima, l-ekosistemi marittimi, is-saħħa tal-bniedem jew l-użu legittimu tal-baħar jew riskji sinifikanti għalihom;
- c) jillimitaw l-użu ta' servizzi u prodotti marittimi u attivitajiet oħrajn fl-ambjent marittimu għal livelli li huma sostenibbli u li ma jikkompromettux l-użu u l-attivitajiet ta' generazzjonijiet futuri u lanqas il-kapaċità ta' ekosistemi marittimi li jirreaġixxu għal bidliet naturali jew ikkaġunati mill-bniedem.

## Artikolu 2

### Kamp ta' applikazzjoni

Din id-Direttiva hija applikabbli għall-ilmijiet marittimi Ewropej kollha u għandha tqis il-htieġa li tkun żgurata l-kwalità ta' l-ambjent marittimu ta' Stati assoċjati u applikanti.

## Artikolu 3

### Obbligi, impenji u inizjattivi eżistenti

Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr ħsara għal:

- a) obbligi, impenji u inizjattivi eżistenti ta' l-Istati Membri, jew tal-Komunità, fuq livell Komunitarju jew internazzjonali fir-rigward tal-harsien ambjentali fl-ilmijiet marittimi Ewropej; u
- b) il-kompetenza ta' Stati Membri fl-istrutturi istituzzjonali internazzjonali eżistenti.

## Artikolu 4

### Tifsiriet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

- 1) "Ilmijiet marittimi Ewropej" għandha tfisser:

- l-ilmijiet Ewropej kollha fuq in-naħa lejn il-baħar tal-linja ta' bażi minn fejn il-wisa' ta' l-ilmijiet territorjali jiġu mkejla, estiż sal-limitu ta' barra taz-zona koperta mis-sovranità jew ġurisdizzjoni ta' Stati Membri, inkluż il-qiegh ta' daww l-ilmijiet u l-hamrija ta' taht il-wiċċ tagħhom; u
- l-ilmijiet tal-marea kollha — jew fl-Istati Membri jew biswithom — li minnhom titkejjel id-distanza ta' l-ilmijiet territorjali, u kwalunkwe art jew qiegh tal-baħar miksija kontinwament jew minn żmien għall-iehor b'daww l-ilmijiet;

- 2) "stat ambjentali" għandha tfisser l-istat ġenerali ta' l-ambjent ta' l-ilmijiet ikkonċernati, filwaqt li jitqiesu:

- a) l-istruttura, il-funzjoni u l-proċessi ta' l-ekosistemi marittimi kostitwenti; u
- b) il-komponenti, il-kondizzjonijiet u l-fatturi, kemm jekk akustiċi, bijoloġiċi, kimiċi, klimatiċi, ġeografiki, ġeoloġiċi, fiżiċi jew fiżjografiki, li jinteraġixxu u li jiddeterminaw il-kundizzjoni, il-produttività, il-kwalità u l-istat ta' l-ekosistemi marittimi msemmija f'punt (a).

Il-komponenti, il-kondizzjonijiet u l-fatturi msemmija f'punt (b) jinkludu daww li jinholqu bħala riżultat ta' attivitajiet tal-bniedem, irrispettivament minn jekk attivitajiet bħal dawn isehħux fl-ilmijiet marittimi Ewropej inkwistjoni jew le;

- 3) "stat ambjentali tajjeb" għandha tfisser l-istat ta' l-ambjent meta:

- a) l-istruttura, il-funzjoni u l-proċessi ta' l-ekosistemi marittimi kostitwenti jippermettu lil dawn l-ekosistemi biex jiffunzjonaw fil-mod ta' manteniment proprju naturali tagħhom. L-ekosistemi marittimi iżommu l-kapaċità naturali tagħhom li jirkupraw minn bidla usa' fil-klima;

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- b) *l-attivitajiet kollha tal-bniedem ġewwa u barra z-zona kkonċernata huma mmanigġjati b'mod li jagħmel il-pessjoni kollettiva tagħhom fuq l-ekosistemi marittimi kompatibbli ma' stat ambjentali tajjeb. Attivitajiet tal-bniedem fl-ambjent marittimu m'għandhomx jaqbuż livelli li huma sostenibbli fuq skala ġeografika xierqa għal skopijiet ta' evalwazzjoni. Jinżamm il-potenzjal għal użu u għal attivitajiet ta' ġenerazzjonijiet futuri fl-ambjent tal-baħar;*
  - c) *il-bijodiversità u l-ekosistemi tal-baħar huma mharsa, id-deterjorazzjoni tagħhom hija evitata, l-irkupru huwa possibbli u fejn ikun possibbli, il-funzjonijiet, il-proċessi u l-istruttura tagħhom jergħu jsiru bħal qabel;*
  - d) *it-tniġġis u l-enerġija, inkluż l-istorbju, fl-ambjent tal-baħar jitnaqqsu b'mod stabbli sabiex jiġi żgurat li l-impatt fuq jew ir-riskji għall-bijodiversità marittima, l-ekosistemi marittimi, is-saħħa tal-bniedem jew l-użu legittimu tal-baħar jiġu minimizzati; u*
  - e) *il-kundizzjonijiet kollha elenkati fl-Anness -I huma ssodisfati;*
- 4) *"tniġġis" għandha tfisser l-introduzzjoni diretta jew indiretta, bħala riżultat ta' attività tal-bniedem, ta' sustanza jew enerġija, inkluż l-istorbju, fl-ambjent tal-baħar li jirriżulta jew jista' jirriżulta f'effetti ta' hsara bħal hsara għal bijodiversità tal-baħar u għal ekosistemi tal-baħar, periklu għas-saħħa tal-bniedem u xkiel għall-użu legittimu tal-baħar;*
- 5) *"zoni marittimi protetti" għandha tfisser zoni fejn għandhom ikunu limitati jew ipprojbati attivitajiet identifikati bħala li qed jeżerċitaw pressjoni importanti u/jew impatt fuq l-ambjent marittimu. Zoni marittimi protetti huma identifikati minn Stati Membri waqt il-fażi ta' preparazzjoni ta' l-Istrateġija marittima, u jappartjenu għal sistema ta' ppjanar ta' l-ispazju marittimu li hija konsistenti fuq livell tal-Komunità, reġjonali hew sub-reġjonali, u bi qbil ma' impenji internazzjonali li għalihom il-Komunità hija parti.*

## Artikolu 5

## Reġjuni u Sotto-Reġjuni Marittimi

1. L-Istati membri għandhom **jimplimentaw** din id-Direttiva **b'referenza għal** dawn ir-Reġjuni Marittimi li ġejjin:

- a) il-Baħar Baltiku;
- b) l-Oċean Atlantiku tal-Grigal;
- c) il-Baħar Mediterran;
- d) **il-Baħar l-Iswed.**

2. L-Istati Membri jistgħu, biex jikkunsidraw l-ispeċifitajiet ta' zona partikulari, jimplimentaw din id-Direttiva b'referenza għas-suddivizjonijiet ta' l-ilmijiet marittimi imsemmija fil-paragrafu 1, sakemm dawn is-suddivizjonijiet jkunu delimitati b'mod **konsistenti mal-ftehim internazzjonali u** kompatibbli mas-Sotto-Reġjuni Marittimi li ġejjin:

- a) fl-Atlantiku tal-Grigal:
  - i) fil-Baħar tat-Tramuntana l-Kbir, inklużi l-Katteġat, il-Kanal Ingliż, l-ilmijiet marittimi taħt is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni tal-Belġju, id-Danimarka, Franza, il-Ġermanja, l-Olanda, l-Iżvezja u r-Renju Unit;
  - ii) fl-Ibħra Ċeltiċi, l-ilmijiet marittimi taħt is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' l-Irlanda u tar-Renju Unit;
  - iii) fil-Bajja ta' Biscay u l-Kosta ta' l-Iberja, l-ilmijiet marittimi taħt is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' Franza, il-Portugall u Spanja;
  - iv) fl-Oċean Atlantiku, l-ilmijiet marittimi taħt is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni tal-Portugall li jdawru l-Azores u l-Madejra, u ta' Spanja, li jdawru l-Gżejjer Kanarji;

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- b) fil-Mediterran:
  - i) fil-Baħar Mediterran tal-Punent, l-ilmijiet marittimi taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' Spanja, Franza u l-Italja;
  - ii) fil-Baħar Adrijatiku, l-ilmijiet *marittimi* taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' ***l-Italja, is-Slovenja u l-Kroazja***;
  - iii) fil-Baħar Jonju, l-ilmijiet marittimi taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni tal-Greċja, l-Italja u Malta;
  - iv) fil-Baħar Eġew u tal-Lvant, l-ilmijiet marittimi taht is-sovranità jew ġurisdizzjoni tal-Greċja u Ċipru.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe suddiviżjoni sad-data speċifikata fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 30(1).

**3. Għal kull Reġjun Marittimu l-Istati Membri kkonċernati għandhom jiksbru stat ambjentali tajjeb fl-ilmijiet marittimi Ewropej f'dak ir-Reġjun sa mhux aktar tard mill-2017, permezz ta' l-istabbiliment u l-implimentazzjoni ta' strateġija marittima unika għal dak ir-Reġjun, skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.**

*L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-unitajiet ta' mmaniġġjar fl-ilmijiet marittimi Ewropej tagħhom fir-rigward ta' kull Reġjun jew Sottoreġjun Marittimu. L-unitajiet ta' mmaniġġjar għandhom, fejn xieraq, iqisu l-unitajiet ta' mmaniġġjar, monitoraġġ u ta' referenza eżistenti, u għandhom jiġu identifikati minn koordinazzjonijiet fl-Istrateġija Marittima relevanti.*

*L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe unità ta' immaniġjar sad-data speċifikata fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 30(1).*

#### Artikolu 6

##### Strateġiji Marittimi

**1. L-Istati Membri għandhom jiksbru l-istat ambjentali tajjeb billi jistabbilixxu u jimplimentaw Strateġiji għall-Baħar.**

**2. Stati Membri li jaqsmu bejniethom Reġjun tal-Baħar għandhom jiżguraw li tinholq Strateġija għall-Baħar unika u kongunta għal kull reġjun jew sottoreġjun għall-ilmijiet f'dak ir-reġjun li jaqgħu taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni tagħhom.** Kull Stat Membru għandu, fir-rigward ta' kull Reġjun Marittimu kkonċernat, jiżviluppa Strateġija Marittima għall-ilmijiet marittimi Ewropej tiegħu f'konformità mal-pjan ta' azzjoni li ġej:

- a) Preparazzjoni:
  - i) valutazzjoni inizjali, li trid titlesta sa ... ("), ta' l-istat ambjentali kurrenti ta' l-ilmijiet kkonċernati u l-impatt ambjentali ta' l-attivitajiet tal-bniedem fuq dan, skond l-Artikolu 10;
  - ii) determinazzjoni, li trid tiġi stabbilita sa ... ("), ta' l-istat ambjentali tajjeb ta' l-ilmijiet kkonċernati, skond l-Artikolu 11(1);
  - iii) it-twaqqif, sa ... ("), ta' serje ta' miri ambjentali, skond l-Artikolu 12(1);
  - iv) it-twaqqif u l-implimentazzjoni, sa ... (") hliet fejn speċifikat mod iehor fil-leġiżlazzjoni Komunitarja rilevanti, ta' programm ta' monitoraġġ għall-valutazzjoni kontinwa u aġġornamenti regolari tal-miri, skond l-Artikolu 13(1);
- b) Programmi ta' miżuri:
  - i) l-iżvilupp, sa mhux aktar tard mill-**2012**, ta' programm ta' miżuri mahsub biex jikseb stat ambjentali tajjeb, skond l-Artikolu 16(1), (3) u (5);
  - ii) id-dhul fis-seħh tal-programm previst fil-punt (i), sa mhux aktar tard mill-**2014**, skond l-Artikolu 16(8).

(<sup>1</sup>) **Sentejn** wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

(<sup>2</sup>) **3 snin** wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

3. Fejn Stati Membri, li jaqsmu Reġjun jew Sottoreġjun Marittimu partikulari, jifthiemu li jimplimentaw il-passi msemmija fil-paragrafu 2, punti (a) u (b) aktar malajr milli indikat, dawn għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar l-iskeda ta' żmien riveduta tagħhom u jipproċedu skond il-każ.

Dawk l-Istati Membri għandhom jirċievu appoġġ xieraq mill-Unjoni Ewropea għall-isforzi akbar tagħhom biex itejbu l-ambjent billi jagħmlu z-zona, zona pilota.

Id-dispożizzjonijiet fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 2 m'għandhomx iwaqqfu kwalunkwe Stat Membru milli jżomm jew jintroduċi miżuri protettivi aktar stretti.

4. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu mekkaniżmi xierqa biex jiżguraw li l-passi msemmija fil-paragrafu 2 fir-rigward ta' l-Artikoli 10, 11, 12, 13 u 16 jiġu żviluppati u implimentati skond kif stabbilit fl-Artikolu 8 u b'mod li jwassal għal Strateġija Marittima unika u kongunta għal kull Reġjun u rappurtagġ kongunt dwar il-komponenti speċifikati f'dawn l-Artikoli.

Għal kull Reġjun Marittimu, l-Istat Membru jew l-awtorità kompetenti għandu jippreżenta fi żmien tliet xhur ir-rapport lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri kkonċernati.

5. Ir-reġjun marittimu tal-Baħar Baltiku jista' jkun zona pilota sabiex tiġi implimentata l-istrateġija marittima. Il-Pjan ta' Azzjoni tal-Baħar Baltiku li jmiss mill-Kummissjoni ta' Helsinki (HELCOM) jaf ikun riżors utli fl-użu tal-Baħar Baltiku għal dan il-ghan.

Programm ta' miżuri komuni għar-reġjun marittimi tal-Baħar Baltiku skond l-Artikolu 16(1)(a) u (b) għandu jiġi żviluppat mill-Istati Membri fir-reġjun, sa mhux aktar tard mill-2010, sabiex jinkiseb stat ambjentali tajjeb fir-reġjun tal-Baħar Baltiku.

#### Artikolu 7

##### Zoni protetti tal-baħar

1. Fl-istrateġiji tagħhom, l-Istati Membri għandhom jistipulaw miżuri għall-harsien ta' zoni, skond ir-Reġjun u s-Sottoreġjun, speċifikati bħala "zoni marittimi protetti".

Bħala parti mill-istrateġiji tagħhom għal kull reġjun u sottoreġjun, l-Istati Membri għandhom, jekk ikun hemm bżonn, jieħdu wkoll miżuri biex jistabbilixxu riżervi naturali tal-baħar magħluqa bil-ghan li jiproteġu u jippreservaw l-ekosistemi u l-bijodiversità tal-baħar li huma l-aktar vulnerabbli.

2. Stat Membru li jkun qed jistabbilixxi programm ta' miżuri għandu jinkludi fost il-miżuri fil-programm tiegħu l-użu ta' miżuri ta' protezzjoni ta' spazju, inklużi iżda mhux biss l-użu ta' zoni speċjali ta' konservazzjoni skond id-Direttiva 92/43/KEE, l-użu ta' zoni ta' protezzjoni speċjali skond id-Direttiva tal-Kunsill 79/409/KEE tat-2 ta' April 1979 dwar il-konservazzjoni ta' ghasafar selvaġġi (id-Direttiva dwar l-Ghasafar) <sup>(1)</sup>, u zoni marittimi protetti kif miftiehem fid-Deciżjoni VII/5 tal-Konferenza tal-Partijiet tal-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika, kif ukoll dawk li jirriżultaw minn kwalunkwe ftehim internazzjonali jew reġjonali oħra li l-Komunità hija parti minnhom.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn iz-zoni jikkontribwixxu għal netwerk koerenti u rappreżentattiv ta' zoni marittimi protetti sa mhux aktar tard mill-2012. In-network għandu jinkludi zoni ta' daqs suffiċjenti li huma protetti b'mod shih mill-użu għal estrazzjoni ta' kull tip, biex iharsu, fost affarijiet oħra, il-postijiet fejn ibid, jitrabba u jiekol il-hut, u biex jippermettu li jiġu miżmuma jew li jiġu rkuprati l-integrità, l-istruttura u t-tħaddim ta' ekosistemi.

4. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu reġistru jew aktar għal zoni marittimi protetti, li għandhom jiġu finalizzati sa mhux aktar tard minn ...? <sup>(2)</sup>.

5. Il-pubbliku għandu jkollu aċċess għall-informazzjoni fir-reġistru(i).

6. Ir-reġistru(i) taz-zoni marittimi protetti għal kull Reġjun jew Sottoreġjun Marittimu għandu jiġi revedut u aġġornat.

<sup>(1)</sup> ĠU L 103, 25.4.1979, p. 1. Direttiva kif emendata l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 807/2003 (ĠU L 122, 16.5.2003, p. 36).

<sup>(2)</sup> 3 snin wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

Artikolu 8

*Koperazzjoni u koordinazzjoni ma' pajjiżi terzi*

1. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, Stati Membri b'ilmijiet *marittimi* fl-istess Reġjun jew Sottoreġjun Marittimu għandhom **jikkoperaw u** jikkoordinaw l-azzjonijiet tagħhom.

Fejn prattiku u xieraq, l-Istati Membri għandhom jużaw strutturi istituzzjonali eżistenti stabbiliti f'dak ir-Reġjun jew Sottoreġjun tal-Baħar u, **sa fejn ikun possibbli, il-programmi u l-attivitajiet adottati hemm, li għandhom isiru fihom aġġustamenti xierqa, partikolarment bil-ħsieb li jiġu konformi ma' l-Artikolu 22.**

2. Għall-**fini** ta' **twaqqif u implimentazzjoni ta' Strategija Marittima**, Stati Membri għandhom jagħmlu kull sforz biex jikkoordinaw l-azzjonijiet tagħhom ma':

- a) pajjiżi terzi li għandhom sovranità jew ġurisdizzjoni fuq **zoni marittimi fir-Reġjun Marittimu konċernat;**
- b) **pajjiżi terzi li l-bastimenti li jtajru l-bandiera tagħhom joperaw fir-Reġjun Marittimu konċernat; u**
- c) **pajjiżi terzi li ma jmissux mal-baħar iżda li għandhom fuq it-territorji tagħhom punti jew sorsi diffużi ta' tniġġis li huwa trasferit lejn ir-Reġjun Marittimu konċernat permezz ta' xmajjar jew bl-atmosfera.**

F'dak il-kuntest, Stati Membri għandhom, sa fejn ikun possibbli, jibnu fuq programmi u attivitajiet eżistenti żviluppati fil-qafas ta' strutturi li herġin minn *ftehim* internazzjonali.

**Fil-kuntest ta' ftehim internazzjonali u reġjonali, li l-Komunita' kkonkludiet ma' organizzazzjonijiet u pajjiżi terzi li għandhom sovranità jew ġurisdizzjoni:**

- fuq ilmijiet li għandhom konfini ma' ilmijiet marittimi Ewropej,
- fuq vapuri li joperaw f'ilmijiet marittimi Ewropej u
- fuq art li tista' tikkawża tniġġis ta' ilmijiet marittimi Ewropej,

**L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jippromwovu l-adozzjoni ta' miżuri u programmi għal strategiji għall-baħar skond id-dispożizzjonijiet tal-Kapitoli II u III.**

3. Il-Kummissjoni għandha, sa l-2007, tistabbilixxi qafas regolatorju, li jiffoka fuq il-kriterji ambjentali, sabiex tiżgura li l-partijiet interessati kollha qed jiġu konsultati qabel proġetti ta' infrastruttura kbar fl-ambjent tal-baħar.

4. Appoġġ mill-Unjoni Ewropea, eżempju taħt il-Politika Agrikola Komuni, tista' tingħata biss lil partijiet interessati li jistgħu juru li l-attivitajiet tagħhom juru bilanċ f'sens ta' nutrijenti, i.e. li m'humx miżgħuda bi hrug ta' nutrijenti fuq skala kbira f'reċipjenti ta' l-ilma.

Artikolu 9

*Awtoritajiet nazzjonali kompetenti*

1. L-Istati Membri għandhom, sad-data speċifikata fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 30(1), jaħtru għal kull Reġjun Marittimu *konċernat* l-awtorità kompetenti għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva fir-rigward ta' l-ilmijiet marittimi Ewropej tagħhom.

Sa sitt xhur minn dik id-data, L-Istati Membri għandhom jibgħatu lill-Kummissjoni lista ta' l-awtoritajiet kompetenti mahtura, flimkien mal-punti ta' informazzjoni elenkati fl-Anness II.

Fl-istess hin, l-Istati Membri għandhom jibgħatu lill-Kummissjoni lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti u tal-korpi internazzjonali kollha rilevanti li jippartecipaw fihom.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'kull tibdil fl-informazzjoni pprovduta f'konformità mal-paragrafu 1 sa tliet xhur minn mindu tali bidla tidhol fis-seħh.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## Kapitolu II

### Strateġiji Marittimi: Preparazzjoni

#### Artikolu 10

#### Valutazzjoni

1. **Għal kull Reġjun Marittimu, l-Istati Membri** għandhom jagħmlu *evalwazzjoni* inizjali ta' l-ilmijiet marittimi Ewropej tagħhom, li tinkludi dawn li ġejjin:
  - a) analiżi tal-karatteristiċi essenzjali, **il-funzjonijiet** u l-istat ambjentali kurrenti ta' dawk l-ilmijiet, ibbażata fuq il-lista mhux eżawrjenti ta' l-elementi stabbiliti fit-Tabella 1 ta' l-Anness III, u li tkopri t-tipi ta' *ambjenti naturali*, il-komponenti bijoloġiċi, il-karatteristiċi fiżjokimiċi u l-idromorfoloġija;
  - b) analiżi tal-pressjonijiet u l-impatti predominanti, inkluża l-attività tal-bniedem, **fuq l-istat** ambjentali ta' dawk l-ilmijiet **li**:
    - i) **hija bbażata fuq il-lista mhux eżawrjenti ta' l-elementi stabbilita fit-Tabella 2 ta' l-Anness III;**
    - ii) **tkopri l-effetti kumulattivi u sinerġetiċi, kif ukoll xejriet li jintlemlu; u**
    - iii) **tqies l-evalwazzjonijiet rilevanti li ġew imfassla skond il-leġiżlazzjoni Ewropea eżistenti;**
  - c) analiżi ekonomika u soċjali ta' l-użu tagħhom u ta' l-ispiża tad-degradazzjoni ta' l-ambjent marittimu.
2. L-analiżi msemmija fil-paragrafu 1 għandha tqis elementi li jirrigwardaw ilmijiet kostali, tranżizzjonali u territorjali koperti mid-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Direttiva 2000/60/KE **kif ukoll id-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament ta' l-ilma urban mormi** <sup>(1)</sup>, **id-Direttiva 2006/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2006 dwar l-immaniġġjar tal-kwalità ta' l-ilma għall-ghawm** <sup>(2)</sup> u **d-Direttiva .../.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar l-istandards tal-kwalità ambjentali fil-qasam tal-politika dwar l-ilma u li temenda d-Direttiva 2000/60/KE** <sup>(3)</sup>, sabiex jipproduċu *evalwazzjoni* komprensiva ta' l-istat ta' l-ambjent marittimu.
3. **Għal kull Reġjun Marittimu, l-Istati Membri** li jippreparaw *evalwazzjonijiet skond il-paragrafu 1* għandhom, permezz ta' koordinazzjoni stabbilita skond l-Artikolu 6(3), jagħmlu kull sforz biex jiżguraw **li**:
  - a) **il-metodoloġiji tagħhom ta' evalwazzjoni jkunu konsistenti bejn l-Istati Membri fl-istess Reġjun;**
  - b) **jiġu kkunsidrati l-impatti transkonfinali u l-karatteristiċi transkonfinali; u**
  - c) **jiġu kkunsidrati l-opinjoni ta' l-Istati Membri fl-istess Reġjun Marittimu.**
4. **Data u informazzjoni** li jirriżultaw mill-*evalwazzjoni* inizjali għandhom isiru disponibbli għall-Aġenzija Ewropea għall-Ambjent, kif ukoll għall-organizzazzjonijiet u l-konvenzjonijiet reġjonali rilevanti responsabbli mill-ambjent marittimu u mis-sajd, mhux iktar tard minn tliet xhur wara li tkun tlestiet dik l-*evalwazzjoni*, għall-użu f'*evalwazzjonijiet marittimi pan-Ewropej b'mod partikolari r-reviżjoni ta' l-istat ta' l-ambjent marittimu fil-Komunità skond l-Artikolu 23(3)(b).*

#### Artikolu 11

#### Determinazzjoni ta' status ambjentali tajjeb

1. B'referenza għall-*evalwazzjoni* inizjali magħmula skond l-Artikolu 10(1), l-Istati Membri għandhom, fir-rigward ta' kull Reġjun tal-Baħar konċernat, jiddeterminaw għall-ilmijiet tal-baħar Ewropej sett ta' karatteristiċi **speċifiċi** għal stat ambjentali tajjeb, fuq il-bażi tad-deskrizzjoni kwalitattivi ġeneriċi, tal-kriterji u ta' l-istandards previsti **fl-Annessi I u III.**

Għandhom iqisu, **inter alia**, l-elementi elenkati fl-Annessi I u III **dwar** tipi ta' *ambjenti naturali*, komponenti bijoloġiċi, karatteristiċi fiżjokimiċi u idromorfoloġija.

<sup>(1)</sup> ĠU L 135, 30.5.1991, p. 40. Direttiva kif emendata l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru. 1882/2003.

<sup>(2)</sup> ĠU L 64, 4.3.2006, p. 37.

<sup>(3)</sup> ĠU ....

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-valutazzjoni magħmula skond l-Artikolu 10 (1) u d-determinazzjoni magħmula skond il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu sa mhux aktar tard minn tliet xhur wara li tkun tlestiet din ta' ***l-aħħar***.

#### Artikolu 12

##### Stabbiliment ta' miri ambjentali

1. Fuq il-bażi ta' *evalwazzjoni* inizjali magħmula skond l-Artikolu 10(1), l-Istati Membri għandhom, fir-rigward ta' kull Reġjun Marittimu konċernat, jistabbilixxu ***b'mod kongunt*** sett komprensiv ***wiehed*** ta' miri ambjentali, ***maħsuba biex jiksbu stat ambjentali tajjeb, sa mhux aktar tard mill-2017***, u indikaturi assoċjati, filwaqt li jqiesu l-lista mhux eżawrjenti ta' karatteristiċi stabbiliti fl-Anness IV.

Fit-tfassil ta' dawk il-miri u l-indikaturi, l-Istati Membri għandhom iqiesu l-applikazzjoni kontinwa tal-miri ambjentali eżistenti, stabbiliti fil-livell nazzjonali, Komunitarju jew internazzjonali fir-rigward ta' l-istess il-mijiet, ***u għandhom jiżguraw li jitqiesu l-impatti transkonfinali u l-karatteristiċi transkonfinali rilevanti***.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-miri ambjentali mhux aktar tard minn tliet xhur mill-istabbiliment tagħhom.

#### Artikolu 13

##### Stabbiliment ta' programmi ta' monitoraġġ

1. Fuq il-bażi tal-valutazzjoni inizjali skond l-Artikolu 10(1), l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu u jimplimentaw programmi koordinati ta' monitoraġġ biex jivvalutaw kontinwament l-istatus ambjentali ta' l-ilmijiet marittimi Ewropej tagħhom fuq il-bażi tal-listi mogħtija fl-Annessi III u V, u b'referenza għall-miri ambjentali stabbiliti skond l-Artikolu 12.

Dawk il-programmi għandhom ikunu konsistenti fir-Reġjuni jew Sottoreġjuni Marittimi u għandhom jibnu fuq dispożizzjonijiet għall-*evalwazzjoni* u l-monitoraġġ stabbilit fil-leġiżlazzjoni Komunitarja rilevanti, ***b'mod partikolari d-Direttivi 79/409/KEE u 92/43/KEE*** jew taht ftehim internazzjonali, ***jew fuq inizjattivi Komunitarji dwar infrastrutturi għal informazzjoni spazjali u GMES (Monitoraġġ Globali għall-Ambjent u s-Sigurtà)***, ***b'mod partikolari fis-servizzi marittimi sal-punt li tali rekwiżiti jirrelataw ma' l-ilmijiet marittimi Ewropej ta' l-Istati Membri fir-Reġjun tal-Baħar imsemmi qabel***.

2. ***Għal kull reġjun jew sottoreġjun marittimu l-Istati Membri għandhom ifasslu programm ta' monitoraġġ skond il-paragrafu 1 u għandhom — fl-interess tal-koordinazzjoni — jiehdu l-azzjoni neċessarja sabiex jiżguraw li:***

a) ***il-metodi ta' monitoraġġ ikunu konsistenti madwar l-Istati Membri u jkunu bbażati fuq objettivi komuni definiti b'mod ċar;***

b) ***jitqiesu l-impatti transkonfinali u l-karatteristiċi transkonfinali rilevanti.***

3. Fejn hu xieraq, il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 28(2), tadotta speċifikazzjonijiet u metodi standardizzati għal monitoraġġ u valutazzjoni li jikkunsidraw l-impenji eżistenti u jiżguraw il-komparabilità bejn ir-riżultati tal-monitoraġġ u l-valutazzjoni.

4. ***Data u informazzjoni li jirriżultaw minn dawn il-programmi ta' monitoraġġ għandhom isiru disponibbli għall-Aġenzija Ewropea għall-Ambjent, kif ukoll għall-organizzazzjonijiet u l-konvenzjonijiet reġjonali rilevanti responsabbli mill-ambjent marittimu u mis-sajd, mhux iktar tard minn tliet xhur wara li jkunu tlestew dawk il-programmi, għall-użu f'evalwazzjonijiet marittimi pan-Ewropej, b'mod partikolari r-reviżjoni ta' l-istat ta' l-ambjent marittimu fil-Komunità skond l-Artikolu 23(3)(b).***

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**Artikolu 14****Tniġġis Marittimu**

***L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri u programmi biex jiġi skopert u traċċat it-tniġġis marittimu.***

**Artikolu 15****Approvazzjoni**

Fuq il-bażi tan-notifiki magħmula skond l-Artikoli 10(1), 11(2), 12(2) u 13(2) għal kull Reġjun Marittimu, il-Kummissjoni għandha tevalwa jekk, fil-każ ta' kull Stat Membru, l-elementi nnotifikati jikkostitwixxux qafas li jissodisfa r-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.

*It-twettiq ta' dawk il-valutazzjonijiet, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra l-koerenza ta' l-oqfsa fir-Reġjuni Marittimi varji mal-Komunità kollha.*

Għall-finijiet tal-valutazzjoni, il-Kummissjoni tista' titlob lill-Istat Membru konċernat biex jipprovdi kull informazzjoni addizzjonali neċessarja li *tgħinha* tasal għad-deċiżjoni tagħha.

Sa sitt xhur minn meta tirċievi n-notifika tal-programmi ta' monitoraġġ stabbiliti skond l-Artikolu 13, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, fil-każ ta' kwalunkwe Stat Membru, li tirrifjuta l-qafas jew kull element minnu, fuq il-bażi li dan ma jkunx konformi ma' din id-Direttiva.

**Kapitolu III****Strategġji Marittimi: Programmi ta' miżuri****Artikolu 16****Programmi ta' miżuri**

1. L-Istati Membri għandhom, fir-rigward ta' kull Reġjun Marittimu konċernat, jidentifikaw il-miżuri li għandhom jittiehdu sabiex jintlaħaq stat ambjentali tajjeb, kif determinat skond l-Artikolu 11(1), fl-ilmijiet marittimi Ewropej kollha tagħhom.

Dawk il-miżuri għandhom jtfasslu abbażi ta' l-*evalwazzjoni* inizjali magħmula skond l-Artikolu 10(1) u b'referenza għall-miri ambjentali stabbiliti f'konformità ma' l-Artikolu 12(1), b'kunsiderazzjoni tat-tipi ta' miżuri elenkati fl-Anness VI, *l-impatti u l-karatteristiċi transkonfinali rilevanti, u għandhom ikunu bbażati fuq il-prinċipji ambjentali li ġejjin:*

- a) *il-prinċipju ta' prekawżjoni u l-prinċipji li għandha tittiehed azzjoni preventiva, li l-hsara ambjentali għandha, bħala prijorità, tiġi rranġata fis-sors u li min ihammeġ għandu jhallas;*
- b) *approċċ imsejjes fuq l-ekosistema.*

***L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu dwar il-miżuri li jridu jittiehdu skond l-Artikolu 14 dwar traċċabilità u skoperta ta' tniġġis marittimu.***

2. Il-programmi ta' miżuri ta' l-Istati Membri għandhom jinkludu miżuri ta' protezzjoni ta' spazju. Dawn il-miżuri għandhom jinkludu, iżda mhux biss, l-użu ta' zoni speċjali ta' konservazzjoni skond id-Direttiva 92/43/KEE, l-użu ta' zoni ta' protezzjoni speċjali skond id-Direttiva 79/409/KEE, u zoni marittimi protetti kif miftiehem fid-Deċiżjoni VII/5 tal-Konferenza tal-Partijiet tal-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika, kif ukoll dawk li jirriżultaw minn kwalunkwe ftehim internazzjonali jew reġjonali ohra li l-Komunità tagħmel parti minnhom.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn iz-zoni jikkontribwixxu għal netwerk koerenti u rappreżentattiv ta' zoni marittimi protetti sa mhux aktar tard mill-2012. In-netwerk għandu jinkludi zoni ta' daqs suffiċjenti sabiex ikunu protetti b'mod shih mill-użu għal estrazzjoni ta' kull tip, biex iharsu, fost affarijiet ohra, il-postijiet fejn ibid, jitrabba u jiekol il-hut, u biex jippermettu li jiġu miżmuma jew li jiġu rkuprati l-integrità, l-istruttura u t-thaddim ta' ekosistemi.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

3. L-Istati Membri għandhom jintegraw il-miżuri mfassla skond il-paragrafu 1 fi programm ta' miżuri, filwaqt li jikkunsidraw il-miżuri mehtieġa skond il-leġislazzjoni Komunitarja jew il-ftehim internazzjonali rilevanti. **B'mod partikolari, l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw b'mod xieraq il-benefiċċji li jinkisbu mill-implimentazzjoni tad-Direttiva 91/271/KEE, id-Direttiva 2006/7/KE u d-Direttiva .../.../KE [dwar l-istandards tal-kwalità ambjentali fil-qasam tal-politika dwar l-ilma].**

4. **Il-programmi ta' miżuri għandhom jinkludu:**

- a) **miżuri marbuta ma' l-ilmijiet kostali, tranżizzjonali u territorjali, koperti mid-Direttiva 2000/60/KE; u**
- b) **miżuri ta' harsien taz-zoni ta' protezzjoni marittimi koperti mill-Artikolu 7.**

5. Fit-tfassil tal-programm ta' miżuri skond il-paragrafu 3, l-Istati Membri għandhom iqisu lill-iżvilupp sostenibbli u, partikolarment, lill-impatti soċjali u ekonomiċi tal-miżuri previsti. **L-Istati Membri għandhom johlqu oqfsa u pjattaformi amministrattivi li jippermettu l-proċessar ta' kwistjonijiet marittimi sabiex jikkombinaw xjenza u miżuri ambjentali ma' l-iżvilupp ekonomiku, soċjali u amministrattivi taz-zona u biex jibbenefikaw minn interazzjoni bħal din.**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-miżuri huma effettivi f'termini ta' nfiq u li huma teknikament fattibbli u għandhom jagħmlu valutazzjonijiet ta' l-impatt, inklużi analiżi dettaljati tal-benefiċċji f'termini ta' nfiq, qabel l-introduzzjoni ta' kwalunkwe miżura ġdida.

6. L-Istati Membri għandhom jindikaw fil-programmi ta' miżuri tagħhom kif il-miżuri se jiġu implimentati u kif se jikkontribwixxu biex jintlaħqu l-miri ambjentali stabbiliti skond l-Artikolu 12(1).

7. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lil kwalunkwe Stat Membru konċernat bil-programmi ta' miżuri tagħhom, sa mhux aktar tard minn tliet xhur minn mindu jitlestew.

8. Sugġetti għall-Artikolu 19, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-programmi jibdew jithaddmu sa sentejn minn mindu jitlestew.

9. **Sa mhux aktar tard ... (\*), il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 28 (2), tadotta kriterji u standards dettaljati għall-applikazzjoni ta' prinċipji ta' mmaniġġjar tajjeb ta' l-oċeani.**

#### Artikolu 17

#### Eċċezzjonijiet

1. Fejn Stat Membru **li jkun stabilixxa programm ta' miżuri skond l-Artikolu 16(1)** jidentifika **każ fejn**, minhabba kwalunkwe mir-raġunijiet li ġejjin, il-miri ambjentali **u l-istat ambjentali tajjeb** ma jkunux jistgħu jintlaħqu permezz ta' miżuri mehuda minn dak l-Istat Membru, dan għandu jidentifika b'mod ċar dak **il-każ** fil-programm ta' miżuri tiegħu u jipprovdi lill-Kummissjoni bl-**ispjegazzjonijiet** neċessarji biex jissostanzja l-fehma tiegħu:

- a) **l-oġettiv ambjentali ma jkunx rilevanti għal dak l-Istat Membru, minhabba l-karatteristika li permezz tagħha l-Istat Membru ma jkunx ikkonċernat;**
- b) **il-poter li wiehed jadotta l-miżura jew il-miżuri kkonċernati ma huwiex esklussivament f'idejn dak l-Istat Membru, minhabba l-liġi Komunitarja;**
- c) **il-poter li wiehed jadotta l-miżura jew il-miżuri kkonċernati ma huwiex esklussivament f'idejn dak l-Istat Membru, minhabba l-liġi internazzjonali;**
- d) **azzjoni jew nuqqas ta' azzjoni min-naħa ta' Stat Membru ieħor, pajjiż terz, il-Komunità Ewropea jew kwalunkwe organizzazzjoni internazzjonali oħra;**

(\*) 3 snin wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- e) kawżi naturali jew *force majeure*;
- f) **il-bidla fil-klima**;
- g) modifiki jew alterazzjonijiet fil-karatteristiċi fiżiċi ta' l-ilmijiet *tal-baħar* kkawżati minn azzjonijiet meħuda minhabba raġunijiet **ta' prijorità** iktar importanti ta' interess **pubbliku**.

2. **Kwalunkwe Stat Membru li jinvoka r-raġuni (b), (c), (d), (e) jew (f) fil-paragrafu 1 għandu jinkludi miżuri *ad hoc* xierqa, konsistenti mal-liġi Komunitarja u internazzjonali, fil-programm tiegħu ta' miżuri sabiex jimminimizza l-punt sa fejn stat ambjentali tajjeb ma jkunx jista' jintlaħaq kif meħtieġ fl-ilmijiet marittimi Ewropej fi hdan ir-Regjun Marittimu konċernat.**

3. **Kwalunkwe Stat Membru li jinvoka r-raġuni (g) fil-paragrafu 1 għandu jiżgura** li l-modifiki jew l-alterazzjonijiet ma jeskludux jew ma jikkompromettux b'mod permanenti l-kisba ta' stat ambjentali tajjeb **fl-ilmijiet marittimi Ewropej fi hdan ir-Regjun tal-Baħar** konċernat.

4. **Meta Stat Membru jinvoka r-raġuni (b) imsemmija fil-paragrafu 1, u l-Kummissjoni taċċetta l-validità ta' dik ir-raġuni, il-Kummissjoni għandha tiehu l-miżuri kollha neċessarji fil-limiti tal-poteri tagħha minnufih sabiex tiżgura li l-oġettiv ambjentali konċernat jinkiseb.**

#### Artikolu 18

##### Informazzjoni

Fejn Stat Membru jidentifika kwistjoni li għandha impatt fuq l-istatus ambjentali ta' l-ilmijiet marittimi Ewropej tiegħu u li ma tistax tiġi ffaċċjata b'miżuri adottati fil-livell nazzjonali, dan għandu jinforma lill-Kummissjoni b'dan u jipprovdi l-evidenza neċessarja biex jissostanzja l-fehma tiegħu.

#### Artikolu 19

##### Approvazzjoni

Fuq il-bażi tan-notifiki ta' programmi ta' miżuri skond l-Artikolu 16(7), il-Kummissjoni għandha *tevalwa* jekk, fil-każ ta' kull Stat Membru, il-programmi nnotifikati jikkostitwixxux mod xieraq kif jinkiseb stat ambjentali tajjeb kif determinat skond l-Artikolu 11(1).

*It-twettiq* ta' dik il-valutazzjoni, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra l-koerenza madwar il-Komunità tal-programmi ta' miżuri.

Għall-*finijiet* tal-valutazzjoni, il-Kummissjoni tista' titlob lill-Istat Membru konċernat biex jipprovdi *kull* informazzjoni addizzjonali neċessarja sabiex tghinha tasal għad-deċizjoni tagħha.

Sa sitt xhur minn *meta* tirċievi n-notifiki tal-programmi ta' miżuri, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, fil-każ ta' kwalunkwe Stat Membru, li tirrifjuta programm jew kwalunkwe aspett tiegħu, fuq il-bażi li dan ma jkunx konformi ma' din id-Direttiva.

## Kapitolu IV

### Aġġornar, rapporti u informazzjoni pubblika

#### Artikolu 20

##### Aġġornar

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fir-rigward ta' kull Regjun Marittimu konċernat, l-Istrateġiji Marittimi tagħhom jinżammu aġġornati.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

2. Għal-finijiet tal-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jirriveđu l-elementi li ġejjin ta' l-Istrateġiji Marittimi tagħhom kull sitt snin wara l-istabbiliment inizjali tagħhom:
- a) il-valutazzjoni inizjali u d-determinazzjoni ta' *stat* ambjentali tajjeb, previsti fl-Artikoli 10(1) u 11(1), rispettivament;
  - b) il-miri ambjentali stabbiliti skond l-Artikolu 12(1);
  - c) il-programmi ta' monitoraġġ stabbiliti skond l-Artikolu 13(1);
  - d) il-programmi ta' miżuri stabbiliti skond l-Artikolu 16(3).
3. Dettalji ta' kwalunkwe aġġornamenti li jsiru wara r-revizjonijiet previsti fil-paragrafu 2 għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni u lil kull Stat Membru ieħor konċernat sa tliet xhur mill-pubblikazzjoni tagħhom skond l-Artikolu 22(4).
4. L-Artikoli 15 u 19 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

**Artikolu 21****Rapporti interim**

L-Istati Membri għandhom, sa tliet snin mill-pubblikazzjoni ta' kull programm ta' miżuri jew aġġornament tiegħu skond l-Artikolu 22(4), jissottomettu lill-Kummissjoni rapport interim li jiddeskrivi l-progress fl-implimentazzjoni ta' dak il-programm.

**Artikolu 22****Konsultazzjoni u informazzjoni pubbliċi**

1. Fkonformità mad-Direttiva 2003/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 li jipprovi għall-partecipazzjoni pubblika fir-rigward tat-tfassil ta' *ċerti* pjanijiet programmi relatati ma' l-ambjent<sup>(1)</sup>, l-Istati Membri għandhom jiżguraw l-involvement attiv tal-partijiet interessati kollha fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, partikolarment fl-istabbiliment ta' l-Istrateġiji Marittimi previsti fil-Kapitoli II and III, u l-aġġornament tagħhom skond l-Artikolu 20.
2. **Skond il-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom, fejn possibbli, jinvolvu l-partijiet interessati billi jużaw il-korpi jew l-istrutturi ta' mmaniġġjar eżistenti, inklużi l-Konvenzjonijiet dwar l-Ibhra Reġjonali, il-Korpi Konsultattivi Xjentifiċi u l-Kunsilli Konsultattivi Reġjonali (RACs).**
3. **L-Istati Membri għandhom johlqu struttura għal konsultazzjoni u skambji regolari ta' informazzjoni filwaqt li jinvolvu l-awtoritajiet lokali adegwati, l-esperti, l-NGOs u l-utenti kollha konċernati fir-Reġjun jew Sottoreġjun Marittimu. Dik l-istruttura għandha tkun marbuta direttament mal-kunsilli konsultattivi reġjonali tas-sajd li kienu rrakkomandati mill-UE.**
4. L-Istati Membri għandhom jipubblikaw, u jagħmlu disponibbli għall-kummenti tal-pubbliku, sommarji ta' l-elementi li ġejjin ta' l-Istrateġiji Marittimi tagħhom, jew l-aġġornamenti relatati:
- a) il-valutazzjoni inizjali u d-determinazzjoni ta' *stat* ambjentali tajjeb, prevista fl-Artikoli 10(1) u 11(1), rispettivament;
  - b) il-miri ambjentali stabbiliti skond l-Artikolu 12(1);
  - c) il-programmi ta' monitoraġġ stabbiliti skond l-Artikolu 13(1);
  - d) il-programmi ta' miżuri stabbiliti skond l-Artikolu 16(3).

<sup>(1)</sup> ĠU L 156, 25.6.2003, p. 17.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

5. Skond id-Direttiva 2003/4/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2003 dwar l-aċċess pubbliku għal informazzjoni ambjentali<sup>(1)</sup>, għandu jingħata aċċess meta mitlub għal dokumenti ta' sfond u informazzjoni użati għall-iżvilupp ta' l-Istrateġiji Marittimi. B'mod partikolari, id-data u l-informazzjoni li jirriżultaw mill-valutazzjoni inizjali u l-programmi ta' monitoraġġ għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku fuq l-internet jew kwalunkwe mezz xieraq iehor ta' telekomunikazzjoni.

L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni, għall-eżekuzzjoni tal-hidma tagħha, aċċess bla restrizzjonijiet u bid-drittijiet ta' l-użu fir-rigward ta' dik id-data u informazzjoni.

### Artikolu 23

#### Rapporti tal-Kummissjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-ewwel rapport ta' evalwazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva sa sentejn minn meta tirċievi l-programmi kollha ta' miżuri u, fi kwalunkwe każ, mhux aktar tard mill-2017.

Il-Kummissjoni għandha tippubblika rapporti ohra kull sitt snin minn dakinhar 'il quddiem.

Għandha tissottometti r-rapporti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

**2. Sa mhux aktar tard mill- ... (\*) il-Kummissjoni għandha tippubblika rapport li fih tenfasizza kwalunkwe kunflitt jew komplementarjetajiet bejn titjib possibbli f'din id-Direttiva u l-obbligi, l-impenji u l-inizzjattivi msemmija fl-Artikolu 3.**

**Dak ir-rapport għandu jiġi sottomess lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.**

3. Ir-rapporti previsti fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu li ġej:

- a) reviżjoni tal-progress ta' l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva;
- b) reviżjoni ta' l-istatus ta' l-ambjent marittimu fil-Komunità, magħmul f'koordinazzjoni ma' l-Aġenzija Ewropea ta' l-Ambjent u l-organizzazzjonijiet u konvenzjonijiet reġionali marittimu u tas-sajd rilevanti;
- c) servej ta' l-Istrateġiji Marittimi, flimkien ma' sugġerimenti għat-titjib tagħhom;
- d) sommarju tal-valutazzjonijiet magħmula mill-Kummissjoni, skond l-Artikolu 19, fir-rigward ta' informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri f'konformità ma' l-Artikolu 18;
- e) sommarju tar-reazzjoni għal kull wieħed mir-rapporti lill-Kummissjoni magħmula mill-Istati Membri f'konformità ma' l-Artikolu 21;
- f) sommarju tat-tweġibiet għall-kummenti magħmula mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar Strateġiji Marittimi precedenti.

**4. Sa ... (\*\*), il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-istat ta' l-ambjent marittimu ta' l-ibhra Artiċi ta' importanza għall-Komunità u, fejn xieraq, tippromovi lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill miżuri rilevanti għall-ħarsien tagħom, bil-ħsieb li l-Artiku jsir zona protetta, simili għall-Antartiku, u definit bħala "riserva naturali ddedikata għall-paċi u x-xjenza".**

**L-Istati Membri li għandhom ilmiżuri marittimi Ewropej li jinkludu ilmiżuri fl-Artiku għandhom jagħmlu s-sejbiet ta' l-evalwazzjoni inizjali fir-rigward ta' dawn l-ilmiżuri disponibbli għall-Kunsill Artiku.**

<sup>(1)</sup> ĠU L 41, 14.2.2003, p. 26.

<sup>(\*)</sup> 4 snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

<sup>(\*\*)</sup> Sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## Artikolu 24

### Rapport tal-progress dwar iz-zoni protetti

Sa ...(\*), il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar il-progress fil-holqien ta' netwerk globali ta' zoni protetti u l-gheluq ta' zoni għall-hinijiet speċifiċi għall-harsien tal-postijiet u l-perjodi ta' trobbija tal-hut f'konformità ma' l-impenn skond id-Deciżjoni VII/5 għall-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika, u l-kontribuzzjoni tal-Komunità biex jinkiseb netwerk bħal dan.

Skond dan, il-Kummissjoni għandha tipproponi, kif xieraq, skond il-proċeduri stabbiliti fit-Trattat, kwalunkwe miżura addizzjonali tal-Komunità meħtieġa biex jintlahaq l-ghan ta' harsien ta' netwerk rappreżentattiv ta' zoni marittimi protetti sa l-2012.

## Artikolu 25

### Revizjoni ta' din id-Direttiva

1. Il-Kummissjoni għandha tagħmel revizjoni ta' din id-Direttiva sa ...(\*\*) u għandha, fejn hu xieraq, tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill kwalunkwe *proposta għal emendi neċessarji sabiex*:

- a) *jigi ffaċilitat it-twertiq ta' stat ambjentali tajjeb fl-ilmijiet marittimi Ewropej jekk tali stat ma jkunx inkiseb sa l-2017;*
- b) *tigi ffaċilitata ż-żamma ta' stat ambjentali tajjeb fl-ilmijiet marittimi Ewropej jekk tali stat ikun inkiseb sa l-2017.*

2. Il-Kummissjoni għandha tikkunsidra, inter alia, l-ewwel rapport ta' evalwazzjoni ppreparat skond l-Artikolu 23 (1).

## Artikolu 26

### Finanzjament Komunitarju

1. Minhabba l-prijorità marbuta b'mod inerenti mal-holqien ta' strateġija marittima, l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tkun appoġġjata minn strumenti finanzjarji tal-Komunità, mill-2007.

2. Il-programmi mfassla mill-Istati Membri għandhom ikunu kofinanzjati mill-Unjoni Ewropea f'konformità ma' l-istrumenti finanzjarji eżistenti.

## Kapitolu V

### Dispożizzjonijiet finali

## Artikolu 27

### Adattamenti tekniċi

1. L-Annessi III, IV u V għandhom ikunu adattati għal progress xjentifiku u tekniku skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 28(3), filwaqt li jitqiesu l-perjodi tar-revizjoni u l-aġġornament ta' l-Istrateġiji għall-Baħar, stabbiliti fl-Artikolu 20(2).

2. Fejn ikun meħtieġ, il-Kummissjoni tista', skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 28(3), tadotta dawn li ġejjin:

- a) standards għall-applikazzjoni ta' l-Annessi III, IV u V;
- b) formati tekniċi għal skopijiet ta' trażmissjoni u pproċessar ta' data, inkluża data statistika u kartografika.

(\*) *Sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.*

(\*\*) *10 snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.*

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## Artikolu 28

## Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-kumitat stabbilit mill-Artikolu 21(1) tad-Direttiva 2000/60/KE, minn hawn 'il quddiem "il-Kumitat".
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, wara li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha. Il-perjodu stipulat fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi stabbilit għal tliet xhur.
3. **Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.**

## Artikolu 29

**Ilmijiet li jinsabu lil hinn mill-ilmijiet marittimi Ewropej**

**Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, jew il-Kunsill, skond il-każ, għandhom jadottaw miżuri Komunitarji li jkollhom l-għan li jtejb u l-istat ambjentali ta' l-ilmijiet li jinsabu lil hinn mill-ilmijiet tal-baħar Ewropej, sakemm tali titjib ikun possibbli permezz ta' kontrolli ta' attivitajiet fil-kompetenza tal-Komunità jew ta' l-Istati Membri.**

**Dawn il-miżuri għandhom jiġu adottati fuq il-bażi ta' proposti ppreżentati mill-Kummissjoni qabel ... (") skond il-proċeduri stabbilita fit-Trattat.**

## Artikolu 30

## Trażpożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard minn ... (") Dawn għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk il-miżuri u t-tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk il-miżuri u din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-ligi nazzjonali li jkunu adottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

## Artikolu 31

## Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva se tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

## Artikolu 32

## Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi ...,

Għall-Parlament Ewropew  
Il-President

Għall-Kunsill  
Il-President

(<sup>1</sup>) 4 snin wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

(<sup>2</sup>) Sentejn wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## ANNEX I

## KONDIZZJONIJIET IMSEMMIJA FL-ARTIKOLI 4 U 11

- a) permezz ta' l-użu ta' informazzjoni dwar it-“tendenza”, id-diversità naturali ta' Reġjun Marittimu hija miżmuma (meta t-tendenzi jkunu stabbli) u mreġġha lura (meta tkun giet irreġistrata tendenza negattiva), inklużi l-ekosistemi, l-ambjenti naturali u l-ispeċi, filwaqt li tinghata attenzjoni partikolari lil dawk li jkunu vulnerabbli għall-impatti ta' l-attivitàjiet tal-bniedem, minhabba ċerti karatteristiċi ekoloġiċi, e.g. fragilità, sensittività, tkabbir bil-mod, fekondità baxxa, longevità, sitwazzjoni fil-periferija ta' l-arja ta' tixrid, flussi ġenetiċi baxxi, u sottopopolazzjonijiet ġenetikament differenti;
- b) il-popolazzjonijiet tar-riżorsi marittimi hajjin kollha reġġu treġġu lura u nżammu f'livelli li kapaci jiżguraw l-abbundanza ta' l-ispeċi għal perjodu ta' żmien twil u ż-żamma tal-kapaċità riproduttiva shiha tagħhom, li juri distribuzzjoni ta' età u daqs ta' popolazzjoni li tindika stokk b'saħħtu;
- c) id-distribuzzjoni u l-abbundanza ta' speċi li m'humiex sfruttati direttament m'għandhomx jiġu effettwati (b'mod sostanzjali) mill-attività tal-bniedem;
- d) l-impatti hżiena ta' prattiki ta' sajd fuq l-ambjent marittimu tnaqqsu, inklużi l-impatti fuq qiegħ il-baħar u l-qabda sekondarja ta' speċi mhux intenzjonati u hut li jkun għadu żgħir;
- e) il-livelli tal-popolazzjoni ta' speċi ta' hut żgħir għall-“għalf”, f'livell baxx fil-katina alimentari, huma sostenibbli, speċjalment meta titqies l-importanza tagħhom għal predaturi dipendenti, inkluż il-hut b'valur kummerċjali, u għas-sostenibilità ta' ekosistemi u tal-baži ta' riżorsa tagħhom;
- f) il-konċentrazzjonijiet ta' sustanzi ekotossiċi ta' oriġini antropika (inklużi sustanzi sintetiċi u kimiċi li jgerfxu l-funzjonament ta' l-ormoni) huma viċin iż-żero u ma jistgħux jagħmlu hsara lill-ambjent jew lil saħħet il-bniedem b'mod dirett jew indirett;
- g) il-konċentrazzjonijiet ta' sustanzi ekotossiċi li jseħhu b'mod naturali huma viċin il-livelli naturali ta' l-ekosistema;
- h) l-impatt ta' sustanzi organiċi li jniġġsu u fertilizzanti minn sorsi kostali jew ibbażati fuq l-art, minn akwakultura jew minn affluwenti minn katusi tad-drenaġġ u hruġ ieħor huwa taħt il-livelli li jistgħu jaffettwaw l-ambjent, is-saħha tal-bniedem jew l-użu leġittimu tal-baħar u tal-kosti;
- i) l-ewtrofikazzjoni, ikkawżata minn, pereżempju, emissjonijiet ta' nutrijenti bħal fosfru u nitroġenu, giet imminimizzata għal livell fejn ma għadhiex tikkawża effetti negattivi, bħal telf fil-biodiversità, degradazzjoni ta' l-ekosistema, fforituri ta' alka li jagħmlu l-hsara u nuqqas ta' ossiġnu fl-ilmi jiet tal-qiegħ;
- j) l-impatti fuq ekosistemi marittimi u tal-kosta, inklużi ambjenti naturali u speċi, li jirriżultaw mill-esplorazzjoni jew mill-isfruttament ta' qiegħ il-baħar, tal-hamrija ta' taħt il-wiċċ jew ta' speċi sedentarji ġew minimizzati u ma jaffettwawx b'mod hażin l-integrità strutturali u ekoloġika ta' bentik u ta' ekosistemi assoċjati;
- k) il-kwantità ta' skart f'ambjenti marittimi u tal-kosta tnaqqset għal livell li jiżgura li ma jkunx ta' theddida għall-ispeċi u l-ambjenti naturali marittimu, għas-saħha tal-bniedem u għas-sikurezza u l-ekonomija tal-komunitajiet kostali;
- l) skariki operazzjonali regolati minn pjattaformi u linji ta' pappijiet u l-użu ta' tajn mit-titqib ma jipprezentaw l-ebda riskju sinifikanti għall-ambjent tal-baħar u l-emissjonijiet aċċidentali ta' sustanzi minn installazzjonijiet taż-żejt u tal-gass 'il bogħod mix-xtut ġew imminimizzati;
- m) l-emissjonijiet operattivi u l-emissjonijiet mit-tbahhir huma mmexxi u jikkonformaw mal-liġi internazzjonali, il-konvenzjonijiet dwar l-ibhra reġjonali jew il-leġiżlazzjoni tal-Komunità, u r-riskju ta' aċċidenti ġie minimizzat;

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- n) *il-rilaxx regolat ta' żejt minn pjattaformi u "pipelines" u l-użu ta' tajn mit-titqib li jagħmel il-hsara twaqqfu u r-rilaxxi aċċidentali ta' dawn is-sustanzi gie minimizzat;*
- o) *ir-rilaxxi operazzjonali li jagħmel il-hsara u r-rilaxxi minn tbahhir ġew eliminati u r-riskju ta' incidenti li jistgħu jirriżultaw f'rilaxx li jagħmel il-hsara tnaqqas għal livell minimu;*
- p) *ir-rilaxx intenzjonat ta' speċi eżotiċi fl-ambjent marittimu u tal-kosta hija projbita, ir-rilaxx aċċidentali gie minimizzata, u l-ilma tas-saborra gie eliminat bħala sors possibbli ta' introduzzjoni. L-użu ta' speċi ġodda (inklużi l-ispeċi eżotiċi u modifikati ġenetikament) fl-akwakultura hu projbit mingħajr evalwazzjoni minn qabel ta' l-impatt;*
- q) *l-impatti fuq l-ambjenti naturali marittimi u tal-kosta u l-ispeċi li jirriżultaw minn kostruzzjonijiet magħmula mill-bniedem ġew minimizzati u ma jaffettwawx b'mod hażin l-integrità strutturali u ekoloġika ta' l-ekosistemi ta' flora u fauna li jinsabu taħt l-ilma u ta' ekosistemi assoċjati, l-anqas l-abilità ta' ambjenti naturali u ta' speċi tal-kosta u marittimu li jadattaw l-arja ta' tixrid u d-distribuzzjoni tagħhom meta ffaċċjati bil-bidla fil-klima;*
- r) *it-tniġġis mill-istorbju minn (pereżempju) tbahhir u minn tagħmir akustiku ta' taħt l-ilma tnaqqas għal livell minimu bil-hsieb li jiġi evitat kwalunkwe effett hażin fuq il-hajja marittima, is-saħha tal-bniedem jew l-użu leġittimu tal-baħar u tal-kosti;*
- s) *ir-rimi sistematiku/intenzjonali ta' kwalunkwe likwidu jew gass fil-kolonna ta' l-ilma gie projbit u r-rimi ta' materjal solidu fil-kolonna ta' l-ilma huwa projbit sakemm ma tkunx ingħatat awtorizzazzjoni suġġetta għad-dritt internazzjonali, tkun saret evalwazzjoni ta' impatt ambjentali minn qabel skond id-Direttiva 85/337/KEE tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 1985 dwar l-evalwazzjoni ta' l-effetti ta' ċerti proġetti pubbliċi u privati fuq l-ambjent <sup>(1)</sup> u konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti;*
- t) *ir-rimi sistematiku/intenzjonali ta' kwalunkwe likwidu jew gass f'qiegħ il-baħar u fil-hamrija ta' taħt il-wiċċ gie projbit, u r-rimi ta' materjal solidu f'qiegħ il-baħar u fil-hamrija ta' taħt il-wiċċ huwa projbit sakemm ma tkunx ingħatat awtorizzazzjoni suġġetta għad-dritt internazzjonali, tkun saret evalwazzjoni ta' impatt ambjentali minn qabel skond id-Direttiva 85/337/KEE u konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti;*
- u) *f'kull reġjun il-proporzjon ta' zoni marittimi protetti minn attivitajiet tal-bniedem li jistgħu jkunu ta' hsara, u anke d-diversità ta' l-ekosistemi kostitwenti preżenti f'dawk iz-zoni, huma biżżejjed biex issir kontribuzzjoni effettiva għal netwerk reġjonali u globali ta' zoni marittimi protetti.*

<sup>(1)</sup> ĠU L 175, 5.7.1985, p. 40. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2003/35/KE.

## ANNEX II

### Artikolu 9 (1)

- (1) L-isem u l-indirizz ta' l-awtorità kompetenti — l-isem u l-indirizz uffiċjali ta' l-awtorità identifikata.
- (2) L-istatus legali ta' l-awtorità kompetenti — deskrizzjoni ta' l-istatus legali ta' l-awtorità kompetenti u, fejn hu relevanti, sommarju jew kopja ta' l-istatut tagħha, it-trattat tat-twaqqif jew dokument legali ekwivalenti.
- (3) Responsabbiltajiet — deskrizzjoni tar-responsabbiltajiet legali u amministrattivi ta' l-awtorità kompetenti u tar-rwol tagħha fl-ilmijiet marittimi kkonċernati.
- (4) Shubija — meta l-awtorità kompetenti taġixxi bħala korp ta' koordinament għal awtoritajiet kompetenti ohra, hemm bżonn ta' lista ta' dawn il-korpi flimkien ma' sommarju tar-relazzjonijiet istituzzjonali stabbiliti biex tassigura koordinazzjoni.
- (5) Koordinazzjoni reġjonali — huwa meħtieġ sommarju tal-mekkaniżmi stabbiliti sabiex tassigura koordinazzjoni bejn l-Istati Membri li l-ilmijiet marittimi Ewropej tagħhom jaqghu fl-istess Reġjun Marittimu.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## ANNEX III

## ARTIKOLI 10(1), 11(1) u 13(1)

| Tabella 1 — Karatteristiċi       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Karatteristiċi fiżiċi u kimiċi   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— karatteristiċi batimetriċi</li> <li>— ir-reġim tat-temperatura annwali u stagjonali</li> <li>— kurrenti predominanti u ż-żmien stmat għar-riċiklaġġ/sostituzzjoni</li> <li>— Salinità inklużi xejriet u gradjenti madwar ir-reġjun kollu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Tipi ta' <i>ambjent naturali</i> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— It-tip(i) predominanti ta' <i>ambjenti naturali</i> b'deskrizzjoni tal-karatteristiċi fiżiċi u kimiċi tipiċi — fond, reġim ta' temperatura, kurrenti, salinità, struttura u sottostrat tal-qiegħ</li> <li>— Identifikazzjoni u mmappjar ta' tipi ta' <i>ambjenti naturali</i> speċjali l-iżjed daww rikoxxuti jew identifikati taħt il-leġislazzjoni <i>Komunitarja</i> (id-direttivi dwar <i>l-ambjenti naturali</i> u l-ghasafar) jew konvenzjonijiet internazzjonali bħala ta' interess speċjali xjentifiku jew ta' bijodiversità</li> <li>— Oqsma oħra speċjali li minhabba l-karatteristiċi, post, jew importanza strateġika tagħhom jisthoqqlhom referenza partikolari. Din tista' tinkludi oqsma suġġetti għal pressjonijiet intensi jew speċifiċi jew żoni li jisthoqqlhom reġim ta' protezzjoni speċifika.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Elementi Bijoloġiċi              | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Deskrizzjoni tal-komunitajiet bijoloġiċi assoċjati ma' <i>l-ambjenti naturali</i> predominanti. Din tkun tinkludi informazzjoni dwar il-komunitajiet tipiċi ta' fitoplankton u zooplankton li jinkludu l-ispeċi tipiċi, il-varjabilità stagjonali u ġeografika u stimi tal-produttività primarja u sekondarja. Informazzjoni dwar il-fawna invertebrata tal-qiegħ li tinkludi l-kompożizzjoni ta' l-ispeċi, il-bijomassa, il-produttività u l-varjabilità annwali/stagjonali għandha tiġi pprovduta wkoll. Fl-ahharnett, għandha tiġi ppreżentata informazzjoni dwar l-istruttura tal-popolazzjonijiet ta' hut li tinkludi l-abbundanza, distribuzzjoni u l-istruttura ta' età/daqs tal-popolazzjonijiet</li> <li>— Deskrizzjoni tad-dinamika tal-popolazzjoni, il-firxa u l-status naturali u attwali ta' l-ispeċi kollha tal-mammiferi marini li jinsabu fir-reġjun/sottoreġjun. Għal daww l-ispeċi koperti minn leġislazzjoni ta' l-UE (direttiva dwar <i>l-ambjenti naturali</i>) jew ftehimiet internazzjonali, għandha tiġi pprovduta wkoll deskrizzjoni tat-theddid prinċipali u l-miżuri eżistenti ta' protezzjoni/immaniġġjar</li> <li>— Deskrizzjoni tad-dinamika tal-popolazzjoni, il-firxa u l-status naturali u attwali ta' l-ispeċi kollha ta' ghasafar tal-baħar li jinsabu fir-reġjun/sottoreġjun. Għal daww l-ispeċi koperti minn leġislazzjoni ta' l-UE (direttiva dwar l-ghasafar) jew ftehimiet internazzjonali, għandha tiġi pprovduta wkoll deskrizzjoni tat-theddid prinċipali u l-miżuri eżistenti ta' protezzjoni/immaniġġjar</li> <li>— Deskrizzjoni tad-dinamika tal-popolazzjoni, il-firxa u l-status naturali u attwali ta' l-ispeċi l-oħra kollha li jinsabu fir-reġjun/sottoreġjun li huma s-suġġett ta' leġislazzjoni ta' l-UE jew ftehimiet internazzjonali inkluża deskrizzjoni tat-theddid prinċipali u l-miżuri eżistenti ta' protezzjoni/immaniġġjar</li> <li>— Inventarju tal-preżenza, abbondanza u distribuzzjoni ta' speċi eżotiċi mhux indiġeni li jinsabu fir-reġjun/sottoreġjun.</li> </ul> |
| Karatteristiċi Ohra              | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Deskrizzjoni ta' inċidenzi ta' żidiet fl-arrikament tan-nutrijenti, iċ-ċikli tan-nutrijenti (kurrenti u interazzjonijiet sediment/ilma), distribuzzjoni fl-ispazju, konsegwenzi</li> <li>— Deskrizzjoni ta' l-istat generali ta' tniġġis bil-kimika li tinkludi kimiċi problematiċi, kontaminazzjoni tas-sediment, sitwazzjonijiet jaharqu, kwistjonijiet ta' saħħa (kontaminazzjoni tal-laħam tal-hut)</li> <li>— Kull karatteristika oħra, tipika/partikolari għar-reġjun/sottoreġjun (eż. munizzjon mormi).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

Tabella 2 — Pressjonijiet u Impatti

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ġenerali<br>It-tniġġis f'forma ta' introduzzjoni diretta jew indiretta, kaġun ta' attività <i>tal-bniedem</i> , ta' sustanzi jew enerġija, li jinkludi storbju <i>marittimu</i> kkawżat mill-bniedem, fl-ambjent marittimu li jirriżulta jew x'aktarx jirriżulta f'effetti detrimentali bħal m'huma l-hsara lir-riżorsi haġja u l-haġja tal-baħar, perikli għas-saħha tal-bniedem, tfixkil ta' attivitajiet marittimi, inklużi s-sajd, it-turiżmu u r-rekreazzjoni u użu legittimu iehor tal-baħar, hsara fil-kwalità ta' l-użu ta' l-ilma baħar u tnaqqis ta' amenitajiet. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Telf fiżiku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Soppressjoni (eż. bi strutturi artifiċjali, rimi ta' hama tal-gangmu)<br>Issiġillar (eż. permezz ta' kostruzzjonijiet permanenti)                                                                                                                                                                                                             |
| Hsara fiżika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ġbir ta' hama (eż. ilma tax-xita minn fuq l-art, thammil, drenaġġ)<br>Tghawwir tal-Blat (eż. Tbahhir, ankraġġ)<br>Estrazzjoni selettiva (eż. thammil aggregat, tahbil)                                                                                                                                                                        |
| Disturbi mhux fiżiċi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Storbju (eż. attività tat-tbahhir, sismiku)<br>Viżwali (eż. attività rikreattiva)                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Kontaminazzjoni Tossika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Introduzzjoni ta' komposti sintetiċi (eż. pesticidi, żebghat antifawling, kimiċi PCBs)<br>Introduzzjoni ta' komposti mhux sintetiċi (eż. metalli tqal, <b>idrokarboni</b> )                                                                                                                                                                   |
| Kontaminazzjoni mhux tossika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Arrikiment tan-nutrijenti (eż. ilma tax-xaba' ta' l-art, drenaġġ)<br>Arrikiment organiku (eż. marikultura, drenaġġ)<br>Tibdil fir-reġim termali (eż. skarikar ta' ilma skart ittrattat, <i>power stations</i> )<br>Tibdil fit-turbidità (eż. ilma tax-xita mill-art, thammil)<br>Tibdil fis-salinità (eż. estrazzjoni ta' l-ilma, nixxieghat) |
| Disturbi bijoloġiċi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Introduzzjoni ta' patoġeni mikrobiċi<br>Introduzzjoni ta' speċi mhux indigeni u traslokazzjonijiet<br>Estrazzjoni selettiva ta' speċi (eż. sajd kummerċjali u rikreattiv)                                                                                                                                                                     |

## ANNEX IV

## Artikolu 12(1)

- (1) Kopertura adegwata ta' l-elementi li jikkarakterizzaw l-ibhra taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri f'Reġjun jew Sottoreġjun Marittimu.
- (2) Il-htieġa li jitwaqqfu (a) miri li jistabbilixxu l-kondizzjonijiet mixtieqa bbazati fuq id-definizzjoni ta' *stat* ambjentali tajjeb; (b) miri li jistgħu jitkejlu u jippermettu l-monitoraġġ; u (c) miri ta' l-operat relatati ma' mizuri konkreti ta' implimentazzjoni biex jappoġġjaw *t-tweittiq* tagħhom.
- (3) Speċifikazzjoni ta' l-*istat* ambjentali li għandu jintlaħaq u formulazzjoni ta' dan ta' l-aħħar espress f'termini ta' kwalitajiet li jistgħu jiġu mkejla ta' l-elementi li jikkarakterizzaw l-ilmijiet marittimi Ewropej ta' Stat Membru f'Reġjun jew Sottoreġjun Marittimu.
- (4) Konsistenza tas-sett ta' miri; assenza ta' konflitti bejniethom.
- (5) Speċifikazzjoni tar-riżorsi mehtieġa biex jintlaħqu l-miri.
- (6) Formulazzjoni tal-miri b'perjodu definit ta' żmien biex jintlaħqu.
- (7) Speċifikazzjoni ta' indikaturi maħsuba biex jissorveljaw il-progress u biex jiggwidaw deċiżjonijiet manigerjali biex jintlaħqu l-miri.
- (8) Fejn hu xieraq, speċifikazzjoni ta' punti ta' *referenza* (punti ta' *referenza* għall-miri u limiti).
- (9) Konsiderazzjoni dovuta ta' l-interessi soċjali u ekonomiċi fl-issettjar tal-miri.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

(10) *Eżami* tas-sett ta' miri ambjentali, l-indikaturi assoċjati u l-punti ta' riferiment tal-limiti u l-miri żviluppati fid-dawl ta' l-ghan ambjentali stipulat fl-Artikolu 1 biex ikun ivvalutat jekk *it-twertieq* tal-miri jwassalx l-ilmijiet marittimi li jaqghu taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' l-Istati Membri f'Reġjun Marittimu għal status li jikkorrispondi magħhom.

(11) Kompatabilità tal-miri ma' l-oġġettivi li l-Komunità u l-Istati Membri tagħha ikkommettew ruhhom għalihom taht *ftehim* internazzjonali u reġjonali rilevanti.

(12) Meta s-sett ta' miri u indikaturi jkunu *nghaqdu*, dawn għandhom jiġu eżaminati flimkien relattivament ma' l-ghan ambjentali stipulat fl-Artikolu 1 biex ikun *evalwat* jekk *t-twertieq* tal-miri jwassalx l-ambjent marittimu għal status li jikkorrispondi magħhom.

---

**ANNEX V****ARTIKOLU 13(1)**

(1) Htieġa li tiġi pprovduta informazzjoni għal valutazzjoni ta' l-*istat* ambjentali u għal kejl tad-distanza minn u l-progress lejn status ambjentali tajjeb konformi ma' l-Anness III u ma' l-istandards *id-dettalġati* u l-kriterji li għandhom jiġu definiti skond ma' l-Annessi I u III.

(2) Htieġa li tiġi assicurata l-ġenerazzjoni ta' l-informazzjoni li tagħmel possibbli l-identifikazzjoni ta' indikaturi adattati għall-miri ambjentali *stabbiliti* fl-Artikolu 12.

(3) Htieġa li tiġi assicurata l-ġenerazzjoni ta' l-informazzjoni li tippermetti l-valutazzjoni ta' l-impatt tal-miżuri *msemmija* fl-Artikolu 16.

(4) Htieġa li jiġu inklużi attivitajiet biex tiġi identifikata l-kawża tal-bidla u għalhekk il-miżuri korrettivi possibbli li jkun jinhtieg jittiehdu biex jirritorna l-istatus ambjentali tajjeb, meta d-devjazzjonijiet mill-parametri ta' l-*stat* mixtieq ikunu identifikati.

(5) Htieġa li tiġi pprovduta informazzjoni dwar sustanzi kimiċi li jikkontaminaw fi speċi *għall-konsum tal-bniedem* minn żoni ta'sajd kummerċjali.

(6) Htieġa li jiġu inklużi attivitajiet biex jikkonfermaw li l-miżuri korrettivi jwasslu għat-tibdil mixtieq u mhux għal effetti sekondarji mhux mixtieqa.

(7) Htieġa li tingabar flimkien l-informazzjoni fuq il-bażi ta' Reġjuni Marittimi.

(8) Htieġa li jiġu żviluppati speċifikazzjonijiet tekniċi u metodi standardizzati għal monitoraġġ fuq livell tal-Komunità biex tkun tista' tiġi kkomparata l-informazzjoni.

(9) Htieġa li tkun assicurata kemm jista' jkun il-kompatibilità ma' programmi eżistenti li ġew żviluppati fuq livell reġjonali u internazzjonali bil-hsieb li titrawwem konsistenza bejn dawn il-programmi u li tiġi evitata d-duplikazzjoni ta' l-isforzi.

(10) Htieġa li tiġi nkluża bħala parti mill-valutazzjoni inizjali prevista fl-Artikolu 10 valutazzjoni ta' bid-*liet* kbar fil-kondizzjonijiet ambjentali *kif ukoll*, fejn hemm bżonn, kwistjonijiet ġodda u emergenti.

(11) Htieġa li jiġu indirizzati bħala parti mill-valutazzjoni inizjali prevista fl-Artikolu 10 l-elementi elenkati fl-Anness III u l-varjabilità naturali tagħhom u biex jiġu evalwati x-xejriet lejn l-ilhuq tal-miri ambjentali stabbiliti skond l-Artikolu 12(1), bl-użu, kif jixraq, ta' l-indikaturi stabbiliti u l-punti ta' referenza tal-limiti jew miri tagħhom.

---

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

## ANNEX VI

## ARTIKOLU 16(1)

- (1) Kontrolli ta' l-input: miżuri ta' *mmanigġjar* li jinfluwenzaw l-ammont ta' attività *tal-bniedem* li hi permessa.
- (2) Kontrolli ta' l-output: miżuri ta' *mmanigġjar* li jinfluwenzaw il-grad ta' perturbazzjoni ta' komponent fl-ekosistema li hu permess.
- (3) Kontrolli tad-distribuzzjoni *spazjali u temporali*: miżuri ta' *mmanigġjar* li jinfluwenzaw fejn u meta xi attività tithalla ssehh.
- (4) Miżuri ta' koordinazzjoni ta' *l-immanigġjar*: *ghoddod* biex jiżguraw li *mmanigġjar* ikun koordinat.
- (5) Inċentivi ekonomiċi: miżuri ta' *mmanigġjar* li jagħmluha fl-interess ekonomiku ta' dawk li jużaw l-ekosistema marittima li jaġixxu b'modi li jghinu l-ilhuq ta' l-ghanijiet ekoloġiċi għall-ekosistema.
- (6) *Ghoddod* ta' mitigazzjoni u rimedju: *ghoddod* ta' *mmanigġjar* li tiggwida attivitajiet *tal-bniedem* biex jirrestawraw komponenti mhassra ta' l-ekosistemi marittimi.
- (7) Komunikazzjoni, involviment tal-partijiet interessati u t-tqajjim ta' kuxjenza pubblika.

P6\_TA(2006)0483

**Tagħmir ta' kejl li fih il-merkurju \*\*\*I**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE dwar restrizzjonijiet dwar it-tqeghid fis-suq ta' ċertu tagħmir għall-kejl li fih il-merkurju (COM(2006)0069 — C6-0064/2006 — 2006/0018(COD))**

(Proċedura ta' kodeċiżjoni: l-ewwel qari)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2006) 0069) <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 251(2) u l-Artikolu 95 tat-Trattat KE, skond liema Artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C6-0064/2006),
- wara li kkunsidra l-Artikolu 51 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħha Pubblika u s-Sikurezza ta' l-Ikel (A6-0287/2006),

1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terga' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b' test ġdid;
3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-ĠU.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

P6\_TC1-COD(2006)0018

**POŻIZZJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW adottata fl-ewwel qari fl-14 ta' Novembru 2006 bil-  
hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2006/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda Diret-  
tiva tal-Kunsill 76/769/KEE dwar restrizzjonijiet dwar it-tqeghid fis-suq ta' ċertu tagħmir għall-kejl li fih  
il-merkurju**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Jannar 2005 dwar l-istrategġja Komunitarja dwar il-merkurju, li qieset l-użi kollha tal-merkurju, ikkonkludiet li jkun xieraq li jiġu introdotti restrizzjonijiet fuq livell Komunitarju għat-tqeghid fis-suq ta' ċertu tagħmir għall-kejl u għall-kontroll u li mhuwiex elettriku jew elettroniku u li fih il-merkurju, li huwa l-grupp ewlieni tal-prodotti tal-merkurju li s'sissa mhuwiex kopert mill-azzjoni Komunitarja.
- (2) *Ikun ta' benefiċċju għall-ambjent, u għal saħħet il-bniedem fuq tul ta' żmien billi l-merkurju ma jithallix jidhol fil-mogħdija ta' l-iskart li kieku jiddahhlu l-limitazzjonijiet fuq it-tqeghid fis-suq tat-tagħmir għall-kejl li fih il-merkurju.*
- (3) Meta titqies il-fattibilità teknika u ekonomika, evidenza disponibbli rigward tagħmir ta' kejl u ta' kontroll tindika li miżuri restrittivi **immedjati** għandhom ikopru biss dak it-tagħmir li huwa mahsub għall-bejgħ lill-pubbliku u **t-termometri kollha tad-deni**.
- (4) **L-importazzjoni ta' tagħmir tal-kejl li fih il-merkurju u li għandu aktar minn 50 sena jirrigwarda antikitajiet jew oġġetti kulturali kif definiti fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3911/92 tad-9 ta' Diċembru 1992 dwar l-esportazzjoni ta' oġġetti kulturali <sup>(3)</sup>. Dan it-tip ta' kummerċ għandu ambitu limitat u donnu li ma johloq l-ebda sgru għas-saħħa tal-bniedem jew l-ambjent. Għaldaqstant, dan it-tip ta' kummerċ m'għandux jiġi ristrett.**
- (5) **Bil-għan li jiġi minimizzat il-ħruġ ta' merkurju fl-ambjent u li tiġi żgurata t-tneħħija gradwali tal-bqija tat-tagħmir tal-kejl li fih il-merkurju fl-użu professjonali u industrijali, b'mod speċjali l-isfigomamanometri fil-kura tas-saħħa, il-Kummissjoni għandha tagħmel valutazzjoni tad-disponibilità ta' soluzzjonijiet alternattivi aktar sikuri li huma teknikament u ekonomikament fattibbli. Fil-każ ta' l-isfigomamanometri fil-kura tas-saħħa, l-esperti mediċi għandhom jiġu kkonsultati sabiex jiġi żgurat li l-htigijiet f'termini ta' dijanjosi u trattament ta' kundizzjonijiet mediċi speċifiċi jiġu indirizzati b'mod adegwat.**
- (6) Bid-Direttiva preżenti għandu jiġi ristrett biss it-tqeghid fis-suq ta' mezzi godda għall-kejl. Din ir-restrizzjoni għalhekk ma tapplikax għal mezzi li diġà qed jintużaw, jew **dawk li diġà? ġew imqiegħda fis-suq.**

<sup>(1)</sup> Opinjoni tat-13 ta' Settembru 2006 (għadha mhix ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-14 ta' Novembru 2006.

<sup>(3)</sup> ĠU L 395, 31.12.1992, p. 1. **Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 806/2003 (ĠU L 122, 16.5.2003, p. 1).**

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- (7) Id-diskrepanzi bejn il-ligijiet u l-miżuri amministrattivi adottati mill-Istati Membri fir-rigward tar-restrizzjoni fuq il-merkurju f'tagħmir varju għall-kejl u għall-kontroll jistgħu jgħallqu ostakli għall-kummerċ, jgħawġu l-kompetizzjoni fil-Komunità u b'hekk jista' jkollhom impatt dirett fuq it-twaqqif u t-tħaddim ta' suq intern. Jidher għalhekk mehtieg li jiġu approssimati l-ligijiet ta' l-Istati Membri fil-qasam tat-tagħmir għall-kejl u għall-kontroll billi jiġu introdotti dispożizzjonijiet armonizzati fir-rigward ta' daww il-prodotti li fihom il-merkurju u b'hekk jiġi ppreservat is-suq intern filwaqt li jkun żgurat livell għoli ta' protezzjoni ta' saħħet il-bniedem u ta' l-ambjent.
- (8) Id-Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mar-restrizzjonijiet dwar il-marketing u l-użu ta' ċerti sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi<sup>(1)</sup> għandha tiġi emendata skond dan.
- (9) Id-Direttiva għandha tapplika bla hsara għal-leġiżlazzjoni Komunitarja li tistipula r-rekwiżiti minimi għall-harsien tal-haddiema li tinsab fid-Direttiva 89/391/KEE tas-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri sabiex jinkoraġġixxu titjib fis-sigurtà u s-saħħa tal-haddiema fuq ix-xogħol<sup>(2)</sup>, u direttivi individwali msejsa fuqha, partikolarment id-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KEE tas-7 ta' April 1998 dwar il-protezzjoni tal-haddiema mir-riskji li għandhom x'jaqsmu ma' l-aġenti kimiċi fuq il-post tax-xogħol<sup>(3)</sup>.
- (10) **Skond punt 34 tal-Ftehma Interistituzzjonali dwar it-tfassil aħjar tal-ligijiet<sup>(4)</sup>, l-Istati Membri huma mhegħa li jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom li juru, safejn hu possibbli, il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u li jagħmluhom pubbliċi,**

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## Artikolu 1

L-Anness I għad-Direttiva 76/769/KEE huwa emendat kif jidher fl-Anness għal din id-Direttiva.

## Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw, sa mhux aktar tard minn ...<sup>(5)</sup>, il-ligijiet, ir-regolamenti, u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva. Huma għandhom minnufih **jinfurmaw b'dan lill-Kummissjoni.**

Huma għandhom japplikaw daww id-dispożizzjonijiet minn ...<sup>(6)</sup>

Meta l-Istati Membri jaddottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew jiġu akkumpanjati minn tali referenza dakinnhar tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-ligijiet nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

<sup>(1)</sup> ĠU L 262, 27.9.1976, p. 201 Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 2005/90/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 33, 4.2.2006, p. 28).

<sup>(2)</sup> ĠU L 183, 29.6.1989, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

<sup>(3)</sup> ĠU L 131, 5.5.1998, p. 11.

<sup>(4)</sup> **ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.**

<sup>(5)</sup> Sena wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

<sup>(6)</sup> Tmintax-il xahar wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

### Artikolu 3

Din id-Direttiva tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

### Artikolu 4

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi, ...

Ghall-Parlament Ewropew  
Il-President

Ghall-Kunsill  
Il-President

### ANNEX

Il-punt li ġej jiddahhal fl-Anness I tad-Direttiva 76/769/KEE:

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>19a<br/>Merkurju<br/>Nru CAS 7439-97-6</p> | <p>(1) Ma jistax jitiqeghed fis-suq:<br/>a) f'termometri għall-kejl tad-deni;<br/>b) f'tagħmir iehor għall-kejl maħsub għall-bejgħ lill-pubbliku ġenerali (eż. manometri, barometri, sfigmomanometri, termometri għajr dawk għad-deni);<br/>c) <i>f'apparat ta' kejl iehor li mhux maħsub għal bejgħ lill-pubbliku wara ... (*)</i>;<br/>d) <i>fl-isfigmomanometri (minbarra apparat ta' kejl tat-tensjoni fil-kura tas-saħħa) li fihom il-merkurju kemm għall-użu tal-konsumatur kif ukoll fil-kura tas-saħħa.</i><br/>Dawk li jimmanifatturaw jistgħu jitolbu deroga minn punt c) qabel ... (**).<br/>Deroga għandha tingħata għal raġunijiet ta' użu essenzjali għal perjodu ta' żmien limitat, każ b' każ, jekk dawk li jimmanifatturaw jippruvaw li għamlu kull sforz sabiex jiżviluppaw proċessi alternattivi li huma aktar siguri jew proċessi alternattivi, u li alternattivi aktar siguri jew proċessi alternattivi għad m'humix disponibbli.</p> <p>2. Bħala deroga, ir-restrizzjoni f' paragrafu 1(b) m'għandhiex tapplika għal:<br/>a) apparat tal-kejl li għandu aktar minn 50 sena fi ... (***);<br/>jew<br/>b) barometri. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu mekkaniżmi xierqa u effettivi biex it-tqeghid tagħhom fis suq ikun bil-liċenzja u kkontrollat sabiex ikun iggarantit li l-oġettivi ta' din id-Direttiva ma jiddgħajfux.</p> <p>3. Sa ... (****), il-Kummissjoni għandha tagħmel valutazzjoni tad-disponibilità ta' soluzzjonijiet alternattivi aktar sikuri u ta' min joqghod fuqhom li huma teknikament u ekonomikament fattibbli għal sfigomamanometri u tagħmir iehor ta' kejl li fihom il-merkurju u li jintużaw fil-kura tas-saħħa u f'użi professjonali u industrijali oħra.<br/>Fuq il-bażi ta' din il-valutazzjoni jew malli jkun hemm informazzjoni ġdida dwar alternattivi aktar sikuri u ta' min joqghod fuqhom għal sfigomanometri u tagħmir iehor ta' kejl li fih il-merkurju, il-Kummissjoni għandha, jekk huwa xieraq, tippreżenta proposta leġiżlattiva sabiex testendi r-restrizzjonijiet f'paragrafu 1 għal isfigomanometri u tagħmir iehor ta' kejl li jintuża fil-kura tas-saħħa jew f'użi professjonali u industrijali oħra, sabiex il-merkurju fit-tagħmir tal-kejl jitneħħa b'mod gradwali, fejn dan huwa teknikament u ekonomikament fattibbli.</p> |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(\*) Tliet snin wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

(\*\*) Tmintax-il xahar wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

(\*\*\*) Id-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

(\*\*\*\*) Sentejn wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

P6\_TA(2006)0484

**Impriża Kongunta għas-sistema Ewropea ta' l-immaniġġjar tat-traffiku bl-ajru (SESAR) \***

Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar l-istabbiliment ta' Impriża Kongunta biex tiżviluppa s-sistema Ewropea tal-ġenerazzjoni l-ġdida għall-immaniġġjar tat-traffiku bl-ajru (SESAR) (COM(2005)0602 — C6-0002/2006 — 2005/ 0235(CNS))

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Kunsill (COM(2005)0602) <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 171 tat-Trattat KE, skond liema gie kkonsultat mill-Kunsill (C6-0002/2006),
- wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali dwar il-bażi legali proposta,
- wara li kkunsidra l-Artikoli 51 u 35 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Industrija, r-Riċerka u l-Energija u l-opinjoni tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu (A6-0382/2006),

1. Japprova l-proposta tal-Kummissjoni kif emendata;
2. Jistieden lill-Kummissjoni sabiex tbiddel il-proposta f'dan is-sens, skond l-Artikolu 250(2) tat-Trattat KE;
3. Jistieden lill-Kunsill sabiex javżah jekk ikollu l-intenzjoni li jitbiegħed mit-test approvat mill-Parlament;
4. Jitlob lill-Kunsill sabiex jikkonsultah mill-ġdid jekk ikollu l-intenzjoni li jemenda sostanzjalment proposta tal-Kummissjoni;
5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jinforma lill-Kunsill u l-Kummissjoni bil-pożizzjoni tal-Parlament.

**Il-Proposta Uffiċjali tal-Kummissjoni għadha mhijiex disponibbli bil-Malti.**TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI MILL-PARLAMENT

Emenda 1

Premessa 1

— Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular **Article 171** thereof,

— Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikulari **l-Artikoli 171 u 173** tiegħu,

Emenda 2

Premessa 2

(2) The project to modernise air traffic management in Europe, hereinafter called the "SESAR project", is the technological element of the single European sky. It aims to give the Community high-performance air traffic control infrastructure which will enable the safe and environmentally friendly development of air transport, benefiting fully from the technological advances of programmes such as Galileo.

(2) Il-proġett biex jiġi mmodernizzat l-immaniġġjar tat-traffiku bl-ajru fl-Ewropa, minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-proġett SESAR", huwa l-element teknoloġiku tas-Sema Wahdieni Ewropew. Huwa għandu l-iskop li jagħti lill-Komunità infrastruttura b'rendiment għoli hafna għat-traffiku bl-ajru billi jagħmel użu mill-avvanzi teknoloġiċi ta' programmi bħal Galileo. **Il-proġett huwa wkoll mmirat biex jintegra kemm l-immaniġġjar tal-veloċità bl-ajruplani għal raġunijiet ta' effiċjenza fl-enerġija, kif ukoll koperazzjoni intensiva mas-servizzi tat-tbassir tat-temp, sabiex jitnaqqas l-impatt ta' l-avjazzjoni fuq il-bidla fil-klima.**

<sup>(1)</sup> Għadha mhix ippubblikata fil-ĠU.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI MILL-PARLAMENT

Emenda 3

Premessa 3

(3) The SESAR project aims to integrate and coordinate activities which were previously undertaken in a dispersed and uncoordinated manner in the Community.

(3) Il-proġett SESAR huwa ffinalizzat għall-integrazzjoni u għall-koordinazzjoni ta' l-attivitajiet fil-Komunità, li kienu jsiru qabel b'mod mifrux u mhux sinkronizzat **inklużi fir-reġjuni l-aktar remoti u mbiegħda tagħha li msemmija fl-Artikolu 299 (2) tat-Trattat.**

Emenda 4

Premessa 6

(6) The definition phase will be followed by **a phase to implement the plan to modernise air traffic management in the Community, which will consist of** two successive **steps**: development (2008-2013) and deployment (2014-2020).

(6) Wara l-fażi ta' definizzjoni jkun hemm żewġ **fażijiet** suċċessivi oħrajn: fażi ta' żvilupp (2008-2013) u fażi ta' implimentazzjoni (2014-2020).

Emenda 5

Premessa 6a (ġdida)

**(6a) Kull fażi għandha tistabbilixxi l-elementi prinċipali tal-kontenut tagħha u d-dispożizzjonijiet legali għall-fażi ta' implimentazzjoni għandhom jiġu indikati fi proposta separata.**

Emenda 8

Premessa 12

(12) Taking into account the number of players who will need to be involved in this process, and the financial resources and technical expertise needed, it is vital to set up a legal entity capable of ensuring the coordinated management of the funds assigned to the SESAR project during its **implementation** phase.

(12) Jekk wiehed jikkunsidra n-numru ta' dawk interessati li jkunu meħtieġa jinvolvu ruħhom fil-proċess, kif ukoll ir-riżorsi finanzjarji u l-esperjenza teknika meħtieġa, huwa ta' importanza vitali li titwaqqaf entità legali li tkun kapaci tiżgura manigment koordinat tal-fondi assenjati għall-proġett SESAR waqt il-fażi ta' **żvilupp.**

Emenda 9

Premessa 13

(13) This entity, **which is** responsible for managing a public research programme of European interest, **must be considered as an international organisation** within the meaning of the second indent of Article 15(10) of the Sixth Council Directive 77/388/EEC of 17 May 1977 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to turnover taxes — Common system of value added tax: uniform basis of assessment, and the second indent of Article 23(1) of Council Directive 92/12/EEC of 25 February 1992 on the general arrangements for products subject to excise duty and on the holding, movement and monitoring of such products.

(13) Din l-entità **ser ikollha** r-responsabbiltà biex timmaniġġja programm ta' riċerka ta' interess Ewropew skond it-tifsira tat-tieni inċiż ta' l-Artikolu 15(10) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward taxxi fuq id-dhul — Sistema Komuni għat-taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima, u t-tieni inċiż ta' l-Artikolu 23(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE tal-25 ta' Frar 1992 dwar l-arranġamenti ġenerali għall-prodotti soġġetti għad-dazju tas-sisa u dwar iż-żamma, ċaqliq u monitoraġġ ta' dan it-tip ta' prodotti.

Emenda 10

Premessa 14

(14) This entity should also be exempt from taxation by the Member States as regards taxes other than VAT and excise duty, and salaries paid to its staff should be exempt from any national income tax.

(14) Din l-entità għandha tkun eżentata minn tassazzjoni rigward taxxi li ma humiex tal-VAT u tas-sisa, u s-salarji mħallsin lill-istaff tagħha **għandhom ikunu konformi mal-kundizzjonijiet ta' impieg ta' impjegati oħrajn tal-Komunità Ewropea.**

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

## EMENDI MILL-PARLAMENT

## Emenda 11

## Premessa 15

(15) SESAR is a research and development project which justifies funding from the Community research and development framework programmes. It is therefore necessary to set up a Joint Undertaking under **Article 171** of the Treaty in order to enable considerable progress to be made in the development of technologies relating to air traffic control systems during the development phase (2008-2013) *phases*.

(15) SESAR huwa proġett ta' riċerka u żvilupp li għandu r-  
rekwiżiti biex jibbenefika minn finanzjament fuq bażi ta' pro-  
grammi ta' qafas komunitarji ta' riċerka u żvilupp. Jehtieg għal-  
hekk li titwaqqaf Impriża Kongunta skond **l-Artikolu 171 u**  
**173** tat-Trattat sabiex matul il-fażi ta' żvilupp (2008-2013)  
ikun jista' jsir progress konsiderevoli fl-iżvilupp ta' teknoloġiji  
għas-sistemi ta' kontroll ta' traffiku bl-ajru.

## Emenda 12

## Premessa 17

(17) The main task of the Joint Undertaking must be to orga-  
nise and coordinate the SESAR project by combining public and  
private sector funding and using external technical resources,  
provided by its members, and in particular Eurocontrol's expe-  
rience.

(17) Ix-xogħol ewlieni ta' l-Impriża Kongunta għandu jkun li  
torganizza u tikkoordina l-proġett SESAR billi tghaqqad fondi  
mis-settur pubbliku u minn dak privat u billi tuża riżorsi tekniċi  
esterni, ipprovduti mill-membri tagħha, u b'mod partikolari l-  
esperjenza u **u l-għarfien esperti** tal-Eurocontrol.

## Emenda 13

## Premessa 17a (ġdida)

**(17a) Huwa mixtieq li s-settur privat ikun involut fil-fażijiet kollha, speċjalment f'dik ta' l-iżvilupp, sabiex tiġi żgurata r-responsabbiltà tal-partecipanti mis-settur privat matul il-fażi ta' varar.**

## Emenda 14

## Premessa 20

(20) The rules for the organisation and operation of the Joint Undertaking should be laid down by drawing up the statutes of the Joint Undertaking.

(20) Ir-regoli għall-organizzazzjoni, għall-operazzjoni **u għall-evitar ta' kunflitt ta' interess fi hdan l-Impriża Kongunta u għall-proċedura tal-hatra ta' l-uffiċjali** tagħha għandhom jiġu stabbiliti billi jitfasslu l-istatuti ta' l-Impriża Kongunta **kif stipulati fl-Anness.**

## Emenda 15

## Premessa 20a (ġdida)

**(20a) Il-Parlament Ewropew għandu jingħata stejtus ta' osservatur fuq il-Bord Amministrattiv ta' l-Impriża Kongunta.**

## Emenda 16

## Premessa 20 b (ġdida)

**(21b) Applikazzjonijiet għas-shubija ta' membri godda għandhom jiġu milqughin, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 1(3) ta' l-Anness.**

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI MILL-PARLAMENT

Emenda 17

Premessa 22a (ġdida)

(22a) Il-Kummissjoni għandha tirrapporta kull tliet snin lill-Parlament u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u, jekk xieraq, għandha tippromponi emendi għalih.

Emenda 18

Artikolu 1, paragrafu 1

1. *In order to carry out the development activities of the implementation phase of the project* to modernise air traffic management in Europe, hereinafter referred to as the "SESAR project", *a Joint Undertaking is hereby established, known as "SESAR Joint Undertaking"* for a period ending on 31 December 2013.

1. *Hawn qed tiġi stabbilita Impriża Kongunta (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Impriża Kongunta". L-oġġettiv primarju tagħha ser ikun li timmaniġġja l-attivitàjiet tal-fażi ta' l-iżvilupp tal-proġett* biex timmodernizza l-immaniġġjar tat-traffiku bl-ajru fl-Ewropa, minn issa 'l quddiem imsejjah "il-proġett SESAR", *li jibda mid-data meta l-Kunsill japprova il-Master Plan ta' l-Immaniġġjar tat-Traffiku bl-Ajru ("ATM Master Plan") imsemmi fil-punt (a) tal-paragrafu 1a hawn isfel, sa tmiem il-fażi ta' żvilupp.*

Emenda 19

Artikolu 1, paragrafu 1 a (ġdid)

1a. Il-proġett SESAR ser ikun magħmul minn tliet fażijiet:

- (a) "fażi ta' definizzjoni" li l-iskop tagħha huwa li tiddefinixxi l-għażliet u l-passi tekniċi li jridu jittiehdu u l-prioritajiet tal-programm ta' modernizzazzjoni, kif ukoll il-pjanijiet ta' implimentazzjoni operazzjonali. Dan inbeda f'Ottubru ta' l-2005 u huwa mistenni li jintemm f'Diċembru 2007 bil-holqien ta' ATM Master Plan. L-ATM Master Plan għandu jiġi żviluppat minn konsorzju ta' impriži taht is-superviżjoni tal-Eurocontrol;
- (b) "fażi ta' żvilupp" li tibda fl-1 ta' Jannar 2008 wara li l-Kunsill ikun approva l-ATM Master Plan fuq proposta tal-Kummissjoni u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew. Il-fażi ta' żvilupp tintemm fil-31 ta' Diċembru 2013;
- (c) "fażi ta' varar" li tibda fl-1 ta' Jannar 2014 u tispicċa fil-31 ta' Diċembru 2020 u li tkun tikkonsisti fil-produzzjoni fuq skala kbira u l-implimentazzjoni ta' l-infrastruttura ġdida ta' l-immaniġġjar tat-traffiku bl-ajru. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta proposta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, li tiddefinixxi:
  - (i) it-tranżizzjoni mill-fażi ta' żvilupp għall-fażi ta' varar,
  - (ii) il-mekkaniżmi ta' rimborż li għandhom japplikaw għal kull entità oħra li tiġi wara l-Impriża Kongunta, u
  - (iii) it-trasferiment ta' assi tanġibbli u mhux tanġibbli magħżula għall-entità l-ġdida li tiġi wara l-Impriża Kongunta.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

## EMENDI MILL-PARLAMENT

## Emenda 20

Artikolu 1, paragrafu 1 b (ġdid)

**1b. Il-kamp ta' applikazzjoni, ir-regolamentazzjoni, il-finanzjament u l-perijodu ta' l-Impriża Kongunta għandhom jiġu riveduti fejn ikun xieraq mill-Kunsill skond il-proġett ta' żvilupp u skond l-ATM Master Plan. Il-Kunsill għandu jikkunsidra l-evalwazzjoni li jirrifera għaliha l-Artikolu 6 u d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 6a.**

## Emenda 21

Artikolu 1, paragrafu 2, parti introduttorja

2. The aim of the Joint Undertaking shall be to ensure the modernisation of the European air traffic management system by **federating** research and development **efforts in the Community**. It shall be responsible in particular for carrying out the following tasks:
2. L-iskop ta' l-Impriża Kongunta se jkun li tiżgura l-modernizzazzjoni tas-sistema Ewropea għall-immaniġġjar tat-traffiku ta' l-ajru **billi tikkoordina u tikkonċentra** r-rikerka u l-iżviluppi **kollha rilevanti**. Se tkun responsabbli b'mod partikolari biex twettaq il-hidmiet li ġejjin:

## Emenda 22

Artikolu 1, paragrafu 2, inċiż 1

- organising and coordinating the **implementation** of the SESAR project, in accordance with **the plan to modernise air traffic management in Europe, hereinafter referred to as "the plan", drawn up** by Eurocontrol, by combining public and private sector funding;
- torganizza u tikkoordina **l-attivitajiet tal-fażi ta' l-iżvilupp tal-proġett SESAR, skond l-ATM Master Plan, li jirriżultaw mill-fażi tad-definizzjoni tal-proġett immexxi** mill-Eurocontrol, billi tghaqqad u **timmaniġġja taht struttura wahda** l-finanzjament tas-settur pubbliku u privat;

## Emenda 23

Artikolu 1, paragrafu 2, inċiż 2a (ġdid)

- **tiżgura l-finanzjament mehtieg għall-attivitajiet tal-fażi ta' l-iżvilupp tal-proġett skond l-ATM Master Plan;**

## Emenda 24

Artikolu 1, paragrafu 2, inċiż 2 b (ġdid)

- **tiżgura l-involviment tal-partecipanti ta' l-immaniġġjar tat-traffiku bl-ajru fl-Ewropa, kemm fit-tehd ta' deċiżjonijiet, kif ukoll fil-finanzjament;**

## Emenda 25

Artikolu 1, paragrafu 3

3. The seat of the Joint Undertaking shall be **located in Brussels**.
3. Is-sede ta' l-Impriża Kongunta **tiġi stabbilita skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 58/2003 tad-19 ta' Diċembru 2002 li jistipula l-istatut għal aġenziji eżekuttivi li jkun mahturin biex iwettqu certi hidmiet għall-immaniġġjar ta' programmi tal-Komunità<sup>(1)</sup>.**

<sup>(1)</sup> ĠU L 11, 16.1.2003, p. 1.

## Emenda 26

Artikolu 2, paragrafu 2

2. **The Joint Undertaking shall be recognised as an international organisation within the meaning of the second indent of Article 15(10) of Directive 77/388/EEC and the second indent of Article 23(1) of Directive 92/12/EEC.**
- imhassar**

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI MILL-PARLAMENT

Emenda 27

Artikolu 2, paragrafu 3

3. The Joint Undertaking shall be exempt from taxation by the Member States as regards taxes other than VAT and excise duty. In particular, it shall be exempt from the payment of registration fees and corporate or similar taxes. Salaries paid to staff of the Joint Undertaking **shall be exempt from any national income tax.**

3. L-Impriza Kongunta tibbenefika, min-naha ta' l-Istati Membri, mill-eżenzjoni minn taxxi diversi tal-VAT u tas-sisa. B'mod partikolari hija eżentata mill-hlas tad-drittijiet tar-reġistru u mit-taxxa fuq is-soċjeta jew hlasijiet assimilati. Is-salarji **għandhom jithallsu lill-istaff ta' l-Impriza Kongunta skond il-kundizzjonijiet ta' l-impjegar ta' impjegati oħrajn tal-Komunitajiet Ewropej**

Emenda 28

Artikolu 3, paragrafu 1

1. The statutes of the Joint Undertaking, as set out in the Annex hereto, are hereby adopted.

1. L-istatuti ta' l-Impriza Kongunta, kif stipulati f'dan l-Anness, **li jagħmlu parti integrali minn dan ir-Regolament**, qegħdin jiġu hawnhekk adottati.

Emenda 29

Artikolu 3, paragrafu 2

2. The statutes may be modified in accordance to the procedure referred to in **paragraph 2 of Article 5, and in particular Articles 3, 4, 5, 6 and 8 thereof.**

2. L-istatuti jistgħu jiġu modifikati skond il-proċedura msemmija fl-**Artikolu 6a.**

Emenda 63 u 61

Artikolu 4, paragrafu 1, punti a) u b)

- a) contributions from its members in accordance with **Article 1** of its statutes and
- b) a possible levy on the air navigation charges within the meaning of the second indent of Article 15(3)(e) of Regulation (EC) No 550/2004. The Commission shall **define, in accordance to the procedure referred to in paragraph 4 of Article 15 of Regulation (EC) No 550/2004**, the procedures for collecting and using **the** this levy.

- a) kontribuzzjonijiet mill-membri tagħha skond l-**Artikoli 1, 3 u 11** ta' l-istatuti tagħha u
- b) possibilmint minn taxxa fuq il-hlasijiet tan-navigazzjoni bl-ajru skond it-tifsira fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 15(3)(e) tar-Regolament (KE) Nru 550/2004. Il-Kummissjoni għandha **tippreżenta proposta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li tiddefinixxi** l-proċeduri kif tingabar u tintuża din it-taxxa.

Emenda 32

Artikolu 4, paragrafu 3

3. All Community financial contributions to the Joint Undertaking shall cease upon expiry of *the period mentioned in Article 1.*

3. Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji kollha tal-Komunità lill-Impriza Kongunta għandhom jieqfu meta jispicċa l-perjodu *tal-fażi ta' żvilupp*, **hlief jekk jiġi deċiż mod ieħor mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill fuq il-bażi ta' proposta tal-Kummissjoni.**

Emenda 34

Artikolu 5, paragrafu 2a (ġdid)

**2a. Il-pożizzjoni tal-Kummissjoni fir-rigward tad-deċizzjonijiet fuq il-Bord Amministrattiv dwar aġġustamenti tekniċi għall-ATM Master Plan għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.**

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI MILL-PARLAMENT

Emenda 35

Artikolu 5a (ġdid)

**Artikolu 5a****L-adeżjoni ta' membri ġodda**

**Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew dwar is-shubija ta' membri ġodda fl-Impriza Kongunta. L-adeżjoni ta' membri ġodda, ukoll dik ta' membri minn pajjiżi terzi, għandha tigi sottomessa għall-approvazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.**

Emenda 36

Artikolu 6

**Every three years** from the start of the activities of the Joint Undertaking and upon expiry of the term of the Joint Undertaking, the Commission shall carry out assessments on the implementation of this Regulation, the results obtained by the Joint Undertaking and its working methods.

**Skond l-Artikolu 173 tat-Trattat**, sa mill-bidu ta' l-attivitajiet ta' l-Impriza Kongunta u hekk kif jiskadi t-terminu ta' l-Impriza Kongunta, il-Kummissjoni għandha tagħmel evalwazzjonijiet dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament, ir-riżultati li jkunu nkisbu mill-Impriza Kongunta u l-metodi ta' xogħol tagħha. **Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapporti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar ir-riżultati ta' dawn l-evalwazzjonijiet u dwar il-konkluzjonijiet li jistgħu jtnisslu minnhom.**

Emenda 37

Artikolu 6 a (ġdid)

**Artikolu 6a****Reviżjoni**

**Jekk il-Kummissjoni tqis li jkun mehtieġ, jew jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill — skond il-proċedura tal-komitologija — jitolbu reviżjoni ta' dan ir-Regolament jew ta' l-istatuti ta' l-Impriza Kongunta, il-Kummissjoni għandha tis-sottometti l-proposta legali xierqa skond il-proċedura stipulata fit-Trattat.**

Emenda 38

Anness, Artikolu 1, paragrafu 2, inċiż 3

— any other public or private undertaking or body.

— kull impriza oħra pubblika jew privata jew korp **li ta' l-inqas ikkonkludew ftehma wahda mal-Komunità Ewropea fis-settur tat-trasport bl-ajru.**

Emenda 39

Anness, Artikolu 1, paragrafu 3, subparagrafu 2

The Administrative Board shall **decide** whether to accept or reject the request. If the request is accepted, the Executive Director shall negotiate the conditions of accession and submit them to the Administrative Board. These conditions may include, in particular, provisions relating to the financial contributions and representation within the Administrative Board.

Il-Bord Amministrattiv għandu **jagħti parir lill-Kummissjoni** dwar jekk għandhiex taċċetta jew tirrifjuta t-talba **u l-Kummissjoni, skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 5a, għandha tagħmel proposta f'dak is-sens.** Jekk it-talba tigi milqugħa, id-Direttur Eżekuttiv għandu jinnegoza l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u jissottomettihom lill-Bord Amministrattiv. B'mod partikolari, dawn il-kundizzjonijiet jistgħu jinkludu dispożizzjonijiet relatati mal-kontribuzzjonijiet finanzjarji u r-rappreżentazzjoni fil-Bord Amministrattiv.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI MILL-PARLAMENT

Emenda 40

Anness, Artikolu 1, paragrafu 3a (ġdid)

**3a. Meta jipproponi jekk ghandux jawtorizza negozjati dwar l-adeżjoni ma' intrapriżi jew korpi pubbliki jew privati, meta jitqies il-ftehim li jirreferi ghalih it-tielet inċiż ta' l-Artikolu 1(2), il-Bord Amministrattiv ghandu b'mod partikulari jikkunsidra l-kriterji li ġejjin:**

- gharfien dokumentat u esperjenza fl-immaniġġjar tat-traffiku bl-ajru u/jew tal-manifattura ta' tagħmir u/jew il-forniment ta' servizzi għall-immaniġġjar tat-traffiku bl-ajru;
- il-kontribuzzjoni li l-impriża jew il-korp ikunu mistennija li jistgħu jagħtu għat-tweqqif ta' l-ATM Master Plan;
- is-solidità finanzjarja ta' l-impriża jew tal-korp;
- kwalunkwe kunflitt ta' interess potenzjali.

Emenda 41

Anness, Artikolu 3, paragrafu 1, punt (a a) (ġdid)

**(aa) rappreżentant tal-militar;**

Emenda 42

Anness, Artikolu 3, paragrafu 2

2. *The representatives referred to in points (b), (c), (d), (e) and (f) of paragraph 1 are designated by the Industry Consultation Body, set up in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 549/2004.*

**2. Il-Parlament Ewropew ghandu jkollu stejtus ta' osservatur fil-Bord Amministrattiv.**

Emenda 43

Anness, Artikolu 3, paragrafu 2a (ġdid)

**2a. Il-Bord Amministrattiv ghandu jkun presedut mill-Kummissjoni.**

Emenda 44

Anness, Artikolu 4, paragrafu 1

1. *The representatives referred to in points (a) and (b) of Article 3(1) shall have the right to vote.*

**1. Ir-rappreżentanti kollha msemija fl-Artikolu 3(1) ghandu jkollhom vot ippeżat proporzjonat mal-kontribuzzjoni tagħhom għall-fondi ta' l-Impriża Kongunta SESAR u suġġett għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2.**

Emenda 46

Anness, Artikolu 4, paragrafu 5

**5. Any decision relating to the accession of new members — within the meaning of paragraph 2 of Article 1 — the appointment of the Executive Director and the dissolution of the Joint Undertaking shall require the positive opinion of the Community's representative on the Administrative Board.**

**imhassar**

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI MILL-PARLAMENT

## Emenda 47

Anness, Artikolu 4, paragrafu 5a (ġdid)

**5a.** Deċiżjonijiet rigward l-adozzjoni ta' l-ATM Master Plan u dwar kwalunkwe emenda relevanti ghalih irid ikollhom il-vot favur ta' kull membru fundatur. Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 1, deċiżjonijiet bhal dawn ma jistgħux jit-tiehdu jekk ir-rappreżentanti li jirreferi ghalihom l-Artikolu (3)1 (c) sa (f) jesprimu unanimament nuqqas ta' qbil.

## Emenda 48

Anness, Artikolu 4, paragrafu 5 b (ġdid)

**5b.** Il-Master Plan ta' l-ATM għandu jiġi kkomunikat u mibgħut lill-Parlament Ewropew

## Emenda 49

Annex, Article 5, paragraph 1, point (b)

b) **deciding on** the accession of new members;b) **propożizzjoni ta'** adeżjoni ta' membri godda;

## Emenda 50

Anness, Artikolu 5, paragrafu 1, punt (c)

c) appointing the Executive Director and approving the organisation chart;

c) jahtar id-Direttur Eżekuttiv, **skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 6(1) u 6(2) ta' l-Anness**, u japprova l-iskeda ta' l-organizzazzjoni;

## Emenda 51

Anness, Artikolu 5 a (ġdid)

**Artikolu 5 a****L-evitar ta' kunflitti ta' interess**

1. Membri ta' l-Impriża Kongunta SESAR jew tal-Bord Amministrattiv u staff ta' l-Impriża Kongunta m'għandhomx jipparteċipaw fil-preparazzjoni ta' sejhiet għall-offerti pubbliċi, jew fl-evalwazzjoni jew fil-proċeduri ta' l-għoti ta' sejhiet għall-offerti pubbliċi, jekk huma proprjetarji jew għandhom ftehim ta' shubija ma' korpi li huma kandidati potenzjali għal sejhiet għall-offerti pubbliċi jew jekk jirrappreżentaw korpi simili.

2. Membri ta' l-Impriża Kongunta u parteċipanti fil-Bord Amministrattiv għandhom jiżvelaw kwalunkwe interess dirett jew indirett personali jew korporattiv fl-eżitu tad-deliberazzjonijiet tal-Bord Amministrattiv rigward kwalunkwe punt fuq l-aġenda. Dan ir-rekwiżit japplika wkoll għall-istaff ta' l-Impriża Kongunta rigward ix-xogħlijiet assenjati lilhom.

3. Fuq il-bażi ta' l-iżvelar imsemmi fil-paragrafu 2, il-Bord Amministrattiv jista' jiddeċiedi li jeskludi membri, parteċipanti jew staff, minn deċiżjonijiet jew xogħlijiet fejn jista' jkun hemm kunflitt ta' interess. Membri, parteċipanti u staff li jiġu esklużi ma jkollhomx aċċess għal informazzjoni relatata mas-setturi li jitqiesu bhala suġġetti għall-kunflitti ta' interess potenzjali.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

EMENDI MILL-PARLAMENT

Emenda 52

Anness, Artikolu 6, paragrafu 1

1. The Executive Director shall be **responsible for the day-to-day management of the Joint Undertaking and is its legal representative. He shall be** appointed by the Administrative Board on **a proposal from the European Commission. He shall perform his duties with complete independence.**

1. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jinħatar mill-Bord Amministrattiv fuq **il-bażi tal-mertu u tal-ħiliet amministrattivi u manġerjali dokumentati, kif ukoll tal-kompetenza relattiva u ta' l-esperjenza, minn lista ta' mill-anqas tliet kandidati proposta mill-Kummissjoni u mill-Eurocontrol bbażata fuq riżultat ta' kompetizzjoni ta' reklutaġġ pubbliku u wara li jisma' l-opinjoni tar-rappreżentant appuntat mill-Parlament Ewropew. Il-Bord Amministrattiv għandu jiehu d-deċiżjoni tiegħu b'maġġoranza ta' tliet kwarti tal-membri tiegħu.**

Emenda 53

Anness, Artikolu 6, paragrafu 1a (ġdid)

**1a. Il-mandat tad-Direttur Eżekuttiv għandu jkun ta' hames snin. Fuq proposta tal-Kummissjoni, wara s-smigh ta' l-opinjoni tar-rappreżentant mahtur mill-Parlament Ewropew u wara li ssir evalwazzjoni, jista' jiġġedded għal darba wahda għal perjodu li ma jaqbiżx it-tliet snin.**

Emenda 54

Annex, Article 8, introductory part

In order to carry out the tasks defined in Article 1 of the present Regulation, the Joint Undertaking shall conclude **an agreement** with Eurocontrol by which:

**1. Sabiex twettaq il-ħidmiet definiti fl-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament, l-Impriza Kongunta għandha tikkonkludi ftehimiet speċifiċi mal-membri tagħha.**

**1a. L-irwol u l-kontribut ta' l-Eurocontrol għandhom ikunu definiti fi ftehim ma' l-Impriza Kongunta. Din il-ftehim għandha:**

Emenda 55

Annex, Article 8, points (a) and (b)

- a) Eurocontrol shares the results of the definition phase **with** the Joint Undertaking;
- b) Eurocontrol is given responsibility for the following tasks, which result from implementing "the plan", as well as the management of the relevant funds:

- a) **tistabbilixxi l-modalitajiet tat-trasferiment u ta' l-użu tar-riżultati tal-fażi tad-definizzjoni għall-Impriza Kongunta;**
- b) **tiddeskrivi l-ħidmiet ta' l-Eurocontrol u r-responsabilitajiet tiegħu fl-implimentazzjoni ta' LATM Master Plan, bhal:**

Emenda 56

Anness, Artikolu 11, paragrafu 3, subparagrafu 1

3. The members referred to in the second and third indents of Article 1(2) shall undertake to pay a minimum initial contribution of EUR 10 million within a period of one year from when their accession to the Joint Undertaking is accepted. **This amount shall be reduced to EUR five million for members that subscribe to the Joint Undertaking within 12 months of its constitution.**

3. Il-membri li għalihom saret referenza fit-tieni u fit-tielet inċiż ta' l-Artikolu 1(2) għandhom jintrabtu li jhallsu kontribuzzjoni inizjali minima ta' 10 miljun EUR f'perjodu ta' sena minn meta tiġi aċċettata l-aċċiżjoni tagħhom fl-Impriza Kongunta.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

TEST PROPOST  
MILL-KUMMISSJONI

## EMENDI MILL-PARLAMENT

## Emenda 57

*Anness, Artikolu 11, paragrafu 3, subparagrafu 2*

In the case of undertakings, subscribing individually or collectively, which may be regarded as small or medium-sized enterprises within the meaning of the Commission recommendation of 6 May 2003 concerning the definition of small and medium-sized enterprises, this amount shall be reduced to EUR 250 000 regardless of when they become members.

Fil-każ ta' intrapriżi li jissottoskrivu bħala individwali jew kollettivi u li jistgħu jkunu kwalifikati bħala intrapriżi żgħar jew medji fis-sens tar-rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Mejju 2003 li tikkonċerna d-definizzjoni ta' intrapriżi żgħar jew medji, dan l-ammont se jitnaqqas għal 250 000 EUR indipendentament minn meta dawn jakkwistaw il-kwalità ta' membru. **Membri fundaturi jkunu jistgħu jagħzlu li jaqsmu dan il-pagament f'għadd ta' pagamenti iżgħar tul perġod miftiehem bejn il-partijiet konċernati.**

## Emenda 58

*Anness, Artikolu 11, paragrafu 5*

5. Contributions in kind are possible. They shall be subject to an evaluation of their value and their utility for carrying out the tasks of the Joint Undertaking.

5. Kontribuzzjonijiet mhux finanzjarji huma permissibbli, u **għandhom jiġu stipulati fil-Ftehimiet li għalihom saret referenza fl-Artikolu 8 ta' l-Anness.** Għandhom ikunu soġġetti għal evalwazzjoni tal-valur u ta' l-utilità tagħhom biex jitwettqu l-idmiejn ta' l-Impriza Kongunta.

## Emenda 59

*Anness, Artikolu 17*

The Joint Undertaking shall own all the tangible and intangible assets created or transferred to it for the **implementation** phase of the SESAR project.

L-Impriza Kongunta tkun il-proprjetarja ta' l-assi tangibbli u mhux tangibbli mahluqa **minnha** jew li jiġu trasferiti lilha għall-fażi **ta' l-iżvilupp** tal-proġett SESAR **skond il-ftehimiet ta' adeżjoni konklużi mill-Impriza Kongunta SESAR.** L-Impriza Kongunta tista' tagħti drittijiet ta' **access** għall-għarfien li jirriżulta mill-proġett, b'mod partikolari lill-membri tagħha kif ukoll lill-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea u/jew lill-Eurocontrol għar-raġunijiet mhux kummerċjali tagħhom.

P6\_TA(2006)0485

## Rapport annwali 2006 dwar iż-żona ta' l-ewro

Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar ir-rapport annwali 2006 dwar iż-żona ta' l-ewro (2006/2239(INI))

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni bl-isem 'Dikjarazzjoni Annwali dwar iż-Żona ta' l-Ewro' (COM(2006)0392),
- wara li kkunsidra l-previżjoni interim tal-Kummissjoni ta' Settembru 2006,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tat-3 ta' Lulju 2003 dwar l-irwol internazzjonali taż-Żona ta' l-ewro u l-ewwel evalwazzjoni ta' l-introduzzjoni tal-flus tal-karta u l-muniti<sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu ta' l-4 ta' April 2006 dwar is-sitwazzjoni ekonomika Ewropea: rapport preparatorju dwar il-linjigwida ġenerali tal-politika ekonomika għall-2006<sup>(2)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu ta' l-14 ta' Marzu 2006 dwar ir-reviżjoni strateġika tal-Fond Monetariju Internazzjonali<sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> ĠU C 74 E, 24.3.2004, p. 871.

<sup>(2)</sup> Testi Adottati, P6\_TA(2006)0124.

<sup>(3)</sup> Testi Adottati, P6\_TA(2006)0076.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

- wara li kkunsidra r-risoluzzjoni tiegħu tas-17 ta' Mejju 2006 dwar il-finanzi pubbliċi fl-unjoni ekonomika u monetarja (EMU) <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-risoluzzjoni tiegħu ta' l-1 ta' Ġunju 2006 dwar it-tkabbir taż-żona ta' l-ewro <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-risoluzzjoni tiegħu tas-26 ta' Ottubru 2006 dwar ir-Rapport Annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew ta' l-2005 <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-rapporti tal-Bank Ċentrali Ewropew (ECB) dwar l-irwol internazzjonali ta' l-ewro u dwar l-integrazzjoni finanzjarja fiż-żona ta' l-ewro,
  - wara li kkunsidra r-risoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Diċembru 2005 dwar it-tassazzjoni ta' impriżi fl-Unjoni Ewropea: bażi ta' taxxa komuni u konsolidata għall-kumpaniji <sup>(4)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-Regola 45 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji (A6-0381/2006),
- A. billi shubija fiż-żona ta' l-ewro ssahhah il-grad ta' interdipendenza ekonomika bejn l-Istati Membri u jsejjah għal koordinazzjoni aktar mill-qrib tal-politika ekonomika bil-ghan li tindirizza nuqqasijiet strutturali biex jiffaċċjaw sfidi godda u biex jiksibu aktar prosperità u kompetittività biex ikunu preparati għal ekonomija aktar globalizzata,
- B. billi fl-2006 it-tkabbir ekonomiku fiż-żona ta' l-ewro qiegħed jithaffef u jidher ibbażat b'mod aktar wiesa' mad-domanda domestika, b'mod partikulari l-investiment li qiegħed jikseb il-momentum; iżda billi t-tkabbir jista' jonqos fl-2007 minhabba l-prezzijiet għolja taż-żejt, l-effetti tard tat-tishih ta' l-ewro u t-tnaqqis fit-tkabbir fl-Istati Uniti,
- C. billi t-tkabbir potenzjali taż-żona ta' l-ewro huwa stmat b'mod normali madwar 2 % u jehtieg jizzied bi 3 % sabiex jipprovdi impjegi lil aktar minn 12-il miljun Ewropew bla impjieg, biex jizzied id-dhul disponibbli tagħom u biex jiġu allokat i r-riżorsi mehtieġa biex jiġu mmodernizzati l-istati assistenzjali uniċi ta' l-Ewropa,
- D. Billi għall-kriterju tar-rata ta' l-inflazzjoni, qed jiġu użati żewġ definizzjonijiet ta' l-istabilità tal-prezzijiet; billi l-ECB iċċara li, sabiex jiżgura l-istabilità fil-prezzijiet, huwa għandu l-ghan li jzomm ir-rati ta' l-inflazzjoni taħt, iżda viċin, it-2 % matul it-terminu medju, waqt li fir-rapporti tagħhom dwar il-konverġenza, l-BĊE u l-Kummissjoni jużaw valur ta' riferenza kkalkulat bħala r-rata medja ta' inflazzjoni matul it-12-il xahar ta' qabel fl-aktar tliet Stati Membri li jrendu, miżjuda b'1.5 punti perċentwali, fuq il-bażi tal-protokoll dwar il-kriterji ta' konverġenza msemmija fl-Artikolu 121(1) tat-Trattat KE, li jassumi li l-aqwa rendiment f'termini ta' stbilità ta' prezzijiet ifisser, fil-prattika, l-aktar livell baxx ta' inflazzjoni possibbli,
- E. billi, mill-1 ta' Jannar 2007, iż-żona ta' l-ewro tkun tinkludi biss 13-il Stat Membru iżda l-koordinament tal-politika makroekonomika u s-suq intern ikun jinkludi s-27 Stat Membru kollha,
- F. billi r-rappreżentanza esterna taż-żona ta' l-ewro f'istituzzjonijiet u fora internazzjonali mhix proporzjonata mal-valur ekonomiku tagħha fl-ekonomija globali; billi nkiseb progress limitat mill-bidu ta' l-ewro biex jiżgura li ż-żona ta' l-ewro jkollha vuċi wahda f'istituzzjonijiet u fora finanzjarji internazzjonali; u billi dawn in-nuqqasijiet jagħmlu diffiċli biex iż-żona ta' l-ewro tippromwovi l-interessi tagħha u biex turi sens ta' tmexxija fl-indirizzar ta' sfidi ekonomiċi globali,
- G. billi l-ECB jaqşam mal-Kunsill ir-responsabilità tal-kwistjonijiet li jikkonċernaw ir-rati tal-kambju u r-rappreżentanza internazzjonali taż-żona ewro;
- H. billi l-Eurogroup għandu bħala prerogativa d-dialogu informali ma' l-ECB u billi għandu bħala xogħlijiet prinċipali li jistudja bir-reqqa l-opinjonijiet komuni dwar il-funzjonament ġenerali ta' l-ekonomija taż-żona ewro kif ukoll li jeżamina l-evoluzzjoni tar-rati tal-kambju ta' l-ewro mqabbla mal-muniti l-oħra;

<sup>(1)</sup> Testi Adottati, P6\_TA(2006)0214.

<sup>(2)</sup> Testi Adottati, P6\_TA(2006)0240.

<sup>(3)</sup> Testi Adottati, P6\_TA(2006)0464.

<sup>(4)</sup> Testi Adottati, P6\_TA(2005)0511.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**Politika makroekonomika**

1. Jilqa' l-prezentazzjoni mill-Kummissjoni ta' l-ewwel rapport annwali taghha dwar iż-żona ta' l-ewro, li jirrifletti l-evoluzzjoni ta' l-ekonomija taż-żona ta' l-ewro fl-2006 u huwa kontribuzzjoni utli għad-dibattitu dwar l-isfidi kongunti tal-politika ekonomika li qed jiffaċċjaw il-membri taż-żona ta' l-ewro;
2. Iqis li r-regoli ċari u trasparenti dwar iż-żewġ pilastru prinċipali — fuq naha, aktar flus fl-idejn, u fuq in-naha l-oħra l-informazzjoni l-oħra kollha relevanti dwar żviluppi fl-inflazzjoni fil-futur — jaffettwaw id-deċiżjonijiet operazzjonali tal-politika monetarja li jagħmluha aktar prevedibbli u effettiva; iqis ukoll li minuti fil-qosor tal-laqgħat tal-Kunsill Regolatorju tal-BĊE għandhom ikunu pubblikati, u jinkludu stqarrija ċara ta' l-argumenti favur u kontra d-deċiżjonijiet li ttiehdu u r-raġunijiet għaliex ittiehdu; iqis li trasparenza bħal din hija importanti għaliex b'dan il-mod is-suq ikun jista' jkseb stampa aktar ċara tal-politika monetarja ta' l-BĊE;
3. Iqis li l-istimolu monetarju mogħti fis-snin reċenti qed ikun irtirat b'mod gradwali, jistieden lill-Kummissjoni biex tkun konformi b'mod strett ma' l-interpretazzjoni tal-Patt ta' Stabilità u ta' Tkabbir kif imġedded u lill-Istati Membri sabiex ifittxu titjib annwali fl-iżbilanċi tal-baġit aġġustati b'mod ċikliku ta' 0.5 % tal-GDP bħala benchmark, li jgħinu fit-tnaqqis tal-pressjoni inflazzjonarja u biex ir-rati ta' l-interess jibqgħu baxxi flivelli li ma jipperikolawx l-irkupru ta' l-ekonomija attwali; f'dan il-kuntest ifakkar fil-valur miżjud ta' koordinament fiskali, b'mod speċjali baġitarju, ahjar fost l-Istati Membri lejn bilanċ ta' politika makroekonomika aktar koerenti, meta mqabbel mal-politika monetarja żviluppata sew ta' l-EMU;
4. Iqis li, mingħajr hsara għall-prinċipju ta' sussidjarjetà fil-politika fiskali u fir-rispett tal-prerogattivi ta' gvernijiet nazzjonali fit-twaqqif tal-politiki strutturali u baġitarji tagħhom, huwa importanti li l-Istati Membri kollha, ta' l-inqas dawk li jappartjenu għaž-żona ta' l-ewro, jikkoordinaw il-kalendarji fiskali nazzjonali differenti tagħhom u jibbażaw l-istimi baġitarji tagħhom fuq kriterji simili biex jevitaw disparitajiet ikkawżati mill-użu ta' previzjonijiet makroekonomiċi differenti (tkabbir globali, tkabbir ta' l-UE, prezz taż-żejt bil-barmil, rati ta' interess) u parametri oħrajn; jemmen li l-Kummissjoni tista' ttipprovdi kontribut importanti biex din il-missjoni ssehh;
5. Jistieden lill-Istati Membri sabiex jallokaw sehem sostanzjali ta' dhul fiskali addizzjonali miksub mit-tkabbir ekonomiku attwali biex jitnaqqas id-dejn pubbliku li jehles riżorsi biex ikunu investiti fl-edukazzjoni, fit-taħriġ vokazzjonali, fl-infrastruttura, u fir-riċerka u l-innovazzjoni skond l-oġettivi stipulati fl-Istrateġija ta' Liżbona-Göteborg u sabiex jiffaċċjaw l-isfidi pprezentati minn popolazzjoni anzjana u l-bidla fil-klima;
6. Ifakkar lill-Kummissjoni li fir-riżoluzzjoni msemmija hawn fuq ta' l-4 ta' April 2006, il-Parlament talab għal revizjoni ġenerali tas-sistemi fiskali ta' l-Istati Membri li hija metodu prinċipali li jsahha il-kompetittività ta' l-ekonomija u s-sostenibilità tal-finanzi pubbliċi;
7. Jistieden lill-Kummissjoni biex tipprepara studju dwar il-benefiċċji għaž-żona ta' l-ewro u għall-Unjoni kollha ta' thaddim ahjar tal-pilastru ekonomiku ta' l-EMU applikat għaž-żona ta' l-ewro f'termini ta' tkabbir u ta' xogħol;

**Riformi ekonomiċi**

8. Ifakkar f'dan il-kuntest fl-importanza ta' l-implimentazzjoni attiva u urġenti ta' l-Istrateġija ta' Liżbona b'mod ugwali fil-livelli kollha u fl-oqsma kollha tal-politika kkonċernati b'taħlita ta' politika ta' appoġġ kkaratterizzata minn riformi tal-politika ekonomika, tax-xogħol, ambjentali u soċjali;
9. Jagħraf li l-ekonomija taż-żona ta' l-ewro aġġustat ruhha għall-irkupru tat-tkabbir dinji biss b'rata baxxa hafna, l-iktar minhabba d-dgħufija fid-domanda domestika u jagħraf li riformi ekonomiċi fis-swieq tal-prodotti, tax-xogħol u tal-kapital jgħinu biex prezzijiet u pagi jirreaġixxu iktar malajr għal ċirkustanzi ekonomiċi li jinbidlu, għax dan huwa essenzjali biex jiżdied il-potenzjal ta' tkabbir, biex ikunu indirizzati differenzi mhux ġustifikati fit-tkabbir u l-inflazzjoni fost l-Istati Membri taż-żona ta' l-ewro u biex ikun hemm aġġustament għal żviluppi globali potenzjalment negattivi;

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

10. Iqis li xi Stati Membri pprezentaw impenn fil-programmi ta' riforma nazzjonali tagħhom (NRPs), iżda jagħraf li dan mhux biżżejjed u jhegġeġ lill-Istati Membri biex jiehdu azzjoni; ifakkar li l-prestazzjoni ekonomika għandha titejjeb bl-approvazzjoni tal-kodiċi ta' kondotta li jippermetti mmonitorjar reċiproku mill-Istati Membri ta' NRPs permezz ta' l-iskambju ta' l-aqwa prattiki u l-pubblikazzjoni mill-Kummissjoni ta' "league table" annwali li turi l-pajjiżi bl-aħjar u l-aħjar prestazzjonijiet, kif proposta fir-rapport ta' Novembru 2004 mill-Grupp ta' Livell Għoli tal-Kummissjoni ppreseduta minn Wim Kok bl-isem 'Nindirizzaw l-I sfida — L-Istrategġija ta' Liżbona għat-tkabbir u l-impjiegi';

11. Iqis li l-Istati Membri taż-żona ta' l-ewro għandhom ikompli jimxu 'l quddiem b'mod indaq fir-rigward tat-tliet prinċipji tal-mudell ta' Liżbona-Göteborg (tkabbir ekonomiku, koeżjoni soċjali u protezzjoni ambjentali) u jenfasizza wkoll il-potenzjal ta' 'flexicurity' (flessibilità u sigurtà) biex tiżdied il-partecipazzjoni mis-suq tax-xogħol, b'mod partikulari dik tan-nisa, impjegati anzjani, żgħażaġh, nies bla xogħol għal perjodu ta' żmien twil, u l-immigranti;

12. Ifakkar il-konvinzjoni tiegħu li l-oġettiv li tkun introdotta bażi ta' taxxa komuni u konsolidata għall-kumpaniji fl-Ewropa jista' jintlaħaq ukoll permezz tal-mekkaniżmu ta' koperazzjoni msahha jekk l-Istati Membri ma jirnexxilhomx jaslu għal qbil unanimu; jenfasizza li l-mekkaniżmu ta' koperazzjoni msahha — minkejja li huwa inqas mixtieq minn qbil unanimu ta' l-Istati Membri — jippermetti l-maġġoranza ta' l-Istati Membri biex jagħmlu progress fil-qasam ta' qafas komuni għat-tassazzjoni tal-kumpaniji fis-suq intern fil-waqt li jippermettu lill-Istati Membri li m'humiex jippartecipaw il-possibilità li jagħmlu parti minnha fi stadju aktar 'il quddiem; jemmaen li din il-kwistjoni hija dejjem aktar rilevanti għaž-żona ta' l-ewro u jhegġeġ lill-Istati Membri taż-żona ta' l-ewro biex iżidu l-isforzi tagħhom biex iwettqu progress f'dan il-qasam;

**Is-suq intern**

13. Iqis li t-tlestija tas-suq intern, b'mod speċjali fis-servizzi, hija kruċjali għat-trawwim ta' tkabbir ekonomiku u l-holqien tax-xogħol fi hdan l-EMU; għalhekk jistieden għal implimentazzjoni aktar u aħjar tad-direttivi; jikkundanna l-politika adottati minn xi Stati Membri li jipproteġu l-industriji u servizzi prinċipali tagħhom mill-kompetizzjoni transkonfinali u jgħedd l-impenn tiegħu għall-prinċipji tal-moviment hieles ta' persuni, prodotti, servizzi u kapital;

14. Jaqbel mal-Kummissjoni dwar il-htieġa li jitnehhew l-ostakoli għall-holqien ta' Żona Ewropea ta' Pagamenti Wahdaniya u li tittiehed aktar azzjoni biex jinfethu s-swieq frammentati ta' servizzi finanzjarji bl-immnut (pjani ta' tfaddil, ipoteki, assikurazzjoni u pensjonijiet) filwaqt li jkun żgurat il-harsien tal-konsumaturi; jenfasizza l-importanza ta' l-iżvilupp ta' l-approċċ pan-Ewropew għar-regolazzjoni u għas-sorveljanza tas-suq finanzjarju u jfakkar li huwa importanti li jiġu riveduti r-regoli dwar likwidità ta' l-assigurazzjoni (Solvency II) kif ukoll ta' dawk li jikkonċernaw il-poteri ta' diskrezzjoni tar-regolaturi fil-każ ta' mergers transkonfinali sabiex jiġu evitati kunflitti bejn dawk inkarigati mis-sorveljanza fil-pajjiż ta' l-orijini u l-pajjiż ospitanti;

15. Jemmaen li politika ambizzjuża ta' innovazzjoni fuq livell Ewropew hija wahda mis-sisien ta' żvilupp sostenibbli u ta' holqien ta' impjiegi u għandha tkun inkluziva bħala prijorità ewlenija fil-qafas ta' koordinazzjoni ekonomika mtejba; juri dispjaċir għall-fatt li n-nefqa fir-Riċerka u l-Iżvilupp fiż-żona ta' l-euro hija ta' madwar 2 % tal-PGD, u għalhekk hafna inqas mill-oġettiv ta' l-UE kollha ta' 3 %; jistieden lill-Kummissjoni sabiex tressaq proposti konkreti li jirrigwardaw l-iffinanzjar tar-riċerka u ta' l-iżvilupp fl-UE u qafas effiċjenti tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali; jistieden lill-Istati Membri biex jallokaw aktar riżorsi għar-riċerka u l-innovazzjoni u biex jistabbilixxu inċentivi ta' taxxa għan-negozji u l-universitajiet li jinvestu fir-Riċerka u fl-Iżvilupp, billi jaf li, meta mqabbla ma' sussidji diretti, inċentivi ta' dan it-tip huma garanzija aħjar li r-riżorsi pubbliċi se jintużaw biex jappoġġjaw intrapriżi ta' suċċess.

16. Iqis li s-swieq tax-xogħol għandhom ikunu aktar flessibbli u dawk l-aspetti tal-legiżlazzjoni dwar l-impjeg permanenti li jistgħu jaġixxu bħala ostaklu għall-aġġustament tas-suq tax-xogħol għandhom jitnehhew; jammetti li, fuq żmien twil, is-salarji veri u l-produttività għandhom jikbru b'mod simlutanju; jiddispjaċih li hafna mill-proposti li għamel il-Parlament ma ġewx ikkunsidrati, speċjalment dawk li jirreferu għat-

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

titjib tal-faċilitajiet għall-kura tat-tfal, il-kisba ta' bilanċ aħjar bejn ix-xogħol u l-hajja, it-twaqqif ta' inċentivi biex jinkoraġġixxu l-haddiema biex jippostponu l-irtirar volontarju, u t-twaqqif ta' politiki mmirati biex jintegraw l-immigranti legali fis-suq tax-xogħol u biex jikkumbattu l-immigrazzjoni illegali;

17. Jisgħobbih li l-livelli kurrenti ta' l-edukazzjoni u tat-tagħlim tul il-hajja, li għandhom jiġu inklużi bħala l-ogħla prijoritajiet fil-qafas ta' approċċ aħjar ta' koordinazzjoni ekonomika, huma b'mod ċar mhux għoljin biżżejjed u jaqbel mal-biċċa l-kbira tal-miżuri proposti mill-Kummissjoni; madankollu jiddispijaċih li whud mill-proposti approvati mill-Parlament ma ġewx aċċettati speċjalment daww bl-oġettiv li jitjieb l-għerf tal-lingwi barranin, il-matematika u x-xjenzi fl-edukazzjoni primarja u sekondarja, biex jinkiseb mudell integrat ta' tahrig professjonali, sabiex jiġu attirati aktar studenti għall-karrieri xjentifiċi, biex tissaħħah il-koperazzjoni bejn l-universitajiet u s-setturi industrijali u kummerċjali, biex jiġi mhegġegħ il-forniment ta' edukazzjoni li jqis id-domanda tas-suq tax-xogħol, biex jiggarrantixxi aċċess għall-edukazzjoni terzjarja għal kulhadd, biex jippromwovu t-tagħlim tul il-hajja u jindirizzaw il-qagħad fit-tul taż-żmien u l-qagħad taż-żgħażaġh, u biex jiġu żgurati komunikazzjoni, tixrid u applikazzjoni aħjar tar-riżultati tar-riċerka;

18. Jistieden lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni sabiex mal-prijoritajiet l-aktar importanti tagħhom jinkludu holqien ta' suq intern għall-enerġija, politika ta' l-R&D imtejba dwar sorsi alternattivi ta' enerġija u enerġija inqas ta' hsara għall-ambjent u aktar nadifa, inkluż spinta lejn aktar użu ta' enerġiji li jiġġeddu, aktar impenn għall-iffranza u għall-effiċjenza ta' l-enerġija, kif ukoll it-tishih ta' rabtiet politiki u ekonomiċi ma' kemm jista' jkun pajjiżi fornituri sabiex jiġu ddiversifikati s-sorsi ta' l-enerġija u jittrattaw nuqqasijiet ta' forniment aħjar;

### ***L-iffunzjonar ta' l-EMU***

19. Jaqbel mal-Kummissjoni li d-disparitajiet fit-tkabbir u fir-rati ta' l-inflazzjoni fiż-żona ta' l-euro, b'differenzi sa 4.5 % fi tkabbir u sa 2.7 % fl-inflazzjoni fl-2005, huma dejjem iżjed minhabba raġunijiet strutturali; jiddispijaċih li t-tixrid fir-rati ta' l-inflazzjoni fost l-Istati Membri b'rati ta' inflazzjoni oġhla jaffettwaw negattivament il-kompetittività u l-istabilità monetarja taż-żona ta' l-Euro b'mod ġenerali; jinnotta li dawn id-differenzi xi drabi huma parti minn proċess pożittiv ta' konverġenza bejn id-dhul u l-livell tal-prezzijiet, minhabba l-proċess ta' "tlaħhiq"(catch up); għal darba oħra jitlob lill-Istati Membri taz-żona ta' l-Euro biex isahhu l-isforzi tagħhom għal koordinazzjoni effettiva tal-politiki ekonomiċi u monetarji b'mod partikulari permezz tar-rinfurzar ta' l-istrategġiji komuni tagħhom fi hdan il-Eurogroup, sabiex tittejjeb il-konverġenza reali ta' l-ekonomiji u jiġu limitati r-riskji ta' xokk assimetriku fl-EMU;

20. Jilqa' b'sodisfazzjon id-dhul tas-Slovenja fiż-żona ta' l-Euro fl-1 ta' Jannar 2007; jistieden lill-Istati Membri ġodda sabiex jieħdu l-azzjonijiet neċessarji biex jissodisfaw il-kriterji ta' konverġenza ta' Maastricht u jiġbed l-attenzjoni għall-fatt li l-BĊE u l-Kummissjoni jridu japplikaw l-kriterju ta' l-istabilità tal-prezzijiet kif imsemmi fit-Trattat KE, li hu differenti minn dak applikat mill-BĊE meta jwettaq il-politika monetarja tiegħu, u jissuggerixxi li l-BĊE u l-Kummissjoni jevalwaw jekk huwiex ġustifikat li tinzamm din id-differenza fl-approċċ;

21. Jirrikonoxxi li skond il-kriterji ta' konverġenza ta' Maastricht, ir-rata ta' l-inflazzjoni m'għandiex taqbeż il-1.5 % ta' l-aħjar tliet prestazzjonijiet mill-Istati Membri fejn għandha x'taqsam l-istabilità tal-prezz; jirrimarka li kemm id-definizzjoni ta' l-aħjar tliet prestazzjonijiet mill-Istati Membri fejn għandha x'taqsam l-istabilità tal-prezzijiet, kif ukoll l-metodu għall-kalkolu tal-valur ta' referenza għandhom bżonn li jkun eżaminati sew biex jirriflettu l-fatt li issa hemm tnax-il Stat Membru jippartecipaw fl-EMU, u jużaw munita wahda, li hi mmaniġġjata minn politika monetarja komuni, u li d-differenzjali fil-prestazzjonijiet individwali ta' l-inflazzjoni tagħhom jirriflettu fatturi strutturali aktar minn differenzi fl-approċċi tal-politika makroekonomika;

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

22. Jistieden lill-Kummissjoni u lill-Eurostat biex tiżdied l-kwalità tad-dejta ta' l-istatistika makro (speċjalment dwar deficit baġitarju u dejn ta' l-istat) u biex jużaw l-ghodod kollha tagħhom biex jevitaw żbilanċi fiskali f'kull Stat Membru; jistieden għal aktar zieda fis-setgħat tal-Kummissjoni biex tivverifika l-kwalità tad-dejta trażmessa;
23. Jistieden lill-Kummissjoni sabiex tagħti attenzjoni mill-qrib lill-impatt fuq l-imġieba tas-swieq finanzjarji fuq is-sitwazzjoni makro-ekonomika taz-zona ta' l-euro;
24. Ihegġegħ lis-superviżuri kompetenti biex isahhu l-isforzi tagħhom sabiex jiġu evalwati l-attivitajiet ta' fondi ta' l-qugh fir-rigward ta' riskji sistematiċi li jistgħu johlqu u jistieden lill-Eurogroup biex jeżamina din il-kwistjoni;

**Rappreżentazzjoni esterna**

25. Jilqa' l-ftehma mil-huqa fil-Kunsill biex jikkellmu b'vuċi wahda fil-laqgħa annwali ta' l-istituzzjonijiet Bretton Woods f'Singapore tad-19-20 ta' Settembru 2006; jinsisti li l-pożizzjonijiet tar-rappreżentazzjonijiet ta' l-Istati Membri fi hdan l-IMF iridu jkunu kkoordinati ahjar; għal darb' ohra jistieden lill-Istati Membri biex jahdmu għal konstitwenza ta' votazzjoni unika, possibilmment jibdw konstitwenza ta' l-Euro, bl-ghan, li fi żmien twil, tkun żgurata rappreżentazzjoni ta' l-UE konsistenti, li tinvolvi lill-Presidenza tal-Kunsill ta' l-ECOFIN u lill-Kummissjoni, suġġetta għal skrutinju tal-Parlament.

**Koordinazzjoni**

26. Jilqa b'sodisfazzjoni l-elezzjoni mill-ġdid ta' Jean-Claude Juncker bħala president ta' l-Eurogroup; jemmen li l-Eurogroup għandu jaqbel dwar pjan direzzjonali għall-oġettivi taz-zona ta' l-Euro għas-sentejn li jmiss;
27. Jiġbed l-attenzjoni għall-fatt li t-Trattat ma jiċċarax kif il-Kunsill għandu jeżerċita r-responsabilità tiegħu għall-politika ta' rata tal-kambju; jistieden lill-Eurogroup, lill-Kunsill u lill-ECB biex isahhu l-koordinazzjoni ta' l-azzjoni tagħhom fil-qasam tal-politika ta' rata tal-kambju;
28. Jenfasizza n-neċessità li tissahħah il-koperazzjoni fiż-zona ta' l-Euro sabiex jissahhu l-governanza ekonomika u l-proċess ta' integrazzjoni Ewropea sabiex jiġu trattati sfidi globali ekonomiċi; għalhekk jistieden lill-Kummissjoni biex tiżgura li r-rapport annwali dwar iż-zona ta' l-Euro, fil-futur jipprovdi sett ta' għodod aktar konkreti li jippermettu djalogu aktar fond bejn l-istituzzjonijiet differenti ta' l-UE kkonċernati bit-titjib tal-governanza ekonomika ta' l-Unjoni; jistieden lill-Kummissjoni sabiex tipprovdi appoġġ qawwi għall-attivitajiet ta' l-Eurogroup u lill-president tiegħu;
29. Jikkunsidra li jkun ta' benefiċċju għall-partijiet kollha kkonċernati, jekk djalogu aktar regolari u strutturat dwar kwistjonijiet makroekonomiċi bejn (thassir) il-Eurogroup, (thassir) il-Kummissjoni u l-Parlament simili għad-djalogu monetarju bejn il-Parlament u l-ECB, jkun stabbilit sabiex jiltaqa' ta' l-inqas tliet darbiet f'sena, biex b'hekk l-oqfsa eżistenti jkunu msahha u biex l-isfidi iffaċċjati mill-ekonomija taz-zona ta' l-euro jkunu diskussi u biex jinstabu modi biex dawn ikunu solvuti;
30. Jemmen li l-laqgħat regolari tal-Parlament u tal-parlamenti nazzjonali jistgħu b'mod ċar ikollhom rwol sinifikanti biex jgħinu biex il-parlamenti nazzjonali jiehdu dejjem iżjed responsabbiltà tal-koordinazzjoni mehtieġa tal-politika ekonomika;

\*

\* \*

31. Jagħti istruzzjonijiet lill-President sabiex iressaq din ir-riżoluzzjoni lill-president ta' l-Eurogroup, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-Bank Ċentrali Ewropew.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

P6\_TA(2006)0486

**Strategġija Tematika dwar l-Ambjent Marittimu****Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar Strategġija Tematika dwar il-Protezzjoni u l-Konservazzjoni ta' l-Ambjent Marittimu (2006/2174(INI))***Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew dwar Strategġija Tematika għall-Protezzjoni u l-Konservazzjoni ta' l-Ambjent Marittimu (COM(2005)0504),
  - wara li kkunsidra s-Sitt Programm Komunitarju ta' Azzjoni għall-Ambjent (EAP) <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-proposta għal direttiva li tistabbilixxi qafas għal azzjoni tal-Komunità fil-qasam tal-politika ta' l-ambjent marittimu (id-Direttiva dwar l-Istrategġija Marittima) (COM(2005)0505),
  - wara li kkunsidra d-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika ta' l-ilma <sup>(2)</sup> (id-Direttiva Qafas dwar l-Ilma), li l-oġġettivi tagħha jinkludu kontribuzzjoni għall-protezzjoni ta' l-ibhra territorjali u marittimi u l-prevenzjoni u l-eliminazzjoni tat-tniġġis tal-baħar,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tad-19 ta' Ġunju 2003 dwar il-komunikazzjoni tal-Kummissjoni "Lejn strategġija biex jithares u jiġi kkonservat l-ambjent marittimu" <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-aħħar Rapport ta' l-Aġenzija Ewropea għall-Ambjent (l-EEA) dwar l-Istat ta' l-Ambjent, ippubblikat fl-2005 <sup>(4)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-laqgħa ta' informazzjoni dwar politika mill-Istitut għall-Politika Ambjentali Ewropea (IEEP) <sup>(5)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tan-NU dwar il-Liġi tal-Baħar (UNCLOS) <sup>(6)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Konvenzjoni dwar il-Protezzjoni ta' l-Ambjent Marittimu taz-Zona tal-Baħar Baltiku (Konvenzjoni ta' Helsinki) <sup>(7)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Konvenzjoni dwar il-Protezzjoni ta' l-Ambjent Marittimu ta' l-Atlantiku tal-Grigal (OSPAR) <sup>(8)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Konvenzjoni dwar il-Protezzjoni tal-Baħar Mediterran Kontra t-Tniġġis, u l-protokolli addizzjonali tagħha (Il-Konvenzjoni ta' Barċellona) <sup>(9)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 45 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u Sikurezza ta' l-Ikel (A6-0364/2006),
- A. billi l-ambjent marittimu qiegħed taht pressjoni sinifikanti u, skond ir-Rapport ta' l-EEA imsemmi hawn fuq, hemm sinjali bikrin li l-ekosistemi tal-baħar u tal-kosta ta' l-Ewropa għaddejjin minn bidliet strutturali fil-katina ta' l-ikel, u evidenza ta' dan hija t-telf ta' speċi ewlenin, il-preżenza ta' konċentrazzjonijiet kbar ta' speċi tal-plankton ewlenin li qed jiehdu post speċi oħra u l-firxa ta' speċi invażivi. Dan qed jiġri bħala riżultat ta' bidla fil-klima u attivitajiet mifruxin tal-bniedem,
- B. billi s-Sitt EAP jindika l-prijorità ta' azzjonijiet għal aktar protezzjoni ta' zoni marittimi u integrazzjoni aħjar ta' l-ambjent f'politiki oħra tal-Komunità,

<sup>(1)</sup> ĠU L 242, 10.9.2002, p.1.<sup>(2)</sup> ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1. Direttiva kif emendata bid-Deciżjoni Nru 2455/2001/KE (ĠU L 331, 15.12.2001, p.1).<sup>(3)</sup> ĠU C 69 E, 19.3.2004, p. 141.<sup>(4)</sup> [http://reports.eea.europa.eu/state\\_of\\_environment\\_report\\_2005\\_1/en](http://reports.eea.europa.eu/state_of_environment_report_2005_1/en).<sup>(5)</sup> [http://www.europarl.europa.eu/comparl/envi/pdf/externalexpertise/ieep\\_6leg/marine\\_thematic\\_strategy.pdf](http://www.europarl.europa.eu/comparl/envi/pdf/externalexpertise/ieep_6leg/marine_thematic_strategy.pdf).<sup>(6)</sup> [http://www.un.org/Depts/los/convention\\_agreements/convention\\_overview\\_convention.htm](http://www.un.org/Depts/los/convention_agreements/convention_overview_convention.htm).<sup>(7)</sup> <http://www.helcom.fi/stc/files/Convention/conv0704.pdf>.<sup>(8)</sup> <http://www.ospar.org/eng/html/welcome.html>.<sup>(9)</sup> <http://europea.eu/scadplus/leg/en/lvb/l28084.htm>.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

- C. billi l-baħar ta' l-UE huwa l-ikbar baħar fid-dinja, u għandu erja tal-wiċċ akbar mit-territorju ta' l-UE kollu kemm hu. 20 Stat Membru għandhom kosti li jinfirxu għal kważi 70,000 km u kważi iktar minn nofs il-popolazzjoni ta' l-UE tgħix inqas minn 50 km 'l-bogħod mill-kosta. Ir-Reġjuni Marittimi ta' l-UE tal-15-il Stat Membru fl-2004 diġà kienu jipproduċu aktar minn 40 % tal-GNP. Il-bini tal-vapuri, il-portijiet, is-sajd u l-industrija ta' servizzi relatati jimpjegaw żewġ miljuni u hames mitt elf ruħ. L-UE għandha 1,200 port u 90 % tal-kummerċ estern tagħha, u 41 % ta' kummerċ fl-UE stess, huwa trasportat bil-baħar,
- D. billi t-turiżmu, is-sajd u l-akwakultura huma attivitajiet li jistgħu jiġu żviluppati sew biss f'ambjent marittimu li għandu status ambjentali tajjeb,
- E. billi fis-Samit Dinji ta' Johannesburg ta' l-2002 dwar l-Iżvilupp Sostenibbli, il-Partijiet ftiehmu li jnaqqsu b'mod sinifikanti r-rata ta' telf tal-bijodiversità tal-baħar sa l-2012, impenn li reġa' ttiehed fil-Konferenza dwar il-Bijodiversità, f'Kuritiba, fl-2006,
- F. billi jkun xieraq li l-Istati Membri jiehdu l-miżuri kollha xierqa biex jikkonservaw l-ambjenti naturali u d-diversità bijoloġika fil-baħar u biex jipproteġu l-ekosistemi kostali tagħhom; billi miżuri bħal dawn għandhom jittiehdu wkoll sabiex ikun żgurat l-użu sostenibbli tar-riżorsi naturali fl-ibhra tagħhom,
- G. billi politika tajba tiddependi fuq informazzjoni ta' kwalità għolja, u l-użu ta' informazzjoni xjentifika hija meħtieġa fil-livelli differenti ta' gvernar, li għandu jidentifika u jimla lakuni ta' għarfien, inaqas il-ġbir ta' dejta u r-riċerka doppja, u jippromwovi l-armonizzazzjoni, it-tixrid wiesa' u l-użu ta' xjenza u dejta marittima,
- H. billi ma jistax jiġi enfasizzat biżżejjed li l-kriterji magħzula sabiex jiddefinixxu stejtu ambjentali tajjeb għandhom ikunu ta' applikazzjoni wiesgħa biżżejjed peress li probabbilment dawn il-miri ta' kwalità se jirregolaw il-programmi ta' miżuri għal żmien twil fil-ġejjieni,
- I. billi, sabiex jithares u jittejjeb l-ambjent marittimu f'żona marittima partikulari, jinħtieġu miżuri trans-konfinali fis-setturi kollha li jolqtu z-zona kkonċernata, jiġifieri li jistgħu jinħtieġu miżuri f'dik iz-zona marittima u fl-inhawi tal-baħar u tax-xtut ta' hdeġha, fiz-zona ta' l-qugh u, fil-każ ta' xi sustanzi trans-konfinali, f'reġjuni oħrajn,
- J. billi xi ibhra Artiċi huma ta' importanza għall-Komunità u għaz-Zona Ekonomika Ewropea, u xi Stati Membri (id-Danimarka, il-Finlandja u l-Iżvezja) huma parti mill-Kunsill Artiku,
- K. billi t-tkabbir futur ta' l-UE fl-2007 għall-Bulgarija u r-Rumanija se jinkludi wkoll il-Baħar l-Iswed ma' l-ibhra Ewropej,
- L. billi l-Komunità u l-Istati Membri tagħha huma parti minn diversi ftehimiet internazzjonali li fihom obbligi importanti dwar il-protezzjoni ta' l-ibhra marittimi mit-tniġġis, b'mod partikulari l-Konvenzjoni ta' Helsinki u l-Konvenzjoni ta' OSPAR u l-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tal-Baħar Mediterran Kontra t-Tniġġis,
- M. billi l-protezzjoni u t-titjib ta' l-ambjent tal-baħar ma jistgħux isehhu b'mod effettiv permezz ta' sforzi nazzjonali biss iżda jeħtieġu koperazzjoni reġjonali mill-qrib u miżuri internazzjonali oħra li huma xierqa,

***L-iffissar tal-livell it-tajjeb ta' ambizzjoni***

1. Jilqa' l-Istrateġija Tematika tal-Kummissjoni dwar il-protezzjoni u l-konservazzjoni ta' l-ambjent marittimu u l-oġettiv ewlieni tagħha li jkun promoss l-użu sostenibbli ta' l-ibhra u l-konservazzjoni ta' l-ekosistemi tal-baħar; iqis, b'diżappunt, li l-proposta għal Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima f'din il-forma m'hi-jiex se tirnexxi fil-mobilizzar ta' l-awtoritajiet reġjonali u lokali biex jiehdu l-miżuri xierqa;

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

2. Jemmen fl-irwol ta' tmexxija ta' l-UE f'dan il-proċess u ghalhekk jitlob li tinholq politika b'sahhitha ta' l-UE dwar il-protezzjoni tal-baħar, biex ma jkunx hemm aktar telf ta' bijodiversità u d-deterjorament ta' l-ambjent tal-baħar u biex tiġi inkuraġġita r-riġenerazzjoni tal-bijodiversità tal-baħar;

3. Jitlob li fid-Direttiva ta' l-Istrateġija marittima tkun inkluża definizzjoni komuni fl-UE kollha ta' stejtus ambjentali tajjeb (GES), li tintfiehmet bħala l-istejtus ambjentali meta l-ekosistemi kollha tal-baħar f'Reġjun tal-Baħar partikulari jkunu mmanigġjati b'modi li jhalluhom jiffunzjonaw b'mod bilanċjat u b'mod li jistgħu jsostru lilhom infushom anke issa li hemm tibdil ambjentali, li jappoġġjaw kemm il-bijodiversità kif ukoll l-attivitajiet tal-bniedem; jikkunsidra li dan se jwassal għal iktar effettività fl-implimentazzjoni tad-Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima;

4. Jinnota li stejtus ambjentali tajjeb ta' ibhra reġjonali Ewropej jista' jintlaħaq biss permezz ta' azzjoni b'sahhitha u koordinata fil-livell reġjonali aktar milli bl-Istati Membri jaġixxu individwalment, u ghalhekk jitlob li d-Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima tinkludi obbligu legali biex l-Istati Membri jilhqqu stejtus ambjentali tajjeb; għaldaqstant jikkunsidra li l-istrateġija għandha tirriżulta f'obbligi li jmorru lil hinn minn dawk nazzjonali u li jistgħu wkoll jinvolvu impenji komuni f'pajjiżi terzi;

5. Aktar minn hekk, jitlob li tkun inkluża lista ta' deskritturi, kriterji u standards kwalitattivi ġeneriċi għar-rikonoxximent ta' GES, jiġifieri lista eżistenti li hija ġeneralment aċċettata minn partijiet li għandhom interessi fl-ibhra, mingħajr ma jiġi eskluż aktar titjib u żvilupp tal-lista;

6. Jikkunsidra bħala importanti li l-oġġettivi, il-miżuri, il-lingwa u l-kunċetti użati fid-Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima u f'direttivi oħra li jikkonċernaw l-ambjent marittimu, bħalma hija d-Direttiva Qafas dwar l-Ilma u d-Direttiva dwar l-Ambjenti Naturali<sup>(1)</sup>, ikunu armonizzati sabiex tinkiseb ċarezza akbar u tithaffet il-koordinazzjoni bejn dawk id-direttivi;

7. Huwa tal-fehma li għandhom jittiehdu bil-heffa miżuri biex itejbu l-kwalità ta' l-ilma u, għaldaqstant, huwa mhasseb dwar il-kalendarju b'perjodu mtawwal ta' żmien imressaq fil-proposta għal Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima; huwa tal-fehma li jkun ahjar jekk dan il-kalendarju jingiebi konformi mal-kalendarju tad-Direttiva Qafas dwar l-Ilma;

8. Jinnota li l-kalendarju għad-Direttiva Qafas dwar l-Ilma, li permezz tiegħu għandu jintlaħaq stejtus ekoloġiku tajjeb fl-ibhra ta' max-xtut sa l-2015, diġà ġie implimentat fl-Istati Membri; huwa tal-fehma li mhux loġiku jew xieraq li fl-istess hin ikun propost oġġettiv anqas ambizzjuż għal zoni tal-baħar li jisporgu fuq xulxin jew li jmissu ma' xulxin; jenfasisza li ma jkunx possibbli li jinkiseb stejtus ambjentali tajjeb f'diversi zoni ta' baħar ta' max-xtut sakemm ma jkunx hemm jikkorrispondi stejtus ambjentali tajjeb fiz- zoni tal-baħar li jmissu ma' dawn iz-zoni;

### **Sinergiji ma' politiki ta' l-UE**

9. Jilqa' bi pjaċir il-Green Paper "Lejn Politika Marittima futura għall-Unjoni" (COM(2006)0275) li tipprevedi approċċ olistiku għall-iżvilupp sostenibbli ta' l-oċeani, iżda jwissi kontra enfasi kbira wisq fuq approċċ ekonomiku u jhegġeġ li jintlaħaq bilanċ bejn l-aspett ekonomiku u dak ekoloġiku; jistenna li d-Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima, il-pilastru ambjentali tagħha, tipprovdi l-qafas legali għall-preservazzjoni u l-integrità ta' l-ambjent tal-baħar u b'dal-mod il-qafas legali għall-unitajiet xierqa ta' ġestjoni — ir-Reġjuni u l-Istrateġiji tal-Baħar — għall-ippjanar u deċiżjonijiet dwar il-baħar;

10. Jemmen li għandhom ikunu ċċarati l-implikazzjonijiet għall-Istati Membri jekk il-miri u l-miżuri fir-rigward tal-harsien ta' l-ambjent tal-baħar ma jkunx ta' applikazzjoni wiesgħa biżżejjed, jiġifieri li għandu jitqies kif l-oġġettiv tad-direttiva ta' l-Istrateġija Marittima — stejtus ambjentali tajjeb — jista' fil-fatt jintlaħaq.

11. Jinnota li Stati Membri damu biex jikkonformaw mal-komponenti tal-baħar eżistenti tan-network Natura 2000. Jinkoraġġixxi lill-Istati Membri biex jidentifikaw Zoni Protetti tal-Baħar ta' interess speċifiku għax-xjenza jew għall-bijodiversità, jew suġġetti għal pressjoni kbira, bi qbil mad-Direttivi dwar l-Ambjenti Naturali u l-Għasafar<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-konservazzjoni tal-habitats naturali u tal-fawna selvaġġja u l-flora (ĠU L 206, 22.7.1992, p. 7.).

<sup>(2)</sup> ĠU L 103, 25.4.1979, p. 1.

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

12. Jippreferi sforzi fuq perjodu taż-żmien fit-tul sabiex jiġu integrati objettivi ambjentali fil-Politika Komuni għas-Sajd (is-CFP) biex b'hekk jiġu sodisfatti r-rekwiżiti għall-iżvilupp sostenibbli, iżda jinsisti li l-Istati Membri għandu jkollhom l-oportunità li jadottaw miżuri aktar urgenti u fuq perjodu ta' żmien qasir, eż. dwar l-istabbiliment ta' 'no-go areas' (Riservi tal-Baħar), jew santwarji tal-baħar, biex jiġu protetti l-ekosistemi tal-baħar l-iktar vulnerabbli;

13. Jiddeplora n-nuqqas ta' referenza mill-Kummissjoni, kemm fil-Komunikazzjoni kif ukoll fid-Direttiva ta' Strategija Marittima, għall-ilmijiet marittimi tad-dipartimenti Franċiżi barranin, l-Azores, Madeira u l-Gżejjer Kanarji, meta wiehed iqis il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 299 tat-Trattat KE, u għall-ilmijiet marittimi tal-Pajjiżi u Territorji Barranin elenkati fl-Anness II tat-Trattat;

**Preokkupazzjonijiet baġitarji**

14. Jesprimi t-tħassib tiegħu dwar in-nuqqas ta' impenn finanzjarju għall-implimentazzjoni ta' l-Istrategija Marittima; jitlob lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri biex jidentifikaw il-miżuri li jistgħu jkunu ffinanzjati b'mod kongunt permezz ta' Life+ minhabba l-importanza partikulari tagħhom biex jintlaħaq stejtu ambjentali tajjeb fl-ibhra Ewropej;

15. Huwa tal-fehma li l-koordinazzjoni ta' bejn l-interessi ekonomiċi u dawk ambjentali għandha, fejn ikun possibbli, issehh fuq livell lokali sabiex jithares il-prinċipju tas-sussidjarjetà u l-partecipazzjoni ta' partijiet lokali li għandhom interess, iżda li għandha wkoll issehh fuq livelli oghla (reġjonali, ta' l-UE u internazzjonali) meta jkun xieraq u mehtieg;

16. Jindika li reġjuni tal-baħar differenti fi hdan l-UE huma distinti minn xulxin u għandhom htigijiet ta' harsien differenti; għaldaqstant huwa tal-fehma li jistgħu jkunu mehtieġa miżuri finanzjarji ta' applikazzjoni aktar wiesgħa fil-livell ta' l-UE għal xi reġjuni meta mqabbla ma' oħrajn sabiex jinkisbu stejtu ambjentali tajjeb u s-sostenibilità;

17. Jemmen li l-aqwa benefiċċji mill-koordinazzjoni ma' programmi eżistenti jistgħu jinkisbu billi jiġi kkoordinat il-kalendarju għall-istrategija marittima ma' programmi imporanti fil-livell ta' l-UE; jemmen li l-koordinazzjoni mal-perjodu ta' programmar li jmiss għall-fond agrikolu ta' l-UE (mill-2014) huwa ta' importanza partikulari għal dawk ir-reġjuni li fihom l-agrikoltura hija sors ta' proporzjon sostanzjali tat-tnixxijiet fiz-zona tal-baħar;

18. Jemmen li għandha tingħata kunsiderazzjoni fis-setturi kollha għall-inċentivi finanzjarji, bħalma huma — biex wiehed jiehu eżempju mhaddem fil-Baħar Baltiku — il-hlasijiet għall-użu tal-portijiet u l-kanali ddifferenzjati skond l-impatt tagħhom fuq l-ambjent; huwa ta' l-idea li f'dan ir-rigward u f'ċerti reġjuni jistgħu jinhtieġu miżuri b'applikazzjoni aktar wiesgħa;

**Qsim ta' dejta**

19. Jirrakkomanda metodu ġdid għall-evalwazzjoni u l-monitoraġġ ta' l-ibhra, ibbażat fuq istituzzjonijiet u programmi eżistenti inkluż ir-Regolament dwar il-Ġbir tad-Dejta skond is-CFP, u magħmul biex jiżgura konsistenza shiha u integrazzjoni shiha ma' inizjattivi rilevanti ġodda tal-Kummissjoni dwar l-infrastruttura ta' dejta dwar l-isparju u l-GMES (Monitoraġġ Globali għall-Ambjent u s-Sigurtà), b'mod partikulari s-servizzi tal-baħar;

20. Ifakkar il-mandat ta' l-EEA li tiżviluppa evalwazzjonijiet panewropej regolari ta' l-ambjent tal-baħar, ibbażati fuq indikaturi eżistenti u dejta u informazzjoni oħra disponibbli nazzjonalment; jenfasizza li huwa neċessarju li jittejjeb aktar ir-rapportaġġ nazzjonali, anke permezz ta' protokoll speċifiċi għall-iskambju ta' dejta, pereżempju, flussi ta' dejta biex jappoġġjaw l-iżvilupp tal-grupp ewlieni ta' indikaturi ta' l-Aġenzija;

21. Iqis bħala essenzjali li jkunu adottati miżuri u programmi ta' traċċabilità u ta' osservabilità sabiex jiġi identifikat tniġġis u s-sors tiegħu halli b'mod effettiv jittiehed hsieb tiegħu;

22. Iqis essenzjali l-koperazzjoni ma' aġenziji ddeċentralizzati (l-Aġenzija Ewropea ta' l-Ambjent, l-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza Marittima eċċ.) u maċ-Ċentru Ewropew tar-Riċerka sabiex tinkiseb dejta dwar il-kwalità ta' l-ilma tal-baħar u sabiex ikun identifikat, illokalizzat u miġġieled it-tniġġis;

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

**Relazzjonijiet ma' Konvenzjonijiet u pajjiżi terzi**

23. Jilqa' bi pjaċir il-kontribuzzjonijiet eċċellenti għall-protezzjoni tal-baħar ta' numru ta' konvenzjonijiet reġjonali tal-baħar, permezz tal-kompetenza u l-hila xjentifika u teknika tagħhom li jservu ta' pont ma' pajjiżi li m'humiex fl-UE, u jistenna li dawn isiru msiehba ewlenin fit-twassil tad-Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima, u jagħmel stedina għall-inklużjoni ta' impenji espliciti biex tiġi promossa l-kooperazzjoni internazzjonali ma' pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet bil-hsieb li jadottaw strateġiji marittimi biex ikopru reġjuni jew sottoreġjuni b'ilmijiet marittimi Ewropej;

24. Sabiex ikun evitat piż burokratiku doppju fuq l-attwazzjoni effettiva tad-Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima, jitlob lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri biex jiżguraw jew li l-konvenzjonijiet reġjonali tal-baħar ikollhom il-kapaċitajiet legali u amministrattivi rilevanti jew inkella li mekkaniżmi għall-implimentazzjoni kongunta ta' l-Istrateġija jkunu żviluppati bejn il-korpi reġjonali differenti li joperaw fl-istess reġjun tal-baħar. Fiż-żewġ każijiet dan għandu jinkludi l-usa' involviment possibbli tas-setturi u l-partijiet konċernati;

25. Jistieden lill-Kummissjoni sabiex tistudja l-possibilità li tiddikjara l-Baħar Baltiku bħala zona pilota, minhabba l-fatt li hija zona partikularment sensittiva u peress li l-Istati Membri li jdawruh aktarx jaqblu dwar implimentazzjoni aktar mghaġġla tal-pjanijiet u l-azzjonijiet permezz tal-hidma fi hdan il-Kummissjoni ta' Helsinki u entitajiet oħrajn; jinnota li l-Pjan ta' Azzjoni li jmiss għall-Baħar Baltiku, mill-Konvenzjoni ta' Helsinki, jista' jservi bħala programm pilota għall-implimentazzjoni ta' l-oġġettivi ta' l-Istrateġija fir-Reġjun Marittimu tal-Baħar Baltiku;

26. Huwa tal-fehma li r-regoli internazzjonali attwali għandhom ikunu rriveduti sabiex l-ibhra internazzjonali (aktar minn 12-il mil nawtiku mix-xtut) ma jkunux jistgħu jintużaw għar-rimi ta' drenaġġ;

27. Jinnota li l-harsien tal-baħar Mediterran jonqsu l-leġiżlazzjoni ambjentali neċessarja jew, fejn tali leġiżlazzjoni teżisti, ir-rieda politika biex tiġi infurzata. L-oġġettivi tal-Konvenzjoni ta' Barċellona għall-promozzjoni tal-ġestjoni integrata taz-zoni kostali jridu jaffrontaw żvilupp tar-Reġjuni b'żewġ velocitàjiet, jiġifieri l-pajjiżi tan-nofsinar u tal-lvant tal-Mediterran fuq in-naha l-wahda u l-pajjiżi tat-tramuntana tal-Mediterran fuq l-oħra;

28. Jinnota li, minhabba t-temperatura baxxa ta' l-ilma u r-rata baxxa ta' tahlit ta' l-ilma, l-ekosistemi tal-Baħar Baltiku huma vulnerabbli hafna għat-tniġġis u li l-ekoloġija tal-baħar tar-reġjun tal-Baltiku hija stmata li sofriet hsara li kważi hija irreversibbli. Għaldaqstant ihegġeġ lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni biex jintroduċu miżuri speċjali, fost l-oħrajn fil-Politika Agrikola Komuni (CAP), sabiex jittejjeb l-istejtus ambjentali tal-Baħar Baltiku. Barra minn hekk, trid tikber il-koperazzjoni bejn l-UE u r-Russja. F'dan il-kuntest, il-fond tal-programm ta' shubija ambjentali tal-Programm tad-Dimensjoni tat-Tramuntana ta' l-UE huwa htieġa essenzjali sabiex jittejjeb il-harsien ta' l-ilma fil-Baħar Baltiku;

29. Jistieden lill-Kummissjoni biex tipproponi miżuri rilevanti għall-protezzjoni ta' l-ibhra Artiċi, ekosistema estremament fraġli li hija mhedda kontinwament u dejjem tiffaċċja theddid ġdid, u biex tiżviluppa u tappoġġja proġetti li jindirizzaw id-drittijiet u l-htigijiet ta' popli indigeni biex tkun solvuta l-problema ta' l-użu sostenibbli tar-riżorsi naturali ta' l-Artiku;

30. Jistieden lill-Kummissjoni biex tistudja l-prerekwiżiti mehtieġa sabiex l-Artiku jkun stabbilit bħala zona protetta, bħalma hu l-Antartiku, u speċifikat bħala "riserva naturali ddedikata għall-paċi u għax-xjenza", u sabiex tirreferi lura lill-Parlament u lill-Kunsill sa mhux aktar tard mill-2008;

31. Jistieden lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni, fil-kuntest ta' ftehimiet internazzjonali u reġjonali ta' l-UE ma' pajjiżi terzi li għandhom sovranià jew ġurisdizzjoni fuq ibhra li jmissu ma' ilmijiet marittimi Ewropej, sabiex jippromwovu l-adozzjoni ta' miżuri u programmi skond id-Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima, li tinsab fil-proċess li tiġi adottata;

32. Jirrakkomanda l-inklużjoni tal-Baħar l-Iswed bħala wiehed mir-Reġjuni tal-Baħar koperti mid-Direttiva dwar l-Istrateġija Marittima; dan ir-reġjun tal-baħar importanti għandu fruntieri mal-Bulgarija u r-Rumanija, pajjiżi li se jsiru membri ta' l-UE fl-2007 u diġà qed jiehdu sehem fl-implimentazzjoni tad-Direttiva ta' Qafas dwar l-Ilma — bħala parti mix-xogħol immexxi mill-Kummissjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni tax-Xmara Danubju — u mat-Turkija, li magħha għaddejjin negozjati għall-adeżjoni;

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

33. Jiddispjaċih li ma ngħatatx garanzija ambjentali b'konnessjoni mal-kostruzzjoni tal-pajp tal-gass tat-Tramuntana ta' l-Ewropa biex tilqa' għal diżastru ambjentali potenzjali fir-reġjun tal-Baħar Baltiku; jistieden lill-Kummissjoni biex tagħmel studju dwar l-impatt fuq l-ambjent tal-proġett ippjanat u biex tipposponi kwalunkwe deċiżjoni dwar il-ko-finanzjament tal-proġett;

34. Jagħmel stedina biex f'kull każ ikun hemm konsultazzjoni minn qabel ma' pajjiżi ġirien u ma' pajjiżi kkonċernati oħrajn meta proġetti jista' jkollhom impatt fuq l-ambjent komuni, anke meta l-proġett jitwettagħ f'ibhra internazzjonali; jinnota li l-esperjenza turi li studji dwar l-impatt ambjentali spiss ikun fihom nuqqasijiet u li hafna drabi ma jitwettqux b'konsultazzjoni ma' Stati oħrajn; għaldaqstant jistieden lill-Kummissjoni sabiex tipproponi mekkaniżmu ta' negozjar obbligatorju bejn l-Istati Membri, u jhegġegħ lill-Kunsill sabiex jagħixxi fuq livell internazzjonali biex fir-relazzjonijiet bejn l-UE u pajjiżi terzi, jiżviluppa studji obbligatorji dwar l-impatt ambjentali;

\*  
\*      \*

35. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex iressaq din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni u lill-gvernijiet u l-parlamenti ta' l-Istati Membri.

**P6\_TA(2006)0487**

**Kreditu ipotekarju****Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar il-kreditu fuq l-ipoteki fl-UE(2006/2102(INI))**

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-Green Paper tal-Kummissjoni dwar il-Kreditu fuq l-Ipoteki fl-UE (COM(2005)0327) (Green Paper),
- wara li kkunsidra l-White Paper dwar il-Politika tas-Servizzi Finanzjarji 2005-2010 (COM(2005)0629),
- wara li kkunsidra t-tweġiba tal-Kunsill Governattiv tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) dwar il-Green Paper dwar il-Kreditu fuq l-Ipoteki fl-UE ta' l-1 ta' Diċembru 2005,
- wara li kkunsidra t-Tieni Direttiva tal-Kunsill 89/646/KEE tal-15 ta' Diċembru 1989 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi relatati ma' l-istabbiliment u t-twettiq tan-negozju ta' istituzzjonijiet ta' kreditu <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra d-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Ġunju 2006 dwar l-istabbiliment u t-twettiq tan-negozju ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (imfassla mill-ġdid) <sup>(2)</sup> (Direttiva dwar ir-Rekwiżiti ta' Kapital) u d-Direttiva 2006/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Ġunju 2006 dwar l-adegwatezza tal-kapital ta' negozji ta' l-investment u istituzzjonijiet ta' kreditu (imfassla mill-ġdid) <sup>(3)</sup>,
- wara li kkunsidra d-Direttiva 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Settembru 2002 dwar il-kummerċjalizzazzjoni minn distanza ta' servizzi finanzjarji għall-konsumatur <sup>(4)</sup>,
- wara li kkunsidra d-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar ċerti aspetti legali tas-servizzi tas-soċjetà ta' l-informatika, b'mod partikulari l-kummerċ elettroniku fis-Suq Intern <sup>(5)</sup>,
- wara li kkunsidra l-proposta modifikata għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar arranġamenti ta' kreditu għal konsumaturi li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KE (COM(2005)0483),

<sup>(1)</sup> ĠU L 386, 30.12.1989, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 177, 30.6.2006, p.1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 177, 30.6.2006, p.201.

<sup>(4)</sup> ĠU L 271, 9.10.2002, p. 16.

<sup>(5)</sup> ĠU L 178, 17.7.2000, p. 1.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

- wara li kkunsidra l-proposta emendata tal-Kummissjoni għal direttiva tal-Kunsill dwar il-libertà ta' l-istabbiliment u l-forniment hieles ta' servizzi fil-qasam tal-kreditu fuq l-ipoteka (COM(1987)0255),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 45 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetari u l-opinjoni tal-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur u Affarijiet Soċjali u l-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A6-0370/2006),
- A. billi l-kreditu fuq l-ipoteka jirrappreżenta suq kbir li qed jikber b'mod mgħaġġel u jagħmel parti vitali mill-istruttura ekonomika u soċjali ta' l-UE,
- B. billi xi Stati Membri qed jesperjenzaw tkabbir bla preċedent fis-suq tal-proprjetà, li ppermetta lis-settur tal-bini isir settur anti-ċikliku, li huwa fattur ewlieni biex ikun hemm tkabbir u xogħol waqt ir-reċessjoni ekonomika li garrbet l-Ewropa tul il-perjodu 2000 sa 2005,
- C. billi rati ta' l-interessi storikament baxxi rriżultaw f'hafna self fuq l-ipoteka, b'mod partikulari f'dawk il-pajjiżi fejn dan is-self huwa bbażat fuq dik il-kunfidenza li holqot it-tkabbir ekonomiku,
- D. billi l-harsien tal-konsumatur Ewropew irid ikun wiehed mill-aktar karatteristiċi importanti ta' kwalunkwe azzjoni leġislattiva dwar il-kreditu ipotekarju, li għal hafna ċittadini ta' l-UE jirrappreżenta l-ikbar impenn finanzjarju tul hajjithom, b'implikazzjonijiet fit-tul fuq il-livell ta' għajxien u l-istabbiltà finanzjarja tagħhom,
- E. billi t-trasparenza mtejbja fir-rigward tal-karatteristiċi ewlenin tal-prodotti ipotekarji disponibbli mhux biss ittejjeb l-effiċjenza tas-suq imma għandha żżid ukoll il-kunfidenza ta' dawk li jfittxu self u li jkunu qed iqisu tranżazzjonijiet ta' kreditu fuq ipoteka fi Stati Membri oħra u tippermettilhom li jiehdu deċiżjoniet infurmati,
- F. billi hemm bżonn li l-konsumatur ikollu aċċess għal informazzjoni shiha u kemm jista' jkun sempliċi, provduta f'kull każ speċifiku permezz ta' formoli standard li jippermettu studju komparattiv minn Stat Membru għal iehor, sabiex ikunu jistgħu jeżerċitaw b'aktar effettività il-libertà ta' l-għażla tagħhom meta jieħdu kreditu fuq l-ipoteka fuq bażi transkonfinali,
- G. billi miżuri mmirati għal firxa mtejbja ta' prodotti u servizzi, għal disponibilità akbar u suq integrat tal-finanzjament jafu jsaħħu l-effiċjenza tas-suq, ta' ekonomiji ta' skala u d-diversifikazzjoni, jnaqqsu l-ispejjeż fuq is-self, u b'hekk ikunu ta' benefiċċju għall-ekonomija Ewropea,
- H. billi l-holqien ta' l-aċċess għal bażi ta' dejta ta' kreditu tal-klijenti għal fornituri ta' servizzi ta' l-ipoteki fil-każ tas-self transkonfinali huwa kontribut kruċjali fit-tishih tal-kompetizzjoni fl-attivitajiet ta' self ibbażati fuq l-ipoteki u fil-holqien ta' suq Ewropew uniku ta' l-ipoteki.
- I. billi suq integrat ta' l-ipoteki għandu jiffaċilita l-mobilità tal-haddiema,
- J. billi, b'mod sorprendenti, hemm f'tit pressjoni minn selliefa fuq l-ipoteki jew minn organizzazzjonijiet tal-konsumatur biex ikun żviluppat is-self transkonfinali b'mod differenti mill-istabbiliment fiżiku fis-swieq nazzjonali separati,
- K. billi s'issa l-eżistenza ta' xkiel konsiderevoli fis-suq fixklet iż-żieda ta' offerti ta' kreditu fuq ipoteki bejn il-fruntieri, li s'issa jammontaw għal inqas minn 1 % tas-suq ta' l-ipoteki globali ta' l-UE;
- L. billi fuq numru ta' kwistjonijiet importanti l-Komunità m'għandhiex kompetenza jew għandha kompetenza limitata, u billi l-prinċipji ta' sussidjarjetà u ta' proporzjonalità għandhom jigu rispettati,

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

- M. billi s-sensara fl-ipoteke jista' jkollhom irwol importanti, billi jużaw il-kompetenzi tagħhom fi prodotti ipotekarji fis-suq domestiku tagħhom imma anke bejn is-swieq ta' Stati Membri oħra, billi jappoġġaw attività transkonfinali u billi jservu ta' pont bejn il-konsumatur u l-istituzzjonijiet finanzjarji kemm lokali kif ukoll barranin,
- N. billi jeżistu varjetajiet sinifikanti fil-firxa u l-karatteristiċi tal-prodotti, l-istrutturi ta' distribuzzjoni, il-perjodu tas-self, u l-mekkaniżmi ta' finanzjament bejn l-Istati Membri, minhabba kundizzjonijiet differenti legali, fiskali, regolatorji u fil-harsien tal-konsumatur,
- O. billi s-swieq tal-kreditu ipotekarju huma estremament kumplessi, u billi s-sistemi legali u l-kulturi finanzjarji kif ukoll il-liġi dwar propjeta' u r-registrazzjoni ta' l-art, il-liġi dwar id-drittijiet *in rem*, il-ftehimiet dwar kreditu, kwistjonijiet ta' evalwazzjoni, il-liġi dwar il-bejgħ b'subbasta, is-swieq ta' finanzjament mill-ġdid eċċ., ivarjaw hafna flivell nazzjonali u fl-istess hin teżisti koerenza interna fost id-diversi oqsma,
- P. billi għadhom jeżistu ostakoli ta' tassazzjoni li huma diskriminatorji li jxekklu l-użu tas-suq uniku għal kreditu ipotekarju u fxi każi jafu anke jmorru kontra l-leġiżlazzjoni tal-KE;
- Q. billi hemm rabta diretta bejn is-suq ta' l-ipoteke u l-politika makroekonomika u t-tmexxija tal-politika monetarja b'mod partikulari,
- R. billi l-volatilità tas-suq ipotekarju tista' taffettwa ċ-ċikli tas-suq tad-djar u ċikli ekonomiċi u b'hekk tkun ta' riskju sistemiku,
- S. billi, sabiex tingieb aktar effiċjenza u kompetittività fis-suq tal-kreditu ipotekarju fl-UE, jista' jkun preferibbli li l-ewwel nett wiehed iħares lejn l-implimentazzjoni u l-effettività tar-Rakkomandazzjoni 2001/193/KE tal-Kummissjoni ta' l-1 ta' Marzu 2001 dwar l-informazzjoni pre-kuntrattwali li għandha tingħata lill-konsumatur minn selliefa li joffru self għad-djar<sup>(1)</sup> (Kodiċi ta' Kondotta) u lejn l-użu tad-Dokument Informattiv Standardizzat Ewropew (ESIS), li jimmira li jkun żgurat li l-konsumatur jikseb informazzjoni trasparenti u li tista' titqabbel dwar is-self fuq id-djar;
- T. billi jidher li l-Kodiċi ta' Kondotta msemmi hawn fuq gie implimentat b'diversi gradi ta' suċċess fl-Istati Membri, imma madankollu mingħajr ma ssolviet il-problema globali tan-nuqqas ta' qafas legali komuni;

**Introduzzjoni**

1. Jirrikonoxxi l-benefiċċji li għib magħha integrazzjoni ulterjuri ffokata tajjeb tas-suq ta' l-UE ta' l-ipoteke għall-konsumatur;
2. Iqis li kwalunkwe azzjoni fuq livell ta' l-UE li tirrigwarda s-suq Ewropew tal-kreditu ipotekarju, l-ewwel u qabel kollox, għandha tibbenefika l-pubbliku b'mod dirett bħala dawk li jissellfu l-ipoteke u li suq tal-kreditu ipotekarju għandu jkun aċċessibbli għal numru ikbar ta' persuni li potenzjalment jissellfu, anke dawk li għandhom statistika ta' kreditu li hija baxxa jew mhux kompluta, haddiema b'kuntratti għal żmien fiss u xerrejja għall-ewwel darba;
3. Jilqa' b'sodisfazzjon il-konsultazzjoni wiesgħa tal-Kummissjoni u jinsisti li kwalunkwe proposti speċifiċi għandhom ikunu preċeduti minn evalwazzjonijiet ta' l-impatti ekonomiċi u soċjali li jsiru bir-reqqa;
4. Jilqa' b'sodisfazzjon l-isforzi tal-Kummissjoni sal-lum biex tikkonforma mar-rekwiżiti għal regolamentazzjoni aħjar; madankollu, ifakkar lill-Kummissjoni li kwalunkwe konklużjonijiet li jintlaħqu għandhom dejjem jirriżultaw minn proċess ta' konsultazzjoni estensiv;
5. Jinnota l-bosta ostakoli għal suq bl-imnut uniku tal-kreditu ipotekarju ta' l-UE li huma enfasiszati fil-Green Paper u jhegġeġ lill-Kummissjoni biex tiffoka fuq miżuri mmirati li joffru l-ikbar benefiċċji, u li jkunu inkoraġġuti inizjattivi mmexxija mis-suq kull meta dan ikun possibbli;

<sup>(1)</sup> ĠU L 69, 10.3.2001, p. 25.

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

6. Iwidded lill-Kummissjoni li tentattivi biex jiġu armonizzati l-prodotti nfushom jistgħu jwasslu għal inkonsistenzi legali u b'hekk ihallu impatt negattiv fuq is-settur;

7. Jinsisti li kull azzjoni ta' l-UE m'għandhiex ixxejjel il-kompetizzjoni u l-innovazzjoni, b'mod partikulari fir-rigward ta' prodotti, servizzi aċċessarji u tekniki ta' finanzjament;

#### **Kodiċi ta' Kondotta u informazzjoni pre-kuntrattwali**

8. Jitlob li jsiru sforzi lejn l-armonizzazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar l-informazzjoni pre-kuntrattwali, li huma necessarji biex daww li jissellfu jiehdu deċiżjonijiet infurmati dwar kuntratti ta' l-ipoteka potenzjali;

9. Jinsisti li informazzjoni pre-kuntrattwali ta' dan it-tip trid tkun preċiża u tiftiehem sabiex tkun tista' ssir għażla infurmata u li għandha tippreżenta lill-konsumatur stampa li kemm jista' jkun tkun tinftehem u globali, fid-dawl ta' l-informazzjoni disponibbli li fuqha l-kuntratt ta' l-ipoteka huwa bbażat; jenfasizza li, fil-każ li sellief jiehu l-inizjattiva biex joffri kreditu fi Stat Membru iehor, din l-informazzjoni trid tiġi provduta lil daww li jissellfu kemm jista' jkun malajr fil-lingwi uffiċjali rikonoxxuti fl-Istat Membru ta' residenza tas-sellief;

10. Jahseb li l-Kodiċi ta' Kondotta u l-ESIS huma strumenti importanti, imma mhumieq biżżejjed biex iħarsu l-interessi ekonomiċi taċ-ċittadini li jiċċaqalqu bejn Stati Membri differenti u x'aktarx jixtru proprjetà fi Stati Membri oħrajn; ihegġegħ lill-Kummissjoni biex tevalwa l-progress u tikkunsidra li tagħmel il-Kodiċi ta' Kondotta, li bħalissa huwa volontarju, obligatorju jekk ma jkunx hemm konormità bikrija;

#### **Finanzjament**

11. Iqis li l-iżvilupp ta' suq tal-finanzzjament uniku, miftuħ u kompatibbli huwa l-ewwel priorità peress li jsaħħaħ l-effiċjenza, jippermetti d-diversifikazzjoni internazzjonali tal-kreditu fuq riskju, jiġu sfruttati bl-aħjar mod il-kundizzjonijiet ta' finanzjament u l-allokazzjoni tal-kapital, u jitnaqqsu l-ispejjeż fuq is-self; jirrikonoxxi l-importanza li jiġu integrati inizjattivi msejsa fuq is-suq u l-potenzjal għal dan f'dan il-qasam;

12. Jiġbed l-attenzjoni għall-fatt li l-holqien ta' suq sekondarju wiehed għal ipoteki ma jistax jintlaħaq mingħajr konvergenza gradwali tar-regoli nazzjonali tal-kuntratti;

13. Jilqa' l-istabbiliment tal-Grupp ta' Esperti ta' l-Iffinanzzjament ta' l-Ipoteki u jitlob għal studju fil-fond tal-varjazzjonijiet fil-prattiki regolatorji nazzjonali u legali li jaffettwaw l-ipoteki;

14. Jahseb li dispożizzjonijiet fid-Direttiva dwar ir-Rekwiziti ta' Kapital li jirrigwardaw ishma koperti u sigurtajiet garantiti minn ipoteki joffru għażliet ta' finanzjament importanti;

15. Jissuġġerixxi li l-Kummissjoni tikkunsidra kif l-aħjar tohloq bażi tad-dejta ċentrali bħala post fejn jinħażen tagħrif dwar is-swieq ipotekarji nazzjonali differenti u l-gruppi transnazzjonali komuni ta' sigurtajiet ipotekarji (bħal probabilitajiet awtomatiċi, telf awtomatiku u minn hlasijiet minn qabel), li jippermetti lill-investituri jevalwaw u jiffissaw il-prezzijiet tal-gruppi ipotekarji komuni b'mod adegwat;

16. Jissuġġerixxi li firxa ta' pakketti standardizzati ta' ipoteki Ewropej jistgħu jiġu negozjati fis-swieq tal-kapital b'rati ta' kreditu skond il-karatteristiċi tagħhom, u b'hekk jissahhu s-swieq ipotekarji sekondarji garantiti mis-sigurtajiet;

17. Jistieden lill-Kummissjoni biex tikkunsidra s-suq li qed jikber ta' ipoteki li jaqblu mar-rekwiziti tal-ligi tax-sharia u li tiżgura li kwalunkwe leġiżlazzjoni ma teskludix il-htigijiet ta' dak is-suq;

18. Jirrikonoxxi l-irwol importanti ta' l-assurazzjoni fuq l-ipoteki fit-tnaqqis tar-riskju għal selliefa u sabiex jiġi permess l-aċċess għal firxa usa' ta' persuni li jissellfu;

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

***Bejgħ bl-immut***

19. Jistieden lill-Kummissjoni biex tinvestiga l-ostakoli li jxekklu d-drittijiet ta' selliefa għal provvedimenti hieles ta' servizzi jew għal-libertà ta' l-istabbiliment fi Stati Membri oħrajn u jekk il-klawsola ta' l-interess generali' qed tintuża biex tiġi skoraġġuta l-attività transkonfinali;

20. Jappoġġa azzjoni tal-Kummissjoni biex tiffacilita għaqdiet u akkwisti transkonfinali fis-servizzi finanzjarji, waqt li tiżgura li n-netwerks ta' distribuzzjoni jqisu l-htigijiet tas-sitwazzjonijiet reġjonali u s-swieq iżgħar, iżda jinnotta li għaqdiet u akkwisti transkonfinali biss mhux se jippromwovu integrazzjoni tas-suq f'dan il-qasam;

21. Jahseb li l-ftuħ tas-suq tal-kreditu ipotekarju għal istituzzjonijiet mhux ta' kreditu, b'reġim ekwivalenti supervizzorja, se jżid il-kompetizzjoni u l-firxa ta' prodotti;

22. Jirrikonoxxi l-irwol benefiċċjarju ta' l-intermedjarji ta' kreditu, bħal ma huma sensara ta' l-ipoteki, bħala għajnuna lill-konsumaturi biex ikollhom aċċess għal kreditu ipotekarju kompetittiv minn selliefa domestiċi u mhux domestiċi u jappoġġja l-impenn tal-Kummissjoni biex tikkonsulta dwar ambjent regolatorju xieraq għal operaturi bħal dawn u tlesti proposta;

23. Jistieden lill-Kummissjoni biex tinvestiga xkiel għat-trasferiment ta' self minn bejn il-fruntieri u biex tesplora aktar il-potenzjal ta' l-Euromortgage bħala strument kollaterali, inkluża l-kunsiderazzjoni tal-garanziji mehmuzin miegħu ta':

- il-garanziji ta' miegħu li huma meħtieġa għat-twaqqif u l-użu tiegħu, b'mod partikulari fir-rigward tal-verifika ta' l-aċċess kollaterali u pubbliku għall-kuntratti u l-effetti vis-à-vis partijiet terzi;
- l-istejtus li se jingħata fir-rigward ta' spejjeż oħra marbuta b'garanzija fuq l-art;
- ir-rabta bejn il-kreditu u l-kollateral; u
- il-konsegwenzi legali ta' kwittanza parzjali jew shiha tal-kreditu garantit, bidla fil-baži ta' evalwazzjoni tiegħu jew tat-trasferiment tagħha, kemm vis-à-vis kredituri kif ukoll partijiet terzi;

24. Jikkunsidra li kwalunkwe proposta f'dan is-sens għandha tkun akkumpanjata, jekk ikun neċessarju, minn evalwazzjoni ta' impatt, li tinkludi aspetti legali, bi studji dettaljati tal-ligi komparattiva, kif ukoll aspetti ekonomiċi u soċjali skond il-metodu rrakkomandat fil-gwida għall-evalwazzjoni ta' impatt approvat mill-Kunsill dwar il-Kompetittività fid-29 ta' Mejju 2006;

25. Jistieden lill-Kummissjoni biex tinkoraġġixxi l-iżvilupp ta' mekkanizmi għal ipoteki rikarikabbli u self ipotekarju fuq vitalizju b'garanziji shah f'termini ta' informazzjoni pubblika, u b'għarfien xieraq tal-kwistjonijiet ta' kunfidenzjalità u l-effetti fir-rigward ta' partijiet terzi;

26. Huwa tal-fehma li hemm iktar ċans li selliefa jidhlu f'suq jekk ir-regoli nazzjonali jippermettulhom joffru termini għal hlas lura bikri għal prezz li huwa proporzjonali għall-ispejjeż jew li jvarjaw ir-rati ta' l-interessi skond il-kundizzjonijiet tas-suq u r-riskju u li restrizzjonijiet f'dawn l-aspetti aktarx ixejnklu l-iżvilupp tas-suq fir-rigward ta' finanzjament, prodotti godda, u s-self lil persuni li jissellfu li jaqgħu fil-kategorija ta' riskju għoli;

27. Jahseb li standard ta' l-UE, li jiddefinixxi l-iskop u l-metodu ta' kif jiġu kkalkulati r-rati percentwali annwali mitluba, għandu jiġbor flimkien l-ispejjeż kollha li t-taxxi fuqhom għandu jhallashom is-sellief u għandu jiżgura l-komparabilità tagħhom mal-prodotti offerti fi Stati Membri oħrajn, li għandhom l-istess maturità; jemma li daww li jissellfu għandhom ukoll ikunu infurmati minn qabel dwar kwalunkwe spejjeż relatati mat-tranżazzjoni u ma' l-obbligi legali ta' min ikun qed jissellef, inklużi affarijiet li fuqhom tithallas it-taxxa minn partijiet terzi bħal hlasijiet legali, hlasijiet għar-reġistrazzjoni u amministrattivi u l-ispejjeż ta' kwalunkwe valutazzjoni, jew stimi ta' tali spejjeż jekk ma jkunx hemm figura preċiża.

28. Jemma li barra milli jipprovdi informazzjoni preċiża dwar ir-rata percentwali annwali s-sellief għandu jipprovdi informazzjoni dwar kwalunkwe tip ieħor ta' hlas jew ta' spiża li hemm il-possibilità li jinqala' b'riżultat ta' l-attivitàjiet tiegħu, pereżempju l-ispejjeż li jsiru waqt l-eżami ta' applikazzjoni, hlasijiet ta' impenn, penali għal rimborż bikri tas-somma kollha jew parti minnha, eċċ;

29. Jirrikonoxxi l-potenzjal ta' l-internet bħala mezz għar-reklamar tal-kreditu ipotekarju, u jirrakkomanda li l-Kummissjoni tistudja aktar din il-possibilità;

It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006

***Ostakoli legali, fiskali u operattivi***

30. Ihegġegħ lill-Kummissjoni biex teżamina l-ostakoli legali u regolatorji li jxekklu l-iżvilupp imsejjes fuq is-suq ta' suq ta' finanzjament pan-Ewropew għall-kreditu ipotekarju;

31. Jistieden lill-Kummissjoni biex tiddefinixxi l-kamp ta' applikazzjoni tal-proposti futuri tagħha u biex tkun ristretta għal kuntratti fuq l-ipoteki u l-garanziji tagħhom (hlasijiet fissi fuq proprjetà), sabiex tiġi evitata repetizzjoni tat-test tad-dokument COM(2005)0483;

32. Jistieden lill-Kummissjoni biex tiehu miżuri li jiżguraw il-funzjonament tajjeb tas-suq sekondarju ta' l-ipoteki u biex tistabbilixxi qafas ġuridiku sabiex jitwettqu attivitajiet ta' portafoll effettivi, b'mod partikulari biex tippreċiża li daww l-istrumenti ġuridiċi ta' hlas li huma disponibbli ma jippermettux li jintlahaq l-oġettiv mixtieq, u meta wiehed iqis it-tradizzjonijiet ġuridiċi differenti u l-mudelli differenti ta' sigurtajiet attwali;

33. Jaqbel mal-Kummissjoni li l-kwistjoni tal-liġi applikabbli għall-kuntratti ta' kreditu ipotekarju għandha tiġi indirizzata fil-kuntest tar-reviżjoni tal-Konvenzjoni ta' Ruma ta' l-1980 dwar il-liġi applikabbli għall-obbligi kuntrattwali; iżda jappoġġja l-fehma tal-Grupp tal-Forum dwar il-Kreditu fuq l-Ipoteki li l-liġi applikabbli għall-kuntratti tal-kreditu fuq l-ipoteki ma tridx tkun allinjata mal-liġi applikabbli għal kuntratti ipotekarji u li, fil-każ ta' kuntratti ipotekarji, il-lex rei sitae (il-liġi tal-post ta' fejn tinsab il-proprjetà) tapplika;

34. Jenfasizza l-importanza ta' bażi ta' dejta tal-klijenti li huma komprensivi u ta' min joqogħod fuqhom u jhegġegħ lill-Kummissjoni biex tippromwovi l-iżvilupp ta' proċess ta' tranżizzjoni lejn format konsistenti fl-Istati Membri kollha;

35. Ihegġegħ lill-Kummissjoni biex tiffaċilita l-aċċess transkonfinali għal bażi ta' dejta ta' klijenti fuq bażi mhux diskriminatorja bħala prijorità biex selliefa jiġu inkoraġġuti jidhlu fi swieq godda;

36. Jirrikonoxxi li, sugġett għal ġustifikazzjoni ta' harsien tal-privatezza, l-aċċess kemm għal dejta dwar kreditu pożittiv kif ukoll dak negattiv huwa mixtieq;

37. Jilqa' b'sodisfazzjon l-isforzi biex ikun hemm titjib u aġġustamenti fil-liġi li tirregola l-proċeduri ta' bejgħ sfurzat;

38. Jappoġġja l-proposta tal-Kummissjoni għal tabella ta' riżultati dwar id-dewmien u l-ispiża ta' proċeduri ta' bejgħ sfurzat;

39. Jissuggerixxi li l-korpi professjonali ta' l-istimaturi għandhom jikkollaboraw biex jadottaw standards ta' l-UE ta' evalwazzjoni tal-proprjeta' li huma ta' kwalità għolja u li jistghu jiġu mqabbla;

40. Jenfasizza l-importanza għas-selliefa li jkollhom aċċess faċli għal tagħrif shih u preċiż dwar kollateral fuq l-ipoteki u d-drittijiet tas-sjeda;

41. Huwa favur li l-aċċess għal reġistri ta' proprjetà jithegġegħ, fejn dan mhux impedut minn leġiżlazzjoni attwali, u jappoġġja l-isforzi kollha biex jiġi armonizzat il-valur informattiv ta' dawn ir-reġistri permezz ta' miżuri nazzjonali u jhegġegħ it-titjib tas-sistema attwali tas-Servizz Ewropew għal Informazzjoni dwar l-Art (EULIS);

42. Jappoġġja azzjoni li tneħhi ostakoli ta' taxxa li huma diskriminatorji, bħal trattament fiskali differenti ta' selliefa lokali u daww barranin u hlasijiet lill-gvern;

43. Ihegġegħ lill-Kummissjoni biex tikkunsidra, fil-każ ta' ipoteki transkonfinali, kif tista' tirrikonċilja l-metodi li jvarjaw ta' tnaqqis tat-taxxa ta' interessi fuq l-ipoteki madwar l-UE;

**It-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006**

***Kwistjonijiet sistematiċi, makroekonomiċi u ta' prudenza***

44. Ihegġegħ lill-Kummissjoni u lill-BĊE biex jissorveljaw u janalizzaw ir-riskji potenzjali ta' livelli jżiedu ta' dejn fuq l-ipoteke u ta' kreditu ipotekarju ffinanzjati mis-swieq ta' kapital;

***Konklużjoni***

45. Jikkonkludi li hemm il-potenzjal għal benefiċċji għall-konsumatur u għall-ekonomija jekk issir aktar integrazzjoni li tkun maħsuba sew tas-suq ta' l-ipoteke ta' l-UE;

\*

\*      \*

46. Jaghti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex iressaq din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-BĊE u lill-gvernijiet ta' l-Istati Membri.

---

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

(2006/C 314 E/03)

**MINUTI****PROCEDURI TAS-SEDUTHI**

IPPRESIEDA: Josep BORRELL FONTELLES

*President***1. Ftuh tas-Seduta**

Hin tal-ftuh tas-seduta: 09.05.

**2. Dikjarazzjonijiet bil-miktub (tressiq)**

Il-Membri li jissemmew hawn taht bagħtu dikjarazzjonijiet bil-miktub sabiex jiddahhlu fir-reġistru (Artikolu 116 tar-Regoli ta' Proċedura):

— Catherine Stihler dwar il-ġlieda kontra l-mard kroniku ostruttiv tal-pulmun (COPD) (84/2006).

**3. Is-servizzi fis-suq intern \*\*\*II (dibattitu)**

Rakkomandazzjoni għat-tieni qari dwar pożizzjoni Komuni adottata mill-Kunsill bil-ħsieb ta' l-adozzjoni ta' direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizzi fis-suq intern (10003/4/2006 — C6-0270/2006 — 2004/0001(COD)) — Kumitat għas-Suq Intern u l-Ħarsien tal-Konsumatur.  
Rapporteur: Evelyne Gebhardt (A6-0375/2006)

Evelyne Gebhardt ippreżentat ir-rakkomandazzjoni għat-tieni qari.

Tkellmu: Charlie McCreevy (Membru tal-Kummissjoni) u Mauri Pekkarinen (President fil-kariga tal-Kunsill).

Tkellmu: Evelyne Gebhardt (rapporteur), Malcolm Harbour fisem il-grupp PPE-DE, Hannes Swoboda fisem il-grupp PSE, Anneli Jäätteenmäki fisem il-grupp ALDE, Heide Rühle fisem il-grupp Verts/ALE, Adam Bielan fisem il-grupp UEN, Jens-Peter Bonde fisem il-grupp IND/DEM, Marine Le Pen Membru mhux affiljata, Marianne Thyssen u Arlene McCarthy.

IPPRESIEDA: Ingo FRIEDRICH

*Vici-President*

Tkellmu: Toine Manders, Pierre Jonckheer, Sahra Wagenknecht, Guntars Krasts, Patrick Louis, Mario Borghezio, József Szájer, Harlem Désir, Nathalie Griesbeck, Jean-Luc Bennahmias, Kartika Tamara Liotard, Nigel Farage, Jana Bobošíková, Jacques Toubon, Lasse Lehtinen, Ona Juknevičienė, Ian Hudghton, Eoin Ryan, Nils Lundgren, Jim Allister, Othmar Karas, Manuel Medina Ortega, Alexander Lambsdorff, Irena Belohorská, Andreas Schwab, Edit Herczog, Luigi Cocilovo, Ryszard Czarnecki, Małgorzata Handzlik, Anne Van Lancker, Sophia in 't Veld, Konstantinos Hatzidakis, Joseph Muscat, Karin Riis-Jørgensen, Zuzana Roithová, Richard Falbr, Šarūnas Birutis, Alexander Stubb, Jan Andersson, Zita Pleštinská, Dariusz Rosati, Roberta Angelilli, Stefano Zappalà, Maria Matsouka, Charlotte Cederschiöld, Proinsias De Rossa, Simon Coveney, Charlie McCreevy u Mauri Pekkarinen.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 7.1 tal-Minuti ta' 15.11.2006.*

(Hin li fih ġiet sospiza s-seduta sa ma sar il-hin għall-votazzjonijiet: 11.30 Hin li fih tkomplet is-seduta: 11.45)

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

IPPRESIEDA: Alejo VIDAL-QUADRAS

Vici-President

#### 4. Hin tal-votazzjonijiet

Ir-riżultati tal-votazzjoni (emendi, votazzjonijiet separati u maqsumin, eċċ) jidhru fl-Anness "Riżultati tal-Votazzjonijiet" tal-Minuti.

Tkellem Reinhard Rack dwar l-organizzazzjoni tal-votazzjoni.

##### 4.1. Strategija ta' qafas ġdid għall-multilingwiżmu (votazzjoni)

Rapport dwar strategija ta' qafas ġdid għall-multilingwiżmu (2006/2083(INI)) — Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni.

Rapporteur: Bernat Joan i Marí (A6-0372/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 1)

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI

Adottata (P6\_TA(2006)0488)

Tkellmu:

Zbigniew Zaleski ippreżenta emenda orali għall-paragrafu 20.

Minhabba li aktar minn 37 Membru oġġezzjonaw għall-emenda orali, din ma gietx inkorporata.

##### 4.2. Sistemi ta' preferenza ġeneralizzati ta' l-Unjoni Ewropea (votazzjoni)

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni B6-0578/2006, B6-0579/2006, B6-0580/2006, B6-0581/2006, B6-0582/2006 u B6-0583/2006

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 2)

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI RC-B6-0578/2006

(flok B6-0578/2006, B6-0579/2006, B6-0580/2006, B6-0581/2006, B6-0582/2006 u B6-0583/2006):

mressqa mill-Membri li ġejjin:

- Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Ria Oomen-Ruijten u Maria Martens fisem il-grupp PPE-DE;
- Antolín Sánchez Presedo, Jan Andersson, Erika Mann u Stephen Hughes fisem il-grupp PSE;
- Jean-Louis Bourlanges u Bernard Lehideux fisem il-grupp ALDE;
- Caroline Lucas u Jean Lambert fisem il-grupp Verts/ALE;
- Helmuth Markov fisem il-grupp GUE/NGL;
- Mieczysław Edmund Janowski, Eugenijus Maldeikis u Roberta Angelilli fisem il-grupp UEN

Adottata (P6\_TA(2006)0489)

#### 5. Merħba uffiċjali

Il-President, fisem il-Parlament, ta merħba lill-membri tad-delegazzjoni tal-Parlament Ukrajin, immexxija minn Olexander Moroz, Président tal-"Verkhovna Rada", li hađu posthom fil-gallarija uffiċjali.

Il-President, bl-istess mod, ta merħba, fisem il-Parlament lil delegazzjoni mill-Parlament Algerin, immexxija minn, Abderrezak Bouhara, vici-president tal-Kunsill Nazzjonali, li hađu posthom fil-gallarija uffiċjali.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

IPPRESIEDA: Josep BORRELL FONTELLES

President

## 6. Seduta formali — Il-Qatar

Min-12.05 san-12.30 il-Parlament iltaga' għal seduta formali tal-Parlament fl-okkażjoni taż-żjara ta' Cheikh Hamad Bin Khalifa Al-Thani, Emir ta' l-Istati ta' Qatar.

## 7. Hin tal-votazzjonijiet (tkompliġa)

### 7.1. Is-servizzi fis-suq intern \*\*\*II (votazzjoni)

Rakkomandazzjoni għat-tieni qari dwar pożizzjoni Komuni adottata mill-Kunsill bil-ħsieb ta' l-adozzjoni ta' direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizzi fis-suq intern (10003/4/2006 — C6-0270/2006 — 2004/0001(COD)) — Kunitat għas-Suq Intern u l-Ħarsien tal-Konsumatur.  
Rapporteur: Evelyne Gebhardt (A6-0375/2006)

(Maġġoranza kwalifikata)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 1)

POŻIZZJONI KOMUNI TAL-KUNSILL

Dikjarata approvata kif emendata (P6\_TA(2006)0490)

## 8. Spjegazzjonijiet tal-vot

Spjegazzjonijiet tal-vot bil-miktub:

L-isjegazzjonijiet tal-vot li tressqu skond l-Artikolu 163(3) tar-Regoli ta' Proċedura jidhru fir-rapport verbatim ta' din is-seduta.

Spjegazzjonijiet tal-vot orali:

Rapport Bernat Joan i Marí — A6-0372/2006: Josu Ortuondo Larrea, Michl Ebner, Tomáš Zatloukal, Andreas Mölzer u Bruno Gollnisch

Rapport Evelyne Gebhardt — A6-0375/2006: Oldřich Vlasák Péter Olajos, Michl Ebner, Danutė Budreikaitė, Bernadette Vergnaud, Richard Corbett, Czesław Adam Siekierski, Hubert Pirker

## 9. Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot

Il-korrezzjonijiet u l-intenzjonijiet għall-vot jidhru fil-websajt "Séance en direct" "Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (roll-call votes)" u fil-verżjoni stampata ta' l-anness "Riżultati tal-Votazzjonijiet b'seġha ta' l-Ismijiet".

Il-verżjoni elettronika fuq il-Europarl tiġi aġġornata regolarment sa ta' l-anqas ġimagħtejn wara l-ġurnata tal-votazzjoni.

Wara li tghaddi din l-iskadenza l-korrezzjonijiet tal-vot jiġu ffinalizzati sabiex isiru t-traduzzjonijiet u l-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali.

Rainer Wieland għarraf li l-apparat tal-votazzjoni tiegħu ma hadimx waqt il-votazzjoni dwar l-emendi 38=39 u 23 tar-rapport Evelyne Gebhardt (A6-0375/2006)

(Hin li fih ġiet sospiza s-seduta: 13.10 Hin li fih tkomplet is-seduta: 15.00)

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

IPPRESIEDA: Pierre MOSCOVICI

*Viċi-President*

## **10. Approvazzjoni tal-Minuti tas-seduta ta' qabel**

Il-Minuti tas-seduta ta' qabel ġew approvati.

## **11. Sitwazzjoni f'Gaza (dibattitu)**

Dikjarazzjonijiet tal-Kunsill u tal-Kummissjoni: Sitwazzjoni f'Gaza

Paula Lehtomäki (President fil-kariga tal-Kunsill) u Margot Wallström (Viċi President tal-Kummissjoni) għamlu d-dikjarazzjonijiet.

Tkellmu: Hans-Gert Poettering fisem il-grupp PPE-DE, Martin Schulz fisem il-grupp PSE, Graham Watson fisem il-grupp ALDE, Hélène Flautre fisem il-grupp Verts/ALE, Luisa Morgantini fisem il-grupp GUE/NGL, Eoin Ryan fisem il-grupp UEN, Bastiaan Belder fisem il-grupp IND/DEM, Alessandro Battilocchio Membru mhux affiljat, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Véronique De Keyser, Alyn Smith, Adamos Adamou, Elmar Brok, Proinsias De Rossa, Tokia Saïfi, Panagiotis Beglitis, Ioannis Kasoulides, Béatrice Patrie, Charles Tannock, Edith Mastenbroek u Antonio Tajani.

IPPRESIEDA: Gérard ONESTA

*Viċi-President*

Tkellmu: Paula Lehtomäki u Margot Wallström.

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni biex jiġi konkluż id-dibattitu skond l-Artikolu 103 (2) tar-Regoli ta' Proċedura:

- Francis Wurtz, Luisa Morgantini u Adamos Adamou fisem il-grupp GUE/NGL, dwar is-sitwazzjoni f'Gaza (B6-0588/2006);
- Graham Watson, Chris Davies u Marios Matsakis fisem il-grupp ALDE, dwar is-sitwazzjoni f'Gaza (B6-0589/2006);
- Daniel Cohn-Bendit, Hélène Flautre, Angelika Beer, Jill Evans, Alyn Smith, Margrete Auken u Caroline Lucas fisem il-grupp Verts/ALE, dwar is-sitwazzjoni fl-Istrixxa ta' Gaza (B6-0590/2006);
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser u Hannes Swoboda fisem il-grupp PSE, dwar is-sitwazzjoni f'Gaza (B6-0591/2006);
- Hans-Gert Poettering, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Charles Tannock, Ioannis Kasoulides u Tokia Saïfi fisem il-grupp PPE-DE, dwar is-sitwazzjoni f'Gaza (B6-0592/2006);
- Roberta Angelilli, Konrad Szymański u Inese Vaidere fisem il-grupp UEN, dwar is-sitwazzjoni fl-Istrixxa ta' Gaza (B6-0610/2006).

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: punt 6.2 tal-Minuti ta' 16.11.2006.

## **12. Konferenza dwar il-projbizzjoni ta' armi bijoloġiċi u tossiċi (BTA), bombi ta' frammentazzjoni u armi konvenzjonali (dibattitu)**

Dikjarazzjonijiet tal-Kunsill u tal-Kummissjoni: Konferenza ta' eżami dwar il-konvenzjoni dwar il-projbizzjoni ta' armi bijoloġiċi u tossiċi (BTA) li se ssir fl-2006

Paula Lehtomäki (President fil-kariga tal-Kunsill) u Margot Wallström (Viċi President tal-Kummissjoni) għamlu d-dikjarazzjonijiet.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

Tkellmu: Elizabeth Lynne fisem il-grupp ALDE, Angelika Beer fisem il-grupp Verts/ALE, Vittorio Agnoletto fisem il-grupp GUE/NGL, Gerard Batten fisem il-grupp IND/DEM, Philip Claeys Membru mhux affiljat, Achille Occhetto, Raúl Romeva i Rueda, Ana Maria Gomes, Paula Lehtomäki u Margot Wallström.

Mozzjonijiet għal risoluzzjoni biex jiġi konkluż id-dibattitu skond l-Artikolu 103 (2) tar-Regoli ta' Proċedura:

- Giorgos Dimitrakopoulos u José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra fisem il-grupp PPE-DE, dwar is-Sitt Konferenza ta' Revizjoni tal-Konvenzjoni dwar l-Armi Bijoloġiċi u Tossiċi (BTA), li ser issir f'Ġinevra mill-20 ta' Novembru sat-8 ta' Deċembru 2006 (B6-0585/2006);
- Jan Marinus Wiersma, Ana Maria Gomes u Achille Occhetto fisem il-grupp PSE, dwar il-Konvenzjoni dwar il-projbizzjoni ta' armi bijoloġiċi u tossiċi (BTA), bombi ta' frammentazzjoni u armi konvenzjonali (B6-0586/2006);
- Tobias Pflüger, Mary Lou McDonald, Adamos Adamou, André Brie, Vittorio Agnoletto u Willy Meyer Pleite fisem il-grupp GUE/NGL, dwar il-Konvenzjoni dwar l-Armi Bijoloġiċi u Tossiċi (BTA), bombi ta' frammentazzjoni u armi konvenzjonali (B6-0587/2006);
- Mogens N.J. Camre, Adam Bielan u Michał Tomasz Kamiński fisem il-grupp UEN, dwar is-Sitt Konferenza ta' Revizjoni tal-Konvenzjoni dwar l-Armi Bijoloġiċi u Tossiċi (BTA), li ser issir f'Ġinevra mill-20 ta' Novembru sat-8 ta' Deċembru 2006 (B6-0593/2006);
- Elizabeth Lynne u Marios Matsakis fisem il-grupp ALDE, dwar is-Sitt Konferenza ta' Revizjoni tal-Konvenzjoni dwar l-Armi Bijoloġiċi u Tossiċi (BTA), li ser issir f'Ġinevra mill-20 ta' Novembru sat-8 ta' Deċembru 2006 (B6-0594/2006);
- Angelika Beer fisem il-grupp Verts/ALE, dwar l-armi bijoloġiċi u l-armi konvenzjonali kiefra (il-Konferenzi ta' Revizjoni tal-Konvenzjoni dwar l-Armi Bijoloġiċi u Tossiċi u tal-Konvenzjoni dwar il-projbizzjoni u r-restrizzjoni ta' l-użu ta' ċerti armi konvenzjonali f'Novembru 2006) u dwar il-bżonn li jiġi projbit il-munizzjon ta' frammentazzjoni (B6-0611/2006).

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 6.3 tal-Minuti ta' 16.11.2006.*

### 13. Inizjattiva Ewropea fil-qasam tal-protezzjoni ċivili (dibattitu)

Mistoqsija orali (O-0115/2006) mressqa minn Karl-Heinz Florenz, fisem il-Kumitat ENVI, Gerardo Galeote, fisem il-Kumitat REGI, Joseph Daul, fisem il-Kumitat AGRI, lill-Kunsill: Inizjattiva Ewropea fil-qasam tal-protezzjoni ċivili (B6-0442/2006).

Antónios Trakatellis, Gerardo Galeote u Markus Pieper għamlu l-mistoqsija orali.

Paula Lehtomäki (President fil-kariga tal-Kunsill) wieġeb il-mistoqsija orali

Tkellmu: Konstantinos Hatzidakis fisem il-grupp PPE-DE, Edite Estrela fisem il-grupp PSE, Jean Marie Beaupuy fisem il-grupp ALDE, Derek Roland Clark fisem il-grupp IND/DEM, u Paula Lehtomäki.

Id-dibattitu ngħalaq.

IPPRESIEDA: Mario MAURO

*Viċi-President*

### 14. Qafas għall-aġenziji regolatorji Ewropej (dibattitu)

Dikjarazzjonijiet tal-Kunsill u tal-Kummissjoni: Qafas għall-aġenziji regolatorji Ewropej

Paula Lehtomäki (President fil-kariga tal-Kunsill) u Margot Wallström (Viċi President tal-Kummissjoni) għamlu d-dikjarazzjonijiet

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

Tkellmu: Georgios Papastamkos fisem il-grupp PPE-DE, Jo Leinen fisem il-grupp PSE, Andrew Duff fisem il-grupp ALDE, Paula Lehtomäki u Margot Wallström

Id-dibattitu nghalaq.

(Hin li fih giet sospiza s-seduta: 17.20 Hin li fih tkomplet is-seduta: 17.35)

## **15. Strategija għall-Baħar Baltiku għad-Dimensjoni tat-Tramuntana (dibattitu)**

Rapport dwar strategija għar-reġjun tal-Baħar Baltiku fil-qafas tad-Dimensjoni tat-Tramuntana (2006/2171 (INI)) — Kumitat għall-Affarijiet Barranin.

Rapporteur: Alexander Stubb (A6-0367/2006)

Alexander Stubb ippreżenta r-rapport.

Tkellmu: Paula Lehtomäki (President fil-kariga tal-Kunsill) u Margot Wallström (Viċi President tal-Kummissjoni).

Tkellmu: Giles Chichester (rapporteur għal opinjoni tal-Kumitat ITRE), Christopher Beazley fisem il-grupp PPE-DE, Justas Vincas Paleckis fisem il-grupp PSE, u Paavo Väyrynen fisem il-grupp ALDE.

IPPRESIEDA: Edward McMILLAN-SCOTT

*Viċi-President*

Tkellmu: Inese Vaidere fisem il-grupp UEN, Laima Liucija Andriekienė, Józef Pinior, Diana Wallis, Hanna Foltyn-Kubicka, Vytautas Landsbergis, Andres Tarand, Henrik Lax, Zdzisław Zbigniew Podkański, Charles Tannock, Katrin Saks, Anneli Jäätteenmäki, Bogdan Klich, Janusz Onyszkiewicz, Tunne Kelam, Margarita Starkevičiūtė, Bogusław Sonik u Margot Wallström.

Id-dibattitu nghalaq.

Votazzjoni: *punt 6.4 tal-Minuti ta' 16.11.2006.*

## **16. L-implimentazzjoni ta' l-Istrategija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP (dibattitu)**

Rapport dwar l-implimentazzjoni ta' l-Istrategija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP (2006/2033(INI)) — Kumitat għall-Affarijiet Barranin.

Rapporteur: Karl von Wogau (A6-0366/2006)

Karl von Wogau ippreżenta r-rapport.

Tkellem Margot Wallström (Viċi President tal-Kummissjoni).

Tkellmu: Elmar Brok fisem il-grupp PPE-DE, Helmut Kuhne fisem il-grupp PSE, Annemie Neyts-Uyttebroeck fisem il-grupp ALDE, Angelika Beer fisem il-grupp Verts/ALE, Tobias Pflüger fisem il-grupp GUE/NGL, u Gerard Batten fisem il-grupp IND/DEM

Id-dibattitu waqaf f'dan il-mument.

(Hin li fih giet sospiza s-seduta: 19.20 Hin li fih tkomplet is-seduta: 21.00.)

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

IPPRESIEDA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
*Viċi-President*

## 17. Kompożizzjoni tal-gruppi politiċi

Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Jan Tadeusz Masiel u Leopold Józef Rutowicz ingħaqdu mal-Grupp UEN b'seħħ mid-data 15.11.2006.

## 18. L-implimentazzjoni ta' l-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP (tkompli ta' tad-dibattitu)

Rapport dwar l-implimentazzjoni ta' l-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP (2006/2033(INI)) — Kumitat għall-Affarijiet Barranin.

Rapporteur: Karl von Wogau (A6-0366/2006)

Tkellmu: Tunne Kelam, Libor Rouček, Alexander Lambsdorff, Raúl Romeva i Rueda, Diamanto Manolakou, Konrad Szymański fisem il-grupp UEN, Andrzej Tomasz Zapalowski, Geoffrey Van Orden, Ana Maria Gomes, Andrew Duff, Hélène Goudin, Bogdan Klich, Józef Pinior, Alexander Stubb u Hubert Pirker.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 6.5 tal-Minuti ta' 16.11.2006.*

## 19. Suċċessjonijiet u testmenti (dibattitu)

Rapport dwar rakkomandazzjonijiet lill-Kummissjoni dwar suċċessjoni u testmenti (2005/2148(INI)) — Kumitat għall-Affarijiet Legali.

Rapporteur: Giuseppe Gargani (A6-0359/2006)

Giuseppe Gargani ippreżenta r-rapport.

Tkellem Franco Frattini (Viċi President tal-Kummissjoni).

Tkellmu: Manuel Medina Ortega fisem il-grupp PSE, Diana Wallis fisem il-grupp ALDE, u Maria Berger.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 6.6 tal-Minuti ta' 16.11.2006.*

## 20. In-nisa fil-politika internazzjonali (dibattitu)

Rapport dwar in-nisa fil-politika internazzjonali (2006/2057(INI)) — Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi.

Rapporteur: Ana Maria Gomes (A6-0362/2006)

Ana Maria Gomes ippreżentat ir-rapport.

Tkellem Franco Frattini (Viċi President tal-Kummissjoni).

Tkellmu: Marie Panayotopoulos-Cassiotou fisem il-grupp PPE-DE, Zita Gurmai fisem il-grupp PSE, Anna Záborská, Pia Elda Locatelli, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Edite Estrela, Anna Hedh, Teresa Riera Madurell u Lidia Joanna Geringer de Oedenberg.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 6.7 tal-Minuti ta' 16.11.2006.*

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

## **21. Ġlieda kontra l-ittraffikar tal-persuni — approċċ integrat u proposti għal pjan ta' azzjoni (dibattitu)**

Rapport dwar proposta għal rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-ittraffikar tal-persuni — approċċ integrat u proposti għal pjan ta' azzjoni (2006/2078(INI)) — Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern.

Rapporteur: Edit Bauer (A6-0368/2006)

Edit Bauer ippreżentat ir-rapport.

IPPRESIEDA: Miroslav OUZKÝ

*Víci-President*

Tkellem Franco Frattini (Víci President tal-Kummissjoni).

Tkellmu: Simon Coveney (rapporteur għal opinjoni tal-Kumitat AFET), Jean Lambert (rapporteur għal opinjoni tal-Kumitat EMPL), Maria Carlshamre (rapporteur għal opinjoni tal-Kumitat FEMM), Carlos Coelho fisem il-grupp PPE-DE, Inger Segelström fisem il-grupp PSE, Margrete Auken fisem il-grupp Verts/ALE, Bairbre de Brún fisem il-grupp GUE/NGL (din bdiet id-diskors tagħhu bl-Irlandiż, u l-President gharrafha li din il-lingwa ma tigiix interpretata waqt is-seduta plenarja), Irena Belohorská Membru mhux affiljata, Kinga Gál, Francisco Assis, Leopold Józef Rutowicz, Hubert Pirker, Andrzej Jan Szejna, Ivo Belet u Justas Vincas Paleckis.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 6.8 tal-Minuti ta' 16.11.2006.*

## **22. Aġenda għas-seduta li jmiss**

L-aġenda tas-sessjoni ta' l-ghada ġiet iffinalizzata (dokument "Aġenda" PE 379.744).

## **23. Għeluq tas-seduta**

Hin li fih ingħalqet is-seduta: 23.30.

Julian Priestley  
*Segretarju Ġenerali*

Miroslav Ouzký  
*Víci-President*

---

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

## REGISTRU TA' L-ATTENDENZA

Iffirmaw:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bossi, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Diċkutė, Didziokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Drċar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäättteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušĳis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Losco, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübĳ, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas,

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

**Osservaturi:**

Ali, Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Cappone, Ciornei, Cioroianu, Corlățean, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Martin Dimitrov, Duca, Dumitrescu, Ganț, Hoge, Husmenova, Iacob-Ridzi, Ivanova, Kazak, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Paparizov, Parvanova, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Sârbu, Severin, Silaghi, Sofianski, Stoyanov, Szabó, Țicău, Țirle, Vălean, Vigenin

---

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

## ANNEX I

## RIŻULTATI TAL-VOTAZZJONIJIET

## Abbrevjazzjonijiet u simboli

|                       |                                                            |
|-----------------------|------------------------------------------------------------|
| +                     | adottat                                                    |
| -                     | irrifjutat/a                                               |
| ↓                     | skadut/a                                                   |
| Ir                    | irtirat/a                                                  |
| VSI (... , ... , ...) | votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet (favur, kontra, astenew) |
| VE (... , ... , ...)  | votazzjoni elettronika (favur, kontra, astenew)            |
| Vmaq                  | votazzjoni maqsuma                                         |
| Vsep                  | votazzjoni separata                                        |
| em                    | emenda                                                     |
| EmK                   | emenda ta' kompromess                                      |
| PK                    | parti korrispondenti                                       |
| EmT                   | emenda li thassar                                          |
| =                     | emendi identiċi                                            |
| §                     | paragrafu                                                  |
| Art                   | Artikolu                                                   |
| Pre                   | premissa                                                   |
| MOZ                   | mozzjoni għal riżoluzzjoni                                 |
| MOZK                  | mozzjoni għal riżoluzzjoni kongunta                        |
| SIG                   | votazzjoni sigrieta                                        |

## 1. Strategija ta' Qafas Ġdida għall-multilingwiżmu

Rapport: Bernat JOAN i MARÍ (A6-0372/2006)

| Sugġett | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|---------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
| § 1     | §      | <b>test oriġinali</b> | Vsep     | +          |                   |
| § 4     | 11     | UEN                   |          | -          |                   |
|         | §      | <b>test oriġinali</b> | Vsep/VE  | +          | 391, 223, 10      |
| § 6     | 4      | UEN                   | VSI      | -          | 75, 556, 6        |
|         | 3      | ALDE                  | VSI      | -          | 114, 507, 13      |
| § 7     | 12     | UEN                   |          | -          |                   |
| § 9     | §      | <b>test oriġinali</b> | VSI      | -          | 258, 361, 21      |
| § 11    | 13     | UEN                   |          | -          |                   |
|         | §      | <b>test oriġinali</b> | Vmaq     |            |                   |
|         |        |                       | 1        | +          |                   |
|         |        |                       | 2/VE     | +          | 319, 303, 11      |

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

| Suġġett                                 | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-----------------------------------------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
| Wara l-§ 14                             | 1      | ALDE                  | VSI      | +          | 408, 226, 5       |
| § 17                                    | §      | <b>test oriġinali</b> | VSI      | -          | 184, 443, 12      |
| §20                                     | §      | <b>test oriġinali</b> | Vmaq/VSI |            |                   |
|                                         |        |                       | 1        | +          | 384, 246, 11      |
|                                         |        |                       | 2        | -          | 123, 494, 17      |
| § 21                                    | §      | <b>test oriġinali</b> | VSI      | -          | 221, 391, 18      |
| Wara l-§ 23                             | 10     | EBNER ea              | VSI      | +          | 574, 63, 9        |
| § 24                                    | §      | <b>test oriġinali</b> | VSI      | -          | 101, 539, 7       |
| § 25                                    | 5      | Verts/ALE             | VSI      | -          | 90, 547, 10       |
|                                         | §      | <b>test oriġinali</b> | VSI      | +          | 528, 102, 12      |
| Wara l-§ 25                             | 6      | Verts/ALE             | VSI      | -          | 117, 515, 11      |
|                                         | 7      | Verts/ALE             | VSI      | -          | 179, 452, 10      |
|                                         | 2      | ALDE                  | VSI      | +          | 408, 227, 9       |
|                                         | 8      | Verts/ALE             | VSI      | -          | 106, 521, 18      |
| Wara l-§ 26                             | 9      | Verts/ALE             | VSI      | -          | 102, 523, 18      |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b> |        |                       | VSI      | +          | 537, 50, 59       |

*Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet*

Verts/ALE: em 1 sa 10, votazzjoni finali, §§ 9, 17, 20, 21, 24, 25  
PPE-DE: § 25

*Talbiet għal votazzjoni maqsuma*

ALDE

**§ 11**

*L-ewwel parti: "Huwa tal-fehma ... taċ-ċittadini migranti"*

*It-tieni parti: "u sabiex jippermettilhom ... tan-nisel tagħhom;"*

**§ 20**

*L-ewwel parti: "Jappoġġja l-proposti ... mil-lingwi aktar mitkellma"*

*It-tieni parti: "b'mod speċjali l-Ingliż"*

*Talbiet għal votazzjoni separata*

ALDE: § 24

IND/DEM: §§ 1, 4, 21, 24

PPE-DE: §§ 9, 17, 20, 21, 24, 25

*Varji*

Zbigniew Zaleski ppropona din l-emenda orali għall-§ 20:

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

## 2. Sistemi ta' preferenza ġeneralizzati ta' l-Unjoni Ewropea

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni: B6-0578/2006, B6-0579/2006, B6-0580/2006, B6-0581/2006, B6-0582/2006, B6-0583/2006

| Suġġett                                                                                                 | Em nru | Awtur     | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|----------|------------|-------------------|
| <b>Mozzjoni għal riżoluzzjoni kongunta RC-B6-0578/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b> |        |           |          |            |                   |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b>                                                                 |        |           |          | +          |                   |
| <b>Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni mill-gruppi politiċi</b>                                              |        |           |          |            |                   |
| B6-0578/2006                                                                                            |        | GUE/NGL   |          | ↓          |                   |
| B6-0579/2006                                                                                            |        | PPE-DE    |          | ↓          |                   |
| B6-0580/2006                                                                                            |        | UEN       |          | ↓          |                   |
| B6-0581/2006                                                                                            |        | Verts/ALE |          | ↓          |                   |
| B6-0582/2006                                                                                            |        | PSE       |          | ↓          |                   |
| B6-0583/2006                                                                                            |        | ALDE      |          | ↓          |                   |

## 3. Is-servizzi fis-suq intern \*\*\*II

Rakkomandazzjoni għat-tieni qari: (maġġoranza kwalifikata meħtieġa) Evelyne GEBHARDT (A6-0375/2006)

| Suġġett                                                    | Em Nr      | Awtur                | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|------------------------------------------------------------|------------|----------------------|----------|------------|-------------------|
| Mozzjoni biex il-pożizzjoni komuni tiġi rrifjutata         | 38=<br>39= | GUE/NGL<br>Verts/ALE | VSI      | -          | 105, 405, 12      |
| <b>Emendi mill-kumitat responsabbli — votazzjoni blokk</b> | 40-42      | <b>kumitat</b>       |          | +          |                   |
| Artikolu 1, § 3                                            | 29         | Verts/ALE            | VSI      | -          | 137, 489, 6       |
| Artikolu 1, § 5                                            | 9          | GUE/NGL              |          | -          |                   |
| Artikolu 1, § 6                                            | 36PK       | POIGNANT ea          |          | -          |                   |
|                                                            | 10         | GUE/NGL              |          | -          |                   |
| Artikolu 1, § 7                                            | 36PK       | POIGNANT ea          |          | -          |                   |
|                                                            | 11         | GUE/NGL              |          | -          |                   |
|                                                            | 30         | Verts/ALE            | VSI      | -          | 114, 513, 8       |
| Artikolu 1, wara § 7                                       | 26         | UEN                  |          | -          |                   |
| Artikolu 2, § 2, punt a)                                   | 31         | Verts/ALE            | VSI      | -          | 145, 478, 9       |
|                                                            | 12         | GUE/NGL              |          | -          |                   |
| Artikolu 2, § 2, punt e)                                   | 13         | GUE/NGL              |          | -          |                   |
| Artikolu 2, § 2, punt i)                                   | 14         | GUE/NGL              | VSI      | -          | 144, 495, 10      |
|                                                            | 32         | Verts/ALE            | VSI      | -          | 139, 496, 13      |
|                                                            | 37/rev     | POIGNANT ea          |          | -          |                   |

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

| Suġġett                       | Em Nr | Awtur       | VSI eċċ.                                 | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------------|-------|-------------|------------------------------------------|------------|-------------------|
| Artikolu 2, § 2, wara punt l) | 15    | GUE/NGL     | VSI                                      | -          | 148, 484, 9       |
| Artikolu 4, punt 5            | 16    | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
| Artikolu 4, punt 7            | 17    | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
| Artikolu 5, § 3               | 18    | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
| Artikolu 8                    | 19    | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
| Artikolu 15, § 6              | 20    | GUE/NGL     | VSI                                      | -          | 100, 535, 6       |
| Artikolu 15, § 7              | 21    | GUE/NGL     | VSI                                      | -          | 94, 534, 15       |
| Artikolu 15, wara § 7         | 33    | Verts/ALE   |                                          | -          |                   |
| Artikolu 16                   | 25    | GUE/NGL     | VSI                                      | -          | 99, 501, 42       |
| Artikolu 31                   | 34    | Verts/ALE   |                                          | -          |                   |
| Artikolu 33                   | 22    | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
| Artikolu 39                   | 23    | GUE/NGL     | VSI                                      | -          | 86, 543, 9        |
| Artikolu 41                   | 24    | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
|                               | 27    | UEN         |                                          | -          |                   |
| Pre 12                        | 1     | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
| Pre 14                        | 2     | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
| Pre 15                        | 3     | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
| Pre 27                        | 4     | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
|                               | 28    | Verts/ALE   | VSI                                      | -          | 149, 483, 3       |
|                               | 35    | POIGNANT ao |                                          | -          |                   |
| Pre 28                        | 5     | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
| Pre 33                        | 6     | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
| Pre 34                        | 7     | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
| Pre 82                        | 8     | GUE/NGL     |                                          | -          |                   |
| <b>Pożizzjoni komuni</b>      |       |             | Proklamata approvata hekk kif modifikata |            |                   |

Il-verżjoni bl-Ingliż ta' l-emenda 27 hi l-verżjoni t-tajba.

*Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet*

GUE/NGL: emi 14, 23, 15, 20, 21, 25, 38

Verts/ALE: emi 28, 30, 31, 32

IND/DEM: em 29

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

## ANNEX II

## RIŻULTAT TAL-VOTAZZJONI B'SEJHA TA' L-ISMIJIET

## 1. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006

## Emenda 4

Favur: 75

**ALDE:** Andrejevs, Cornillet, Ek, Harkin, Onyszkiewicz**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro**IND/DEM:** Belder, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski**NI:** Allister, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Belet, Coelho, Dehaene, Freitas, Mauro, Queiró, Ribeiro e Castro**PSE:** Assis, Correia, Estrela, Gomes, Leinen, Madeira, Tabajdi**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile**Kontra: 556****ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroč, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Železný**NI:** Battilocchio, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Plešinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi,

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensjonijiet: 6**

**GUE/NGL:** Portas

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Gál

**Verts/ALE:** van Buitenen

**2. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006****Emenda 3****Favur: 114**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

**NI:** Belohorská, Mussolini**PSE:** Gurmai, Tabajdi**UEN:** Camre, Didžiokas**Verts/ALE:** Buitenweg, Lagendijk, Schlyter**Kontra: 507****ALDE:** Andrejevs, Bourslanges, Carlshamre, Harkin**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensjonijiet: 13**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Toussas

**IND/DEM:** Karatzaferis, Železný

**NI:** Baco, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Esteves, Konrad

**UEN:** Crowley

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Jean-Louis Bourlanges

**3. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006**

**Paragrafu 9**

**Favur: 258**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Aita, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Morgantini, Papadimoulis, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Železný

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fjellner, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lamassoure, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Saifi, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Berlinguer, Lehtinen, Matsouka, Muscat, Myller, Sifunakis, Tabajdi

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**Kontra: 361****NI:** Battilocchio

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brežina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre, Tatarella**Astensjonijiet: 21**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Meyer Pleite, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Kozlík, Mote**PPE-DE:** Esteves, Gál, Queiró**Verts/ALE:** van Buitenen**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot****Favur:** Joseph Muscat, Ambroise Guellec

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

#### 4. Rapport Joan i Marì A6-0372/2006

##### Emenda 1

##### Favur: 408

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Florenz, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lamassoure, Langendries, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

##### Kontra: 226

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Chruszcz, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiēnē, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Paleckis, Savary

#### **Astensjonijiet: 5**

**GUE/NGL:** Toussas

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Esteves

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Christine De Veyrac, Bernard Piotr Wojciechowski, Ambroise Guellec

**Kontra:** José Ignacio Salafraña Sánchez-Neyra, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

### **5. Rapport Joan i Marì A6-0372/2006**

#### **Paragrafu 17**

#### **Favur: 184**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapłowski

**NI:** Baco, Belohorská, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Gawronski, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Kudrycka, Lamassoure, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

**PSE:** Poignant, Tabajdi

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Kontra: 443**

**ALDE:** Andrejevs, Ek, Schmidt Olle

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Natrass, Sinnott, Titford, Wise

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołajik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirkker, Plešinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Ó Neachtain, Vaidere, Zīle**Verts/ALE:** Schlyter**Astensjonijiet: 12****GUE/NGL:** de Brún, Toussas**IND/DEM:** Bonde, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Kozlík, Rivera**PPE-DE:** Esteves, Gál**PSE:** Bullmann**Verts/ALE:** van Buitenen**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot****Favur:** Bernard Piotr Wojciechowski**6. Rapport Joan i Marì A6-0372/2006****Paragrafu 20/1****Favur: 384**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bauer, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dehaene, Deva, Dover, Ebner, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hudacký, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lamassoure, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Thyssen, Van Orden

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Groote, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Occhetto, Öger, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose,

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Kontra: 246**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Natrass, Titford, Wise, Železný

**NI:** Battilocchio

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Assis, van den Berg, Bozkurt, Correia, Dobolyi, Estrela, Ettl, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Kósáné Kovács, Locatelli, McAvan, Moscovici, Paasilinna, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Szejna, Tarand, Titley, Wiersma

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Zile

**Astensjonijiet: 11**

**GUE/NGL:** Krarup

**NI:** Allister, Mote, Rivera

**PPE-DE:** Esteves, Gál, Járóka, Landsbergis, Schöpflin, Zaleski

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Emine Bozkurt

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**7. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006****Paragrafu 20/2****Favur: 123****ALDE:** Laperrouze, Staniszevska**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Baco, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Dehaene, Ebner, Hudacký, Lamassoure, Thyssen**PSE:** Chiesa, Dobolyi, Ferreira Anne, Hazan, Moscovici, Obiols i Germà, Savary, Tabajdi**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Kontra: 494****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Natrass, Sinnott, Titford, Wise, Źelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Helmer, Mote, Speroni**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchon, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján,

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikkö, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Buitenweg, Lagendijk

**Astensjonijiet: 17**

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Esteves, Gál, Járóka, Schöpflin, Zaleski

**UEN:** Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Libicki, Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Kontra:** Philip Bushill-Matthews

**8. Rapport Joan i Marì A6-0372/2006****Paragrafu 21****Favur: 221**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hudacký, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Chiesa, Dobolyi, Occhetto, Paasilinna, Tabajdi

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Kontra: 399

**GUE/NGL:** Holm, Krarup, Liotard, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Natrass, Sinnott, Titford, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Öger, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Schlyter

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

### ***Astensjonijiet: 18***

**IND/DEM:** Louis, Železný

**NI:** Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Gál, Járóka

**PSE:** Koterec

**Verts/ALE:** van Buitenen, Frassoni

### ***Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot***

**Favur:** Paul Marie Coûteaux

## **9. Rapport Joan i Marì A6-0372/2006**

### **Emenda 10**

### **Favur: 574**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Mölzer, Rivera, Rutowicz, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Kontra: 63

**ALDE:** Andrejevs

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ayuso, del Castillo Vera, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gklavakis, de Grandes Pascual, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Iturgaiz Angulo, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Millán Mon, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**UEN:** Camre, Kamiński, Krasts, Vaidere, Zīle

### Astensjonijiet: 9

**GUE/NGL:** Krarup, Toussas

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Wohlin

**PSE:** Roth-Behrendt

**Verts/ALE:** van Buitenen

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

## 10. Rapport Joan i Marì A6-0372/2006

### Paragrafu 24

**Favur: 101**

**ALDE:** Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Pęk

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Bauer, Brepoels, Ebner, Járóka

**PSE:** Attard-Montalto, Chiesa, Dobolyi, Grech, Mikko, Muscat, Obiols i Germà, Tabajdi

**UEN:** Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Szymański, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Kontra: 539**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Holm, Krarup, Liotard, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzafelis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Mote, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubéda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt,

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carloti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

#### *Astensjonijiet: 7*

**GUE/NGL:** Toussas

**NI:** Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Esteves, Gál

**PSE:** Koterec

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **11. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006**

#### **Emenda 5**

#### **Favur: 90**

**ALDE:** Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroj, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Karatzaferis

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Brepoels, Dehaene, Ebner, Ehler, Friedrich, Lamassoure

**PSE:** Chiesa, Dobolyi, Fazakas, Poignant, Tabajdi

**UEN:** Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Szymański, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**Kontra: 547**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gkavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kieß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Astensjonijiet: 10**

**GUE/NGL:** Krarup, Toussas

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Sinnott

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Gál, Járóka

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Kontra:** John Attard-Montalto

## **12. Rapport Joan i Marì A6-0372/2006**

### **Paragrafu 25**

### **Favur: 528**

**ALDE:** Alvaro, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroj, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Goudin, Krupa, Lundgren, Železný

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patricello, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Kontra: 102**

**ALDE:** Andria, Hennis-Plasschaert, Klinz, Krahmer, Lax, Sbarbati, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Holm, Krarup, Liotard, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ayuso, Becsey, Bushill-Matthews, Castiglione, del Castillo Vera, Coveney, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Duchoň, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gklavakis, de Grandes Pascual, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Radwan, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Seeberg, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Wohlin, Wortmann-Kool

**PSE:** El Khadraoui, Golik, Haug, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Paleckis, Westlund, Zani

**UEN:** Camre, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Schlyter

**Astensjonijiet: 12**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Baco, Belohorská, Borghezio, Kozlík, Speroni

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**PPE-DE:** Gál**PSE:** Attard-Montalto**Verts/ALE:** van Buitenen***Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot*****Favur:** Åsa Westlund, Lydia Schenardi, John Attard-Montalto, Maria Matsouka**13. Rapport Joan i Marì A6-0372/2006****Emenda 6*****Favur: 117*****ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Carlshamre, Cornillet, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Laperrouze, Ortuondo Larrea, Starkevičiūtė**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Bauer, Brepoels, Duka-Zólyomi, Ebner, Florenz, Járóka**PSE:** Assis, Chiesa, Correia, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Lehtinen, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Tabajdi**UEN:** Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Szymański**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marì, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka***Kontra: 515*****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Holm, Krarup, Liotard, Seppänen, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête,

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinš, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Occhetto, Öger, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, La Russa, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Astensjonijiet: 11**

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Sinnott

**NI:** Borghezio, Kozlík, Speroni

**PPE-DE:** Gál

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Bernard Piotr Wojciechowski, Bernard Poignant

**Astensjonijiet:** John Attard-Montalto

**14. Rapport Joan i Marì A6-0372/2006****Emenda 7****Favur: 179**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff,

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapalowski

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Duka-Zólyomi, Ebner, Lamassoure, Píks

**PSE:** Chiesa, Correia, Dobolyi, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Tabajdi, Tarand

**UEN:** Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Podkański, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

### Kontra: 452

**ALDE:** Andrejevs

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Borghesio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seiber, Seiberger, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Occhetto, Öger, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Astensjonijiet: 10**

**GUE/NGL:** Krarup, Toussas

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Gál, Járóka

**PSE:** Grech

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** John Attard-Montalto, Bernard Poignant

**15. Rapport Joan i Mari A6-0372/2006****Emenda 2****Favur: 408**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapłowski

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Speroni

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénè, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Assis, Chiesa, Correia, Dobolyi, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, Obiols i Germà, Tabajdi, Van Lancker

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lipietz

### Kontra: 227

**GUE/NGL:** de Brún

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Giertych, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Brepoels, Duchoň, Ebner, Hatzidakis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Podkański, Szymański

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensjonijiet: 9**

**GUE/NGL:** Krarup, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Karatzaferis, Sinnott, Železný

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** McMillan-Scott

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Konstantinos Hatzidakis, Bernard Piotr Wojciechowski

## **16. Rapport Joan i Marí A6-0372/2006**

### **Emenda 8**

**Favur: 106**

**ALDE:** Carlshamre, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Coelho, Ebner, Freitas, Novak, Queiró

**PSE:** Assis, Berman, Capoulas Santos, Chiesa, Correia, Dobolyi, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Gomes, Hasse Ferreira, Madeira, Mikko, Paasilinna, Tabajdi, Van Lancker

**UEN:** Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Maldeikis, Podkański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Kontra: 521**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapalowski, Železný

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**NI:** Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Mölzer, Mote, Rivera, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

### Astensjonijiet: 18

**GUE/NGL:** Holm, Krarup, Toussas

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Baco, Belohorská, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Gál, Járóka, McMillan-Scott

**PSE:** Obiols i Germà

**Verts/ALE:** van Buitenen

### Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot

**Favur:** Bernard Poignant

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**17. Rapport Joan i Marì A6-0372/2006****Emenda 9****Favur: 102**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Carlshamre, Cornillet, Davies, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Losco, Ortuondo Larrea, Sbarbati

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Brepoels, Ebner, Karas, Lamassoure, Posselt

**PSE:** Chiesa, Dobolyi, Fazakas, Gomes, Obiols i Germà, Tabajdi

**UEN:** Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marì, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Kontra: 523**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellenc, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kieß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis,

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, La Russa, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Astensjonijiet: 18**

**GUE/NGL:** Holm, Krarup, Liotard, Svensson

**IND/DEM:** Bonde, Louis

**NI:** Baco, Bobošíková, Borghezio, Kozlík, Mussolini, Speroni

**PPE-DE:** Beazley, Gál, Járóka

**UEN:** Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

### **Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Bernard Poignant

**Kontra:** Othmar Karas

## **18. Rapport Joan i Marì A6-0372/2006**

### **Riżoluzzjoni**

**Favur: 537**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Goudin, Lundgren, Piotrowski, Sinnott

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

**Kontra: 50**

**GUE/NGL:** Seppänen

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Mote, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre, Kamiński, Krasts, Vaidere, Zile

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**Astensjonijiet: 59****ALDE:** Klinz, Krahmer, Manders**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Holm, Krarup, Liotard, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis, Železný**NI:** Borghezio, Speroni**PPE-DE:** Mauro, Purvis, Wohlin**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**19. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006****Emendi 38 + 39****Favur: 105**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Louis, Titford, Wise

**NI:** Belohorská, Borghezio, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Speroni

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, Dobolyi, Douay, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Matsouka, Öger, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Schapira, Tarabella, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Staes, Trüpel, Voggenhuber

**Kontra: 405**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski, Železný

**NI:** Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Giertych, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis,

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rübig, Saifi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, De Rossa, Díez González, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Locatelli, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Ždanoka

**Astensjonijiet: 12**

**ALDE:** in 't Veld, Maaten

**NI:** Allister, Baco, Helmer, Kozlík

**PPE-DE:** Ouzký

**PSE:** Arnaoutakis, De Vits, El Khadraoui, Lambrinidis

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Joost Lagendijk, Angelika Beer, Daniel Cohn-Bendit, Kathalijne Maria Buitenweg, Claude Turmes, Gilles Savary, Pierre Moscovici, Béatrice Patrie, Dimitrios Papadimoulis, Danutė Budreikaitė, Marie-Arlette Carlotti, Anne Ferreira, Adeline Hazan, Marie-Noëlle Lienemann, Elisabeth Schroedter, Georgios Karatzaferis

**Kontra:** Alexandra Dobolyi, Rainer Wieland, Richard Falbr, Libor Rouček

**Astensjonijiet:** Nikolaos Sifunakis, Evangelia Tzampazi

**20. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006****Emenda 29****Favur: 137**

**ALDE:** Cornillet, Harkin

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Allister, Borghezio, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Speroni

**PSE:** Arif, Arnautakis, Beglitis, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### Kontra: 489

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Goudin, Grabowski, Karatzafaris, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Baco, Bobošíková, Chruszcz, Claey, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Giertych, Helmer, Rivera, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Plešinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen,

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

***Astensjonijiet: 6***

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Mote

**PSE:** Sousa Pinto

**Verts/ALE:** van Buitenen

***Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot***

**Favur:** Henri Weber

**21. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006****Emenda 30*****Favur: 114***

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Landsbergis

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Napoletano, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**UEN:** Camre, Foglietta, Pirilli

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

***Kontra: 513***

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**IND/DEM:** Batten, Belder, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzafaris, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

### Astensjonijiet: 8

**GUE/NGL:** Triantaphyllides

**NI:** Borghezio, Kozlík, Romagnoli, Speroni

**PSE:** Berlinguer

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

## 22. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006

### Emenda 31

#### Favur: 147

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Wise

**NI:** Allister, Borghezio, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Berman, Bono, Bourzai, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Napoletano, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Schapira, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**UEN:** Berlato, Camre, Foglietta, La Russa, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber

#### Kontra: 478

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gál, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt,

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Ždanoka

#### **Astensjonijiet: 9**

**IND/DEM:** Belder, Karatzaferis

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote

**PSE:** Berlinguer

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **23. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006**

#### **Emenda 14**

#### **Favur: 144**

**ALDE:** Losco, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Berman, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Gottardi, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Locatelli, Matsouka, Moscovici, Napoletano, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Zani

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**Kontra: 495**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Mote, Rivera, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Ždanoka

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**Astensjonijiet: 10****IND/DEM:** Sinnott**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Vanhecke**PSE:** Berlinguer**Verts/ALE:** van Buitenen**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot****Favur:** Giovanni Claudio Fava**24. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006****Emenda 32****Favur: 139****ALDE:** Andria, Cocilovo, Losco, Prodi, Toia, Veraldi**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis**NI:** Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Schenardi**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Gottardi, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Jørgensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Locatelli, Matsouka, Moscovici, Napoletano, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber**Kontra: 496****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Mote, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber,

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Ždanoka

### **Astensjonijiet: 13**

**ALDE:** Carlshamre

**GUE/NGL:** Adamou, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Landsbergis

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Giovanni Claudio Fava

**Kontra:** John Attard-Montalto

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**25. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006****Emenda 15****Favur: 148****ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Landsbergis

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, Fava, Ferreira Anne, Fruteau, Gottardi, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Locatelli, Matsouka, Moscovici, Napoletano, Patrie, Peillon, Pittella, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Zani

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, La Russa, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Kontra: 484**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Mölzer, Rivera, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack,

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pîks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Ždanoka

**Astensjonijiet: 9**

**IND/DEM:** Coûteaux, Lundgren, Sinnott

**NI:** Baco, Borghezio, Kozlík, Mote, Speroni

**Verts/ALE:** van Buitenen

**26. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006****Emenda 20****Favur: 100**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Schapira, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Lucas, Schlyter

**Kontra: 535**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld,

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**Astensjonijiet: 6**

**NI:** Allister, Baco, Borghezio, Kozlík, Speroni

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Kontra:** Alain Lipietz

**27. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006**

**Emenda 21**

**Favur: 94**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**UEN:** Camre

**Kontra: 534**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gommelka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer,

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

### Astensjonijiet: 15

**IND/DEM:** Karatzaferis, Sinnott

**NI:** Baco, Borghezio, Kozlík, Mote, Speroni

**UEN:** Angelilli, Berlato, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas, Schlyter

## 28. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006

### Emenda 25

#### Favur: 99

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Sinnott, Titford, Wise

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Berman, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Paasilinna, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Bennahmias, Lichtenberger, Lucas, Schlyter

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**Kontra: 501**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pits, Pinheiro, Pirker, Plešinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Hammerstein Mintz, Voggenhuber, Ždanoka

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**Astensjonijiet: 42****NI:** Allister, Baco, Belohorská, Borghezio, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mote, Speroni, Vanhecke**PSE:** Berlinguer**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes**29. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006****Emenda 23****Favur: 86****ALDE:** Prodi, Veraldi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, Wise**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Romagnoli, Schenardi**PSE:** Arif, Beglitis, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Schlyter**Kontra: 543****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Belder, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese,

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pírker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensjonijiet: 9**

**IND/DEM:** Karatzaferis

**NI:** Allister, Baco, Borghezio, Kozlík, Mote, Speroni

**PSE:** Berlinguer

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Kontra:** Rainer Wieland

**30. Rakkomandazzjoni Gebhardt A6-0375/2006****Emenda 28****Favur: 149**

**ALDE:** Cocilovo, Prodi, Veraldi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Louis, Natrass, Sinnott, Titford, Wise

**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

**PPE-DE:** Landsbergis

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Fruteau, Gottardi, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Locatelli, Matsouka, Moscovici, Napolitano, Panzeri, Patrie, Peillon, Pittella, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Sifunakis, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Zani

**UEN:** Camre, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

### Kontra: 483

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Mote, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pírker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Polí Bortone, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Ždanoka

***Astensjonijiet: 3***

**NI:** Allister, Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen

***Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot***

**Favur:** Henri Weber

---

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

**TESTI ADOTTATI****P6\_TA(2006)0488****Strategġija ta' Qafas ġdida għall-multilingwiżmu****Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew dwar strategġija ta' qafas ġdida għall-multilingwiżmu (2006/2083(INI))***Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-Artikolu 192 (2) tat-Trattat KE,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 149, 151 u 308 tat-Trattat KE,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 21 u 22 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu ta' l-14 ta' Jannar 2003 dwar l-irwol ta' l-awtoritajiet reġjunali u lokali fl-integrazzjoni Ewropea <sup>(1)</sup> u r-referenza li hemm fihom għad-diversità lingwistika fl-Ewropa,
  - wara li kkunsidra d-Deċiżjoni Nru 1934/2000/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Lulju 2000 dwar is-Sena Ewropea tal-Lingwi 2001 <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-Riżoluzzjoni tal-Kunsill ta' l-14 ta' Frar 2002 dwar il-promozzjoni tad-diversità lingwistika u t-tagħlim tal-lingwi fil-qafas ta' l-implimentazzjoni ta' l-oġettivi tas-Sena Ewropea tal-Lingwi 2001 <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Karta Ewropea għal-Lingwi Reġjonali jew tal-Minoranzi tal-Kunsill ta' l-Ewropa, li dahlet fis-seħh fl-1 ta' Marzu 1998,
  - wara li kkunsidra l-Konvenzjoni Qafas tal-Kunsill ta' l-Ewropa għall-Harsien tal-Minoranzi Nazzjonali, li dahlet fis-seħh fl-1 ta' Frar 1998,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu ta' l-4 ta' Settembru 2003 b'rakkomandazzjonijiet lill-Kummissjoni dwar l-ilsna Ewropej reġjonali u dawk użati inqas — l-ilsna tal-minoranzi fl-UE — fil-kuntest tat-tkabbir u tad-diversità kulturali <sup>(4)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 45 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni (A6-0372/2006),
- A. billi r-rispett għad-diversità lingwistika u kulturali huwa prinċipju bażiku ta' l-UE u huwa mhaddan fit-termini li ġejjin fl-Artikolu 22 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea: 'L-Unjoni tirrispetta d-diversità kulturali, reliġjuża u lingwistika',
- B. billi l-multilingwiżmu huwa karatteristika speċjali ta' l-UE li tagħmilha eżempju ċar kif ukoll komponent bażiku tal-kultura Ewropea,
- C. billi fir-riżoluzzjoni tiegħu ta' l-14 ta' Jannar 2003, imsemmija hawn fuq, għamel sejha biex l-Artikolu 151a ġdid li ġej jiddaħhal fit-Trattat KE: 'Il-Komunità għandha, fl-ambitu tal-kompetenzi tagħha, tirrispetta u tippromwovi d-diversità lingwistika fl-Ewropa, inklużi l-lingwi reġjonali jew tal-minoranzi bħala espressjoni ta' dik id-diversità, billi tinkuraġġixxi koperazzjoni bejn l-Istati Membri u permezz ta' l-użu ta' strumenti xierqa ohra għall-avvanz ta' dan l-għan',
- D. billi l-promozzjoni tal-multilingwiżmu f'Ewropa pluralista hija fattur essenzjali fl-integrazzjoni kulturali, ekonomika u soċjali, li tkabbar il-kapaċitajiet taċ-ċittadini u tiffaċilita l-mobilità tagħhom,

<sup>(1)</sup> ĠU C 38 E, 12.2.2004, p. 167.<sup>(2)</sup> ĠU L 232, 14.9.2000, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU C 50, 23.2.2002, p. 1.<sup>(4)</sup> ĠU C 76 E, 25.3.2004, p. 374.

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

- E. billi xi ilsna Ewropej huma mitkellma wkoll f'ghadd kbir ta' pajjiżi li m'humiex membri u jikkostitwixxu rabta importanti bejn popli u nazzjonijiet ta' reġjuni differenti fid-dinja,
- F. billi teżisti abilità partikulari ta' whud mill-ilsna Ewropej li jistabbilixxu komunikazzjoni diretta immedjata ma' bnadi ohra tad-dinja,
- G. billi d-diversità lingwistika tista' tkun element ta' koeżjoni soċjali u għajn ta' tolleranza, aċċettazzjoni tad-differenzi, identifikazzjoni u fehim reċiproku bejn il-popli,
- H. billi l-multilingwiżmu għandu jfittex ukoll li jippromwovi r-rispett għad-diversità u t-tolleranza bil-hsieb li jitwaqqaf it-tfaċċar ta' kwalunkwe kunflitt attiv jew passiv bejn komunitajiet ta' ilsna differenti fl-Istati Membri,
- I. billi l-lingwi kollha, bħala mezz preminenti għall-aċċess għal kultura, huma mod distint kif tkun ipperċepita u deskritta r-realtà u għalhekk għandhom ikunu jistgħu jgawdu mill-kundizzjonijiet meħtieġa għall-iżvilupp tagħhom,
- J. billi, sabiex jiġi nkuragġut it-tagħlim ta' ilsna ohra u għalhekk sabiex jintlaħaq l-oġġettiv ta' "ilsien l-omm +2", huwa importanti li wiehed ikun jaf bil-prinċipji li wiehed jitgħalliem jittellem kif ukoll li jifformula u jikseb kunċetti bażiċi fit-tfulija bikrija, li jsostnu l-kompetenza f'lsien l-omm,
- K. billi l-lingwi reġjonali u tal-minoranzi huma teżor kulturali kbir u, meta wiehed iqis li dawn jikkostitwixxu wirt kulturali komuni, l-appoġġ biex ikunu ppreservati għandu jittejjeb,
- L. billi l-Parlament u l-Kumitat tar-Reġjuni indirizzaw il-kwistjoni ta' l-importanza ta' lingwi użati anqas f'hafna okkażjonijiet u billi fil-preżent m'hemm l-ebda dispożizzjoni legali fil-livell ta' l-UE dwar lingwi Ewropej reġjonali u użati inqas,
- M. billi għandha tingħata attenzjoni partikolari għall-promozzjoni ta' l-aċċess għat-tagħlim ta' l-ilsna għal persuni f'ċirkustanzi żvantaġġati jew diffiċli jew dawk b'diżabbiltajiet,

***Kummenti Speċifiċi dwar l-Istrateġija ta' Qafas***

1. Jilqa' bi pjaċir l-impenn tal-Kummissjoni, u b'mod partikolari l-Istrateġija ta' Qafas għida, sabiex jittrawwem l-għerf ta' l-ilsna u sabiex tiehu vantaġġ kulturali u soċjoekonomiku minnu;
2. Iqis li, sabiex jinkisbu l-oġġettivi stabbiliti mill-istrateġija ta' Liżbona, huwa essenzjali li jtejjebu l-kwalità, l-effettività u l-aċċessibilità tas-sistemi ta' l-edukazzjoni u tat-taħriġ fl-Unjoni Ewropea billi jiġi promoss it-tagħlim ta' ilsna barranin;
3. Jagħraf l-importanza strateġika ta' l-ilsna Ewropej Dinjija bħala mezz ta' komunikazzjoni u ta' solidarjetà, koperazzjoni u investiment ekonomiku u, għaldaqstant, bħala wahda mil-linji gwida politiċi ewlenin tal-politika Ewropea dwar il-multilingwiżmu;
4. Jilqa' bi pjaċir l-oġġettiv fuq perjodu ta' żmien twil tal-Kummissjoni biex ittejjeb hiliet lingwistiċi individwali, b'referenza għall-mira stabbilita fl-2002 fil-Kunsill Ewropew ta' Barċellona biex iċ-ċittadini jitgħallmu mill-inqas żewġ lingwi barranin minbarra l-lingwa nattiva tagħhom;
5. Ifakkar lill-Istati Membri ta' l-UE, għal dak il-ghan, li huwa neċessarju li jittiehdu miżuri xierqa biex tiġi promossa politika ġenwina dwar l-abiltajiet biex wiehed jitgħalliem ilsna barranin; barra minn hekk, jafferma mill-gdid li t-tagħlim ta' l-ilsna minn kmieni huwa ta' importanza konsiderevoli, u għandu jkun imsejjes fuq metodi effettivi skond l-aqwa tekniki disponibbli;
6. Huwa tal-fehma li hemm nuqqas ta' dejta dettaljata u ta' min wiehed joqgħod fuqha u ta' indikaturi adegwati marbuta mas-sitwazzjoni attwali ta' kompetenza fil-lingwi barranin fl-Istati Membri u għalhekk jilqa' l-proposta għal Indikatur Ewropew tal-Kompetenza Lingwistika; dak l-indikatur għandu jinkludi l-ilsna uffiċjali kollha ta' l-UE u jista', jekk ikun fattibbli mill-aspett proċedurali, jiġi estiz lil hinn mill-hames ilsna l-iktar mitkellma biex jinkludi l-ilsna l-oħra ta' l-UE, sabiex tinkiseb stampa vera tal-kompetenza lingwistika;

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

7. Jemmen li proposti għall-multilingwiżmu m'għandhomx ikunu limitati għall-ilsna uffiċjali ewlenin / ta' l-Istati Membri;
8. Jilqa' bi pjaċir l-impenn tal-Kummissjoni biex tagħti liċ-ċittadini tagħha aċċess għal-leġiżlazzjoni, il-proċeduri u l-informazzjoni ta' l-UE fl-ilsna tagħhom stess; madanakollu dan għandu jinkludi kemm jista' jkun mill-ilsna ta' l-Istati Membri użati miċ-ċittadini ta' l-UE; b'dan il-mod id-dikjarazzjoni tal-Kummissjoni li ċ-ċittadini għandu jkollhom dritt ta' aċċess għall-UE fi lsienhom stess mingħajr l-ebda xkiel issir realtà; dan ikun pass importanti biex jitnaqqas id-distakk bejn l-UE u bosta miċ-ċittadini tagħha, li huwa l-ghan ewlieni tal-Pjan D għad-Demokrazija, għad-Djalogu u għad-Dibattitu;
9. Jistieden lill-Kummissjoni u lill-istituzzjonijiet Ewropej l-oħra biex jagħmlu l-aħjar użu possibbli mill-ghoddod diġitali u teknoloġiċi godda għat-traduzzjoni fis-siti tagħhom fuq l-Internet sabiex jippermettu liċ-ċittadini Ewropej li jkollhom aċċess għal, u jiksbu mill-Internet, informazzjoni dwar l-Ewropa fl-ilsna tagħhom stess;
10. Huwa tal-fehma li jkun xieraq li jiġu pprovduti l-aktar opportunitajiet wiesa' għall-migranti biex jitgħallmu l-ilsien jew l-ilsna tal-pajjiżi fejn ikunu qed joqogħdu, kif iddefinit mil-leġiżlazzjoni ta' daww il-pajjiżi, bil-ħsieb li jiġu integrati soċjalment u kulturalment sal-punt fejn dan ikun meħtieġ, bl-użu ta' metodi li nstab li kienu effettivi fit-tagħlim ta' l-ilsna u għall-integrazzjoni ta' ċ-ċittadini migranti u sabiex jippermettilhom jiġu mgħallma b'lsien l-omm tagħhom bħala mod kif jippreservaw ir-rabtiet tagħhom mal-pajjiż tan-nisel tagħhom;
11. Jilqa' bi pjaċir l-idea li l-Istati Membri jkunu inkuraġġiti jistabbilixxu Pjanijiet Nazzjonali, għaliex jirrikonoxxi l-bżonn ta' ppjanar lingwistiku fil-livell ta' l-Istati Membri; dan se jwassal għat-tishih ta' hafna mil-lingwi użati anqas u biex jitravwem għarfien dwar l-importanza tad-diversità lingwistika; jissuġġerixxi li l-Pjanijiet ta' l-Istati Membri jinkludu l-lingwi użati anqas f'kull Stat Membru u jeżaminaw il-possibilità li adulti interessati jitgħallmu dawn l-ilsna, u jinkludu dawn il-proġetti bħala eżempji ta' l-aħjar Prattika;
12. Jappoġġja azzjoni għal taħriġ aħjar ta' l-ghalliema, anki għal għalliema mhux ta' l-ilsna u għal daww vokazzjonali, u jzid li jkun xieraq li l-ghadd ta' ilsna mgħallma kemm fl-iskejjel kif ukoll barra minnhom jiddied sabiex jippermetti lill-ghalliema tal-gejjieni jitgħallmu, u sussegwentement jgħallmu, diversità akbar ta' ilsna taħt l-istess kundizzjonijiet, kemm-il darba jkun hemm espressjoni ta' interess f'din id-direzzjoni; ifakkar, f'dan ir-rigward, li t-taħriġ ta' l-ilsna huwa essenzjali għall-promozzjoni u l-iffaċilitar tal-mobbilità mhux biss għall-istudenti iżda wkoll għall-haddiema kollha li jkunu qed ifittxu xogħol f'wiehed mill-Istati Membri;
13. Ihegġeġ biex tingħata attenzjoni partikulari lill-promozzjoni tat-tagħlim ta' l-ilsna għal persuni f'ċir-kustanzi żvantaġġati jew diffiċli u għal persuni b'diżabilitajiet;
14. Jikkunsidra li t-tagħlim tal-lingwa għandu jkun element essenzjali fil-programm tat-tagħlim tul il-hajja;
15. Jilqa' bi pjaċir l-użu akbar ta' Tagħlim Integrat tal-Kontenut u l-Lingwa (Content and Language Integrated Learning — CLIL), fejn l-istudenti jitgħallmu suġġett permezz ta' lingwa barranija, u jistieden lill-Istati Membri biex jiffurmaw netwerk ta' l-aħjar Prattiki, b'mod partikolari billi janalizzaw ir-riżultati miksuba mill-korsijiet ta' immersjoni f'pajjiżi multilingwistiċi;
16. Jilqa' bi pjaċir il-fatt li l-istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghla għandhom sehem aktar attiv fil-promozzjoni tal-multilingwiżmu mhux biss fost l-istudenti u l-persunal, iżda wkoll fost il-komunità lokali iktar wiesgħa, u għalhekk jemmen li għandhom ikunu inkuraġġiti r-rabtiet bejn l-universitajiet u l-awtoritajiet nazzjonali, lokali u reġjonali;
17. Jilqa' l-enfasi fuq attivitajiet ta' riċerka u żvilupp teknoloġiku fir-rigward ta' teknoloġiji ta' l-informatika relatati mal-lingwi fl-ambitu tas-7 Programm ta' Qafas għar-Riċerka sabiex jittejjeb il-multilingwiżmu permezz tat-teknoloġija ta' l-informatika ġdida;
18. Jappoġġja l-proposti għall-multilingwiżmu fis-soċjetà ta' l-informazzjoni u l-ħolqien u ċ-ċirkolazzjoni ta' kontenut u għerf multilingwistiċi; hemm numru li qed jikber ta' teknoloġiji li se jiffavorixxu użu ikbar tal-lingwi kollha, inklużi daww li mhux daqstant użati; it-teknoloġija toffri l-akbar potenzjal biex ikun żgurat spazju soċjali u lingwistiku għal-lingwi kollha ta' l-Ewropa;

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

19. Jappoġġja l-proposti biex ikunu żviluppati professjonijiet u industrij marbuta mal-lingwi; il-lingwi Ewropej kollha se jkollhom bżonn ta' teknoloġiji godda bhall-ipproċessar tad-diskors, ir-rikonossiment tal-vuċi eċċ., kif ukoll xogħol fuq it-terminoloġija, l-iżvilupp tat-tagħlim tal-lingwi, ċertifikazzjoni u ttestjar; inkella ilsna li jintużaw inqas se jithallew lura u l-ispazju soċjali lingwistiku tagħhom jittiehed mil-lingwi aktar mitkellma — b'mod speċjali l-Ingliz;

20. Jilqa' l-proposta għal aktar trasparenza fit-tagħlim, l-ittestjar u ċ-ċertifikazzjoni ta' l-ilsna permezz tal-pubblikazzjoni ta' inventarju tas-sistemi attwalment disponibbli;

**Miżuri Proposti**

21. Jistieden lill-istituzzjonijiet u l-korpi Ewropej biex itejbu l-komunikazzjoni tagħhom maċ-ċittadini fil-lingwi nazzjonali tagħhom stess, irrispettivament minn jekk il-lingwa inkwistjoni għandhiex stejtu uffiċjali fil-livell ta' l-Istat Membru jew ta' l-UE;

22. Jistieden lill-istituzzjonijiet u lill-korpi Ewropej sabiex jikkoperaw mill-qrib mal-Kunsill ta' l-Ewropa fil-promozzjoni u l-protezzjoni tad-diversità lingwistika u tat-tagħlim tal-lingwi, u biex jibni fuq l-esperjenza tiegħu fil-qasam tal-politika lingwistika (bhall-Portafoll Lingwistiku Ewropew jew il-Karta Ewropea għall-Lingwi Reġionali u tal-Minoranzi);

23. Jinkuraġġixxi lill-Kummissjoni biex tibqa' timplimenta l-proposti stabbiliti fir-riżoluzzjoni tagħha hawn fuq imsemmi ta' l-4 ta' Settembru 2003 safejn huma fattibbli, u biex tgharraf lill-Parlament regolament dwar ir-riżultati;

24. Jitlob lil Ombudsman Ewropew biex jagħti attenzjoni partikulari sabiex ikun garantit ir-rispett għad-drittijiet lingwistiċi taċ-ċittadini Ewropej, u biex jipprovdi aktar mezzi biex jiġu solvuti s-sitwazzjonijiet ta' kunflitt fl-UE minhabba l-lingwa;

25. Jistieden lill-Kummissjoni biex tiffacilita u tippromwovi l-aċċess għall-informazzjoni u għall-finanzzjament għal korpi applikanti li jfittxu li jippromwovu l-multilingwiżmu permezz ta' networks u/jew proġetti ffinanzjati mill-Kummissjoni mill-2007 'l quddiem;

\*

\*      \*

26. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kummissjoni, lill-Kunsill u lill-gvernijiet ta' l-Istati Membri.

**P6\_TA(2006)0489**

**Is-Sistema Ġeneralizzata ta' Preferenzi ta' l-Unjoni Ewropea****Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar is-Sistema Ġeneralizzata ta' Preferenzi ta' l-Unjoni Ewropea**

*Il-Parlament Ewropew,*

— wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 980/2005 tas-27 ta' Ġunju 2005 dwar l-applikazzjoni ta' skema ta' preferenzi għal tariffi ġeneralizzati<sup>(1)</sup>,

— wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/924/KE tal-21 ta' Diċembru 2005 dwar il-lista ta' pajjiżi benefiċjarji li jikkwalifikaw mill-arrangamenti speċjali għal żvilupp sostenibbli u tmexxija tajba kif stipulat fl-Artikolu 26(e) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 980/2005 li japplika skema ġeneralizzata ta' preferenzi għal tariffi<sup>(2)</sup>,

— wara li kkunsidra l-Artikolu 103 (4) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

<sup>(1)</sup> ĠU L 169, 30.06.2005, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 337, 22.12.2005, p. 50.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

- A. billi l-arrangamenti għal inċentivi speċjali għal pajjiżi vulnerabbli li jilhqu kriterji oġġettivi għal żvilupp sostenibbli u tmexxija tajba (GSP +) jinvolve l-ghoti ta' aċċess preferenzjali għas-swieq Ewropej għal prodotti li joriġinaw minn pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw li jimplimentaw ċerti standards internazzjonali rigward drittijiet tal-bniedem u drittijiet għax-xogħol, protezzjoni ta' l-ambjent, il-ġlieda kontra d-drogi u t-tmexxija tajba;
- B. billi l-kriterji biex jinkisbu preferenzi tariffarji skond il-GSP+ jinkludu r-ratiffika u l-implimentazzjoni ta' konvenzjonijiet ewlenin tan-NU u ta' l-ILO kif ukoll ta' konvenzjonijiet relatati ma' l-Ambjent u prinċipji ta' iggvernar, kif imniżżla fl-Anness III għar-Regolament (KE) nru. 980/2005;
- C. billi fid-Deċiżjoni 2005/924/KE, il-Kummissjoni tat arrangament speċjali għal inċentivi lill-Bolivja, il-Kolombja, il-Kosta Rika, l-Ekwador, il-Ġorġja, il-Gwatemala, il-Honduras, is-Sri Lanka, ir-Repubblika tal-Moldovja, il-Mongolja, in-Nikaragwa, il-Panama, il-Peru, l-El Salvador u l-Venezwela;
- D. D billi l-iskema l-ġdida GSP+ għandha tkun ta' inċentiv għall-pajjiżi benefiċjarji sabiex jilhqu l-oġġettivi ta' żvilupp, inkluż it-twaqqif ta' istituzzjonijiet xierqa sabiex ikunu konformi b'mod shih mad-drittijiet kontemplati fil-konvenzjonijiet tan-NU u ta' l-ILO;
- E. E billi l-effikaċja ta' l-implimentazzjoni tal-konvenzjonijiet rilevanti tan-NU u ta' l-ILO għandhom jiġu evalwati skond il-konkluzjonijiet tal-korpi ta' monitoraġġ rilevanti, inkluż ir-rapport annwali ta' l-ILO "Rapport tal-Kumitat ta' esperti dwar l-applikazzjoni tal-konvenzjonijiet u tar-rakkomandazzjonijiet" u bl-attenzjoni xierqa għall-opinjoni tal-Parlament Ewropew;
- F. billi skond l-Artikolu 16 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 980/2005, klawnsoli ta' salvagwardja u irritar temporanju jistgħu jiġu applikati għal pajjiżi li jikkomettu ksur serju u sistematiku tal-prinċipji stipulati fil-konvenzjoniet internazzjonali mniżżla fil-Parti A ta' l-Anness III tar-Regolament;
1. Jinnota d-deċiżjoni li tagħti preferenzi taht l-iskema tal-GSP+ lill-pajjiżi msemija fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/924/KE;
2. Jinnota li l-iżvilupp ekonomiku u l-integrazzjoni fis-sistema dinjija tal-kummerċ ta' pajjiżi li jibbenefikaw mill-GSP+ huma kruċjali biex jintlaħqu l-oġġettivi għall-żvilupp sostenibbli, inklużi l-istabbiltà u t-tmexxija tajba;
3. Jitlob lill-Kummissjoni biex bil-koperazzjoni tal-pajjiżi benefiċjarji tal-GSP+ ssahhah l-impenn tagħha għall-promozzjoni u l-iżgurar ta' implimentazzjoni effettiva f'dawk il-pajjiżi tad-drittijiet fundamentali tal-bniedem u tax-xogħol tal-konvenzjonijiet tan-NU u l-ILO, kif ukoll tal-konvenzjonijiet relatati ma' l-Ambjent u prinċipji ta' iggvernar; jistieden lill-Kummissjoni biex testendi l-impenn għar-rispett tar-regoli ta' l-ILO u tan-NU wkoll għall-pajjiżi benefiċjarji tal-GSP, b'mod partikulari fejn jolqtu thaddim tat-tfal u x-xogħol sfurzat; jemmen li bħala regola ġenerali l-ghoti ta' preferenzi ta' aċċess lil pajjiżi li ma jirrispettawx id-drittijiet tal-bniedem u l-konvenzjonijiet internazzjonali tax-xogħol għandhom tendenza li jdghajfu l-inċentiv biex pajjiżi jirrispettaw l-istandards ta' l-ILO;
4. Jinnota li minkejja r-ratiffika tagħhom tal-konvenzjonijiet rilevanti ta' l-ILO, gie rrapportat ksur ripetut tad-drittijiet tal-haddiema f'bosta pajjiżi benefiċjarji tal-GSP u li jekk dan il-ksur jinstab li jikkostitwixxi vjolazzjoni serja u sistematika tad-drittijiet fundamentali tax-xogħol ta' l-ILO dan jista', kif stipulat fl-Artiklu 16 tar-Regolament, jagħti lok għall-irtirar temporanju tal-preferenzi tal-GSP+;
5. Jistieden lill-Kummissjoni biex isahhah il-monitoraġġ ta' l-implimentazzjoni tal-konvenzjonijiet tal-ILO fil-pajjiżi benefiċjarji tal-GSP+, kif ukoll tal-konvenzjonijiet relatati ma' l-Ambjent u prinċipji ta' iggvernar, u b'mod partikulari biex taqdi l-obbligi tagħha skond l-Artiklu 18 tar-Regolament, jiġifieri li tinforma lill-Kumitat għall-Preferenzi Generalizzati bil-ksur rappurtat ta' regoli dwar drittijiet tax-xogħol, u biex tikkonsulta jekk għandux ikun hemm investigazzjoni jekk jeżistix ksur serju u sistematiku tal-konvenzjonijiet ta' l-ILO dwar drittijiet fundamentali tax-xogħol, b'mod partikulari rigward it-thaddim tat-tfal u x-xogħol sfurzat;
6. Jenfasizza b'mod partikulari il-htieġa ta' koperazzjoni effettiva f'dan il-qasam ma' l-ILO u ma' korpi ohra lokali rilevanti; jitlob li l-Kummissjoni tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-gvernijiet ta' pajjiżi benefiċjarji

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

u li tishaq fuq il-fatt li jekk jonqsu li juru progress lejn implimentazzjoni effettiva dan għandu jirriżulta fl-irtirar temporanju tal-privileġġi tal-GSP+;

7. Jitlob lill-Kummissjoni biex iżomm lill-Parlament infurmat regolarment bir-riżultati tal-monitoraġġ tagħha ta' l-implimentazzjoni tal-konvenzjonijiet tan-NU u ta' l-ILO u tal-livell ta' konformità mill-pajjiżi benefiċjarji tal-GSP+, speċjalment fl-oqsma tal-libertà ta' assoċjazzjoni, negozjar kollettiv, nuqqas ta' diskriminazzjoni fl-impjegar u l-eliminazzjoni tat-thaddim tat-tfal u x-xogħol sfurzati, u b'mod partikulari biex tispeċifika jekk hemmx kazijiet ta' ksur serju u sistematiku tal-prinċipji mnizzla f'konvenzjonijiet tad-drittijiet tal-bniedem u konvenzjonijiet internazzjonali tax-xogħol u fi ftehimiet ambjentali fi kwalunkwe mill-pajjiżi attwalment benefiċjarji tal-GSP+;

8. Jitlob lill-Kummissjoni biex tinforma kmieni lill-Parlament bi kwalunkwe rakkomandazzjoni biex ikun hemm irtirar temporanju tal-preferenzi skond l-Artikolu 16 tar-Regolament; jishaq li deċiżjoni tal-Kummissjoni li tapplika irtirar temporanju ta' preferenzi f'każi serji ta' ksur ta' prinċipji stipulati fil-konvenzjonijiet ta' l-ILO għandha tkun ibbażata fuq il-konkluzjonijiet li jaslu għalihom l-istituzzjonijiet rilevanti ta' monitoraġġ, u li titqies b'mod dovut l-opinjoni tal-Parlament Ewropew;

9. Jitlob lill-Kummissjoni biex tagħmel evalwazzjoni ta' f'nofs it-terminu ta' l-istrument tal-GSP; jinsisti li evalwazzjoni ta' l-effettività ta' l-implimentazzjoni tar-rekwiżiti tal-GSP+ għandha ssir qabel ma jsir xi tiġdid tal-preferenzi tal-GSP+ ma' l-iskadenza fl-2008 tar-regolament attwali; jistieden lill-Kummissjoni u lill-Kunsill biex jiżguraw li jiġu kkunsidrati l-opinjoni tal-Parlament dwar l-estensjoni ta' l-iskema tal-GSP+ għal pajjiżi speċifiċi u dwar xi tiġdid tar-Regolament attwali fl-2008;

10. Jitlob lill-Kummissjoni biex tagħmel rapport annwali komprensiv dwar kull pajjiż, bid-dettalji, mhux biss tas-sitwazzjoni fil-pajjiżi benefiċjarji, imma wkoll b'indikazzjoni ta' l-azzjonijiet li ttiehdu mill-Kummissjoni;

11. Jaghti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni

---

**P6\_TA(2006)0490**

**Is-servizzi fis-suq intern \*\*\*II**

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-pożizzjoni komuni tal-Kunsill fir-rigward ta' l-adozzjoni ta' direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizzi fis-suq intern (10003/4/2006 — C6-0270/2006 — 2004/0001(COD))**

(Proċedura ta' kodeċiżjoni: it-tieni qari)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-pożizzjoni komuni tal-Kunsill (10003/4/2006 — C6-0270/2006),
- wara li kkunsidra l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari<sup>(1)</sup> dwar il-proposta mill-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2004)0002)<sup>(2)</sup>,
- wara li kkunsidra l-proposta emendata mill-Kummissjoni (COM(2006)0160)<sup>(2)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 251(2) tat-Trattat KE,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 62 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni għat-tieni qari tal-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsument (A6-0375/2006),

1. Japprova l-pożizzjoni komuni kif emendata;
2. Jaghti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

---

<sup>(1)</sup> Testi adottati, 16.2.2006, P6\_TA(2006)0061.

<sup>(2)</sup> Għadha mhijiex pubblikata fil-GU.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**P6\_TC2-COD(2004)0001****Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fit-tieni qari fil-15 ta' Novembru 2006 bil-ħsieb li tiġi adottata Direttiva 2006/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-servizzi fis-suq**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel u t-tielet sentenzi ta' l-Artikolu 47(2) u l-Artikolu 55 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Il-Komunità Ewropea qiegħda tfittex li ssawwar rabtiet dejjem eqreb bejn l-Istati u l-popli ta' l-Ewropa u li tiżgura progress ekonomiku u soċjali. Skond l-Artikolu 14(2) tat-Trattat, is-suq intern jikkomprendi zona mingħajr fruntieri interni li fiha l-moviment liberu tas-servizzi huwa assigurat. Bi qbil ma' l-Artikolu 43 tat-Trattat il-libertà ta' stabbiliment hija assigurata. L-Artikolu 49 tat-Trattat jistabbilixxi d-dritt li jiġu provduti servizzi fi hdan il-Komunità. L-eliminazzjoni ta' barrieri għall-iżvilupp ta' l-attivitajiet tas-servizzi bejn l-Istati Membri huwa essenzjali sabiex tissaħħaħ l-integrazzjoni tal-popli Ewropej u biex ikun promoss progress ekonomiku u soċjali bbilanċjati u sostenibbli. Għall-eliminazzjoni ta' tali ostakoli, huwa essenzjali li jiġi żgurat li l-iżvilupp ta' l-attivitajiet tas-servizzi jikkontribwixxi għat-tweġġ tax-xogħol stipulat fl-Artikolu 2 tat-Trattat dak li jinkoraġġixxi fil-Komunità kollha l-iżvilupp armonjuż, ibbilanċjat u, sostenibbli ta' l-attivitajiet ekonomiċi, livell għoli ta' impjieg u ta' harsien soċjali, l-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa, tkabbir sostenibbli li ma jkunx inflazzjonarju, grad għoli ta' kompettitività u konverġenza fir-rendiment ekonomiku, livell għoli ta' harsien u titjib fil-kwalità ta' l-ambjent, it-titjib tal-livell ta' l-ghajxien u tal-kwalità tal-hajja, u l-koeżjoni ekonomika u soċjali u s-solidarjetà bejn l-Istati Membri.
- (2) Suq kompettiv fis-servizzi huwa essenzjali sabiex jitmexxa 'l quddiem tkabbir ekonomiku u jinholqu impjiegi fl-Unjoni Ewropea. Bhalissa, bosta ostakoli fi hdan is-suq intern jimpedixxu lil fornituri, partikolarment lill-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs), milli jestendu l-operazzjonijiet tagħhom lil hinn mill-fruntieri nazzjonali u milli jiehdu vantaġġ shih tas-suq intern. Dan idghajjef il-kompettitività dinjija tal-fornituri fl-Unjoni Ewropea. Suq liberu li jgħieghel lill-Istati Membri biex jeliminaw ir-restrizzjonijiet dwar il-forniment tas-servizzi minn pajjiż għal iehor filwaqt li fl-istess hin iżid it-trasparenza u l-informazzjoni għall-konsumaturi jagħti lill-konsumaturi għażla akbar u servizzi aħjar bi prezzijiet aktar baxxi.
- (3) Ir-rapport mill-Kummissjoni dwar "L-Istat tas-Suq Intern għas-Servizzi" għamel inventarju ta' numru kbir ta' ostakoli li qed iżommu l-iżvilupp tas-servizzi bejn l-Istati Membri jew igieghluh jmur bil-mod, b'mod partikolari dawk ipprovduti mill-SMEs, li huma predominanti fil-qasam tas-servizzi. Ir-rapport jikkonkludi li wara għaxar snin minn meta kien mistenni jtlesta s-suq intern, għad baqa' differenza enormi bejn il-vizjoni ta' ekonomija integrata fl-Unjoni Ewropea u r-realtà esperjenzata miċ-ċittadini u l-fornituri Ewropej. L-ostakoli jaffettwaw varjetà wiesgħa ta' attivitajiet tas-servizzi matul l-istadi kollha ta' l-attività tal-fornitur tas-servizz u għandhom numru ta' karatteristiċi komuni, inkluż il-fatt li dawn ta' spiss jiġu minn piżijiet amministrattivi, l-inċertezza legali assoċjata ma' attività bejn pajjiż u iehor u n-nuqqas ta' fiduċja reciproka bejn l-Istati Membri.

<sup>(1)</sup> ĠU C 221 8.9.2005, p. 113.

<sup>(2)</sup> ĠU C 43 18.2.2005, p. 18.

<sup>(3)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Frar 2006 (għada mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-24 ta' Lulju 2006 (għada mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u l-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Novembru 2006.

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

- (4) Peress li s-servizzi jikkostitwixxu il-magna tat-tkabbir ekonomiku u jagħmlu 70 % tal-PGD u ta' l-impjieġ fil-parti l-kbira ta' l-Istati Membri, din il-frammentazzjoni tas-suq intern għandha impatt negattiv fuq l-ekonomija shiha Ewropea, b'mod partikolari fuq il-kompetittività ta' l-SMEs u l-moviment tal-haddiema, u timpedixxi lill-konsumaturi milli jkollhom aċċess għal varjetà akbar ta' servizzi prezzati b'mod kompetittiv. Huwa importanti li jifakkur li s-settur tas-servizzi huwa settur prinċipali ta' impjieġ għan-nisa b'mod partikolari, u li għalhekk huma għandhom għax jibbenefikaw bil-kbir mill-opportunitajiet il-ġodda offruti mit-tlestija tas-suq intern għas-servizzi. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill saħqu li t-tnehhija ta' barrieri legali għal holqien ta' suq intern ġenwin hija kwistjoni ta' prijorità biex jintlaħaq il-għan stabbilit mill-Kunsill Ewropew f'Lisbona fit-23 u l-24 ta' Marzu 2000 li jettejeb l-impjieġ u l-koeżjoni soċjali u jintlaħaq tkabbir ekonomiku sostenibbli sabiex l-Unjoni Ewropea ssir l-aktar ekonomija kompetittiva u dinamika bbażata fuq l-għarfien fid-dinja sa l-2010, b'aktar impjieġi u impjieġi aħjar. It-tnehhija ta' dawn l-ostakoli, waqt li jkun żgurat mudell soċjali Ewropew avvanzat, hija għalhekk kondizzjoni bażika biex jingħelbu d-diffikultajiet li nqalghu waqt l-implimentazzjoni ta' l-Istrateġija ta' Lisbona u biex titqajjem mill-ġdid l-ekonomija Ewropea, partikolarment f'termini ta' impjieġ u investiment. Huwa għalhekk importanti li jintlaħaq suq intern għas-servizzi, bil-bilanċ ġust bejn il-ftuh tas-suq u l-preservazzjoni tas-servizzi pubbliċi u drittijiet soċjali u tal-konsumatur.
- (5) Huwa għalhekk mehtieg li jitnehhew il-ostakoli għal-libertà ta' stabbiliment għal fornituri fl-Istati Membri u ostakoli għall-moviment liberu tas-servizzi bejn l-Istati Membri u biex ir-riċevituri u l-fornituri jkollhom garanzija taċ-ċertezza legali mehtieġa għall-eżerċizzju fil-prattika ta' dawk iż-żewġ libertajiet fundamentali tat-Trattat. Peress li l-ostakoli fis-suq intern għas-servizzi jaffettwaw lill-operaturi li jixtiequ jistabbilixxu ruhhom fi Stati Membri oħrajn kif ukoll dawk li jipprovdu servizz fi Stat Membru iehor mingħajr ma huma stabbiliti hemm, huwa mehtieg li l-fornituri jithallew jiżviluppaw l-attivitajiet tas-servizzi tagħhom fi hdan is-suq intern jew billi jistabbilixxu ruhhom fi Stat Membru jew billi jagħmlu użu mill-moviment liberu tas-servizzi. Fornituri għandhom ikunu kapaci jagħzlu bejn dawk iż-żewġ libertajiet, skond l-istrateġija tagħhom ta' tkabbir f'kull Stat Membru.
- (6) Dawk il-ostakoli ma jistgħux jitnehhew biss billi jserrhu fuq l-applikazzjoni diretta ta' l-Artikoli 43 u 49 tat-Trattat, peress, li minn naha, jekk jiġu indirizzati fuq bażi individwali permezz ta' proċeduri ta' ksur kontra l-Istati Membri kkonċernati, speċjalment wara t-tkabbir, ikunu tassew kumplikati għall-istituzzjonijiet nazzjonali u Komunitarji, u minn naha l-oħra, it-tnehhija ta' bosta ostakoli titlob koordinazzjoni minn qabel ta' l-iskemi legali nazzjonali, inkluż l-holqien ta' kooperazzjoni amministrattiva. Kif il-Parlament Ewropew u l-Kunsill stess irrikonoxxew, strument Komunitarju leġislativ jagħmilha possibbli li jintlaħaq suq ġenwin intern għas-servizzi.
- (7) Din id-Direttiva tistabbilixxi qafas ġenerali legali li jkun ta' vantaġġ għal varjetà wiesgħa ta' servizzi fil-waqt li jiehu f'kunsiderazzjoni l-karatteristiċi distintivi ta' kull tip ta' attività jew professjoni u s-sistema tagħha ta' regolamentazzjoni. Dak il-qafas huwa bbażat fuq approċċ dinamiku u selettiv li jikkonsisti, bhala kwistjoni ta' prijorità, fit-tnehhija ta' ostakoli li jistgħu jiġu żarmati malajr u, għall-oħrajn, it-tnedija ta' proċess ta' evalwazzjoni, konsultazzjoni u armonizzazzjoni komplimentarja ta' kwistjonijiet speċifiċi, li jagħmlu possibbli l-immodernizzar progressiv u koordinat ta' sistemi regolatorji nazzjonali għal attivitajiet ta' servizz li hu vitali għall-akkwist ta' suq intern ġenwin għal servizzi sa l-2010. Għandu jsir provvediment għal tahlita ta' miżuri bilanċjata li tinvolvi armonizzazzjoni immirata, kooperazzjoni amministrattiva, id-disposizzjoni dwar il-libertà ta' forniment ta' servizzi u inkoraġġiment ta' l-iżvilupp ta' kodiċi ta' kondotta dwar ċerti kwistjonijiet. Dik il-koordinazzjoni ta' sistemi nazzjonali leġislativi għandha tiżgura livell għoli ta' integrazzjoni legali Komunitarja u livell għoli ta' harsien ta' l-għanijiet ġenerali ta' interess, speċjalment il-harsien tal-konsumaturi, li huwa vitali sabiex tiġi stabbilita fiduċja bejn l-Istati Membri. Din id-Direttiva tqis ukoll għanijiet oħrajn ta' interess ġenerali, inkluż il-harsien ta' l-ambjent, is-sigurtà pubblika u s-saħħa pubblika kif ukoll il-bżonn li jkun hemm konformità mal-liġi tax-xogħol.
- (8) Huwa xieraq li d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar il-libertà ta' stabbiliment u l-moviment liberu tas-servizzi għandu japplika biss sakemm l-attivitajiet trattati huma miftuħa għal kompetizzjoni, sabiex dawn ma jobbligawx lill-Istati Membri jew biex jilliberalizzaw servizzi ta' interess ġenerali ekonomiku jew biex jipprivatizzaw entitajiet pubbliċi li jipprovdu tali servizzi jew li jabolixxu monopolji eżistenti għal attivitajiet oħra jew ċerti servizzi ta' distribuzzjoni.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

- (9) Din id-Direttiva tapplika biss ghal *htigijiet* li jaffettwaw l-aċċess ghal, jew l-eżerċizzju ta', attività ta' servizz. Ghalhekk, ma japplikax ghal *htigijiet*, bhal regoli tat-traffiku fit-triq, regoli dwar l-iżvilupp jew l-użu ta' l-art, ipplanar urban jew rurali, standards tal-bini kif ukoll penali amministrattivi imposti ghal nuqqas ta' konformità ma' tali regoli li ma jirregolawx b'mod speċifiku jew ma jaffettwawx b'mod speċifiku l-attività ta' servizz iżda għandhom ikunu rispettati minn fornituri waqt it-tweqqi ta' l-attività ekonomika tagħhom bl-istess mod bhal minn individwi li jaġixxu fil-kapaċità privata tagħhom.
- (10) Din id-Direttiva ma tikkonċernax *htigijiet* li jiggvernaw l-aċċess ghal fondi pubbliċi għal ċerti fornituri. Tali *htigijiet* jinkludu partikolarment dawk li jistipulaw kondizzjonijiet li taħthom fornituri huma intitolati li jirċievu finanzjament pubbliku, inklużi kondizzjonijiet speċifiċi kuntrattwali, u b'mod partikolari standards ta' kwalità li hemm bżonn li jkun osservati bħala kondizzjoni biex jittiehed finanzjament pubbliku, per eżempju għas-servizzi soċjali.
- (11) Din id-Direttiva ma tinterferix mal-miżuri meħuda mill-Istati Membri, skond il-liġi Komunitarja, rigward il-harsien u l-promozzjoni tad-diversità kulturali u lingwistika u l-pluraliżmu fil-midja, inkluż il-finanzjament tiegħu. Din id-Direttiva ma żżommx lill-Istati Membri milli japplikaw id-drittijiet fundamentali tagħhom u l-prinċipji dwar il-libertà ta' l-istampa u l-libertà ta' espressjoni. Din id-Direttiva ma taffettwax liġijiet ta' l-Istati Membri li jipprojbixxu diskriminazzjoni abbażi ta' nazzjonalità jew fuq bażijiet bhal dawk stabbiliti fl-Artikolu 13 tat-Trattat.
- (12) Din id-Direttiva għandha l-għan li tohloq qafas legali biex tiżgura l-libertà ta' stabbiliment u l-moviment liberu tas-servizzi bejn l-Istati Membri u ma tarmonizzax jew tippregudika l-liġi kriminali. Madankollu, l-Istati Membri ma għandhomx ikunu jistgħu jirrestringu l-libertà ta' forniment ta' servizzi billi japplikaw dispożizzjonijiet tal-liġi kriminali li jaffettwaw speċifikament l-aċċess għal jew l-eżerċizzju ta' attività ta' servizz b'eluzjoni tar-regoli stabbiliti f'din id-Direttiva.
- (13) Huwa daqstant importanti li din id-Direttiva tirrispetta bis-shih l-inizjattivi Komunitarji bbażati fuq l-Artikolu 137 tat-Trattat bi hsieb li jinkisbu l-oġġettivi ta' l-Artikolu 136 tiegħu dwar il-promozzjoni ta' l-impjieġ u kundizzjonijiet imtejba ta' għajxien u xogħol.
- (14) Din id-Direttiva ma taffettwax it-termini u l-kondizzjonijiet ta' l-impjieġ, inklużi perjodi ta' xogħol massimi u perjodi ta' serhan minimi, il-minimu tal-vaganzi annwali mħallsin, ir-rata minima ta' hlas kif ukoll sahha, sigurtà u iġjene fil-post tax-xogħol, li l-Istati Membri japplikaw f'konformità mad-dritt Komunitarju, lanqas ma taffettwa relazzjonijiet bejn l-imsieħba soċjali, inklużi d-drittijiet biex tinnegozja jew tikkonkludi ftehim kollettivi, id-dritt li tistrajka u li tiehu azzjonijiet industrijali skond il-liġi u l-prattika nazzjonali li jirrispettaw il-liġi Komunitarja u lanqas ma tapplika għal servizzi pprovduti mill-aġenziji ta' xogħol temporanju. Din id-Direttiva ma taffettwax il-leġislazzjoni tas-sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri.
- (15) Din id-Direttiva tirrispetta l-eżerċizzju tad-drittijiet fundamentali applikabbli fl-Istati Membri u kif rikonoxxuta fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea u l-ispejgazzjonijiet li jakkumpanjawha, billi tirrikonċiljahom mal-libertajiet fundamentali stabbiliti fl-Artikoli 43 u 49 tat-Trattat. Dawk id-drittijiet fundamentali jinkludu d-dritt li tiehu azzjoni industrijali skond il-liġi u l-prattiki nazzjonali li jirrispettaw il-liġi Komunitarja.
- (16) Din id-Direttiva tikkonċerna biss il-fornituri stabbiliti fi Stat Membru u ma tkoprix aspetti esterni. Ma tikkonċernax negozjati f'organizzazzjonijiet internazzjonali dwar il-kummerċ fis-servizzi, b'mod partikolari fil-qafas tal-Ftehim Generali dwar il-Kummerċ fis-Servizzi (GATS).
- (17) Din id-Direttiva tkopri biss is-servizzi li huma mwettqa għal kunsiderazzjoni ekonomika. Servizzi ta' interess ġenerali koperti bid-definizzjoni mogħtija fl-Artikolu 50 tat-Trattat u għalhekk ma jaqghux fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali, huma servizzi mwettqa għal konsiderazzjoni ekonomika u għalhekk jaqghu taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Iżda ċerti servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali, bhal dawk li jistgħu jeżistu fil-qasam tat-trasport, huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva u ċerti servizzi oħrajn ta' interess ekonomiku ġenerali, per eżempju, li jistgħu jeżistu fil-qasam tas-servizzi

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

postali, huma suġġetti għal deroga mid-dispożizzjoni dwar il-libertà għall-provvista ta' servizzi mnizzla f'din id-Direttiva. Din id-Direttiva ma tittrattax il-finanzjament tas-servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali u ma tapplikax għas-sistemi ta' għajjnuna mogħtija mill-Istati Membri, b'mod partikolari fil-qasam soċjali, skond ir-regoli tal-Komunità dwar il-kompetizzjoni. Din id-Direttiva ma tittrattax is-segwitu tal-White Paper tal-Kummissjoni dwar is-servizzi ta' Interess Ġenerali.

- (18) Servizzi finanzjarji għandhom jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva peress li dawn l-attivitajiet huma suġġetti għal leġislazzjoni Komunitarja speċifika, immirata, bħal f'din id-Direttiva, li tikseb suq ġenwin intern għas-servizzi. Għalhekk, din l-esklużjoni għandha tkopri s-servizzi kollha finanzjarji bhas-servizzi bankarji, tal-kreditu, l-assigurazzjoni, inkluża l-assigurazzjoni mill-ġdid, il-pensjonijiet tax-xogħol u dawk personali, it-titoli, fondi ta' investiment, il-pagamenti u l-pariri ta' investiment, inklużi s-servizzi elenkati fl-Anness I tad-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Ġunju 2006 dwar il-bidu u t-tweqqif tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu<sup>(1)</sup>.
- (19) Fid-dawl ta' l-adozzjoni fl-2002 ta' pakkett ta' strumenti leġislattivi marbutin ma' networks u servizzi elettronici ta' komunikazzjoni, kif ukoll ma' riżorsi assoċjati u servizzi, li stabbiliet qafas regolatorju li jiffaċilita l-aċċess għal dawk l-attivitajiet fi hdan is-suq intern, partikolarment permezz ta' l-eliminazzjoni ta' bosta skemi individwali ta' awtorizzazzjoni, huwa meħtieġ li jiġu esklużi kwistjonijiet trattati b'dawk l-istrumenti mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (20) L-esklużjonijiet mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva dwar kwistjonijiet ta' servizzi elettronici ta' komunikazzjoni kif koperti bid-Direttivi 2002/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-aċċess għal, u interkonnessjoni ta', networks ta' komunikazzjonijiet elettronici u faċilitajiet assoċjati (Direttiva ta' Aċċess)<sup>(2)</sup>, 2002/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-awtorizzazzjoni ta' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva ta' Awtorizzazzjoni)<sup>(3)</sup>, 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar qafas regolatorju komuni għan-networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva Kwadru)<sup>(4)</sup>, 2002/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar servizz universali u d-drittijiet ta' l-utenti li jirrelataw ma' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva għal Servizz Universali)<sup>(5)</sup> u 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar ta' data personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjonijiet elettronici)<sup>(6)</sup> għandhom japplikaw mhux biss għall-kwistjonijiet li ġew speċifikament trattati f'dawn id-Direttivi iżda wkoll għal kwistjonijiet li għalihom id-Direttivi esplicitament ihallu lill-Istati Membri l-possibiltà li jadottaw ċerti miżuri fuq livell nazzjonali.
- (21) Servizzi ta' trasport, inkluż trasport urban, taxis u ambulanzi kif ukoll servizzi fil-portijiet, għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (22) L-esklużjoni tal-kura tas-saħħa mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tkopri servizzi ta' kura tas-saħħa u farmaċewtiċi pprovduti minn professjonisti tas-saħħa lil pazjenti biex jivvalutaw, iżommu u jirrestawraw l-istat ta' saħħa fejn dawk l-attivitajiet huma rrizervati għal professjoni regolata tas-saħħa fl-Istat Membru fejn huma pprovduti s-servizzi.
- (23) Din id-Direttiva ma taffetwax ir-rimborz tal-kura tas-saħħa pprovdut fi Stat Membru barra dak li fih dak li qiegħed jirċievi l-kura huwa resident. Din il-kwistjoni għet indirizzata mill-Qorti tal-Gustizzja f'diversi okkażjonijiet, u l-Qorti rrikonossiet id-drittijiet tal-pazjenti. Huwa importanti li din il-kwistjoni tiġi indirizzata fi strument legali Komunitarju iehor sabiex tinkiseb iktar sigurtà u ċarezza ġuridika safejn din il-kwistjoni mhijiex indirizzata digħ fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1408/71 ta' l-14 ta' Ġunju 1971 dwar l-applikazzjoni ta' skemi tas-sigurtà soċjali għal persuni impjegati, persuni li jahdmu għal rashom u membri tal-familji tagħhom li jiċċaqilqu fi hdan il-Komunità<sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 108, 24.4.2002, p. 7.

<sup>(3)</sup> ĠU L 108, 24.4.2002, p. 21.

<sup>(4)</sup> ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33.

<sup>(5)</sup> ĠU L 108, 24.4.2002, p. 51.

<sup>(6)</sup> ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2006/24/KE (ĠU L 105, 13.4.2006, p. 54).

<sup>(7)</sup> ĠU L 149, 5.7.1971, p. 2. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 629/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 114, 27.4.2006, p. 1).

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

- (24) Servizzi awdjovizivi, tkun xi tkun il-metodu ta' trasmissjoni, inkluża fi hdan iċ-ċinemas, għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Barra minn hekk, din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għall-ghajnuniet mogħtija mill-Istati Membri fis-settur awdjovizwali li huma koperti mir-regoli Komunitarji dwar il-kompetizzjoni.
- (25) Attivitajiet ta' loġhob ta' l-ażżard, inklużi lotteriji u transazzjonijiet ta' mħatri, għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva fid-dawl tan-natura speċifika ta' dawn l-attivitajiet, li jinvolvu implimentazzjoni mill-Istati Membri ta' linji politiċi li għandhom x'jaqsmu mal-politika pubblika u mal-harsien tal-konsumatur.
- (26) Din id-Direttiva hi mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 45 tat-Trattat.
- (27) Din id-Direttiva ma għandhiex tkopri dawk is-servizzi soċjali fil-qasam tad-djar, tal-kura tat-tfal u appoġġ għal familji u persuni fil-bżonn li huma pprovduti mill-Istat flivell nazzjonali, reġjonali jew lokali, minn fornituri b'mandat mill-Istat, jew minn karitajiet rikonossuti bħala tali mill-Istat, bl-ghan li jkun żgurat l-appoġġ għal dawk li huma fi stat partikolari ta' bżonn permanenti jew temporanju minhabba d-dhul insuffiċjenti fil-familja, jew in-nuqqas totali jew parzjali ta' indipendenza u għal dawk bir-riskju li jiġu emarginati. Dawn is-servizzi huma essenzjali biex jiggarantixxu d-drittijiet fundamentali lid-dinjità umana u lill-integrità u huma manifestazzjoni tal-prinċipji tal-koeżjoni soċjali u solidarjetà u m'għandhomx jiġu affettwati b'din id-Direttiva.
- (28) Din id-Direttiva ma tittrattax l-iffinanzjar ta', jew is-sistema ta' ghajnuniet marbuta ma', servizzi soċjali. U lanqas ma taffettwa l-kriterji jew il-kondizzjonijiet stabbiliti mill-Istati Membri biex jiżguraw li s-servizzi soċjali effettivament iwettqu funzjoni għall-benefiċċju ta' l-interess pubbliku u tal-koeżjoni soċjali. Barra minn hekk, din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa l-prinċipju ta' servizz universali fis-servizzi soċjali ta' l-Istati Membri.
- (29) Minhabba li t-Trattat jipprovdi bażi legali speċifika għal kwistjonijiet ta' tassazzjoni u tenut kont ta' l-istrumenti Komunitarji diġà adottati f'dak il-qasam, huwa meħtieġ li jiġi eskluż il-qasam tat-tassazzjoni mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (30) Diġà hemm gabra konsiderevoli ta' liġi Komunitarja dwar l-attivitajiet tas-servizz. Din id-Direttiva tibni fuq, u għalhekk tikkomplimenta, l-acquis Komunitarju. Konflitti bejn din id-Direttiva u strumenti oħrajn Komunitarji ġew identifikati u huma indirizzati b'din id-Direttiva, inkluż permezz ta' derogi. Madankollu, huwa meħtieġ li tiġi pprovduta regola għal kwalunkwe każijiet residwali u eċċezzjonali fejn hemm kunflitt bejn id-dispożizzjoni ta' din id-Direttiva u dispożizzjoni ta' strument Komunitarju iehor. L-eżistenza ta' konflitt bhal dan għandha tiġi ddeterminata f'konformità mar-regoli tat-Trattat dwar id-dritt ta' stabbiliment u l-moviment liberu tas-servizzi.
- (31) Din id-Direttiva hija konsistenti ma' u ma taffettwax id-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-rikonossiment tal-kwalifiki professjonali<sup>(1)</sup>. Titratta mistoqsijiet lil hinn minn dawk li jirrelataw mal-kwalifiki professjonali, per eżempju assigurazzjoni ta' responsabilità professjonali, komunikazzjonijiet kummerċjali, attivitajiet multidixxiplinarji u simplifikazzjoni amministrattiva. Fir-rigward tal-provvediment ta' servizz temporanju bejn pajjiż u iehor, deroga mid-dispożizzjoni dwar il-libertà li jiġu pprovduti servizzi f'din id-Direttiva tiżgura li t-Titolu II dwar il-forniment liberu ta' servizzi f'din id-Direttiva 2005/36/KE mhux affettwat. Għalhekk, l-ebda wahda mill-miżuri applikabbli taht dik id-Direttiva fl-Istat Membru fejn is-servizzi huwa pprovdut ma hija affettwata mid-dispożizzjoni dwar il-libertà li jiġu pprovduti s-servizzi.
- (32) Din id-Direttiva hija konsistenti ma' leġislazzjoni Komunitarja dwar il-protezzjoni tal-konsumatur, bħad-Direttiva 2005/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2005 dwar prattiki kummerċjali bejn in-negozji u l-konsumaturi li ma humiex ġusti fis-suq intern (id-Direttiva dwar il-Prassi Kummerċjali Ingusti)<sup>(2)</sup> u r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għall-infurzar tal-liġijiet dwar il-protezzjoni tal-konsumatur (ir-Regolament dwar il-kooperazzjoni għall-protezzjoni tal-konsumatur)<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> ĠU L 255, 30.9.2005, p. 22.<sup>(2)</sup> ĠU L 149, 11.6.2005, p. 22.<sup>(3)</sup> ĠU L 364, 9.12.2004, p. 1. Regolament kif emendata bid-Direttiva 2005/29/KE.

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

- (33) Is-servizzi koperti b'din id-Direttiva jkopri varjetà wiesgħa ta' attivitajiet li dejjem jinbidlu, inklużi servizzi ta' negozju bħal konsulenza dwar amministrazzjoni, ċertifikazzjoni u ittestjar; amministrazzjoni ta' faċilitajiet, inkluż manutenzjoni ta' uffiċċju; reklamar; servizzi ta' reklutaġġ; u s-servizzi ta' aġenti kummerċjali. Dak il-kunċett ikopri wkoll servizzi pprovduti kemm lil negozji kif ukoll lil konsumaturi, bħal parir legali jew fiskali; servizzi dwar beni immobbli bħal aġenziji ta' beni immobbli; il-bini, inkluż is-servizzi ta' periti; kummerċ ta' tqassim; l-organizzazzjoni ta' fieri tal-kummerċ; kiri ta' karozzi; aġenziji ta' l-ivvjaġġar. Is-servizzi lill-konsumatur huma koperti wkoll, bħal daww fil-qasam tat-turiżmu, inklużi żjajjar gwidati; servizzi ta' hin liberu, ċentri sportivi u parkijiet tad-divertiment; u, sakemm dawn ma kinux esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva, servizzi ta' appoġġ għall-familji, bħal għajnuna għall-anzjani. Daww l-attivitajiet jistgħu jnvolvu servizzi li jitolbu l-prossimità tal-fornitur u r-riċevitur, servizzi li jitolbu safar mir-riċevitur jew mill-fornitur u servizzi li jistgħu jiġu pprovduti mill-bogħod, inkluż permezz ta' l-internet.
- (34) Skond il-każistika tal-Qorti tal-Ġustizzja, l-evalwazzjoni ta' jekk ċerti attivitajiet, b'mod partikolari attivitajiet li huma ffinanzjati pubblikament jew ipprovduti minn entitajiet pubbliċi, jikkostitwixxux "servizz" jew le għandha titwettaq fuq bazi ta' każ b'każ fid-dawl tal-karatteristiċi tagħhom kollha, b'mod partikolari l-mod ta' kif inhuma pprovduti, organizzati u ffinanzjati fl-Istat Membru kkonċernat. Il-Qorti tal-Ġustizzja stqarret li l-karatteristika essenzjali tar-rimunerazzjoni tinsab fil-fatt li din tkun magħmula minn konsiderazzjoni għas-servizzi in kwistjoni u rrikonoxxiet li l-karatteristika ta' remunerazzjoni hija assenti fil-każ ta' l-attivitajiet li twettqu, għall-ebda kunsiderazzjoni, mill-Istat jew fisem l-Istat fil-kuntest tad-doveri tiegħu fl-oqsma soċjali, kulturali, edukattivi u ġudizzjarja, bħal korsijiet ipprovduti taht is-sistema nazzjonali edukattiva, jew il-ġestjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali li mhumiex marbuta ma' attività ekonomika. Il-pagament ta' miżata mir-riċevituri, pereżempju miżata għat-tagħlim jew ta' reġistrazzjoni mħallsa mill-istudenti sabiex jagħmlu ċerta kontribuzzjoni għall-ispejjeż operattivi ta' sistema, fiha nnifisha ma titqiesx bħala remunerazzjoni billi s-servizz għadu essenzjament iffinanzjat minn fondi pubbliċi. Dawn l-attivitajiet għalhekk, mhumiex koperti bid-definizzjoni ta' servizz fl-Artikolu 50 tat-Trattat u għalhekk ma jaqgħux fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (35) Attivitajiet sportivi għad-dilettanti li ma jagħmlux profitt huma ta' importanza soċjali konsiderevoli. Dawn spiss ikollhom għanijiet totalment soċjali jew rekreazzjonali. Għalhekk, mhux bilfors jaqgħu taht l-attivitajiet ekonomiċi fi hdan it-tifsira tal-liġi Komunitarja u għandhom jaqgħu barra l-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (36) Il-kunċett ta' "fornitur" għandu jkopri kwalunkwe persuna naturali li hija ċittadina ta' Stat Membru jew kwalunkwe persuna legali li hija marbuta f'attività ta' servizz fi Stat Membru, b'eżerċizzju jew ta' libertà ta' stabbiliment jew tal-moviment liberu tas-servizzi. Il-kunċett ta' fornitur għalhekk ma għandux ikun limitat biss għal provvista transkonfini ta' servizzi fi hdan il-qafas tal-moviment liberu tas-servizzi iżda għandu jkopri wkoll każijiet li fihom operatur jistabbilixxi lilu nnifsu fi Stat Membru sabiex jiżviluppa l-attivitajiet ta' servizz tiegħu hemmhekk. Mill-banda l-oħra, il-kunċett ta' fornitur ma għandux ikopri l-każ ta' ferġat fi Stat Membru ta' kumpanniji minn terzi pajjiżi għaliex taht l-Artikolu 48 tat-Trattat, il-libertà ta' stabbiliment u tal-moviment liberu tas-servizzi tista' tibbenefika biss lil kumpanniji kostitwiti skond il-liġijiet ta' Stat Membru u li jkollhom l-uffiċċju rreġistrat, amministrazzjoni ċentrali jew post prinċipali ta' negozju fi hdan il-Komunità. Il-kunċett ta' "riċevitur" għandu jkopri wkoll iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li diġà qed jibbenefikaw minn drittijiet mogħtija lilhom permezz ta' atti Komunitarji bħar-Regolament (KEE) Nru 1408/71, id-Direttiva 2003/109/KE tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2003 dwar l-istatus ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu residenti għal tul ta' żmien<sup>(1)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 859/2003 ta' l-14 ta' Mejju 2003 li jestendi d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 u r-Regolament (KEE) Nru 574/72 għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumiex diġà koperti b'daww id-dispożizzjonijiet unikament minhabba ċ-ċittadinanza tagħhom<sup>(2)</sup> u d-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar id-drittijiet ta' iċ-ċittadini ta' l-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju ta' l-Istati Membri<sup>(3)</sup>. Barra minn hekk, l-Istati Membri jistgħu jestendu l-kunċett ta' riċevitur lil ċittadini ta' pajjiżi terzi oħrajn li huma preżenti fi hdan it-territorju tagħhom.

<sup>(1)</sup> ĠU L 16, 23.1.2004, p. 44.

<sup>(2)</sup> ĠU L 124, 20.5.2003, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

- (37) Il-post li fih il-fornitur tas-servizz huwa stabbilit għandu jkun iddeterminat bi qbil mal-gurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja skond liema l-kunċett ta' stabbiliment jinvolti s-segwitu effettiv ta' attività ekonomika permezz ta' stabbiliment fiss għal perjodu indefinit. Dan ir-rekwiżit jista' wkoll jitwettaq fejn kumpannija hija kkostitwita għal perjodu fiss jew fejn tikri l-bini jew l-installazzjoni li biha ssegwi l-attività tagħha. Tista' wkoll tkun imwettqa fejn Stat Membru jagħti l-awtorizzazzjonijiet għal tul limitat biss f'dak li għandu x'jaqsam ma' servizzi partikolari. Stabbiliment m'għandux bżonn jiehu l-forma ta' sussidjarju, fergħa jew aġenzija, iżda jista' jikkonsisti f'uffiċċju mmexxi minn personal tal-fornitur stess jew minn persuna li hija indipendenti iżda awtorizzata li taġixxi fuq bażi permanenti għall-intrapriża, kif ikun il-każ b'aġenzija. Skond din id-definizzjoni li titlob is-segwitu effettiv ta' attività ekonomika fil-post ta' stabbiliment ta' fornitur ta' servizz, sempliċi kaxxa postali ma tikkostitwixx stabbiliment. Fejn fornitur għandu diversi postijiet ta' stabbiliment, huwa importanti li jidetermina il-post ta' stabbiliment li minnu s-servizz effettiv ikkonċernat huwa pprovdut. Fejn ikun diffiċli tiddetermina minn liema mid-diversi postijiet ta' stabbiliment huwa pprovdut servizz partikolari, il-post fejn il-fornitur ikollu ċ-ċentru ta' l-attivitàjiet tiegħu li jirrelataw ma' dan is-servizz partikolari ikun dan il-post ta' stabbiliment.
- (38) Il-kunċett ta' "persuni ġuridici" skond id-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar l-istabbiliment jhalli lill-operaturi liberi li jagħzlu l-forma legali li huma jqisu xierqa biex iwettqu l-attività tagħhom. Għalhekk, "persuni ġuridici", fi hdan it-tifsira tat-Trattat, tfisser l-entitajiet kollha kkostitwiti taħt, jew iggvernati minn, il-liġi ta' Stat Membru, irrispettivament mill-forma legali tagħhom.
- (39) Il-kunċett ta' "skema ta' awtorizzazzjoni" għandu jkopri, fost oħrajn, il-proċeduri amministrattivi għall-ghotja ta' awtorizzazzjonijiet, liċenzji, approvazzjonijiet jew konċessjonijiet, u kif ukoll l-obbligu, sabiex jkun eliġibbli biex jeżerċita l-attività, biex jkun irreġistrat bħala membru ta' professjoni jew imdahhal f'reġistru, lista jew database, biex jkunu uffiċjalment mahtura f'korp jew jikseb kard ta' shubija ta' professjoni partikolari. L-awtorizzazzjoni tista' tingħata mhux biss b'deċiżjoni formali iżda wkoll b'deċiżjoni impliċita li tirriżulta, per eżempju, minn silenzju ta' awtorità kompetenti jew mill-fatt li l-parti interessata trid tistenna l-konferma ta' l-irċevuta ta' dikjarazzjoni sabiex tibda l-attività in kwistjoni jew biex din ta' l-aħħar issir legali.
- (40) Il-kunċett ta' "raġunijiet aktar importanti li għandhom x'jaqsmu ma' l-interess pubbliku" li għalihom qiegħda ssir referenza f'ċerti dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva ġie żviluppat mill-Qorti tal-Ġustizzja fil-gurisprudenza tagħha relatata ma' l-Artikoli 43 u 49 tat-Trattat u jista' jkompli jevolvi. Il-kunċett kif rikonoxxut fil-każistika tal-Qorti tal-Ġustizzja jkopri ta' l-anqas dawn ir-raġunijiet li ġejjin: politika pubblika, sigurtà pubblika u saħħa pubblika, fit-tifsira ta' l-Artikoli 46 u 55 tat-Trattat; iż-żamma ta' l-ordni fis-soċjetà; objettivi tal-politika soċjali; il-protezzjoni tar-riċevituri ta' servizzi; protezzjoni tal-konsumatur; il-protezzjoni ta' haddiema, inkluż il-protezzjoni soċjali ta' haddiema; benesseri ta' annimali; il-preservazzjoni tal-bilanċ finanzjarju tas-sistema tas-sigurtà soċjali; il-prevenzjoni ta' frodi; il-prevenzjoni ta' kompetizzjoni ingusta; il-protezzjoni ta' l-ambjent u ta' l-ambjent urban, inkluż l-ippjanar urban u rurali; il-protezzjoni ta' kredituri; is-salvagwardja ta' l-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja; sigurtà fit-toroq; il-protezzjoni tal-proprietà intellettwali; l-obiettivi tal-politika kulturali, inkluża salvagwardja tal-libertà ta' l-espressjoni ta' diversi elementi, b'mod partikolari valuri soċjali, kulturali, reliġjużi u filosofici tas-soċjetà; il-htieġa li jkun żgurat livell għoli ta' edukazzjoni, iż-żamma tad-diversità ta' l-istampa u l-promozzjoni tal-lingwa nazzjonali; il-preservazzjoni tal-wirt nazzjonali storiku u artistiku; u politika veterinarja.
- (41) Il-kunċett ta' "politika pubblika", kif interpretat mill-Qorti tal-Ġustizzja, ikopri l-protezzjoni kontra theddid serju ġenwin u suffiċjenti li jaffettwa wiehed mill-interessi fundamentali tas-soċjetà u jista' jinkludi, b'mod partikolari, kwistjonijiet relatati mad-dinjità umana, il-protezzjoni ta' minuri u adulti vulnerabbli u l-benesseri ta' l-annimali. Bl-istess mod, il-kunċett ta' sigurtà pubblika tinkludi kwistjonijiet ta' sigurtà pubblika.
- (42) Ir-regoli li għandhom x'jaqsmu mal-proċeduri amministrattivi ma għandhomx jimmiraw biex jarmunizzaw il-proċeduri amministrattivi iżda sabiex inehhu l-iskemi ta' awtorizzazzjoni li huma tassew ta' piż, proċeduri u formalitajiet li jxekklu l-libertà ta' l-istabbiliment u l-holqien ta' impriži godda ta' servizzi li jirriżultaw minn dan.
- (43) Wahda mid-diffikultajiet fundamentali ffaċċjati, b'mod partikolari mill-SMEs, biex ikollhom aċċess għall-attivitàjiet ta' servizz u jeżerċitawhom, hija l-kumplexità, it-tul u l-inċertezza legali tal-proċeduri amministrattivi. Għal din ir-raġuni, fuq l-eżempju ta' ċerti prassi ta' inizjattiva ta' amministrazzjoni

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

tajba u moderna li ttiehdet fuq livell Komunitarju u nazzjonali, huwa mehtieg li jiġu stabbiliti prinċipji ta' simplifikazzjoni amministrattiva fost oħrajn permezz tal-limitazzjoni ta' l-obbligu għall-awtorizzazzjoni minn qabel għal każijiet li fihom din hi essenzjali u l-introduzzjoni tal-prinċipju ta' l-awtorizzazzjoni miftiehem mill-awtoritajiet kompetenti wara li jkun skada ċertu perjodu ta' żmien. Azzjoni ta' modernizzazzjoni bħal din, filwaqt li żżomm ir-rekwiżiti dwar it-trasparenza u l-aġġornament ta' l-informazzjoni relatata ma' l-operaturi, għandha l-hsieb li telimina d-dewmien, l-ispejjeż u l-effetti diswassivi li jinqalghu, per eżempju minn proċeduri mhux mehtieġa, jew eċċessivament kumpleksi u ta' piż, id-duplikazzjoni tal-proċeduri, il-burokrazija involuta fil-preżentazzjoni tad-dokumenti, l-użu arbitrarju ta' setgħat mill-awtoritajiet kompetenti, perjodi ta' indeterminazzjoni jew twal b'mod eċċessiv qabel ma tingħata risposta, il-perjodu tal-hin limitat tal-validità ta' l-awtorizzazzjoni-jiet mogħtija u l-mizati u l-penali disproporzjonati. Tali prassi għandhom effett sinjifikattiv partikolarment diswassiv fuq il-fornituri li jixtiequ jiżviluppaw l-attivitajiet tagħhom fi Stati Membri oħra u għandhom bżonn modernizzazzjoni kkordinata fi hdan is-suq intern imkabbar ta' hamsa u għoxrin Stat Membru.

- (44) L-Istati Membri għandhom idahhlu, fejn xieraq, formuli armonizzati f'livell Komunitarju, kif stabbilit mill-Kummissjoni, li jkunu ekwivalenti għal ċertifikati, attestazzjonijiet jew kwalunkwe dokument ieħor frelazzjoni ma' l-istabbiliment.
- (45) Sabiex jiġi eżaminat il-bżonn li jiġu ssimplifikati l-proċeduri u l-formalitajiet, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu, b'mod partikolari, jqisu l-htieġa tagħhom, in-numru, il-possibilità ta' duplikazzjoni, l-ispejjeż, iċ-ċarezza u l-aċċessibilità, kif ukoll id-dewmien u d-diffikultajiet prattiċi li jistgħu jikkawżaw lill-fornitur tas-servizzi kkonċernat.
- (46) Sabiex jiffacilita l-aċċess għal attivitajiet tas-servizz u l-eżerċizzju tagħhom fis-suq intern, huwa mehtieg li jiġi stabbilit objettiv, komuni għall-Istati Membri kollha, ta' simplifikazzjoni amministrattiva u biex jistipula d-dispożizzjonijiet dwar, fost oħrajn, id-dritt għall-informazzjoni, proċeduri b'mezzi elettronici u l-istabbiliment ta' qafas għall-iskemi ta' awtorizzazzjoni. Miżuri oħrajn adottati fuq livell nazzjonali biex jilhqqu dak l-għan jistgħu jinvolvu t-tnaqqis tan-numru ta' proċeduri u formalitajiet applikabbli għall-attivitajiet ta' servizz u r-restrizzjoni ta' tali proċeduri u formalitajiet għal dak li huma essenzjali sabiex jintlaħaq għan ta' interess generali u li ma jidduplikawx lil xulxin f'termini ta' kontenut u skop.
- (47) Bil-għan ta' simplifikazzjoni amministrattiva, rekwiżiti formali ġenerali, bħal preżentazzjoni ta' dokumenti oriġinali, kopji ċċertifikati jew traduzzjoni ċċertifikata, m'għandhomx ikunu imposti, hlief fejn iġġustifikati oġġettivament b'raġuni aktar importanti li għandha x'taqsam ma' l-interess pubbliku, bħall-protezzjoni tal-haddiema, is-saħha pubblika, il-harsien ta' l-ambjent u l-protezzjoni tal-konsumaturi. Huwa mehtieg ukoll li jiġi żgurat li awtorizzazzjoni tippermetti bħala regola ġenerali aċċess għal, jew l-eżerċizzju ta', attività ta' servizz fit-territorju nazzjonali, sakemm awtorizzazzjoni ġdida għal kull stabbiliment, per eżempju għal kull hypermarket ġdid, jew awtorizzazzjoni li hija ristretta għal parti speċifika ta' territorju nazzjonali hija ġġustifikata oġġettivament b'raġuni aktar importanti li għandha x'taqsam ma' l-interess pubbliku.
- (48) Sabiex il-proċeduri amministrattivi jiġu simplifikati iżjed, huwa xieraq li jiġi żgurat li kull fornitur ikollu punt waħdieni li minnu jista' jlesti l-proċeduri u l-formalitajiet kollha (minn hawn "il quddiem imsejjah" punti ta' kuntatt waħdieni"). In-numru ta' punti ta' kuntatt waħdieni għal kull Stat Membru jista' jvarja skond il-kompetenzi reġjunali jew lokali u skond l-attivitajiet ikkonċernati. Il-holqien ta' punti ta' kuntatt waħdieni ma għandux jinterferixxi ma' l-allokazzjoni ta' funzjonijiet fost l-awtoritajiet kompetenti f'kull sistema nazzjonali. Fejn diversi awtoritajiet fuq livell reġjunali jew lokali huma kompetenti, wiehed minnhom jista' jassumi r-rwol ta' punt ta' kuntatt waħdieni u ta' koordinatur. Punti ta' kuntatt waħdieni jistgħu jiġu stabbiliti mhux biss mill-awtoritajiet amministrattivi iżda wkoll mill-kamra tal-kummerċ jew tas-snaġja, jew minn organizzazzjonijiet professjonali jew korpi privati li fihom Stat Membru jiddeċiedi li jafda dik il-funzjoni. Punti ta' kuntatt waħdieni għandhom rwol importanti fil-provvista ta' għajjnuna lill-fornituri jew bħala l-awtorità direttament kompetenti biex tohrog id-dokumenti mehtieġa biex ikollhom aċċess għall-attività tas-servizz jew bħal intermedjarju bejn il-fornitur u l-awtoritajiet li huma direttament kompetenti.
- (49) Il-mizata li tista' tiġi ċċarġjata mill-punti ta' kuntatt waħdieni għandha tkun proporzjonata ma' l-ispejjeż tal-proċeduri u l-formalitajiet li għandhom x'jaqsmu magħhom. Dan ma għandux iżomm lill-Istati Membri milli jafdaw lill-punti ta' kuntatt waħdieni bil-ġbir ta' mizati amministrattivi oħra bħal mizata tal-korpi ta' superviżjoni.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

- (50) Huwa mehtieg li l-fornituri u r-riċevitur tas-servizzi jkollhom aċċess faċli għal ċerti tipi ta' informazzjoni. Għandu jkun għall-Istati Membri li jiddeterminaw, fil-qafas ta' din id-Direttiva, l-mod il-fornituri u r-riċevituri huma pprovduti b'informazzjoni. B'mod partikolari, l-obbligu fuq l-Istati Membri li jiżguraw li l-informazzjoni rilevanti hija aċċessibbli faċilment mill-fornituri u r-riċevituri u li l-pubbliku jista' jasal għaliha minghajr ostakoli jista' jintlahaq billi din l-informazzjoni tintgħamel aċċessibbli permezz ta' website. Kwalunkwe informazzjoni li tinghata għandha tinghata b'mod ċar u minghajr ambigwiżà.
- (51) L-informazzjoni mogħtija lill-fornituri u r-riċevituri ta' servizzi għandha tinkludi, b'mod partikolari, informazzjoni dwar proċeduri u formalitajiet, dettalji ta' kuntatt ta' l-awtoritajiet kompetenti, kundizzjonijiet għal aċċess ta' registri pubbliċi u databases u informazzjoni dwar ir-rimedji disponibbli u d-dettalji ta' kuntatt ta' l-assocjazzjonijiet u l-organizzazzjonijiet li min għandhom il-fornituri jew ir-riċevituri jistgħu jiksibu għajjnuna Prattika. L-obbligu għall-awtoritajiet kompetenti biex jgħinu lill-fornituri u lir-riċevituri ma għandux jinkludi l-ghoti ta' parir legali f'każijiet individwali. Madanakollu, għandha tinghata informazzjoni ġenerali dwar il-mod kif ir-rekwiziti huma normalment interpretati jew applikati. Kwistjonijiet bħal responsabbiltà għal provvista ta' informazzjoni inkorretta jew qarrieqa għandhom jiġu ddeterminati mill-Istati Membri.
- (52) L-istabbiliment, fil-futur raġonevolment qrib, ta' mezzi elettronici ta' kif jitlestew proċeduri u formalitajiet se jkun vitali għas-simplifikazzjoni amministrattiva fil-qasam ta' l-attivitajiet tas-servizz, għall-benefiċċju tal-fornituri, riċevituri u awtoritajiet kompetenti. Sabiex jintlahaq dak l-obbligu fir-rigward ta' riżultati, il-liġijiet nazzjonali u regoli oħrajn applikabbli għas-servizzi jista' jkun li jkollhom bżonn li jiġu adattati. Dan l-obbligu ma għandux iżomm lill-Istati Membri milli jipprovdu mezzi oħrajn ta' kif jitlestew dawn il-proċeduri u formalitajiet, flimkien ma' mezzi elettronici. Il-fatt li jrid ikun possibbli li daww il-proċeduri u formalitajiet jitlestew mill-bogħod ifisser, b'mod partikolari, li l-Istati Membri jridu jiżguraw li dawn jistgħu jitlestew f'pajjiżi oħrajn. L-obbligu dwar ir-riżultati ma jkoprix proċeduri jew formalitajiet li bin-natura proprja tagħhom huma impossibbli li jitlestew mill-bogħod. Barra minn hekk, dan ma jinterferix mal-leġislazzjoni ta' l-Istati Membri dwar l-użu ta' lingwi.
- (53) L-ghoti ta' liċenzji għal ċerti attivitajiet ta' servizzi jista' jehtieg intervista ma' l-applikant mill-awtoritajiet kompetenti sabiex jevalwaw l-integrità u l-idoneità personali ta' l-applikant biex iwettaq is-servizz in kwistjoni. Fit-tali każijiet, it-tkomplija ta' formalitajiet b'mezzi elettronici tista' ma tkunx xierqa.
- (54) Il-possibilità li jinkiseb aċċess għal attività ta' servizz għandha ssir soġġetta għal awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti biss jekk dik id-deċiżjoni tissodisfa l-kriterji ta' non-diskriminazzjoni, htieg u proporzjonalità. Dan ifisser, b'mod partikolari, li l-iskemi ta' awtorizzazzjoni għandhom ikunu permissibbli biss fejn spezzjoni a posteriori ma tkunx effettiva minhabba l-impossibilità li jiġu aċċertati d-difetti tas-servizzi kkonċernati a posteriori, b'konsiderazzjoni mogħtija lir-riskji u l-perikli li jistgħu jinqalghu fl-assenza ta' spezzjoni minn qabel. Madankollu, wiehed ma jstax iserrah fuq id-dispożizzjoni għal dan il-ghan magħmula minn din id-Direttiva sabiex jiġu ggustifikati l-iskemi ta' awtorizzazzjoni li huma pprojbiti minn strumenti oħrajn Komunitarji bħad-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 1999 dwar il-qafas Komunitarju għal firem elettronici<sup>(1)</sup>, jew id-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar ċerti aspetti legali ta' servizzi tas-socjetà ta' informazzjoni, b'mod partikolari l-kummerċ elettroniku, fis-suq intern ("Direttiva dwar il-kummerċ elettroniku")<sup>(2)</sup>. Ir-riżultati tal-proċess ta' evalwazzjoni reċiproka jagħmlu possibbli li jiġu ddeterminati, fuq livell Komunitarju, it-tipi ta' attivitajiet li għalihom iridu jiġu eliminati skemi ta' awtorizzazzjoni.
- (55) Din id-Direttiva għandha tkun minghajr hsara għall-possibilità li Stati Membri jirtiraw awtorizzazzjonijiet wara li nhargu, jekk il-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni m'għadhomx jitwettqu.
- (56) Skond il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, is-saħħa pubblika, il-protezzjoni tal-konsumatur, is-saħħa ta' l-annali u l-harsien ta' l-ambjent urban jikkostitwixxu raġunijiet aktar importanti marbutin ma' l-interess pubbliku. Dawn ir-raġunijiet aktar importanti jistgħu jiġġustifikaw l-applikazzjoni ta' skemi ta' awtorizzazzjoni u restrizzjonijiet oħrajn. Madankollu, l-ebda skema ta' awtorizzazzjoni jew restrizzjoni ma għandha tiddiskrimina fuq bażi ta' nazzjonalità. Barra minn hekk, il-prinċipji ta' htieg u proporzjonalità għandhom dejjem jiġu rrispettati.

<sup>(1)</sup> ĠU L 13, 19.1.2000, p. 12.<sup>(2)</sup> ĠU L 178, 17.7.2000, p. 1.

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

- (57) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva li għandhom x'jaqsmu ma' l-iskemi ta' awtorizzazzjoni għandhom jikkonċernaw każijiet fejn aċċess għal jew eżerċizzju ta' attività ta' servizz minn operatori jitolbu deċiżjoni minn awtorità kompetenti. Dan la jikkonċerna d-deċiżjonijiet minn awtoritajiet kompetenti biex jistabbilixxu entità pubblika jew privata għall-provvista ta' servizz partikolari u lanqas il-konkluzjoni ta' kuntratti minn awtoritajiet kompetenti għad-dispożizzjoni ta' servizz partikolari li huwa ggvernat mir-regoli ta' l-akkwist pubbliku, għaliex din id-Direttiva ma hijiex dwar regoli għal akkwist pubbliku.
- (58) Sabiex jiġi ffacilitat l-aċċess għal u l-eżerċizzju għall-attivitajiet tas-servizz, huwa importanti li jsiru evalwazzjoni u rapportar dwar l-iskemi ta' awtorizzazzjoni u l-gustifikazzjoni tagħhom. Din l-obbligu ta' rapportar jikkonċerna biss l-eżistenza ta' l-iskemi ta' awtorizzazzjoni u mhux il-kriterji u l-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni.
- (59) L-awtorizzazzjoni bħala regola ġenerali għandha tħalli lill-fornitur ikollu aċċess għall-attività tas-servizz, jew biex jeżerċita dik l-attività, fit-territorju nazzjonali kollu, hlief jekk limitu territorjali huwa ggustifikat b'raġuni aktar importanti li huwa marbut ma' l-interess pubbliku. Per eżempju, harsien ambjentali jista' jiġġustifika l-htieġa li tinkiseb awtorizzazzjoni individwali għal kull installazzjoni fuq it-territorju nazzjonali. Din id-dispożizzjoni ma għandhiex taffettwa il-kompetenzi reġjunali jew lokali għall-ghoti ta' awtorizzazzjonijiet fi hdan l-Istati Membri.
- (60) Din id-Direttiva, u b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet dwar l-iskemi ta' awtorizzazzjoni u l-firxa territorjali ta' awtorizzazzjoni, ma għandhomx jindahl fuq fid-diviżjoni tal-kompetenzi reġjunali jew lokali fi hdan l-Istati Membri, inklużi tmexxija awtonoma reġjunali u lokali u l-użu tal-lingwi uffiċjali.
- (61) Id-dispożizzjoni relatata man-non-duplikazzjoni tal-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni ma għandhiex iżżomm lill-Istati Membri milli japplikaw il-kondizzjonijiet tagħhom kif speċifikati fl-iskema ta' awtorizzazzjoni. Għandha tehtieġ biss li l-awtoritajiet kompetenti, meta jkunu qegħdin iqisu jekk dawn il-kondizzjonijiet jintlaħqux mill-applikant, jikkunsidraw il-kondizzjonijiet ekwivalenti li diġà ġew issodisfati mill-applikant fi Stat Membru iehor. Din id-dispożizzjoni ma għandhiex titlob l-applikazzjoni tal-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni pprovduta fl-iskema ta' awtorizzazzjoni ta' Stat Membru iehor.
- (62) Fejn in-numru ta' awtorizzazzjonijiet disponibbli għal attività huwa limitat minhabba nuqqas ta' riżorsi naturali jew kapacià teknika, għandha tkun adottata proċedura għall-għażla minn fost diversi kandidati potenzjali, bl-ghan li jkunu żviluppati permezz ta' kompetizzjoni miftuha l-kwalità u l-kondizzjonijiet għal provvista ta' servizzi disponibbli għall-utenti. Proċedura bħal din trid tipprovdigi garanzija ta' trasparenza u imparzjalità u l-awtorizzazzjoni għalhekk mogħtija ma tridx tkun ta' tul eċċessiv, jew tkun sugġetta għal tiġdid awtomatiku, jew tagħti kwalunkwa vantaġġ lill-fornitur li l-awtorizzazzjoni tiegħu għada kemm skadiet. B'mod partikolari, it-tul ta' l-awtorizzazzjoni mogħtija irid ikun fiss b'tali mod li ma jirristrengix jew ma jillimitax kompetizzjoni libera lil hinn minn dak li hu mehtieġ biex il-fornitur ikun jista' jiġbor lura l-ispejjeż ta' l-investiment u jagħmel dħul ġust fuq il-kapital investit. Din id-dispożizzjoni ma għandhiex iżżomm lill-Istati Membri milli jillimitaw in-numru ta' awtorizzazzjonijiet hlief għal raġunijiet ta' nuqqas ta' riżorsi naturali jew kapacià teknika. Dawn l-awtorizzazzjonijiet jibqgħu fi kwalunkwe każ soġġetti għad-dispożizzjonijiet l-oħrajn ta' din id-Direttiva dwar l-iskemi ta' awtorizzazzjoni.
- (63) Fin-nuqqas ta' arrangamenti differenti, wara nuqqas ta' risposta f' perjodu ta' żmien, l-awtorizzazzjoni għandha titqies li nġhatat. Madankollu, jistgħu jsiru arrangamenti differenti fir-rigward ta' ċerti attivitajiet, fejn ikunu ggustifikati oġġettivament b'raġunijiet aktar importanti li għandhom x'jaqsmu ma' l-interess pubbliku, inkluż interess legittimu minn partijiet terzi. Tali arrangamenti differenti jistgħu jinkludu regoli nazzjonali li skondhom, fl-assenza ta' risposta ta' l-awtorità kompetenti, l-applikazzjoni titqies miċhuda, filwaqt li ċ-ċahda hija miftuha għal rikors quddiem il-qorti.
- (64) Sabiex jiġi stabbilit suq intern ġenwin għas-servizzi, huwa mehtieġ li jitnehhew kwalunkwe restrizzjonijiet dwar il-libertà ta' stabbiliment u l-moviment liberu tas-servizzi li għadhom stabbiliti fil-ligijiet ta' ċerti Stati Membri u li huma inkompatibbli ma' l-Artikoli 43 u 49 tat-Trattat rispettivament. Ir-restrizzjonijiet li għandhom jiġu pprobiti jaffettwaw partikolarment is-suq intern għas-servizzi u għandhom jiġu sistematikament żarmati malajr kemm jista' jkun.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

- (65) Il-libertà ta' l-istabbiliment hija bbażata, b'mod partikolari, fuq il-prinċipju ta' trattament ugwali, li jintitola l-projbizzjoni mhux biss ta' kwalunkwe diskriminazzjoni fuq bażi ta' nazzjonalità iżda wkoll ta' kull diskriminazzjoni indiretta bbażata fuq raġunijiet oħrajn iżda li kapaċi tipproduċi l-istess riżultat. Għalhekk, aċċess għal attività ta' servizz jew l-eżerċizzju tagħha fi Stat Membru, kemm jekk bħala attività prinċipali jew sekondarja, ma għandux ikun suġġett għal kriterji bħal post ta' stabbiliment, residenza, domicilju jew dispożizzjoni prinċipali ta' l-attività ta' servizz. Madankollu, dawn il-kriterji ma jinkludux htigijiet li skondhom fornitur ta' servizz jew wiehed mill-impjegati tiegħu jew rappreżentant, għandu jkun preżenti matul l-eżerċizzju ta' l-attività meta dan huwa ġġustifikat minn raġuni aktar importanti li għandha x'taqsam ma' l-interess pubbliku. Barra minn hekk, Stat Membru ma għandux jirrestringi l-kapaċità legali jew id-dritt ta' legali ta' kumpanniji inkorporati f'konformità mal-liġi ta' Stat Membru iehor li fuq it-territorju tiegħu għandhom l-istabbiliment primarju tagħhom li jifthu kawża. Barra minn hekk, Stat Membru ma għandux ikun jista' jagħti xi vantaġġ lil fornituri li għandhom rabta nazzjonali jew soċjo-ekonomika lokali partikolari; lanqas ma jista' jnaqqas, fuq kriterji ta' post ta' stabbiliment, il-libertà tal-fornitur li jakkwista, jisfrutta jew jiddisponi minn drittijiet u prodotti jew li jaċċedi għal forom differenti ta' kreditu jew akkomodazzjoni sakemm daww l-għażliet huma utli għal aċċess għall-attività tiegħu jew għall-eżerċizzju effettiv tagħha.
- (66) L-aċċess għal jew l-eżerċizzju ta' attività ta' servizz fit-territorju ta' Stat Membru ma għandhiex tkun suġġetta għal test ekonomiku. Il-projbizzjoni ta' testijiet ekonomiċi bħala prerekwizit għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni għandha tkopri testijiet ekonomiċi, iżda mhux ir-rekwiziti li huma ġġustifikati oġġettivament mir-raġunijiet aktar importanti li għandhom x'jaqsmu ma' l-interess pubbliku, bħal harsien ta' l-ambjent urban, il-politika soċjali jew is-saħha pubblika. Il-projbizzjoni ma għandhiex taffettwa l-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-awtoritajiet responsabbli biex tiġi applikata l-liġi tal-kompetizzjoni.
- (67) Fir-rigward ta' garanziji finanzjarji jew assigurazzjoni, il-projbizzjoni tar-rekwiziti għandha tikkonċerna biss l-obbligu li l-garanziji finanzjarji mitlubin jew l-assigurazzjoni trid tinkiseb minn istituzzjoni finanzjarja stabbilita fl-Istat Membru kkonċernat.
- (68) Fir-rigward ta' registrazzjoni minn qabel, il-projbizzjoni tar-rekwiziti għandha tikkonċerna biss l-obbligu tal-fornitur, li qabel l-istabbiliment, ikun irregistrat minn qabel għal perġodu definit f'registru miżmum fl-Istat Membru kkonċernat.
- (69) Sabiex tiġi kkoordinata l-modernizzazzjoni tar-regoli nazzjonali u r-regolamenti b'mod konsistenti mar-rekwiziti tas-suq intern, huwa mehtieg li jiġu evalwati ċerti htigijiet nazzjonali non-diskriminatorji, li fin-natura proprja tagħhom jistgħu jirrestringu tassew jew anke jimpedixxu aċċess għal attività jew l-eżerċizzju tagħha skond il-libertà ta' l-istabbiliment. Dan il-proċess ta' evalwazzjoni għandu jkun limitat għall-kompatibilità ta' dawn ir-rekwiziti mal-kriterji diġà stabbiliti mill-Qorti tal-Ġustizzja dwar il-libertà ta' stabbiliment. Ma għandhiex tikkonċerna l-applikazzjoni tal-liġi Komunitarja tal-kompetizzjoni. Fejn tali htigijiet huma diskriminatorji jew mhux iġġustifikati oġġettivament b'raġuni aktar importanti li għandha x'taqsam ma' l-interess pubbliku, jew fejn dawn huma disproporzjonati, iridu jitneħħew jew jiġu emendati. L-eżitu ta' din il-evalwazzjoni se jkun differenti skond in-natura ta' l-attività u l-interess pubbliku kkonċernat. B'mod partikolari, rekwiziti bħal dawn jistgħu jkunu ġġustifikati bis-shih meta jsegwu objettivi ta' politika soċjali.
- (70) Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 16 tat-Trattat, is-servizzi jistgħu jitqiesu li huma servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali, biss jekk jiġu pprovduti fl-applikazzjoni ta' hidma speċjali fl-interess pubbliku f'data lill-fornitur mill-Istat Membru kkonċernat. Din il-hidma għandha titwettagħ permezz ta' att wiehed jew aktar, li l-forma tiegħu għandha tkun iddeterminata mill-Istat Membru kkonċernat, u għandu jispeċifika n-natura preċiża tal-kompitu speċjali.
- (71) Il-proċess ta' evalwazzjoni reċiproka previst f'din id-Direttiva ma għandux jaffettwa l-libertà ta' l-Istati Membri li jistipulaw fil-leġislazzjoni tagħhom livell għoli ta' protezzjoni ta' l-interess pubbliku, b'mod partikolari fir-rigward ta' objettivi tal-politika soċjali. Barra minn hekk, huwa mehtieg li l-proċess ta' evalwazzjoni reċiproka jqis bis-shih l-ispeċifità tas-servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali u ta' kompiti partikolari assenjati lilhom. Dan jista' jiġġustifika ċerti restrizzjonijiet dwar il-libertà ta' l-istabbiliment, b'mod partikolari fejn restrizzjonijiet bħal dawn isegwu objettivi ta' saħha pubblika u politika soċjali skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 15(3)(a), (b) u (ċ). Per eżempju, fir-rigward ta' l-obbligu li tittiehed forma speċifika legali sabiex jiġu eżerċitati ċerti servizzi fil-qasam soċjali, il-Qorti tal-Ġustizzja diġà rrikonoxxiet li tista' tkun iġġustifikata li tissuġġetta lill-fornitur tas-servizzi bi htieġ li ma jkunx jaġmel profitt.

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

- (72) Servizzi ta' interess ekonomiku generali li huma fdati b'kompiti importanti marbutin ma' koeżjoni soċjali u territorjali. It-tweġġ ta' dawn il-kompiti m'għandux ikun ostakolat bħala riżultat tal-proċess ta' evalwazzjoni previst f'din id-Direttiva. Htiġġiet li huma meħtieġa għat-tweġġ ta' tali kompiti ma għandhomx ikunu affettwati b'dan il-proċess waqt li, fl-istess hin, jeħtieġ li jkunu indirizzati restrizzjonijiet iġustifikati għal-libertà ta' stabbiliment.
- (73) Ir-rekwiżiti li jridu jiġu eżaminati jinkludu r-regoli nazzjonali li, fuq bażijiet barra minn dawk relatati mal-kwalifiki personali, jirriżervaw aċċess għal ċerti attivitajiet lill-fornituri partikolari. Dawn ir-rekwiżiti jinkludu wkoll obbligi fuq fornitur li jiehu forma legali speċifika, b'mod partikolari biex ikun persuna legali, kumpannija b'sid individwali, organizzazzjoni li ma tagħmilx profitt jew kumpannija li s-sidien tagħha huma biss persuni naturali, u rekwiżiti li jirrelataw ma' ishma ta' kumpannija, b'mod partikolari obbligi li jżommu ammont minimu ta' kapital għal ċerti attivitajiet ta' servizzi jew biex ikollhom kwalifikazzjoni speċifika sabiex iżżommu il-kapital f'ishma fiha jew biex jamministraw ċerti kumpanniji. L-evalwazzjoni tal-kompatibilità ta' tariffi fissi minimi u/jew massimi mal-libertà ta' l-istabbiliment tikkonċerna biss it-tariffi imposti minn awtoritajiet kompetenti speċifikament għall-provvista ta' ċerti servizzi u mhux, per eżempju, regoli ġenerali dwar determinazzjoni ta' prezz bħal għall-kiri ta' djar.
- (74) Il-proċess reċiproku ta' evalwazzjoni jfisser li waqt il-perjodu ta' traspożizzjoni, l-Istati Membri l-ewwel ikollhom jagħmlu "screening" tal-legislazzjoni tagħhom biex jaċċertaw jekk xi wahda mir-rekwiżiti msemmijin hawn fuq teżistix fis-sistemi legali tagħhom. Mhux aktar tard minn tmien il-perjodu ta' traspożizzjoni, l-Istati Membri għandhom ifasslu rapport dwar ir-riżultati ta' dan l-iscreening. Kull rapport għandu jitressaq quddiem l-Istati Membri kollha u l-partijiet interessati. L-Istati Membri mbagħad ikollhom sitt xhur li fihom ikunu jistgħu jressqu l-osservazzjonijiet tagħhom dwar dawn ir-rapporti. Sa mhux aktar tard minn sena wara d-data ta' traspożizzjoni ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha tfassal rapport sommarju, akkumpanjat, fejn xieraq, minn proposti għal aktar inizjattivi. Jekk meħtieġ, il-Kummissjoni, b'kooperazzjoni ma' l-Istati Membri, tista' tagħtihom assistenza jtfassal metodu komuni.
- (75) Il-fatt li din id-Direttiva tispeċifika numru ta' rekwiżiti li għandhom ikunu aboliti jew valutati mill-Istati Membri matul il-perjodu transitorju huwa mingħajr preġudizzju għal proċedimenti ta' ksur kontra Stat Membru għal nuqqas milli jissodisfa l-obbliga taht l-Artikoli 43 jew 49 tat-Trattat.
- (76) Din id-Direttiva ma tikkonċernax l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 28 sa 30 tat-Trattat relatata mal-moviment liberu tal-merkanzija. Ir-restrizzjonijiet ipprojbti skond id-dispożizzjoni dwar il-libertà li jiġu pprovduti servizzi jkopru r-rekwiżiti applikabbli għal aċċess għal attivitajiet ta' servizzi jew għall-eżerċizzju tagħhom u mhux applikabbli għal merkanzija.
- (77) Fejn operatur jivjaġġa fi Stat Membru iehor biex jeżerċita l-attività ta' servizz hemmhekk, għandha ssir distinzjoni bejn is-sitwazzjonijiet koperti mil-libertà ta' l-istabbiliment u daww koperti, minhabba n-natura temporanja ta' l-attivitajiet ikkonċernati, mill-moviment liberu tas-servizzi. F'dak li għandu x'jaqsam mad-distinzjoni bejn il-libertà ta' l-istabbiliment u l-moviment liberu tas-servizzi, skond il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja l-element prinċipali hija jekk l-operatur huwa stabbilit jew le fl-Istat Membru fejn jipprovdi s-servizz ikkonċernat. Jekk l-operatur huwa stabbilit fl-Istat Membru fejn jipprovdi s-servizzi tiegħu, hu għandu jaqa' taht il-kamp ta' applikazzjoni tal-libertà ta' l-istabbiliment. Jekk, mill-banda l-oħra, l-operatur mhux stabbilit fl-Istat Membru fejn is-servizzi huwa pprovdut, l-attivitajiet tiegħu għandhom ikunu koperti mill-moviment liberu tas-servizzi. Il-Qorti tal-Ġustizzja b'mod konsistenti saħqet li n-natura temporanja ta' l-attivitajiet imsemmijin iridu jiġu determinati fid-dawl mhux biss tat-tul tal-proviżjoni tas-servizz, iżda wkoll tar-regolarità, tan-natura perijodika jew tal-kontinwità tagħha. Il-fatt li l-attività hija temporanja ma għandux ifisser li l-fornitur tas-servizz ma jistax jarma lilu nnifsu b'xi forum ta' infrastruttura fl-Istat Membru fejn hu pprovdut is-servizz, bħal uffiċċju, kmamar uffiċjali jew kmamar ta' konsultazzjoni, sakemm din l-infrastruttura hija meħtieġa għall-għanijiet li tipprovdi s-servizz imsemmi.
- (78) Sabiex tiġi assicurata implimentazzjoni effettiva tal-moviment liberu tas-servizzi u biex ikun żgurat li r-riċevitur u l-fornitur jistgħu jibbenefikaw minn u jfornu servizzi fil-Komunità kollha minkejja l-konfini, huwa meħtieġ li jiġi ċċarat safejn ir-rekwiżiti ta' l-Istat Membru fejn is-servizz huwa pprovdut jistgħu jiġu imposti. Huwa indispensabbli li jiġi previst li d-dispożizzjoni dwar il-libertà biex jiġu pprovduti s-servizzi ma żżommx lill-Istat Membru fejn is-servizz huwa pprovdut milli jimponi, skond il-prinċipji stipulati fl-Artikolu 16(1)(a) sa (c), ir-rekwiżiti speċifiċi tiegħu għal raġunijiet ta' politika pubblika jew sigurtà pubblika jew għall-harsien tas-saħha pubblika jew ta' l-ambjent.

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

- (79) Il-Qorti tal-Ġustizzja b'mod konsistenti saħqet li l-Istati Membri jżommu id-dritt li jieħdu miżuri sabiex iżommu fornituri milli b'mod abbużiv jieħdu vantaġġ tal-prinċipji tas-suq intern. Abbuż mill-fornitur għandu jiġi stabbilit fuq bażi ta' każ b'każ.
- (80) Jehtieg li jiġi żgurat li l-fornituri huma kapaċi jieħdu tagħmir li huwa integrali fil-provvizjoni tas-servizzi tagħhom magħhom meta jivjaġġaw biex jipprovdu servizz fi Stat Membru ieħor. B'mod partikolari, huwa importanti li jiġu evitati każijiet li fihom is-servizz ma setax jiġi ppovdut mingħajr it-tagħmir jew sitwazzjonijiet li fihom il-fornituri jehlu spejjeż addizzjonali, per eżempju, billi jikru jew jixtru tagħmir differenti minn dak li normalment jużaw jew billi jkollhom bżonn jiddevjaw b'mod sinifikanti mill-mod kif huma normalment iwettqu l-attività tagħhom.
- (81) Il-kunċett ta' tagħmir ma jirreferix għal oġġetti fiżiċi li huma jew provduti mill-fornitur lill-klijent jew saru parti minn oġġett fiżiku b'riżultat ta' l-attività tas-servizz, bħal materjali ta' bini jew partijiet tat-tagħmir, jew li huma kkunsmati jew thallew in situ matul il-provvista tas-servizz, bħal karburanti kombustibbli, splussivi, loġhob tan-nar, pesticidi, veleni jew mediċini.
- (82) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva ma għandhomx jipprekludu l-applikazzjoni minn Stat Membru ta' regoli dwar il-kondizzjonijiet ta' impjieg. Regoli stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'dispożizzjonijiet amministrattivi għandhom, skond it-Trattat, ikunu ġustifikati għal raġunijiet relatati mal-protezzjoni tal-haddiema u jkunu non-diskriminatorji, meħtieġa, u proporzjonati, kif interpretati mill-Qorti tal-Ġustizzja, u jkunu bi qbil mal-liġi Komunitarja rilevanti oħra.
- (83) Jehtieg li jiġi żgurat li d-dispożizzjoni dwar il-libertà li jiġu ppovduti s-servizzi jista' jitleq biss minn żoni koperti bid-derogi. Dawk id-derogi huma meħtieġa sabiex iqisu l-livell ta' integrazzjoni tas-suq intern jew ċerti strumenti Komunitarji relatati mas-servizzi skond liema fornitur huwa soġġett għall-applikazzjoni ta' liġi barra minn dik ta' l-Istat Membru ta' l-istabbiliment. Barra minn hekk, bħala eċċezzjoni, għandhom ukoll jiġu adottati miżuri kontra xi fornituri f'ċerti każijiet individwali u taħt ċerti proċeduri stretti u kondizzjonijiet sustantivi. Barra minn hekk, kwalunkwe restrizzjoni għall-moviment liberu tas-servizzi għandha tkun permessa bħala eċċezzjoni, biss jekk hija konsistenti mad-drittijiet fundamentali li tiffurma parti integrali mill-prinċipji ġenerali tal-liġi stabbilita fl-ordni legali tal-Komunità.
- (84) Id-deroga mid-dispożizzjoni dwar il-libertà li jiġu ppovduti s-servizzi li għandhom x'jaqsmu mas-servizzi tal-posta għandha tkopri kemm l-attivitàjiet riżervati għall-fornitur universali tas-servizzi kif ukoll servizzi oħra tal-posta.
- (85) Id-deroga mid-dispożizzjoni dwar il-libertà li jiġu ppovduti s-servizzi li relatati ma' l-irkupru ġudizjarju tad-djun u r-referenza għal strument futur ta' armonizzazzjoni possibbli għandha tikkonċerna biss l-aċċess għal u l-eżerċizzju ta' attivitàjiet li jikkonsistu, b'mod partikolari, milli jittressqu azzjonijiet quddiem Qorti relatat ma' l-irkupru tad-djun.
- (86) Din id-Direttiva m'għandhiex taffettwa t-termini u l-kondizzjonijiet ta' impjieg li, skond id-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar l-ippustjar ta' haddiema fil-qafas tal-provvista ta' servizzi<sup>(1)</sup>, tapplika għal haddiema mibgħuta biex jipprovdu servizz fit-territorju ta' Stat Membru ieħor. F'każijiet bħal dawn, id-Direttiva 96/71/KE tistipula li l-fornituri għandhom jikkonformaw mat-termini u l-kondizzjonijiet ta' impjieg f'għadd ta' żoni elenkati applikabbli fl-Istat Membru fejn is-servizz huwa ppovdut. Dawn huma: perjodi massimi ta' xogħol u perjodi minimi ta' mistrieħ, minimu ta' vaganzi annwali mhallsin, rati minimi ta' hlas, inkluzi r-rati ta' saħra, il-kondizzjonijiet ta' kiri ta' haddiema, b'mod partikolari il-harsien tal-haddiema mikrija minn impriži ta' impjieg temporanju, is-saħħa, is-sigurtà u l-iġjene fuq ix-xogħol, miżuri protettivi fir-rigward tat-termini u l-kundizzjonijiet ta' l-impjieg ta' nisa tqal jew nisa li jkunu għadhom kif welldu u tat-tfal u ż-żgħażaġħ u l-ugwaljanza tat-trattament bejn l-irġiel u n-nisa u dispożizzjonijiet oħrajn dwar in-non-diskriminazzjoni. Dan mhux biss jikkonċerna t-termini u l-kondizzjonijiet ta' impjieg stipulati mil-liġi iżda wkoll dawk stipulati fi ftehim kollettivi jew f'arbitraġġ li huma ddikjarati uffiċjalment jew applikabbli de facto universalment fi hdan it-tifsira tad-Direttiva 96/71/KE. Barra minn hekk, din id-Direttiva m'għandhiex iżżomm lill-Istati Membri milli japplikaw it-termini u l-kondizzjonijiet ta' impjieg għal kwistjonijiet għajr dawk elenkati fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 96/71/KE fuq il-bażi ta' l-ordni pubbliku.

(<sup>1</sup>) ĠU L 18, 21.1.1997, p. 1.

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

- (87) Din id-Direttiva lanqas ma ghandha taffettwa t-termini u l-kondizzjonijiet ta' impjieg f'każijiet fejn il-haddiem impjegat ghall-provvista ta' servizz transkonfini huwa rreklutat fl-Istat Membru fejn is-servizz huwa pprovdut. Barra minn hekk, din id-Direttiva ma taffettwax id-dritt ghall-Istati Membri fejn is-servizz qiegħed jiġi pprovdut li tiġi ddeterminata l-eżistenza ta' relazzjoni ta' impjieg u d-distinzjoni bejn persuni impjegati għal rashom u persuni impjegati, inklużi "haddiema impjegati għal rashom foloz". F'dak ir-rigward, il-karatteristika essenzjali ta' relazzjoni ta' impjieg fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 39 tat-Trattat għandha tkun l-fatt li għal ċertu perjodu ta' żmien persuna tipprovdi servizzi lil u taht id-direzzjoni ta' persuna oħra u li għalih tirċievi hlas. Kull attività li persuna twettaq barra relazzjoni ta' subordinazzjoni trid tkun ikklassifikata bħala attività esegwita f'kapacità ta' persuna għal rasha għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 43 u 49 tat-Trattat.
- (88) Id-dispożizzjoni dwar il-libertà li jiġu pprovduti s-servizzi ma għandhiex tapplika f'każijiet fejn, skond il-liġi Komunitarja, attività hija riservata fi Stat Membru għal professjoni partikolari, per eżempju rekwiżiti li jirriżervaw l-ghotja ta' pariri legali għall-avukati.
- (89) Id-deroga mid-dispożizzjoni dwar il-libertà li jiġu pprovduti s-servizzi għal kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mar-reġistrazzjoni ta' vetturi mikriji fi Stat Membru għajr f'dak li fihom qegħdin jintużaw, issegwi mill-każistika tal-Qorti tal-Ġustizzja, li għarfet li Stat Membru jista' jimponi obbligu bħal din, skond il-kondizzjonijiet proporzjonati, fil-każ ta' vetturi użati fit-territorju tiegħu. Dik l-esklużjoni ma tkoprix kirja okkażjonali jew temporanja.
- (90) Ir-relazzjonijiet kuntrattwali bejn il-fornitur tas-servizz u l-klijent kif ukoll bejn min ihaddem u l-impjegat m'għandhomx ikunu soġġetti għal din id-Direttiva. Il-liġi applikabbli relatata ma' l-obbligi kuntrattwali jew ma' dawk mhux kuntrattwali tal-fornitur tas-servizz għandha tiġi ddeterminata mir-regoli tad-dritt privat internazzjonali.
- (91) Jehtieg li l-Istati Membri jkollhom il-possibiltà, b'mod eċċezzjonali u fuq il-bażi ta' każ b'każ, li jiehdu miżuri li jidderogaw mid-dispożizzjoni dwar il-libertà li jiġu pprovduti s-servizzi fir-rigward ta' fornitur stabbilit fi Stat Membru iehor għar-raġunijiet ta' sigurtà tas-servizzi. Madankollu, għandu jkun possibbli li jittiehdu miżuri bħal dawn fl-assenza ta' armonizzazzjoni fl-livell ta' Komunità biss.
- (92) Ir-restrizzjonijiet għall-moviment liberu tas-servizzi, kuntrarju għal din id-Direttiva, jistgħu jinholqu mhux biss mill-miżuri applikati lill-fornituri iżda wkoll mill-hafna xkiel għall-użu tas-servizzi mir-riċevituri, speċjalment mill-konsumaturi. Din id-Direttiva ssemmi, bħala eżempju, ċerti tipi ta' restrizzjonijiet applikati lil riċevitur li jixtieq juża servizz mogħti minn fornitur stabbilit fi Stat Membru iehor. Din tinkludi wkoll każijiet fejn ir-riċevituri ta' servizz għandhom l-obbligu li jiksbu l-awtorizzazzjoni minn jew jagħmlu dikjarazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tagħhom biex jirċievu servizz minn fornitur stabbilit fi Stat Membru iehor. Din ma tikkonċernax skemi ta' awtorizzazzjoni ġenerali li japplikaw ukoll għall-użu ta' servizz mogħti minn fornitur stabbilit fl-istess Stat Membru.
- (93) Il-kunċett ta' assistenza finanzjarja mogħtija għall-użu ta' servizz partikolari ma tapplikax għal sistemi ta' għajjnuna mogħtija mill-Istati Membri, b'mod partikolari fil-qasam soċjali jew fis-settur kulturali, li huma koperti mir-regoli Komunitarji dwar il-kompetizzjoni, lanqas għall-assistenza ġenerali finanzjarja li m'għandhiex x'taqsam ma' l-użu ta' servizz partikolari, per eżempju għotijiet u self lil studenti.
- (94) Skond ir-regoli tat-Trattat dwar il-moviment liberu tas-servizzi, id-diskriminazzjoni minhabba raġuni ta' nazzjonalità tar-riċevitur jew ta' residenza nazzjonali jew lokali hija pprojbita. Diskriminazzjoni bħal din tista' tiehu l-forma ta' obbligu, impost biss fuq ċittadini ta' Stat Membru iehor, biex jiprovdu dokumenti oriġinali, kopji ċċertifikati, ċertifikat tan-nazzjonalità jew traduzzjonijiet uffiċjali ta' dokumenti sabiex ikunu jistgħu jibbenefikaw minn servizz jew minn termini jew prezzijiet iktar vantaġġużi. Madankollu, il-projbizzjoni ta' rekwiżiti diskriminatorji ma għandhiex teskludi r-riżerva ta' vantaġġi, speċjalment rigward tariffi, lil ċerti riċevituri, jekk riżerva bħal din tkun imsejja fuq kriterji legittimi u oġġettivi.
- (95) Il-prinċipju tan-non-diskriminazzjoni fi hdan is-suq intern ifisser li l-aċċess minn riċevitur, u speċjalment minn konsumatur, għal servizz fuq offerta lill-pubbliku ma jistax jinċaħad jew jiġi ristrett bl-applikazzjoni ta' kriterju, li għandu x'jaqsam man-nazzjonalità jew il-post ta' residenza tar-riċevitur inkluż fil-kondizzjonijiet ġenerali magħmulin disponibbli għall-pubbliku. Ma jfissirx li tkun diskriminazzjoni illegali jekk ikun previst f'kondizzjonijiet ġenerali bħal dawn li tariffi u kondizzjonijiet diffe-

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

renti japplikaw għall-ghoti ta' servizz, fejn dawk it-tariffi, prezzijiet u kondizzjonijiet huma ġġustifikati għal raġunijiet oġġettivi li jistgħu jvarjaw minn pajjiż għal iehor, bħalma huma spejjeż addizzjonali mgarrbin minhabba d-distanza involuta jew minhabba fil-karatteristiċi tekniċi ta' l-ghoti tas-servizz, jew kondizzjonijiet tas-suq differenti, bħal domanda oghla jew aktar baxxa influwenzata mill-fattur staġunali, perjodi ta' vaganzi differenti fl-Istati Membri u l-iffissar tal-prezzijiet mill-kompetituri differenti, jew riskji żejda marbutin ma' regoli li jvarjaw minn dawk ta' l-Istat Membru ta' stabbiliment. Dan lanqas ma jfisser li n-non-provvista ta' servizz lil konsumatur minhabba n-nuqqas tad-drittijiet ta' proprjetà intellettwali mehtieġa f'territorju partikolari jikkostitwixxi diskriminazzjoni illegali.

- (96) Huwa xieraq li jiġi previst li, bħala wiehed mill-mezzi li biha l-fornitur jista' jagħmel l-informazzjoni li hu obligat jipprovdi aktar aċċessibbli għar-riċevitur, jipprovdi l-indirizz elettroniku tiegħu, kif ukoll dak tal-website tiegħu. Barra minn hekk, l-obbligu li tiġi magħmula disponibbli ċerta informazzjoni fid-dokumenti ta' informazzjoni tal-fornitur fejn jippreżenta s-servizzi tiegħu fid-dettall m'għandhomx ikopru l-komunikazzjonijiet kummerċjali ta' natura ġenerali, bħar-riklamar, iżda dokumenti li fihom jagħti deskrizzjoni dettaljata tas-servizzi proposti, inklużi dokumenti fuq *website*.
- (97) Huwa mehtieġ li f'din id-Direttiva jkun hemm previzjoni għal ċerti regoli dwar kwalità għolja ta' servizzi li tiżgura b'mod partikolari htigijiet ta' informazzjoni u trasparenza. Dawn ir-regoli għandhom japplikaw kemm f'każijiet ta' provvista ta' servizzi transkonfinali bejn Stati Membri kif ukoll f'każijiet ta' servizzi provduti fi Stat Membru minn fornitur ta' servizz stabbilit hemmhekk minghajr ma jimponu piżijiet mhux mehtieġa fuq SMEs. Dawn bl-ebda mod ma għandhom iżommu lill-Istati Membri milli japplikaw, f'konformità ma' din id-Direttiva u liġi oħra Komunitarja, htigijiet ta' kwalità addizzjonali jew differenti.
- (98) Kwalunkwe operatur li jipprovdi servizzi li jinvolvu riskju dirett u partikolari għas-saħha, is-sigurtà u għall-finanzi tar-riċevitur jew persuna terza għandu, fil-prinċipju, jkun kopert minn assigurazzjoni ta' responsabilità professjonali xierqa, jew b'forma oħra ta' garanzija li hi ekwivalenti jew li tista' titqabbel magħha, li jfisser, b'mod partikolari, li tali operatur bħala regola ġenerali għandu jkollu kopertura ta' assigurazzjoni xierqa għas-servizzi pprovduti f'wiehed jew bosta Stati Membri għajr l-Istat Membru ta' stabbiliment.
- (99) L-assigurazzjoni jew il-garanzija għandha tkun xierqa għan-natura u l-firxa tar-riskju. Għalhekk għandu jkun mehtieġ li l-fornitur jkollu kopertura transkonfinali biss jekk dak il-fornitur tabilhaqq jipprovdi servizzi fi Stati Membri oħra. L-Istati Membri m'għandhomx jistabbilixxu regoli aktar dettaljati dwar il-kopertura ta' l-assigurazzjoni u li jiġu ffixxati per eżempju limiti minimi għall-ammont assigurat jew limiti fuq l-eskluzjonijiet mill-kopertura ta' l-assigurazzjoni. Fornituri tas-servizzi u kumpanniji ta' l-assigurazzjoni għandhom iżommu l-flessibbiltà mehtieġa biex jinnegozjaw politika ta' l-assigurazzjoni mmirati b'mod speċifiku għan-natura u l-ambitu tar-riskju. Barra minn hekk, m'hemm b'żonn li jkun stabbilit bil-liġi obbligu ta' assigurazzjoni xierqa. Għandu jkun biżżejjed jekk l-obbligu ta' assigurazzjoni jagħmel parti mir-regoli ta' l-etika stabbiliti minn korpi professjonali. Fl-aħhar, ma għandu jkun hemm l-ebda obbligu għall-kumpanniji ta' l-assigurazzjoni biex jipprovdu kopertura ta' l-assigurazzjoni.
- (100) Jehtieġ li jintemmu l-projbizzjonijiet totali fuq il-komunikazzjonijiet kummerċjali mill-professjonijiet regolati, mhux billi jitnehhew il-projbizzjonijiet fuq il-kontenut tal-komunikazzjoni kummerċjali iżda bit-tnehhija ta' dawk il-projbizzjonijiet li, b'mod ġenerali u għal xi professjoni partikolari, jipprojbixxu wiehed jew bosta forum ta' komunikazzjoni kummerċjali, bħal interdizzjoni fuq ir-riklami kollha f'wiehed jew bosta medja partikolari. Rigward il-kontenut u l-metodu ta' komunikazzjoni kummerċjali, jehtieġ li l-professionisti jitheggu jfasslu, skond il-liġi Komunitarja, kodiċi ta' kondotta fuq livell Komunitarju.
- (101) Jehtieġ u hu wkoll fl-interess tar-riċevituri, b'mod partikolari l-konsumaturi, li jiġi żgurat li jkun possibbli għall-fornituri li joffru servizzi multi-dixxiplinari u li r-restrizzjonijiet f'dan ir-rigward ikunu limitati għal dak li hu mehtieġ sabiex tiġi żgurata l-imparzjalità u l-indipendenza kif ukoll l-integrità tal-professjonijiet regolati. Dan ma jaffettwax r-restrizzjonijiet jew projbizzjonijiet li jitwettqu attivitajiet partikolari li jimmiraw li jiżguraw l-indipendenza f'każijiet fejn Stat Membru jagħti lil fornitur tas-servizzi komputu speċifiku b'mod partikolari fil-qasam ta' l-iżvilupp urban, u lanqas ma għandu jaffettwa l-applikazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni.
- (102) Sabiex tiżdied it-trasparenza u jiġu promossi evalwazzjonijiet imsejsa fuq kriterji komparabbli mal-kwalità tas-servizzi offriti u provduti lir-riċevituri, jehtieġ li l-informazzjoni dwar it-tifsira tat-tabelli ta' kwalità jew marki distintivi oħrajn rigward dawn is-servizzi jkunu aċċessibbli faċilment. L-obbligu ta' trasparenza huwa partikolarment importanti f'oqsma bħat-turiżmu, speċjalment fin-negozju tal-

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

lukandi, fejn huwa mifrux l-użu ta' sistema ta' klassifikazzjoni. Barra minn hekk, hu xieraq li jiġi eżaminat safejn l-istandardizzazzjoni Ewropea tkun tista' tiffaċilità l-kompatibbiltà u l-kwalità tas-servizzi. L-istandards Ewropej jtfasslu mill-korpi Ewropej ta' stabbiliment ta' standards, il-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN), il-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elettronika (CENELEC) u l-Istitut Ewropew ta' l-Istandards tat-Telekomunikazzjonijiet (ETSI). Fejn xieraq, il-Kommissjoni tista', skond il-proċeduri stabbiliti fid-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-provvista ta' informazzjoni fil-qasam ta' standards u regolamenti tekniċi u ta' regoli dwar is-servizzi tas-Socjeta' ta' l-Infommazzjoni<sup>(1)</sup>, tohroġ mandat għat-tfassil ta' standards Ewropej speċifiċi.

- (103) Sabiex jiġu solvuti l-problemi potenzjali bi qbil mad-deċiżjoni ġuridika, jehtieg li jkun previst li l-Istati Membri jirrikonossu garanzija ekwivalenti magħmula għand istituzzjonijiet jew korpi bħal bank, fornituri ta' assigurazzjoni jew fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn stabbiliti fi Stat Membru ieħor.
- (104) L-iżvilupp ta' network ta' awtoritajiet għal harsien tal-konsumatur ta' l-Istat Membru, li hu soġġett tar-Regolament (KE) Nru 2006/2004, jikkomplimenta l-kooperazzjoni stipulata f'din id-Direttiva. L-applikazzjoni tal-leġislazzjoni tal-harsien tal-konsumatur f'każijiet transkonfinali, b'mod partikolari rigward il-prassi godda ta' marketing u bejgħ, kif ukoll il-bżonn li jitnehhew ċerti ostakoli speċifiċi għall-kooperazzjoni f'dan il-qasam, tehtieg livell oghla ta' kooperazzjoni bejn l-Istati Membri. B'mod partikolari, jehtieg f'dan il-qasam li jiġi żgurat li l-Istati Membri jirrikjedu l-waġfien ta' prassi illegali minn operaturi fit-territorju tagħhom li jimmiraw għal konsumaturi fi Stat Membru ieħor.
- (105) Il-kooperazzjoni amministrattiva hija essenzjali sabiex is-suq intern fis-servizzi jaħdem kif suppost. Nuqqas ta' kooperazzjoni bejn l-Istati Membri jwassal għal proliferazzjoni ta' regoli applikabbli għal fornituri jew irduppar ta' kontrolli ta' attivitajiet transkonfinali, u jista' jintuża wkoll minn negozjanti diżonesti biex jevitaw sospensjoni jew biex jaharbu mir-regoli nazzjonali applikabbli fuq is-servizzi. Għalhekk, huwa essenzjali li jkun hemm obbligi ċari, u li jorbtu legalment sabiex l-Istati Membri jikkooperaw b'mod effettiv.
- (106) Għall-finijiet tal-Kapitolu dwar il-kooperazzjoni amministrattiva, "sorveljanza" għandha tkopri attivitajiet bħal monitaraġġ jew ftittxija tal-fatti, is-soluzzjoni ta' problemi, infurzar u impożizzjoni ta' pjeni, u attivitajiet ta' segwitu sussegwenti.
- (107) F'ċirkostanzi normali, għajjnuna reċiproka għandha ssehh direttament bejn l-awtoritajiet kompetenti. Il-punti ta' kuntatt mahturin mill-Istati Membri għandhom ikunu mehtieġa biex iħaffu dan il-proċess jekk jinqalghu xi diffikultajiet, per eżempju jekk għajjnuna hija mehtieġa biex tigi identifikata l-awtorità kompetenti rilevanti.
- (108) Ċerti obbligi ta' assistenza reċiproka għandhom japplikaw għall-kwistjonijiet kollha koperti minn din id-Direttiva, li jinkludu dawk relatati ma' każijiet fejn fornitur jistabbilixxi fi Stat Membru ieħor. Obbligi oħrajn ta' assistenza reċiproka għandhom japplikaw biss f'każijiet ta' provvista ta' servizzi transkonfinali, fejn tapplika d-dispożizzjoni dwar il-libertà li jiġu pprovduti servizzi. Sensiela oħra ta' obbligi għandha tapplika fil-każijiet kollha ta' provvista transkonfini ta' servizzi, li tinkludi oqsma mhux koperti mid-dispożizzjoni dwar il-libertà li jiġu pprovduti servizzi. Provvista ta' servizzi transkonfinali għandha tinkludi każijiet fejn is-servizzi huma pprovduti fuq distanza u fejn ir-riċevitur jivvjaġġa lejn l-Istat Membru ta' l-istabbiliment tal-fornitur tas-servizzi sabiex jirċievi s-servizzi.

<sup>(1)</sup> ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37. Direttiva kif emendata l-aħhar bl-Att ta' l-Adeżjoni 2003.

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

- (109) F'kazijiet fejn il-fornitur jiċċaqtaq temporanjament lejn Stat Membru għajr l-Istat Membru ta' stabbiliment, jehtieg li tiġi pprovduta assistenza reċiproka bejn dawn iż-żewġ Stati Membri sabiex dan ta' l-ewwel ikun jista' jwettaq kontrolli, spezzjonijiet u sħarriġiet fuq talba ta' l-Istat Membru ta' stabbiliment jew iwettaq tali kontrolli fuq l-inizjattiva tiegħu stess jekk huma biss kontrolli fattwali.
- (110) M'għandux ikun possibbli li l-Istati Membri jevitaw ir-regoli stipulati f'din id-Direttiva, inkluża d-dispożizzjoni dwar il-libertà li jiġu pprovduti s-servizzi, permezz tat-twettiq ta' kontrolli, spezzjonijiet jew investigazzjonijiet li huma diskriminatorji jew sproporzjonati.
- (111) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva rigward l-iskambju ta' informazzjoni dwar il-fama tajba tal-fornituri ma għandhomx iwaqqfu inizjattivi fil-qasam tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dak ġuridiku fi kwistjonijiet kriminali, b'mod partikolari dwar l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri għall-infurzar tal-liġi u dwar ir-registri kriminali.
- (112) Kooperazzjoni bejn l-Istati Membri tehtieg sistema elettronika ta' informazzjoni li tiffunzjona tajjeb sabiex iħallu lill-awtoritajiet kompetenti jidentifikaw faċilment l-interlokuturi tagħhom fl-Istati Membri l-oħra jn u biex jikkomunikaw b'mod effiċjenti.
- (113) Jehtieg li jiġi previst li l-Istati Membri, flimkien mal-Kummissjoni, iheggu l-partijiet interessati biex ifasslu kodiċijiet ta' kondotta fuq livell Komunitarju mmirat, b'mod partikolari, għall-promozzjoni tal-kwalità tas-servizzi u l-kunsiderazzjoni tan-natura speċifika ta' kull professjoni. Dawn il-kodiċijiet ta' kondotta għandhom ikunu f'konformità mal-liġi Komunitarja, b'mod partikolari l-liġi ta' kompetizzjoni. Għandhom ikunu kompatibbli mar-regoli li jorbtu legalment li jirregolaw l-etika u l-kondotta professjonali fl-Istati Membri.
- (114) L-Istati Membri għandhom iheggu l-istabbiliment ta' kodiċijiet ta' kondotta, b'mod partikolari, minn korpi, organizzazzjonijiet u assoċjazzjonijiet professjonali fuq livell Komunitarju. Dawn il-kodiċijiet ta' kondotta għandhom jinkludu, kif xieraq għan-natura speċifika ta' kull professjoni u regoli għal komunikazzjonijiet kummerċjali rigward il-professjonijiet regolati, u regoli ta' etika u kondotta professjonali tal-professjonijiet regolati li jimmiraw, b'mod partikolari, li jiżguraw indipendenza, imparzjalità u segretezza professjonali. Barra minn hekk, il-kondizzjonijiet li l-attivitajiet ta' l-aġenti immobiljari huma soġġetti għalihom għandhom ikunu inklużi f'tali kodiċijiet ta' kondotta. L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri ta' akkumpanjament biex iheggu l-korpi, l-organizzazzjonijiet u l-assocjazzjonijiet professjonali li jimplimentaw fuq livell nazzjonali l-kodiċijiet ta' kondotta adottati fuq livell Komunitarju.
- (115) Kodiċijiet ta' kondotta fil-livell Kommunitarju huma intiżi biex jistabbilixxu l-istandards minimi ta' kondotta u huma komplimentarji mar-rekwiżiti legali ta' l-Istati Membri. Huma ma jipprekludux lill-Istati Membri, skond il-liġi Komunitarja, milli jiehdu miżuri iktar stretti fil-liġi jew lill-korpi professjonali nazzjonali milli jipprovdu għal protezzjoni akbar fil-kodiċijiet ta' kondotta nazzjonali tagħhom.
- (116) Billi l-ghanijiet ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-eliminazzjoni ta' l-ostakoli għal-libertà ta' stabbiliment ta' fornituri fl-Istati Membri u għal provvista libera tas-servizzi bejn l-Istati Membri, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u għalhekk, minhabba l-iskala ta' l-azzjoni, jistgħu jinkisbu ahjar f'livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieg sabiex jintlahqu dawk l-ghanijiet.
- (117) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom ikunu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għal eżerċizzju ta' setgħat ta' implementazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni<sup>(1)</sup>.
- (118) Skond il-paragrafu 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar tfassil ahjar tal-liġijiet<sup>(2)</sup>, l-Istati Membri huma mhegġa jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, l-iskedi tagħhom li, sa fejn hu possibbli, juru l-korrelazzjoni bejn id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni u jippubblikawhom,

<sup>(1)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. *Deciżjoni kif emendata bi-Deciżjoni 2006/512/KE* (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

<sup>(2)</sup> ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## **Kapitolu I**

### **Dispożizzjonijiet Ġenerali**

#### **Artikolu 1**

##### **Suġġett**

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi dispożizzjonijiet ġenerali li jhaffu l-eżerċizzju tal-libertà ta' stabbiliment għall-fornituri tas-servizzi u l-moviment liberu tas-servizzi, filwaqt li tinżamm kwalità għolja tas-servizzi.
2. Din id-Direttiva ma tkoprix il-liberalizzazzjoni ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali, riżervata għall-entitajiet pubbliċi jew privati, lanqas mil-privatizzazzjoni ta' entitajiet pubbliċi li jipprovdu servizzi.
3. Din id-Direttiva ma tkoprix l-abolizzjoni ta' monopolji li jipprovdu servizzi lanqas l-ghajnuniet mogħtija mill-Istati Membri li huma koperti mir-regoli Komunitarji dwar il-kompetizzjoni.

Din id-Direttiva ma taffettwax il-libertà ta' l-Istati Membri li jiddefinixxu, bi qbil mal-liġi Komunitarja, x'jikkunsidraw bħala servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali, kif dawn is-servizzi għandhom jiġu organizzati u ffinanzjati, skond ir-regoli ta' l-ghajnuna mill-Istat, u liema obbligi speċifiċi għandhom ikunu soġġetti għalihom.

4. Din id-Direttiva ma taffettwax il-miżuri meħudin fuq livell Komunitarju jew fuq dak nazzjonali, skond il-liġi Komunitarja, sabiex jiġu mharsa jew promossi d-diversità kulturali jew lingwistika jew il-pluralizmu tal-medja.
5. Din id-Direttiva ma taffettwax ir-regoli tal-liġi kriminali ta' l-Istati Membri. Madankollu, l-Istati Membri ma jistgħux jirrestringu l-libertà fil-provvista ta' servizzi billi japplikaw dispożizzjonijiet tal-liġi kriminali li jirregolaw jew jaffettwaw speċifikament l-aċċess għal jew l-eżerċizzju ta' attività ta' servizz b'eluzjoni tar-regoli stabbiliti f'din id-Direttiva.
6. Din id-Direttiva ma taffettwax il-liġi ta' l-impjieg, jiġifieri kwalunkwe dispożizzjoni legali jew kuntrattwali dwar il-kondizzjonijiet ta' l-impjieg, il-kondizzjonijiet tax-xogħol, kif ukoll is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, u r-relazzjoni bejn min jimpjega u l-haddiema, li l-Istati Membri japplikaw skond il-liġi nazzjonali li tirrispetta l-liġi Komunitarja. Ugwalment din id-Direttiva ma taffettwax il-leġislazzjoni tas-sigurtà soċjali ta' l-Istati Membri.
7. Din id-Direttiva ma taffettwax l-eżerċizzju tad-drittijiet fundamentali, kif rikonnoxxuti fl-Istati Membri u bil-liġi Komunitarja. Lanqas ma taffettwa d-dritt li wiehed jinneogħja, jikkonkludi u jinforza ftehim kollettivi u li jieħu azzjoni industrijali skond il-liġi u l-prassi nazzjonali li jirrispettaw il-liġi Komunitarja.

#### **Artikolu 2**

##### **Kamp ta' Applikazzjoni**

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal servizzi pprovduti mill-fornituri stabbiliti fi Stat Membru.
2. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal dawn l-attivitajiet:
  - a) servizzi mhux ekonomiċi ta' interess ġenerali;
  - b) servizzi finanzjarji, bħal daww bankarji, ta' kreditu, ta' assigurazzjoni u riassigurazzjoni, il-pensjonijiet tax-xogħol jew personali, titoli, il-fondi ta' investment, il-pagamenti, il-parir dwar investment, inklużi s-servizzi elenkati fl-Anness I tad-Direttiva 2006/48/KE;

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

- c) servizzi ta' komunikazzjoni u networks elettronici, u faċilitajiet u servizzi assoċjati, rigward il-kwistjonijiet koperti mid-Direttivi 2002/19/KE, 2002/20/KE, 2002/21/KE, 2002/22/KE u 2002/58/KE;
  - d) is-servizzi fil-qasam tat-trasport inklużi servizzi tal-port, li jaqgħu taht il-kamp ta' applikazzjoni tat-Titolu V tat-Trattat;
  - e) servizzi ta' aġenziji ta' xogħol temporanju;
  - f) servizzi tal-kura tas-saħħa, kemm jekk huma pprovduti permezz ta' faċilitajiet tal-kura tas-saħħa kif ukoll jekk le, u jkunu x'ikunu l-mezzi li permezz tagħhom huma organizzati jew iffinanzjati fuq livell nazzjonali u jekk humiex pubbliċi jew privati;
  - g) servizzi awdjoviziwi, inklużi servizzi ċinematografiċi, ikun x'ikun il-metodu ta' produzzjoni, distribuzzjoni u trasmissjoni tagħhom, u inkluż ix-xandir bir-radju;
  - h) attivitajiet ta' logħob tal-flus li jinvolvu mhatri ta' flus f'logħob ta' fortuna, inklużi l-lotteriji, logħob tal-flus fil-casinos u mhatri;
  - i) attivitajiet li huma konnessi ma' l-eżerċizzju ta' l-awtorità uffiċjali kif stipulat fl-Artikolu 45 tat-Trattat;
  - j) servizzi soċjali li għandhom x'jaqsmu ma' djar b'għan soċjali, kura tat-tfal u appoġġ ta' familji u persuni b'żonnjużi b'mod permanenti jew temporanju li huma pprovduti mill-Istat, minn fornituri li għandhom mandat mill-Istat jew minn karitajiet rikonoxxuti bħala tali mill-Istat;
  - k) servizzi privati ta' sigurtà;
  - l) servizzi provduti minn nutara u uffiċjali ġudizzjarji, li huma maħtura minn att uffiċjali tal-gvern.
3. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għall-qasam tat-tassazzjoni.

### Artikolu 3

#### Relazzjoni ma' dispożizzjonijiet oħra tal-liġi Komunitarja

1. Jekk id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jmorru kontra dispożizzjoni ta' att Komunitarju iehor li jirregola aspetti speċifiċi ta' aċċess għal jew l-eżerċizzju ta' attività ta' servizz fis-setturi speċifiċi jew għal professjonijiet speċifiċi, id-dispożizzjoni ta' l-att Komunitarju l-iehor jipprevalu u għandhom japplikaw f'dawk is-setturi jew professjonijiet speċifiċi. Dawn jinkludu:

- a) Id-Direttiva 96/71/KE;
- b) Ir-Regolament (KEE) Nru 1408/71;
- c) ċ) Id-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE tat-3 ta' Ottubru 1989 rigward il-koordinazzjoni ta' ċertu dispożizzjonijiet stabbiliti b'liġi, regolament jew azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri rigward is-segwitu ta' attivitajiet ta' xandir bit-televisin<sup>(1)</sup>;
- d) Id-Direttiva 2005/36/KE.

2. Din id-Direttiva ma tikkonċernax regoli ta' dritt privat internazzjonali, b'mod partikolari regoli li jgġvernaw il-liġi applikabbli għal obbligi kuntrattwali u non-kuntrattwali, inklużi dawk li jggarantixxu li konsumaturi jibbenefikaw mill-protezzjoni mogħtija lilhom mir-regoli tal-protezzjoni tal-konsumatur stabbiliti fil-leġislazzjoni tal-konsumatur fis-sehh fl-Istat Membru tagħhom.

3. L-Istati Membri għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva skond ir-regoli tat-Trattat dwar id-dritt ta' stabbiliment u l-moviment liberu tas-servizzi.

<sup>(1)</sup> ĠU L 298, 17.10.1989, p. 23. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 202, 30.7.1997, p. 60).

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

Artikolu 4  
Definizzjonijiet

Ghall-finijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- 1) “servizz” tfisser attività ekonomika mhux imhallsa, normalment maghmula għal remunerazzjoni kif imsemmija fl-Artikolu 50 tat-Trattat;
- 2) “fornitur” tfisser kwalunkwe persuna naturali li hija ċittadin ta' Stat Membru, jew kwalunkwe persuna ġuridika kif imsemmija fl-Artikolu 48 tat-Trattat u stabbilita fi Stat Membru, li toffri jew li tippovdi servizz;
- 3) “riċevitur” tfisser kwalunkwe persuna naturali li hija ċittadin ta' Stat Membru jew li tibbenefika mid-drittijiet mogħtija lilha mill-atti Komunitarji, jew kwalunkwe persuna ġuridika kif imsemmija fl-Artikolu 48 tat-Trattat u stabbilita fi Stat Membru, li, għal skopijiet professjonali jew mhux professjonali, tuża, jew tixtieq tuża, servizz;
- 4) “Stat Membru ta' stabbiliment” tfisser l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-fornitur tas-servizzi kkonċernat huwa stabbilit;
- 5) “stabbiliment” tfisser is-segwitu effettiv ta' attività ekonomika, kif imsemmi fl-Artikolu 43 tat-Trattat, mill-fornitur għal perġodu indefinit u permezz ta' infrastruttura stabbli li minnu n-negozju ta' provvista ta' servizzi qiegħed tasew isehh;
- 6) “skema ta' awtorizzazzjoni” tfisser kull proċedura li fiha kull fornitur jew riċevitur hu tabilhaqq meħtieġ jiehu passi sabiex jikseb deċiżjoni formali minn awtorità kompetenti, jew deċiżjoni impliċita, rigward l-aċċess għal attività ta' servizz jew għall-eżerċizzju tagħha;
- 7) “rekwiżit” tfisser kwalunkwe obbligu, projbizzjoni, kondizzjoni jew limitu stipulat fil-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri jew bħala riżultat tal-kazistika, il-prattika amministrattiva, ir-regoli ta' korpi professjonali, jew ir-regoli kollettivi ta' assoċjazzjonijiet professjonali jew organizzazzjonijiet professjonali ohrajn, adottati fl-eżerċizzju ta' l-awtonomija legali tagħhom; regoli stabbiliti fil-ftehim kollettivi negozjati mill-imsieħba soċjali ma għandhomx jidhru bħala rekwiżiti fit-tifsira ta' din id-Direttiva;
- 8) “ir-raġunijiet aktar importanti fir-rigward ta' l-interess pubbliku” tfisser ir-raġunijiet rikonoxxuti bħala tali fil-kazistika tal-Qorti tal-Ġustizzja, inklużi dawn ir-raġunijiet li ġejjin: politika pubblika, sigurtà pubblika; saħħa pubblika; il-preservazzjoni tal-bilanċ finanzjarju tas-sistema tas-sigurtà soċjali; il-protezzjoni tal-konsumatur; riċevituri ta' servizzi u haddiema; l-ekwiżità fi transazzjonijiet kummerċjali; il-ġlieda kontra l-frodi; il-protezzjoni ta' l-ambjent u ta' l-ambjent urban; is-saħħa ta' l-annimali; il-proprietà intellettuali; il-konservazzjoni tal-wirt storiku u artistiku nazzjonali; l-oġġettivi tal-politika soċjali u l-oġġettivi tal-politika kulturali;
- 9) “l-awtorità kompetenti” tfisser kull korp jew awtorità li għandha rwol ta' superviżjoni jew regulatorju fi Stat Membru f'relazzjoni ma' l-attività ta' servizz, li jinkludu, b'mod partikolari, l-awtoritajiet amministrattivi, inklużi qradi li jaġixxu bħala tali, il-korpi professjonali, u dawk l-assoċjazzjonijiet professjonali jew organizzazzjonijiet professjonali ohrajn li, fl-eżerċizzju ta' l-awtonomija legali tagħhom, jirregolaw b'mod kollettiv l-aċċess għall-attività ta' servizz jew l-eżerċizzju tagħhom;
- 10) “Stat Membru fejn jingħata s-servizz” tfisser l-Istat Membru fejn jingħata s-servizz minn fornitur stabbilit fi Stat Membru ieħor;
- 11) “professjoni regolata” tfisser attività professjonali jew grupp ta' attivitajiet professjonali kif imsemmi fl-Artikolu 3(1)(a) tad-Direttiva 2005/36/KE;
- 12) “komunikazzjoni kummerċjali” tfisser kull tip ta' komunikazzjoni mahsuba biex tippromwovi, direttament jew indirettament, il-merkanzija, is-servizzi jew id-dehra ta' impriża, organizzazzjoni jew persuna impenjata f'attività kummerċjali, industrijali jew tas-sengħa jew il-prattika ta' professjoni regolata. Dawn li ġejjin ma jaġhmlux parti fihom infushom minn komunikazzjonijiet kummerċjali:
  - a) informazzjoni li tippermetti aċċess dirett għall-attività ta' l-impriża, organizzazzjoni jew persuna, inklużi b'mod partikolari isem ta' domain jew indirizz ta' l-email;
  - b) komunikazzjonijiet marbutin mal-merkanzija, is-servizzi jew id-dehra ta' l-impriża, organizzazzjoni jew persuna, ikkompilati b'mod indipendenti, b'mod partikolari meta pprovduti mingħajr l-ebda kunsiderazzjoni finanzjarja.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

**Kapitolu II****Simplifikazzjoni amministrattiva****Artikolu 5****Simplifikazzjoni ta' proċeduri**

1. L-Istati Membri għandhom jeżaminaw il-proċeduri u l-formalitajiet applikabbli għal aċċess għal attività ta' servizz u l-eżerċizzju tagħha. Fejn proċeduri u formalitajiet eżaminati taht dan il-paragrafu mhumiex suffiċjentement sempliċi, l-Istati Membri għandhom jissimplifikawhom.

2. Il-Kummissjoni tista' tintroduċi formoli armonizzati fuq livell Komunitarju, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 40(2). Dawn il-formoli għandhom ikunu ekwivalenti għal ċertifikati, attestazzjonijiet jew dokumenti oħrajn meħtieġa minn fornitur.

3. Fejn l-Istati Membri jeħtieġu li fornitur jew riċevitur jipprovdi ċertifikat, attestazzjoni jew kwalunkwe dokument ieħor li jixhed li r-rekwiżit kien sodisfatt, għandhom jaċċettaw kwalunkwe dokument minn Stat Membru ieħor li jservi għal skop ekwivalenti jew li juri biċ-ċar li r-rekwiżit ikkonċernat kien sodisfatt. Ma jistgħux jeħtieġu li dokument minn Stat Membru ieħor ikun oriġinali, jew kopja awtentikata jew traduzzjoni awtentikata, hlief fil-każijiet previsti fl-istrumenti Komunitarji oħrajn jew fejn rekwiżit bħal dan ikun iġġustifikat minn raġuni aktar importanti fir-rigward ta' l-interess pubbliku li jinkludi l-ordni pubblika u s-sigurtà pubblika.

Dan l-ewwel subparagrafu ma għandux jaffettwa d-dritt ta' l-Istati Membri li jitolbu għal traduzzjonijiet mhux awtentikati ta' dokumenti f'wahda mill-ilsna uffiċjali tagħhom.

4. Il-paragrafu 3 ma japplikax għad-dokumenti msemmijin fl-Artikolu 7(2) u 50 tad-Direttiva 2005/36/KE, fl-Artikoli 45(3), 46, 49 u 50 tad-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar il-koordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi, kuntratti pubbliċi ta' provvista u kuntratti ta' servizz pubbliku<sup>(1)</sup>, fl-Artikolu 3(2) tad-Direttivi 98/5/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 li tiffacilita l-prattika tal-professjoni ta' l-avukati fuq bażi permanenti fi Stat Membru hlief dak li fih inkisqet il-kwalifika<sup>(2)</sup>, fl-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 68/151/KEE tad-9 ta' Marzu ta' l-1968 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni ta' l-interessi ta' membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri minn kumpanniji fis-sens tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 58 tat-Trattat, bil-ghan li tagħmel dawn is-salvagwardji ekwivalenti fil-Komunità kollha<sup>(3)</sup>, u fil-Hdax-il Direttiva tal-Kunsill 89/666/KEE tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar ir-rekwiżiti ta' l-iżvelar rigward il-frieghi miftuha fi Stat Membru minn ċerti tipi ta' kumpanniji rregolati bil-liġijiet ta' Stat ieħor<sup>(4)</sup>.

**Artikolu 6****Punti ta' kuntatt waħdieni**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun possibbli għal fornitur li jtemm il-proċeduri u l-formalitajiet li ġejjin permezz ta' punti ta' kuntatt waħdieni:

- a) il-proċeduri u l-formalitajiet kollha meħtieġa għal aċċess għall-attivitàjiet tiegħu ta' servizz, b'mod partikolari, kull dikjarazzjoni, avviż jew applikazzjoni meħtieġa għal awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti kollha, inkluż applikazzjonijiet għal dħul freġistru, lista jew database, jew għal reġistrazzjoni ma' korp jew assoċjazzjoni professjonali;
- b) kwalunkwe applikazzjoni għal awtorizzazzjoni meħtieġa biex iwettaq l-attivitàjiet tiegħu ta' servizz.

2. L-istabbiliment ta' punti ta' kuntatt waħdieni għandu jkun mingħajr ħsara għall-allokazzjoni tal-funzjonijiet u setgħat fost l-awtoritajiet fi hdan is-sistemi nazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU L 134, 30.4.2004, p. 114. Direttiva kif emendata l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2083/2005 (ĠU L 333, 20.12.2005, p. 28).

<sup>(2)</sup> ĠU L 77, 14.3.1998, p. 36. Direttiva kif emendata bl-Att ta' l-Adeżjoni 2003.

<sup>(3)</sup> ĠU L 65, 14.3.1968, p. 8. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2003/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 221, 4.9.2003, p. 13).

<sup>(4)</sup> ĠU L 395, 30.12.1989, p. 36.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

#### Artikolu 7

##### Dritt għal informazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni li għejja hija aċċessibbli faċilment mill-fornituri u r-riċevituri permezz ta' punti ta' kuntatt waħdieni:
  - a) rekwiżiti applikabbli għal fornituri stabbiliti fit-territorji tagħhom, b'mod partikolari dawk ir-rekwiżiti li jikkonċernaw il-proċeduri u l-formalitajiet li għandhom jitlestew sabiex ikun hemm aċċess għal u jit-wettqu attivitajiet ta' servizz;
  - b) id-dettalji ta' kuntatt ta' l-awtoritajiet kompetenti li jippermettu lil dawn ta' l-aħhar jiġu kkuntattjati direttament, inklużi d-dettalji ta' dawk l-awtoritajiet responsabbli għal kwistjonijiet li jikkonċernaw l-eżerċizzju ta' attivitajiet ta' servizz;
  - c) il-mezzi, u l-kondizzjonijiet, għall-aċċess ta' registri u databases pubbliċi dwar fornituri u servizzi;
  - d) il-mezzi ta' rimedji li huma ġeneralment disponibbli fil-każ ta' tilwim bejn l-awtoritajiet kompetenti u l-fornitur jew ir-riċevitur, jew bejn il-fornitur u r-riċevitur jew bejn il-fornituri;
  - e) id-dettalji ta' kuntatt ta' l-assoċjazzjonijiet jew organizzazzjonijiet, għajr l-awtoritajiet kompetenti, li minnhom il-fornituri jew r-riċevituri jistgħu jiksbu assistenza Prattika.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun possibbli li l-fornituri u r-riċevituri jirċievu, fuq talba tagħhom, assistenza mill-awtoritajiet kompetenti, li tikkonsisti f'informazzjoni dwar kif ir-rekwiżiti msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 huma ġeneralment interpretati u applikati. Fejn meħtieġ, tali parir għandu jinkludi gwida sempliċi bi spjegazzjonijiet pass b'pass. L-informazzjoni għandha tkun ipprovduta b'lingwa sempliċi u li tintfieh.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni u l-ghajnuna msemmija fil-paragrafu 1 u 2 huma pprovduti b'mod ċar u mhux ambigwu, li jkunu aċċessibbli faċilment minn distanza u b'mezzi elettronici, u li jinżammu aġġornati.
4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-punti ta' kuntatt waħdieni u l-awtoritajiet kompetenti jirrispondu mill-aktar fis possibbli għal kwalunkwe talba ta' informazzjoni jew assistenza kif imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 u, f'każijiet fejn it-talba hi żbaljata jew bla bażi, jinformat lill-applikant kif xieraq mingħajr dewmien.
5. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa għall-inkoraġġiment ta' punti ta' kuntatt waħdieni li jagħmlu disponibbli l-informazzjoni prevista f'dan l-Artikolu fil-lingwi Komunitarji l-oħrajn. Dan ma jinterferix mal-leġislazzjoni ta' l-Istati Membri dwar l-użu tal-lingwi.
6. L-obbligu għall-awtoritajiet kompetenti li jassistu lill-fornituri u lir-riċevituri ma jhejtiegħx li dawk l-awtoritajiet jipprovdut parir legali f'każijiet individwali imma jikkonċerna biss informazzjoni ġenerali dwar kif ir-rekwiżiti huma normalment interpretati jew applikati.

#### Artikolu 8

##### Proċeduri permezz ta' mezzi elettronici

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċeduri u l-formalitajiet kollha li għandhom x'jaqsmu ma' l-aċċess għal attività ta' servizz u għall-eżerċizzju tagħha jkunu kompletati faċilment, minn distanza u b'mezzi elettronici, permezz tal-punt ta' kuntatt waħdieni rilevanti u ma' l-awtoritajiet kompetenti rilevanti.
2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika għall-ispezzjoni ta' postijiet li fihom jiġi pprovdut is-servizz jew ta' tagħmir użat mill-fornitur jew ta' eżami fiżiku tal-kapaċità jew ta' l-integrità personali tal-fornitur jew tal-persunal responsabbli tiegħu.
3. Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 40(2), tadotta regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu bil-ħsieb li tiġi ffaċilitata l-interoperabbiltà tas-sistemi ta' informazzjoni u l-użu ta' proċeduri b'mezzi elettronici bejn l-Istati Membri, b'kont meħud ta' standards komuni żviluppati fil-livell Komunitarju.

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

**Kapitolu III****Libertà għall-istabbiliment ta' fornituri**

## TAQSIMA 1

## Awtorizzazzjonijiet

## Artikolu 9

## Skemi ta' awtorizzazzjoni

1. L-Istati Membri m'għandhomx jissogġettaw l-aċċess għal attività ta' servizz jew l-eżerċizzju tagħha għal skema ta' awtorizzazzjoni hlief jekk il-kondizzjonijiet li ġejjin ikunu sodisfatti:
  - a) l-iskema ta' awtorizzazzjoni ma tiddiskriminax kontra l-fornitur ikkonċernat;
  - b) il-htieġa għal skema ta' awtorizzazzjoni hi ġġustifikata minn raġuni aktar importanti li għandha x'taqsam ma' l-interess pubbliku;
  - c) l-oġġettiv segwit ma jistax jinkiseb b'mezzi inqas ristrettivi, b'mod partikolari peress li spezzjoni a posteriori issehh tard wisq biex tkun ġenwinament effettiv.
2. Fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 39(1), l-Istati Membri għandhom jidentifikaw l-iskemi ta' awtorizzazzjoni tagħhom u jagħtu raġunijiet li juru l-kompatibbiltà tagħhom mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.
3. Din is-sezzjoni m'għandhiex tapplika għal dawk l-aspetti ta' skemi ta' awtorizzazzjoni li huma regolati direttament jew indirettament minn strumenti Komunitarji oħrajn.

## Artikolu 10

## Kondizzjonijiet biex tingħata l-awtorizzazzjoni

1. Skemi ta' awtorizzazzjoni għandhom ikunu bbażati fuq kriterji li jżommu lill-awtoritajiet kompetenti milli jeżerċitaw is-setgħa tagħhom ta' evalwazzjoni b'mod arbitrarju.
2. Il-kriterji msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu:
  - a) mhux-diskriminatorji;
  - b) iġġustifikati mir-raġuni aktar importanti li għandha x'taqsam ma' l-interess pubbliku;
  - c) proporzjonati ma' dak l-oġġettiv ta' interess pubbliku;
  - d) ċari u mingħajr ambigwità;
  - e) oġġettivi;
  - f) magħmulin disponibbli għal pubbliku minn qabel;
  - g) trasparenti u aċċessibbli.
3. Il-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni għal stabbiliment ġdid m'għandhomx jiddupplikaw ir-rekwiżiti u l-kontrolli li huma ekwivalenti jew essenzjalment komparabbli fir-rigward ta' l-iskop tagħhom li għalihom il-fornitur hu diġà soġġett fi Stat Membru iehor jew fl-istess Stat Membru. Il-punti ta' kuntatt imsemmija fl-Artikolu 28(2) u l-fornitur għandhom jassistu lill-awtorità kompetenti billi jipprovdu kwalunkwe informazzjoni meħtieġa dwar dawk ir-rekwiżiti.
4. L-awtorizzazzjoni għandha tippermetti lill-fornitur ikollu aċċess għall-attività ta' servizz, jew biex jeżerċita dik l-attività, mat-territorju nazzjonali kollu, inkluż bl-istabbiliment ta' aġenziji, sussidjarji, fergħat jew uffiċċji, hlief fejn awtorizzazzjoni għal kull stabbiliment individwali jew limitu ta' l-awtorizzazzjoni għal ċertu parti tat-territorju huma ġustifikati b'raġuni aktar importanti li għandha x'taqsam ma' l-interess pubbliku.
5. L-awtorizzazzjoni għandha tingħata malli jkun stabbilit, fid-dawl ta' eżami xieraq, li l-kundizzjonijiet għal awtorizzazzjoni ġew issodisfatti.

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

6. Hlief fil-każ ta' l-ghoti ta' awtorizzazzjoni, kwalunkwe deċiżjoni mill-awtoritajiet kompetenti, inklużi ċahda jew irtirar ta' awtorizzazzjoni, għandha tinkludi r-raġunijiet kollha u għandha tkun miftuha għal sfida quddiem il-qrati jew istanzi oħrajn ta' appell.

7. Dan l-Artikolu ma għandux iqiegħed f'dubju l-allokazzjoni tal-kompetenzi, fuq livell lokali jew reġjonali, ta' l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri li jagħtu tali awtorizzazzjonijiet.

**Artikolu 11****Perjodu ta' awtorizzazzjoni**

1. Awtorizzazzjoni mogħtija lil fornitur m'għandhiex tkun għal perjodu limitat, hlief fejn:
  - a) l-awtorizzazzjoni tiġgedded awtomatikament jew hi soġġetta biss għat-twettiq kontinwu tar-rekwiżiti;
  - b) in-numru ta' awtorizzazzjonijiet disponibbli hu limitat b'raġuni aktar importanti li għandha x'taqsam ma' l-interess pubbliku; jew
  - c) perjodu limitat ta' awtorizzazzjoni jista' jkun ġustifikat minn raġuni aktar importanti li għandha x'taqsam ma' l-interess pubbliku.
2. Il-paragrafu 1 m'għandux jikkonċerna l-perjodu massimu li qabel ma jispicċa l-fornitur għandu tabilhaqq jibda l-attività tiegħu wara li jirċievi l-awtorizzazzjoni.
3. L-Istati Membri għandhom jehtieġu li fornitur jinforma l-punt ta' kuntatt waħdieni rilevanti previst fl-Artikolu 6 dwar il-bidliet li ġejjin:
  - a) il-holqien ta' sussidjarji li l-attivitajiet tagħhom jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-iskemi ta' awtorizzazzjoni;
  - b) bidliet fil-qagħda tiegħu li jirriżultaw fli l-kondizzjonijiet għal awtorizzazzjoni ma jibqgħux jiġu sodisfatti.
4. Dan l-Artikolu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-abiltà ta' l-Istati Membri biex jirrevokaw l-awtorizzazzjonijiet, meta l-kondizzjonijiet għal awtorizzazzjoni ma jibqgħux jiġu sodisfatti.

**Artikolu 12****Għażla minn fost diversi kandidati**

1. Fejn in-numru ta' awtorizzazzjonijiet disponibbli għal attività partikolari hu limitat minhabba n-nuqqas ta' riżorsi naturali disponibbli jew kapaċità teknika, l-Istati Membri għandhom japplikaw proċedura ta' għażla għal kandidati potenzjali li ttipprovdi garanziji shah ta' imparzjalità u trasparenza, inkluż, b'mod partikolari, reklamar adegwat dwar it-tnedija, il-kondotta u t-tlestija tal-proċedura.
2. Fil-każijiet msemmija fil-paragrafu 1, l-awtorizzazzjoni għandha tingħata għal perjodu limitat xieraq u ma tistax tkun miftuha għal tiġdid awtomatiku, lanqas ttipprovdi kwalunkwe vantaġġ iehor lill-fornitur li l-awtorizzazzjoni tiegħu għada kemm skadiet jew kwalunkwe persuna oħra li għandha rabtiet partikolari ma' dak il-fornitur.
3. Soġġett għall-paragrafu 1 u għall-Artikoli 9 u 10, l-Istati Membri jistgħu jiehdu kont, fl-istabbiliment tar-regoli għall-proċedura ta' l-għażla, konsiderazzjonijiet ta' saħħa pubblika, objettivi ta' politika soċjali, is-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema jew persuni li jahdmu għal rashom, il-harsien ta' l-ambjent, il-protezzjoni tal-wirt kulturali u raġunijiet aktar importanti oħrajn li għandhom x'jaqsmu ma' l-interess pubbliku, skond il-liġi Komunitarja.

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

## Artikolu 13

## Proċeduri ta' awtorizzazzjoni

1. Il-proċeduri u l-formalitajiet ta' awtorizzazzjoni għandhom jkunu ċari, ikunu disponibbli għall-pubbliku minn qabel u jkunu tali li jipprovdu lill-applikanti b'garanzija li l-applikazzjoni tagħhom tkun indirizzata b'mod oġġettiv u imparzjali.
2. Il-proċeduri u l-formalitajiet ta' awtorizzazzjoni m'għandhomx ikunu dissważivi u m'għandhomx jikkompikaw mingħajr bżonn jew idewwmu il-provvista tas-servizz. Huma għandhom ikunu aċċessibbli faċilment u kwalunkwe spiża li l-applikanti jehlu mill-applikazzjoni tagħhom għandha tkun raġonevoli u proporzjonata għan-nefqa tal-proċeduri ta' awtorizzazzjoni konċernati u m'għandhiex taqbeż n-nefqa tal-proċeduri.
3. Il-proċeduri u l-formalitajiet ta' awtorizzazzjoni għandhom jipprovdu lill-applikanti b'garanzija li l-applikazzjoni tagħhom se tiġi pproċessata mill-aktar fis, u, fi kwalunkwe każ, fi żmien raġjonevoli li jiġi ffissat u magħmul pubbliku minn qabel. Il-perjodu għandu jibda biss minn meta titressaq id-dokumentazzjoni kollha. Il-perjodu ta' żmien jista' jiġi estiż darba, mill-awtorità kompetenti, għal żmien limitat, meta ggustifikat bil-komplessità tal-kwistjoni. L-estensjoni u l-perjodu tiegħu għandu jkun debitament motivat u għandu jiġi notifikat lill-applikant qabel il-perjodu oriġinali jispiċċa.
4. Fin-nuqqas ta' twegħiba fi żmien il-perjodu stabbilit jew estiż skond il-paragrafu 3, l-awtorizzazzjoni titqies bhala li ngħatat. Arrangamenti differenti jistgħu madankollu jiġu attwati, fejn ġustifikati minn raġunijiet aktar importanti li għandhom x'jaqsmu ma' l-interess pubbliku, inkluż interess legittimu ta' partijiet terzi.
5. L-applikazzjonijiet kollha għall-awtorizzazzjoni għandhom jiġu rrikonoxxuti mill-aktar fis. Ir-rikonoxximent għandu jispeċifika dan li ġej:
  - a) il-perjodu msemmi fil-paragrafu 3;
  - b) il-mezzi disponibbli ta' rimedji;
  - c) fejn applikabbli, dikjarazzjoni li fin-nuqqas ta' risposta fil-perjodu speċifikat, l-awtorizzazzjoni għandha tkun meqjusa li giet mogħtija.
6. Fil-każ ta' applikazzjoni mhux kompluta, l-applikant għandu jiġi mgharraf mill-aktar fis dwar il-htieġa li jipprovdi kwalunkwe dokumenti supplimentari, kif ukoll dwar kwalunkwe effetti possibbli fuq il-perjodu msemmi fil-paragrafu 3.
7. Meta talba hi rrifjutata minhabba li ma tissodisfax il-proċeduri jew formalitajiet meħtieġa, l-applikant għandu jiġi informat dwar iċ-ċaħda mill-aktar fis possibbli.

## TAQSIMA 2

## Htiġijiet ipprojbti jew suġġetti għal evalwazzjoni

## Artikolu 14

## Htiġijiet ipprojbti

L-Istati Membri m'għandhomx jissuġġettaw l-aċċess għal, jew l-eżerċizzju ta', attività ta' servizz fit-territorju tagħhom għal konformità ma' xi waħda minn dawn li ġejjin:

- 1) rekwiżiti diskriminatorji bbażati direttament jew indirettament fuq in-nazzjonalità jew, f'każ ta' kumpanniji, il-post ta' l-uffiċċju rreġistrat, inkluż b'mod partikolari:
  - a) rekwiżiti ta' nazzjonalità għall-fornitur, il-persunal tiegħu, il-persuni li għandhom kapital azzjonarju jew membri tal-korpi amministrattivi jew ta' sorveljanza tal-fornitur;
  - b) rekwiżit li l-fornitur, il-persunal tiegħu, il-persuni li għandhom kapital azzjonarju jew membri fl-amministrazzjoni tal-fornitur jew korpi ta' sorveljanza jkunu joqogħdu fi hdan it-territorju;
- 2) projbizzjoni fuq il-pussess ta' stabbiliment faktar minn Stat Membru wiehed jew li jinsab fir-reġistri jew hu rreġistrat ma' korpi jew assoċjazzjonijiet professjonali ta' aktar minn Stat Membru wiehed;

**L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006**

- 3) restrizzjonijiet fuq il-libertà tal-fornitur li jagħżel bejn stabbiliment prinċipali jew wiehed sekondarju, b'mod partikolari obbligu fuq il-fornitur li jkollu l-istabbiliment prinċipali tiegħu fit-territorju tagħhom, jew restrizzjonijiet fuq il-libertà li jagħżel bejn stabbiliment fis-sura ta' aġenzija, fergha jew sussidjarju;
- 4) kondizzjonijiet ta' reċiproċità ma' l-Istati Membri fejn il-fornitur diġà għandu stabbiliment, hlief fil-każ fejn il-kondizzjonijiet ta' reċiproċità previsti fl-istrumenti tal-Komunità jikkonċernaw l-enerġija;
- 5) l-applikazzjoni każ b'każ ta' test ekonomiku li jagħmel l-ghoti ta' awtorizzazzjoni soġġetta għal prova ta' eżistenza ta' hteġa ekonomika jew talba fis-suq, evalwazzjoni ta' l-effetti ekonomiċi potenzjali jew attwali ta' l-attività jew evalwazzjoni ta' l-adekwatezza ta' l-attività għal dak li għandu x'jaqsam ma' l-oġettivi ta' l-ippjanar ekonomiku stabbiliti mill-awtorità kompetenti; din il-projbizzjoni ma għandhiex tikkonċerna rekwiżiti ta' ippjanar li ma jsegwux għanijiet ekonomiċi iżda jservu raġunijiet aktar importanti li għandhom x'jaqsmu ma' l-interess pubbliku;
- 6) l-involvement dirett jew indirett ta' l-operaturi li jikkompetu, inkluż fi hdan korpi konsultattivi, fl-ghoti ta' awtorizzazzjonijiet jew fl-adozzjoni ta' deċiżjonijiet ohrajn ta' l-awtoritajiet kompetenti, hlief għall-korpi u assoċjazzjonijiet professjonali jew organizzazzjonijiet ohrajn li jaġixxu bħall-awtorità kompetenti; din il-projbizzjoni ma għandhiex tikkonċerna l-konsultazzjoni ta' organizzazzjonijiet, bħal kma-mar tal-kummerċ jew imsieħba soċjali, dwar kwistjonijiet għajr applikazzjonijiet individwali għal awtorizzazzjoni, jew konsultazzjoni tal-pubbliku in ġenerali;
- 7) obbligu li persuna tipprovdi jew tiehu sehem f'garanzija finanzjarja jew li tiehu assigurazzjoni minn fornitur jew korp stabbilit fit-territorju tagħhom. Dan ma għandux jaffettwa l-possibbiltà għall-Istati Membri li jitolbu garanziji ta' assigurazzjoni jew finanzjarji fihom infushom, lanqas ma għandu jaffettwa r-rekwiżiti relatati mal-partecipazzjoni f'fond ta' kumpens kollettiv, bħal per eżempju għal membri ta' korpi jew organizzazzjonijiet professjonali;
- 8) obbligu li persuna tkun reġistrata minn qabel, għal perjodu ffissat, fir-reġistri miżmuma fit-territorju tagħhom jew li tkun wettqet attività minn qabel għal perjodu ffissat fit-territorju tagħhom.

**Artikolu 15****Rekwiżiti li għandhom jiġu evalwati**

1. L-Istati Membri għandhom jeżaminaw jekk, taht is-sistema legali tagħhom, kwalunkwe mir-rekwiżiti elenkati fil-paragrafu 2 huma imposti u għandhom jiżguraw li tali rekwiżiti huma kompatibbli mal-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 3. L-Istati Membri għandhom jaddattaw il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi tagħhom sabiex jagħmluhom kompatibbli ma' daww il-kondizzjonijiet.
2. L-Istati Membri għandhom jeżaminaw jekk is-sistema legali tagħhom tagħmilx l-aċċess għal attività ta' servizz jew l-eżerċizzju tagħha soġġetta għal konformità ma' kwalunkwe minn dawn ir-rekwiżiti mhux-diskriminatorji:
  - a) restrizzjonijiet kwantitattivi jew territorjali, b'mod partikolari f'forma ta' limiti ffissati skond il-popolazzjoni, jew ta' distanza ġeografika minima bejn il-fornituri;
  - b) obbligu għal fornitur li jiehu formola legali speċifika;
  - c) rekwiżiti li huma relatati mal-proprietà f'ishma ta' kumpannija;
  - d) rekwiżiti, għajr daww li jikkonċernaw kwistjonijiet koperti mid-Direttiva 2005/36/KE jew previsti fi strumenti Komunitarji ohrajn, li jirriżervaw l-aċċess għall-attività ta' servizz ikkonċernata għal fornituri speċifiċi skond in-natura speċifika ta' l-attività;
  - e) projbizzjoni fuq il-pussess ta' aktar minn stabbiliment wiehed fit-territorju ta' l-istess Stat;
  - f) rekwiżiti għall-iffissar ta' numru minimu ta' haddiema;
  - g) tariffi fissi minimi u/jew massimi li magħhom għandu jikkonforma l-fornitur;
  - h) obbligu għal fornitur li jipprovdu servizzi speċifiċi ohrajn flimkien mas-servizz tiegħu.

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

3. L-Istati Membri għandhom jivverifikaw li r-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 2 jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin:
- a) non-diskriminazzjoni: ir-rekwiżiti m'għandhomx ikunu diskriminatorji la direttament lanqas indirettament skond in-nazzjonalità jew, fir-rigward ta' kumpanniji, skond il-post ta' l-uffiċċju rreġistrat;
  - b) bżonn: ir-rekwiżiti għandhom ikunu ġġustifikati b'raġuni aktar importanti li għandha x'taqsam ma' l-interess pubbliku;
  - c) proporzjonalità: ir-rekwiżiti għandhom ikunu adatti biex jiżguraw li jintlaħaq l-oġettiv mixtieq; m'għandhomx imorru lil hinn minn dak li hu mehtieg biex jintlaħaq dak l-oġettiv; u ma għandux ikun possibbli li dawk ir-rekwiżiti jiġu sostitwiti minn miżuri oħrajn, anqas restrittivi li jwasslu għall-istess riżultat.
4. Il-paragrafi 1, 2 u 3 japplikaw biss għal-leġislazzjoni fil-qasam tas-servizzi ta' interess ekonomiku generali biss dment li l-applikazzjoni ta' dawn il-paragrafi ma xxekklix il-prestazzjoni, fil-liġi jew fil-fatt, tal-kompitu partikolari allokat lilhom.
5. Fir-rapport ta' evalwazzjoni reċiproka prevista fl-Artikolu 39(1), l-Istati Membri għandhom jispjefikaw dan li ġej:
- a) ir-rekwiżiti li bi hsiebhom iżommu u r-raġunijiet għaliex jikkonsidraw li dawk ir-rekwiżiti jikkonformaw mal-kondizzjonijiet imniżżla fil-paragrafu 3;
  - b) ir-rekwiżiti li tnehhew jew ġew magħmula inqas stretti.
6. Minn ...<sup>(\*)</sup>, l-Istati Membri m'għandhom jintroduċu l-ebda rekwiżit ġdid tat-tip elenkat fil-paragrafu 2, sakemm dan ir-rekwiżit ma jissodisfax il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 3.
7. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi godda li jstabbilixxu rekwiżiti kif imsemmija fil-paragrafu 6, flimkien mar-raġunijiet għal dawk ir-rekwiżiti. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika d-dispożizzjonijiet ikkonċernati lill-Istati Membri l-oħrajn. Notifika bħal din għandha żżomm lill-Istati Membri milli jadottaw id-dispożizzjonijiet in kwistjoni.
- Fi żmien 3 xhur mid-data li tkun irċevuta n-notifika, il-Kummissjoni għandha teżamina l-kompatibbiltà ta' kwalunkwe rekwiżit ġdid mal-liġi Komunitarja u, fejn xieraq, għandha tadotta deċiżjoni li titlob l-Istat Membru kkonċernat ma jadottax jew inehhix.
- In-notifika ta' abbozz ta' liġi nazzjonali skond id-Direttiva 98/34/KE għandha tissodisfa l-obbligu ta' notifika prevista f'din id-Direttiva.

#### Kapitolu IV

#### Moviment liberu ta' servizzi

#### TAQSIMA 1

#### Libertà Tal-provvista ta' servizzi u derogi relatati

#### Artikolu 16

#### Libertà tal-provvista ta' servizzi

1. L-Istati Membri għandhom jirrispettaw id-dritt tal-fornituri li jfornu servizzi fi Stat Membru iehor għajr dak fejn huma stabbiliti.

L-Istat Membru fejn ġie provdut is-servizz għandu jiżgura aċċess liberu u eżerċizzju liberu ta' attività ta' servizz fi hdan it-territorju tiegħu.

L-Istati Membri m'għandhomx jagħmlu l-aċċess għal jew l-eżerċizzju ta' attività ta' servizz fit-territorju tagħhom soġġett għal konformità ma' xi rekwiżit li ma jirrispettax il-prinċipji li ġejjin:

- a) non-diskriminazzjoni: ir-rekwiżit m'għandux ikun diskriminatorju la direttament lanqas indirettament fir-rigward tan-nazzjonalità jew, f'każ ta' persuni ġuridiċi, fir-rigward ta' l-Istat Membru fejn huma stabbiliti,

<sup>(\*)</sup> Id-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

- b) bżonn: il-bżonn għandu jkun gusitifikat għal raġunijiet tal-politika pubblika, is-sigurtà pubblika, is-saħha pubblika jew il-protezzjoni ta' l-ambjent,
- c) proporzjonalità: ir-rekwiżit għandu jkun adatt biex jikseb l-oġettivi mfittxa, u m'għandux imur lil hinn minn dak li hu mehtieg biex jinkiseb dan l-oġettiv.
2. L-Istati Membri ma jistgħux jillimitaw il-libertà għall-provvista ta' servizzi f'każ ta' fornitur stabbilit fi Stat Membru ieħor billi jimponu xi wieħed minn dawn ir-rekwiżiti li ġejjin:
- a) obbligu fuq il-fornitur li jkollu stabbiliment fit-territorju tagħhom;
- b) obbligu fuq il-fornitur li jikseb awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti tagħhom li jinkludi d-dhul fir-reġistru jew registrazzjoni ma' korp jew assoċjazzjoni professjonali fit-territorju tagħhom, hlief fejn previst f'din id-Direttiva jew strumenti oħrajn tal-liġi Komunitarja;
- c) projbizzjoni fuq il-fornitur li jistabbilixxi ċertu forma jew tip ta' infrastruttura fit-territorju tagħhom, inkluż uffiċċju jew kamra, mehtieġa mill-fornitur sabiex iforni s-servizzi kkonċernati;
- d) l-applikazzjoni ta' arrangamenti kuntrattwali speċifiċi bejn il-fornitur u r-riċevitur li jxekklu jew jillimitaw il-provvista ta' servizz minn dawk li jahdmu għal rashom;
- e) obbligu fuq il-fornitur li jkollu dokument ta' l-identità mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti tiegħu speċifiku għall-eżerċizzju ta' attività ta' servizz;
- f) rekwiżiti, minbarra dawk mehtieġa għas-saħha u s-sigurtà fil-post tax-xogħol, li jaffettwaw l-użu ta' tagħmir u materjal li jagħmlu parti integrali mis-servizz provdut;
- g) restrizzjonijiet fuq il-libertà li jiġu provduti s-servizzi msemmija fl-Artikolu 19.
3. L-Istat Membru fejn il-fornitur imur m'għandux ikun imxekkel milli jimponi rekwiżiti fir-rigward tal-provvista ta' attività ta' servizz, fejn ikunu gusitifikati minhabba raġunijiet ta' politika pubblika, sigurtà pubblika, saħha pubblika jew il-protezzjoni ta' l-ambjent u skond il-paragrafu 1. Dak l-Istat Membru lanqas m'għandu jkun imxekkel milli japplika, bi qbil mal-liġi Komunitarja, ir-regoli tiegħu dwar il-kondizzjonijiet ta' impjieg, inklużi dawk stabbiliti fi ftehim kollettiv.
4. Sa ...<sup>(1)</sup>, wara konsultazzjoni ta' l-Istati Membri u l-imsieħba soċjali fuq livell Komunitarju, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill Kunsill rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, fejn għandha tikkunsidra l-htieġa li tipproponi miżuri ta' armonizzazzjoni fir-rigward ta' attivitajiet ta' servizzi koperti b'din id-Direttiva.

**Artikolu 17**

Derogi addizzjonali mill-libertà li jiġu provduti servizzi

L-Artikolu 16 m'għandux japplika għal:

- 1) Servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali li huma provduti fi Stat Membru ieħor, inter alia:
- a) fis-settur tal-posta, servizzi koperti bid-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 dwar regoli komuni għall-iżvilupp tas-suq intern ta' servizzi postali Komunitarji u t-titjib tal-kwalità tas-servizzi<sup>(1)</sup>;
- b) fis-settur ta' l-elettriku, servizzi koperti bid-Direttiva 2003/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2003 dwar regoli komuni għas-suq intern fl-elettriku<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> Hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

<sup>(2)</sup> ĠU L 15, 21.1.1998, p. 14. Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

<sup>(3)</sup> ĠU L 176, 15.7.2003, p. 37. Direttiva kif emendata bid-Deċizzjoni tal-Kunsill 2004/85/KE (ĠU L 236, 7.7.2004, p. 10).

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

- c) fis-settur tal-gass, servizzi koperti bid-Direttiva 2003/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2003 dwar regoli komuni għas-suq intern fil-gass naturali <sup>(1)</sup>;
  - d) distribuzzjoni ta' l-ilma u servizzi ta' provvista u servizzi ta' l-iskart ta' l-ilma;
  - e) it-trattament ta' l-iskart;
- 2) kwistjonijiet koperti mid-Direttiva 96/71/KE;
  - 3) kwistjonijiet koperti mid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-harsien ta' l-individwi fejn għandu x'jaqsam l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data <sup>(2)</sup>;
  - 4) kwistjonijiet koperti mid-Direttiva tal-Kunsill 77/249/KEE tat-22 ta' Marzu 1977 biex tiffacilita l-eżerċizzju effettiv minn avukati tal-libertà li jiġu provduti servizzi <sup>(3)</sup>;
  - 5) l-attività ta' rkupru ġudizzjarju ta' djun;
  - 6) kwistjonijiet koperti bit-titolu II tad-Direttiva 2005/36/KE, kif ukoll ir-rekwiżiti fl-Istat Membru fejn jiġi provdut is-servizz li jirriserva attività għal professjoni partikolari;
  - 7) kwistjonijiet koperti bir-Regolament (KEE) Nru. 1408/71;
  - 8) fir-rigward ta' formalitajiet amministrattivi li jikkonċernaw il-moviment liberu ta' persuni u r-residenza tagħhom, kwistjonijiet koperti bid-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/38/KE, li jistabbilixxu l-formalitajiet amministrattivi ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn qed jiġi provdut is-servizz li magħhom il-benefiċjarji għandhom jikkonformu;
  - 9) fir-rigward ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jiċċaqalqu lejn Stat Membru iehor fil-kuntest tad-dispożizzjoni ta' xi servizz il-possibbiltà għal Stati Membri li jitolbu viża jew permessi ta' residenza għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jkunux koperti bir-reġim ta' rikonoxximent reciproku previst fl-Artikolu 21 tal-Konvenzjoni li jimplementa l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 dwar it-tnehhija gradwali ta' kontrolli fuq il-fruntieri komuni <sup>(4)</sup> jew il-possibbiltà li jobbligaw ċittadini ta' pajjiżi terzi li jirrappurtaw lil awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn is-servizz ikun provdut jew wara d-dhul tagħhom;
  - 10) fir-rigward tal-vjeġġar ta' skart, kwistjonijiet koperti mir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 259/93 ta' l-1 ta' Frar 1993 dwar is-supervizzjoni u l-kontroll tal-vjeġġar ta' skart fi hdan, 'il ġewwa u 'l barra mill-Komunità Ewropea <sup>(5)</sup>;
  - 11) drittijiet ta' l-awtur, drittijiet tal-viċinat u drittijiet koperti bid-Direttiva tal-Kunsill 87/54/KEE tas-16 ta' Diċembru 1986 dwar il-harsien legali tat-tipografiji ta' prodotti semi-kondutturi <sup>(6)</sup> u bid-Direttiva 96/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 1996 dwar il-harsien legali ta' databases <sup>(7)</sup> kif ukoll drittijiet ta' proprjetà industrijali;
  - 12) atti li jehtiegu bil-liġi l-involviment ta' nutar;
  - 13) kwistjonijiet koperti bid-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar l-awditjar statutorju tal-kontijiet annwali u tal-kontijiet konsolidati <sup>(8)</sup>;
  - 14) ir-reġistrazzjoni ta' vetturi mikrija fi Stat Membru iehor;
  - 15) id-dispożizzjonijiet rigward l-obbligi kuntrattwali u mhux kuntrattwali, inklużi l-forma ta' kuntratti, determinati skond ir-regoli tad-dritt internazzjonali privat.

<sup>(1)</sup> ĠU L 176, 15.7.2003, p. 57.

<sup>(2)</sup> ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31. Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

<sup>(3)</sup> ĠU L 78, 26.3.1977, p. 17. Direttiva kif emendata l-aħħar bl-Att ta' Adeżjoni ta' l-2003.

<sup>(4)</sup> ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19. Konvenzjoni kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1160/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 191, 22.7.2005, p. 18).

<sup>(5)</sup> ĠU L 30, 6.2.1993, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2557/2001 (ĠU L 349, 31.12.2001, p. 1).

<sup>(6)</sup> ĠU L 24, 27.1.1987, p. 36.

<sup>(7)</sup> ĠU L 77, 27.3.1996, p. 20.

<sup>(8)</sup> ĠU L 157, 9.6.2006, p. 87.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

## Artikolu 18

### Derogi każ b'każ

1. Bhala deroga mill-Artikolu 16, u f'ċirkustanzi eċċezzjonali biss, Stat Membru jista', fir-rispett ta' fornitur stabbilit fi Stat Membru ieħor, jieħu miżuri fir-rigward is-sigurtà tas-servizzi.
2. Il-miżuri previsti fil-paragrafu 1 jistgħu jittiehdu biss jekk il-proċedura ta' ghajjuna reċiproka stabbilita fl-Artikolu 35 tiġi segwita u l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin jiġu mharsa:
  - a) id-dispożizzjonijiet nazzjonali li magħhom tkun meħuda l-miżura mħumiex suġġett ta' l-armonizzazzjoni tal-Komunità fil-qasam tas-sigurtà tas-servizzi;
  - b) il-miżuri jipprovdur għal livell ta' protezzjoni oġġettiva tar-riċevitur milli jkun il-każ f'miżura meħuda mill-Istat Membru ta' stabbiliment skond id-dispożizzjonijiet nazzjonali tiegħu;
  - c) l-Istat Membru ta' stabbiliment ma ha l-ebda miżura jew ha miżuri li huma insuffiċjenti meta mqabbla ma daww imsemmija fl-Artikolu 35(2);
  - d) il-miżuri huma proporzjonati.
3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu bla preġudizzju għad-dispożizzjonijiet, stabbiliti fl-istrumenti tal-Komunità, li jggarantixxu l-libertà li jiġu provduti servizzi jew li jippermettu derogi li minnhom.

## TAQSIMA 2

### Drittijiet ta' riċevituri ta' servizzi

## Artikolu 19

### Restrizzjonijiet projbiti

L-Istati Membri m'għandhomx jimponu rekwiżiti fuq riċevitur li jillimitaw l-użu ta' servizz provdut minn fornitur stabbilit fi Stat Membru ieħor, b'mod partikolari r-rekwiżiti li ġejjin:

- a) obbligu li tinkiseb l-awtorizzazzjoni minn jew li ssir dikkjarazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tagħhom;
- b) limiti diskriminatorji fuq l-ghotja ta' assistenza finanzjarja minhabba l-fatt li l-fornitur huwa stabbilit fi Stat Membru ieħor jew li s-servizz jiġi provdut fi Stat Membru ieħor.

## Artikolu 20

### Non-diskriminazzjoni

1. Stati Membri għandhom jiżguraw li r-riċevitur ma jiġix soġġett għal rekwiżiti diskriminatorji bbażati fuq in-nazzjonalità tiegħu jew il-post ta' residenza.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kondizzjonijiet ġenerali ta' l-aċċess għal servizz, li jsiru disponibbli għall-pubbliku in ġenerali mill-fornitur, ma jkunx fihom dispożizzjonijiet diskriminatorji relatati man-nazzjonalità jew post tar-residenza tar-riċevitur, imma mingħajr ma jimpedixxu l-possibbiltà li jkun hemm differenzi fil-kondizzjonijiet ta' l-aċċess fejn daww id-differenzi huma ġustifikati direttament bi kriterji oġġettivi.

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

## Artikolu 21

## Assistenza għar-riċevituri

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-riċevituri jistgħu jakkwistaw, fl-Istat Membru tagħhom tar-residenza, l-informazzjoni li ġejja:

- a) informazzjoni ġenerali dwar ir-reqwiziti applikabbli fi Stati Membri oħra li jirrigwardaw l-aċċess għal, jew l-eżerċizzju ta', attivitajiet ta' servizz, b'mod partikolari dawk li għandhom x'jaqsmu mal-protezzjoni tal-konsumatur;
- b) informazzjoni ġenerali dwar il-mezzi ta' rimedju disponibbli fil-każ ta' tilwim bejn il-fornitur u r-riċevitur;
- c) id-dettalji ta' kuntatt ta' assoċjazzjonijiet jew organizzazzjonijiet, inklużi ċ-ċentri tan-Netzwerk Ewropew tal-Konsumatur, li minn għandhom il-fornituri jew ir-riċevituri jistgħu jakkwistaw assistenza Prattika.

Fejn xieraq, il-parir ta' l-awtoritajiet kompetenti għandu jinkludi gwida sempliċi li tmexxi pass-pass. Informazzjoni u assistenza għandhom jingħataw b'mod ċar u mhux ambigwu, għandhom ikunu accessibbli b'mod faċli u minn distanza, inklużi b'mezzi eletronici, u għandhom jinżammu aġġornati.

2. L-Istati Membri jistgħu jagħtu r-responsabbiltà għall-kompitu msemmi fil-paragrafu 1 lill-punti ta' kuntatt waħdieni jew lil kwalunkwe korp ieħor, bħaċ-ċentri tan-Netzwerk Ewropew taċ-Ċentri tal-Konsumatur, assoċjazzjonijiet tal-konsumatur jew Ċentri tal-Euro Info.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-ismijiet u d-dettalji ta' kuntatt tal-korpi maħtura. Il-Kummissjoni għandha tittrasmettathom lill-Istati Membri kollha.

3. Bi tveġġ tar-reqwiziti imnizżla fil-paragrafi 1 u 2, il-korp avviċinat mir-riċevitur, jekk meħtieġ, għandu jikkuntattja lill-korp rilevanti għall-Istat Membru konċernat. Dan ta' l-aħħar għandu jibgħat l-informazzjoni mitluba mill-aktar fis possibbli lill-korp li għamel it-talba li għandu jibgħat l-informazzjoni lir-riċevitur. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawk il-korpi jagħtu lil xulxin assistenza reċiproka u jhaddmu il-miżuri kollha possibbli għall-kooperazzjoni effettiva. Flimkien mal-Kummissjoni, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu arranġamenti Prattici meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1.

4. Il-Kummissjoni għandha, bi qbil mal-proċedura mnizżla fl-Artikolu 40(2), tadotta miżuri għall-implimentazzjoni tal-paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, li jispeċifikaw il-mekkaniżmi tekniċi għall-iskambju ta' informazzjoni bejn il-korpi ta' l-Istati Membri varji u, b'mod partikolari, l-interoperabilità tas-sistemi ta' informazzjoni, tenut kont ta' l-istandards komuni.

## Kapitolu V

## Kwalità tas-servizzi

## Artikolu 22

## Informazzjoni dwar il-fornituri u s-servizzi tagħhom

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri jagħmlu l-informazzjoni li ġejja disponibbli għar-riċevitur:

- a) l-isem tal-fornitur, l-istatus u l-forma legali tiegħu, l-indirizz ġeografiku fejn huwa stabbilit u d-dettalji li jippermettu li wieħed jikkuntattjah malajr u jikkomunika miegħu direttament u, skond il-każ, b'mezzi eletronici;
- b) fejn il-fornitur ikun reġistrat f'negozju jew reġistru pubbliku simili ieħor, l-isem ta' dak ir-reġistru u n-numru ta' reġistrazzjoni tal-fornitur, jew mezzi ekwivalenti ta' identifikazzjoni f'dak ir-reġistru;

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

- c) fejn l-attività hija soġġetta għal skema ta' awtorizzazzjoni, id-dettalji ta' l-awtorità kompetenti rilevanti jew il-punt ta' kuntatt wahdieni;
- d) fejn il-fornitur jeżerċita attività li hija soġġetta għall-VAT, in-numru ta' identifikazzjoni msemmi fl-Artikolu 22(1) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima<sup>(1)</sup>;
- e) fil-każ ta' professjonijiet regolati, kwalunkwe korp professjonali jew istituzzjoni simili li magħha huwa reġistrat il-fornitur, it-titolu professjonali u l-Istat Membru li fih dak it-titolu ġie mogħti;
- f) il-kondizzjonijiet u l-klawżoli ġenerali, jekk ikun hemm, użati mill-fornitur;
- g) l-eżistenza ta' klawnsoli kontrattwali, jekk ikun hemm, użati mill-fornitur li jikkonċernaw il-liġi applikabbli għall-kuntratt u/jew il-qrati kompetenti;
- h) l-eżistenza ta' garanzija ta' wara l-bejgħ, jekk ikun hemm, mhux imposta bil-liġi;
- i) il-prezz tas-servizz, meta prezz ikun determinat minn qabel mill-fornitur għal tip determinat ta' servizz;
- j) il-karatteristiċi prinċipali tas-servizz, jekk ma jkunux jidhru diġà mill-kuntest;
- k) l-assigurazzjoni jew garanziji msemmija fl-Artikolu 23(1), u b'mod partikolari d-dettalji ta' kuntatt ta' l-assiguratur jew il-garanti u dwar it-territorju kopert.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni imsemmija fil-paragrafu 1, skond il-preferenza tal-fornitur:

- a) tkun provduta mill-fornitur bl-inizjattiva tiegħu stess;
- b) tkun faċilment aċċessibbli għar-riċevitur fil-post fejn is-servizz huwa provdut jew fejn jiġi konkluż il-kuntratt;
- c) tista' tinstab faċilment b'mod elettroniku mir-riċevitur permezz ta' indirizz provdut mill-fornitur;
- d) tidher fi kwalunkwe dokument ta' informazzjoni provdut lir-riċevitur mill-fornitur li jagħti deskrizzjoni dettaljata tas-servizz li hu jipprovdi.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fuq talba tar-riċevitur, il-fornituri jfornu din l-informazzjoni addizzjonali li ġejja:

- a) fejn il-prezz mhuwiex predeterminat mill-fornitur għal tip ta' servizz determinat, il-prezz tas-servizz jew, jekk ma jkunx jista' jingħata prezz preċiż, il-metodu ta' kalkolu tal-prezz sabiex ir-riċevitur ikun jista' jikkontrollah, jew stima dettaljata b'mod suffiċjenti;
- b) fir-rigward tal-professjonijiet regolati, referenza għar-regoli professjonali applikabbli fl-Istat Membru ta' stabbiliment u kif jista' jkun hemm aċċess għalihom;
- c) informazzjoni dwar l-attivitajiet u l-ishubijiet multidixxiplinarji tagħhom li huma direttament marbuta mas-servizz in kwistjoni u dwar il-miżuri meħuda biex jiġu evitati kunflitti ta' interess. Dik l-informazzjoni għandha tiġi inkluda fi kwalunkwe dokument ta' informazzjoni li fih il-fornituri jagħtu deskrizzjoni dettaljata tas-servizzi tagħhom;
- d) kwalunkwe kodiċi ta' kondotta li għalih huwa soġġett il-fornitur u l-indirizz li fih dawn il-kodiċi jistgħu jiġu konsultati b'mezzi elettronici, waqt li jispeċifikaw il-verżjonijiet lingwistiċi disponibbli;
- e) fejn fornitur huwa soġġett għal kodiċi ta' kondotta, jew membru ta' assoċjazzjoni kummerċjali jew korp professjonali li jforni għar-rikors ta' mezzi mhux ġudizzjarji għas-soluzzjoni ta' tilwim, informazzjoni f'dan ir-rigward. Il-fornitur għandu jispeċifika dwar kif jista' jkun hemm aċċess għal informazzjoni dettaljata dwar il-karatteristiċi ta', u l-kondizzjonijiet, għall-użu ta' mezzi mhux ġudizzjarji għas-soluzzjoni ta' tilwim.

<sup>(1)</sup> ĠU L 145, 13.6.1977, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2006/18/KE (ĠU L 51, 22.2.2006, p. 12).

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

4. Stati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni li għandu jforni fornitur skond dan il-Kapitolu issir disponibbli jew komunikata b'mod ċar u mhux kumplikat, u fi żmien sew qabel il-konklużjoni tal-kuntratt jew, fejn m'hemmx kuntratt bil-miktub, qabel ma jiġi provdut is-servizz.

5. Ir-rekwiżiti ta' informazzjoni stabbiliti f'dan il-Kapitolu huma bħala żieda mar-rekwiżiti diġà previsti fil-liġi tal-Komunità u ma jwaqqfux lill-Istati Membri milli jimponu rekwiżiti oħrajn ta' informazzjoni li jkunu applikabbli għall-fornituri stabbiliti fit-territorju tagħhom.

6. Il-Kummissjoni tista', skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 40(2), tispeċifika l-kontenut tat-tagħrif previst fil-paragrafi 1 u 3 ta' dan l-Artikolu skond in-natura speċifika ta' ċerti attivitajiet u tista' tispeċifika l-modi prattiċi ta' implimentazzjoni ta' paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

### Artikolu 23

#### Assigurazzjoni u garanziji għar-responsabbiltà professjonali

1. L-Istati Membri jistgħu jiżguraw li dawk il-fornituri li s-servizzi tagħhom jipprezentaw riskju dirett u partikolari għas-saħħa jew is-sigurtà tar-riċevitur jew persuna terza, jew lis-sigurtà finanzjarja tar-riċevitur, huma obligati jabbonaw f'assigurazzjoni ta' responsabbiltà professjonali skond in-natura u l-livell tar-riskju, jew biex ifornu garanzija jew arrangament simili li hu ekwivalenti jew essenzjalment kumparabbli fl-iskop tiegħu.

2. Meta fornitur jistabbilixxi lilu nnifsu fit-territorju tagħhom, l-Istati Membri ma jistgħux jehtieġu assigurazzjoni ta' responsabbiltà professjonali jew garanziji mill-fornitur fejn dan ikun diġà kopert minn garanzija li hija ekwivalenti, jew essenzjalment kumparabbli fir-rigward l-iskop u l-kopertura tagħha fir-rigward tar-riskju assigurat, is-somma assigurata, jew massimu għall-garanzija u esklużjonijiet possibbli mill-kopertura, fi Stat Membru ieħor li fih il-fornitur huwa diġà stabbilit. Fejn l-ekwivalenza hija parzjali, l-Istati Membri jistgħu jehtieġu garanzija supplementari li tkopri dawk l-aspetti mhux diġà koperti.

Meta Stat Membru jkun jehtieġ li forniture stabbiliti fit-territorju tiegħu jabbonaw f'assigurazzjoni ta' responsabbiltà professjonali jew li jfornu garanzija oħra, dak l-Istat Membru għandu jaċċetta bħala suffiċjenti attestazzjonijiet ta' l-evidenza ta' tali kopertura ta' l-assigurazzjoni mahruġa mill-istituzzjonijiet ta' kreditu u assiguraturs stabbiliti fi Stati Membri oħrajn.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx jaffettwaw l-assigurazzjoni professjonali jew l-arrangamenti ta' garanzija previsti fi strumenti oħra tal-Komunità.

4. Għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1, il-Kummissjoni tista', skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 40(2), tistabbilixxi lista ta' servizzi li għandhom il-karatteristiċi msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. **Il-Kummissjoni tista' wkoll, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 40(3), tadotta miżuri mfassla sabiex jemendaw elementi li mhumiex essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha permezz ta' l-istabbiliment ta' kriterji komuni li jiddefinixxu, għall-finijiet ta' l-assigurazzjoni jew garanziji msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, dak li hu xieraq skond in-natura u l-ambitu tar-riskju.**

5. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu

- "riskju dirett u partikolari" tfisser riskju li jinholoq direttament mill-provvista tas-servizz;
- "saħħa u sigurtà" tfisser, f'relazzjoni mar-riċevitur jew persuna terza, il-prevenzjoni ta' mewt jew korriement personali serju;
- "sigurtà finanzjarja" tfisser, f'relazzjoni mar-riċevitur, il-prevenzjoni ta' telf sostanzjali ta' flus jew ta' valur ta' proprjetà;
- "assigurazzjoni ta' responsabbiltà professjonali" tfisser assigurazzjoni meħuda mill-fornitur fir-rigward ta' responsabilitajiet potenzjali lir-riċevituri u, fejn applikabbli, partijiet terzi li jinholqu mid-dispożizzjoni ta' dan is-servizz.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

#### Artikolu 24

##### Komunikazzjonijiet kummerċjali mill-professjonijiet regolati

1. L-Istati Membri għandhom inehhu kull projbizzjoni totali fuq komunikazzjonijiet kummerċjali tal-professjonijiet regolati.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li komunikazzjonijiet kummerċjali mill-professjonijiet regolati jikkonformaw mar-regoli professjonali, bi qbil mal-liġi tal-Komunità, li għandhom x'jaqsmu, b'mod partikolari, ma' l-indipendenza, id-dinjità u l-integrità tal-professjoni, kif ukoll għas-sigriet professjonali, b'mod konsistenti man-natura speċifika ta' kull professjoni. Regoli professjonali dwar komunikazzjonijiet kummerċjali għandhom ikunu non-diskriminatorji, ġustifikati b'raġuni aktar importanti li għandha x'taqsam ma' l-interess pubbliku u proporzjonali.

#### Artikolu 25

##### Attivitajiet multidixxiplinari

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ma jkunux issugġettati għal rekwiżiti li jobbligawhom jeżerċitaw xi attività speċifika esklużivament jew li jirristringu l-eżerċizzju kongunt jew bi shab ta' attivitajiet differenti.

Madankollu, il-fornituri li ġejjin jistghu jkunu soġġetti għal dawn ir-rekwiżiti:

- a) il-professjonijiet regolati, sa fejn huwa ġustifikat sabiex jiggarrantixxu l-konformità mar-regoli dwar l-etika u l-kondotta professjonali, li tvarja skond in-natura speċifika ta' kull professjoni, u mehtieg sabiex tkun żgurata l-indipendenza u l-imparzjalità tagħhom;
  - b) il-fornituri taċ-ċertifikazzjoni, l-akkreditazzjoni, is-sorveljanza teknika, is-servizzi ta' prova sa fejn huwa ġustifikat sabiex jiżguraw l-indipendenza u l-imparzjalità tagħhom.
2. Fejn ikunu awtorizzati attivitajiet multidixxiplinari bejn il-fornituri msemija fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jiżguraw dan li ġej:
  - a) li konflitti ta' interess u inkompatibbiltajiet bejn ċertu attivitajiet jiġu evitati;
  - b) li l-indipendenza u l-imparzjalità mehtieġa għal ċertu attivitajiet tkun żgurata;
  - c) li r-regoli dwar l-etika u l-kondotta professjonali għall-attivitajiet differenti jkunu kompatibbli ma' xulxin, speċjalment fir-rigward ta' kwistjonijiet tas-sigriet professjonali.
3. Fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 39(1), l-Istati Membri għandhom jindikaw liema fornituri huma sugġetti għar-rekwiżiti mniżżla fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-kontenut ta' dawk ir-rekwiżiti u r-raġunijiet li għalihom jistghu jiġu kkunsidrati bħala ġustifikati.

#### Artikolu 26

##### Politika dwar il-kwalità tas-servizzi

1. L-Istati Membri għandhom, f'koperazzjoni mal-Kummissjoni, jieħdu miżuri ta' akkumpanjament biex jinkoraġġixxu lill-fornituri jieħdu azzjoni fuq bażi volontarja sabiex jiżguraw il-kwalità tal-provvista tas-servizz, b'mod partikolari permezz ta' l-użu ta' wieħed mill-metodi li ġejjin:
  - (a) Ċertifikazzjoni jew evalwazzjoni ta' l-attivitajiet tagħhom minn korpi indipendenti jew akkreditati;
  - b) thejjija ta' karta ta' kwalità tagħhom stess jew partecipazzjoni f'karti jew tikketti ta' kwalità stabbiliti minn korpi professjonali fuq livell Komunitarju.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tagħrif fuq it-tifsir ta' ċerti tikketti u l-kriterji li bih jiġu applikati t-tikketti u marki oħra ta' kwalità dwar is-servizzi jkunu faċilment aċċessibbli għall-fornituri u r-riċepjenti.

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

3. L-Istati Membri għandhom, bil-koperazzjoni tal-Kummissjoni, jiehdu miżuri ta' akkumpanjament biex jinkoraġġixxu korpi professjonali, kif ukoll kmamar tal-kummerċ u assoċjazzjonijiet tas-snaġġa' kif ukoll assoċjazzjonijiet tal-konsumatur, fit-territorju tagħhom jikkoperaw fuq livell ta' Komunità sabiex jippromwovu l-kwalità tal-provvista tas-servizz, speċjalment billi jagħmluha aktar faċli li tiġi evalwata l-kompetenza ta' fornitur.

4. L-Istati Membri għandhom, f'kooperazzjoni mal-Kummissjoni, jiehdu miżuri ta' akkumpanjament biex jinkoraġġixxu l-iżvilupp ta' evalwazzjonijiet indipendenti, speċjalment mill-assocjazzjonijiet tal-konsumatur fir-rigward tal-kwalità u d-difetti tal-provvista ta' servizz, u, b'mod partikolari, l-iżvilupp fuq livell Komunitarju ta' provi jew testijiet komparattivi u l-komunikazzjoni tar-riżultati.

5. L-Istati Membri, f'koperazzjoni mal-Kummissjoni, għandhom jinkoraġġixxu l-iżvilupp ta' standards Ewropej volontarji bil-ghan li jiffaċilitaw il-kompatibbiltà bejn is-servizzi provduti mill-fornituri fi Stati Membri differenti, informazzjoni lir-riċevitur u l-kwalità tal-provvista tas-servizz.

#### Artikolu 27

##### Soluzzjoni ta' tilwim

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri generali meħtieġa biex jiżguraw li l-fornituri jfornu d-detallji ta' kuntatt, b'mod partikolari indirizz postali, numru tal-fax jew indirizz elettroniku u numru tat-telefon fejn ir-riċevitur kollha, inklużi dawk residenti fi Stat Membru iehor, ikunu jistgħu jibgħatu xi lment jew talba għal informazzjoni dwar is-servizz provdut. Il-fornituri għandhom ifornu l-indirizz legali tagħhom jekk dan ma jkunx l-indirizz li s-soltu jużaw għall-korrispondenza.

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri general meħtieġa sabiex jiżguraw li l-fornituri jirrispondu għall-ilmenti imsemmija fl-ewwel subparagrafu fl-iqsar żmien possibli u li jagħmlu hilithom biex isibu soluzzjoni sodisfaċenti.

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri general meħtieġa sabiex jiżguraw li l-fornituri jkunu obbligati juru konformità ma' l-obbligi stabbiliti f'din id-Direttiva fir-rigward tal-provvista ta' informazzjoni u li juru li l-informazzjoni hija preċiża.

3. Fejn tkun rekwizita garanzija finanzjarja għall-konformità ma' deċiżjoni ġudizzjarja, l-Istati Membri għandhom jagħrfu garanziji ekwivalenti magħmula għand xi istituzzjoni ta' kreditu jew assiguratur stabbilit fi Stat Membru iehor. Dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu għandhom ikunu awtorizzati fi Stat Membru skond id-Direttiva 2006/48/KE, u dawn l-assiguraturi, kif xieraq, skond l-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 73/239/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1973 dwar il-koordinament ta' ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mal-bidu u t-tkomplija tan-negozju ta' l-assigurazzjoni diretta barra mill-assigurazzjoni tal-hajja<sup>(1)</sup> u d-Direttiva 2002/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 dwar l-assigurazzjoni fuq il-hajja<sup>(2)</sup>.

4. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri generali meħtieġa sabiex jiżguraw li l-fornituri li huma suġġetti għall-kodiċi tal-kondotta, jew li huma membri ta' xi assoċjazzjoni tan-negozju jew korp professjonali, li jipprovdni kawża għall-metodi ta' soluzzjoni ta' tilwim mhux ġudizzjarji, jinformatu lir-riċevitur dwar dan, u jsemmu l-fatt f'kull dokument li jippreżenta s-servizzi tagħhom fid-detall, jispeċifikaw kif jista' jkun hemm aċċess għal informazzjoni dettaljata dwar il-karatteristiċi, u l-kundizzjonijiet għall-użu, ta' dan il-mekaniżmu.

## Kapitolu VI

### Kooperazzjoni amministrattiva

#### Artikolu 28

##### Assistenza reċiproka — obbligi generali

1. L-Istati Membri għandhom jagħtu lil xulxin assistenza reċiproka, u għandhom jistabbilixxu l-miżuri għall-kooperazzjoni effettiva ma' xulxin, biex b'hekk jiżguraw is-supervizjoni tal-fornituri u s-servizzi li jfornu.

<sup>(1)</sup> ĠU L 228, 16.8.1973, p. 3. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2005/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 323, 9.12.2005, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 345, 19.12.2002, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2005/68/KE.

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

2. Għall-ghanijiet ta' dan il-Kapitolu, l-Istati Membri għandhom jinnominaw punt ta' kuntatt wiehed jew aktar, li d-dettalji ta' kuntatt tagħhom għandu jkun ikkomunikat lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika u taġġorna regolarment il-lista tal-punti ta' kuntatt.
3. Talbiet għal informazzjoni u talbiet biex isiru verifiki, spezzjonijiet u investigazzjonijiet skond dan il-Kapitolu għandhom ikunu motivati kif suppost, b'mod partikolari billi tiġi speċifikata r-raġuni għat-talba. L-informazzjoni skambjata għandha tkun użata biss fir-rigward tal-kwistjoni li dwarha saret it-talba.
4. Fil-każ li tidhol xi talba għall-assistenza minn awtoritajiet kompetenti fi Stat Membru ieħor, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri stabbiliti fit-territorju tagħhom ifornu lill-awtoritajiet kompetenti tagħhom l-informazzjoni kollha meħtieġa għas-supervizzjoni ta' l-attivitajiet tagħhom skond il-liġijiet nazzjonali tagħhom.
5. Fil-każ li jkun hemm diffikultà biex tiġi sodisfatta xi talba għal informazzjoni jew biex isiru verifiki, spezzjonijiet jew investigazzjonijiet, l-Istat Membru in kwistjoni għandu jinforma malajr lill-Istat Membru li jkun qed jagħmel it-talba bil-hsieb li tinstab soluzzjoni.
6. L-Istati Membri għandhom ifornu l-informazzjoni mitluba minn Stati Membri oħrajn jew mill-Kummissjoni b'mezzi elettronici u fl-iqsar perjodu taż-żmien possibli.
7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-registri fejn iddahhlu l-fornituri, u li jistgħu jiġu konsultati mill-awtoritajiet kompetenti fit-territorju tagħhom, jistgħu wkoll ikunu konsultati, skond l-istess kondizzjonijiet, mill-awtoritajiet kompetenti ekwivalenti ta' l-Istati Membri l-oħrajn.
8. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-informazzjoni dwar il-każijiet fejn Stati Membri oħrajn ma jwettqux l-obbligu tagħhom ta' assistenza reċiproka. Fejn ikun meħtieġ, il-Kummissjoni għandha tiehu l-passi xierqa, inklużi l-proċeduri previsti fl-Artikolu 226 tat-Trattat, sabiex tiżgura li l-Istati Membri konċernati jwettqu l-obbligu tagħhom ta' assistenza reċiproka. Il-Kummissjoni għandha tinforma perjodikament lill-Istati Membri dwar il-funzjonament tad-dispożizzjonijiet ta' assistenza reċiproka.

**Artikolu 29****Assistenza reċiproka — obbligi ġenerali għall-Istati Membri ta' stabbiliment**

1. Fir-rigward tal-fornituri li jfornu servizzi fi Stat Membru ieħor, l-Istat Membru ta' stabbiliment għandu jforni informazzjoni dwar il-fornituri stabbiliti fit-territorju tiegħu meta dan ikun mitlub jagħmel hekk minn Stat Membru ieħor u, b'mod partikolari, jikkonferma li fornitur huwa stabbilit fit-territorju tiegħu u, sa fejn jaf hu, mhuwiex jeżerċita l-attivitajiet tiegħu b'mod illegali.
2. L-Istat Membru ta' stabbiliment għandu jagħmel il-verifiki, l-ispezzjonijiet u l-investigazzjonijiet rikjesti minn Stat Membru ieħor u għandu jinforma lil dan ta' l-aħhar dwar ir-riżultati u, skond il-każ, tal-miżuri meħuda. Meta jagħmlu dan, l-awtoritajiet kompetenti jagixxu sal-limitu permess mis-setgħat mogħtija lilhom fl-Istat Membru tagħhom. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddeċiedu dwar il-miżuri l-aktar xierqa li għandhom jittiehdu f'kull każ individwali sabiex jissodisfaw it-talba minn Stat Membru ieħor.
3. Malli jkollu f'idejh l-informazzjoni ta' kwalunkwe kondotta jew atti speċifiċi minn fornitur stabbilit fit-territorju tiegħu li jforni servizzi fi Stati Membri oħrajn, li, sa fejn jaf hu, jista' jikkawża dannu serju fis-saħha jew fis-sigurtà ta' persuni jew ta' l-ambjent, l-Istat Membru ta' l-istabbiliment għandu jinforma l-Istati Membri l-oħrajn kollha u l-Kummissjoni fl-iqsar perjodu ta' żmien possibli.

**Artikolu 30****Supervizzjoni mill-Istat Membru ta' stabbiliment fil-każ ta' ċaqlieg temporanju ta' fornitur lejn Stat Membru ieħor**

1. Fir-rigward ta' każijiet li mhuwiex koperti mill-Artikolu 31(1), l-Istat Membru ta' stabbiliment għandu jiżgura li l-konformità mar-rekwiżiti tiegħu tkun sorveljata skond is-setgħat ta' supervizzjoni previsti fil-liġi nazzjonali tiegħu, b'mod partikolari permezz ta' miżuri ta' supervizzjoni fil-post ta' stabbiliment tal-fornitur.
2. L-Istat Membru ta' stabbiliment ma jistax jonqos milli jiehu miżuri ta' supervizzjoni jew ta' infurzar fit-territorju tiegħu fuq il-bażi li s-servizz ġie provdut jew ikkawża danni fi Stat Membru ieħor.

L-Erbgħa, 15 ta' Novembru 2006

3. L-obbligu stabbilit fil-paragrafu 1 m'għandux jinkludi dmir fuq il-parti ta' l-Istat Membru ta' stabbiliment biex iwettaq verifiki u kontrolli ta' fatti fit-territorju ta' l-Istat Membru fejn qed jiġi provdut is-servizz. Tali verifiki u kontrolli għandhom jitwettqu mill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru fejn il-fornitur ikun qed jopera temporanjament, fuq talba ta' l-awtoritajiet ta' l-Istat Membru ta' stabbiliment, bi qbil ma' l-Artikolu 31.

## Artikolu 31

Supervizjoni minn Stat Membru fejn is-servizz huwa provdut fil-każ ta' ċaqlieg temporanju tal-fornitur

1. Fir-rigward tar-rekwiżiti nazzjonali li jistgħu jiġu imposti skond l-Artikoli 16 jew 17, l-Istat Membru fejn ikun provdut is-servizz huwa responsabbli mis-supervizjoni ta' l-attività tal-fornitur fit-territorju tiegħu. Bi qbil mal-liġi tal-Komunità, l-Istat Membru fejn qed jiġi provdut is-servizz:

- a) għandu jiehu l-miżuri kollha mehtieġa sabiex jiżgura li l-fornitur jikkonforma ma' dawk ir-rekwiżiti fir-rigward ta' l-aċċess għal u l-eżerċizzju ta' l-attività;
- b) għandu jwettaq il-verifiki, l-ispezzjonijiet u l-investigazzjonijiet mehtieġa biex jissorvelja s-servizz provdut.

2. Fir-rigward ta' rekwiżiti minbarra dawk imsemmija fil-paragrafu 1, fejn fornitur jiċċaqilaq temporanjament lejn Stat Membru iehor sabiex jipprovdi servizz bla ma jkun stabbilit hemmhekk, l-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat Membru għandhom jipparteċipaw fis-supervizjoni tal-fornitur skond il-paragrafi 3 u 4.

3. Fuq talba ta' l-Istat Membru ta' stabbiliment, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn qed jiġi provdut is-servizz għandhom iwettqu kwalunkwe verifika, spezzjoni u investigazzjoni mehtieġa biex tiġi żgurata s-supervizjoni effettiva mill-Istat Membru ta' stabbiliment. B'hekk, l-awtoritajiet kompetenti jaġixxu sal-limitu permess mis-setgħat mogħtija lilhom fl-Istat Membru tagħhom. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiddeciedu fuq l-aktar miżuri xierqa li jistgħu jittiehdu f'kull każ individwali sabiex jissodisfaw it-talba mill-Istat Membru ta' stabbiliment.

4. Fuq l-inizjattiva tagħhom stess, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn qed jiġi provdut is-servizz jistgħu jwettqu verifiki, spezzjonijiet u investigazzjonijiet fuq il-post, sakemm dawk il-verifiki, spezzjonijiet u investigazzjonijiet ma jkunux diskriminatorji, u mhumiex motivati mill-fatt li l-fornitur huwa stabbilit fi Stat Membru iehor u huma proporzjonati.

## Artikolu 32

Mekkaniżmu ta' allert

1. Fejn Stat Membru jsir jaf b'atti jew ċirkustanzi serji u speċifiċi relatati ma' attività ta' servizz li jistgħu jikkawżaw dannu serju għas-saħħa jew sigurtà ta' persuni jew ta' l-ambjent fit-territorju tiegħu jew fit-territorju ta' Stati Membri oħrajn, dak l-Istat Membru għandu jinforma lill-Istat Membru ta' l-istabbiliment, lill-Istati Membri l-oħra konċernati u lill-Kummissjoni fl-iqsar perjodu ta' żmien possibli.

2. Il-Kummissjoni għandha tippromwovi u tiehu sehem fl-operazzjoni tan-netwerk Ewropew ta' l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri sabiex timplimenta l-paragrafu 1.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta u taġġorna regolarment, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 40 (2), regoli dettaljati li jirrigwardaw il-ġestjoni tan-netwerk imsemmi fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

## Artikolu 33

Informazzjoni dwar ir-reputazzjoni tajba tal-fornituri

1. L-Istati Membri għandhom, fuq it-talba ta' awtoritajiet kompetenti fi Stat Membru iehor, jissupplixxu informazzjoni, bi qbil mal-liġi nazzjonali tagħhom, fuq azzjonijiet dixxiplinarji jew amministrattivi jew

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

sanzjonijiet u deċiżjonijiet kriminali li jkkonċernaw insolvenza jew falliment li jkunu jinvolvu frodi, mehudin mill-awtoritajiet kompetenti tagħhom fir-rigward tal-fornitur, li huma direttament rilevanti għall-kompetenza jew affidabilità professjonali tal-fornitur. L-Istat Membru li jipprovdi l-informazzjoni għandu jinforma lill-fornitur b'dan.

Talba magħmula skond l-ewwel subparagrafu għandha tkun sostanzjata kif xieraq, b'mod partikolari fir-rigward tar-r-raġunijiet tat-talba għal informazzjoni.

2. Sanzjonijiet u azzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu komunikati biss jekk tkun ittieh-det deċiżjoni finali. Fir-rigward ta' deċiżjonijiet infurzabbli oħrajn msemmija fil-paragrafu 1, l-Istat Membru li jforni l-informazzjoni għandu jispesifika jekk xi deċiżjoni partikolari hijiex finali jew jekk xi appell giex mressaq fir-rigward tagħha, u f'dak il-każ l-Istat Membru in kwistjoni għandu jipprovdi indikazzjoni tad-data meta d-deċiżjoni ta' l-appell hija mistennija.

Barra minn hekk, dak l-Istat Membru għandu jispesifika d-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li bi qbil magħhom il-fornitur instab hati jew gie penalizzat.

3. L-implimentazzjoni tal-paragrafi 1 u 2 għandhom jikkonformaw mar-regoli dwar il-provvista ta' data personali u mad-drittijiet garantiti lill-persuni misjuba hatja jew penalizzati fl-Istati Membri konċernati, inkluż minn korpi professjonali. Kwalunkwe informazzjoni in kwistjoni li hi pubblika għandha tkun aċċessibbli mill-konsumaturi.

**Artikolu 34****Miżuri ta' akkumpanjament**

1. Il-Kummissjoni, f'kooperazzjoni ma' l-Istati Membri, għandha tistabbilixxi sistema elettronika għall-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri, b'kont mehud tas-sistemi eżistenti ta' informazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom, bl-assistenza tal-Kummissjoni, jiehdu miżuri ta' akkumpanjament biex jif-faċilitaw l-iskambju ta' uffiċjali inkarigati mill-implimentazzjoni ta' assistenza reċiproka u t-taħriġ ta' tali uffiċjali, inkluż it-taħriġ fil-lingwa u fil-kompjuter.

3. Il-Kummissjoni għandha tevalwa l-htieġa li tistabbilixxi programm pluriennali sabiex torganizza skambji rilevanti ta' uffiċjali u taħriġ.

**Artikolu 35****Assistenza reċiproka f'każ ta' derogi skond il-każ**

1. Fejn Stat Membru għandu l-hsieb jiehu miżura skond l-Artikolu 18, il-proċedura stabbilita fil-paragrafi 2 sa 6 ta' dan l-Artikolu tapplika mingħajr preġudizzju għall-proċedimenti quddiem il-qrati inklużi proċedimenti u atti preliminariji imwettqa fil-qafas ta' investigazzjoni kriminali.

2. L-Istat Membru msemmi fil-paragrafu 1 għandu jitlob lill-Istat Membru ta' stabbiliment biex jiehu miżuri fir-rigward tal-fornitur, u jissupplixxi l-informazzjoni rilevanti kollha fuq is-servizz in kwistjoni u ċ-ċirkustanzi tal-każ.

L-Istat Membru ta' stabbiliment għandu jivverifika, fl-iqsar perjodu ta' żmien possibbli, jekk il-fornitur huwiex jopera legalment u jivverifika l-fatti li wasslu għat-talba. Għandu jinforma lill-Istat Membru li qed jagħmel it-talba fl-iqsar perjodu ta' żmien possibbli bil-miżuri mehuda jew mahsuba jew, skond il-każ, ir-raġunijiet li għalihom ma ha l-ebda miżura.

3. Wara l-komunikazzjoni mill-Istat Membru ta' stabbiliment kif previst fit-tieni subparagrafu ta' paragrafu 2, l-Istat Membru li qed jagħmel ir-rikjesta għandu javża lill-Kummissjoni u lill-Istat Membru ta' stabbiliment bl-intenzjoni tiegħu li jiehu miżuri, u jiddikjara dan li ġej:

- a) ir-raġunijiet li għalihom jemmen li l-miżuri li ttiehdu jew li huma mahsuba mill-Istat Membru ta' stabbiliment mhumiex adegwati;
- b) ir-raġunijiet li għalihom huwa jemmen li l-miżuri li hu bi hsiebu jiehu jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 18.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

4. Il-miżuri ma jistgħux jittiehdu qabel ma jghaddu hmistax-il gurnata mid-data tan-notifika prevista fil-paragrafu 3.

5. Minghajr preġudizzju għall-possibbiltà għall-Istat Membru li qed jagħmel it-talba li jiehu l-miżuri in kwistjoni kif jiskadi l-perjodu speċifikat fil-paragrafu 4, il-Kummissjoni għandha, fl-iqsar perjodu ta' żmien possibbli, teżamina l-kompatibbiltà mal-liġi tal-Komunità tal-miżuri notifikati.

Fejn il-Kummissjoni tikkonkludi li l-miżuri huma inkompatibbli mal-liġi tal-Komunità, hi għandha tadotta deċiżjoni fejn tistaqsi l-Istat Membru konċernat biex jieqaf milli jiehu l-miżuri proposti jew biex itemm il-miżuri in kwistjoni bħala kwistjoni urgenti.

6. F'każ ta' urġenza, Stat Membru li għandu l-hsieb jiehu miżura jista' jidderoga mill-paragrafi 2, 3 u 4. F'tali każi, il-miżuri għandhom jiġu notifikati fl-iqsar perjodu ta' żmien possibbli lill-Kummissjoni u lill-Istat Membru ta' stabbiliment, waqt li jiddikjara r-raġunijiet li għalihom l-Istat Membru jikkunsidra li hemm urġenza.

#### Artikolu 36

##### Miżuri ta' implimentazzjoni

*Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 40(3), il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri ta' implimentazzjoni mahsuba biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan il-Kapitolu billi jissupplimentawh permezz ta' l-ispeċifikazzjoni tal-limiti ta' żmien stipulati fl-Artikoli 28 u 35. Il-Kummissjoni għandha wkoll tadotta, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 40(2), l-arranġamenti prattiċi għall-iskambju ta' informazzjoni b'mod elettroniku bejn l-Istati Membri, u b'mod partikulari d-dispożizzjonijiet ta' interoperabilità għas-sistemi ta' informazzjoni.*

### Kapitolu VII

#### Programm ta' Konverġenza

#### Artikolu 37

##### Kodiċi ta' kondotta fuq livell Komunitarju

1. L-Istati Membri għandhom, f'kooperazzjoni mal-Kummissjoni, jiehdu miżuri ta' akkumpanjament biex jinkoraġġixxu t-tfassil fuq livell Komunitarju, partikolarment minn korpi professjonali, organizzazzjonijiet u assocjazzjonijiet, ta' kodiċi ta' kondotta li jkollu l-għan li jiffacilita l-provvista tas-servizzi jew l-istabbiliment ta' fornitur fi Stat Membru ieħor, bi qbil mal-liġi Komunitarja.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kodiċijiet ta' kondotta msemmin fil-paragrafu 1 huma aċċessibbli mill-bogħod, permezz ta' mezzi elettronici.

#### Artikolu 38

##### Armonizzazzjoni addizzjonali

Il-Kummissjoni għandha tevalwa sa ... (°), il-possibbiltà li tippreżenta proposti għal strumenti ta' l-armonizzazzjoni fuq is-suġġetti li ġejjin:

- a) aċċess għall-attività ta' rkupru ġudizzjarju ta' djun;
- b) servizzi privati ta' sigurtà u trasport ta' flus u oġġetti ta' valur.

(°) Erbgha snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

### Artikolu 39

#### Evalwazzjoni reċiproka

1. Sa ...<sup>(1)</sup>, l-Istati Membri għandhom jipprezentaw rapport lill-Kummissjoni, li jkun fih l-informazzjoni speċifikatq fid-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) Artikolu 9(2), dwar l-iskemi ta' awtorizzazzjoni;
- (b) Artikolu 15(5), dwar ir-rekwiżiti li għandhom jiġu evalwati;
- (c) Artikolu 25 (3), dwar l-attivitajiet multidixxiplinari.

2. Il-Kummissjoni għandha tibghat ir-rapporti previsti fil-paragrafu 1 lill-Istat Membri, li għandhom jis-sottomettu l-osservazzjonijiet tagħhom fuq kull wiehed mir-rapporti fi żmien sitt xhur. Fl-istess perjodu, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-partijiet interessati dwar dawn ir-rapporti.

3. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta r-rapporti u l-osservazzjonijiet ta' l-Istati Membri lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 40(1), li jista' jagħmel osservazzjonijiet.

4. Fid-dawl ta' l-osservazzjonijiet previsti fil-paragrafi 2 u 3, il-Kummissjoni għandha, mhux aktar tard minn ...<sup>(2)</sup>, tippreżenta rapport sommarju lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, akkumpanjat fejn xieraq bi proposti għal inizjattivi addizzjonali.

5. Sa ...<sup>(1)</sup>, l-aktar tard l-Istati Membri għandhom jipprezentaw rapport lill-Kummissjoni dwar ir-rekwiżiti nazzjonali li l-applikazzjoni tagħhom taqta' taht it-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 16(1) u l-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 16(3), waqt li jipprovdu raġunijiet għaliex jikkunsidraw li l-applikazzjoni ta' dawk ir-rekwiżiti tirrispetta l-kriterji msemija fit-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 16(1) u l-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 16(3).

Wara dan, l-Istati Membri għandhom jittrasmettu lill-Kummissjoni kwalunkwe bidliet fir-rekwiżiti tagħhom, inklużi rekwiżiti godda, kif imsemmija hawn fuq, flimkien mar-raġunijiet għalihom.

Il-Kummissjoni għandha tikkomunika r-rekwiżiti trasmessi lill-Istati Membri l-ohrajn. Tali trasmissjoni m'għandhiex tipprevjeni l-adozzjoni mill-Istati Membri tad-dispożizzjonijiet in kwistjoni. Il-Kummissjoni għandha fuq bażi annwali wara dan tipprovdha analiżi u orjentazzjonijiet dwar l-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet fil-kuntest ta' din id-Direttiva.

### Artikolu 40

#### Proċedura ta' Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna minn Kumitat.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, fil-waqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet snin.

**3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikolu 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.**

<sup>(1)</sup> Tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

<sup>(2)</sup> Erbgha snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006

## Artikolu 41

## Klawsola ta' reviżjoni

Il-Kummissjoni għandha sa ...<sup>(\*)</sup> u, kull tliet snin wara dan, tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport komprensiv dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Ir-rapport għandu, skond l-Artikolu 16(4), jindirizza b'mod partikolari l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 16. Għandu wkoll jikkunsidra l-htieġa għal miżuri addizzjonali għal kwistjonijiet esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Huwa għandu jkun akkumpanjat, fejn xieraq, minn proposti għal emenda ta' din id-Direttiva bil-hsieb tat-tkomplija tas-Suq Intern għas-servizzi.

## Artikolu 42

## Emenda tad-Direttiva 98/27/KE

Fl-Anness għad-Direttiva 98/27/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 1998 dwar ingunzjonijiet għall-protezzjoni ta' l-interessi tal-konsumaturi<sup>(1)</sup>, il-punt li ġej għandu jiżdied:

"13. Direttiva .../.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar servizzi fis-suq intern (ĠU L [...], [...], p. [...])"

## Artikolu 43

## Protezzjoni ta' data personali

L-implimentazzjoni u l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva u, b'mod partikolari, id-dispożizzjonijiet dwar is-sorveljanza għandhom jirrispettaw ir-regoli dwar il-protezzjoni ta' data personali kif previst fid-Direttivi 95/46/KE u 2002/58/KE.

**Kapitolu VIII****Dispożizzjonijiet Finali**

## Artikolu 44

## Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva qabel ...<sup>(2)</sup>.

Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' daww il-miżuri.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

<sup>(\*)</sup> Hames snin wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

<sup>(1)</sup> ĠU L 166, 11.6.1998, p. 51. Direttiva kif emendata l-ahhar bid-Direttiva 2005/29/KE.

<sup>(2)</sup> Tliet snin wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

**L-Erbgha, 15 ta' Novembru 2006**

Artikolu 45

Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni taghha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 46

Lil min hija indirizzata

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Maghmula fi, ...

Ghall-Parlament Ewropew  
*Il-President*

Ghall-Kunsill  
*Il-President*

---

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

(2006/C 314 E/04)

**MINUTI****PROCEDURI TAS-SEDUTII**

IPPRESIEDA: Janusz ONYSZKIEWICZ

*Viċi-President***1. Ftuħ tas-Seduta**

Hin tal-ftuħ tas-seduta: 10.00.

\*  
\* \*

Tkellem Edward McMillan-Scott li rrimarka li ċittadin tad-distrett tiegħu, Mirza-Tahir Hussain, ikkundannat għall-mewt fil-Pakistan, kellu l-piena tiegħu mnaqqsa mill-President tal-Pakistan.

**2. Rapport annwali ta' l-Ombudsman (2005) (dibattitu)**

Rapport dwar ir-rapport annwali rigward l-attivitajiet ta' l-Ombudsman Ewropew għall-2005 (2006/2117(INI)) — Kumitat għall-Petizzjonijiet. Rapporteur: Andreas Schwab (A6-0309/2006)

Tkellem Nikiforos Diamandouros (Ombudsman).

Andreas Schwab ippreżenta r-rapport.

Tkellem Margot Wallström (Viċi President tal-Kummissjoni).

Tkellmu: Manolis Mavrommatis fisem il-grupp PPE-DE, Proinsias De Rossa fisem il-grupp PSE, Diana Wallis fisem il-grupp ALDE, David Hammerstein fisem il-grupp Verts/ALE, Willy Meyer Pleite fisem il-grupp GUE/NGL, Marcin Libicki fisem il-grupp UEN, Witold Tomczak fisem il-grupp IND/DEM, Robert Atkins, Inés Ayala Sender, Mairead McGuinness, Thijs Berman, Andreas Schwab, dwar l-intervent ta' Mairead McGuinness, Richard Seeber, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marie Panayotopoulos-Cassiotou u Nikiforos Diamandouros.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 6.9 tal-Minuti ta' 16.11.2006.*

IPPRESIEDA: Pierre MOSCOVICI

*Viċi-President***3. White paper dwar politika ta' komunikazzjoni Ewropea (dibattitu)**

Rapport dwar il-white paper dwar politika ta' komunikazzjoni Ewropea (2006/2087(INI)) — Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni.

Rapporteur: Luis Herrero-Tejedor (A6-0365/2006)

Luis Herrero-Tejedor ippreżenta r-rapport.

Tkellem Margot Wallström (Viċi President tal-Kummissjoni)

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

Tkellmu: Michael Cashman (rapporteur għal opinjoni tal-Kumitat LIBE), Gérard Onesta (rapporteur għal opinjoni tal-Kumitat AFCE), Doris Pack fisem il-grupp PPE-DE, Guy Bono fisem il-grupp PSE, Karin Reserits fisem il-grupp ALDE, Diamanto Manolakou fisem il-grupp GUE/NGL, Zdzisław Zbigniew Podkański fisem il-grupp UEN, Thomas Wise fisem il-grupp IND/DEM, Philip Claes, Maria da Assunção Esteves, Christa Prets, Frédérique Ries, Alessandro Battilocchio, Péter Olajos, Maria Badia i Cutchet, Marian Harkin, Luca Romagnoli, Reinhard Rack, Andrew Duff, Alejo Vidal-Quadras u Margot Wallström.

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: *punt 6.10 tal-Minuti ta' 16.11.2006.*

**4. Avviż tal-pożizzjonijiet komuni tal-Kunsill**

Il-President avża, skond l-Artikolu 57(1) tar-Regoli ta' Proċedura, li rċieva l-pożizzjonijiet komuni li ġejjin mill-Kunsill flimkien mar-raġunijiet li wasslu sabiex jiġu adottati, u l-pożizzjoni tal-Kummissjoni dwar:

- Pożizzjoni Komuni adottata mill-Kunsill fl-14 ta' Novembru 2006 bil-ksieb ta' l-adozzjoni ta' Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-Sena Ewropea ta' Djalogu Interkulturali (2008) (14153/2/2006 — C6-0422/2006 — 2005/0203(COD))  
irreferut                      responsabbli: CULT
- Pożizzjoni komuni adottata mill-Kunsill bil-ksieb ta' l-adozzjoni ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-preżentazzjoni ta' data ta' l-istatistika dwar l-iżbark ta' prodotti tas-sajd fl-Istati Membri u li tħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1382/91 (14283/1/2006 — C6-0421/2006 — 2005/0223(COD))  
irreferut                      responsabbli: PECH
- Pożizzjoni komuni adottata mill-Kunsill fl-14 ta' Novembru 2006 bil-ksieb li tiġi adottata Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi programm ta' azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika tal-konsumatur (2007-2013) (13241/1/2006 — C6-0420/2006 — 2005/0042B(COD))  
irreferut                      responsabbli: IMCO

Il-perjodu ta' tliet xhur għad-dispożizzjoni tal-Parlament sabiex jadotta l-pożizzjoni tiegħu kellu jibda għal-hekk mill-ghada, 17.11.2006.

IPPRESIEDA: Antonios TRAKATELLIS

*Vċi-President*

**5. Stqarrija tal-President**

Il-President ikkonferma il-bidla fis-sentenza li rċieva fil-Pakistan Mirza-Tahir Hussain (*punt 1 tal-Minuti ta' 16.11.2006*) u, fisem il-Parlament esprima s-sodisfazzjoni tiegħu li l-isforzi li l-istituzzjoni għamlet biex dan isehh hallew il-frott.

**6. Hin tal-votazzjonijiet**

Ir-riżultati tal-votazzjoni (emendi, votazzjonijiet separati u maqsumin, eċċ) jidhru fl-Anness "Riżultati tal-Votazzjonijiet" tal-Minuti.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**6.1. Ftehimha dwar is-sajd bejn l-UE u l-Mawritanja \*** (votazzjoni)

Proposta għal regolament tal-Kunsill rigward il-konkluzjoni tal-Ftehimha ta' Shubija fil-qasam tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Islamika tal-Mawritanja (COM(2006)0506 — C6-0334/2006 — 2006/0168(CNS)) — Kumitat PECH

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 1)

PROPOSTA TAL-KOMMISSJONI

Adottata (P6\_TA(2006)0491)

Tkellmu:

Véronique De Keyser dwar il-proċedura tal-votazzjoni.

**6.2. Sitwazzjoni f'Gaża** (votazzjoni)

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni B6-0588/2006, B6-0589/2006, B6-0590/2006, B6-0591/2006, B6-0592/2006 u B6-0610/2006

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 2)

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI RC-B6-0588/2006

(flok B6-0588/2006, B6-0589/2006, B6-0590/2006, B6-0591/2006 u B6-0592/2006):

mressqa mill-Membri li ġejjin:

- Hans-Gert Pöttering, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Ioannis Kasoulides u Tokia Saïfi fisem il-grupp PPE-DE,
- Martin Schulz, Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser, Hannes Swoboda u Carlos Carnero González fisem il-grupp PSE,
- Chris Davies u Marios Matsakis fisem il-grupp ALDE,
- Daniel Cohn-Bendit, Hélène Flautre, Margrete Auken, Angelika Beer, Caroline Lucas, Alyn Smith, Jill Evans u David Hammerstein fisem il-grupp Verts/ALE,
- Francis Wurtz, Luisa Morgantini, Adamos Adamou u Miguel Portas fisem il-grupp GUE/NGL

Adottata (P6\_TA(2006)0492)

(Il-mozzjoni għal riżoluzzjoni B6-0610/2006 waqgħet.)

Tkellmu:

- Pasqualina Napoletano ippreżenta emenda orali għall-paragrafu 4, li ġiet aċċettata.

**6.3. Konferenza dwar il-projbizzjoni ta' armi bijoloġiċi u tossiċi (BTA), bombi ta' frammentazzjoni u armi konvenzjonali** (votazzjoni)

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni B6-0585/2006, B6-0586/2006, B6-0587/2006, B6-0593/2006, B6-0594/2006 u B6-0611/2006

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 3)

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI RC-B6-0585/2006

(flok B6-0585/2006, B6-0586/2006, B6-0587/2006, B6-0593/2006, B6-0594/2006 u B6-0611/2006):

mressqa mill-Membri li ġejjin:

- Giorgos Dimitrakopoulos u José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra fisem il-grupp PPE-DE,
- Ana Maria Gomes, Jan Marinus Wiersma u Achille Occhetto fisem il-grupp PSE,

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- Elizabeth Lynne u Marios Matsakis fisem il-grupp ALDE,
- Angelika Beer, Caroline Lucas, Raül Romeva i Rueda u Bart Staes fisem il-grupp Verts/ALE,
- Tobias Pflüger, Mary Lou McDonald, Adamos Adamou, André Brie, Vittorio Agnoletto u Willy Meyer Pleite fisem il-grupp GUE/NGL,
- Mogens N.J. Camre fisem il-grupp UEN

Adottata (P6\_TA(2006)0493)

#### **6.4. Strategija għall-Baħar Baltiku għad-Dimensjoni tat-Tramuntana (votazzjoni)**

Rapport dwar strategija għar-reġjun tal-Baħar Baltiku fil-qafas tad-Dimensjoni tat-Tramuntana (2006/2171(INI)) — Kumitat għall-Affarijiet Barranin.

Rapporteur: Alexander Stubb (A6-0367/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 4)

MOZZJONI GHAL RIŻOLUZZJONI

Adottata (P6\_TA(2006)0494)

#### **6.5. L-implimentazzjoni ta' l-Istrategija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP (votazzjoni)**

Rapport dwar l-implimentazzjoni ta' l-Istrategija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP (2006/2033(INI))

— Kumitat għall-Affarijiet Barranin.

Rapporteur: Karl von Wogau (A6-0366/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 5)

MOZZJONI GHAL RIŻOLUZZJONI

Adottata (P6\_TA(2006)0495)

Tkellmu:

- Karl von Wogau, rapporteur, dwar l-emenda 21;
- Helmut Kuhne fisem il-grupp PSE, ippreżenta emenda orali għall-emenda 7/rev, li ġiet aċċettata.

#### **6.6. Suċċessjonijiet u testmenti (votazzjoni)**

Rapport dwar rakkomandazzjonijiet lill-Kummissjoni dwar suċċessjoni u testmenti (2005/2148(INI)) — Kumitat għall-Affarijiet Legali.

Rapporteur: Giuseppe Gargani (A6-0359/2006)

(Maġġoranza kwalifikata)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 6)

MOZZJONI GHAL RIŻOLUZZJONI

Adottata (P6\_TA(2006)0496)

Tkellmu:

- Maria Berger ippreżentat, fisem il-grupp PSE, emendi orali għall-emendi 3 u 1, li ġew aċċettati.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**6.7. In-nisa fil-politika internazzjonali (votazzjoni)**

Rapport dwar in-nisa fil-politika internazzjonali (2006/2057(INI)) — Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi.

Rapporteur: Ana Maria Gomes (A6-0362/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 7)

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI

Adottata (P6\_TA(2006)0497)

**6.8. Ġlieda kontra l-ittraffikar tal-persuni — approċċ integrat u proposti għal pjan ta' azzjoni (votazzjoni)**

Rapport dwar proposta għal rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-ittraffikar tal-persuni — approċċ integrat u proposti għal pjan ta' azzjoni (2006/2078(INI)) — Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern.

Rapporteur: Edit Bauer (A6-0368/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 8)

PROPOSTA GĦAL RAKKOMANDAZZJONI

Adottata (P6\_TA(2006)0498)

Tkellmu:

- Lissy Gröner talbet verifika elettronika tar-riżultat tal-votazzjoni dwar il-paragrafu 1, f, it-2 parti;
- Edit Bauer, rapporteur, ippreżentat emenda orali għall-emenda 21, li ġiet aċċettata.

**6.9. Rapport annwali ta' l-Ombudsman (2005) (votazzjoni)**

Rapport dwar ir-rapport annwali rigward l-attivitajiet ta' l-Ombudsman Ewropew għall-2005 (2006/2117(INI)) — Kumitat għall-Petizzjonijiet.

Rapporteur: Andreas Schwab (A6-0309/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 9)

Tkellem Andreas Schwab (rapporteur).

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI

Adottata (P6\_TA(2006)0499)

**6.10. White paper dwar politika ta' komunikazzjoni Ewropea (votazzjoni)**

Rapport dwar il-white paper dwar politika ta' komunikazzjoni Ewropea (2006/2087(INI)) — Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni.

Rapporteur: Luis Herrero-Tejedor (A6-0365/2006)

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 10)

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI

Adottata (P6\_TA(2006)0500)

Tkellmu:

- Marc Tarabella u Vittorio Agnoletto dwar il-mod ta' kif il-voti tal-paragrafu 44 dehru fuq l-iscrijn.

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

## **7. Spjegazzjonijiet tal-vot**

*Spjegazzjonijiet tal-vot bil-miktub:*

L-ispiegazzjonijiet tal-vot li tressqu skond l-Artikolu 163(3) tar-Regoli ta' Proċedura jidhru fir-rapport verbatim ta' din is-seduta.

## **8. Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

Il-korrezzjonijiet u l-intenzjonijiet għall-vot jidhru fil-websajt "Séance en direct" "Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (roll-call votes)" u fil-verżjoni stampata ta' l-anness "Riżultati tal-Votazzjonijiet b'sejha ta' l-Ismijiet".

Il-verżjoni elettronika fuq il-Europarl tiġi aġġornata regolarment sa ta' l-anqas ġimagħtejn wara l-ġurnata tal-votazzjoni.

Wara li tgħaddi din l-iskadenza l-korrezzjonijiet tal-vot jiġu ffinalizzati sabiex isiru t-traduzzjonijiet u l-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali.

*(Hin li fih giet sospiza s-seduta: 13.10 Hin li fih tkomplet is-seduta: 15.05)*

IPPRESIEDA: Miroslav OUZKÝ

*Vċi-President*

## **9. Approvazzjoni tal-Minuti tas-seduta ta' qabel**

Il-Minuti tas-seduta ta' qabel ġew approvati.

## **10. Aġenda**

Waqt il-laqgħa tas-16.11.2006, il-Konferenza tal-Presidenti ddeċidiet li tipproponi l-bidliet li ġejjin fl-Aġenda tas-Sessjonijiet tad-29 u tat-30.11.2006:

*l-Erbgħa:*

Ir-rapporti Geoffrey Van Orden u Pierre Moscovici dwar l-adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija ser issir diskussjoni kongunta dwarhom.

Skadenza ta' tressiq ta' emendi: imtawla sat-Tnejn 27.11.2006 f'12.00.

Ir-rapport Roselyne Bachelot-Narquin — A6-0385/2006 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi l-Fond Ewropew ta' aġġustament għall-Globalizzazzjoni tniżżel għal wara r-rapport ta' Hélène Flautre u Edward McMillan-Scott — A6-0376/2006

Skadenza ta' tressiq ta' emendi: Il-Hamis 23.11.2006 fit-15.00.

Iż-żewġ diskussjonijiet kongunti dwar l-implimentazzjoni tas-7 programm ta' qafas ser isir dibattitu wieħed kongunt dwarhom.

*il-Hamis:*

Id-dibattitu dwar l-AIDS ser jingħalaq permezz tat-tressiq ta' mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet.

L-iskadenza għall-preżentazzjoni ġew stabbiliti kif ġej:

— Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni: l-Erbgħa 22.11.2006 fis-18.00

— emendi u Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni kongunti: it-Tnejn 27.11.2006 f'12.00

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

Ir-rapporti li ġejjin, adottati skond il-proċedura ta' l-Artikolu 131, żdiedu mal-votazzjoni tal-11.00:

- Rapport Romano Maria La Russa — A6-0389/2006 (LIBE): Programm speċifiku dwar "il-Prevenzjoni u l-Għieda kontra l-Kriminalità" (2007-2013)
- Rapport Romano Maria La Russa — A6-0390/2006 (LIBE) Programm speċifiku: Prevenzjoni, thejjja u immanigġjar fil-għieda kontra t-terroriżmu għall-perjodu (2007-2013)
- Rapport Duarte Freitas — (PECH) — Ftehim ta' Shubija fil-qasam tas-Sajd bejn il-KE u l-Kap Verde.
- Rapport Ingo Friedrich — (AFCO) — Reviżjoni ta' l-Artikolu 139 tar-Regoli ta' Proċedura — Arrangament transizzjonali għall-lingwi

\*

\*      \*

Il-Parlament qabel ma dawn il-bidliet.

L-Aġenda ġiet b'hekk emendata.

## 11. Famaguste / Varosha (dibattitu)

Mistoqsija orali (O-0106/2006) mressqa minn Marcin Libicki, fisem il-Kumitat PETI, lill-Kummissjoni: Inkorporazzjoni ta' l-ghoti ta' Varosha lura lill-abitanti proprji, fil-miżuri komprensivi sabiex tintemm l-iżolazzjoni tal-komunità Ċiprijotta Torka (B6-0446/2006)

Marcin Libicki għamel il-mistoqsija orali.

Olli Rehn (Membru tal-Kummissjoni) wieġeb il-mistoqsija orali

Tkellmu: Panayiotis Demetriou fisem il-grupp PPE-DE, Maria Matsouka fisem il-grupp PSE, Marios Matsakis fisem il-grupp ALDE, Kyriacos Triantaphyllides fisem il-grupp GUE/NGL, Kathy Sinnott fisem il-grupp IND/DEM, Charles Tannock, Mechtild Rothe, Jaromír Kohlíček, Bernd Posselt, Panagiotis Beglitis, Zbigniew Zaleski u Olli Rehn.

Id-dibattitu ngħalaq.

## 12. Dibattiti dwar każi ta' vjolazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, tad-demokrazija u ta' l-istat ta' dritt (dibattitu)

(Għat-titoli u l-awturi tal-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni, ara punt 3 tal-Minuti ta' 14.11.2006)

### 12.1. L-Etjopja

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni B6-0596/2006, B6-0598/2006, B6-0600/2006, B6-0603/2006, B6-0606/2006 u B6-0613/2006

Adam Bielan, Marios Matsakis, Ana Maria Gomes, Michael Gahler u Alyn Smith ipprezentaw il-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni.

Tkellmu: Karin Scheele fisem il-grupp PSE, Marcin Libicki fisem il-grupp UEN, Ryszard Czarnecki u Olli Rehn (Membru tal-Kummissjoni).

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: punt 13.1 tal-Minuti ta' 16.11.2006.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

## 12.2. Il-Bangladexx

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni B6-0595/2006, B6-0599/2006, B6-0601/2006, B6-0605/2006, B6-0608/2006 u B6-0612/2006

Jaromír Kohlíček, Frédérique Ries, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Thomas Mann u Gérard Onesta ippreżentaw il-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni.

Tkellmu: Charles Tannock fisem il-grupp PPE-DE, Marek Aleksander Czarnecki, fisem il-grupp UEN, Kathy Sinnott fisem il-grupp IND/DEM, u Olli Rehn (Membru tal-Kummissjoni).

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: punt 13.2 tal-Minuti ta' 16.11.2006.

## 12.3. L-Iran

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni B6-0597/2006, B6-0602/2006, B6-0604/2006, B6-0607/2006, B6-0609/2006 u B6-0614/2006

Daniel Stroj, Christa Prets, Frédérique Ries, Bernd Posselt, Adam Bielan u Carl Schlyter ippreżentaw il-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni.

Tkellmu: John Purvis fisem il-grupp PPE-DE, Józef Pinior fisem il-grupp PSE, Marios Matsakis fisem il-grupp ALDE, Marcin Libicki fisem il-grupp UEN, u Olli Rehn (Membru tal-Kummissjoni)

Id-dibattitu ngħalaq.

Votazzjoni: punt 13.3 tal-Minuti ta' 16.11.2006.

## 13. Hin tal-votazzjonijiet

Ir-riżultati tal-votazzjoni (emendi, votazzjonijiet separati u maqsumin, eċċ) jidhru fl-Anness "Riżultati tal-Votazzjonijiet" tal-Minuti.

### 13.1. L-Etjopja (votazzjoni)

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni B6-0596/2006, B6-0598/2006, B6-0600/2006, B6-0603/2006, B6-0606/2006 u B6-0613/2006

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 11)

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI RC-B6-0596/2006

(flok B6-0596/2006, B6-0598/2006, B6-0600/2006, B6-0603/2006, B6-0606/2006 u B6-0613/2006):

mressqa mill-Membri li ġejjin:

- Michael Gahler, Mario Mauro u Bernd Posselt fisem il-grupp PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano u Ana Maria Gomes fisem il-grupp PSE,
- Marios Matsakis fisem il-grupp ALDE,
- Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken u Raúl Romeva i Rueda fisem il-grupp Verts/ALE,
- Luisa Morgantini fisem il-grupp GUE/NGL,
- Eoin Ryan, Roberts Zile, Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan u Romano Maria La Russa fisem il-grupp UEN

Adottata (P6\_TA(2006)0501)

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**13.2. Il-Bangladexx (votazzjoni)**

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni B6-0595/2006, B6-0599/2006, B6-0601/2006, B6-0605/2006, B6-0608/2006 u B6-0612/2006

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 12)

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI RC-B6-0595/2006

(flok B6-0595/2006, B6-0599/2006, B6-0601/2006, B6-0605/2006, B6-0608/2006 u B6-0612/2006):

mressqa mill-Membri li ġejjin:

- Thomas Mann, Charles Tannock u Bernd Posselt fisem il-grupp PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Neena Gill u Robert Evans fisem il-grupp PSE,
- Frédérique Ries u Marios Matsakis fisem il-grupp ALDE,
- Gérard Onesta u Jean Lambert fisem il-grupp Verts/ALE,
- Vittorio Agnoletto u Esko Seppänen fisem il-grupp GUE/NGL,
- Roberta Angelilli fisem il-grupp UEN

Adottata (P6\_TA(2006)0502)

**13.3. L-Iran (votazzjoni)**

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni B6-0597/2006, B6-0602/2006, B6-0604/2006, B6-0607/2006, B6-0609/2006 u B6-0614/2006

(Maġġoranza sempliċi meħtieġa)

(Riżultat tal-votazzjoni: Anness "Riżultat tal-Votazzjonijiet", Punt 13)

MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI RC-B6-0597/2006

(flok B6-0597/2006, B6-0602/2006, B6-0604/2006, B6-0607/2006, B6-0609/2006 u B6-0614/2006):

mressqa mill-Membri li ġejjin:

- Michael Gahler, Bernd Posselt u Charles Tannock fisem il-grupp PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Christa Prets u Lilli Gruber fisem il-grupp PSE,
- Marco Cappato, Marco Pannella u Marios Matsakis fisem il-grupp ALDE,
- Angelika Beer u Monica Frassoni fisem il-grupp Verts/ALE,
- Giusto Catania u André Brie fisem il-grupp GUE/NGL,
- Romano Maria La Russa, Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan u Mogens N.J. Camre fisem il-grupp UEN

Adottata (P6\_TA(2006)0503)

**14. Talba għall-harsien ta' l-immunità parlamentari**

Mario Borghezio kien ippreżenta talba bil-miktub lill-President sabiex il-Parlament jinterveni ma' l-awtoritajiet kompetenti Taljani għall-harsien ta' l-immunità parlamentari tiegħu fil-proċeduri legali li qed isiru fil-Qorti ta' Ruma.

It-talba ġiet mgħoddija lill-kumitat responsabbli, jiġifieri lill-Kumitat JURI, skond l-Artikolu 6(3) tar-Regoli ta' Proċedura.



Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

## 19. Dikjarazzjonijiet bil-miktub inniżżla fir-reġistru (Artikolu 116 tar-Regoli ta' Proċedura)

Numru ta' firem miksuba mid-dikjarazzjonijiet bil-miktub fir-reġistru (Artikolu 116(3) tar-Regoli ta' Proċedura):

| Numru tad-dokument | Awtur                                                                                                     | Firem |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 57/2006            | Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Adriana Poli Bortone, Wojciech Roszkowski et Mieczysław Janowski | 93    |
| 58/2006            | Luís Queiró, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Vasco Graça Moura, Roberts Zīle et Ewa Hedkvist Petersen          | 76    |
| 59/2006            | Alessandra Mussolini                                                                                      | 31    |
| 60/2006            | Alessandra Mussolini                                                                                      | 7     |
| 61/2006            | Amalia Sartori, John Bowis, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines et Thomas Ulmer             | 357   |
| 62/2006            | Robert Evans, Eva Lichtenberger, Jeanine Hennis-Plasschaert et Emanuel Jardim Fernandes                   | 53    |
| 63/2006            | Bogusław Rogalski                                                                                         | 19    |
| 64/2006            | Robert Evans, Paulo Casaca, David Martin, Sajjad Karim et Carl Schlyter                                   | 42    |
| 65/2006            | Renato Brunetta                                                                                           | 39    |
| 66/2006            | Oldřich Vlasák                                                                                            | 28    |
| 67/2006            | Mary Honeyball, John Bowis et Caroline Lucas                                                              | 42    |
| 68/2006            | Manolis Mavrommatis, Vasco Graça Moura et José Albino Silva Peneda                                        | 94    |
| 69/2006            | Aldo Patriciello                                                                                          | 7     |
| 70/2006            | Alessandra Mussolini et Carlo Casini                                                                      | 15    |
| 71/2006            | Luca Romagnoli                                                                                            | 21    |
| 72/2006            | Milan Gaľa, Barbara Kudrycka, Zita Pleštinská et Peter Šťastný                                            | 67    |
| 73/2006            | Mario Borghezio                                                                                           | 8     |
| 74/2006            | Manuel dos Santos, Fausto Correia, Jamila Madeira et Emanuel Fernandes                                    | 18    |
| 75/2006            | Sepp Kusstatscher, Eva Lichtenberger, Alexander Alvaro, Lissy Gröner et Thomas Mann                       | 32    |
| 76/2006            | Andreas Mölzer                                                                                            | 16    |
| 77/2006            | Andreas Mölzer                                                                                            | 8     |
| 78/2006            | Bogusław Rogalski, Bogdan Pęk et Ryszard Czarnecki                                                        | 13    |
| 79/2006            | Milan Horáček, Simon Coveney et Christa Prets                                                             | 64    |
| 80/2006            | Michael Cashman, Andrew Duff et Richard Howitt                                                            | 19    |
| 81/2006            | Alessandra Mussolini                                                                                      | 4     |
| 82/2006            | Stanisław Jałowiecki                                                                                      | 23    |
| 83/2006            | Philip Claeys, Frank Vanhecke et Koenraad Dillen                                                          | 6     |
| 84/2006            | Catherine Stihler                                                                                         | 10    |

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

## **20. Trażmissjoni tat-testi adottati waqt is-seduta**

Il-Minuti ta' din is-seduta se jiġu ppreżentati lill-Parlament għall-approvazzjoni tiegħu fil-bidu tas-seduta li jmiss, skond l-Artikolu 172(2) tar-Regoli ta' Proċedura.

Bil-qbil tal-Parlament, it-testi li ġew adottati se jintbagħtu minnufih lill-entitajiet imsemmija fihom.

## **21. Dati għas-seduti li jmiss**

Is-seduti li jmiss se jsiru fid-dati 29.11.2006 u 30.11.2006.

## **22. Aġġornament tas-sessjoni**

Is-sessjoni tal-Parlament Ewropew ġiet aġġornata.

Hin li fih ingħalqet is-seduta: 17.05.

Julian Priestley  
*Segretarju Ġenerali*

Josep Borrell Fontelles  
*President*

---

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

## REGISTRU TA' L-ATTENDENZA

Iffirmaw:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikenė, Angelilli, Arif, Arnautakis, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Baco, Badia i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Böge, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnock, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Diákutė, Díez González, Dillen, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Guerreiro, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Ibrisagic, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Krehl, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lambert, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mańka, Thomas Mann, Manolakou, David Martin, Hans-Peter Martin, Mašťálka, Mastenbroek, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Montoro Romero, Moreno Sánchez, Moscovici, Mote, Mulder, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ůry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piniór, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zwiefka

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

Osservaturi:

Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană-Arodu, Cioroianu, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Duca, Ganț, Hoge, Ivanova, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Morțun, Parvanova, Pașcu, Podgorean, Popa, Popeangă, Silaghi, Sofianski, Stoyanov

---

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

## ANNEX I

## RIŻULTATI TAL-VOTAZZJONIJIET

## Abbrevjazzjonijiet u simboli

|                       |                                                            |
|-----------------------|------------------------------------------------------------|
| +                     | adottat                                                    |
| -                     | irrifjutat/a                                               |
| ↓                     | skadut/a                                                   |
| Ir                    | irtirat/a                                                  |
| VSI (... , ... , ...) | votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet (favur, kontra, astenew) |
| VE (... , ... , ...)  | votazzjoni elettronika (favur, kontra, astenew)            |
| Vmaq                  | votazzjoni maqsuma                                         |
| Vsep                  | votazzjoni separata                                        |
| em                    | emenda                                                     |
| EmK                   | emenda ta' kompromess                                      |
| PK                    | parti korrispondenti                                       |
| EmT                   | emenda li thassar                                          |
| =                     | emendi identiċi                                            |
| §                     | paragrafu                                                  |
| Art                   | Artikolu                                                   |
| Pre                   | premissa                                                   |
| MOZ                   | mozzjoni għal riżoluzzjoni                                 |
| MOZK                  | mozzjoni għal riżoluzzjoni kongunta                        |
| SIG                   | votazzjoni sigrieta                                        |

## 1. Ftehma dwar is-sajd bejn l-UE u l-Mawritanja \*

(C6-0334/2006)

| Suġġett                                     | Em nru | Awtur | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|---------------------------------------------|--------|-------|----------|------------|-------------------|
| <b>votazzjoni: proposta tal-Kummissjoni</b> |        |       | VSI      | +          | 359, 48, 72       |

Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

IND/DEM: votazzjoni finali

## 2. Sitwazzjoni f'Gaza

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni: B6-0588/2006, B6-0589/2006, B6-0590/2006, B6-0591/2006, B6-0592/2006, B6-0610/2006

| Suġġett                                                                                                | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------|----------|------------|---------------------|
| <b>Mozzjoni għal riżoluzzjoni kongunta RC-B6-0588/2006<br/>(PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)</b> |        |                       |          |            |                     |
| § 4                                                                                                    | §      | <b>test oriġinali</b> |          | +          | <b>emenda orali</b> |
| § 10                                                                                                   | §      | <b>test oriġinali</b> | Vsep/VE  | +          | 271, 206, 28        |

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

| Suġġett                                                    | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|------------------------------------------------------------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
| Premessa J                                                 | §      | <b>test oriġinali</b> | Vmaq     |            |                   |
|                                                            |        |                       | 1        | +          |                   |
|                                                            |        |                       | 2        | +          |                   |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b>                    |        |                       |          | +          |                   |
| <b>Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni mill-gruppi politiċi</b> |        |                       |          |            |                   |
| B6-0588/2006                                               |        | GUE/NGL               |          | ↓          |                   |
| B6-0589/2006                                               |        | ALDE                  |          | ↓          |                   |
| B6-0590/2006                                               |        | Verts/ALE             |          | ↓          |                   |
| B6-0591/2006                                               |        | PSE                   |          | ↓          |                   |
| B6-0592/2006                                               |        | PPE-DE                |          | ↓          |                   |
| B6-0610/2006                                               |        | UEN                   |          | ↓          |                   |

Talbiet għal votazzjoni separata

PPE-DE: § 10

Talbiet għal votazzjoni maqsuma

PPE-DE

**pre J**

L-ewwel parti: "billi l-Unjoni Ewropea ... l-viċinat ta' l-Ewropa"

It-tieni parti: "u billi l-istrumenti ... tat-Trattat UE"

Varji

Pasqualina Napoletano pproponiet emenda orali sabiex jiżdied it-test li ġej mal-§ 4:

u jikkundanna l-attakk riċenti b'rocket fi Sderot u l-qtil ta' Ċivili Izraeljani innoċenti

### 3. Konferenza dwar il-projbizzjoni ta' armi bijoloġiċi u tossiċi (BTA), bombi ta' frammentazzjoni u armi konvenzjonali

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni: B6-0585/2006, B6-0586/2006, B6-0587/2006, B6-0593/2006, B6-0594/2006, B6-0611/2006

| Suġġett                                                                                                 | Em nru | Awtur   | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|----------|------------|-------------------|
| <b>Mozzjoni għal riżoluzzjoni kongunta RC-B6-0585/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b> |        |         |          |            |                   |
| Wara l-§ 10                                                                                             | 2      | GUE/NGL | VSI      | -          | 261, 261, 10      |
|                                                                                                         | 3      | GUE/NGL | VSI      | +          | 293, 232, 12      |
| Wara l-§ 13                                                                                             | 4      | GUE/NGL |          | +          |                   |
| Wara ċ-ċitazzjoni 4                                                                                     | 1      | GUE/NGL |          | -          |                   |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b>                                                                 |        |         |          | +          |                   |
| <b>Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni mill-gruppi politiċi</b>                                              |        |         |          |            |                   |
| B6-0585/2006                                                                                            |        | PPE-DE  |          | ↓          |                   |
| B6-0586/2006                                                                                            |        | PSE     |          | ↓          |                   |

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

| Suġġett      | Em nru | Awtur     | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|--------------|--------|-----------|----------|------------|-------------------|
| B6-0587/2006 |        | GUE/NGL   |          | ↓          |                   |
| B6-0593/2006 |        | UEN       |          | ↓          |                   |
| B6-0594/2006 |        | ALDE      |          | ↓          |                   |
| B6-0611/2006 |        | Verts/ALE |          | ↓          |                   |

Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

GUE/NGL: emi 2, 3

#### 4. Strategija għall-Baħar Baltiku għad-Dimensjoni tat-Tramuntana

Rapport: Alexander STUBB (A6-0367/2006)

| Suġġett                                 | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-----------------------------------------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
| § 1, punt a)                            | 2      | ALDE                  | Vmaq     |            |                   |
|                                         |        |                       | 1/VE     | +          | 269, 253, 15      |
|                                         |        |                       | 2        | +          |                   |
| Wara l-§ 4                              | 3      | ALDE                  |          | +          |                   |
| § 5                                     | 4      | ALDE                  | VE       | -          | 134, 395, 16      |
| § 11                                    | §      | <b>test oriġinali</b> | VSI      | +          | 520, 0, 24        |
| Wara l-§ 11                             | 1      | Verts/ALE             |          | +          |                   |
| § 13                                    | §      | <b>test oriġinali</b> | VSI      | +          | 530, 1, 8         |
| § 16                                    | §      | <b>test oriġinali</b> | VSI      | +          | 458, 71, 13       |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b> |        |                       | VSI      | +          | 519, 9, 14        |

Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

IND/DEM: § 13

PPE-DE: votazzjoni finali

Verts/ALE: §§ 11, 16

Talbiet għal votazzjoni maqsuma

PPE-DE:

#### em 2

L-ewwel parti: "jappoġġja l-politika tad-Dimensjoni ... politika Ewropea usa"

It-tieni parti: "jenfasizza l-appoġġ ... l-Iżlanda u r-Russja;"

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**5. L-implimentazzjoni ta' l-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP**

Rapport: Karl VON WOGAU (A6-0366/2006)

| Sugġett    | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|------------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
| § 1        | 14     | GUE/NGL               |          | -          |                   |
| § 2        | 15     | GUE/NGL               | VSI      | -          | 47, 483, 15       |
|            | 33     | PPE-DE                |          | +          |                   |
| § 3        | 16     | GUE/NGL               | VSI      | -          | 56, 453, 34       |
|            | 19     | Verts/ALE             |          | -          |                   |
|            | 34     | PPE-DE                |          | +          |                   |
| Wara l-§ 3 | 17     | GUE/NGL               |          | -          |                   |
| § 5        | 20     | Verts/ALE             |          | +          |                   |
| § 7        | §      | <b>test originali</b> | Vmaq     |            |                   |
|            |        |                       | 1        | +          |                   |
|            |        |                       | 2/VSI    | -          | 237, 265, 41      |
| § 10       | 21     | Verts/ALE             | VE       | -          | 240, 288, 12      |
|            | 37     | PPE-DE                |          | Ir         |                   |
|            | §      | <b>test originali</b> | Vmaq     |            |                   |
|            |        |                       | 1        | +          |                   |
|            |        |                       | 2/VE     | +          | 277, 248, 9       |
| § 11       | 2      | PSE                   |          | -          |                   |
|            | 9      | ALDE                  |          | -          |                   |
|            | 38     | PPE-DE                |          | +          |                   |
|            | §      | <b>test originali</b> |          | ↓          |                   |
| § 13       | 3/rev  | PSE                   |          | +          |                   |
| § 14       | 4      | PSE                   |          | -          |                   |
|            | 10     | ALDE                  |          | +          |                   |
|            | §      | <b>test originali</b> |          | ↓          |                   |
| § 15       | 22     | Verts/ALE             |          | +          |                   |
| § 16       | 23     | Verts/ALE             |          | -          |                   |
| § 17       | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | +          |                   |
| § 21       | 45     | PPE-DE                |          | +          |                   |
|            | §      | <b>test originali</b> |          | ↓          |                   |

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

| Suġġett              | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki   |
|----------------------|--------|-----------------------|----------|------------|---------------------|
| Titolu qabel il-§ 24 | §      | <b>test oriġinali</b> | Vsep     | +          |                     |
| § 24                 | §      | <b>test oriġinali</b> | Vmaq     |            |                     |
|                      |        |                       | 1        | +          |                     |
|                      |        |                       | 2        | +          |                     |
| § 25                 | 24     | Verts/ALE             |          | +          |                     |
|                      | §      | <b>test oriġinali</b> |          | ↓          |                     |
| § 26                 | 25     | Verts/ALE             |          | -          |                     |
| § 27                 | 26     | Verts/ALE             |          | -          |                     |
|                      | §      | <b>test oriġinali</b> | VSI      | +          | 474, 28, 42         |
| § 28                 | 27     | Verts/ALE             |          | +          |                     |
| § 31                 | 5      | PSE                   |          | -          |                     |
|                      | 28     | Verts/ALE             |          | -          |                     |
| § 32                 | §      | <b>test oriġinali</b> | Vsep     | +          |                     |
| Titolu qabel il-§ 37 | §      | <b>test oriġinali</b> | Vsep     | +          |                     |
| § 37                 | 11     | ALDE                  |          | +          |                     |
| § 39                 | 36     | PPE-DE                |          | +          |                     |
| Wara l-§ 40          | 29     | Verts/ALE             |          | +          |                     |
| § 42                 | §      | <b>test oriġinali</b> | Vsep     | +          |                     |
| § 43                 | §      | <b>test oriġinali</b> | Vmaq     |            |                     |
|                      |        |                       | 1        | +          |                     |
|                      |        |                       | 2        | +          |                     |
| § 44                 | §      | <b>test oriġinali</b> | VSI      | +          | 407, 106, 28        |
| § 46, wara punt b)   | 12     | ALDE                  |          | +          |                     |
| § 47                 | 39     | PPE-DE                | VE       | +          | 350, 179, 11        |
|                      | 6      | PSE                   |          | ↓          |                     |
| § 48                 | 40     | PPE-DE                |          | +          |                     |
|                      | 30     | Verts/ALE             |          | ↓          |                     |
|                      | §      | <b>test oriġinali</b> |          | ↓          |                     |
| § 49                 | 41     | PPE-DE                | VE       | +          | 358, 177, 4         |
| Wara l-§ 49          | 42     | PPE-DE                |          | +          |                     |
|                      | 43     | PPE-DE                | VE       | +          | 355, 174, 9         |
|                      | 44     | PPE-DE                |          | +          |                     |
| § 50                 | 7/rev  | PSE                   |          | +          | <b>emenda orali</b> |

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

| Suġġett                                 | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-----------------------------------------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
| Titolu qabel il-§ 51                    | §      | <b>test oriġinali</b> | Vsep     | +          |                   |
| § 51                                    | 31     | Verts/ALE             |          | -          |                   |
|                                         | §      | <b>test oriġinali</b> | Vmaq/VSI |            |                   |
|                                         |        |                       | 1        | +          | 435, 92, 10       |
|                                         |        |                       | 2        | +          | 405, 98, 36       |
| § 52, punt c)                           | 8pcS   | PSE                   |          | -          |                   |
|                                         | 13     | ALDE                  | VE       | +          | 301, 236, 7       |
| § 52, point e)                          | 8pcS   | PSE                   |          | -          |                   |
| § 53                                    | 32     | Verts/ALE             |          | -          |                   |
|                                         | §      | <b>test oriġinali</b> | VSI      | +          | 389, 130, 17      |
| Wara ċ-ċitazzjoni 6                     | 1      | PSE                   |          | +          |                   |
| Premessa C                              | 18     | Verts/ALE             |          | +          |                   |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b> |        |                       | VSI      | +          | 414, 117, 12      |

Peress li l-emenda 35 ma tikkonċernax il-verżjonijiet lingwistiċi kollha ma tressqitx għall-votazzjoni (Artikolu 151 (1)(d) tar-Regoli ta' Proċedura).

*Talbiet għal votazzjoni separata*

Verts/ALE: § 17, titolu qabel § 24, § 32, titolu qabel § 37, § 42, titolu qabel § 51 u § 51 e)

*Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet*

IND/DEM: §§ 27, 44, 51, 53 u votazzjoni finali  
GUE/NGL em 15, 16, votazzjoni finali

*Talbiet għal votazzjoni maqsuma*

IND/DEM, PPE-DE, Verts/ALE

**§ 7**

*L-ewwel parti:* "Jinnota li huwa importanti... internazzjonali għall-kriżijiet"

*It-tieni parti:* "iqis li, f'dan il-kuntest ... firxa ta' kwistjonijiet"

PPE-DE

**§ 10**

*L-ewwel parti:* "tassigura l-paċi ... fl-inhawi ġeografici tagħha"

*It-tieni parti:* "u f'partijiet ohrajn tad-dinja ... tal-Karta tan-NU"

**§ 24**

*L-ewwel parti:* "Jinnota li l-ewwel hidma ... tas-sigurtà personali tagħhom"

*It-tieni parti:* "u għar-rispett tad-drittijiet fundamentali tagħhom bħala bnedmin"

Verts/ALE

**§ 43**

*L-ewwel parti:* "Thegħeġ, b'mod partikolari ... għandu jizzied"

*It-tieni parti:* "fil-gejjieni, il-qasam ... dwar ir-Riċerka fis-Sigurtà"

**§ 51**

*L-ewwel parti:* It-test kollu barra punt e)

*It-tieni parti:* punt e

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

Varji

Helmut Kuhne, fisem il-Grupp PSE, ippropona l-emenda orali li ġejja għall-emenda 7/rev:

Jirrealizza li ma jista' jkun hemm l-ebda garanzija ta' suċċess fl-attentati li l-Iran jitwaqqaf milli jipproduċi uranju maħdum għall-skopijiet militari; madanakollu jqis li l-offerta kongunta tan-negozjati magħmula mir-Renju Unit, minn Franza u mill-Ġermanja (EU Three), mill-Istati Uniti, mir-Russja u miċ-Ċina tirrappreżenta l-iżjed soluzzjoni promettenti; jilqa' l-approċċ multilaterali tal-baži ta' din l-offerta; jinnota b'ferh s-sehem Ewropew biex dan isehh; jisghobbih li d-diskussjonijiet bejn ir-Rappreżentant Għoli ta' l-UE u l-UE Tlieta fuq naha u l-Iran fuq l-oħra għadhom s'issa ma laħqux riżultati sodisfaċenti; għalhekk, bhala konsegwenza, jaċċetta li l-kwistjoni tiġi trattata fil-livell tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU; jenfasisza li n-negozjati jistgħu jitkomplew meta jridu sakemm ikun hemm indikazzjonijiet minn naha ta' l-Iran li jistgħu jkun ta' suċċess; jilqa' r-rieda ta' l-Istati Uniti li tiehu sehem fl-istess negozjati ma' l-Iran;

## 6. Suċċessjonijiet u testmenti

Rapport: Giuseppe GARGANI Maġġoranza kwalifikata meħtieġa (Artikolu 39 tar-Regoli ta' Proċedura) (A6-0359/2006)

| Suġġett                                 | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki   |
|-----------------------------------------|--------|-----------------------|----------|------------|---------------------|
| Anness, rakkomandazzjoni 2              | 3      | PSE                   |          | +          | <b>emenda orali</b> |
| Anness, rakkomandazzjoni 5              | 4      | PSE                   | Vmaq     |            |                     |
|                                         |        |                       | 1/VE     | -          | 234, 287, 9         |
|                                         |        |                       | 2        | -          |                     |
| Anness, rakkomandazzjoni 7              | 1      | PSE                   |          | +          | <b>emenda orali</b> |
| Anness, rakkomandazzjoni 10             | 2S     | PSE                   |          | -          |                     |
| Anness, rakkomandazzjoni 11             | 5S     | PSE                   |          | -          |                     |
| Premessa E                              | §      | <b>test originali</b> | VSI      | +          | 440, 68, 20         |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b> |        |                       | VSI      | +          | 457, 51, 22         |

Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

IND/DEM: Pre E u votazzjoni finali

Talbiet għal votazzjoni maqsuma

PSE

### em 4

L-ewwel parti: "Il-Parlament Ewropew iqis ... tinkludi l-assi"

It-tieni parti: "Kwalunkwe tip ta' ... għanda tiġi pprojbita"

Varji

Maria Berger, fisem il-Grupp PSE, ipproponiet l-emenda orali li ġejja għall-emenda 3 tiegħu:

Il-Parlament Ewropew iqis li l-att leġislattiv li se jkun adottat fil-prinċipju għandu jiżgura l-koinċidenza ta' forum' u "ius", u b'hekk jagħmilha anqas diffiċli li tkun applikata l-liġi barranija.

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

Għal dawk ir-raġunijiet, il-Parlament Ewropew għandu tendenza jippreferi l-post tar-residenza abitwali (thassir) bhala l-kriterju li fuqu jkunu stabbiliti kemm il-ġurisdizzjoni prinċipali u l-fattur li jgħaqqad, fejn il-post tar-residenza abitwali tfisser jew:

- (a) ir-residenza abitwali tall-mejjet fil-mument tal-mewt tiegħu, sakemm kien il-post ta' residenza abitwali sa mill-anqas sentejn qabel mewtu, jew, fejn ma kienx,
- (b) il-post fejn il-mejjet kellu ċ-ċentru prinċipali ta' l-interessi fil-mument tal-mewt tiegħu.

Maria Berger, fisem il-Grupp PSE, ipproponiet l-emenda orali li ġejja għall-emenda 1 tiegħu:

- jintroduċi 'Ċertifikat Ewropew tal-Werriet' li jindika, b'effett li jorbot, il-liġi applikabbli għas-suċċessjoni, il-benefiċjarji ta' l-assi, il-persuni responsabbli għall-amministrazzjoni ta' l-assi u l-poteri tagħhom u l-propjetà li tiffirma l-assi, liema ċertifikat għandu jinhareġ minn awtorità li jkollha s-setgħa li tohroġ jew li tawtentika dokumenti uffiċjali skond il-leġiżlazzjoni nazzjonali rilevanti,

## 7. In-nisa fil-politika internazzjonali

Rapport: Ana Maria GOMES (A6-0362/2006)

| Suġġett     | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
| § 2         | 15     | PPE-DE                | VE       | +          | 291, 203, 10      |
| § 3         | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | -          |                   |
| § 4         | 16     | PPE-DE                | VE       | +          | 296, 206, 7       |
|             | §      | <b>test originali</b> |          | ↓          |                   |
| § 9         | §      | <b>test originali</b> | Vmaq     |            |                   |
|             |        |                       | 1        | +          |                   |
|             |        |                       | 2        | -          |                   |
| § 12        | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | -          |                   |
| § 13        | 4      | PSE                   |          | +          |                   |
| Wara l-§ 15 | 5      | PSE                   |          | +          |                   |
|             | 6      | PSE                   | Vmaq     |            |                   |
|             |        |                       | 1        | +          |                   |
|             |        |                       | 2/VE     | +          | 262, 214, 30      |
| § 16        | 7      | PSE                   |          | +          |                   |
| § 18        | 17     | PPE-DE                | VE       | -          | 232, 270, 6       |
| § 20        | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | +          |                   |
| § 25        | 8      | PSE                   | VE       | +          | 240, 233, 32      |
|             | §      | <b>test originali</b> |          | ↓          |                   |
| § 29        | §      | <b>test originali</b> | Vsep/VE  | +          | 256, 237, 12      |
| § 33        | §      | <b>test originali</b> | Vsep/VE  | -          | 213, 255, 36      |
| § 34        | §      | <b>test originali</b> | Vsep/VE  | +          | 274, 200, 30      |
| § 36        | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | -          |                   |

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

| Suġġett       | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|---------------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
| § 38          | 18     | PPE-DE                | VE       | +          | 271, 211, 28      |
| § 39          | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | -          |                   |
| § 41          | §      | <b>test originali</b> | Vsep/VE  | +          | 267, 214, 27      |
| § 42          | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | -          |                   |
| § 44          | 19     | PPE-DE                | VE       | +          | 288, 191, 29      |
|               | §      | <b>test originali</b> |          | ↓          |                   |
| § 45          | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | -          |                   |
| § 47          | 20     | PPE-DE                |          | +          |                   |
|               | 22     | PSE                   |          | ↓          |                   |
| § 48          | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | +          |                   |
| Wara l-§ 48   | 1      | Verts/ALE             |          | -          |                   |
| § 49          | 9      | PSE                   |          | +          |                   |
| § 50          | 21     | PPE-DE                | VE       | +          | 258, 240, 10      |
| § 54          | 13     | PSE, ALDE,<br>PPE-DE  |          | +          |                   |
| § 55          | §      | <b>test originali</b> | Vmaq     |            |                   |
|               |        |                       | 1        | +          |                   |
|               |        |                       | 2/VE     | +          | 273, 212, 24      |
| Ċitazzjoni 24 | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | +          |                   |
| Premessa B    | 2      | PSE                   |          | +          |                   |
| Premessa E    | 10     | PSE, PPE-DE           |          | +          |                   |
| Premessa G    | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | -          |                   |
| Premessa H    | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | -          |                   |
| Premessa J    | 11     | PSE, PPE-DE           |          | +          |                   |
| Premessa K    | 12     | PSE, ALDE,<br>PPE-DE  |          | +          |                   |
| Premessa N    | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | -          |                   |
| Premessa O    | §      | <b>test originali</b> | Vsep     | +          |                   |
| Premessa P    | §      | <b>test originali</b> | Vmaq     |            |                   |
|               |        |                       | 1        | +          |                   |
|               |        |                       | 2        | -          |                   |
| Premessa Q    | §      | <b>test originali</b> | Vmaq     |            |                   |
|               |        |                       | 1        | +          |                   |
|               |        |                       | 2        | -          |                   |

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

| Suġġett                                 | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-----------------------------------------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
| Premessa R                              | 3      | PSE                   | Vmaq     |            |                   |
|                                         |        |                       | 1        | +          |                   |
|                                         |        |                       | 2        | -          |                   |
|                                         |        |                       | 3        | -          |                   |
|                                         | §      | <b>test originali</b> |          | ↓          |                   |
| Premessa S                              | §      | <b>test originali</b> | Vmaq     |            |                   |
|                                         |        |                       | 1        | +          |                   |
|                                         |        |                       | 2        | -          |                   |
|                                         |        |                       | 3        | +          |                   |
| Premessa T                              | §      | <b>test originali</b> | Vmaq     |            |                   |
|                                         |        |                       | 1        | +          |                   |
|                                         |        |                       | 2        | +          |                   |
| Premessa Y                              | §      | <b>test originali</b> | Vmaq     |            |                   |
|                                         |        |                       | 1        | +          |                   |
|                                         |        |                       | 2        | -          |                   |
| Premessa Z                              | §      | <b>test originali</b> | Vsep/VE  | +          | 290, 201, 12      |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b> |        |                       | VE       | +          | 377, 77, 31       |

Peress li l-emenda 14 ma tikkonċernax il-verżjonijiet lingwistiċi kollha ma tressqitx għall-votazzjoni (Artikolu 151 (1)(d) tar-Regoli ta' Proċedura).

*Talbiet għal votazzjoni separata*

ALDE: Pre G, H, N, u §§ 3, 12

PPE-DE: citazzjoni 24, Pre N, O u Z, §§ 3, 12, 20, 29, 33, 34, 36, 39, 41, 42, 45 u 48

*Talbiet għal votazzjoni maqsuma*

PSE

**Pre Y**

*L-ewwel parti:* It-test kollu minghajr il-kliem "(bhar-rikonċiljazzjoni tal-hajja ... ta' kunflitt)"

*It-tieni parti:* dan il-kliem

**§ 9**

*L-ewwel parti:* It-test kollu minghajr il-kliem "mill-Fond għall-Iżvilupp tan-NU għan-Nisa u"

*It-tieni parti:* dan il-kliem

ALDE

**Pre S**

*L-ewwel parti:* "filwaqt li jenfasizza ... nisa f'karigi eletti"

*It-tieni parti:* "(bhalma huma l-Irwanda ... tal-Lvant)"

*It-tielet parti:* "minhabba l-impożizzjoni tan-NU ... bejn is-sessi"

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

PPE-DE

**Pre T***L-ewwel parti:* It-test kollu mingħajr il-kliem “li tinbidel l-aċċettazzjoni kulturali”*It-tieni parti:* dan il-kliem**§ 55***L-ewwel parti:* “Ihegġegħ il-midja biex ... fil-proċess politiku”*It-tieni parti:* “tipprovdi rappurtaġġ ... demokratika tan-nisa”**em 6***L-ewwel parti:* “Jiddispjaċih li bhalissa ... Koordinatur Speċjali ta' l-UE”*It-tieni parti:* “ihegġegħ lir-Rappreżentant ... ta' livell għoli”

ALDE, PSE:

**Pre Q***L-ewwel parti:* It-test kollu mingħajr il-kliem “minbarra l-kwoti”*It-tieni parti:* dan il-kliem

ALDE, PSE, PPE-DE

**Pre P***L-ewwel parti:* It-test kollu mingħajr il-kliem “inklużi politiki ta' kwoti”*It-tieni parti:* dan il-kliem

PSE, PPE-DE

**em 3***L-ewwel parti:* “filwaqt li jenfasizza ... bilanċjata bejn il-ġeneri” mingħajr il-kliem “(bħalma huma l-Irwanda ... tal-Lvant)”*It-tieni parti:* “(bħalma huma l-Irwanda ... tal-Lvant)”*It-tielet parti:* “filwaqt li jinnota wkoll, ... fi hdan il-partiti politiċi”**8. Għieda kontra l-ittraffikar tal-persuni — approċċ integrat u proposti għal pjan ta' azzjoni***Rapport:* Edit BAUER (A6-0368/2006)

| Suġġett           | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
| § 1, wara punt a) | 1      | Verts/ALE             |          | +          |                   |
| § 1, punt f)      | §      | <b>test originali</b> | Vmaq     |            |                   |
|                   |        |                       | 1        | +          |                   |
|                   |        |                       | 2/VE     | +          | 292, 204, 1       |
| § 1, wara punt t) | 10     | PPE-DE                |          | +          |                   |
| § 1, punt v)      | 11     | PPE-DE                |          | +          |                   |
| § 1, punt w)      | 4      | PSE                   |          | +          |                   |
|                   | 12     | PPE-DE                |          | +          |                   |

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

| Suġġett                                          | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki   |
|--------------------------------------------------|--------|-----------------------|----------|------------|---------------------|
| § 1, punt x)                                     | 13     | PPE-DE                |          | +          |                     |
|                                                  | 5      | PSE                   |          | +          |                     |
| § 1, punt aa)                                    | 6      | PSE                   |          | +          |                     |
| § 1, punt ad)                                    | 14     | PPE-DE                |          | +          |                     |
| § 1, wara punt ag)                               | 15     | PPE-DE                |          | +          |                     |
| § 1, punt al)                                    | 25S    | PPE-DE                | VSI      | +          | 299, 178, 19        |
| § 1, punt ao)                                    | §      | <b>test originali</b> | Vmaq     |            |                     |
|                                                  |        |                       | 1        | +          |                     |
|                                                  |        |                       | 2        | +          |                     |
| § 1, punt aq)                                    | §      | <b>test originali</b> | Vmaq     |            |                     |
|                                                  |        |                       | 1        | +          |                     |
|                                                  |        |                       | 2        | +          |                     |
| § 1, punt as)                                    | 16     | PPE-DE                |          | +          |                     |
| § 1, wara punt as)                               | 17     | PPE-DE                |          | +          |                     |
|                                                  | 18     | PPE-DE                |          | +          |                     |
|                                                  | 19     | PPE-DE                |          | +          |                     |
| § 1, punt bc)                                    | 20     | PPE-DE                |          | +          |                     |
| § 1, wara punt bi)                               | 21     | PPE-DE                |          | +          | <b>emenda orali</b> |
| § 1, punt bj)                                    | 22     | PPE-DE                |          | +          |                     |
| Wara ċ-ċitazzjoni 28                             | 7      | PPE-DE                |          | +          |                     |
| Premessa D                                       | 8      | PPE-DE                |          | +          |                     |
| Wara Pre D                                       | 2      | PSE                   |          | +          |                     |
| Premessa E                                       | 9      | PPE-DE                |          | +          |                     |
| Premessa O                                       | 23S    | PPE-DE                | VSI      | +          | 283, 113, 89        |
| Premessa P                                       | 24S    | PPE-DE                | VSI      | +          | 246, 209, 19        |
| Premessa W                                       | 3      | PSE                   |          | +          |                     |
| <b>votazzjoni: proposta ta' rakkomandazzjoni</b> |        |                       |          | +          |                     |

Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

IND/DEM: Ems 23, 24, 25

Talbiet għal votazzjoni maqsuma

PPE-DE

**§ 1, punt ao)**

L-ewwel parti: "L-Istati Membri għandhom ... jew fit-tul"

It-tieni parti: "dan l-appoġġ għandu fost ... speċjali għat-tfal"

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**§ 1, punt aq)**

*L-ewwel parti:* It-test kollu minghajr il-kliem "l-aċċess għall-edukazzjoni, programmi ta' taħriġ u s-suq tax-xogħol kif ukoll"

*It-tieni parti:* dan il-kliem

GUE/NGL

**§ 1, punt f)**

*L-ewwel parti:* It-test kollu minghajr il-kliem "għal żmien qasir"

*It-tieni parti:* dan il-kliem

Varji

Edit Bauer, rapporteur, ipproponiet din l-emenda orali minflok l-emenda 21:

Il-Kummissjoni għandha tindirizza l-problema tat-traffiku tat-tfal fis-settur ta' l-isports fil-kuntest tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill fil-għieda kontra l-ittraffikar tal-persuni, b'attenzjoni partikolari għall-każijiet fejn xi clubs jjiġstgħu jikkunsidraw li jagħtu kuntratti lil tfal żgħar hafna sabiex jevitaw ir-regola ta' trawwim fil-lokal (home grown rule).

**9. Rapport annwali ta' l-Ombudsman (2005)**

*Rapport: Andreas SCHWAB (A6-0309/2006)*

| Suġġett                                 | Em nru | Awtur                 | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-----------------------------------------|--------|-----------------------|----------|------------|-------------------|
| § 1                                     | 6S     | PSE                   |          | +          |                   |
|                                         | §      | <b>test originali</b> |          | ↓          |                   |
| § 4                                     | 7S     | PSE                   |          | Ir         |                   |
| § 6                                     | 8D     | PSE                   |          | +          |                   |
| Wara l-§ 8                              | 12     | Verts/ALE             |          | -          |                   |
|                                         | 13     | Verts/ALE             |          | -          |                   |
| § 12                                    | 9      | PSE                   |          | +          |                   |
|                                         | 14     | Verts/ALE             |          | ↓          |                   |
| Wara l-§ 16                             | 1      | PPE-DE                | VE       | +          | 212, 189, 9       |
| § 25                                    | 10     | PSE                   |          | +          |                   |
| Wara l-§ 26                             | 11     | PSE                   |          | +          |                   |
| Premessa G                              | 2      | PSE                   | VE       | +          | 226, 178, 9       |
| Premessa J                              | 3      | PSE                   |          | +          |                   |
| Premessa M                              | 4      | PSE                   |          | +          |                   |
| Wara Pre N                              | 5      | PSE                   |          | +          |                   |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b> |        |                       |          | +          |                   |

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**10. White paper dwar politika ta' komunikazzjoni Ewropea**

Rapport: Luis HERRERO-TEJEDOR (A6-0365/2006)

| Suġġett                          | Em nru | Awtur          | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|----------------------------------|--------|----------------|----------|------------|-------------------|
| § 1                              | §      | test originali | Vsep     | +          |                   |
| § 4                              | §      | test originali | Vmaq     |            |                   |
|                                  |        |                | 1        | +          |                   |
|                                  |        |                | 2        | +          |                   |
| § 8                              | 1D     | ALDE           |          | -          |                   |
| Wara l-§ 8                       | 4      | GUE/NGL        |          | -          |                   |
| § 9                              | 2S     | ALDE           |          | -          |                   |
| § 10                             | 3      | ALDE           |          | -          |                   |
|                                  | §      | test originali | Vmaq     |            |                   |
|                                  |        |                | 1        | +          |                   |
|                                  |        |                | 2/VE     | -          | 188, 216, 3       |
| §§ 11 u 12                       | §      | test originali | Vsep     | +          |                   |
| § 13                             | §      | test originali | VSI      | +          | 328, 63, 17       |
| § 25                             | §      | test originali | Vmaq     |            |                   |
|                                  |        |                | 1        | +          |                   |
|                                  |        |                | 2        | +          |                   |
| § 29                             | §      | test originali | Vmaq     |            |                   |
|                                  |        |                | 1        | +          |                   |
|                                  |        |                | 2        | +          |                   |
| § 31                             | §      | test originali | Vsep     | +          |                   |
| § 33                             | §      | test originali | Vmaq     |            |                   |
|                                  |        |                | 1        | +          |                   |
|                                  |        |                | 2        | +          |                   |
| § 34                             | §      | test originali | Vsep/VE  | +          | 218, 174, 4       |
| § 43                             | §      | test originali | Vsep     | +          |                   |
| § 44                             | §      | test originali | Vmaq     |            |                   |
|                                  |        |                | 1        | +          |                   |
|                                  |        |                | 2/VE     | -          | 184, 204, 6       |
| §§ 45-46                         | §      | test originali | Vsep     | +          |                   |
| § 53                             | §      | test originali | VSI      | +          | 330, 48, 7        |
| § 58                             | §      | test originali | Vsep     | +          |                   |
| Ċitazzjoni 3                     | §      | test originali | Vmaq     |            |                   |
|                                  |        |                | 1        | +          |                   |
|                                  |        |                | 2/VE     | +          | 195, 190, 4       |
| votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha) |        |                | VSI      | +          | 285, 54, 6        |

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

*Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet*

UEN: § 13

IND/DEM: 53 u votazzjoni finali

*Talbiet għal votazzjoni separata*

IND/DEM: §§ 1, 10, 11-13 (blokk), 43-46 (blokk) u 58

ALDE: §§ 31 u 34

*Talbiet għal votazzjoni maqsuma*

IND/DEM

**§ 25***L-ewwel parti:* "Jemmen li sabiex jintlahaq iċ-ċittadin ... fuq il-hajja ta' kuljum"*It-tieni parti:* "jissuġġerixxi li għandha ... proġett komuni Ewropew"**§ 29***L-ewwel parti:* "Jistieden lill-Kummissjoni ... proċess tat-tehid ta' deċiżjonijiet"*It-tieni parti:* "jahseb li l-għan ... liġi Ewropea"**§ 33***L-ewwel parti:* "Huwa tal-fehma ... il-midja reġjonali u lokali;"*It-tieni parti:* "jemmen li l-koperazzjoni Ewropea ... fis-sitwazzjoni lokali u reġjonali"

PSE

**§ 10***L-ewwel parti:* It-test kollu mingħajr il-kliem "ibbażat fuq l-Artikolu 308 tat-Trattat KE"*It-tieni parti:* dan il-kliem**Ċitazzjoni 3***L-ewwel parti:* It-test kollu mingħajr il-kliem "u 308"*It-tieni parti:* dan il-kliem

ALDE

**§ 4***L-ewwel parti:* It-test kollu mingħajr il-kliem "strutturata primarjament ... kwistjonijiet Ewropej"*It-tieni parti:* dan il-kliem**§ 44***L-ewwel parti:* "Jahseb li x-xogħol tal-Grupp ... huwiex possibbli"*It-tieni parti:* "jahseb li l-grupp għandu jkun ... aktar effettiv"**11. Etjopja**

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni: B6-0596/2006, 0598/2006, 0600/2006, 0603/2006, 0606/2006, 0613/2006

| Suġġett                                                                                                     | Em nru | Awtur    | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------|----------|------------|-------------------|
| <b>Mozzjoni għal riżoluzzjoni kongunta RC-B6-0596/2006<br/>(PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b> |        |          |          |            |                   |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b>                                                                     |        |          |          | +          |                   |
| <b>Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni mill-gruppi politiċi</b>                                                  |        |          |          |            |                   |
| B6-0596/2006                                                                                                |        | GUE//NGL |          | ↓          |                   |
| B6-0598/2006                                                                                                |        | UEN      |          | ↓          |                   |

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

| Suġġett      | Em nru | Awtur     | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|--------------|--------|-----------|----------|------------|-------------------|
| B6-0600/2006 |        | ALDE      |          | ↓          |                   |
| B6-0603/2006 |        | PSE       |          | ↓          |                   |
| B6-0606/2006 |        | PPE-DE    |          | ↓          |                   |
| B6-0613/2006 |        | Verts/ALE |          | ↓          |                   |

**12. Bangladexx**

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni: B6-0595/2006, 0599/2006, 0601/2006, 0605/2006, 0608/2006, 0612/2006

| Suġġett                                                                                             | Em nru | Awtur          | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------|----------|------------|-------------------|
| Mozzjoni għal riżoluzzjoni kongunta RC-B6-0595/2006<br>(PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN) |        |                |          |            |                   |
| Wara § 6                                                                                            | 2      | PSE            |          | -          |                   |
| § 11                                                                                                | §      | test oriġinali | VSI      | -          | 27, 32, 1         |
| Wara § 11                                                                                           | 1      | Verts/ALE      | VSI      | -          | 24, 34, 4         |
| § 12                                                                                                | §      | test oriġinali | Vsep     | -          |                   |
| Premessa A                                                                                          | 3      | PPE-DE         |          | +          |                   |
| Premessa C                                                                                          | §      | test oriġinali | Vsep     | -          |                   |
| Premessa D                                                                                          | §      | test oriġinali | Vsep     | -          |                   |
| Premessa H                                                                                          | §      | test oriġinali | VSI      | -          | 27, 36, 0         |
| Premessa J                                                                                          | §      | test oriġinali | Vmaq     |            |                   |
|                                                                                                     |        |                | 1        | +          |                   |
|                                                                                                     |        |                | 2        | -          |                   |
| votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)                                                                    |        |                | VSI      | +          | 60, 1, 1          |
| Mozzjonijiet għal mozzjoni għal riżoluzzjoni mill-gruppi politiċi                                   |        |                |          |            |                   |
| B6-0595/2006                                                                                        |        | GUE/NGL        |          | ↓          |                   |
| B6-0599/2006                                                                                        |        | ALDE           |          | ↓          |                   |
| B6-0601/2006                                                                                        |        | PSE            |          | ↓          |                   |
| B6-0605/2006                                                                                        |        | PPE-DE         |          | ↓          |                   |
| B6-0608/2006                                                                                        |        | UEN            |          | ↓          |                   |
| B6-0612/2006                                                                                        |        | Verts/ALE      |          | ↓          |                   |

Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

Verts/ALE: Pre H, § 11 u em 1

PPE-DE: votazzjoni finali

Talbiet għal votazzjoni separata

PPE-DE: Pre C, D u H, §§ 11 u 12

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

Talba għal votazzjoni maqsuma

PPE-DE:

**Premessa J**

L-ewwel parti: "billi l-Bangladexx ... għal-libertà ta' l-Istampa"

It-tieni parti: "billi, iżda, fis-snin ... l-estremiżmu Islamiku"

**13. Iran**

Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni: B6-0597/2006, 0602/2006, 0604/2006, 0607/2006, 0609/2006, 0614/2006

| Suġġett                                                                                                     | Em nru | Awtur     | VSI eċċ. | Votazzjoni | VSI /VE — rimarki |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|----------|------------|-------------------|
| <b>Mozzjoni għal riżoluzzjoni kongunta RC-B6-0597/2006<br/>(PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b> |        |           |          |            |                   |
| <b>votazzjoni: riżoluzzjoni (shiha)</b>                                                                     |        |           | VSI      | +          | 60, 0, 3          |
| <b>Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni mill-gruppi politiċi</b>                                                  |        |           |          |            |                   |
| B6-0597/2006                                                                                                |        | GUE//NGL  |          | ↓          |                   |
| B6-0602/2006                                                                                                |        | PSE       |          | ↓          |                   |
| B6-0604/2006                                                                                                |        | ALDE      |          | ↓          |                   |
| B6-0607/2006                                                                                                |        | PPE-DE    |          | ↓          |                   |
| B6-0609/2006                                                                                                |        | UEN       |          | ↓          |                   |
| B6-0614/2006                                                                                                |        | Verts/ALE |          | ↓          |                   |

Talbiet għal votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

PPE-DE: votazzjoni finali

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

## ANNEX II

## RIŻULTAT TAL-VOTAZZJONI B'SEJHA TA' L-ISMIJIET

## 1. Proposta għal regolament C6-0334/2006 — Ftehim tas-sajd UE/Mawritanja

**Favur: 359****ALDE:** Cavada, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Veraldi**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Grabowski, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Aylward, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile**Kontra: 48****ALDE:** Carlshamre, Hall, Harkin**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Seppänen, Svensson**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**NI:** Allister, Mote**PPE-DE:** Fjellner, Heaton-Harris, Ibrisagic, Wohlin**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka***Astensjonijiet: 72*****ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Manolakou, Toussas**IND/DEM:** Clark, Farage, Knapman, Wise, Železný**NI:** Baco, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Gobbo, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** McMillan-Scott**PSE:** Scheele**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen***Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot*****Favur:** Emanuel Jardim Fernandes, Hartmut Nassauer**Kontra:** Gerard Batten, Derek Roland Clark, Gunnar Hökmark, Nigel Farage, Thomas Wise, Charlotte Cederschiöld,**2. Riżoluzzjoni komuni B6-0585/2006 — Armi Bijoloġiċi u Tossiċi (BTWC)****Emenda 2****Favur: 261****ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Gobbo, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Bowis, Brepoels, Fjellner, Ibrisagic, Purvis

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt Frithjof

**Kontra: 261**

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Helmer, Mote, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Titley

**UEN:** Angelilli, Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hughton, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**Astensjonijiet: 10****IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Baco, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi**PSE:** Howitt**Verts/ALE:** van Buitenen**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot****Favur:** Charlotte Cederschiöld, Gunnar Hökmark,**3. Riżoluzzjoni komuni B6-0585/2006 — Armi Bijoloġiċi u Tossiċi (BTWC)****Emenda 3****Favur: 293**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic, Purvis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**Kontra: 232**

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Helmer, Mote, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Titley

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

**Astensjonijiet: 12**

**ALDE:** Lambsdorff

**NI:** Baco, Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Howitt

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Charlotte Cederschiöld, Gunnar Hökmark

**4. Rapport Stubb A6-0367/2006**

**Paragrafu 11**

**Favur: 520**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Mussolini, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Astensionijiet: 24

**GUE/NGL:** Manolakou, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Nattrass, Wise

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

**NI:** Baco, Borghezio, Claeys, Dillen, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Deva

**UEN:** Pirilli

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **5. Rapport Stubb A6-0367/2006**

### **Paragrafu 13**

#### **Favur: 530**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gobbo, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen,

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Kontra: 1**

**NI:** Mote

**Astensjonijiet: 8**

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

**NI:** Baco

**Verts/ALE:** van Buitenen

**6. Rapport Stubb A6-0367/2006****Paragrafu 16****Favur: 458**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Bonde, Grabowski, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Mussolini, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi,

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Ždanoka

**Kontra: 71**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter, Mote

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

**Astensjonijiet: 13**

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Posselt

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Hudghton

**7. Rapport Stubb A6-0367/2006****Riżoluzzjoni****Favur: 519**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski,

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Mussolini, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Duchoñ, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hughton, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**Kontra: 9**

**GUE/NGL:** Manolakou, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

**NI:** Mote

**Astensjonijiet: 14**

**GUE/NGL:** Pflüger, Triantaphyllides, Wagenknecht

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Allister, Baco, Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi

**Verts/ALE:** van Buitenen

**8. Rapport Von Wogau A6-0366/2006**

**Emenda 15**

**Favur: 47**

**ALDE:** Szent-Iványi, Väyrynen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott

**NI:** Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Caspary

**PSE:** Grech, Hughes, Muscat

**Verts/ALE:** Evans Jill, Lambert, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter

**Kontra: 483**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Coûteaux, Grabowski, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Casini, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne,

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

### **Astensjonijiet: 15**

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

**NI:** Baco, Battilocchio, Borghezio, Gobbo

**PSE:** Ferreira Anne

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schmidt Frithjof, Schroedter, Voggenhuber

### **Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** John Attard-Montalto,

**Kontra:** Daniel Caspary,

## **9. Rapport Von Wogau A6-0366/2006**

### **Emenda 16**

### **Favur: 56**

**ALDE:** Carlshamre

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Natrass, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Zapalowski

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006****NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Podestà**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat**Verts/ALE:** Lambert, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Ždanoka**Kontra: 453**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Coûteaux, Źelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Chruszcz, Claey, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Plešinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groot, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Ryan, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Smith, Staes, Turmes

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**Astensjonijiet: 34****ALDE:** Harkin**NI:** Baco, Battilocchio, Borghezio, Gobbo, Helmer**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák**Verts/ALE:** van Buitenen, Voggenhuber**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot****Favur:** Paul Marie Coûteaux,**10. Rapport Von Wogau A6-0366/2006****Paragrafu 7/2****Favur: 237****ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Tomczak**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Gobbo, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Esteves, Seeberg, Wohlin, Zieleniec**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile**Verts/ALE:** Bennahmias, Buitenweg, Smith**Kontra: 265****GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Nattrass, Rogalski, Sinnott, Wise, Železný

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pírker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Castex, Ferreira Anne, Grech, Laignel, Lienemann, Muscat, Occhetto, Paasilinna

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Zdanoka

#### **Astensjonijiet: 41**

**ALDE:** Harkin

**IND/DEM:** Bonde, Pęk, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Claeys, Helmer, Mote

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harboun, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák

**PSE:** Bösch, Chiesa

**Verts/ALE:** van Buitenen, Romeva i Rueda, Voggenhuber

#### **Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Kontra:** Raül Romeva i Rueda

### **11. Rapport Von Wogau A6-0366/2006**

#### **Paragrafu 27**

#### **Favur: 474**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**GUE/NGL:** Kaufmann**IND/DEM:** Sinnott, Železný**NI:** Battilocchio, Helmer, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Kontra: 28****ALDE:** Jääteenmäki, Susta**GUE/NGL:** Aita, Manolakou, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Nattrass, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski

**NI:** Allister, Baco, Chruszcz, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

**PPE-DE:** Rudi Ubeda

**PSE:** El Khadraoui

**UEN:** Angelilli, Poli Bortone

**Astensjonijiet: 42**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux

**NI:** Belohorská, Borghezio, Claeys, Dillen, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Scheele

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Voggenhuber

**12. Rapport Von Wogau A6-0366/2006**

**Paragrafu 44**

**Favur: 407**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Baco, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl,

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Berlato, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kamiński, Pirilli, Poli Bortone, Rutowicz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

### **Kontra: 106**

**ALDE:** Ek, Schmidt Olle

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Natrass, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák

**PSE:** Cashman, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Martin David, Scheele, Simpson, Titley, Willmott

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

### **Astensjonijiet: 28**

**ALDE:** Harkin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Gobbo

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Grech, Hedh, Hedkvist Petersen, Muscat, Segelström, Westlund

**UEN:** Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Szymański, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jill, Lambert, Lichtenberger, Romeva i Rueda, Voggenhuber

### **Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Kontra:** Lars Wohlin

## **13. Rapport Von Wogau A6-0366/2006**

### **Paragrafu 51/1**

### **Favur: 435**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux,

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Belohorská, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poinant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Kontra: 92**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manoloukou, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Natrass, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák

**UEN:** Berlato, Pirilli, Poli Bortone

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter

### **Astensjonijiet: 10**

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Battilocchio, Borghezio, Gobbo

**PSE:** Attard-Montalto, Scheele

**UEN:** Camre, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Romeva i Rueda

### **Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** John Attard-Montalto

**Kontra:** Lars Wohlin

## **14. Rapport Von Wogau A6-0366/2006**

### **Paragrafu 51/2**

#### **Favur: 405**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Battilocchio, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gal'a, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomołka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mańka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Berlato, Czarnecki Marek Aleksander, Pirilli, Poli Bortone, Szymański, Zile

**Kontra: 98**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Natrass, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Zapłowski, Żelezný

**NI:** Belohorská, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Mauro, Strejček, Wohlin

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Rutowicz, Ryan, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensjonijiet: 36**

**NI:** Allister, Baco, Borghezio, Gobbo, Helmer

**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák

**PSE:** Castex, Scheele

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** John Attard-Montalto

**15. Rapport Von Wogau A6-0366/2006****Paragrafu 53****Favur: 389**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax,

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Czarnecki Ryszard, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Zile

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Jonckheer

### **Kontra: 130**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Natrass, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gobbo, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

**PSE:** Correia, Cottigny, Laignel, Weber Henri

**UEN:** Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Szymański, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Kusstascher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensjonijiet: 17**

**ALDE:** Harkin

**PPE-DE:** Mauro

**PSE:** Cashman, Castex, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Hughes, Lienemann, McAvan, Martin David, Roure, Simpson, Titley, Willmott

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Henri Weber

**Kontra:** Lars Wohlin

**16. Rapport Von Wogau A6-0366/2006****Riżoluzzjoni****Favur: 414**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gómolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Jonckheer

### **Kontra: 117**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Nattrass, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Astensjonijiet: 12**

**ALDE:** Harkin

**NI:** Borghezio, Gobbo

**PSE:** Attard-Montalto, Castex, Chiesa, Grech, Muscat, Scheele

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Buitenweg

## **17. Rapport Gargani A6-0359/2006**

### **Premessa E**

### **Favur: 440**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn,

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Stroz, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Zdanoka

**Kontra: 68**

**GUE/NGL:** de Brún, Holm, Kohlíček, Liotard, Manoloukou, Pflüger, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise

**NI:** Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gobbo, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, García-Margallo y Marfil, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden, Wohlin

**PSE:** Simpson

### **Astensjonijiet: 20**

**GUE/NGL:** Wagenknecht

**IND/DEM:** Grabowski, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Baco, Martin Hans-Peter

**PSE:** Cashman, Corbett, Honeyball, Hughes, McAvan, Martin David, Titley, Willmott

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lichtenberger

### **Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Kontra:** Carl Schlyter

## **18. Rapport Gargani A6-0359/2006**

### **Riżoluzzjoni**

**Favur: 457**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Stroj, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gal'a, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Źdanoka

**Kontra: 51**

**GUE/NGL:** de Brún, Holm, Liotard, Manolakou, Pflüger, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Elles, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Van Orden, Wohlin

**Astensjonijiet: 22**

**IND/DEM:** Coûteaux, Grabowski, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Borghezio, Gobbo

**PPE-DE:** Szájer

**PSE:** Cashman, Corbett, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Martin David, Simpson, Titley, Willmott

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Martin Schulz, Poul Nyrup Rasmussen

**19. Rapport Bauer A6-0368/2006****Emenda 25****Favur: 299**

**ALDE:** Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Duff, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lax, Lynne, Maaten, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Savi, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Wallis, Watson

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, Kaufmann, Liotard, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Železný**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Helmer, Martin Hans-Peter, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, De Keyser, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Gebhardt, Golik, Gomes, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Honeyball, Howitt, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Mastenbroek, Matsouka, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Piecyk, Pittella, Prets, Rothe, Rouček, Sacconi, Scheele, Simpson, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Verts/ALE:** Cramer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Turmes**Kontra: 178**

**ALDE:** Attwooll, Beupuy, Carlshamre, Cavada, De Sarnez, Drčar Murko, Ek, Griesbeck, Harkin, Kacin, Lehideux, Losco, Mohácsi, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Sbarbati, Schmidt Olle, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kohlíček, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Cederschiöld, Coveney, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Grossetête, Guellec, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, McGuinness, Mitchell, Panayotopoulos-Cassiotou, Seeberg, Sudre, Wohlin

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Berès, Bono, Bourzai, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Correia, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Estrela, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Jørgensen, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Madeira, Maňka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Paasilinna, Pahor, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Swoboda, Thomsen, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Westlund, Yañez-Barnuevo García

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Pirilli, Podkański, Poli Bortone, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, Harms, Lipietz, Lucas, Özdemir, Schlyter, Schmidt Frithjof, Voggenhuber, Ždanoka

**Astensjonijiet: 19**

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Muscat, Titley

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Breyer, van Buitenen, Lichtenberger

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Favur:** Elisa Ferreira, Jamila Madeira, Hélène Flautre,

**Kontra:** John Attard-Montalto, Henri Weber

**20. Rapport Bauer A6-0368/2006****Emenda 23****Favur: 283**

**ALDE:** Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Duff, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Kułakowski, Lax, Lynne, Maaten, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, Kaufmann, Liotard, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Baco, Belohorská, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Busquin, Cashman, Corbett, De Keyser, De Rossa, Désir, Ettl, Falbr, Fava, Ferreira Elisa, Gebhardt, Golik, Gomes, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Kindermann, Krehl, Lambrinidis, Leichtfried, Locatelli, Madeira, Mastenbroek, Matsouka, Napoletano, Occhetto, Piecyk, Pittella, Prets, Rothe, Sacconi, Scheele, Stockmann, Van Lancker, Vincenzi

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes**Kontra: 113****ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Carlshamre, Cavada, De Sarnez, Drčar Murko, Ek, Griesbeck, Harkin, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Lehideux, Losco, Mohácsi, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Sbarbati, Schmidt Olle, Susta, Szent-Iványi, Toia, Veraldi, Virrankoski**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kohlíček, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Cederschiöld, Coveney, Demetriou, De Veyrac, Fjellner, Grossetête, Higgins, Hökmark, Kauppi, Marques, Mitchell, Panayotopoulos-Cassiotou, Seeberg, Wohlin**PSE:** Chiesa, Christensen, De Vits, Estrela, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Myller, Riera Madurell, Sakalas, dos Santos, Schaldemose, Thomsen**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Pirilli, Poli Bortone, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, Breyer, Flautre, Lipietz, Lucas, Schlyter, Voggenhuber, Ždanoka**Astensjonijiet: 89****ALDE:** Takkula**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise**NI:** Battilocchio**PPE-DE:** Deva, Posselt, Ventre**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Berès, Bono, Bourzai, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Correia, Douay, El Khadraoui, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Jöns, Laignel, Leinen, Lienemann, McAvan, Maňka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Rouček, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García**Verts/ALE:** Aubert, van Buitenen, Lichtenberger**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot****Favur:** Othmar Karas, John Attard-Montalto,**Kontra:** Mairead McGuinness**21. Rapport Bauer A6-0368/2006****Emenda 24****Favur: 246****ALDE:** Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Duff, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Kułakowski, Lax, Lynne, Maaten, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Wallis, Watson

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, Kaufmann, Meyer Pleite, Pflüger, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Busuttil, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bozkurt, De Keyser, Gebhardt, Gröner, Mastenbroek, Piecyk, Tabajdi

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Cramer, Evans Jill, Hammerstein Mintz, Harms, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Turmes

**Kontra: 209**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Carlshamre, Cavada, De Sarnez, Drčar Murko, Ek, Griesbeck, Harkin, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Lehideux, Losco, Mohácsi, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Sbarbati, Schmidt Olle, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Holm, Manolakou, Maštálka, Ransdorf, Remek, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Cederschiöld, Coveney, Demetriou, De Veyrac, Fjellner, Grossetête, Higgins, Hökmark, Kauppi, Mitchell, Seeberg, Stubb, Wohlin

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Golik, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Pirilli, Poli Bortone, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, Breyer, Flautre, Lipietz, Lucas, Schlyter, Schmidt Frithjof, Ždanoka

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**Astensjonijiet: 19****GUE/NGL:** Henin, Liotard**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise**NI:** Belohorská**PPE-DE:** Posselt, Ventre**PSE:** Gurmai, Hänsch, Mikko, Wiersma**Verts/ALE:** Aubert, van Buitenen, Lichtenberger, Voggenhuber**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot****Favur:** John Attard-Montalto**Kontra:** Mairead McGuinness**22. Rapport Herrero-Tejedor A6-0365/2006****Paragrafu 13****Favur: 328**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lax, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, Flasarová, Kohlíček, Maštálka, Papadimoulis, Ransdorf, Stroj, Zimmer**NI:** Battilocchio, Belohorská, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sonik, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carloti, Carnero González, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Mañka, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Poignant, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Pirilli, Poli Bortone

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Kontra: 63**

**ALDE:** Cavada

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Seppänen, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Pęk, Sinnott, Tomczak, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Atkins, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Stevenson, Strejček, Tannock, Ventre, Vlasák, Wohlin

**PSE:** Falbr, Occhetto, Tabajdi

**UEN:** Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Janowski, Libicki, Rutowicz, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Schlyter, Smith

**Astensjonijiet: 17**

**GUE/NGL:** Meyer Pleite, Pflüger, Remek, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**NI:** Baco

**PSE:** Cashman, Hedh, Honeyball, Howitt, McAvan, Simpson, Titley, Willmott

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas

**Korrezzjonijiet u intenzjonijiet għall-vot**

**Kontra:** Tobias Pflüger, Sahra Wagenknecht

**23. Rapport Herrero-Tejedor A6-0365/2006****Paragrafu 53****Favur: 330**

**ALDE:** Attwooll, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lax, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen,

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Queiró, Radwan, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Sonik, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Zappalà, Zieloniec

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Maňka, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Poignant, Prets, Rasmussen, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Simpson, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Janowski, Libicki, Pirilli, Poli Bortone, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Kontra: 48**

**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Manolakou, Seppänen, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Atkins, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Harbour, Hökmark, Kamall, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, von Wogau

**PSE:** Locatelli

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Astensjonijiet: 7**

**GUE/NGL:** de Brún, Pflüger, Triantaphyllides, Wagenknecht

**IND/DEM:** Pęk

**NI:** Baco

**PPE-DE:** Reul

### **24. Rapport Herrero-Tejedor A6-0365/2006**

#### **Riżoluzzjoni**

#### **Favur: 285**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Lax, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Aita, Catania, Strož, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Busuttil, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gala, Galeote, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Spautz, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Carnero González, Cashman, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Golik, Gomes, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Kindermann, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Mañka, Matsouka, Miguélez Ramos, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Poignant, Prets, Rasmussen, Rosati, Rothe, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Scheele, Segelström, Simpson, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Janowski, Libicki, Pirilli, Rutowicz, Szymański, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes

#### **Kontra: 54**

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Meyer Pleite, Pflüger, Ransdorf, Seppänen, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

**IND/DEM:** Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Pęk, Sinnott, Tomczak, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Atkins, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Kamall, Nicholson, Ouzký, Parish, Reul, Roithová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Astensjonijiet: 6**

**GUE/NGL:** Flasarová, Remek, Wurtz

**NI:** Baco

**PPE-DE:** Ventre

**Verts/ALE:** Lucas

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**25. Riżoluzzjoni komuni B6-0595/2006 — Bangladexx****Paragrafu 11****Favur: 27****ALDE:** Bowles, Jensen, Matsakis, Schuth**GUE/NGL:** Kohlíček, Pflüger, Strož**IND/DEM:** Bonde, Sinnott**NI:** Wojciechowski Bernard Piotr**PSE:** Arnaoutakis, De Vits, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Pinior, Prets, Sakalas**UEN:** Bielan, Czarnecki Ryszard, Libicki**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Schlyter**Kontra: 32****PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Chichester, Daul, De Blasio, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mavrommatis, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Sonik, Stevenson, Sudre, Tannock, Wieland, Zaleski**Astensjonijiet: 1****UEN:** Rutowicz**26. Riżoluzzjoni komuni B6-0595/2006 — Bangladexx****Emenda 1****Favur: 24****ALDE:** Bowles, Jensen, Matsakis, Schuth**GUE/NGL:** Kohlíček, Pflüger, Strož**IND/DEM:** Bonde, Sinnott**PSE:** Arnaoutakis, De Vits, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Pinior, Prets, Sakalas**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Schlyter**Kontra: 34****PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Chichester, Daul, De Blasio, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Sonik, Stevenson, Sudre, Tannock, Wieland, Zaleski**UEN:** Czarnecki Ryszard**Astensjonijiet: 4****NI:** Wojciechowski Bernard Piotr**UEN:** Bielan, Libicki, Rutowicz

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**27. Riżoluzzjoni komuni B6-0595/2006 — Bangladexx**

**Premessa H**

**Favur: 27**

**ALDE:** Bowles, Jensen, Matsakis, Schuth

**GUE/NGL:** Kohlíček, Pflüger, Strož

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Wojciechowski Bernard Piotr

**PSE:** Arnaoutakis, De Vits, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Golik, Gomes, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Pinior, Prets, Sakalas

**UEN:** Bielan, Libicki

**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Schlyter

**Kontra: 36**

**IND/DEM:** Sinnott

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Chichester, Daul, De Blasio, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Sonik, Stevenson, Sudre, Tannock, Wieland, Zaleski

**UEN:** Czarnecki Ryszard, Rutowicz

**28. Riżoluzzjoni komuni B6-0595/2006 — Bangladexx**

**Riżoluzzjoni**

**Favur: 60**

**ALDE:** Bowles, Jensen, Matsakis, Schuth

**GUE/NGL:** Kohlíček, Strož

**IND/DEM:** Bonde, Sinnott

**NI:** Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Chichester, Daul, De Blasio, Deß, Duka-Zólyomi, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Sonik, Stevenson, Sudre, Tannock, Wieland, Zaleski

**PSE:** Arnaoutakis, De Vits, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Golik, Gomes, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Pinior, Prets, Sakalas

**UEN:** Bielan, Czarnecki Ryszard, Libicki, Rutowicz

**Verts/ALE:** Onesta, Schlyter

**Kontra: 1**

**PPE-DE:** Deva

**Astensjonijiet: 1**

**GUE/NGL:** Pflüger

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**29. Riżoluzzjoni komuni B6-0597/2006 — Iran****Riżoluzzjoni****Favur: 60****ALDE:** Bowles, Jensen, Matsakis, Schuth**IND/DEM:** Bonde, Sinnott**NI:** Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Caspary, Chichester, Daul, De Blasio, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Sonik, Stevenson, Sudre, Tannock, Wieland, Zaleski**PSE:** Arnaoutakis, De Vits, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Golik, Gomes, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Pinior, Prets, Sakalas**UEN:** Bielan, Czarnecki Ryszard, Libicki, Rutowicz**Verts/ALE:** Breyer, Onesta, Schlyter**Astensjonijiet: 3****GUE/NGL:** Kohlíček, Pflüger, Stroj

---

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

## TESTI ADOTTATI

**P6\_TA(2006)0491**

### **Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Islamika tal-Mawritanja\***

**Riżoluzzjoni legiżlattiva tal-Parlament Ewropew dwar il-proposta għal regolament tal-Kunsill dwar il-ftehim ta' Shubija fis-settur tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Islamika tal-Mawritanja (COM(2006)0506 – C6-0334/2006 – 2006/0168(CNS))**

(Proċedura ta' konsultazzjoni)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta għal regolament tal-Kunsill (COM(2006)0506) <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-abbozz ta' ftehim ta' shubija fis-settur tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Islamika tal-Mawritanja
- wara li kkunsidra l-Artikolu 37 ma' l-Artikolu 300(2), tat-Trattat KE,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 300(3), l-ewwel subparagrafu, tat-Trattat KE skond liema artikolu ġie kkonstatat mill-Kunsill (C6-0334/2006),
- wara li kkunsidra l-Artikoli 51, 83(7) u 134 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

1. Japprova il-konklużjoni tal-ftehim;
2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u l-Kummissjoni, u lill-gvernijiet u l-parlamenti ta' l-Istati Membri u tar-Repubblika Islamika tal-Mawritanja.

<sup>(1)</sup> 1 Għadha mhux ippubblikata fil-ĠU.

**P6\_TA(2006)0492**

### **Is-sitwazzjoni fl-Istrixxa ta' Gaża**

**Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar is-sitwazzjoni fl-Istrixxa ta' Gaża**

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet preċedenti dwar il-Lvant Nofsani, b'mod partikolari dawk tat-2 ta' Frar 2006 dwar ir-riżultat ta' l-elezzjonijiet Palestinjani u s-sitwazzjoni f'Ġerusalemm tal-Lvant <sup>(1)</sup>, ta' l-1 ta' Ġunju 2006 dwar il-kriżi umanitarja fit-territorji Palestinjani u l-irwol ta' l-UE <sup>(2)</sup> u tas-7 ta' Settembru 2006 dwar is-sitwazzjoni tal-Lvant Nofsani <sup>(3)</sup>,
- wara li kkunsidra r-Riżoluzzjonijiet 242(1967) u 338(1973) tal-Kunsill ta' Sigurtà tan-NU,
- wara li kkunsidra r-'Roadmap għall-Paċi' tal-Kwartett tat-30 ta' April 2003,
- wara li kkunsidra l-konklużjonijiet tal-Kunsill għall-Affarijiet Ġenerali u r-Relazzjonijiet Esterni tal-15 ta' Settembru 2006, tas-16 u s-17 ta' Ottubru 2006 and tat-13 ta' Novembru 2006,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 103(4) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

<sup>(1)</sup> Testi Adottati, P6\_TA(2006)0041.

<sup>(2)</sup> Testi Adottati, P6\_TA(2006)0237.

<sup>(3)</sup> Testi Adottati, P6\_TA(2006)0348.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

- A. billi l-operazzjoni militari Iżraeljana f'Gaża rriżultat f'350 mewt, inklużi hafna ċivili, minn Ġunju 2006 u attakk Iżraeljan f'Beit Hanun fit-8 ta' Novembru 2006 irriżulta fil-qtil ta' 19-il Palestinjan, il-biċċa l-kbira tfal u nisa,
- B. billi hu mħasseb serjament dwar il-fatt li bħala riżultat tat-tkissir kbir ta' facilitajiet pubbliċi u djar privati, id-diżordni fl-isptarijiet, fil-kliniki u l-iskejjel, iċ-ċaħda mill-aċċess għall-ilma, l-ikel u l-elettriku, id-distruzzjoni ta' art agrikola u l-imblokk totali ta' l-Istrixxa ta' Gaża, il-kriżi umanitarja lahqet livell katastrofiku,
- C. billi attakki mmirati direttament lejn propjetà ċivili u attakki sproporzjonati u indiskriminati fuq il-popolazzjoni ċivili jirrappreżentaw ksur skandaluż tad-drittijiet fundamentali kif stipulati fil-liġi internazzjonali u fil-Konvenzjoni ta' Ġinevra,
- D. billi l-Prim Ministru Iżraeljan Ehud Olmert esprima l-piena tiegħu u wera dispjaċir għal dak li qal li huwa riżultat ta' 'żball tekniku' f'Beit Hanun fit-8 ta' Novembru 2006 u l-armata Iżraeljana iddeċidiet li tagħti bidu għal investigazzjoni interna,
- E. billi d-dritt li stat jiddefendi ruħu ma jistax jiġġustifika kwalunkwe użu sproporzjonat u indiskriminat tal-forza, u l-liġi umanitarja internazzjonali tipprojbixxi bil-qawwa kollha attakki kontra ċivili,
- F. billi ċ-ċiklu ġdid ta' vjolenza qed jhedded l-isforzi li saru mill-Awtorità Nazzjonali Palestinjana bil-ghan li jiġi fformat gvern ġdid Palestinjan ta' ghaqda nazzjonali,
- G. billi l-komunità internazzjonali u l-Unjoni Ewropea qed jipprovdu appoġġ kunsiderevoli għas-soluzzjoni tal-kriżi umanitarja fl-Istrixxa ta' Gaża u x-Xatt tal-Punent, b'rispett partikolari għall-Mekkanizmu Internazzjonali Temporanju (TIM); billi, madankollu, din l-assistenza ma tistax tilqa' għall-bżonnijiet kollha,
- H. billi hu mħasseb serjament dwar l-implikazzjonijiet tal-hatra reċenti ta' Avigdor Lieberman bħala Viċi Prim Ministru ta' Iżrael,
- I. billi l-proċess ta' paċi fil-Lvant Nofsani jinsab imwahnal fuq livell politiku u diplomatiku, għalkemm is-soluzzjoni komprensiva u dejjiema għall-kunflitt bejn l-Iżrael u l-Palestina hija essenzjali sabiex ikunu stabbiliti l-paċi u s-sigurtà fir-reġjun kollu,
- J. billi l-Unjoni Ewropea, bħala membru tal-Kwartett (li jinkludi wkoll in-Nazzjonijiet Uniti, l-Istati Uniti ta' l-Amerika u r-Russja), għandha responsabilità speċjali għall-paċi u s-sigurtà fil-Lvant Nofsani, li huwa fil-viċinat ta' l-Ewropa, u billi l-istrumenti u l-metodi għall-koordinazzjoni ta' Politika Barranija u ta' Sigurtà Komuni (CFSP) għandhom jittejbu, inter alia permezz ta' l-adozzjoni ta' pożizzjoni komuni fil-qafas tas-CFSP fuq il-bażi ta' l-Artikoli 15 u 16 tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea,
1. Jesprimi l-kondoljanzi l-aktar sincieri tiegħu lill-familji tal-vittmi tal-bumbardament reċenti f'Beit Hanun u lill-midrubba innoċenti l-oħra kollha;
2. Jesprimi l-ghadab kbir tiegħu għall-operazzjoni militari Iżraeljana li twettqet f'Beit Hanun u fl-Istrixxa ta' Gaża, u jikkundanna l-użu ta' azzjoni sproporzjonata mill-Armata Iżraeljana, li qed tfixx kull inizjattiva li jinbeda l-proċess ta' paċi;
3. Jistieden lill-gvern Iżraeljan biex iwaqqaf immedjatament l-operazzjonijiet militari tiegħu fl-Istrixxa ta' Gaża, u jerġa' jafferma li ma teżistix soluzzjoni militari għall-kunflitt bejn l-Iżrael u l-Palestina;
4. Jistieden lill-milizzji Palestinjani sabiex iġibu fit-tmiem l-isparar ta' rockets kontra territorju Iżraeljan, li huwa indiskriminat u jimmira intenzjonament għan-nies ċivili, biex jirrispetta l-waqfien mill-ġlied u biex iżomm milli jkompli jżid fl-eskalazzjoni tas-sitwazzjoni; jikkundanna l-attakk riċenti b'rocket fi Sderot u l-qtil ta' ċivili Iżraeljani innoċenti;

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

5. Jesprimi t-thassib kbir tiegħu dwar il-konsegwenzi gravi possibbli tal-kriżi attwali, inklużi aktar attackki militari u terroristiċi, li jfixxlu s-sitwazzjoni politika fragili fir-reġjun kollu;
6. Jinnota l-imblukkar ta' abbozz ta' riżoluzzjoni fil-Kunsill ta' Sigurtà tan-NU dwar is-sitwazzjoni fl-Istrixxa ta' Gaża permezz ta' veto ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika, u jiddispijaċi għan-nuqqas ta' pożizzjoni qawwija u ċara tal-komunità internazzjonali dwar il-kriżi attwali;
7. Jistieden lill-gvern ta' l-Istati Uniti biex jerga' jevalwa l-irwol tiegħu fil-Kwartett u fil-kunflitt bejn l-Iżrael u l-Palestina, bil-ħsieb ta' appoġġ għat-tmiem tal-ġlied u ta' djalogu ġdid u ġenwin bejn il-partijiet;
8. Jistieden lill-Kunsill u lill-Istati Membri biex jadottaw pożizzjoni komuni skond l-Artikolu 15 tat-Tratat ta' l-Unjoni Ewropea sabiex jagħmlu evalwazzjoni xierqa tas-sitwazzjoni attwali u biex jippromwovu attentat serju bil-ghan li tintemm il-vjolenza u jġibu l-partijiet ikkonċernati fuq il-mejda tan-negojzati;
9. Jistieden lill-Kwartett biex jieħdu azzjoni b'urġenza sabiex jissoktaw in-negojzati ma' u bejn il-partijiet ikkonċernati u l-implimentazzjoni shiħa tar-Roadmap fil-partijiet kollha tagħha; jiddikjara għal darb'ohra, f'dan l-istadju partikolari, li soluzzjoni għall-kunflitt tal-Lvant Nofsani hija possibbli biss bin-negojzar ta' ftehim ta' paċi sod u finali kif inhu stabbilit fir-Roadmap, mingħajr kundizzjonijiet minn qabel, ibbażat fuq l-eżistenza ta' żewġ stati demokratiċi, sovrani u vijabbli, li jgħixu fil-paċi ma' ġenb xulxin bi fruntieri sikuri u i rikonoxxuti internazzjonalment, u li t-telf kontinwu ta' hajjiet ta' ċivili huwa intollerabbli;
10. Itenni s-suggeriment tiegħu li l-preżenza ta' forza multinazzjonali fil-Libanu tista' titqies bħala mudell eżemplari li għandu jiġi segwit fl-Istrixxa ta' Gaża u fix-Xatt tal-Punent, sabiex il-popolazzjoni ċivili tkun protetta fuq iż-żewġ naħat; jistieden lill-Kunsill, sadanittant, sabiex jagħti bidu għal inizzjattiva li jibgħat osservaturi militari internazzjonali fl-Istrixxa ta' Gaża, u jistieden lill-partijiet kollha biex japprovaw u jikko-peraw bis-shiħ ma' proposta bħal din;
11. Jistieden lill-Kunsill biex b'urġenza jlaqqa' l-Kunsill ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Iżrael sabiex jesprimi l-pożizzjoni ta' l-Unjoni Ewropea wara l-operazzjonijiet militari Iżraeljani, rigward, b'mod partikolari, konformità shiħa ma' l-Artikolu 2 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni UE-Iżrael<sup>(1)</sup>;
12. Jistieden lill-Kunsill sabiex huwa stess jindirizza, fil-qafas tal-Ftehim Interim ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Palestina<sup>(2)</sup>, lill-gvern il-ġdid Palestinjan ta' għaqda nazzjonali sabiex jiffaċċja l-kwistjoni tal-vjolenza u s-sigurtà;
13. Jenfasizza li d-drittijiet tal-bniedem għandhom jiġu rispettati kompletament u li l-ksur tal-liġi umani-tarja internazzjonali għandha tiegħaf immedjatament fl-Istrixxa ta' Gaża u x-Xatt tal-Punent;
14. Jappoġġja d-dikjarazzjoni tal-Preżidenza ta' l-UE li thegħeġ lill-gvern Iżraeljan iwaqqaf l-attivitajiet provokattivi kollha fit-territorju Palestinjan, inkluż il-bini ta' kolonji u ħajt ta' separazzjoni, operazzjonijiet militari indiskriminati u d-distruzzjoni ta' djar Palestinjani;
15. Jistieden lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri sabiex jipprovdu għajjnuna medika addizzjonali għall-istpartijiet Palestinjani, b'mod partikolari fl-Istrixxa ta' Gaża;
16. Jilqa' b'sodisfazzjon il-ftehim milhuq mill-President ta' l-Awtorità Palestinjana biex jippromwovi djalogu nazzjonali bejn il-partiti politiċi Palestinjani u l-ħatra ta' Prim Ministru ġdid Palestinjan għall-formazzjoni ta' gvern Palestinjan ġdid, li għandu jagħxi bħala sieheb fin-negojzati għall-komunità internazzjonali; iqis li dan jista' jwassal għall-ghoti mill-ġdid ta' għajjnuna ekonomika lill-Awtorità Palestinjana;

<sup>(1)</sup> ĠU L 147, 21.6.2000, p.3.

<sup>(2)</sup> ĠU L 187, 16.7.1997, p.1.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

17. Jistieden lill-Kunsill u l-Kummissjoni sabiex ikompli jiggarrantixxu, flimkien mal-komunità internazzjonali, l-ghajnuna umanitarja essenzjali għall-popolazzjoni Palestinjana; jitlob li t-TIM jiġi msahhah u estiż fir-rigward ta' tul ta' żmien u riżorsi; jistieden lill-gvern Iżraeljan biex jerga' jistabbilixxi b'urġenza t-trasferiment tat-taxxi u d-dhul doganali Palestinjani miżmuma;

18. Jistieden lill-Iżrael biex inehhi l-imblokk ekonomiku fl-Istrixxa ta' Gaża, jiffaċilita l-kummerċ bejn it-territorji Palestinjani, l-Iżrael u d-dinja kollha, jippromwovi l-iżvilupp ekonomiku fl-Istrixxa ta' Gaża għall-benefiċċju kemm tal-Palestinjani kif ukoll ta' l-Iżraeljani, u biex jippermetti l-moviment tan-nies f'Rafah, b'konformità mal-Ftehma dwar il-Moviment u l-Aċċess u mal-Missjoni ta' Assistenza fil-Fruntieri ta' l-UE, kif ukoll f'Karni u f'postijiet oħra ta' qsim tal-fruntieri fl-Istrixxa ta' Gaża; jistieden lill-UE biex terfa' r-responsabilità shiha tagħha għall-implimentazzjoni ta' din il-ftehma;

19. Itenni s-sejha tiegħu għall-helsien immedjat tal-ministri u leġislaturi Palestinjani minn idejn Iżraeljani u tas-suldat Iżraeljan mahtuf;

20. Jistieden lill-Kunsill sabiex jagħmel kull sforz biex ilaqqa' konferenza tal-paċi internazzjonali – skond il-prinċipji tal-Konferenza ta' Madrid ta' l-1991 – sabiex tinsab soluzzjoni komprensiva, dejjiema u vijabbli għall-problemi fiz-zona, ibbażata fuq ir-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-Kunsill ta' Sigurtà tan-NU, u jikkunsidra li approċċ unilaterali minn kwalunkwe parti kkonċernata għandu jiġi miċhud;

21. Jikkunsidra l-involvement tal-Lega ta' l-Istati Gharab bħala essenzjali f'dan il-kuntest; jikkunsidra li l-'Pjan ta' Bejrut' tal-Lega ta' l-2002 kif ukoll l-Inizjattiva ta' Ġinevra ta' l-2003 bħala kontribuzzjonijiet għan-negożjati li għandhom jiġu kkunsidrati b'mod xieraq;

22. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lir-Rappreżentant Għoli tas-CFSP, lill-gvernijiet u l-Parlamenti ta' l-Istati Membri, lis-Segretarju Ġenerali tan-NU, lill-President ta' l-Awtorità Palestinjana, lill-Kunsill Leġislativ Palestinjan, lill-Gvern u l-Knesset Iżraeljan, lill-gvernijiet u l-parlamenti ta' l-Istati Uniti u l-Federazzjoni Russa, u lis-segretarju Ġenerali tal-Lega ta' l-Istati Gharab.

---

P6\_TA(2006)0493

## Konvenzjoni dwar Armi Bijoloġiċi u Tossiċi

### Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar il-Konvenzjoni dwar il-projbizzjoni ta' Armi Bijoloġiċi u Tossiċi (BTWC), bombi ta' frammentazzjoni u armi konvenzjonali

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra t-Tielet Konferenza ta' Revizzjoni tal-Konvenzjoni dwar Ċerti Armi Konvenzjonali (CCW) ta' l-1980, li ser tinżamm f'Ġinevra mis-7 sas-17 ta' Novembru 2006;
- wara li kkunsidra s-Sitt Konferenza ta' Revizzjoni tal-Konvenzjoni dwar Armi Bijoloġiċi u Tossiċi (BTWC) ta' l-1972, li ser tinżamm f'Ġinevra mill-20 ta' Novembru sat-8 ta' Diċembru 2006;
- wara li kkunsidra l-Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 2006/184/CFSP tas-27 ta' Frar 2006 b'appoġġ għall-Konvenzjoni dwar l-Armi Bijoloġiċi u Tossiċi, fil-qafas ta' l-Istrateġija ta' l-UE kontra l-Proliferazzjoni ta' Armi tal-Qirda tal-Massa<sup>(1)</sup>, li l-ghanijiet tagħha huma li tippromwovi l-universalita' tal-BTWC u li tappoġġja l-implimentazzjoni tagħha mill-Istati Membri sabiex tiżgura li l-Istati Kontraenti jagħmlu traspożizzjoni ta' l-obbligi internazzjonali tal-BTWC fil-leġislazzjoni nazzjonali u l-miżuri amministrattivi tagħhom,
- wara li kkunsidra l-Pjan ta' Azzjoni ta' l-UE rigward il-BTWC miftiehem parallelament ma' l-Azzjoni Kongunta li fiha l-Istati Membri impenjaw ruhhom li jissottomettu lin-Nazzjonijiet Uniti risposti dwar miżuri li jnisssu kunfidenza u listi ta' esperti u laboratorji rilevanti lis-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti biex jiffaċilitaw kwalunkwe investigazzjoni dwar allegat użu ta' armi kimiċi u bijoloġiċi,

<sup>(1)</sup> ĠU L 65, 7.3.2006, p. 51.

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- wara li kkunsidra l-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2006/242/CFSP ta' l-20 ta' Marzu 2006 dwar il-Konferenza ta' Revizjoni tal-Konvenzjoni dwar Armi Bijoloġiċi u Tossiċi (BTWC) <sup>(1)</sup> bl-ghanijiet li tkompli ssahhah il-BTWC u tippromwovi l-konkluzjoni b'suċċess tas-Sitt Konferenza ta' Revizjoni,
  - wara li kkunsidra l-Istrateġija Ewropea tas-Sigurtà u l-Istrateġija ta' l-UE kontra l-Profilerrazzjoni ta' Armi tal-Qirda tal-Massa, adottata fil-Kunsill Ewropew ta' Brussel tat-12 u t-13 ta' Diċembru 2003, u r-riżoluzzjoni tiegħu tas-17 ta' Novembru 2005 dwar in-Non-Proliferazzjoni ta' Armi tal-Qirda tal-Massa: rwol għall-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 103(4) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- A. billi l-BTWC, li kienet miftuħa għall-firma fl-1972 u dahlet fis-seħh fl-1975, hija l-ewwel konvenzjoni multilaterali għad-diżarm li tipprojbixxi kategorija shiha ta' armi, u billi bhalissa għandha 155 Stati Kontraenti, b'16 oħra li ffirmaw iżda għadhom ma rratifikawx il-Konvenzjoni,
- B. B billi s-Sitt Konferenza ta' Revizjoni, li ser isseħh f'Ġinevra mill-20 ta' Novembru sat-8 ta' Diċembru 2006, ser tkun l-ewwel opportunità fejn l-Istati Kontraenti jistgħu jeżaminaw l-operazzjoni tal-Konvenzjoni mill-Hames Konferenza ta' Revizjoni li spiċċat fl-2002, u billi din ser tippovdi lill-Istati Kontraenti bl-opportunità li jikkonfermaw mill-gdid l-impenn tagħhom għall-projbizzjoni shiha ta' l-armi bijoloġiċi u li jindirizzaw problemi jew nuqqasijiet fl-operazzjoni tal-Konvenzjoni,
- C. billi l-ewwel parti tal-Hames Konferenza ta' Revizjoni spiċċat b'falliment, l-aktar minhabba l-irtirar ta' l-Amministrazzjoni ta' l-Istati Uniti min-negozjati dwar il-holqien ta' mekkaniżmu li jorbot legalment għat-tishih tal-konformità,
- D. billi, għalkemm in-numru ta' firmatarji qed jiżdied b'mod kostanti (100 għall-ftehim ta' qafas introdutturju f'Jannar 2006), is-CCW għada 'l bogħod milli tkun universali u billi n-numru ta' firmatarji huwa sostanzjalment inqas għall-hames protokoll tagħha li fihom id-dispożizzjonijiet prattiċi ta' implimentazzjoni tal-Konvenzjoni,
1. Jenfasizza li l-oġettiv ta' l-Unjoni Ewropea għandu jkun li tibni fuq is-suċċess tar-reġim tal-BTWC, biex tkompli ssahhah il-BTWC u tippromwovi eżitu ta' suċċess għas-Sitt Konferenza ta' Revizjoni;
  2. Jilqa' l-azzjoni diplomatika kontinwa tal-Kunsill u tal-Kummissjoni biex ikomplu għaddejnin l-isforzi internazzjonali għat-tishih tal-BTWC u jirrikonnoxxi l-irwol ta' l-UE fil-promozzjoni ta' l-esplorazzjoni ta' spezzjonijiet volontarji mhux vinkolanti bħala 'miżuri li jnisslu kunfidenza' kif ukoll it-tishih tal-legiżlazzjoni nazzjonali matul il-perjodu ta' thejjija għall-Konferenza ta' Revizjoni;
  3. Jagħti, għalhekk, importanza kbira lill-revizjoni bir-reqqa u shiha ta' l-operazzjoni tal-BTWC sabiex jidentifika, jiddiskuti u jiftiehem il-miżuri li għandhom jittiehdu biex tissahhah aktar il-Konvenzjoni;
  4. Jistieden lill-Kunsill u lill-Istati Membri biex jippromwovu l-adeżjoni ta' l-Istati kollha għall-BTWC, inkluż permezz ta' stedina lill-Istati kollha li mhumix parti għal din il-konvenzjoni biex jaċċedu għall-BTWC mingħajr aktar dewmien, u biex jaħdmu għal dikjarazzjoni li l-projbizzjoni fuq l-armi bijoloġiċi u tossiċi hija regola tal-ligi internazzjonali universalment vinkolanti;
  5. Jinkoraġixxi lill-UE, għalhekk, biex tqajjem il-kwistjoni f'fora tranżatlantiċi, b'mod partikulari fin-NATO u biex tipperswadi lill-Amministrazzjoni ta' l-Istati Uniti biex titbieghed mill-perspettiva unilaterali tagħha u biex tikkontribwixxi għat-tnedija mill-gdid u t-titjib tal-qafas multilaterali;
  6. Jitlob lill-Kunsill u lill-Kummissjoni biex jippromwovu l-konformità shiha ma' l-obbligi skond il-BTWC u, fejn huwa meħtieġ it-tishih ta' miżuri nazzjonali ta' implimentazzjoni, inkluża l-legiżlazzjoni kriminali u l-kontroll ta' mikro-organizmi patoġeniċi u tossini fil-qafas tal-BTWC;
  7. Jistieden lill-Kunsill u lill-Istati Membri biex jikkontribwixxu għat-titjib tal-mekkaniżmi tal-verifika tal-konformità ta' l-Istati Kontraenti billi jippromwovu sforzi għat-titjib tat-trasparenza permezz ta' iżjed skambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Kontraenti, inkluża l-identifikazzjoni ta' miżuri għall-evalwazzjoni u t-tishih ta' kemm hu kopert il-pajjiż u kemm huwa utli l-mekkaniżmu tal-miżuri li jnisslu kunfidenza;

<sup>(1)</sup> ĠU L 88, 25.3.2006, p.65.

<sup>(2)</sup> Testi Adottati, P6\_TA(2005)0439.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

8. Jistieden lill-Kunsill u lill-Istati Membri biex jippromwovu l-konformità ma' l-obbligi skond ir-riżoluzzjoni 1540 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, b'mod partikulari biex ikun eliminat ir-riskju tax-xiri jew l-użu ta' l-armi bijoloġiċi u tossiċi għal skopijiet terroristiċi, inkluża l-possibiltà ta' l-aċċess tat-terroristi għall-materjali, it-tagħmir u l-għerf li jista' jintuża fl-iżvilupp u l-produzzjoni ta' l-armi bijoloġiċi u tossiċi;
9. Jistieden lill-Kunsill u lill-Istati Membri biex jippromwovu l-kunsiderazzjoni ta', u deċiżjonijiet dwar aktar azzjoni dwar, ix-xogħol li ttiehed s'ssa skond il-programm intersessjonali għall-perjodu 2003 sa l-2005 u l-isforzi għad-diskussjoni u l-promozzjoni ta' ftehim reċiproku u azzjoni effettiva b'mod partikulari dwar: it-titjib tal-kapaċitajiet internazzjonali li jirrispondu għal, jinvestigaw u jimmitigaw l-effetti tal-każijiet ta' użu allegat ta' armi bijoloġiċi u tossiċi jew ta' mard li faqqa' b'mod suspettuż; it-tishih u t-twessigh ta' l-isforzi istituzzjonali nazzjonali u internazzjonali u mekkaniżmi eżistenti għas-sorveljanza, s-sejba, d-djanożi u l-ġlieda kontra l-mard li jittiehed li jaffettwa l-bnedmin, l-annimali u l-pjanti; il-kontenut, il-promulgazzjoni u l-adozzjoni ta' kodiċi ta' kondotta għax-xjenzati fil-qasam rilevanti għall-BTWC sabiex titqajjem kuxjenza dwar il-BTWC u biex atturi rilevanti jkunu meghjuna jikkonformaw ma' l-obbligi legali, regolatorji u professjonali u mal-prinċipji etici tagħhom;
10. Jistieden lill-Kunsill u lill-Istati Membri biex jappoġġjaw programm ieħor ta' xogħol intersessjonali matul il-perjodu bejn is-Sitt u s-Seba' Konferenza ta' Reviżjoni, biex jidentifika oqsma speċifiċi u proċeduri għal aktar progress skond dan il-programm ta' hidma u biex jippromwovi t-tlaqqigh tas-Seba' Konferenza ta' Reviżjoni tal-BTWC sa mhux aktar tard mill-2011;
11. Jistieden lill-UE u lill-Istati Membri tagħha biex jahdmu kemm jistgħu biex jiżguraw li l-kamp ta' applikazzjoni tal-Protokoll CCW III dwar l-Armi Incendjarji ikun estiż sabiex iwaqqaf l-użu ulterjuri ta' munizzjonijiet ta' fosfru abjad kontra objettivi militari u mhux militari kif ukoll sabiex jitwaqqaf l-użu ta' testati ta' uranju (użat);
12. Jilqa' l-fatt li l-Protokoll V tas-CCW dwar il-Fdalijiet Splussivi tal-Gwerrer daħal fis-seħh fit-12 ta' Novembru 2006 u għalhekk sar liġi internazzjonali vinkolanti; jenfasizza li dan ifisser li l-Istati jridu jnaddfu t-territorji tagħhom minn artillerija mhux sploduta biex jitnaqqas in-numru ta' vittmi civili wara l-kunflitti; jenfasizza wkoll li dan il-Protokoll jobbliga lil daww il-partijiet responsabbli mill-fdalijiet biex jgħinu fit-tnehhija tagħhom, anke jekk it-territorju kkonċernat mhux taht il-kontroll tagħhom; jinsisti li dan il-Protokoll japplika għal kull tip ta' artillerija mhux sploduta, inklużi munizzjonijiet tat-tip cluster;
13. Huwa madankollu konvint li hafna aktar Stati għandhom jiffirmaw u jirratifikaw is-CCW u l-hames Protokoll tagħha u jistieden lill-Kunsill u lill-Kummissjoni biex jagħmlu kull ma hu possibbli biex jiżguraw li l-Istati Membri jiffirmaw u jirratifikaw il-Protokoll V u li l-pajjiżi kollha li jircievu għajjnuna għad-diżarm jiffirmaw u jirratifikaw il-protokoll ukoll, anke jekk s'ssa għadhom m'aċċedewx għas-CCW, (eż. l-Lebanon);
14. Jistieden lill-UE u lill-Istati Membri biex jitolbu — fl-ispirtu ta' l-ghan tas-CCW li tistabbilixxi protokoll dwar is-sistemi ta' armi rilevanti fejn jinħass il-bżonn u sakemm ikun hemm Konvenzjoni speċifika dwar il-kwistjoni — il-holqien ta' Protokoll VI speċifiku biex jipprojbixxi, mingħajr ambigwità, il-produzzjoni, il-kumulazzjoni, it-trasferiment u l-użu ta' kull tip ta' munizzjon tat-tip cluster (bombi ta' frammentazzjoni);
15. F'dan il-kuntest, jilqa' b'sodisfazzjon b'mod partikulari r-reazzjoni pożittiva minn koalizzjoni ta' aktar minn 30 Stat (fosthom hafna Stati Membri ta' l-UE, inklużi l-Belġju, l-Iżvezja, il-Germanja, Franza, l-Awstrija, id-Danimarka, Spanja u r-Repubblika Ċeka) għas-sejha li saret kemm minn Kofi Annan kif ukoll minn Jan Egeland fil-bidu tal-Konferenza ta' Reviżjoni tas-CCW sabiex jinbdew mingħajr dewmien negozjati biex jistabbilixxu konvenzjoni komprensiva u effettiva biex ikunu pprojbiti madwar id-dinja munizzjonijiet tat-tip cluster, kif sar fil-każ ta' mini kontra l-persunal; jistieden lill-UE u lill-Istati Membri kollha biex jappoġġjaw din l-inizjattiva b'mod kemm jista' jkun attiv;

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

16. Jistieden lill-Istati Membri kollha, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni biex jahdmu bis-shih biex jiżguraw li, fil-futur qrib, kemm il-BTWC kif ukoll is-CCW ikollhom segretarjat permanenti biex jissorvelja l-implimentazzjoni b'suċċess tagħhom, skond l-eżempju ta' l-Organizzazzjoni għall-Projbizzjoni ta' l-Armi Kimiċi, mwaqqfa għal dan l-iskop mill-Konvenzjoni ta' l-Armi Kimiċi;

17. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jghaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Parlamenti u lill-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, lill-Parlamenti u lill-Gvernijiet ta' l-Istati Kontraenti tal-BTCW u tas-CCW u lill-NGOs speċjalizzati xierqa.

**P6\_TA(2006)0494****Strateġija tal-Baħar Baltiku għad-Dimensjoni tat-Tramuntana****Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar Strateġija tal-Baħar Baltiku għad-Dimensjoni tat-Tramuntana (2006/2171(INI))**

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tas-16 ta' Novembru 2005 dwar il-futur tad-Dimensjoni tat-Tramuntana <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Linji Gwida għall-Iżvilupp ta' Dikjarazzjoni Politika u ta' Dokument ta' Politika ta' Qafas għall-politika tad-Dimensjoni tat-Tramuntana mill-2007, kif approvat mil-Laqgħa Ministerjali tad-Dimensjoni tat-Tramuntana li saret fi Brussell fil-21 ta' Novembru 2005,
  - wara li kkunsidra r-Rapport Annwali dwar il-Progress 2005 tal-Kummissjoni tat-2 ta' Ġunju 2006 dwar l-Implimentazzjoni tal-Pjan ta' Azzjoni tad-Dimensjoni tat-Tramuntana (SEC(2006)0729),
  - wara li kkunsidra t-Tieni Dimensjoni tat-Tramuntana 2004-2006 kif approvata mill-Kunsill Ewropew li sar fi Brussell fis-16 u s-17 ta' Ottubru 2003,
  - wara li kkunsidra l-konkluzjonijiet taċ-'Chairperson' tas-6 Samit ta' l-Istati tal-Baħar Baltiku li sar f'Reykjavik fit-8 ta' Ġunju 2006,
  - wara l-kkunsidra r-riżoluzzjoni u r-rapport tal-Kumitat Konsultattiv taż-ŻEE dwar il-Futur tal-Politika tad-Dimensjoni tat-Tramuntana tal-25 ta' Ġunju 2006,
  - wara li kkunsidra l-hidma ta' l-Intergrupp ta' l-Ewropa tal-Baltiku fil-Parlament Ewropew,
  - wara li kkunsidra l-Istrateġija Ewropea għar-Reġjun tal-Baħar Baltiku adottata mill-Intergrupp ta' l-Ewropa tal-Baltiku fil-Parlament Ewropew,
  - wara li kkunsidra l-hidma tal-Kunsill tal-Istati tal-Baħar Baltiku u tal-Konferenza Parlamentari tal-Baħar Baltiku,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 45 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Industrija, r-Riċerka u l-Energija (A6-0367/2006),
- A. billi d-Dimensjoni tat-Tramuntana tiffirma qafas wiesa' li jkopri r-Reġjuni tat-Tramuntana kollha — il-Baħar Baltiku u r-Reġjuni tal-Barents u l-Artiku — u l-oqsma tal-politika kollha, kemm interni kif ukoll esterni,
- B. billi l-politika tad-Dimensjoni tat-Tramuntana għandha l-potenzjal biex tgħin biex tippromwovi kooperazzjoni reġjonali u transreġjonali għal tkabbir ekonomiku ulterjuri u biex tidentifika reazzjonijiet kongunti għal sfidi komuni, iżda s'issa ma kinetx kapaci tilhaq bis-shih il-potenzjal tagħha biex tindirizza l-kwistjonijiet varji pertinenti għar-reġjun,

<sup>(1)</sup> *Testi Adottati*, P6\_TA(2005)0430.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

- C. billi r-reġjun tal-Baħar Baltiku huwa zona storikament kruċjali li tghaqqad il-Lvant u l-Punent u, bhala tali, għandha tkun fil-qalba tal-politika l-ġdida tad-Dimensjoni tat-Tramuntana,
- D. billi l-Baħar Baltiku kważi sar baħar intern, *mare nostrum*, ta' l-Unjoni Ewropea wara t-tkabbir ta' l-2004, u billi l-Istrateġija tal-Baħar Baltiku tista' sservi bhala kontribuzzjoni sostanzjali għall-evalwazzjoni ġdida tal-kamp ta' applikazzjoni u ta' l-attivitajiet tad-Dimensjoni tat-Tramuntana biex jirriflettu l-bidliet li sehhew minn wara t-tkabbir,
- E. billi l-Istrateġija tal-Baħar Baltiku tista' tagħmel kontribuzzjoni importanti għall-kisba ta' koordinazzjoni aħjar bejn il-korpi reġjonali li joperaw fir-reġjun tal-Baħar Baltiku,

**L-ghan ta' din ir-riżoluzzjoni**

1. Jaspira, permezz ta' din ir-riżoluzzjoni, biex:
  - a) jappoġġja l-politika tad-Dimensjoni tat-Tramuntana billi tiddefinixxi r-reġjun tal-Baħar Baltiku bhala waħda miz-zoni ta' prijorità, b'hekk tippromwovi integrazzjoni reġjonali akbar fir-reġjun tal-Baħar Baltiku, li hi parti vijabbli u komponent dinamiku għal zona ekonomika u politika Ewropea usa'; jenfasizza l-appoġġ kontinwu tiegħu għal hidma f'oqsma oħra, speċifikament fir-reġjuni ta' Barents u ta' l-Artiku, f'kooperazzjoni mal-pajjiżi msiehba: in-Norveġja, l-Iżlanda u l-Federazzjoni Russa;
  - b) jisfrutta kemm jista' l-opportunitajiet offruti mill-ekonomiji dinamiċi tar-reġjun tal-Baħar Baltiku u johloq sistematikament perċezzjoni għar-reġjun bhala wiehed mill-aktar zoni attraenti u kompetittivi fid-dinja;
  - c) jgħin biex jitjeb l-istat ekoloġiku tal-Baħar Baltiku, li attwalment huwa wiehed miz-zoni ta' baħar l-aktar imiġġsa fid-dinja; jitnaqqas it-tniġġis u l-ewtrofikazzjoni u jevita emissjonijiet ta' żejt u sustanzi tossiċi oħrajn u li jagħmlu l-hsara;

**F'dan l-isfond, jagħmel dawn il-proposti:**

2. Ihegġeg lill-Kummissjoni biex tressaq proposta għal Strateġija tal-Baħar Baltiku ta' l-UE sabiex jissahhah il-pilastru intern tad-Dimensjoni tat-Tramuntana, jiġu koperti b'mod orizzontali l-aspetti differenti tal-korpi u ta' l-organizzazzjonijiet reġjonali, jiġu promossi sinerġiji u tiġi evitata duplikazzjoni bejn il-korpi u l-organizzazzjonijiet reġjonali differenti; jistieden lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri biex jirrangaw ir-responsabilitajiet ta' l-amministraturi tagħhom sabiex ikunu jistgħu jhaddmu approċċ orizzontali fit-tfassil u l-implimentazzjoni tal-politika tad-Dimensjoni tat-Tramuntana;
3. Jappoġġja l-hidma tal-Kunsill ta' l-Istati tal-Baħar Baltiku; jipproponi Samit tal-Baħar Baltiku annwali li għandu jinżamm qabel il-Kunsill Ewropew tas-Sajf; jappoġġja l-hidma tal-Konferenza Parlamentari tal-Baħar Baltiku, il-laqgħa annwali ta' speakers tal-parlamenti nazzjonali mir-reġjun u l-Forum Parlamentari tad-Dimensjoni tat-Tramuntana li ġej;
4. Jenfasizza li l-Istrateġija tal-Baħar Baltiku tinkludi kemm miżuri li għandhom jiġu implimentati mill-Unjoni Ewropea u mill-Istati Membri tagħha wahidhom kif ukoll miżuri li għandhom jiġu implimentati b'kooperazzjoni mal-Federazzjoni Russa;
5. Ifakkar il-htieġa li jiġi stabbilit bureau reġjunali komprensiv tal-Bank Ewropew ta' Investiment fir-reġjun tal-Baħar Baltiku;
6. Bil-hsieb li jinkisbu trasparenza u koerenza, jitlob għal linja baġitarja ta' l-UE proprja għall-Istrateġija tal-Baħar Baltiku, possibilmint taħt l-Istrument Ewropew tal-Viċinat u s-Shubija, li tissupplementa l-iffinanzjar kurrenti tad-Dimensjoni tat-Tramuntana mill-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri, pajjiżi terzi, il-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp, il-Bank Ewropew għall-Investment, il-Bank ta' l-Investment Nordiku u oħrajn; jenfasizza li l-Istrateġija għandha tircievi finanzjar xieraq mil-linji baġitarji kollha sabiex tkun kapaci tilhaq l-oġettivi tagħha;

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

7. Jinnota li r-responsabilità għat-tniġġis tal-Baħar Baltiku hija kemm tal-Federazzjoni Russa u kif ukoll ta' l-Istati Membri; jenfasizza li l-harsien ta' l-ambjent tal-baħar fir-rigward, b'mod partikulari, għat-tnaqqis ta' l-ewtrofikazzjoni huwa wiehed mill-aspetti l-aktar importanti li għandhom jitqiesu fl-implimentazzjoni tal-programmi agrikoli u strutturali ta' l-Unjoni fir-reġjun; jinnota b'sodisfazzjoni li l-parti l-kbira tar-reġjun tal-Baħar Baltiku ingħatat l-istatus ta' Zona tal-Baħar Partikularment Sensittiva (PSSA) mill-Organizzazzjoni Internazzjonali Marittima (IMO); jipproponi li jiġi stabbilit netwerk ta' zoni kostali u zoni barra mix-xtut li jkunu protetti, u li jkunu ekoloġikament rappreżentattivi u siewja;
8. Jinnota li diżastru kbir taż-żejt ikkawżat jew minn trasportazzjoni jew minn esplorazzjoni u sfruttament jista' effettivament joqtol il-biċċa l-kbira mill-hajja tal-baħar fil-Baħar Baltiku; jitlob għal koordinazzjoni akbar biex jiġu evitati incidenti bħal dawn u, kieku xorta wahda kellu jsehh incident, jitlob biex ikun hemm ftehim dwar mekkanizmu kongunt għall-ġlieda kontra l-effetti tiegħu; huwa ta' l-opinjoni li n-normi għall-klassifikazzjoni tat-tankers taż-żejt għandhom iqisu l-kundizzjonijiet fir-reġjun, bħall-hxuna tas-silġ waqt ix-Xitwa;
9. Jenfasizza l-bżonn li jitharsu u li jissahhu l-istokkijiet tal-hut fir-reġjun tal-Baħar Baltiku; jitlob lill-Kummissjoni biex tipprepara pjan komprensiv għall-konservazzjoni u l-istabbiliment mill-ġdid ta' l-istokkijiet naturali tas-salamun fis-sistema ta' l-ilma tal-Baħar Baltiku billi jiġu utilizzati x-xmajjar kollha fejn jirri-produċu l-hut;
10. Jishaq dwar il-bżonn li titnaqqas id-dipendenza tar-reġjun fuq l-enerġija Russa u jhegġegħ lill-Istati Membri fir-reġjun biex jeżaminaw il-possibiltà ta' suq ta' l-enerġija komuni; jitlob lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri u lill-imsieħba biex jippromwovu proġetti kongunti dwar l-effiċjenza ta' l-enerġija u dwar riżorsi ta' l-enerġija li jiġġeddu, fid-dawl tal-potenzjal tar-reġjun bħala sors ta' bjoenerġija, u biex jinkuraġġixxu l-użu ta' enerġija mill-bijomassa, mix-xemx, mir-riħ u mill-ilma; jappoġġja l-hidma tal-Koperazzjoni fl-Enerġija fir-Reġjun tal-Baħar Baltiku;
11. Jitlob għal approċċ ibbażat fuq ġustizzja u qsim ta' responsabilità fl-implimentazzjoni ta' politika ta' l-enerġija fuq livell nazzjonali, sabiex id-deċiżjonijiet strateġiċi bħall-bini ta' networks ta' l-enerġija godda jittiehdu wara li tkun saret konsultazzjoni ma' daww l-imsieħba fost l-Istati Membri ta' l-UE li jistgħu jiġu affettwati b'daww id-deċiżjonijiet;
12. Jenfasizza li evalwazzjonijiet adegwati ta' l-impatt fuq l-ambjent għandhom ikunu prerekwizit għall-proġetti ta' infrastruttura kollha relatati ma' l-enerġija, sabiex jiġi garantit li jintlahqu l-istandards internazzjonali tal-harsien ta' l-ambjent; jitlob f'dan ir-rigward tal-Federazzjoni Russa biex tirtatfika l-Konvenzjoni Espoo dwar Evalwazzjoni ta' l-Impatt Ambjentali f'Kuntest Transkonfinali;
13. Jishaq fuq l-importanza li l-prinċipji internazzjonalment rikonoxxuti ta' l-iżvilupp sostenibbli, tal-governabilità tajba, tat-trasparenza u l-partecipazzjoni, ta' l-ugwaljanza bejn is-sessi, tad-drittijiet tal-minoritajiet, u tal-harsien tal-popli indiġeni, u ta' l-adozzjoni ta' politiki ekonomiċi, ta' l-impjiegi u soċjali li jirrinforzaw lil xulxin, jiġu rispettati mill-partijiet involuti, b'konformità ma' l-Istrateġija ta' Liżbona;
14. Ifakkar l-irwol tal-Baħar Baltiku bħala fattur li jgħaqqad fir-reġjun; jissuġġerixxi programm ġdid, li għandu jġib l-isem ta' "Baħar Baltiku Mingħajr Fruntieri", imfassal biex jiffaċilita l-qsim mingħajr xkiel ta' fruntieri fir-reġjun, inkluż bejn l-Istati Membri u l-Federazzjoni Russa; jappoġġja t-twaqqif ta' "motorway" tal-Baħar Baltiku" li tgħaqqad lir-reġjun tal-Baħar Baltiku ma' l-Istati Membri fl-Ewropa ċentrali u tal-Punent sa l-2010;
15. Huwa tal-fehma li, sabiex jissodisfaw ir-responsabilità tagħhom biex inaqqsu t-tniġġis tal-Baħar Baltiku, l-Istati Membri għandu jkollhom id-dritt li jzommu jew li jintroduċu miżuri protettivi aktar stretti minn daww proposti mill-UE;
16. Jrrikonoxxi ż-żieda fit-traffiku marittimu, prinċipalment minhabba t-tkabbir ekonomiku b'saħħtu tal-Federazzjoni Russa; iqis is-sikurezza marittima bħala wahda mill-aktar thassib urgenti tar-reġjun; jipproponi t-tkabbir gradwali tas-Sistemi ta' l-Immaniġġjar tat-Traffiku u ta' l-Informazzjoni tal-Bastimenti (VTMIS) biex ikopru l-Baħar Baltiku kollu minflok il-Golf tal-Finlandja biss; jenfasizza l-bżonn għal impenn komuni għal implimentazzjoni rapida tal-klassifikazzjoni tal-Baħar Baltiku PSSA, inkluż projbizzjoni fuq trasport taż-żejt b'buq wiehed;

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

17. Jissuġġerixxi li t-Trijangolu Nordiku tan-Netwerk Transewropew (TEN) jtkabbar sabiex ikopri r-reġjun kollu u jinkludi r-rotot ferrovjarji u tat-toroq tal-Golf ta' Barents u l-Golf ta' Bothnia fi hdan is-sistema TEN; jitlob għat-twettiq tal-proġett "Rail Baltica"; ibassar konnessjoni permezz ta' ferrovija veloċi li tgħaqqad ir-reġjun kollu;

18. Jitlob għat-twettiq tal-"highway" Via Baltica sa l-2013 bhala proġett ta' proġorità li jgħaqqad ir-reġjun tal-Baħar Baltiku ma' l-Istati Membri fl-Ewropa ċentrali u tal-Punent; jenfasizza l-importanza ta' finanzjament Ewropew għat-twettiq tal-proġett;

19. Jirrikonoxxi li l-biċċa l-kbira tas-swieq nazzjonali fir-reġjun huma relattivament żgħar, u dan f'hafna każijiet irriżulta f'livell baxx ta' kompetizzjoni; jinnota l-interdipendenza ekonomika eċċezzjonali ta' l-Istati Membri fir-reġjun; jitlob għal implimentazzjoni shiha ta' l-erba' libertajiet bażiċi (moviment hieles ta' persuni, moviment hieles ta' prodotti, libertà ta' l-istabbiliment u l-moviment hieles tal-kapital) bejn l-Istati Membri ta' l-UE li jinsabu fir-reġjun;

20. Jinnota li l-istatus tat-territorju tal-Kaliningrad Oblast imdawwar bl-Unjoni Ewropea jitlob għall-koo-perazzjoni genwina bejn l-awtoritajiet reġjonali, il-Federazzjoni Russa u l-Unjoni Ewropea; ihegġegħ lill-Federazzjoni Russa u lill-Unjoni Ewropea biex jeżaminaw il-possibiltà li jiżviluppaw lill-Kaliningrad Oblast f'reġjun pilota aktar miftuh, inqas militari u b'aċċess aħjar għas-suq intern; jenfasizza l-bżonn għall-implimentazzjoni shiha tal-libertà tan-navigazzjoni fil-Baħar Baltiku, inklużi l-Vistula Lagoon u l-Kaliningradzkij Zalif, u l-passaġġ mingħajr hlas mill-Istrett ta' Pilava u mill-Baltijskij Proliv;

21. Jinnota li l-Ishubija tad-Dimensjoni tat-Tramuntana fis-Saħha Pubblika u l-Benessri Soċjali (NDPHS) għandha ssir aktar Prattika fil-ġlieda kontra mard serju u għandha wkoll ittejjeb u tippromwovi s-saħha u l-istili ta' hajja li jippremjaw soċjalment; jitlob lill-Federazzjoni Russa u lill-UE biex jeżaminaw il-possibiltajiet li jinvolvu lill-Kaliningrad Oblast f'attivitajiet ta' l-NDPHS;

22. Jenfasizza li l-Kaliningrad Oblast għadu territorju infestat b'hafna problemi soċjali, ekonomiċi u ekoloġiċi, bħar-riskju ekoloġiku sinifikanti li jirriżulta mill-preżenza ta' bażijiet militari u armi fir-reġjun, ir-riskju sostanzjali għas-saħha u l-livell għoli tal-kriminalità organizzata u tal-vizzju tad-droga;

23. Jitlob lir-Reġjun tal-Baħar Baltiku biex jappoġġja b'mod attiv programmi li għandhom l-għan li jiġġeneraw forum għodda ta' arti u komunikazzjoni u li jrawwu mobiltà multinazzjonali u programmi ta' skambji kulturali;

24. Jappoġġja skambju ta' studenti fir-reġjun; jissuġġerixxi li l-universitajiet fir-reġjun jiffurmaw networks u jaqblu dwar qsim tax-xogħol għat-trawwim ta' ċentri ta' eċċellenza li jkunu kapaċi jikkompetu fuq livell internazzjonali;

25. Huwa mhasseb minhabba li l-fruntiera tal-Lvant tar-reġjun qed isservi bhala passaġġ għal livell sinifikanti ta' kriminalità organizzata, bi traffikar ta' bnedmin u ta' drogi; ihegġegħ involviment aktar b'saħħtu ta' l-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol) u kooperazzjoni imsahha fuq livelli kemm ta' l-UE u kif ukoll fuq livelli intergovernattivi dwar dawn il-kwistjonijiet;

26. Jenfasizza l-bżonn li jirdoppjaw l-isforzi biex titjieb l-effiċjenza tal-kontrolli tal-fruntiera fuq il-fruntiera tal-Lvant, b'mod partikulari fir-rigward ta' l-aġġornar ta' l-infrastruttura eżistenti u l-promozzjoni ta' qsim legali ta' fruntieri, u jitlob sabiex jiġu indikati fondi suffiċjenti mill-Fond Ewropew għall-Fruntieri Esterni propost;

\*

\* \*

27. Jaghti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, lill-gvern tal-Federazzjoni Russa u lill-Presidenza tal-Kunsill ta' l-Istati tal-Baħar Baltiku.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

P6\_TA(2006)0495

## **L-implimentazzjoni ta' l-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP**

### **Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar l-implimentazzjoni ta' l-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà fil-kuntest ta' l-ESDP (2006/2033(INI))**

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà adottata mill-Kunsill Ewropew fit-12 ta' Diċembru 2003,
- wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi Kostituzzjoni għall-Ewropa, li ġie ffirmat f'Ruma fid-29 ta' Ottubru 2004,
- wara li kkunsidra l-konklużjonijiet tal-Presidenza tal-Kunsilli Ewropej tas-16 -17 ta' Ġunju 2005 u tal-15 -16 ta' Diċembru 2005, u b'mod partikolari r-rapporti tal-Presidenza dwar l-ESDP,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu ta' l-14 ta' April 2005 dwar l-Istrateġija ta' Sigurtà Ewropea <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Istrateġija ta' l-UE kontra l-proliferazzjoni ta' l-Armi tal-Qerda tal-Massa, li kienet approvata mill-Kunsill fid-9 ta' Diċembru 2003,
- wara li kkunsidra r-rapport bit-titolu 'Għal qawwa Ewropea tal-protezzjoni ċivili: għajnuna Ewropea' mressaq f'Mejju 2006 mill-ex Kummissarju Michel Barnier,
- wara li kkunsidra l-konklużjonijiet tal-laqgħa ta' l-'Steering Board' ta' l-Aġenzija għad-Difiża Ewropea ta' Settembru 2005,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-2 ta' Frar 2006 dwar ir-rapport annwali mill-Kunsill lill-Parlament Ewropew dwar l-aspetti ewlenin u l-għażliet bażiċi tas-CFSP, inklużi l-implikazzjonijiet finanzjarji għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej — 2004 <sup>(2)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 45 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin (A6-0366/2006),

### **Kunsiderazzjonijiet Ġenerali**

- A. billi l-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà hija parti mill-Politika Barranija u ta' Sigurtà Komuni (CFSP) u l-Politika Ewropea dwar is-Sigurtà u d-Difiża (ESDP), li tahtom tista' tittiehed il-firxa shiha ta' azzjonijiet politiċi possibbli mill-Unjoni Ewropea, inklużi miżuri ta' politika diplomatiċi, ekonomiċi u ta' l-iżvilupp,
- B. billi l-istharriġ ta' l-opinjoni pubblika ta' dawn l-aħhar għaxar snin urew livell oghli u konsistenti ta' approvazzjoni, għax irriżulta li iżjed minn 60 % taċ-ċittadini ta' l-UE huma favur li l-Unjoni Ewropea jkollha politika barranija komuni u li iżjed minn 70 % huma favur li l-Unjoni Ewropea jkollha politika ta' difiża komuni; billi, barra minn hekk, stharriġ iehor ta' l-opinjoni pubblika juri li ma hemmx appoġġ sabiex tiżdied in-nefqa militari,
- C. C billi s-sigurtà u l-ġlieda kontra t-tixrid ta' armi tal-qrid tal-massa (WMD) kif ukoll kontra t-terroriżmu internazzjonali huma meqjusin bħala prijorità għall-UE; billi huma mehtieġa reazzjoni kongunta u strateġija komuni fl-ESDP,
- D. billi l-kontrolli fuq l-esportazzjonijiet ta' l-armi għandhom ikunu issikkati mill-Unjoni Ewropea u kif ukoll fuq livell internazzjonali,

1. Jirrikonoxxi li l-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà ta' Diċembru 2003, li hi bbażata fuq inizzjattiva tal-Presidenza Griega, fiha analiżi eċċellenti tat-theddud fuq id-dinja moderna u tippreżenta l-prinċipji fundamentali tal-politika barranija ta' l-UE; jenfasisza, madankollu, il-bżonn li tiġi sorveljata l-implimentazzjoni tagħha fuq bażi regolari, sabiex din tkun tista' tirreagixxi għal żviluppi ġeopolitiċi;

<sup>(1)</sup> ĠU C 33 E, 9.2.2006, p. 580.

<sup>(2)</sup> Testi Adottati, P6\_TA(2006)0037.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

2. Jinnota li, kif mistqarr fl-ESS, it-terroriżmu internazzjonali, il-proliferazzjoni ta' WMD, il-kunflitti reġjonali, il-fallimenti l-istati dgħajfa u l-kriminalità organizzata illum jirrapprezentaw it-theddid ewlieni li qiegħda tiffaċċja l-Unjoni Ewropea u ċ-ċittadini tagħha; jenfasizza li l-kompetizzjoni dinjija dejjem tikber għar-riżorsi ta' l-ilma u l-enerġija, kif ukoll tad-diżastri naturali u tas-sigurtà tal-fruntieri esterni ta' l-Unjoni, irid jiġi inkluz bħala objettiv strateġiku fl-iżvilupp ulterjuri ta' l-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà; huwa mhasseb dwar il-prospett tat-tiġdid ta' girjiet għall-armamenti fuq livelli globali u reġjonali u dwar il-proliferazzjoni ta' armi konvenzjonali li għadha għaddeja;

3. Madankollu jirrikonoxxi li l-ġlieda kontra t-terroriżmu internazzjonali ma tistax ssir permezz ta' mezzi militari biss, u li l-prevenzjoni u r-ripressjoni tat-terroriżmu tehtieg firxa vasta ta' miżuri mhux militari, bħall-iskambju ta' informazzjoni u l-koperazzjoni tal-pulizija u gugizzjarja, li jehtieg kooperazzjoni bejn l-istituzzjonijiet u l-pilastri, u li l-bini ta' istituzzjonijiet demokratiċi, ta' infrastruttura u tas-soċjetà civili fi stati falluti jew li qegħdin ifallu huma mehtieġa; jishaq li waħda mill-ikbar kontribuzzjonijiet **ta' l-Unjoni Ewropea** għall-prevenzjoni tat-terroriżmu internazzjonali hija l-hila tagħha li tkun effettiva fil-bini jew fil-bini mill-ġdid ta' l-istituzzjonijiet demokratiċi, ta' l-infrastruttura soċjali u ekonomika, tal-governabilità tajba u tas-soċjetà civili u l-ġlieda b'suċċess kontra r-razziżmu u l-ksenofobija;

4. Jinnota li l-hidma ta' l-Politika Barranija u ta' Sigurtà Komuni hija li tipproteġi liċ-ċittadini ta' l-UE minn dan it-theddid, li tiddefendi l-interessi ġustifikati ta' l-UE u li tippromwovi l-oġġettivi tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti billi tahdem bħala attur globali responsabbli għall-paċi u d-demokrazija dinjija; jappoġġja b'qawwa l-idea ta' Strateġija ta' Sigurtà Ewropea li l-aqwa mezz sabiex jintlahqu dawn l-oġġettivi huwa l-"multilateraliżmu effettiv", jiġifieri l-istituzzjonijiet internazzjonali u l-liġi internazzjonali;

5. Itenni l-pożizzjoni tiegħu li l-UE, permezz ta' l-ESDP, trid twettaq il-hidmiet tagħha primarjament b'mezzi civili u paċifiċi, u b'mezzi militari biss meta jkunu ġew esplorati l-possibiltajiet ta' negozjati kollha kemm huma u jinstab li m'hemmx soluzzjoni oħra; fit-tweqqif ta' dawn il-hidmiet legittimi, il-kunsiderazzjoni primarja għandha tkun ir-rispett mhux ekwivoku għad-drittijiet tal-bniedem u għal-libertajiet fundamentali taċ-ċittadini kemm fil-fruntieri ta' l-UE u kemm 'il barra minnhom;

6. Iqis li mill-adozzjoni ta' l-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà fl-2003, l-isfidi geopolitiċi evolwew b'mod konsiderevoli u li għaldaqstant hemm il-htieġa li jiġu riveduti sa mhux iżjed tard mill-2008; huwa tal-fehma li l-Istrateġija għandha tkun riveduta kull 5 snin u li għandha tiġi diskussa fil-Parlament Ewropew u fil-parlamenti ta' l-Istati Membri;

7. Jinnota li huwa importanti hafna li jiġu kkoordinati b'mod effettiv l-elementi civili u militari tar-reazzjoni tal-komunità internazzjonali għall-kriżijiet;

8. Ihegġeg lill-Istati Membri sabiex jappoġġjaw id-dimensjoni parlamentari ta' l-ESDP li fiha l-iżviluppi fuq il-livell istituzzjonali u finanzjarju jmorru id f'id ma' estensjoni ta' drittijiet parlamentari ta' kontroll; ifakkar li r-responsabilità tas-sorveljanza parlamentari ta' l-ESDP hija maqsuma bejn l-parlamenti ta' l-Istati Membri u l-Parlament Ewropew fuq il-bażi tad-drittijiet u d-dmirijiet rispettivi tagħhom skond trattati u kostituzzjonijiet rilevanti;

9. Huwa favur inizjattivi għal relazzjonijiet iktar mill-qrib u skambju intensifikat ta' informazzjoni bejn il-parlamenti ta' l-Istati Membri u l-Parlament Ewropew fir-rigward ta' kwistjonijiet dwar l-ESDP, sabiex id-djalogu iżjed strutturat u regolari bejn il-parlamenti jsir possibbli;

10. Jishaq li l-Unjoni Ewropea trid tkun fpożizzjoni li tati kontribut ewlieni sabiex:

- a) tiddefendi lilha nnfisha kontra kwalunkwe theddida reali u ċara għas-sigurtà tagħha;
- b) tassigura l-paċi u l-istabbiltà qabel xejn fl-inhawi ġeografici tagħha u fpartijiet oħrajn tad-dinja, skond il-prinċipji tal-Karta tan-NU;
- c) tagħmel interventi umanitarji u operazzjonijiet ta' salvataġġ;
- d) tipprevjeni u timmanigġja l-kunflitti, tippromwovi d-demokrazija u r-rispett lejn id-drittijiet tal-bniedem;
- e) tippromwovi d-diżarmament reġjonali u globali;

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

11. Jenfasizza li, fil-każ ta' attakk mill-forzi armati ta' pajjiż terz fuq it-territorju ta' l-UE, in-NATO ghandha tibqa' l-garanti tad-difiża kollettiva, iżda l-UE hija mistennija tirreagixxi b'solidarjetà u li tipprovdli lill-Istat Membru attakkat bl-assistenza kollha mehtieġa skond l-Artikolu 51 tal-Karta tan-NU, jilqa' l-hila dejjem tikber tan-NATO li tilgħab rwol f'operazzjonijiet barra l-Ewropa; iqis ukoll li n-NATO hija l-forum xieraq għad-djalogu transatlantiku dwar kwistjonijiet ta' sigurtà;

12. Jirrikonoxxi li l-hiliet tal-forzi armati ta' l-Istati Membri u d-disponibilità tagħhom għall-UE huma influwenzati mill-fatt li l-biċċa l-kbira ta' l-Istati Membri huma membri sew ta' l-UE u sew tan-NATO u jżommu sett wiehed ta' forzi armati għad-dispożizzjoni taż-żewġ organizzazzjonijiet; għaldaqstant jitlob li l-UE tkompli taħdem b'mod intensiv man-NATO, b'mod speċjali fil-qasam ta' l-iżvilupp tal-hiliet;

13. Jishaq li l-"awtonomija strateġika" inerenti fl-Istrateġija ta' Sigurtà Ewropea, l-iżjed l-abilità biex isiru operazzjonijiet fl-ambitu tagħha b'mod indipendenti minn atturi ohrajn li jirrikjedu l-interoperabilità u katina ta' appoġġ iżjed sostenibbli u li wiehed jista' joġġhod fuqha fuq il-bażi ta' appoġġ u għajnuma reċiproka, bl-evitar ta' duplikazzjoni u użu subottimali ta' riżorsi skarsi flivell Ewropew jew bejn l-Istati Membri; iwissi dwar duplikazzjoni mhux mehtieġa ta' sforzi bejn in-NATO u l-UE, u bejn l-Istati Membri ta' l-UE;

14. Iqis li bħalissa l-ESDP ghandha riżorsi limitati għal operazzjonijiet ċivili u militari; għalhekk jitlob li l-UE — sabiex tiżviluppa l-kredibilità tagħha bħala attur globali — tikkonċentra l-hiliet tagħha fuq l-inhawi ġeografiċi tagħha, b'mod partikulari fil-Balkani; fl-istess hin jipprevedi l-iżvilupp ta' iżjed hiliet sabiex jippermettu l-UE tagħmel kontribut attiv biex jissolvew ukoll il-kunflitti f'partijiet ohra tad-dinja, bi qbil mal-prinċipji tal-Karta tan-NU;

***Koperazzjoni ċivili-militari integrata***

15. Jilqa' l-enfasi ta' l-UE dwar it-tishih tal-koperazzjoni ċivili u militari fl-immaniġġjar tal-kriżijiet u jirrikonoxxi li l-iżvilupp tal-hiliet ċivili fl-immaniġġjar tal-kriżijiet kien fattur ewlieni li pprova valur miżjud fl-iżvilupp ta' l-ESDP u fl-ispettru shih ta' reazzjonijiet għall-prevenzjoni ta' kunflitti, l-interventi umanitarji, ir-rikostruzzjoni ta' wara l-kunflitti u l-bini tal-paċi; jenfasizza l-bżonn li jiġu involuti NGOs internazzjonali u lokali speċjalizzati u n-netwerks tagħhom; ihegġeġ l-UE biex tkompli tiġġieled għall-implimentazzjoni ta' politika koerenti li tikkonċerna l-prevenzjoni ta' kunflitti fl-ispiritu tal-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Göteborg tal-15-16 ta' Gunju 2001;

16. Huwa mhegġeġ bit-tentattivi riċenti skond is-Civilian Headline Goal 2008 li jiġi rimedjat in-nuqqas ta' enfasi li kien hemm fl-iżvilupp tal-kapaċitajiet u l-hiliet ċivili; huwa mhegġeġ ukoll mill-potenzjal taċ-Ċellula Ċivili u Militari u miċ-Ċentru ta' l-Operazzjonijiet li jilgħabu parti importanti fl-iżvilupp ta' l-approċċ ta' l-UE lejn l-integrazzjoni tal-koperazzjoni u l-koordinazzjoni bejn iċ-ċivil u l-militar; għalhekk jirrikomanda li ċ-Ċellula Ċivili u Militari u ċ-Ċentru ta' l-Operazzjonijiet jiġu aġġornati sabiex isiru Kwartieri Ewropew għat-twetliq ta' missjonijiet ċivili-militari;

17. Jagħraf li l-hiliet ewlenin fil-qasam ta' sistemi ta' informazzjoni bbażati fuq is-satellita u mill-ajru, ta' sistemi ta' telekomunikazzjonijiet integrati u ta' sistemi ta' trasport bil-baħar u bl-ajru, huma essenzjali għall-operazzjonijiet ta' mmaniġġjar ta' kriżi, kemm dawk ċivili u kemm dawk militari; jitlob li jitnieda proċess integrat ta' riċerka u żvilupp mill-Aġenzija Ewropea għad-Difiża (EDA) flimkien mal-Kummissjoni f'oqsma li jirrinforzaw approċċi ċivili-militari integrati u kkoordinati, u b'mod partikulari f'oqsma ta' sistemi ta' informazzjoni bbażati fuq is-satellita u mill-ajru kif ukoll ta' sistemi ta' telekomunikazzjonijiet integrati;

***L-immaniġġjar ta' kriżijiet***

18. Jilqa' t-twaqqif tas-Sistema Globali ta' Allert u Koordinazzjoni għal Diżastri, li kienet iffinanzjata mill-Kummissjoni b'koperazzjoni mill-qrib man-Nazzjonijiet Uniti; jinnota li din is-sistema ghandha ttejjeb b'mod konsiderevoli l-hila ta' l-UE li tirreagixxi;

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

19. Jinnota l-attivitajiet tal-Facilità għall-Operazzjonijiet ta' Emergenzi tas-Sahha imwaqqfa mill-Kummissjoni; jishaq fuq l-importanza ta' din il-facilità fir-rigward ta' l-arkivju tagħha ta' informazzjoni u dejta u fir-rigward tal-hila tagħha li tohroġ twissijiet dwar pandemiji u epidemiji, u wkoll dwar theddid bijoloġiku u kimiku; għalhekk jitlob lill-Kunsill u lill-Kummissjoni sabiex jagħmlu l-arranġamenti mehtieġa sabiex il-Kummissjoni tkun involuta fil-koordinament tal-miżuri fil-każ ta' emergenzi sanitarji u attacchi bijoterroristiċi transkonfinali;

20. Jilqa' l-isforzi tal-Kummissjoni li tfassal proċedura Komunitarja għall-protezzjoni mid-diżastri, inkluż fil-każ ta' attackk terroristiku serju; jinnota li din il-proċedura hija primarjament bbażata fuq l-informazzjoni miżmuma f'bażi ta' dejta li żżomm dettalji dwar ir-riżorsi nazzjonali disponibbli għall-ghoti ta' għajjnuna; jinnota li l-effettività ta' din il-bażi ta' dejta, f'termini tal-hin li jiġi ffrankat u tas-sinergiji, tista' tkun imtejba b'mod sostanzjali jekk tintegra fiha l-bażijiet tad-dejta ta' l-Istaff Militari ta' l-UE, li fihom dettalji tar-riżorsi kollha disponibbli għall-immaniġġjar tal-kriżijiet. għaldaqstant jitlob lill-Kunsill u lill-Kummissjoni sabiex jorganizzaw it-taħditiet mehtieġa u biex jaddottaw il-miżuri neċessarji sabiex din l-integrazzjoni tkun tista' ssir;

21. Jilqa' l-isforzi tal-Kunsill li fil-każ ta' diżastru jiżgura l-iżvilupp bla telf ta' żmien u effettiv tal-bosta riżorsi ta' l-ESDP disponibbli; f'dan is-sens, jishaq fuq l-urgenza li jiġu indirizzati n-nuqqasijiet fir-rigward tal-koordinazzjoni strateġika tat-trasport (bl-ajru); għalhekk ihegġeġ lill-Istati Membri sabiex kemm jista' jkun malajr jagħmlu l-fondi mehtieġa disponibbli sabiex tissolva din il-problema; jitlob ukoll lill-Kunsill sabiex jeżamina bis-serjetà l-proposti magħmulin fir-rapport fuq imsemmi ipprezentat minn Michel Barnier, anke b'mod partikulari l-holqien ta' Kunsill Ewropew ta' Sigurtà Ċivili informali, approċċ Ewropew integrat biex jiġu anticipati kriżijiet, l-għaqda ta' riżorsi nazzjonali li diġà jeżistu u l-istabbiliment ta' konsulati Ewropej sabiex jassistu liċ-ċittadini ta' l-UE li qegħdin barra; u jitlob lill-Kunsill u lill-Kummissjoni biex jahdmu flimkien sabiex gradwalment jimplimentaw dawn il-proposti;

22. Iqis li l-iżvilupp ta' l-ESDP kkontribwixxa għall-iffurmar ta' 'zoni griżi' fir-rigward tal-poteri tal-Kunsill u tal-Kummissjoni li huma konnessi mat-twettiq ta' missjonijiet primarjament ċivili; jistenna li l-adozzjoni ta' l-Istrument ta' Stabbiltà għandu jipprovdi kjarifika, mingħajr ma dan ikollu effett negattiv fuq il-flessibilità fl-immaniġġjar tal-kriżijiet li ntweriet s'issa fil-prattika;

23. Jilqa' l-progress magħmul fir-rigward tas-Civilian Headline Goal 2008 u, b'mod partikulari, fir-rigward ta' l-iżvilupp tal-pjani għall-użu ta' timijiet ta' reazzjoni ċivili u ta' gruppi integrati ta' pulizija; jinnota wkoll l-iżvilupp ta' kompetenza konnessa mal-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata u l-ittraffikar tal-bnedmin; jilqa' bl-istess mod it-twaqqif fil-Kummissjoni ta' pjattaforma għall-kriżijiet, li għandha l-ghan li thaffef il-fażi inizzjali ta' missjonijiet fuq il-post ta' l-ESDP; jitlob lill-Kunsill u lill-Kummissjoni sabiex jikkordinaw l-isforzi tagħhom u għalhekk jipproponi li jtfassal programm kongunt ta' tahrig għall-istaff kollu li jahdem fuq it-tfassil tal-missjonijiet;

### **Sigurtà tat-territorju**

24. Jinnota li l-ewwel hidma ta' kwalunkwe politika ta' sigurtà hija li tassigura s-sigurtà fit-territorju tagħha stess; jirrikonoxxi li mill-politika Ewropea għad-difiża ċ-ċittadini ta' l-Ewropa jistennaw, qabel xejn, kontribut sinifikanti għall-harsien tas-sigurtà personali tagħhom u għar-rispett tad-drittijiet fundamentali tagħhom bħala bnedmin;

25. Jirrimarka li l-UE għandha tagħmel il-fruntieri tagħha iżjed siguri, thares l-infrastrutturi vitali tagħha, telimina n-networks tal-finanzjament tat-terroriżmu internazzjonali u tissielet kontra l-kriminalità organizzata; f'dan ir-rigward, jitlob lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri sabiex jiżviluppaw sistema ta' mmaniġġjar integrat tal-fruntieri esterni ta' l-Unjoni, mingħajr ma jillimitaw ir-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u fundamentali u tal-liġi umanitarja, b'mod speċjali fir-rigward tar-refuġjati u ta' persuni li jfittxu kenn;

26. Jirrimarka li l-UE għandha:

- tassigura ċ-ċirkolazzjoni libera tal-provvisti għall-industrija u għall-konsumaturi individwali, u b'mod partikulari tal-idrokarboni, li tinvolvi s-sigurtà tat-tbajhir, tat-titjiriet u tal-pajplines;
- tiddefendi lilha nnifisha kontra attacchi ċibernetiċi li jistgħu jisfrattaw is-sistemi vitali ta' komunikazzjoni, dawk finanzjarji u ta' l-enerġija;

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

### ***Azzjoni rapida fuq il-bażi tal-Karti tan-Nazzjonijiet Uniti***

27. Fil-waqt li jassumi li l-UE, fid-dawl ta' theddid ġdid, għandha tkun lesta li taġixxi qabel ma jiskattaw il-kriżijiet u li tiegħu azzjoni preventiva bikrija sabiex tindirizza l-kunflitt u t-theddid, japprova l-fatt li l-Istrateġija Ewropea ta' Sigurtà tibbaża lilha nnifisha mingħajr riżervi fuq il-Karta tan-NU, bħala l-qafas fundamentali għar-relazzjonijiet internazzjonali;

### ***Regoli ta' mgħiba/tahriġ***

28. Jilqa' b'sodisfazzjon kbir il-fatt li l-imgħiba ta' l-istaff waqt l-operazzjonijiet kollha ta' l-ESDP huma mmexxija minn firxa ta' linji gwida u regoli ġenerali ta' mgħiba li huma stipulati f'dokumenti; jilqa' s-sinjali inizjali tal-harsien ta' l-istandards u regoli tad-drittijiet tal-bniedem minn dawn il-linji gwida u regoli; jinsisti li l-osservanza ta' regoli ta' dan it-tip għandha tkun kompletament obbligatorja u li l-kmandanti fil-kamp għandhom ikunu meqjusa responsabbli għad-dixxiplina u għall-kondotta tal-persunal tagħhom, anke taht kundizzjonijiet ta' stress estrem f'sitwazzjonijiet ta' gwerra; jirimarka b'mod favorevoli l-isforzi sabiex jiġi żgurat li d-dimensjoni tas-sessi jkollha profil aqwa fil-politika, programmi u inizjattivi varji ta' l-ESDP tal-gejjeni;

29. Jinnota l-isforzi tal-Kunsill sabiex jiġu żviluppati iżjed il-programmi speċifiċi ta' tahriġ ta' l-ESDP, kemm strateġiċi u kemm operattivi, għall-istaff diplomatiku, militari u ċivili; jistenna li l-esperti tal-Parlament Ewropew ikunu jistgħu jiehdu sehem f'dawn il-programmi; japprova l-approċċ li jiġu stabbiliti standards minimi għat-tahriġ ta' l-istaff dwar misjonijiet fuq il-post ta' l-ESDP, u jitlob lill-Kunsill biex jaħdem mal-Kummissjoni u l-Istati Membri sabiex jiġu standardizzati l-miżuri kollha ta' tahriġ fil-livelli kollha;

30. Huwa tal-fehma li jekk l-istruttura tal-kmand, it-tagħmir jew l-armamenti ma jkunux jilhq u r-rekwiżiti ta' l-operazzjoni, is-soldati se jkun esposti għal riskji bla bżonn; għalhekk iqis li huwa partikularment importanti li jkun żgurat li l-unitajiet li jitpoġġew taht il-kmand ta' l-UE jkun mghammra kif xieraq;

31. Huwa tal-fehma li l-użu effettiv tal-hiliet militari ma jstax ikun possibbli mingħajr tishih serju tal-hila Ewropea tal-projezzjoni tal-qawwa, inklużi t-trasport bl-ajru u bil-baħar; f'dan il-kuntest, jirrikonoxxi l-isforzi minn pajjiżi differenti li jkabbru l-hiliet ta' trasport bl-ajru u l-hiliet amfibji tagħhom, u l-pjani li jiksbu iżjed vapuri li jgħorru l-ajruplani;

32. Jinnota li f'operazzjonijiet multinazzjonali, l-użu ta' apparati u armamenti differenti (u spiss ukoll inkompatibbli) mill-unitajiet partecipanti jwassal għal spejjeż żejda u għal inqas effiċjenza; għalhekk iqis li l-UE għandha tippromwovi miżuri sabiex tormanizza t-tgħamir u l-armamenti bil-hsieb li tipperfezzjona r-riżorsi u l-effettività ta' l-operazzjonijiet multinazzjonali;

### ***Informazzjoni***

33. Jikkritika l-fatt partikularment serju li l-gruppi ta' battalja li bħalissa qegħdin jiżviluppaw m'għandhomx l-istess aċċess għall-intelligenza mill-ajru u intelligenza mill-ispazju, u jiddispijaċih li d-dejta tas-sistemi nazzjonali tal-ġbir ta' l-informazzjoni bis-satelliti Helios, SAR-Lupe u Cosmo-Skymed m'humiex disponibbli għall-Istati Membri kollha fuq bażi komuni;

34. Sabiex jiġu rimedjati dawn in-nuqqasijiet:

- a) jitlob bil-qawwa li l-gruppi ta' battalja li qegħdin jiżviluppaw jkollhom tagħmir komuni jew almenu kompatibbli fl-oqsma ta' l-informazzjoni u tat-telekomunikazzjonijiet;
- b) jitlob li l-ġenerazzjoni li jmiss tas-sistemi ta' informazzjoni satellitari tkun integrata f'sistema Ewropea u li l-informazzjoni tagħha tkun disponibbli għall-skopijiet militari, tal-pulizija u ta' l-immaniġġjar tad-dizastri bl-użu taċ-ċentru satellitari f'Torrejón;

35. Jirimarka li bħalissa n-NATO qieghda tiżviluppa s-sistema ta' ġbir ta' informazzjoni bl-ajru AGS (Airborne Ground Surveillance) b'zieda mas-sistemi nazzjonali li diġà jeżistu jew li qegħdin jiġu żviluppati; jinsisti li din is-sistema għandha ssir disponibbli għall-Istati Membri kollha ta' l-UE, b'mod speċjali fil-kuntest tal-gruppi ta' battalja ta' l-UE;

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

36. Iqis li fil-qasam tat-telekomunikazzjonijiet, huwa mehtieg li tiġi żviluppata sistema kongunta għall-kmand ta' l-unitajiet multinazzjonali; għalhekk jesprimi l-fehma li l-apparati użati mis-servizzi militari, tal-pulizija u ta' l-emergenza għandhom jikkonformaw ma' l-istess standards tekniċi, bħalma hu l-każ, ngħidu ahna, fil-Finlandja;

### **Sorveljanza tal-fruntieri**

37. Jishaq fuq l-importanza tat-thegġig tal-kapaċità kollettiva ta' l-UE biex tippoteġi l-fruntieri esterni tagħha; jibqa' partikularment imhasseb dwar l-inkompatibilità u l-kwalità tat-tghamir tas-sorveljanza tal-fruntieri u jenfasizza l-bżonn għal teknoloġija ġdida sabiex tirrimedja s-sitwazzjoni;

### **Transport**

38. Iqis li, minhabba li t-transport, b'mod partikulari t-transporti strateġiċi, huwa nuqqas essenzjali fi kwalunkwe azzjoni ta' mmanigġjar ta' kriżi ta' l-UE, ikun ta' interess kbir li jkun hemm arrangament indipendenti Ewropew li jassigura aċċess għat-transport ċivili multi-modali konvenzjonali, li jibni fuq approċċ ċivili/militari integrat u li jassigura ekonomiji ta' skala għall-partecipanti Ewropej kollha li jiehdu sehem fl-immanigġjar tal-kriżijiet għal skopijiet ta' ESDP u ta' għajjnuna wara d-diżastri;

### **Dgħufijiet fil-proċedura tat-tehid tad-deċiżjonijiet ta' l-ESDP**

39. Iqis li l-proċedura tat-tehid tad-deċiżjonijiet li tippreċedi d-deċiżjoni ta' twettiq ta' missjoni ta' l-ESDP fiha numru ta' dgħufijiet, kif deher fil-każ tal-missjoni fir-Repubblika Demokratika tal-Kongo; għalhekk jistieden lill-Kunsill sabiex jirrevedi l-istadji varji ta' din il-proċedura u, jekk ikun xieraq, biex jiehu passi halli jelimina dawn id-dgħufijiet; f'dan is-sens, ifakkar lill-Kunsill u, b'mod partikulari, lill-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà tiegħu, dwar l-obbligu li jikkonsulta lill-Parlament;

40. Itenni t-talba tiegħu għall-involvement bla ristrizzjonijiet kif ukoll id-dritt tiegħu li jkun ikkonsultat kull sena bil-quddiem dwar l-aspetti li ġejjin u l-għażliet għas-CFSP, kif stipulat fit-Trattati eżistenti; jistieden b'empatija lill-Kunsill biex isegwi politika ta' informazzjoni ferm iżjed trasparenti fil-konfront tal-Parlament, fir-rigward tas-CFSP u l-ESDP; f'dan ir-rigward, jikkritika l-proċedura għall-aċċess tal-Parlament għad-'dokumenti kunfidenzjali' tal-Kunsill, li f'hafna każi jkun fihom biss tagħrif ġenerali hafna;

41. Jafferma mill-ġdid il-pożizzjoni tiegħu li m'għandha tibda l-ebda missjoni militari li fiha tkun involuta l-UE qabel ma l-Parlament Ewropew ikun ġie mgharraf u kkonsultat kif xieraq;

42. Jitlob li fuq it-tghamir u l-armamenti militari tkun adottata f'baġits li jkunu suġġetti għal kontroll parlamentari; għalhekk huwa tal-fehma li l-baġits u l-mekkaniżmi paralleli għandhom jiġu evitati, għax dawn la jistgħu jkunu sorveljati b'mod effettiv mill-parlamenti nazzjonali u lanqas mill-Parlament Ewropew;

43. Jinnota li l-baġit ta' l-Unjoni Ewropea fih bosta intestaturi b'aspetti ta' sigurtà, bhall-appropriazzjonijiet għall-immanigġjar ta' kriżijiet, is-sigurtà tal-fruntieri esterni u ta' l-infrastrutturi vitali, ir-riċerka fis-sigurtà u l-implimentazzjoni tal-programmi Galileo u Monitoraġġ Globali għall-Ambjent u s-Sigurtà GMES;

44. Ihegġeg, b'mod partikulari, li l-baġit disponibbli għall-missjonijiet ta' mmanigġjar ta' kriżijiet, għas-sigurtà ta' fruntieri esterni, għar-riċerka fis-sigurtà u għall-programm Galileo għandu għandu jkollu; fil-gejjieni, il-qasam tar-riċerka fis-sigurtà għandu jkun orjentat lejn il-htigijiet ta' finanzjament iddeterminat mill-grupp ta' Livell Għoli dwar ir-Riċerka fis-Sigurtà;

45. Jitlob ukoll li l-operazzjonijiet militari ta' mmanigġjar ta' kriżi jkunu ffinanzjati mill-baġit ta' l-UE u li, għal dan il-ghan, l-Istati Membri jagħmlu disponibbli riżorsi addizzjonali;

46. Jikkritika l-fatt li, minhabba l-mekkaniżmu ATHENA u mekkaniżmi ad hoc oħrajn iffinanzjati mill-Istati Membri u anke l-Fond Ewropew għall-Iżvilupp, il-Parlament Ewropew m'hux fpożizzjoni li jeżerċita skrutinju baġitarju fuq l-operazzjonijiet militari ta' l-ESDP; jirimarka li hemm ukoll il-htieġa għat-trasparenza fl-operazzjonijiet ċivili-militari (bhall-missjonijiet tal-pulizija) li jaqgħu f'zona griża bejn l-arrangamenti ad hoc u l-finanzjament tal-baġit tas-CFSP;

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

47. Konsegwentament, jitlob ghal metodologija baġitarja ġdida li ssahhah t-trasparenza fl-infiq fuq l-ESDP u li tappoġġja l-iżvilupp tal-hiliet militari u ċivili mehtieġa sabiex jintlahqu l-ghanijiet ta' l-Istrateġija ta' Sigurtà Ewropea;
- a) fil-faġi inizzjali, li ghandha tibda fl-2007 u m'għandhiex iddum iżjed minn sentejn, il-Kunsill għandu jfassal dokument baġitarju li jirrifletti l-impenji magħmulin mill-Istati Membri sabiex jilhqgħu s-Civilian Headline Goal 2008 u l-Military Headline Goal 2010 u li jkun ibbażat fuq il-katalgi eżistenti (il-katalgu tar-rekwiżiti, il-katalgu tal-qawwiet u l-katalgu tal-progress);
- b) fit-tieni faġi, l-Istati Membri għandhom jimpenjaw ruhhom għall-ESDP permezz ta' 'baġit' virtwali li fih jimpenjaw fondi fuq bażi multi-annwali sabiex jiffinanzjaw l-apparati u l-istaff mehtieġ għall-operazzjonijiet ta' l-ESDP. Dan id-dokument, għad li ma jorbotx legalment, għandu madankollu jsir dokument politiku importanti li jakkumpanja l-baġit ta' l-UE, u għandu jindika kemm l-Istati Membri huma lesti jonfqu fuq l-ESDP. Dan għandu jiffaċilita "il-qsim tal-piż" bejn l-Istati Membri billi jassigura iżjed trasparenza fir-rigward ta' l-infiq militari, u għandu jkun diskuss b'mod kongunt mill-Parlament Ewropew u mill-parlamenti ta' l-Istati Membri fuq bażi annwali;
- c) deċiżjonijiet finali dwar ir-razzjonalizzazzjoni tal-baġit għas-CFSP u l-ESDP, inkluża l-valutazzjoni ta' l-ispiża nazzjonali fil-livell ta' l-UE fid-dimensjoni tas-sigurtà u tad-difiża, għandhom jagħmlu parti minn sistema finanzjarja riveduta ta' l-Unjoni prevista għall-2008-09;

***Suq Ewropew ta' tagħmir tad-difiża u riċerka koperattiva***

48. Jenfasizza li l-ESS jissuponi l-eżistenza ta' industrija tad-difiża Ewropea b'sahhitha u indipendenti u b'kapacitajiet awtonomi ta' riċerka teknoloġika u ta' żvilupp teknoloġiku li jkollhom il-hila jiproteġu b'mod xieraq l-interessi essenzjali ta' sigurtà ta' l-UE u ta' l-Istati Membri; mid-dibattitu pubbliku jasal għall-konkluzjoni li sabiex titrabba l-kompetittività ta' l-industrija tad-difiża Ewropea u sabiex tiġi żviluppata bażi industrijali awtonoma li tipprovi l-kapacitajiet ta' difiża neċessarji, huwa mehtieġ li jiġu adottati regoli tas-suq intern għal prodotti relatati mad-difiża li huma adattati għall-karatteristiċi speċifiċi ta' dan is-settur; jenfasizza li dawn ir-regoli għandhom jiffaċilitaw il-koperazzjoni u l-kummerċ industrijali fil-Komunità; ifakkar li d-deroga li hemm dispożizzjoni għaliha fl-Artikolu 296 tat-Trattat KE thalli intatt id-dmir ta' l-istituzzjonijiet Komunitarji li jilleġislaw dwar l-iżvilupp tas-suq intern ta' tagħmir u servizzi relatati mad-difiża, sakemm leġislazzjoni bħal din tiproteġi l-interessi essenzjali ta' sigurtà ta' l-Istati Membri u ta' l-UE; jiddikjara li jehtieġ li jintlahaq livell għoli ta' protezzjoni;

49. Jistenna bil-herqa l-komunikazzjoni interpretattiva tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 296, il-proposta tal-Kummissjoni għal direttiva speċifika dwar kuntratti ta' difiża, u l-holqien ta' strument legali li jorbot dwar il-faċilitazzjoni ta' trasferimenti intra-Komunitarji ta' prodotti relatati mad-difiża li għandhom jissostitwixxu sistema komuni ssimplifikata minflok il-liċenzji nazzjonali ta' esportazzjoni li jeżistu bħalissa; huwa tal-fehma li din is-sistema għandha thares l-interessi essenzjali ta' sigurtà ta' l-UE u ta' l-Istati Membri billi tiddefinixxi l-prinċipji ta' politika Ewropea għall-esportazzjoni fuq il-baži tal-Kodiċi ta' Kondotta ta' l-Unjoni Ewropea dwar l-Esportazzjoni ta' l-Armi;

50. Ifakkar li regoli bħall-Artikolu XXIII tal-Ftehma tad-WTO dwar Akkwisti tal-Gvern jirrikonoxxu l-possibilità tal-harsien ta' interessi essenzjali ta' sigurtà relatati ma' kuntratti ta' difiża; jenfasizza li, sabiex ikun żgurat il-harsien ta' dawk l-interessi ta' l-UE u ta' l-Istati Membri, ir-regoli komuni li għandhom jiġu adottati għandhom jagħtu preferenza lill-prodotti relatati mad-difiża li huma ta' oriġini Ewropea qabel dawk li joriġinaw minn pajjiżi terzi, għandhom jippermettu t-tweġġiq shih tal-prinċipju ta' reċiprocità fir-relazzjonijiet kummerċjali, u favur l-użu tat-teknologija protetta mid-drittijiet Ewropej tal-proprietà intellettwalii;

51. Jilqa' l-Kodiċi ta' Mgiba ta' l-EDA dwar il-kuntratti ta' difiża u jistieden lill-Istati Membri kollha sabiex jikkonformaw magħha; jinsisti li l-prattika tal-kumpensi u tal-"juste retour" trid titneħħa; iqis li hu neċessarju li jiżdied ix-xogħol ta' l-EDA fil-kuntest ta' l-ESDP;

52. Jirrikonoxxi l-importanza tar-riċerka koperattiva għall-kompetittività ta' l-industrija Ewropea; għalhekk jitlob iżjed kumplementaritajiet bejn il-hidma tal-Kummissjoni u l-EDA, permezz ta' djalogu iżjed effettiv dwar ir-riċerka konnessa mal-qasam ċivili, mas-sigurtà u mad-difiża fl-Ewropa; jenfasizza li l-provvista tat-teknologiji ta' użu dupliċi u tal-hiliet multifunzjonali, u wkoll it-tneħħija tad-diviżjoni li tifred ir-riċerka ċivili mir-riċerka għad-difiża, għandhom ikunu fost l-ghanijiet u l-oġettivi ta' l-UE; minhabba d-diversità ta'

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

l-istrutturi tal-kumpaniji f'dan is-settur meta mqabbla ma' oqsma ta' riċerka ohrajn, iqis li hu mehtieg li tinbidel id-definizzjoni tan-negozji ta' daqs żgħir jew medju fil-qasam tar-riċerka fis-sigurtà Ewropea;

53. Jitlob li l-Kodiċi ta' Kondotta ta' l-1998 dwar l-Esportazzjoni ta' l-Armi tidhol fis-seħh u tkun applikata u implimentata b'mod korrett fl-Istati Membri kollha; huwa tal-fehma li d-deċiżjoni dwar liema pajjiżi destinatarji jilhqgħu l-kriterji tal-kodiċi ta' kondotta għandha tittiehed fuq bażi komuni;

#### **WMD/Iran**

54. Jirrealizza li ma jista' jkun hemm l-ebda garanzija ta' suċċess fl-attentati li l-Iran jitwaqqaf milli jipproduċi uranju mahdum għall-skopijiet militari; madanakollu jqis li l-offerta kongunta tan-negozjati magħmula mir-Renju Unit, minn Franza u mill-Ġermanja (EU Three), mill-Istati Uniti, mir-Russja u miċ-Ċina tirrappreżenta l-iżjed soluzzjoni promettenti; jilqa' l-approċċ multilaterali tal-bażi ta' din l-offerta; jinnota b'ferh s-sehem Ewropew biex dan isehh; jisghobbih li d-diskussjonijiet bejn ir-Rappreżentant Għoli ta' l-UE u l-UE Tlieta fuq naha u l-Iran fuq l-ohra għadhom s'issa ma lahqux riżultati sodisfaċenti; għalhekk, bħala konsegwenza, jaċċetta li l-kwistjoni tiġi trattata fil-livell tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU; jenfasizza li n-negozjati jistgħu jtkomplew meta jridu sakemm ikun hemm indikazzjonijiet minn naha ta' l-Iran li jistgħu jkunu ta' suċċess; jilqa' r-rieda ta' l-Istati Uniti li tiehu sehem fl-istess negozjati ma' l-Iran;

#### **Lejn Unjoni ta' Sigurtà u Difiza**

55. Jinnota li l-UE qieghda tiżviluppa f'Unjoni ta' Sigurtà u Difiza wkoll, li tkopri s-sigurtà esterna kif ukoll l-aspetti varji tas-sigurtà interna, il-għieda kontra t-terroriżmu fil-forom kollha tiegħu u l-immaniġġjar tal-kriżijiet bl-elementi li ġejjin:

- a) l-impenn ta' l-Istati Membri li jkunu kapaċi:
  - jiskjeraw 60 000 suldat fi żmien 60 ġurnata u jzommuhom għal sena għal operazzjonijiet taż-żamma u tal-bini tal-paċi kif kien deċiż fil-Kunsill Ewropew ta' Helsinki, u jibnu 13-il grupp ta' battalja li jistgħu jiġu skjerati malajr, bi tnejn ikunu 'standby' b'mod permanenti mill-2007;
  - jiżviluppaw hiliet ta' mmaniġġjar ta' kriżijiet ċivili fil-qasam ta' l-operazzjonijiet tal-pulizija, fl-istat tad-dritt, fl-amministrazzjoni u fil-protezzjoni ċivili, kif kien ġie deċiż fil-Kunsill Ewropew ta' Santa Maria da Feira fid-19-20 ta' Ġunju 2000;
- b) struttura ta' kmand Ewropea li tikkonsisti f'Kumitat għall-Politika u s-Sigurtà, Kumitat Militari, Staff Militari (li li lkoll ilhom jahdmu mill-2001) u Ċellula Ċivili u Militari b'Ċentru ta' Operazzjonijiet ġdid;
- c) Forza ta' Ġendarmerija Ewropea bil-Kwartieri tagħha f'Viċenza, li għandha tintuża għall-missjoni futura tal-pulizija fil-Kosovo;
- d) l-Aġenzija Ewropea għad-Difiza proposta mill-Kunsill Ewropew, li ilha taħdem mill-2004;
- e) l-Europol u l-mandat ta' arrest Ewropew;
- f) regoli komuni għall-kisba u l-esportazzjonijiet ta' l-armi;
- g) Ir-riċerka Ewropea dwar is-sigurtà bħala priorità tematika indipendenti taht is-Seba' Programm ta' Qafas dwar is-Sigurtà;

56. Hu tal-fehma li dan il-proċess għandu jkun imsahhah permezz ta' l-elementi li ġejjin:

- a) it-twaqqif ta' suq komuni fil-qasam tad-difiza, bħala mezz biex tinholq bażi teknoloġika tad-difiza Ewropea li tkun verament integrata skond il-prinċipji ta' interdipendenza u speċjalizzazzjoni fost l-Istati Membri ta' l-UE;
- b) sistema komuni ta' intelliġenza bis-satellita u bl-ajru u standards komuni għat-telekomunikazzjonijiet, li għandhom ikunu għad-dispożizzjoni tal-militar, tal-pulizija u tas-servizzi għall-immaniġġjar tad-diżastri;

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- c) it-twaqqif ta' forza navali permanenti Ewropea, inkluż servizz ta' għassiesa tal-kosta, attiv fil-baħar Mediterran sabiex turi preżenza Ewropea u ssahhah il-potenzjal ta' l-UE fl-immaniġġjar ta' krizijiet f'dan ir-reġjun ta' importanza mill-akbar għall-interessi ta' sigurtà tagħha;
- d) baġit Ewropew li jkopri mhux biss l-aspetti ċivili tas-sigurtà imma anke dawk militari;
- e) viċi-ministru għall-affarijiet barranin Ewropew għall-politika tas-sigurtà u d-difiża;
- f) laqgħat aktar spissi tal-Ministri tad-Difiża ta' l-UE;
- g) forza tal-protezzjoni ċivili Ewropea kif proposta fir-rapport fuq imsemmi ta' Michel Barnier, kif ukoll Korp Ewropew tal-Paċi Ċivili u s-Shubija għall-Bini tal-Paċi;
- h) hila Ewropea li tkun disponibbli għat-trasport bl-ajru u bil-baħar f'każi ta' għajjnuna f'diżastri, operazzjonijiet ta' salvataġġ u operazzjonijiet ta' difiża (trasport multimodali li jikkombina l-assi l-aktar xierqa);
- i) skrutinju parlamentari adegwat mill-Parlamenti ta' l-Istati Membri u mill-Parlament Ewropew;

57. Jisħaq fuq l-importanza tat-Trattat li jistabbilixxi Kostituzzjoni għall-Ewropa, li jgħib progress kbir lejn Unjoni ta' Sigurtà u Difiża, b'mod partikulari permezz ta':

- a) l-uffiċċju ta' Ministru għall-Affarijiet Barranin Ewropew li hu fl-istess hin Viċi President tal-Kummissjoni;
- b) il-klawsola tas-solidarjetà, għal każijiet li fihom Stat Membru jkun affettwat minn attack terroristiku, diżastru naturali jew diżastru magħmul mill-bniedem;
- c) klawsola dwar l-għajjnuna reċiproka bejn l-Istati Membri fil-każ ta' aggressjoni armata kontra t-territorju ta' Stat Membru;

\*  
\*   \*

58. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Gvernijiet u l-Parlamenti ta' l-Istati Membri u lis-Segretarji Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti, in-NATO, l-OSCE u l-Kunsill ta' l-Ewropa.

**P6\_TA(2006)0496**

## **Suċċessjoni u testmenti**

### **Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew b'rakkomandazzjonijiet lill-Kummissjoni dwar suċċessjoni u testmenti (2005/2148(INI))**

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-Green Paper dwar is-suċċessjoni u t-testmenti ppreżentata mill-Kummissjoni fl-1 ta' Marzu 2005 (COM(2005)0065) u l-anness tagħha (SEC(2005)0270),
- Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-26 ta' Ottubru 2005 <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 192, it-tieni paragrafu, tat-Trattat KE,
- wara li kkunsidra l-Artikoli 39 u 45 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A6-0359/2006),

<sup>(1)</sup> ĠU C 28, 3.2.2006, p. 1.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

- A. billi, skond ir-rapport imfassal fl-2002 mid-*Deutsches Notarinstitut* fuq talba tal-Kummissjoni, jinfethu bejn 50 000 u 100 000 suċċessjoni transnazzjonali kull sena fl-Unjoni Ewropea,
- B. billi din l-istima ovvjament se jkollha tkun riveduta 'l fuq fid-dawl ta' l-adeżjoni riċenti ta' għaxar Stati Membri godda ma' l-Unjoni Ewropea u t-kabbir tagħha li jmiss li se jsehh dalwaqt,
- C. billi bhalissa hemm differenzi importanti bejn is-sistemi tal-liġi internazzjonali privata ta' l-Istati Membri u l-liġi sustantiva rispettiva tagħhom dwar is-suċċessjoni u t-testamenti,
- D. billi dawn id-differenzi, sakemm huma kapaċi jagħmluha diffiċli u għalja li l-eredi jiehdu l-pussess ta' l-assi, jistgħu johlqu ostakoli għall-eżerċizzju tal-moviment hieles u l-libertà ta' l-istabbiliment imsem-mija fl-Artikoli 39 u 43 tat-Trattat KE u għat-tgawdija tad-dritt li wiehed ikollu l-propjetà tiegħu stess, li huwa prinċipju ġenerali tal-liġi Komunitarja <sup>(1)</sup>,
- E. billi hu ta' min jirrikmanda li jtfassal strument legali Komunitarju li għandu x'jaqşam mal-liġi internazzjonali privata dwar is-suċċessjoni u t-testamenti, kif diġà kien mitlub fil-Pjan ta' Azzjoni ta' Vjenna ta' l-1998 <sup>(2)</sup>, il-programm ta' miżuri għall-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' deċiżjonijiet fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali <sup>(3)</sup>, adottat mill-Kunsill u l-Kummissjoni fis-sena 2000, il-Programm ta' l-Aja ta' l-4 ta' Novembru 2004 għat-tishih tal-libertà, is-sigurtà u l-ġustizzja fl-Unjoni Ewropea, u l-Pjan ta' Azzjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni li jimplimenta l-Programm ta' l-Aja dwar it-tishih tal-libertà, is-sigurtà u l-ġustizzja fl-Unjoni Ewropea <sup>(4)</sup>.
- F. billi l-adozzjoni ta' inizzjattivi leġiżlattivi li jitrattaw is-suċċessjoni u t-testamenti tkun tidher li hi konsistenti ma' l-oġġettivi tal-liġi Komunitarja, li tipprobbixxi d-diskriminazzjoni fuq bażi ta' nazzjonalità u li għandha l-għan li trawwam l-integrazzjoni soċjali ta' l-individwi kollha li r-residenza prinċipali tagħhom u ċ-ċentru ta' l-interessi tagħhom ikunu jinsabu f'wiehed mill-Istati Membri, tkun xi tkun in-nazzjonalità tagħhom,
- G. billi, filwaqt li l-armonizzazzjoni tal-liġi sustantiva ta' l-Istati Membri dwar is-suċċessjoni u t-testamenti tiġi barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-kompetenza tal-Komunità Ewropea, il-Komunità hija kompetenti, skond l-Artikolu 65(b) tat-Trattat KE, li tadotta miżuri "li jippromwovu l-kompatibilità tar-regoli applikabbli fl-Istati Membri li jirrigwardaw il-kunflitt tal-liġijiet u tal-ġurisdizzjoni",
- H. billi, skond it-tieni inċiżi ta' l-Artikolu 67(5) tat-Trattat KE, kull att Komunitarju li jitratta s-suċċessjoni u t-testamenti għandu jkun adottat skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 251 tat-Trattat KE,
- I. billi, meta jkunu qed jiġi ttrattat is-suġġett tas-suċċessjoni u t-testamenti, huwa essenzjali li jkunu sostnuti ċerti prinċipji fundamentali tal-politika pubblika li jimponu limiti fuq il-libertà testamentarja għall-ġid tal-familja ta' testatur u dipendenti ohra,

1. Jitlob lill-Kummissjoni sabiex, matul l-2007, tressaq proposta leġiżlattiva lill-Parlament skond l-Artikoli 65(b) u 67(5), it-tieni inċiż, tat-Trattat KE sabiex ikunu ttrattati s-suċċessjoni u t-testamenti; jitlob li dik il-proposta titfassal fid-dawl tad-diskussjoni interistituzzjonali u f'konformità mar-rakkomandazzjonijiet dettal-jati stipulati fl-anness;

2. Jitlob lill-Kummissjoni, fil-kuntest tad-deliberazzjonijiet dwar il-Programm għall-Iffinanzjar tal-Ġustizzja Ċivili 2007-2013, sabiex tagħti bidu għal sejha għal proposti għal kampanja ta' informazzjoni rigward kwistjonijiet ta' testamenti u suċċessjoni transkonfinali, immirata għall-avukati li jahdmu f'dan il-qasam;

3. Jitlob lill-Kummissjoni tidentifika bħala prijorità, fi hdan il-Programm għall-Iffinanzjar tal-Ġustizzja Ċivili għall-2007-2013, it-twaqqif ta' netwerk ta' avukati fil-qasam ċivili biex tkunu żviluppata il-fiduċja u ftehim reċiproki bejn il-professionisti f'dan il-qasam, li tinqasam l-informazzjoni u tkun żviluppata l-aħjar prattika;

<sup>(1)</sup> Il-każ C-368/96, *Generics (UK) u oħrajn*, [1998] ECR I-7967, punt 79, u l-każistika msemmija hemmhekk.

<sup>(2)</sup> ĠU C 19, 23.1.1999, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU C 12, 15.1.2001, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU C 198, 12.8.2005, p. 1.

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

4. Jinnota li r-rakkomandazzjonijiet stipulati fl-anness jaqblu mal-prinċipju tas-sussidjarjetà u mad-drittijiet fundamentali taċ-ċittadin;
5. Iqis li l-proposta mitluba ma ghandha l-ebda implikazzjoni finanzjarja għall-baġit tal-Komunità;
6. Jaghti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni tal-Parlament u r-rakkomandazzjonijiet dettaljati li jakkumpanjawha lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, u lill-parlamenti u lill-gvernijiet ta' l-Istati Membri.

---

## ANNEX

### RAKKOMANDAZZJONIJIET DETTALJATI DWAR IL-KONTENUT TAL-PROPOSTA MITLUBA

#### ***Rakkomandazzjoni 1 (dwar il-forma u l-kontenut minimu ta' l-istrument li għandu jkun adottat)***

Il-Parlament Ewropew iqis li l-att legiżlattiv li se jkun adottat għandu jimmira li b'mod eżawrenti jirregola s-suċċessjoni fil-liġi intenazzjonali privata u fl-istess hin:

- jarmonizza r-regoli li jikkonċernaw il-ġurisdizzjoni, il-liġi applikabbli (ir-“regoli ta' kunflitt”) u l-gharfien u l-infurzar ta' sentenzi u strumenti pubbliċi gejjin minn barra, hlief għal-liġi materjali sustantiva u l-liġi proċedurali ta' l-Istat Membru;
- jintroduċi “Ċertifikat Ewropew ta' Wirt”.

#### ***Rakkomandazzjoni 2 (dwar il-kriterji biex tkun stabbilita ġurisdizzjoni u l-fattur objettiv li jgħaqqad)***

Il-Parlament Ewropew iqis li l-att legiżlattiv li se jkun adottat fil-prinċipju għandu jiżgura l-koinċidenza ta' “forum” u “ius”, u b'hekk jagħmilha anqas diffiċli li tkun applikata l-liġi barranija.

Għal dawk ir-raġunijiet, il-Parlament Ewropew għandu tendenza jippreferi l-post tar-residenza abitwali bhala l-kriterju li fuqu jkunu stabbiliti kemm il-ġurisdizzjoni prinċipali u l-fattur li jgħaqqad, fejn il-post tar-residenza abitwali tfinser jew:

- a) ir-residenza abitwali tal-mejjet fil-mument tal-mewt tiegħu, sakemm kien il-post ta' residenza abitwali sa mill-anqas sentejn qabel mewtu, jew, fejn ma kienx,
- b) il-post fejn il-mejjet kellu ċ-ċentru prinċipali ta' l-interessi fil-mument tal-mewt tiegħu.

#### ***Rakkomandazzjoni 3 (dwar il-libertà ta' l-għażla li trid tingħata lill-individwi)***

Il-Parlament Ewropew iqis li l-att legiżlattiv li se jkun adottat għandu jhalli ċertu livell ta' libertà ta' l-għażla, b'mod partikulari billi jippermetti li:

- l-partijiet ikkonċernati jagħzlu, sugġett għal ċerti kundizzjonijiet, il-qorti kompetenti, skond il-linji mogħtija fl-Artikoli 23 u 24 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar il-ġurisdizzjoni u l-gharfien u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali<sup>(1)</sup>,
- it-testatur jagħzel liema liġi għandha tikkontrolla s-suċċessjoni, il-liġi tal-pajjiż li tiegħu għandu n-nazzjonalità jew il-liġi tal-pajjiż fejn tinsab ir-residenza abitwali tiegħu fil-hin meta ssir l-għażla; din l-għażla trid tkun indikata fi stqarrija li tiegħu l-forma ta' klawnsola testamentarja;

#### ***Rakkomandazzjoni 4 (dwar il-liġi applikabbli għall-forma tat-testmenti)***

Il-Parlament Ewropew hu tal-fehma li l-att legiżlattiv li se jkun adottat għandu jistipola regoli speċifiċi li jikkonċernaw il-liġi li hi applikabbli għall-forma ta' klawnsoli testamentari — liema klawnsoli għandhom jit-qiesu bhala validi jekk huma meqjusa bhala tali mil-liġi ta' l-Istat li fih it-testatur fassallhom, jew mil-liġi ta' l-Istat li fih it-testatur kellu r-residenza abitwali tiegħu fil-hin meta fassal it-testment jew miet, jew mil-liġi ta' wiehed mill-Istati li tagħhom it-testatur kellu n-nazzjonalità fil-hin meta fassal it-testment jew miet;

<sup>(1)</sup> ĠU L 12, 16.12.2001, p. 1.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**Rakkomandazzjoni 5 (dwar il-liġi applikabbli għall-ftehim rigward suċċessjonijiet futuri)**

Il-Parlament Ewropew iqis li l-att leġislativ li se jkun adottat għandu jistipola regoli speċifiċi rigward il-liġi applikabbli għall-ftehim rigward suċċessjonijiet futuri, li jridu jkunu rregolati:

- a) fil-każ tas-suċċessjoni ta' individwu wiehed, mill-liġi ta' l-Istat li fih dik il-persuna għandha r-residenza abitwali tagħha fil-hin li l-ftehim giet konkluża;
- b) fil-każ tas-suċċessjoni ta' numru ta' persuni, mill-liġi ta' kull Stat li fih kull wahda minn dawk il-persuni għandha r-residenza abitwali tagħha fil-hin li l-ftehim hija konkluża;

Għal ftehim rigward suċċessjonijiet futuri l-att leġislativ li se jkun adottat għandu wkoll iħalli f'it lok għal-libertà ta' l-għażla, billi jippermetti li l-partijiet jiftiehem, permezz ta' stqarrija espliċita, li l-ftehim rigward suċċessjonijiet futuri għandha ssir sugġetta għal-liġi ta' l-Istat li fih il-persuna jew wahda mill-persuni involuti jkollha r-residenza abitwali tagħha fil-hin meta l-ftehim hi konkluża jew ta' l-Istat li tiegħu għandu n-nazzjonalità f'dak il-hin;

**Rakkomandazzjoni 6 (dwar kwistjonijiet ġenerali li jirrigwardaw il-liġi applikabbli)**

Il-Parlament Ewropew iqis li l-att leġislativ li se jkun adottat għandu wkoll jittratta l-kwistjonijiet ġenerali li jirrigwardaw il-liġi applikabbli.

B'mod partikulari, il-Parlament Ewropew iqis:

- li l-liġi speċifikata fl-att leġislativ li se jkun adottat għandha tkun kompetenti li tkopri, tkun xi tkun in-natura u l-lok ta' l-assi, is-suċċessjoni kollha kemm hi, mill-bidu tal-proċedura sat-trasmissjoni tal-wirt lill-persuni intitolati;
- l-att leġislativ li għandu jiġi adottat għandu jkun *erga omnes*, jiġifieri, applikabbli anke jekk il-liġi speċifikata hija l-liġi ta' pajjiż terz;
- għall-fini tal-koordinazzjoni tas-sistema Komunitarja tar-regoli ta' kunflitt li jikkontrollaw is-suċċessjoni ma' dawk ta' pajjiżi terzi, l-att leġislativ li għandu jiġi adottat għandu jistipola regoli speċifiċi li jikkonċernaw ir-*renvoi*, billi jistabbilixxi li, fejn il-liġi applikabbli għas-suċċessjoni hija l-liġi ta' pajjiż terz u r-regoli ta' kunflitt ta' dak il-pajjiż jagħżlu l-liġi ta' Stat Membru jew il-liġi ta' pajjiż terz iehor li, skond is-sistema ta' liġi privata internazzjonali, jista' wkoll japplika l-liġi tiegħu stess għall-każ inkwistjoni, għandha tapplika l-liġi ta' dak l-Istat Membru l-iehor jew, jekk ikun xieraq, ta' dak il-pajjiż terz l-iehor;
- l-att leġislativ li se jkun adottat għandu jispeċifika b'liema mezzi u manjieri l-awtoritajiet li huma mistennija japplikaw liġi barranija għandhom jaċċertaw il-kontenut tagħha, kif ukoll ir-rimedji f'każ li ma jirnexxilux ikun aċċertat il-kontenut;
- l-att leġislativ li se jkun adottat għandu jagħmel ir-risoluzzjoni ta' kwistjoni preliminarja sugġetta għal-liġi speċifikata mir-regoli ta' kunflitt rilevanti tal-liġi applikabbli għas-suċċessjoni, filwaqt li tagħmilha ċara li s-soluzzjoni se tkun valida biss fir-rigward tal-proċedimenti li fihom tqum il-kwistjoni preliminarja;
- l-att leġislativ li se jkun adottat għandu jispeċifika li l-applikazzjoni ta' dispożizzjoni tal-liġi applikabbli tista' tiġi eskluża jekk applikazzjoni bħal din tipproduċi effett li jkun jidher biċ-ċar li hu kuntrarju għall-politika pubblika tal-forum.
- l-att leġislativ li għandu jiġi adottat għandu jispeċifika li fejn Stat għandu żewġ sistemi ta' liġi jew aktar jew aktar minn sett wiehed ta' regoli li jikkonċernaw is-suċċessjoni u t-testamenti applikabbli f'unitajiet territorjali differenti, kull unita' territorjali għandha tkun meqjusa bħala pajjiż għall-finijiet li tkun identifikata l-liġi applikabbli għas-suċċessjoni. Barra minn hekk, l-att leġislativ futur għandu jispeċifika, fir-rigward ta' Stat bħal dan, li:
  - a) kull referenza għal residenza abitwali f'dak l-Istat trid tinftehem bħala referenza għal residenza abitwali f'unita' territorjali;
  - b) kull referenza għal nazzjonalità trid tkun tinftehem bħala referenza għat-taqsimha territorjali speċifikata mill-liġi ta' l-Istat. Fin-nuqqas ta' regoli bħal dawn, ir-referenza għandha tinftehem bħala referenza għas-sistema legali li magħha l-persuna kkonċernata kellha l-eqreb rabta;

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

### **Rakkomandazzjoni 7 (dwar iċ-Ċertifikat Ewropew ta' Wirt)**

Il-Parlament Ewropew iqis li l-att leġislativ li għandu jiġi adottat għandu jimmira li jissimplifika l-proċeduri li għandhom ikunu segwiti mill-verrieta u l-legatarji biex jakkwistaw il-pussess tal-propjeta li tkun tinkludi l-assi, b'mod partikolari billi:

- jaħseb għal regoli ta' liġi internazzjonali privata biex jiżgura l-koordinazzjoni effettiva bejn is-sistemi legali rigward l-amministrazzjoni, il-likwidazzjoni u t-trasmissjoni ta' assi, kif ukoll biex tkunu żgurata l-identifikazzjoni tal-verrieta, b'dispożizzjonijiet li jiddikjaraw: li dawn l-aspetti tas-suċċessjoni, suġġetti għal eċċezzjonijiet minhabba n-natura u l-post ta' certi assi, għandhom ikunu rregolati mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni; li jekk dik il-liġi tipprovdi għall-intervent ta' awtorità indikata mil-liġi nnifisha, jew mahtura skond dik il-liġi, il-poteri ta' dik l-awtorità għandhom ikunu rrikonoxxuti fl-Istati Membri kollha; li, jekk il-liġi applikabbli għas-suċċessjoni hija l-liġi ta' Stat Membru, il-poteri ta' awtoritajiet bħal dawn għandhom jestendu, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor mit-testatur, għall-assi kollha, ikun fejn ikun, anke jekk, skond il-liġi applikabbli għas-suċċessjoni, dawk il-poteri huma llimitati għall-propjeta mobbli; li l-miżuri relatati ma' l-attività ta' dawk l-awtoritajiet preskritti mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni jistgħu jkunu mitluba mill-qrati ta' l-Istat Membru li l-liġi tiegħu tkun applikabbli għas-suċċessjoni jew li fuq it-territorju tiegħu il-mejjet kellu r-residenza abitwali tiegħu fil-hin ta' mewtu, jew li fuq it-territorju tiegħu tinsab il-propjeta li tiffirma parti mill-assi;
- jintroduċi 'Ċertifikat Ewropew tal-Werriet' li jindika, b'effett li jorbot, il-liġi applikabbli għas-suċċessjoni, il-benefiċjarji ta' l-assi, il-persuni responsabbli għall-amministrazzjoni ta' l-assi u l-poteri tagħhom u l-propjeta li tiffirma l-assi, liema ċertifikat għandu jinhareġ minn awtorità li jkollha s-setgħa li tohroġ jew li tawtentika dokumenti uffiċjali skond il-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti,

Iċ-ċertifikat, li għandu jispeċifika l-liġi applikabbli għas-suċċessjoni, għandu jifassal skond mudell standard li għandu jkun stipolat fl-att leġislativ li għandu jiġi adottat u għandu jikkostitwixxi titolu xieraq li fuq il-bażi tiegħu l-akkwist tal-propjeta li tkun intirtet jista' jiddaħhal f'reġistru pubbliku ta' l-Istat Membru li fih tinsab il-propjeta, mingħajr hsara għall-konformità mar-regoli ta' dak l-Istat Membru dwar il-funzjonament ta' reġistri bħal dawn u għall-effetti li jirriżultaw mill-informazzjoni li tinsab fihom.

Barra minn hekk, l-att leġislativ li għandu jiġi adottat għandu jiżgura l-harsien ta' partijiet terzi li jkunu qed jaġixxu b'bona fide li, għal konsiderazzjoni siewja, ikunu dahlu f'kuntratt ma' persuna li tkun tidher li hi intitolata li tiddisponi mill-propjeta kompriża fl-assi fuq il-bażi ta' ċertifikat, li b'dan ikun qed jithares l-akkwist tagħha, sakemm dik il-persuna ma tkunx taf li d-dettalji mogħtija fiċ-ċertifikat mhumix preċiżi jew li l-awtorità kompetenti tkun hadet passi biex tirrevoka jew temenda ċ-ċertifikat;

### **Rakkomandazzjoni 8 (dwar il-“lex loci rei sitae” u l-prinċipju tas-“sehem riservat”)**

Il-Parlament Ewropew iqis li l-att leġislativ li għandu jiġi adottat għandu:

- jiżgura l-koordinament tal-liġi applikabbli għas-suċċessjoni mal-liġi tal-post fejn tinsab il-propjeta, sabiex tirrendi lil din ta' l-aħħar applikabbli b'mod partikolari fir-rigward tal-proċeduri għall-akkwist tal-propjeta kompriża fl-assi u kull jedd ieħor tangibbli ma' din, għall-aċċettazzjoni jew ir-rifjut tas-suċċessjoni u l-formalitajiet rilevanti li jikkonċernaw il-pubblicità;
- jiżgura li l-liġi applikabbli għas-suċċessjoni ma taffettwax l-applikazzjoni ta' xi dispożizzjoni ta' l-Istat fejn jinsabu certi propjetajiet immobbli, intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra ta' assi u li r-regoli tiegħu jistitwixxu sistema ta' wirt partikolari fir-rigward ta' assi bħal dawn minhabba konsiderazzjonijiet ekonomiċi, ta' familja jew soċjali;
- jiżgura li l-abilità ta' l-għażla tal-liġi applikabbli ma tmurx kontra l-prinċipji fundamentali tas-sehem riservat mill-assi tas-suċċessjoni għall-eqreb qraba tal-persuna l-mejta liema prinċipji huma stipulati mill-liġi applikabbli b'mod oġġettiv għas-suċċessjoni;

### **Rakkomandazzjoni 9 (dwar it-“trusts”)**

Il-Parlament Ewropew jirrimarka li r-regoli dwar is-sjeda tal-propjeta jaqgħu fi hdan il-kompetenza ta' l-Istati Membri, skond l-Artikolu 295 tat-Trattat, u għalhekk jitlob li l-att leġislativ li se jkun adottat m'għandux japplika għat-trusts. Madanakollu, dak l-istrument għandu jispeċifika li meta trust tinholq bħala riżultat ta' mewt, il-fatt li l-liġi speċifikata mill-istrument inkwistjoni tapplika għas-suċċessjoni ma jzommx liġi oħra milli tkun applikabbli għall-immanigġjar tat-trust u li, bl-istess mod, il-fatt li l-liġi li tikkontrolla t-trust tapplika għaliha m'għandux iżomm il-liġi li tirregola s-suċċessjoni bis-saħħa ta' l-att leġislativ li għandu jiġi adottat milli jkun applikabbli għaliha.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**Rakkomandazzjoni 10 (dwar “exequatur”)**

Il-Parlament Ewropew jissuggerixxi lill-Kummissjoni li l-att leġislativ li se jiġi adottat għandu, fir-rigward ta' l-għarfien u l-infurzar ta' deċiżjonijiet, jirriproduci s-sistema stabbilita mir-Regolament (KE) Nru 44/2001, li jirrikjedi “exequatur” biss fil-każ li sentenza mogħtija mill-qorti fi Stat Membru wiehed trid tkun infurzata fuq il-bażi ta' proċedimenti ta' infurzar fi Stat Membru ieħor;

Madankollu, jekk deċiżjoni għandha tiddaħhal freġistri pubbliċi, għandu jsir provvediment, minhabba r-regoli li jvarjaw hafna bejniethom fid-diversi Stati Membri, biex dik id-deċiżjoni tkun akkumpanjata minn “ċertifikat ta' konformità” mal-politika pubblika u ma' l-imperattivi ta' l-Istat Membru li hu indirizzat, mahruġ — skond forma standard — minn awtorità ġudizzjarja lokali;

**Rakkomandazzjoni 11 (dwar strumenti pubbliċi)**

Il-Parlament Ewropew iqis li huwa xieraq li jkunu rregolati effetti simili għal strumenti pubbliċi relatati mas-suċċessjoni, li, b'mod partikolari, għandhom ikunu rikonnoxxuti fl-Istati Membri kollha, permezz tal-provi tal-fatti u ta' dikjarazzjonijiet mill-awtoritajiet li jkunu harġuhom li l-istrumenti kienu mfassla fil-presenza tagħhom, fejn il-liġi ta' l-Istat Membru jistabbilixxi dan;

Skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 57 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) 44/2001, id-dokument għandu jissodisfa r-rekwiżiti kollha ta' l-awtenticità stipolati fl-Istat Membru fejn ikun oriġina d-dokument, u mhux se jkun rikonnoxxut jekk ir-rikonoxximent tiegħu johloq effett li jidher ċar li hu kuntrarju għall-politika pubblika fl-Istat Membru indirizzat.

Barra minn hekk, meta strument pubbliku jkun se jiddaħhal fir-reġistri pubbliċi għandu jkun speċifikat, kif imnizżel fil-każ ta' deċiżjonijiet ġudizzjarji, li d-dokument għandu jkun akkumpanjat minn “ċertifikat ta' konformità” mal-politika pubblika u ma' l-imperattivi ta' l-Istat Membru indirizzat, mahruġ — skond forma standard — mill-awtorità li għandha l-kompetenza li tfassal l-istrument f'dak il-pajjiż.

**Rakkomandazzjoni 12 (dwar in-netwerk Ewropew ta' reġistri tat-testmenti)**

Il-Parlament Ewropew jittama li, eventwalment, jkun stabbilit network ta' reġistri nazzjonali tat-testmenti billi jintrabtu r-reġistri nazzjonali eżistenti, sabiex ikun imhaffef ix-xogħol ta' tiftix u aċċertazzjoni tal-kontenut tat-testment ta' persuna mejta.

---

**P6\_TA(2006)0497****In-nisa fil-politika internazzjonali****Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar in-nisa fil-politika internazzjonali (2006/2057(INI))**

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra mill-ġdid il-prinċipji stabbiliti fl-Artikoli 2, 3(2), 13, 137(1)(i) u 141 tat-Trattat KE,
- wara li kkunsidra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea proklamata fl-2000<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 23 tagħha li jgħid li “L-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa għandha tiġi assigurata fl-oqsma kollha, inklużi l-impjeg, ix-xogħol u l-hlas. Il-prinċipju ta' l-ugwaljanza m'għandux jostakola l-manutenzjoni jew l-adozzjoni ta' miżuri li jipprovdu għal vantaġġi speċifiċi favur is-sess anqas rappreżentat”,
- wara li kkunsidra l-Konvenzjoni Ewropea għall-Harsien tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali ta' l-1950,

<sup>(1)</sup> ĠU C 364, 18.12.2000, p. 1.

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- wara li kkunsidra r-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill ta' l-Ewropa u b'mod partikulari r-riżoluzzjoni u l-pjan ta' azzjoni tiegħu adottati fit-8-9 ta' Ġunju 2006 fi Stokkolma waqt is-Sitt Konferenza Ministerjali Ewropea dwar l-Ugwaljanza bejn in-Nisa u l-Irġiel, u b'mod partikulari t-Taqsim I, punt F ta' l-Appendiċi, li jikkonċerna l-partecipazzjoni bilanċjata tan-nisa u l-irġiel fit-tehdid ta' deċiżjonijiet,
- wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni Ministerjali ta' Ateni ta' l-1992 waqt il-Konferenza Ewropea dwar in-Nisa fil-Poter, li pproklamat li n-nisa jirrapreżentaw nofs it-talenti u l-abiltajiet potenzjali ta' l-umanità u n-nuqqas ta' rappreżentazzjoni tagħhom fit-tehdid ta' deċiżjonijiet hija telfa għas-soċjetà kollha kemm hi,
- wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni Ministerjali ta' Pariġi ta' l-1999 waqt il-Konferenza Ewropea dwar in-Nisa u l-Irġiel fil-Poter – soċjetà li tagħti kura, ekonomija dinamika u viżjoni għall-Ewropa,
- wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni finali tal-Konferenza annwali tan-Netwerk ta' Kumitati Parlamentari għall-Opportunitajiet Indaqs għan-Nisa u l-Irġiel (NCEO) adottata f'Ruma fil-21 ta' Novembru 2003,
- wara li kkunsidra l-Istrateġija ta' Liżbona għat-tkabbir u x-xogħol, ta' Marzu 2000, u b'mod partikulari l-enfasi tagħha fuq l-impatt pożittiv li politiki ekonomiċi sensibbli għall-ugwaljanza bejn is-sessi se jkollhom fuq l-istrateġija globali għat-tkabbir u l-kompetittività ta' l-UE,
- wara li kkunsidra r-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-27 ta' Marzu 1995 <sup>(1)</sup> u r-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 96/694/KE tat-2 ta' Diċembru 1996 <sup>(2)</sup> dwar il-partecipazzjoni tan-nisa u l-irġiel fil-proċess tat-tehdid ta' deċiżjonijiet,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet tiegħu tat-18 ta' Jannar 2001 <sup>(3)</sup> dwar ir-rapport tal-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 96/694/KE u tat-2 ta' Marzu 2000 dwar in-nisa fit-tehdid ta' deċiżjonijiet <sup>(4)</sup>,
- wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni Ministerjali tal-Konferenza tal-Ministri għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi li saret fil-Lussemburgu fl-4 ta' Frar 2005,
- wara li kkunsidra l-pjan direzzjonali tal-Kummissjoni għall-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel (2006-2010)(COM(2006)0092) u b'mod partikulari l-proposta tagħha li jiġi appoġġjat netwerk ta' nisa fit-tehdid ta' deċiżjonijiet,
- wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni Universali tan-Nazzjonijiet Uniti(NU) dwar id-Drittijiet tal-Bniedem ta' l-1948,
- wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Eliminazzjoni ta' kull forma ta' Diskriminazzjoni kontra n-Nisa (CEDAW) ta' l-1979, li tiddikjara, fost l-oħrajn, li l-istati firmatarji għandhom jiehdu kull miżura xierqa biex tiġi eliminata d-diskriminazzjoni kontra n-nisa fil-hajja politika u privata ta' pajjiżhom,
- wara li kkunsidra l-Protokoll Fakultattiv għas-CEDAW, adottat fl-1999, li jistqarr li individwi jew gruppi ta' individwi li jiddikjaraw li huma vittmi ta' ksur ta' kwalunkwe wiehed mid-drittijiet stabbiliti fil-Konvenzjoni jistgħu jippreżentaw komunikazzjonijiet taħt il-gurisdizzjoni ta' stat firmatarju,
- waqt li jfakkar li l-Konvenzjoni dwar id-Drittijiet Politiċi tan-Nisa ta' l-1952 tistqarr li n-nisa għandhom ikunu fuq livell ugwali ma' l-irġiel u għandhom ikunu, bla ebda diskriminazzjoni, intitolati li jivvutaw fl-elezzjonijiet kollha, eliġibbli li jkunu eletti fi hdan l-entitajiet kollha eletti publikament u stabbiliti mid-dritt nazzjonali, u intitolati li jzommu kariga pubblika u li jeżerċitaw il-funzjonijiet pubbliċi kollha stabbiliti mid-dritt nazzjonali,
- waqt li jfakkar il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politiċi ta' l-1966 u b'mod partikulari l-Artikolu 25 tiegħu li jistqarr li kull ċittadin għandu jkollu d-dritt u l-opportunità li jiehu sehem fit-tmexxija ta' l-affarijiet pubbliċi, direttament jew permezz ta' rappreżentanti magħżula liberament u li jivvota u jiġi elett f'elezzjonijiet perijodiċi ġenwini,

<sup>(1)</sup> ĠU C 168, 4.7.1995, p. 3.

<sup>(2)</sup> ĠU L 319, 10.12.1996, p.11.

<sup>(3)</sup> ĠU C 262, 18.9.2001, p. 248.

<sup>(4)</sup> ĠU C 346, 4.12.2000, p. 82.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

- wara li kkunsidra r-Raba' Konferenza Dinjija dwar in-Nisa li saret f'Beijing f'Settembru 1995, id-Dikjarazzjoni u l-Pjattaforma għal Azzjoni adottati f'Beijing, kif ukoll id-dokumenti li rriżultaw minnhom li ġew adottati fis-Sessjonijiet Speċjali suċċessivi tan-NU Beijing + 5 u NU Beijing + 10 dwar azzjonijiet u inizjattivi addizzjonali biex jiġu implimentati d-Dikjarazzjoni u l-Pjattaforma ta' Azzjoni ta' Beijing adottati rispettivament fid-9 ta' Ġunju 2000 u fil-11 ta' Marzu 2005,
  - wara li kkunsidra l-Objettivi għall-Iżvilupp tal-Millennju (MDGs), b'mod partikulari l-MDG3 dwar il-promozzjoni ta' l-ugwaljanza bejn is-sessi u l-ghoti ta' setgha lin-nisa bħala prerekwizit sabiex jingħelbu l-għu, il-faqar u l-mard, sabiex jintlahqu l-ugwaljanza f'kull livell ta' l-edukazzjoni u f'kull qasam tax-xogħol, il-kontroll indaq tar-riżorsi u r-rappreżentazzjoni indaq fil-hajja pubblika u politika,
  - wara li kkunsidra r-Riżoluzzjoni 1325 tal-Kunsill ta' Sigurtà tan-NU adottata fil-31 ta' Ottubru 2000 ("UNSCR 1325(2000)", b'mod partikulari l-paragrafu 1 tagħha, li thegħgeġ lill-Istati Membri biex jiżguraw aktar rappreżentazzjoni tan-nisa f'kull livell ta' tehid ta' deċiżjonijiet fl-istituzzjonijiet nazzjonali, reġjonali u internazzjonali u mekkaniżmi għall-prevenzjoni, l-immaniġġjar u r-riżoluzzjoni ta' kunflitti, kif ukoll l-Istqarrija Presidenzjali adottata fl-okkażjoni tal-5 anniversarju tal-UNSCR 1325(2000) tal-UNSC f'Ottubru 2005,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-30 ta' Novembru 2000 dwar il-partecipazzjoni tan-nisa fir-riżoluzzjoni paċifika ta' kunflitti <sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu ta' l-1 ta' Ġunju 2006 dwar is-sitwazzjoni tan-nisa f'kunflitti armati u l-irwol tagħhom fir-rikostruzzjoni u l-proċess demokratiku fpajjiżi li herġin minn kunflitt <sup>(2)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Konkluzjonijiet tal-laqgħa tal-Kunsill għall-Affarijiet Ġenerali u r-Relazzjonijiet Esterni li saret fit-23 u l-24 ta' Mejju 2005 dwar il-Politika Ewropea għas-Sigurtà u d-Difiża u l-abbozz ta' linji gwida dwar l-implimentazzjoni tal-UNSCR 1325(2000) fil-kuntest tal-Politika Ewropea għas-Sigurtà u d-Difiża (ESDP) approvat mill-Kunsill Ewropew fis-16 ta' Diċembru 2005,
  - wara li kkunsidra d-deċiżjoni tal-gvern Norveġiż li jintroduci, bil-liġi, kwota ta' 40 % għar-rappreżentazzjoni tan-nisa fuq il-bordijiet ta' tmexxija ta' kumpaniji b'ishma kongunti,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 45 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi (A6-0362/2006),
- A. A billi l-konferenza ta' Beijing ta' l-1995 kienet kruċjali biex tmexxi 'l quddiem l-aġenda ta' l-ugwaljanza bejn is-sessi inkluż l-aspett tar-rappreżentazzjoni tan-nisa fil-politika,
- B. billi l-partecipazzjoni b'bilanċjata tan-nisa u l-irġiel fil-proċess politiku u fit-tehid ta' deċiżjonijiet tirrifletti aħjar il-mod kif inhi komposta s-soċjetà u billi din hija essenzjali għall-generazzjonijiet futuri u biex is-soċjetajiet demokratiċi jimxu tajjeb,
- C. billi t-tmexxija tajba tinkludi r-rispett tal-libertajiet fundamentali u li d-drittijiet tan-nisa jiġu ttrattati bħala drittijiet bażiċi fundamentali,
- D. billi l-qagħda tan-nisa fil-politika internazzjonali tiddependi primarjament fuq is-sitwazzjoni nazzjonali tan-nisa u fuq l-istrategġiji għall-avvanz tal-mara adottati fuq livell nazzjonali,
- E. billi s-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti għandu rwol sinifikanti permezz tal-politika tan-NU dwar l-istaff biex iservi ta' eżempju għal xena politika globali aktar bilanċjata rigward is-sessi,
- F. billi mill-191 pajjiż li bħalissa huma membri tan-Nazzjonijiet Uniti, huma biss 47 li huma firmatarji u 115 li huma partijiet fil-Konvenzjoni dwar id-Drittijiet Politici tan-Nisa ta' l-20 ta' Diċembru 1952 u billi, b'riżultat ta' dan, in-nisa ma jistgħux jeżerċitaw id-drittijiet politiċi tagħhom b'mod shih u huma pprojbiti milli jieħdu sehem fl-elezzjonijiet jew milli jkollhom karigi pubbliċi f'għadd ta' pajjiżi,

<sup>(1)</sup> ĠU C 228, 13.8.2001, p. 186.<sup>(2)</sup> *Testi Adottati*, P6\_TA(2006)0245.

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- G. billi, skond l-Unjoni Inter-Parlamentari, mill-43961 membru tal-parlament madwar id-dinja (meta jit-qiesu ż-żewġt ikmammar flimkien), 16.4 % biss huma nisa (i.e. 7,195); billi l-pajjiżi Skandinavi ghandhom l-ogħla numru ta' Membri Parlamentari nisa (40 %), imbagħad l-Amerki (19.6 %) u l-Ewropa (il-pajjiżi ta' l-OSCE, appartni l-pajjiżi Skandinavi) b'medja ta' 16.9 %, kemm kemm oghla mill-Afrika 'l isfel mis-Sahara (16.4 %), l-Azja (16.3 %), il-Paċifiku (12 %) u l-Istati Gharab (8.3 %).
- H. billi dawn il-persentaġġi jindikaw deficit demokratiku fundamentali kemm fuq livell Ewropew kif ukoll fil-kuntest internazzjonali usa',
- I. billi, minkejja l-eżistenza ta' ugwaljanza de jure fil-parti l-kbira tal-pajjiżi Ewropej u madwar id-dinja, jibqgħu jeżistu l-inugwaljanzi de facto fit-tqassim tal-poter, tar-responsabbiltajiet u fl-aċċess għar-riżorsi ekonomiċi, soċjali u kulturali bejn in-nisa u l-irġiel minhabba l-persistenza ta' rwoli prevalenti skond is-sess u l-impatt tagħhom fit-tqassim mhux ugwali ta' responsabbiltajiet tal-familja u fil-konċiljazzjoni tal-hajja tal-familja mal-hajja tax-xogħol għall-parti l-kbira tan-nisa,
- J. billi, minkejja l-leġiżlazzjoni Komunitarja u nazzjonali li ddaħhlet matul l-aħħar 30 sena, id-differenza fil-pagi ta' bejn is-sessi fl-UE hija ta' medja ta' 15 % għal impjiegi ta' valur ugwali,
- K. billi llum hemm aktar nisa milli rġiel li huma lawreati mill-Università,
- L. billi, jekk il-pajjiżi jiġu rikjesti li jintroduċu listi tal-kandidati li jkunu bilanċjati bejn is-sessi, dan ma jkunx effettiv jekk in-nisa jitpoġġew kollha fin-naha ta' isfel tal-listi, u billi lista perfettament strutturata taf ma tiksibx ir-riżultati mixtieqa jekk il-pajjiż juża sistema ta' vvutar ta' "lista miftuha", li tagħti ċ-ċans lill-votanti biex ibiddlu l-ordni tal-kandidati fuq il-lista,
- M. wara li kkunsidra l-irwol kruċjali tal-partiti politiċi biex ikun hemm jew ma jkunx hemm żieda fir-rappreżentazzjoni tan-nisa fil-politika permezz ta' diversi mezzi; filwaqt li jinnota li aktar u aktar partiti politiċi jiddikjaraw li s-shubija ġenerali tagħhom hija bilanċjata bejn is-sessi, il-livelli għolja tal-partiti politiċi rarament jirriflettu dan, bi 11 % biss tal-kapijiet tal-partiti madwar id-dinja li huma nisa,
- N. filwaqt li jinnota b'interess qawwi li, varjetà shiha ta' għodda ohra huma disponibbli biex jassiguraw żieda fil-partecipazzjoni tan-nisa fil-politika, bħal miżuri ta' diskriminazzjoni pożittiva bil-ghan li jassiguraw il-preżenza u l-attività tan-nisa fil-parlamenti u f'karigi ohra eletti,
- O. filwaqt li jenfasizza li l-pajjiżi li għaddew minn kunflitt, fejn is-sistemi elettorali ġew iddisinjati u l-elezzjonijiet ġew organizzati min-NU, għandhom tendenza akbar li jkollhom aktar nisa f'karigi eletti, minhabba l-impożizzjoni tan-NU ta' rappreżentazzjoni aktar bilanċjata bejn il-ġeneri;
- P. wara li kkunsidra l-importanza li tinbidel l-aċċettazzjoni kulturali ta' tehid bilanċjat ta' deċiżjonijiet permezz ta' kampanji li jżidu l-kuxjenza u billi bilanċ bejn is-sessi fil-politika spiss jehtieg tibdilit fl-attitudnijiet pubbliċi,
- Q. filwaqt li jqis il-fatt li l-qsim ta' responsabbiltajiet tal-familja bejn in-nisa u l-irġiel għandu impatt fuq il-partecipazzjoni shiha tan-nisa fil-politika,
- R. filwaqt li jagħraf l-irwol ewlieni ta' assoċjazzjonijiet mhux governattivi u volontarji fl-isforz biex jinfluwenzaw is-soċjetà kollha kemm hi biex taċċetta bilanċ aktar ekwitabbli bejn is-sessi fil-politika,
- S. wara li kkunsidra li n-nisa jistgħu jagħtu kontribut pożittiv, u fil-fatt għamlu dan, biex iġibu kultura ta' bidla dwar kwistjonijiet tas-sessi u dwar kwistjonijiet politiċi u soċjetali essenzjali ingenerali permezz tal-partecipazzjoni tagħhom fuq livell bażiku,
- T. wara li kkunsidra l-importanza ta' edukazzjoni u tahrig fi stadju bikri biex jiġi assigurat li n-nisa jiżviluppaw l-għarfien, il-kapaċitajiet u l-kunfidenza mehtieġa biex jippartecipaw b'mod shih fis-soċjetà u fil-politika,

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

- U. wara li kkunsidra l-kontribuzzjoni maghmula min-nisa biex jidhru ċari l-htigijiet partikulari tan-nisa sabiex il-politika futura tintegra l-perspettiva tas-sessi u taqdi lid-demokrazija ġenerali b'mod ahjar,
- V. filwaqt li jenfasizza li r-rikonoxximent tal-kontribut pożittiv tan-nisa fil-politika internazzjonali mill-pari tagħhom huwa essenzjali sabiex jikkontribwixxi għal kultura aktar bilanċjata mill-perspettiva tas-sessi, u filwaqt li jinnota li mit-92 rebbieh tal-Premju Nobel għall-paċi, 12 biss kienu nisa,
1. Ifakkar li diġà ġie rikonnoxxut, fuq livell Ewropew, fir-riżoluzzjoni tiegħu tat-2 ta' Marzu 2000 imsem-mija hawn fuq, li l-partecipazzjoni bilanċjata miż-żewġ sessi fit-tehid tad-deċiżjonijiet hija kundizzjoni essenzjali għad-demokrazija;
  2. Jinnota li l-elezzjonijiet riċenti tellgħu lil nisa fl-ogħla funzjonijiet bhala Kapijiet ta' Stat u u tal-Gvern f'xi Stati Membri u f'pajjiżi terzi;
  3. Jifrah lill-Kapijiet ta' Gvern li użaw kriterji oġġettivi u mhux diskriminatorji għall-ghażla tal-membri tal-kabinett tagħhom;
  4. Jiddispjaċih hafna li, minkejja ammont kbir ta' stqarrijiet u rakkomandazzjonijiet politiċi, programmi ta' azzjonijiet adottati globalment u legiżlazzjoni speċifika li ddahhlet flivell nazzjonali, l-inugwaljanza u d-diskriminazzjoni bejn is-sessi u n-nuqqas ta' rappreżentazzjoni tan-nisa fil-politika għadhom jippersistu fl-Ewropa u fid-dinja kollha; jinnota, b'mod partikulari, li l-persentaġġ tan-nisa eletti fil-Parlament Ewropew ivarja bejn 58 % u 0 %, skond l-Istat Membru (b'medja ta' ftit aktar minn 30 %) u li l-persentaġġ ta' nisa eletti fil-parlamenti nazzjonali ta' l-Istati Membri jvarja bejn 45 % u 9 %;
  5. Jiġbed l-attenzjoni għall-fatt li l-livell baxx ta' partecipazzjoni tan-nisa f'ċentri ta' tehid ta' deċiżjonijiet u ta' tmexxija spiss huwa marbut ma' problemi dwar kif il-hajja tax-xogħol tista' tiġi kkombinata mal-hajja tal-familja, mat-tqassim mhux indaqs tar-responsabbiltajiet tal-familja u mad-diskriminazzjoni fil-post tax-xogħol u fit-tahriġ professjonali;
  6. Jenfasizza l-htieġa li wiehed ihares lil hinn min-numri u realment jiffoka fuq kif in-nisa attivi fil-politika jinfluwenzaw it-tiswir ta' l-igġvernar u tar-riżoluzzjoni ta' kunflitti, u kif jikkontribwixxu biex ikun żgurat li r-riformi fl-igġvernar, ir-responsabilità u l-istat tad-dritt jitpoġġew 'il quddiem fuq l-aġenda politika flivell nazzjonali u internazzjonali;
  7. Jenfasizza li l-proporzjon baxx ta' nisa fil-politika iċahhad lill-Ewropa minn potezjal uman prezzjuż;
  8. Jappoġġja l-hidma mwettqa mill-Unjoni Inter-Parlamentari lejn xena politika aktar bilanċjata bejn is-sessi;
  9. Jilqa' l-inkluzjoni tal-kwistjoni tal-partecipazzjoni ugwali tan-nisa u l-irġiel fil-proċessi tat-tehid ta' deċiżjonijiet fil-livelli kollha fil-programm ta' hidma tas-CEDAW għall-2006 u qed jistenna bil-herqa s-sejbiet u r-rakkomandazzjonijiet tagħha; jitlob li l-Kummissjoni u l-Presidenza tal-Kunsill jinfurmaw lill-Parlament dwar in-negożjati CEDAW;
  10. Jiddispjaċih li hemm daqshekk ftit nisa li jservu bhala Rappreżentanti u Mibghuta Speċjali u Personali, u Konsulenti Personali u Speċjali tas-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti u f'pożizzjonijiet ohra ta' livell għoli fin-Nazzjonijiet Uniti b'mod ġenerali;
  11. Ihegġeġ lis-Segretarju Ġenerali tan-NU biex jahtar aktar nisa fil-karigi ta' Rappreżentant Speċjali u Personali u Mibghuta tas-Segretarju Ġenerali, u Konsulenti Personali jew Speċjali tas-Segretarju Ġenerali tan-NU; jishaq li jkun xieraq li l-Istati Membri tan-NU jressqu ismijiet ta' kandidati nisa flimkien ma' dawh ta' kandidati irġiel meta s-Segretarju Ġenerali tan-NU jkun qed jikkunsidra l-mili ta' tali pożizzjonijiet ta' livell għoli;
  12. Ihegġeġ lid-delegazzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU biex jinkludu lin-nisa, sabiex tiġi żgurata attenzjoni lill-kwistjoni tal-generu f'kull missjoni għaž-żamma tal-paċi, għar-riżoluzzjoni ta' kunflitti u għall-bini tal-paċi, u anke sabiex jiltaqgħu ma' l-organizzazzjonijiet tan-nisa fuq livell lokali waqt li jkunu qed iżuru nhawi f'kunflitti;

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

13. Jilqa' d-deċiżjoni tal-Kunsill biex jintbaghat kwestjonarju lill-Istati Membri biex tintalab informazzjoni dwar x'passi tiegħu lejn l-implimentazzjoni tal-UNSCR 1325(2000); jitlob lill-Kunsill biex jaqsa is-sejbiet tiegħu mal-Parlament;
14. Jinkuraġġixxi bil-kbir l-inkluzjoni ta' uffiċjali tal-pulizija, ċivili u militari nisa fil-missjonijiet ta' l-UE u tan-NU għaż-żamma tal-paċi sabiex tittejjeb il-komunikazzjoni man-nisa fil-komunitajiet lokali u mal-komunitajiet lokali b'mod ġenerali;
15. Jiddipjaċih li bhalissa hemm biss mara waħda li qed isservi bħala Rappreżentant Personali tar-Rappreżentant Għoli ta' l-UE għall-Politika Barranija u tas-Sigurtà Komuni (CFSP) minn 14-il post ta' Rappreżentant Speċjali/Rappreżentant Personali/Mibghut Speċjali jew Koordinatur Speċjali<sup>(1)</sup> ta' l-UE; ihegġegħ lir-Rappreżentant Għoli ta' l-UE għas-CFSP biex jahtar aktar nisa fil-karigi ta' Rappreżentant Speċjali tas-Segretarju Ġenerali (SRSG), Rappreżentant jew Mibghut Speċjali; jistieden lir-Rappreżentant Għoli ta' l-UE għall-Politika Barranija u tas-Sigurtà Komuni biex jitlob lill-Istati Membri biex flimkien ma' l-ismijiet ta' kandidati rġiel iressqu l-ismijiet ta' kandidati nisa meta jkun qed jikkunsidra l-mili ta' tali pożizzjonijiet ta' livell għoli;
16. Jitlob lir-Rappreżentant Għoli għas-CFSP, lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri kollha biex jirreklutaw aktar nisa bħala uffiċjali ċivili, militari u tal-pulizija, u kif ukoll biex jaħtru koordinatur għall-ġeneru f'kull missjoni tal-ESDP, kif inbeda fil-missjoni tal-EUFOR għar-Repubblika Demokratika tal-Kongo;
17. Ihegġegħ bis-saħħa li jsir tahrig speċifikament fuq kwistjonijiet ta' ġeneru għall-istaff kollu mibghut fuq missjonijiet ESDP; ihegġegħ ukoll il-publikazzjoni ta' sett ta' għodda dwar il-ġeneru ddedikat għall-implikazzjonijiet tal-ġeneru f'sitwazzjonijiet ta' kunflitt u ta' wara l-kunflitt għall-istaff kollu li jiffirma parti mill-operat ta' l-ESDP;
18. Jilqa' l-ammont ikbar ta' kummissarji nisa taħt il-President tal-Kummissjoni Barroso imma jiddeplora l-fatt li għadha ma nkisbitx parità shiha fil-livell ta' Kummissarju biex jiġi stabbilit eżempju fl-Ewropa u fid-dinja;
19. Jilqa' l-pjan direzzjonali ġdid tal-Kummissjoni imsemmi hawn fuq għall-ugwaljanza bejn is-sessi, b'mod partikulari d-deċiżjoni tagħha li tippromwovi netwerk ta' nisa fit-teħid ta' deċiżjonijiet;
20. Jilqa' l-fatt li għandu jinholq Istitut Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi, li għandu jiehu l-inizjattiva biex jippromwovi rappreżentazzjoni akbar tan-nisa fil-politika internazzjonali;
21. Jitlob lill-Kummissjoni biex iżżommu infurmat regolament dwar il-progress tax-xogħol tal-Grupp tal-Kummissarji għad-Drittijiet Fundamentali, għal kontra d-diskriminazzjoni u għall-opportunitajiet indaqs;
22. Jiddeplora l-fatt li minn 107 delegazzjoni u uffiċju tal-Kummissjoni f'pajjiżi terzi, hemm biss 7 nisa li attwalment iservu fil-livell ta' Kap ta' tali delegazzjonijiet; ihegġegħ lill-Kummissjoni biex tahtar iktar nisa fl-oġġa pożizzjonijiet fid-delegazzjonijiet esterni;
23. Jitlob lill-Kummissjoni biex tuża l-istrumenti ta' l-UE għar-relazzjonijiet esterni, l-iżvilupp u l-politika ta' koperazzjoni bħala vektors għall-promozzjoni tan-nisa fil-politika, b'mod partikulari il-partecipazzjoni tan-nisa bħala votanti u kandidati politiċi, l-inkluzjoni ta' kwistjonijiet ta' ġeneru fil-programmi tal-partiti politiċi waqt il-kampanji elettorali, kif ukoll waqt li jittrattaw ma' organizzazzjonijiet reġjonali oħra, b'mod partikulari fir-rigward tal-bini ta' kapaċità;
24. Jitlob lill-Kummissjoni biex iżżid l-appoġġ tagħha għall-proġetti intenzjonati biex jiggarrantixxu l-partecipazzjoni tan-nisa fil-hajja politika fl-Ewropa u lil hinn minnha, speċifikament f'pajjiżi li qed jiżviluppaw;
25. Jirrakkomanda li l-kumitat kompetenti tiegħu jistabbilixxi u jappoġġja koperazzjoni permanenti u regolari bejn Parlamentari nisa minn madwar id-dinja; jagħmel stedina biex jiġu pprovduti riżorsi sabiex il-Forum tan-Nisa taħt l-Assemblea Parlamentari Kongunta ACP-UE, u "fora" bħalu f'Assemblej Parlamentari oħra fejn tippartecipa l-UE, ikunu jistgħu jseħħu u jieħdu inizjattivi flimkien;

<sup>(1)</sup> Annalisa Gianella, ir-Rappreżentant Personali ta' Javier Solana għal-limitazzjoni ta' l-għadd u t-tixrid ta' l-Armamenti tal-Qirda tal-Massa.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

26. Jitlob lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni biex, kif jixraq, jippromwovu programmi edukattivi li jissensibilizzaw liċ-ċittadini, b'mod partikulari liż-żgħażaġh, għad-drittijiet indaqs tan-nisa li jippartecipaw bis-siħ fil-hajja politika minn età żgħira;
27. Jitlob lill-Istitut Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi futur biex jirrapporta regolarment lill-Parlament Ewropew dwar il-ġbir tiegħu ta' dejta u l-impatt tal-leġiżlazzjoni nazzjonali dwar il-parità u politiki dwar l-ugwaljanza bejn is-sessi mwettqa mill-Istati Membri u l-aħjar prattiki ta' partiti politiċi Ewropej u nazzjonali;
28. Jitlob lill-Istitut Ewropew futur għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi biex jimmonitorja u jevalwa l-progress fil-kisba ta' partecipazzjoni bilanċjata bejn in-nisa u l-irġiel fil-hajja politika u pubblika madwar l-Ewropa billi jwaqqaf u japplika indikaturi għall-monitorjar u l-evalwazzjoni fuq il-bażi ta' dejta separata skond is-sessi li tkun komparabbli fuq livell internazzjonali, u biex imbagħad jippubblika rapporti dwar il-miżuri meħuda u l-progress miksub fl-involviment tan-nisa fit-teħid tad-deċiżjonijiet u biex dawn ir-rapporti jxerrihom ma' udjenza wiesgħa;
29. Jiltob lill-Istitut Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi futur biex jaħdem flimkien ma' korpi indipendenti, bħal ma huma l-osservaturi tal-parità jew korpi speċjali u indipendenti ta' medjazzjoni stabbiliti fuq livell nazzjonali, bil-ghan li jimmonitorja l-politiki tal-gvern fil-qasam tal-partecipazzjoni bilanċjata bejn in-nisa u l-irġiel fil-hajja politika u pubblika;
30. Jinkoraġġixxi lill-Istitut Ewropew futur għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi biex jikkollabora ma' istituzzjonijiet tar-riċerka biex ikompli jistudja l-fatturi li jostakolaw l-aċċess tan-nisa għal hatriet pubbliċi ta' livell għoli u għall-hajja politika, inkluż permezz tar-riċerka dwar l-isterjotipi tan-nisa fil-politika;
31. Jinkoraġġixxi lill-Istitut Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi futur biex iħares lil hinn min-numri, u biex fil-fatt ikejjel kif in-nisa jinfluwenzaw l-aġendi politiċi, kemm fuq livell nazzjonali kif ukoll fuq dak internazzjonali, b'mod partikulari billi jippromwovu t-tmexxija tajba, ir-responsabbiltà u l-istat tad-dritt;
32. Jirrikonoxxi li l-istati huma l-mutur ewlieni biex isseħh bidla effettiva fir-rappreżentazzjoni politika; ihegġeġ lill-istati kollha biex jonoraw l-impenji tagħhom skond id-Dikjarazzjoni u l-Pjattaforma għal Azzjoni adottata f'Beijing f'Settembru 1995 u waqt il-laqgħat ta' Beijing + 5 u ta' Beijing + 10, u kif ukoll l-impenji tagħhom skond il-liġi internazzjonali, b'mod partikulari fir-rigward ta' l-implimentazzjoni tal-UNSCR 1325 (2000) u l-Istrateġija ta' Liżbona;
33. Jitlob lill-Istati Membri kollha biex ihegġu lin-nisa biex japplikaw għall-pożizzjonijiet ta' livell għoli fix-xena internazzjonali u jhegġeġ lill-Istati Membri biex jipprovdu ismijiet ta' kandidati femminili flimkien ma' l-ismijiet tal-kandidati maskili għall-pożizzjonijiet ta' livell għoli f'negozjati u fit-thejjija ta' politika internazzjonali, speċifikament f'organizzazzjonijiet internazzjonali;
34. Jitlob lill-Kummissjoni biex tanalizza u xxerred l-aħjar prattiki dwar miżuri internazzjonali u nazzjonali bil-ghan li jżidu l-partecipazzjoni tan-nisa fl-ogħla pożizzjonijiet fil-politika internazzjonali;
35. Jitlob lill-Istati Membri biex jattiraw, iħarrġu u jaħtru aktar nisa f'karriera fid-diplomazija u jippromwovu bilanċ bejn is-sessi għad-delegazzjonijiet tagħhom lin-Nazzjonijiet Uniti u f'laqgħat u konferenzi internazzjonali ohra;
36. Jitlob lill-Istati Membri biex johlqu għarfien pubbliku fil-pajjiżi tagħhom bil-ħsieb li jintemmu l-attitudnijiet negattivi tas-soċjetà dwar il-kapaċità tan-nisa li jippartecipaw ugwalment fil-proċess politiku flivelli nazzjonali u internazzjonali; jinkuraġġixxi lill-Istati Membri biex jippromwovu l-ghan ta' bilanċ bejn is-sessi fil-karigi pubbliċi kollha;
37. Jitlob lill-Istati Membri biex jadottaw miżuri intenzjonati li jirrikonċiljaw il-hajja soċjali, familjari u professjonali bi qbil mal-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Barċellona tal-15 u s-16 ta' Marzu 2002 u ma' l-Istrateġija ta' Liżbona biex b'hekk jinholq ambjent li jippermetti lin-nisa jippartecipaw bis-siħ fil-politika;

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

38. Jitlob lill-Istati Membri biex jadottaw leġislazzjoni xierqa u/jew miżuri amministrattivi biex jappoġġjaw rappreżentanti eletti fir-rikonċiljazzjoni tar-responsabbiltajiet tagħhom familjar u pubbliċi u, b'mod partikulari, jinkoraġġixxu lill-parlamenti u lill-awtoritajiet lokali u reġjonali biex jassiguraw li l-iskedi u l-metodi ta' hidma tagħhom jagħtu ċans lir-rappreżentanti eletti taż-żewġ sessi li jirrikonċiljaw il-hajja tagħhom tax-xogħol ma' dik tal-familja;
39. Jitlob lill-Istati Membri biex joffru aktar opportunitajiet ta' taħriġ għan-nisa biex dawn jiksibu l-kapaċitajiet mehtieġa biex b'hekk aktar ikunu jistgħu isegwu karriera politika u jiksibu pożizzjonijiet ta' livell għoli;
40. Jitlob lill-partijiet politiċi fl-Ewropa kollha biex jippromwovu l-parteeipazzjoni bbilanċjata taż-żewġ sessi fil-listi tal-kandidati tagħhom;
41. Ihegġeġ lill-partiti politiċi fl-Ewropa kollha biex inehhu x-xkiel li, direttament jew indirettament, jiddiskrimina kontra l-parteeipazzjoni tan-nisa, sabiex ikun żgurat li n-nisa għandhom id-dritt li jipparteepaw bis-shih f'kull livell ta' tehid ta' deċiżjonijiet fl-istrutturi kollha għat-thejjija ta' politika u l-proċessi ta' hatra interni u fit-tmexxija tal-partiti politiċi fuq livell indaqs ma' l-irġiel;
42. Jinkuraġġixxi lill-awtoritajiet kompetenti biex jipprovdu taħriġ politiku, inkluż taħriġ dwar kif jikellmu fil-pubbliku, lil nisa u rġiel li jixtiequ jinvolvu ruhhom fil-politika;
43. Ihegġeġ lill-partiti politiċi biex jinkludu lil nisa u rġiel kwalifikati fil-listi tal-partit għal karigi elettivi;
44. Ihegġeġ lill-partiti politiċi biex jappellaw lin-nisa biex jipparteepaw u jivvutaw fl-elezzjonijiet u biex iqajmu kuxjenza dwar il-bżonnijiet u l-aspirazzjonijiet speċifiċi tan-nisa fil-programmi tal-partiti tagħhom;
45. Ihegġeġ lid-delegazzjonijiet interparlamentari u lill-missjonijiet u d-delegazzjonijiet tal-Kumitati tiegħu biex jagħtu kas, fil-qafas ta' l-attivitajiet tagħhom, tal-kwistjoni ta' l-ugwaljanza bejn il-ġeneri u ta' biżżejjed tar-rappreżentanza femminili fil-koperazzjoni istituzzjonali tagħhom;
46. Jafferma mill-gdid l-impenn tiegħu għall-approċċ tiegħu lejn l-integrazzjoni tal-kwistjonijiet tas-sessi u lejn rappreżentanza bilanċjata tas-sessi fid-delegazzjonijiet u l-missjonijiet kollha, inklużi fil-missjonijiet għal osservazzjoni elettorali;
47. Ihegġeġ lill-Missjonijiet għal Osservazzjoni Elettorali mmexxija minn uhud mill-Membri tiegħu biex joqogħdu partikolarment attenti dwar il-kwistjoni tal-parteeipazzjoni tan-nisa f'kampanji politiċi, kemm jekk bhala kandidati, u kemm jekk bhala votanti;
48. Ihegġeġ il-promozzjoni ta' nisa żgħażaġh fl-organizzazzjonijiet tas-socjetà civili biex ikollhom iċ-ċans li jiksibu esperjenza, hiliyet u kapaciitajiet li jistgħu jiġu trasferiti fil-qasam tal-parteeipazzjoni politika;
49. Ihegġeġ it-twaqqif ta' NGOs, partikolarment daww bil-għan li jippromwovu l-ghoti lin-nisa tal-kapaċità li jaġixxu, li jipprovdu taħriġ fit-tmexxija, fit-tehid ta' deċiżjonijiet, fil-hiliyet tat-tahdit fil-pubbliku, fl-użu tat-teknologiji ta' l-informazzjoni u tal-komunikazzjoni, fil-bini tal-kunfidenza u fil-kampanji politiċi, u l-appoġġ ta' NGOs bhal dawn fejn jeżistu;
50. Ihegġeġ il-midja biex tirrikonoxxi l-importanza tal-parteeipazzjoni tan-nisa fil-proċess politiku, tip-provdi rappurtagġ ġust u bilanċjat ta' kandidati rġiel u nisa u wkoll biex toqghod attenta għall-impatt ta' programmi tal-partiti politiċi dwar il-promozzjoni tal-htigijiet u l-jeddijiet u r-rappreżentazzjoni demokratika tan-nisa;
51. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-istituzzjonijiet u l-korpi l-oħra ta' l-UE, u lill-gvernijiet u l-parlamenti ta' l-Istati Membri, u l-membri tan-NU, kif ukoll lis-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

P6\_TA(2006)0498

**Ġlieda kontra l-ittraffikar tal-persuni****Rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew lill-Kunsill dwar il-ġlieda kontra t-traffikar tal-persuni — approċċ integrat u proposti għal pjan ta' azzjoni (2006/2078(INI))***Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta għal rakkomandazzjoni lill-Kunsill ta' Barbara Kudrycka f'isem il-grupp PPE-ED dwar il-ġlieda kontra l-ittraffikar tal-persuni — approċċ integrat u proposti għal pjan ta' azzjoni (B6-0613/2005),
- wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem ta' l-1948, b'mod speċjali l-Artikoli 4 u 5 li jenfasizzaw li l-kummerċ ta' l-iskjavi għandu jkun ipprojbitt fil-forom kollha tiegħu,
- wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni ta' Beijing tar-Raba' Konferenza Dinjija tan-NU dwar in-Nisa, is-segwitu ta' Beijing+5 u +10 u r-riżoluzzjoni tiegħu ta' l-10 ta' Marzu 2005 dwar is-segwitu tal-Pjattaforma għal Azzjoni tar-Raba' Konferenza Dinjija dwar in-Nisa (Beijing + 10) <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Konvenzjoni ta' l-1989 tan-NU dwar id-Drittijiet tat-Tfal, b'mod partikulari l-Artikoli 1, 7, 32, 34 u 35 tagħha u l-Protokoll mhux obligatorju għall-Konvenzjoni dwar id-Drittijiet tat-Tfal dwar il-bejgħ ta' tfal, il-prostituzzjoni tat-tfal u l-pornografija tat-tfal, partikolarment l-Artikolu 3 tiegħu,
- wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tan-NU ta' l-1979 dwar l-Eliminazzjoni ta' Kull Forma ta' Diskriminazzjoni kontra l-Mara <sup>(2)</sup> (CEDAW), l-aktar l-Artikoli 5 u 6 tagħha,
- wara li kkunsidra l-Protokoll ta' Palermo tan-NU ta' l-2000 għall-Prevenzjoni, it-Trażżin u l-Ikkastigar tat-Ttraffikar tal-Persuni, speċjalment tan-Nisa u tat-Tfal, sabiex tissupplimenta l-Konvenzjoni tan-NU kontra l-Kriminalità Transnazzjonali Organizzata,
- wara li kkunsidra l-Konvenzjoni Nru 29 ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol li tikkonċerna xogħol sfurzat jew obligatorju (1930) u l-Konvenzjoni Nru 183, li tikkonċerna l-projbizzjoni u l-azzjoni immedjata għall-eliminazzjoni ta' l-agħar forum ta' thaddim tat-tfal, adottata mill-konferenza waqt is-sebgha u tmenin sessjoni tagħha (1999),
- wara li kkunsidra r-Rapport Globali ta' l-ILO 2005 bit-titlu "Alleanza Globali Kontra x-Xogħol Sfurzat" bħala segwitu tad-Dikjarazzjoni ta' l-ILO dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq il-post tax-xogħol 2005,
- wara li kkunsidra r-Rapport ta' l-2004 tad-Dipartiment ta' l-Affarijiet Barranin Amerikan dwar "ir-rabta bejn il-prostituzzjoni u t-traffikar ta' persuni għal sfruttament sesswali" <sup>(3)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Konvenzjoni Ewropea ta' l-1997 dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u l-Bijomedicina u l-Artikolu 22 tal-Protokoll Adizzjonali ta' l-2002 li jikkonċerna it-Trapjant ta' Organi u Tessuti li Jorignaw mill-Bniedem,
- wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa dwar Azzjoni kontra t-Ttraffikar tal-Bnedmin, adottata mill-Kumitat tal-Ministri fit-3 ta' Mejju 2005,
- wara li kkunsidra r-Rapport tal-Kunsill ta' l-Ewropa dwar is-Sitwazzjoni tal-Kriminalità Organizzata 2005 — Iffukar fuq it-theddida tal-kriminalità ekonomika,
- wara li kkunsidra r-Rakkomandazzjoni 1611/2003 tal-Kunsill ta' l-Ewropa dwar it-traffikar ta' organi fl-Ewropa,

<sup>(1)</sup> ĠU C 320 E, 15.12.2005, p. 247.<sup>(2)</sup> <http://www.un.org/Overview/rights.html>.<sup>(3)</sup> Dipartiment ta' l-Affarijiet Barranin Amerikan (2004), [http://www.humantrafficking.org/countries/eap/united\\_states/news/2005\\_05/tip\\_factsheet\\_response.html](http://www.humantrafficking.org/countries/eap/united_states/news/2005_05/tip_factsheet_response.html)

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- wara li kkunsidra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>, b'mod partikulari l-Artikoli 1, 3, 4, 5 u 6 tagħha,
- wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni ta' Brussell dwar il-Prevenzjoni u l-Ġlieda kontra t-Traffikar tal-Persuni, adottata fl-20 ta' Settembru 2002 fil-Konferenza Ewropea dwar il-Prevenzjoni u l-Ġlieda kontra t-Traffikar tal-Persuni — Sfida Globali għas-Seklu 21,
- wara li kkunsidra l-programm ta' l-Aja <sup>(2)</sup> dwar il-libertà, is-sigurtà u l-ġustizzja, li jistieden lill-Kunsill u lill-Kummissjoni sabiex jiżviluppaw pjan dwar l-ahjar Prattiki, standards u mekkaniżmi fil-ġlieda kontra t-traffikar,
- wara li kkunsidra l-Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar it-Traffikar tal-Persuni ta' l-2725 laqgħa tal-Kunsill għall-Ġustizzja u l-Intern li saret fis-27 u fit-28 ta' April 2006 <sup>(3)</sup>,
- wara li kkunsidra d-Deciżjoni ta' Qafas tal-Kunsill 2002/629/JHA tad-19 ta' Lulju 2002 dwar il-ġlieda kontra t-traffikar tal-persuni <sup>(4)</sup>,
- wara li kkunsidra d-Deciżjoni ta' Qafas tal-Kunsill 2004/68/JHA tat-22 ta' Diċembru 2003 dwar l-esplorazzjoni sesswali tat-tfal u l-pornografija bit-tfal <sup>(5)</sup>,
- wara li kkunsidra d-Direttiva tal-Kunsill 2004/81/KE tad-29 ta' April 2004 dwar il-permess ta' residenza mahruġ lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma vittmi tat-traffikar ta' persuni jew li kienu s-sugġett ta' azzjoni biex tiġi ffaċilitata l-immigrazzjoni illegali, li jikkoperaw ma' l-awtoritajiet kompetenti <sup>(6)</sup>,
- wara li kkunsidra r-Rapport mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew, ibbażat fuq l-Artikolu 10 tad-Deciżjoni ta' Qafas tal-Kunsill tad-19 ta' Lulju 2002 dwar il-ġlieda kontra t-traffikar tal-persuni (COM(2006)0187),
- wara li kkunsidra l-pjan ta' l-UE dwar l-ahjar Prattiki, standards u proċeduri għall-ġlieda u l-prevenzjoni tat-traffikar tal-persuni <sup>(7)</sup>(il-“Pjan ta' Azzjoni”),
- wara li kkunsidra l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Ottubru 2005 bit-titolu 'Il-Ġlieda kontra t-traffikar tal-persuni — approċċ integrat u proposti għal pjan ta' azzjoni' (COM(2005)0514),
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tas-17 ta' Jannar 2006 dwar strategiji għall-prevenzjoni tat-traffikar tan-nisa u tfal li huma vulnerabbli għall-esplorazzjoni sesswali <sup>(8)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tad-19 ta' Mejju 2000 dwar il-komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew dwar azzjonijiet ulterjuri fil-ġlieda kontra t-traffikar ta' nisa <sup>(9)</sup>,
- wara li kkunsidra r-rapport u r-rakkomandazzjonijiet tat-22 ta' Diċembru 2004 tal-Grupp ta' Esperti dwar it-Traffikar tal-Persuni, imwaqqaf fl-2003 mill-Kummissjoni,
- wara li kkunsidra l-programmi DAPHNE sabiex tiġi miġġielda l-vjolenza kontra t-tfal, zghazagh u nisa <sup>(10)</sup>,
- wara li kkunsidra r-rapporti ta' l-Europol dwar it-traffikar tal-persuni, b'mod partikulari r-Rapport tiegħu ta' l-2005 dwar il-Kriminalità Organizzata fl-UE <sup>(11)</sup>,

<sup>(1)</sup> ĠU C 364, 18.12.2000, p. 1.

<sup>(2)</sup> Il-Programm ta' l-Aja approvat mill-Kunsill Ewropew f'Novembru 2004.

<sup>(3)</sup> <http://www.consilium.europa.eu>

<sup>(4)</sup> ĠU L 203, 1.8.2002, p. 1.

<sup>(5)</sup> ĠU L 13, 20.1.2004, p. 44.

<sup>(6)</sup> ĠU L 261, 6.8.2004, p. 19.

<sup>(7)</sup> ĠU C 311, 9.12.2005, p.1.

<sup>(8)</sup> *Testi Adottati*, P6\_TA(2006)0005.

<sup>(9)</sup> ĠU C 59, 23.2.2001, p. 307.

<sup>(10)</sup> Deciżjoni Nru 293/2000/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Jannar 2000 li tadotta programm ta' azzjoni komunitarja (il-programm Daphne)(2000 sa 2003) dwar miżuri preventivi fil-ġlieda kontra l-vjolenza kontra t-tfal, zghazagh u nisa (ĠU L 34, 9.2.2000, p.1) u Deciżjoni Nru 803/2004/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 li tadotta programm ta' azzjoni komunitarja (2004 sa 2008) għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-vjolenza kontra t-tfal, zghazagh u nisa u biex tippoteġi vittmi u gruppi vulnerabbli (il-programm Daphne II) (ĠU L 143, 30.4.2004, p.1).

<sup>(11)</sup> <http://www.europol.eu.int>

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

- wara li kkunsidra l-Linji Gwida ta' l-UNICEF dwar il-Harsien tad-Drittijiet tat-Tfal Vittmi tat-Traffikar (2003) u l-Gwida ta' Riferenza dwar il-Harsien tad-Drittijiet tat-Tfal Vittmi tat-Traffikar fl-Ewropa (2006),
- wara li kkunsidra l-Artikoli 114(3) u 94 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin, il-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali u l-Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi (A6-0368/2006),
- A. billi t-traffikar tal-persuni huwa forma moderna ta' skjavitù, reat serju u vjolazzjoni serja tad-drittijiet fundamentali tal-bniedem u tirriduċi lin-nies għal stat ta' dipendenza minhabba theddid, vjolenza u umiljazzjoni,
- B. billi t-traffikar tal-persuni huwa problema globali li ssehh 'il ġewwa mill-fruntieri nazzjonali u li wkoll taqsamhom, irrispettivament minn jekk pajjiż ikunx tan-nisel, ta' tranżitu jew ta' destinazzjoni, u jikk-lassifika bħala wiehed mill-aktar forum ta' attivitajiet tal-kriminalità organizzata internazzjonali li jhallu qligh;
- C. billi, skond il-Kunsill ta' l-Ewropa, it-traffikar tal-persuni jirrappreżenta t-tielet l-akbar sors ta' dhul għall-kriminalità organizzata <sup>(1)</sup>,
- D. billi l-miżuri mehuda s'ssa sabiex jitnaqqas it-traffikar tal-persuni ma tawx riżultati f'terminu ta' tnaqqis fin-numru ta' vittmi; billi, għall-kuntrarju, it-traffikar tal-persuni huwa l-aktar attività kriminali li qed tikber <sup>(2)</sup> b'heffa meta mqabbla ma' forum ohra ta' kriminalità organizzata fl-UE;
- E. billi għaldaqstant huwa meħtieġ li jkunu stipulati miri ċari u speċifiċi bħalma hija r-riduzzjoni ta' l-għadd tal-vittmi tat-traffikar tal-bnedmin bin-nofs matul l-ghaxar snin li ġejjin, għalkemm l-ghan primarju għandu jkun li jiġi eliminat kompletament u mingħajr dewmien dan it-tip ta' reat,
- F. billi hames Stati Membri għadhom ma rratifikawx il-Konvenzjoni Internazzjonali tan-Nazzjonijiet Uniti kontra l-Kriminalità Organizzata Transnazzjonali, hames Stati Membri ma rratifikawx il-Protokoll għall-Prevenzjoni, t-Trażzin u l-Ikkastigar tat-Traffikar ta' Persuni, Speċjalment tan-Nisa u t-Tfal, li jissupplimenta din il-Konvenzjoni, ghaxar Stati Membri ma rratifikawx il-Protokoll mhux Obbligatorju għall-Konvenzjoni dwar id-Drittijiet tat-Tfal li jitratta dwar il-bejgħ ta' tfal, il-prostituzzjoni tat-tfal, u l-porno-grafija bit-tfal, u Stat Membru wiehed biss irrattifika l-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa dwar Azzjoni kontra t-Traffikar tal-Persuni,
- G. billi t-traffikar ta' persuni ma jitwettaqx biss għal skop ta' sfruttament sesswali, iżda wkoll għal sfruttament tax-xogħol, adożzjonijiet illegali, skjavitu domestiku sfurzati, bejgħ ta' organi, li jfisser li l-għieda kontra t-traffikar għandha tmur ferm lil hinn mill-għieda kontra l-prostituzzjoni sfurzata u għandha tqis il-forom kollha ta' sfruttament u oppressjoni relatati,
- H. billi t-traffikar tal-persuni mhux bilfors huwa reat li huwa speċifiku għall-ġeneru, peress li l-irġiel, u b'mod partikulari s-subien, huma wkoll vittmi ta' sfruttament sesswali u tax-xogħol; billi madankollu, il-biċċa l-kbira tal-vittmi tat-traffikar xorta wahda huma nisa u bniet,
- I. billi n-nisa u t-tfal huma partikolarment vulnerabbli u għalhekk għandhom riskju akbar li jispiċċaw vittmi tat-traffikar,
- J. billi l-vittmi tat-traffikar, li bosta minnhom huma minorenni, jiġu esposti għal vjolenza u abbuż fiżiku u psikoloġiku, jiġu miċhuda lilhom id-dinjità, il-libertà mill-iskjavitù, mit-tortura u minn trattament inuman u degradanti iehor, is-sigurtà tal-persuna, il-libertà taċ-ċaqliq u d-drittijiet tax-xogħol, u billi ta' spiss isibu ruhhom f'relazzjoni ta' dipendenza fuq it-traffikanti tagħhom li tkun sfurzata u mhux mix-tieqa;

<sup>(1)</sup> Il-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa dwar azzjoni kontra t-traffikar tal-persuni — Rapport Spjegattiv, 2005.

<sup>(2)</sup> "Tfal mitlufa, ġejjieni mitluf" Ir-risposta ta' l-UE għat-traffiku tat-tfal, 2004.

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- K. billi, minkejja l-fatt li skond il-Konvenzjoni tan-NU dwar id-Drittijiet tat-Tfal, kull wild ghandu jkun irreġistrat minnufuh wara li jitwieled, skond il-UNICEF<sup>(1)</sup> aktar minn nofs it-twelidiet fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw — eskluża ċ-Ċina — ma jiġux irreġistrati (aktar minn 50 miljun wild); billi dawn it-tfal 'invizibbli', flimkien ma' miljuni ta' orfni u tfal tat-triq, huma l-aktar vulnerabbli għat-traffikar, u jsiru priża faċli għall-adozzjoni illegali jew għall-użu fil-kummerċ ta' l-organi tal-bniedem; billi l-konflitti, id-diżastri u s-sitwazzjonijiet ta' wara l-konflitti u d-diżastri bl-istess mod jesponu t-tfal għal riskji akbar ta' sfruttament fit-traffikar tal-persuni,
- L. billi l-kawżi ta' l-immigrazzjoni illegali huma differenti minn dawk li jikkawżaw it-traffikar tal-persuni u għaldaqstant dawn il-kwistjonijiet għandhom jitqiesu separatament,
- M. billi r-“Rapport dwar it-Ttraffikar tal-Persuni (2005)” tad-Dipartiment ta' l-Affarijiet Barranin Amerikan wera li mis-600,000 sa 800,000 ruh li huma stmati li huma ttraffikati fis-sena, bejn wiehed u iehor 80 % huma nisa u bniet,
- N. billi l-biċċa l-kbira tan-nisa u l-bniet ittraffikati huma suġġetti għal tipi differenti ta' sfruttament, b'mod partikolari l-isfruttament sesswali, li huwa l-iskop ewlieni tat-traffikar, xogħol sfurzat u t-traffiku ta' l-organi,
- O. billi r-rapport ta' l-ILO ta' l-2005<sup>(2)</sup> jistima li 80 % tal-vittmi tat-traffikar huma nisa u bniet; billi r-rapport jagħti stima wkoll li bejn 40 % u 50 % tal-vittmi kollha huma tfal; billi, skond ir-rapport, 56 % tal-vittmi speċifikament fix-xogħol sfurzat huma nisa u bniet; billi 98 % ta' dawk ittraffikati għall-isfruttament sesswali huma nisa u bniet,
- P. billi l-industrija tas-sess hija bbażata fuq il-prinċipju tal-provvista u d-domanda; billi r-rapport ta' l-2003 ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Migrazzjoni jirrikonoxxi li “m'hemmx dubju li ż-żjeda fid-domanda mill-konsumatur hija wahda mill-fatturi li jikkontribwixxu għall-fenomeni tax-xogħol sfurzat fl-industrija tas-sess”,
- Q. billi r-rapport tar-Rapporteur Speċjali tan-NU dwar l-aspetti tad-drittijiet tal-bniedem tal-vittmi tat-traffikar tal-persuni, speċjalment nisa u tfal, bit-titlu “L-integrazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem tan-nisa u l-perspettiva tal-ġeneru” jgħid li “filwaqt li d-drittijiet tal-bniedem tan-nisa u tat-tfal huma mkasbra mill-hafna forom tat-traffikar, it-traffikar għal skopijiet ta' sess huwa tip partikolari ta' traffikar li fih id-drittijiet tan-nisa u tat-tfal huma mkasbra proprju minhabba l-fatt li huma nisa u tfal”,
- R. billi l-aċċess għas-suq tax-xogħol ta' l-UE huwa kkumplikat u saħansitra ristrett u rregolat wisq, filwaqt li fl-istess hin hemm domanda ċara għax-xogħol, liema fatturi jwasslu għall-immigrazzjoni illegali, kuntrabandu u traffikar,
- S. billi t-trattament tal-kwistjoni tal-provvista tas-servizzi hija prijorità politika għolja; billi l-eżistenza ta' sfruttament tax-xogħol ta' spiss hija ferm ittollerata mill-opinjoni pubblika,
- T. billi d-domanda fl-UE għal haddiema li jingħataw hlas baxx, li m'għandhomx dokumenti u li jkunu gwejda, tikkontribwixxi għall-kummerċ illegali tat-traffikar tal-persuni; billi l-eżistenza ta' dawn il-haddiema tista' tnizzel l-ispejjeż iżda tagħmel dan a skapitu tad-dinjità tal-bniedem u billi ddgħajef l-istandards tax-xogħol, il-miżuri ta' saħha u sikurezza, il-pagi ġusti u d-dhul lokali u/jew statali peress li ma jithallsux taxxi u kontribuzzjonijiet soċjali;
- U. billi l-profitti għoljin mit-traffikar tal-persuni ta' spiss huma rriċiklati ('mahsula'), u jagħmlu possibbli attivitajiet kriminali organizzati ohra, inklużi r-rikatt u l-frodi u jippermettu 'l dawk responsabbli li jiksbu setgħat ekonomiċi, soċjali jew anke politiċi illeġittimi,

(1) Il-Qagħda tat-Tfal fid-Dinja 2006: Esklużi u invizibbli, UNICEF 2005.

(2) Organizzazzjoni Dinjija tax-Xogħol (2005), Alleanza globali kontra x-xogħol sfurzat [http://www.ilo.org/dyn/declaris/DECLARATIONWEB.GLOBALREPORTSLIST?var\\_language=EN](http://www.ilo.org/dyn/declaris/DECLARATIONWEB.GLOBALREPORTSLIST?var_language=EN).

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

- V. billi d-domanda għal servizzi mogħtija minn persuni ttraffikati, pereżempju d-domanda minn irġiel li jixtiequ jixtru jew li jixtru nisa u tfal għal skopijiet ta' sess, flimkien mal-faqar, l-eskluzjoni soċjali u n-nuqqas ta' alternattivi vijabbli ta' xogħol deċenti, hija l-forza ewlenija li tmexxi t-traffikar tal-persuni, u jekk ma jissahhux ir-rieda politika u l-isforz komuni sabiex titnaqqas din id-domanda, jkun kważi impossibbli li jitwaqqaf jew saħansitra li jitnaqqas b'mod sostanzjali t-traffikar<sup>(1)</sup>,
- W. billi n-nuqqas ta' prospettivi ekonomiċi u soċjali sostenibbli, il-livelli għoljin ta' qgħad u l-biża' ta' faqar dejjem jikber f'ċerti pajjiżi ta' oriġini, flimkien mal-livell ta' żvilupp ekonomiku u soċjali li hemm fl-Ewropa, jikkontribwixxu għal ambjent li jagħmilha faċli li organizzazzjonijiet tal-kriminalità japprofitaw mit-traffikar;
- X. billi t-tishih ta' l-infurzar tal-liġi billi jiġu kkriminalizzati t-traffikanti responsabbli u daww intermedjarji huwa aspett kruċjali tal-ġlieda kontra t-traffikar; billi l-infurzar tal-liġi għandu jinkludi wkoll il-possibbiltà li jiġu kkunfiskati l-introjti tal-kriminalità; billi huwa meħtieġ li jissahhu l-ispezzjonijiet ta' l-impjiegi, inkluż l-ikkastigar ta' l-isfruttament tax-xogħol u l-impjiegi illegali; billi l-holqien ta' netwerk ta' spezzjonijiet nazzjonali ta' l-impjiegi, li jarmonizza l-ikkastigar ta' l-isfruttament tax-xogħol jista' jwassal għal tnaqqis f'dawn ir-reati; billi, sabiex ikunu żgurati l-investigazzjoni effettiva u l-prosekuzzjoni tal-każijiet ta' traffikar, ikun meħtieġ li jitwaqqfu unitajiet mġhamra u mħarrġa b'mod speċjali fi hdan il-pulizija nazzjonali u l-uffiċji tal-prosekuturi,
- Y. billi l-identifikazzjoni b'heffa tal-vittmi hija kruċjali fil-ġlieda kontra t-traffikar,
1. Jindirizza dawn ir-rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill:

#### **Qafas legali u infurzar tal-liġi**

- a) it-traffikar tal-persuni għandu jkun miġġieled permezz ta' approċċ ta' politika koerenti (politika ta' migrazzjoni, ta' ġeneru, ta' impjiegi, soċjali, ta' żvilupp, esterna, ta' vicinanza u ta' hruġ ta' viżi) u l-kriminalizzazzjoni sussegwenti, li talanqas jilhaq l-istandards tal-leġiżlazzjoni ta' l-UE b'konformità mad-Deċiżjoni ta' Qafas 2002/629/JHA;
- b) jistieden lill-Komunità Ewropea sabiex tiffirma u tirratifika l-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa dwar Azzjoni kontra t-Traffikar tal-Bnedmin mill-aktar fis; ihegġeġ lill-Kummissjoni sabiex mingħajr aktar dewmien tagħti bidu għall-proċedura interna li tippermetti lill-Komunità Ewropea li tiffirma u tirratifika din il-konvenzjoni; u bl-istess mod jitlob lill-Kunsill sabiex jiehu d-deċiżjoni li jiffirma u jirratifika l-Konvenzjoni,
- c) il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jadottaw strateġija sabiex jimplimentaw il-Pjan ta' Azzjoni;
- d) il-Kunsill u l-Istati Membri għandhom isahhu l-approċċ ibbażat fuq id-drittijiet tal-bniedem, l-ugwaljanza bejn is-sessi, u ffukat fuq il-vittmi, billi jwettqu l-Pjan ta' Azzjoni;
- e) jikkunsidra li huwa meħtieġ approċċ antidiskriminatorju kontra t-traffikar apparti approċċ ibbażat fuq id-drittijiet tal-bniedem u li, għaldaqstant, ir-referenzi għall-ugwaljanza u n-nondiskriminazzjoni huma kritiċi;
- f) jekk ikunu għadhom m'għamlux dan, l-Istati Membri għandhom jirratifikaw u jimplimentaw il-Konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti kollha, inklużi l-Konvenzjoni tan-NU kontra l-Kriminalità Organizzata Transnazzjonali, il-Protokoll għall-Prevenzjoni, it-Trażżin u l-Ikkastigar tat-Traffikar tal-Persuni, speċjalment tan-Nisa u tat-Tfal li jissupplimentah, u l-Protokoll kontra l-Kuntribandu ta' Migranti permezz ta' l-art, tal-baħar jew ta' l-ajru, il-Protokoll mhux obbligatorju tan-NU għall-Konvenzjoni dwar id-Drittijiet tat-Tfal, dwar il-bejgħ tat-tfal, il-prostituzzjoni tat-tfal u l-pornografija tat-tfal, il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Haddiema Migranti u tal-Familji tagħhom, il-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa dwar Azzjoni kontra t-Traffikar ta' Bnedmin, Konvenzjonijiet u standards bażiċi ta' xogħol ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tax-Xogħol, b'mod partikolari Nru 29 li tikkonċerna x-xogħol sfurzat, Nru 182 li tikkonċerna l-projbizzjoni u l-azzjoni immedjata għall-eliminazzjoni ta' l-aġar forum ta' thaddim tat-tfal, u daww li jikkonċernaw il-libertà ta' l-assocjazzjoni, l-ispezzjonijiet ta' l-impjiegi u l-aġenziji ta' l-impjiegi;

(<sup>1</sup>) Gabal, I. Potřání obchodu s lidmi v ČR a možnosti optimalizace bezpečnostní politiky státu., Dokument ta' Politika tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Ċeka, 2006, Praga.

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- g) l-Istati Membri għandhom jimplimentaw malajr kemm jista' jkun id-Deciżjoni ta' Qafas 2002/629/JHA u d-Direttiva 2004/81/KE u talanqas jiżguraw li l-vittmi tat-traffikar, irrilevanti jekk jikkoperawx ma' l-awtoritajiet kompetenti waqt l-investigazzjonijiet u bħala xhieda fi proċeduri kriminali, jingħataw status ta' residenza għal żmien qasir, inkluż perjodu ta' riflessjoni/rkupru għall-vittmi li jdum talanqas 30 jum, u aċċess għal informazzjoni dwar il-proċeduri legali u amministrattivi flingwa li l-vittmi jifhemu, flimkien ma' assitenza legali bla hlas;
- h) l-Istati Membri għandhom jagħmlu użu shih mid-Deciżjoni ta' Qafas 2005/212/JHA tal-Kunsill ta' l-24 ta' Frar 2005 dwar il-Konfiska ta' l-Introjt, Mezzi u Proprjetà relatati mal-Kriminalità<sup>(1)</sup>, b'mod partikolari l-Artikolu 3 tagħha, bħala parti mill-ġlieda kontra t-traffikar tal-persuni;
- i) l-Istati Membri għandhom jerfghu r-responsabilità tal-vittmi tat-traffikar tal-persuni, billi jtuhom l-opportunità li jirċievu għajnuna, billi, jekk ikunu jridu, jmorru lura lejn pajjiżhom jew jibqgħu fl-Unjoni<sup>(2)</sup>; huma għandhom ukoll jirċievu assitenza u inkuraġġiment sabiex jikkoperaw ma' l-awtoritajiet kompetenti waqt l-investigazzjonijiet u bħala xhieda fi proċeduri kriminali;
- j) l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw l-introduzzjoni ta' mekkanizmi li jinkuraġġixxu, jappoġġjaw u jipproteġu informaturi li jistgħu jiffaċċjaw ritaljazzjonijiet;
- k) l-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri sabiex jiżguraw li l-identifikazzjoni tal-vittmi tat-traffikar, speċjalment tat-tfal, titwettag minn staff ta' l-aġenzija ta' l-infurzar tal-liġi mharrġin u kkwalifikati fil-prevenzjoni tat-traffikar, billi ssir distinzjoni aktar konsistenti bejn il-kuntrabandu u t-traffikar tal-persuni; l-aġenziji tal-gvern għandhom jiżviluppaw linji gwida biex jiżguraw li meta migranti mingħajr dokumenti jiġu intervistati, jiġu mistoqsija l-mistoqsijiet xierqa sabiex il-vittmi tat-traffikar jistgħu jkunu identifikati bħala tali;
- l) l-Istati Membri għandhom inaqqsu kemm jista' jkun ir-riskju tat-traffikar ta' organi fl-Ewropa inkluż billi jnaqqsu d-domanda, jippromwovu d-donazzjoni ta' organi b'mod aktar effettiv, iżommu leġislazzjoni stretta fir-rigward ta' donaturi hajjin li m'humiex qraba, jiggarrantixxu t-trasparenza ta' registri u listi ta' stennija nazzjonali, u jistabbilixxu responsabilità legali għall-irregolaritajiet;
- m) l-Istati Membri għandhom itejbu l-analizi tas-sitwazzjoni attwali billi jimplimentaw metodi uniformi biex jiġbru dejta kumparabbli, partikolarment dik relatata mar-rotot tat-traffikar u tal-profilu tal-vittmi, b'konformità ma' protokolli eżistenti u leġislazzjoni Komunitarja dwar il-protezzjoni tad-dejta;
- n) l-Istati Membri għandhom jimplimentaw b'mod koerenti l-Artikolu 4 tad-Deciżjoni ta' Qafas 2002/629/JHA sabiex jiżguraw li persuni ġuridiċi jistgħu jinżammu responsabbli għal reati mwettqa għall-benefiċċju tagħhom minn kwalunkwe persuna, li tagħxi kemm individwalment jew bħala parti minn organu ta' persuna ġuridika, li għandha l-pożizzjoni dominanti fi hdan il-persuna ġuridika, li għandha konnessjoni mat-traffikar tal-persuni jew li tuża s-servizzi tal-vittmi tat-traffikar;
- o) l-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri sabiex jiżguraw li l-htif u t-trasport ta' persuni, inklużi l-akkomodazzjoni u l-manteniment tagħhom u t-trasferiment tal-kontroll fuqhom, jkunu definiti mil-liġi bħala reat u kkunsidrat reat li għalih hemm il-piena tal-habs;
- p) jikkunsidra li l-prattika tajba tal-kumpaniji, inkluż li tesiġi li sottokuntratturi jissodisfaw l-obbligazzjonijiet kuntrattwali u legali tagħhom (konformità mar-rekwiziti tal-katina tal-produzzjoni), għandha rwol importanti li tnaqqas id-domanda, u l-irwol tal-kumpaniji, kif ukoll aġenti soċjali ohra, huwa vitali sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni tal-liġijiet kollha soċjali u tax-xogħol eżistenti u b'mod partikolari biex tiżgura li l-haddiema jirċievu l-benefiċċji li għalihom għandhom dritt bil-liġi; jilqa' b'so-disfazzjon id-Dikjarazzjoni ta' Ateni, li għandha l-iskop li tiżgura li l-kumpaniji ma jittollerawx xogħol sfurzat;
- q) Huwa tal-fehma li għandhom jiġu imposti pieni horox hafna fuq kumpaniji li jinstab li kienu qed jutilizzaw xogħol bi rħis fornut permezz tat-traffikar tal-persuni, partikolarment fejn il-kumpaniji kkonċernati jkunu agixxew b'mod qarrieqi.
- r) l-Istati Membri għandhom jadottaw il-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li l-penalitajiet finanzjarji imposti skond il-liġi kriminali jew ta' natura amministrattiva fuq persuni ġuridiċi li jkunu nstabu hatja ta' traffikar għandhom jinkludu l-konfiska jew il-qabda ta' l-introjt mit-traffikar, bil-ghan, bħala kwistjoni ta' prijetà, li jiżguraw kumpens u riżarċiment għall-vittmi bħala tpattija għad-danni finanzjarji, fiżiċi u psikoloġiċi li jkunu soffrew;

<sup>(1)</sup> ĠU L 68, 15.3.2005, p.49.

<sup>(2)</sup> B'konformità ma' l-opinjoni PE 362 828 tal-Komitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Gustizzja u l-Intern.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

- s) l-Istati Membri għandhom jimplimentaw mekkaniżmi li joffru soluzzjonijiet integrati sabiex jippermettu lill-pulizija li jikkumbattu t-traffikar internazzjonali tan-nisa u t-tfal għal skopijiet ta' sfruttament sesswali, b'miżuri ta' prevenzjoni, tqawwim tal-kuxjenza, edukazzjoni u taħriġ, għajjnuna u harsien għall-vittmi, u evalwazzjoni tar-riżorsi meħtieġa sabiex jitwettqu l-miżuri kkonċernati;
- t) jikkunsidra li l-mekkanizmi ta' spezzjoni u l-infurzar relatati mal-liġi tax-xogħol għandhom ikunu msahha fl-Istati Membri kollha; iqis ukoll li l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkollhom il-qafas legali meħtieġ u li l-mekkanizmi rilevanti, taħriġ u riżorsi tekniċi adegwati jkunu disponibbli sabiex l-Istati Membri jkunu jistgħu jissodisfaw l-obligazzjonijiet legali tagħhom, u jagħtu responsabilità lill-uffiċjali mill-entitajiet ta' spezzjoni u jipprovduhom b'informazzjoni u b'taħriġ ta' għarfien sabiex ikunu jistgħu jagħrfu l-vittmi tat-traffikar li x-xogħol tagħhom huwa sfruttat; iqis li netwerk transnazzjonali ta' ispettorati relatat ma' l-impjeg jista' jkun ta' użu fejjiedi fl-iskambju ta' l-aħjar prattiki u fil-ġlieda kontra l-isfruttament tax-xogħol; f'dan il-qasam l-Istati Membri għandhom isahhu l-koperazzjoni u l-koordinazzjoni fuq livell ta' l-UE;
- u) l-Istati Membri għandhom jikkontrollaw aħjar l-attivitajiet ta' l-agenziji tax-xogħol u ta' l-agenziji li jirreklutaw haddiema stagjonali; il-Kunsill għandu jikkunsidra l-possibilità ta' netwerk ta' l-ispezzjonijiet tax-xogħol nazzjonali;
- v) l-Istati Membri għandhom jappoġġjaw is-servizzi li jqabblu d-domanda għax-xogħol mal-provvista tax-xogħol, billi jimmoniterjaw l-Agenziji Privati ta' Ingaġġ, li spiss jinhbew wara l-libsa ta' agenziji ta' żwieġ jew turistiċi u jistgħu jwasslu għal prattiki abbużivi ta' reklutaġġ u, b'konsegwenzi, għat-traffikar,
- w) l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-istaff tal-konsulati tagħhom jaqsmu esperjenzi u jircievu taħriġ xieraq dwar kif jagħrfu applikazzjonijiet għal visa li jistgħu jinvolvu traffikar ta' persuni; ikun xieraq li l-Kunsill u l-Kummissjoni, kemm jista' jkun malajr, ilestu l-iżvilupp ta' Sistema ta' Tagħrif tal-Viża komuni;
- x) il-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom iwaqqfu linji gwida ta' l-UE dwar il-ġlieda kontra t-traffikar tal-persuni, bħala strument ulterjuri biex titwettaq il-politika koerenti ta' l-UE dwar id-drittijiet tal-bniedem u d-drittijiet tat-tfal;

### **Prevenzjoni u tnaqqis tad-domanda**

- y) id-dibattitu dwar it-traffikar tal-persuni għandha tagħmel parti mill-edukazzjoni fl-iskejjel u jindirizza t-tnaqqis ta' l-inugwaljanzi soċjali u tal-generu; il-provvista ta' informazzjoni lill-pubbliku u t-tqawwim tal-kuxjenza pubblika dwar it-traffikar bħala reat mhux aċċettabbli għandhom ikunu rikonossuti bħala elementi importanti hafna fil-ġlieda kontra t-traffikar; l-Istati Membri għandhom jappoġġjaw l-introduzzjoni ta' taħlim ta' hiliet għall-hajja fil-klassijiet kollha bħala mezz ta' prevenzjoni tat-traffikar tat-tfal,
- z) il-Kummissjoni għandha, sa mhux aktar tard mill-2007, tniedi studju dwar kemm il-korrelazzjoni kawżali bejn il-leġiżlazzjoni dwar il-prostituzzjoni f'diversi Stati Membri kif ukoll it-traffikar għal skop ta' sfruttament sesswali, kif ukoll dwar il-korrelazzjoni kawżali bejn il-leġiżlazzjoni tad-diversi Stati Membri u l-politika dwar il-migrazzjoni u t-traffikar tal-bnedmin, kif ikkunsidrat mill-Kummissarju Frattini fit-8 ta' Marzu 2006; sabiex tkun żgurata l-kredibilità xjentifika ta' l-istudju, dan għandu jkun ibbażat fuq figuri kumparabbli; għaldaqstant għandu jkun imfassal u implimentat mill-aktar fis metodu standardizzat ta' ġbir ta' dejta; sussegwentement ir-riżultati għandhom jintużaw sabiex tkun implimentata l-aħjar prattika għall-ġlieda kontra t-traffikar tal-persuni għal sfruttament sesswali;
- aa) inizjattivi kontra t-traffikar min-naha tal-gvernijiet jew is-soċjetà ċivili, b'mod partikolari kampanji prattiki li jqajmu l-kuxjenza, għandhom ikunu appoġġjati mill-Kummissjoni, mill-Kunsill u mill-Istati Membri;
- ab) il-Kummissjoni għandha tevalwa u xxerred l-aħjar prattiki sabiex tnaqqas id-domanda fl-Istati Membri għal servizzi pprovduti minn persuni ttraffikati għal skopijiet ta' sfruttament sesswali jew ta' xogħol jew għal kwalunkwe skop ieħor;
- ac) l-Istati Membri għandhom jimplimentaw miżuri sabiex inaqqsu d-domanda u sabiex jindirizzaw kawżi oħra bħalma huma l-marginalizzazzjoni u n-nuqqas ta' opportunitajiet indaqs għall-impjeg u għal xogħol diċenti fuq bażi ta' l-aħjar prattiki u sabiex jinkuraġġixxu s-settur tan-negozju, partikolarment dak tat-turiżmu u tal-fornituri ta' l-Internet, biex jiżviluppaw kodiċijiet ta' kondotta u jaderrixxu magħhom bil-ghan li jipprevjenu t-traffikar ta' persuni;

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- ad) il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-25 ta' Marzu bħala l-jum kontra t-traffikar, b'bidu fl-2007, sabiex tfakkar l-abolizzjoni tal-kummerċ ta' l-iskjavi f'hafna pajjiżi madwar id-dinja;
- ae) għandhom jittiehdu miżuri sabiex itejbu l-mekkaniżmi legali favur migrazzjoni bla periklu, sabiex ikun żgurat l-aċċess għall-informazzjoni dwar opportunitajiet ta' migrazzjoni sikura u sabiex tkun iggarantita t-trasparenza tal-proċeduri bħala l-aħjar metodu biex jonqos it-traffikar;
- af) il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom, fil-politiki interni tagħhom u fil-politiki ta' vicinanza, żvilupp u għajnuna, jikkunsidraw miżuri li jsahhu s-sistemi nazzjonali għall-harsien tat-tfal, li jinkuraġġixxu r-reġistrazzjoni tat-tfal halli titnaqqas il-vulnerabilità tagħhom għall-adozzjonijiet illegali, żwigiġiet sfurzati, kummerċ ta' l-organi tal-bniedem u t-traffikar tat-tfal għal kwalunkwe skop, inkluż l-isfruttament sesswali;
- ag) il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jagħtu attenzjoni partikulari għall-użu mhux xieraq tat-teknoloġiji godda ta' komunikazzjoni u informazzjoni għat-traffikar tan-nisa u tat-tfal, u għandha tippromwovi l-konformità ma' l-inizjattivi kollha legali u teknoloġiċi li huma meħtieġa biex tingheleb din il-problema;
- ah) il-Kummissjoni għandha tadotta proposta ta' Kodiċi ta' Kondotta għall-uffiċjali ta' l-istituzzjonijiet u l-korpi ta' l-UE, partikolarment waqt il-missjonijiet ta' l-UE f'pajjiżi terzi, li jixbah lill-Kodiċi ta' Kondotta' mahruġ min-NU; il-Kodiċi għandu juri diżapprovazzjoni ċara fir-rigward tax-'xiri' ta' servizzi sesswali, forom oħra ta' sfruttament sesswali u vjolenza fuq il-ġeneru, u għandu jkun fih is-sanzjonijiet meħtieġa f'każ ta' kondotta hażina; l-uffiċjali għandhom jiġu mogħtija informazzjoni ddettaljata dwar il-kontenut tal-Kodiċi ta' Kondotta qabel ma jintbagħtu fuq missjoni;
- ai) il-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom b'mod regolari jqajmu l-kwistjoni tat-traffikar tal-persuni fid-djalogi politiċi ma' pajjiżi terzi (b'mod partikulari ma' daww il-pajjiżi li minnhom jiġu l-biċċa l-kbira tal-vittmi tat-traffikar) <sup>(1)</sup>, waqt li jiehdu mill-elementi essenzjali tal-klawsola dwar id-drittijiet tal-bniedem inkluża fil-ftehimiet ta' l-UE ma' daww il-pajjiżi;
- aj) il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jindirizzaw il-kwistjoni tat-traffikar tal-bniedem fi hdan l-Unjoni u l-Istati Membri individwali u jappoġġjaw riċerka sabiex itejbu l-fehim ta' dan il-fenomen u jsostnu l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' politika effettivi;
- ak) ikun xieraq li l-Kunsill u l-Kummissjoni jsejwu kull allegazzjoni ta' traffikar ta' organi fil-qafas tad-djalogu ta' l-UE dwar id-drittijiet tal-bniedem ma' pajjiżi terzi;

**Il-Harsien tal-vittmi**

- al) il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu 'hotline' b'diversi lingwi b'numru uniku Ewropew bl-iskop li jipprovdi l-ewwel għajnuna lill-vittmi;
- am) ikun xieraq li l-Istati Membri jiehdu azzjoni kontra t-traffikar tal-persuni filwaqt li jirrispettaw lill-prostituti u ma jhallux li ssir diskriminazzjoni kontri hom jew li jkunu emarginati jew stigmatizzati aktar, li jkabbar il-vulnerabilità tagħhom għat-traffikar u għal għamliet oħra ta' vjolenza jew abbuż,
- an) il-Kunsill għandu jinkuraġġixxi l-holqien ta' websajt Ewropea b'informazzjoni u ritratti tal-persuni li ghebu, b'koperazzjoni mill-qrib mal-koordinaturi nazzjonali;
- ao) huma meħtieġa miżuri sabiex jiżguraw il-harsien mhux biss tal-vittmi ta' l-isfruttament sesswali iżda wkoll ta' l-isfruttament tax-xogħol u ta' forom oħra ta' traffikar;
- ap) il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu u jimplementaw standards Ewropej ċari u linji gwida dwar l-għajnuna u l-harsien tal-vittmi, irrispettivament jekk ikunux kapaċi jew lesti li jservu bħala xhieda, iklużi standards speċjali għall-harsien tad-drittijiet tat-tfal u mekkaniżmu ta' riferenza tal-vittmi li jiżgura li l-identifikazzjoni tal-vittmi tkun parti integrali mill-appoġġ u l-għajnuna;

<sup>(1)</sup> Ara l-pajjiżi elenkati fir-Rapport tal-5 ta' Ġunju 2006 tad-Dipartiment ta' l-Affarijiet Barranin Amerikan dwar it-Traffikar ta' Persuni.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

- aq) l-Istati Membri għandhom jiżguraw l-aċċess tal-vittmi għall-ghajnuna fuq żmien fil-qosor u/jew fit-tul; dan l-appoġġ għandu fost l-oħrajn jinkludi, l-ewwelnett ċentri speċjalizzati ta' kenn, bil-possibiltà li jkollhom aċċess għal akkomodazzjoni fi stadju aktar 'il quddiem, servizzi mediċi u terapija psikoloġika, assistenza legali, informazzjoni dwar id-drittijiet tagħhom u dwar l-involvement tal-vittmi bħala xhieda, korsijiet fil-lingwi u ta' tahrig vokazzjonali, korsijiet u fil-lingwa, korsijiet ta' induzzjoni kulturali, għajnuna finanzjarja u għajnuna biex isibu impjieg, inkluża t-tutela legali speċjali għat-tfal;
- ar) l-appoġġ għall-vittmi tat-traffikar għandu jkun imfassal għall-htigijiet speċjali tagħhom, minhabba l-fatt li l-vittmi tat-traffikar m'humiex grupp omogeni; f'dan ir-rigward huma partikolarment rilevanti l-ugwaljanza bejn il-ġeneri, id-drittijiet tat-tfal, nies indigeni u minoranzi, peress li hafna vittmi jew vittmi potenzjali tat-traffikar tal-persuni huma nisa, tfal u individwi li ġejjin minn grupp etniku jew grupp ta' minoranza li seta' kien suġġett għal diskriminazzjoni fil-post fejn huma oriġinaw;
- as) l-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-vittmi l-aċċess għall-edukazzjoni, programmi ta' tahrig u s-suq tax-xogħol kif ukoll harsien tad-drittijiet tagħhom waqt proċeduri ċivili, kriminali u amministrattivi, u aċċess għal rimedji legali;
- at) il-vittmi tat-traffikar m'għandhomx jintbagħtu lura fil-pajjiż ta' oriġini tagħhom meta jista' jkun hemm suspett raġonevoli li jistgħu jsofru aktar dannu minhabba stigmatizzazzjoni u diskriminazzjoni, riskji ta' tpattija jew riskju li jergħu jigu ttraffikati; jenfasizza l-importanza tar-ritorn sikur, ir-riintegrazzjoni u tal-programmi ta' inkluzjoni soċjali għall-vittmi, bir-rispett shih tad-drittijiet tal-vittmi għas-sikurezza u l-privatezza, inkluż li jkun żgurat li l-istati jkunu responsabbli, meta l-vittmi jkunu identifikati, li jwettqu evalwazzjoni tar-riskju individwalment qabel, waqt u wara li l-vittma tintbagħat lura;
- au) kemm fil-leġislazzjoni kif ukoll fil-prattika amministrattiva tagħhom, l-Istati Membri għandhom jirrispettaw id-definizzjoni tan-NU għal "tfal" <sup>(1)</sup>, jiġifieri kull persuna taht it-18-il sena; għaldaqstant id-deċizzjonijiet dwar soluzzjoni fit-tul għat-traffikar tat-tfal għandhom jittiehdu jew minn awtorità li għandha r-responsabilità statutorja għall-benessri tat-tfal jew minn awtorità ġudizzjarja li r-responsabilità ewlenija tagħha hi li tiżgura l-aħjar interessi tat-tfal waqt il-proċess kollu tat-tehid tad-deċizzjonijiet; fl-ażżjonijiet kollha li jirrigwardaw it-tfal, kemm jekk mehuda minn istituzzjonijiet ta' għajnuna soċjali pubbliċi jew privati, qراطي tal-ligi, awtoritajiet amministrattivi jew korpi leġislattivi, l-aħjar interessi tat-tfal għandhom jitqiesu ta' l-ewwel; l-Istati Membri għandhom jiżguraw li tifel jew tifla li jkun/tkun kapaci jiffirma/tiffirma l-opinjoni tiegħu/tagħha għandu/għandha d-dritt li jesprimi/tesprimi dawn l-opinjoni/jiet fil-berah fil-kwistjonijiet kollha li jolqtu/a u li l-opinjoni/jiet tat-tifel/tifla għandhom jingħataw il-kunsiderazzjoni xierqa skond l-età u l-maturità tiegħu/tagħha;
- av) l-Istati Membri għandhom jiggarantixxu li t-tfal vittmi tat-traffikar huma mharsa minn prosekuzzjoni kriminali jew sanzjonijiet għal reati mwettqa b'relazzjoni ma' l-istejtus tagħhom bħala vittmi tat-traffikar; bħala regola ġenerali, it-tfal vittmi m'għandhomx ikunu m'caħhda mil-libertà tagħhom, inkluż fuq il-bażi tal-fatt li t-tfal ma jkunux akkumpanjati jew ikunu separati, jew fuq bażi ta' l-istejtus ta' migrazzjoni jew ta' residenza tagħhom, jew in-nuqqas tiegħu;
- aw) l-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tfal li huma vittmi u li huma xhieda tat-traffikar jibbenefikaw minn garanziji tad-drittijiet tal-bniedem tagħhom, jircievu harsien speċjali, għajnuna u appoġġ sabiex jipprevjenu aktar tbatija minhabba l-partecipazzjoni tagħhom fil-proċess ta' ġustizzja penali u sabiex jiżguraw li fl-istadji kollha jkunu mharsa fis-shih id-drittijiet tal-bniedem tagħhom, l-aħjar interessi u d-dinjità tagħhom; L-Istati membri għandhom iħarsu wkoll it-tfal mill-effetti tax-xhieda tagħhom f'seduta pubblika tal-qorti (Artikolu 8(4) tal-Qafas ta' Deċizzjoni tal-Kunsill 2001/220/JHA tal-15 ta' Marzu 2001 dwar il-pożizzjoni tal-vittmi fi proċeduri kriminali <sup>(2)</sup>);
- ax) miżuri speċjali ta' harsien għat-tfal u politika ta' harsien tat-tfal skond il-Linji Gwida ta' l-UNICEF u l-Gwida ta' Riferenza msemija hawn fuq, għandhom ikunu implimentati kemm fil-pajjiżi ta' l-oriġini kif ukoll f'dawk ta' destinazzjoni, fosthom aktar hidma soċjali fit-toroq, assistenza familjari, il-bini ta' xibka ta' kenn għat-tfal, aktar informazzjoni dwar ir-riskji ta' migrazzjoni perikoluża, u r-ritorn lura skond l-opinjoni/jiet u l-aħjar interessi tat-tfal,

<sup>(1)</sup> Artikolu 1, Konvenzjoni dwar id-Drittijiet tat-Tfal, NU, 1989.<sup>(2)</sup> ĠU L 82, 22.3.2001, p. 1.

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- ay) l-Istati Membri għandhom jimplimentaw b'mod shih il-Konvenzjoni ta' l-Aja dwar il-Harsien tat-Tfal u l-Koperazzjoni fir-rigward ta' l-Adozzjoni bejn Pajjiżi sabiex ikunu evitati adozzjonijiet illegali;
- az) l-Istati Membri għandhom isahhu s-shubija bejn il-gvern u l-privat fil-qasam tal-harsien tal-vittmi, inkluż l-iffinanzjar sostenibbli ta' l-attivitajiet tagħhom;

***Il-Koordinazzjoni ta' l-azzjonijiet fuq livell nazzjonali u ta' l-UE***

- ba) l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu u jsahhu strutturi nazzjonali tal-koordinazzjoni kontra t-traffikar u jintegraw dawn l-istrutturi f'network internazzjonali;
- bb) jenfasizza l-importanza li l-istituzzjonijiet ta' l-UE u l-Istati Membri jippromwovu strateġiji ta' prevenzjoni li jkunu speċifiċi għall-ġeneru bħala element ewlieni fil-ġlieda kontra t-traffikar tan-nisa u l-bniet, japplikaw prinċipji ta' l-ugwaljanza bejn il-ġeneri u jeliminaw id-domanda għal kull forma ta' sfruttament, inkluż l-isfruttament sesswali u l-isfruttament tax-xogħol domestiku,
- bc) il-Kummissjoni għandha tinkuraġġixxi u tappoġġja t-twaqqif u l-implimentazzjoni ta' pjanijiet nazzjonali sabiex jikkumbattu t-traffikar tal-persuni;
- bd) l-Istati Membri għandhom jiżguraw appoġġ finanzjarju għall-unitajiet speċjali li jinvestigaw każijiet ta' traffikar tal-persuni;
- (be) Il-koordinazzjoni u l-koperazzjoni bejn il-pajjiżi tan-nisel, ta' tranżizzjoni jew ta' destinazzjoni tat-traffikar huma ta' importanza kbira; il-Kunsill, il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jikkoordinaw strateġiji kontra t-traffikar sabiex jikkumplimentaw ix-xogħol tan-NU, tal-Kunsill ta' l-Ewropa, ta' l-OSCE, ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Migrazzjoni, tal-proċess ta' reviżjoni ta' Beijing, tal-Patt għall-Istabilità għan-Nofsinhar ta' l-Ewropa u tal-G8;
- bf) ikun xieraq li l-Kunsill, il-Kummissjoni u l-Istati Membri jkomplu jippromwovu l-inizjattivi reġjonali li jikkumplimentaw u jipprovdu ispirazzjoni għall-koperazzjoni madwar l-UE kollha, eż. it-Task Force tal-Baltiku Nordiku kontra t-Traffikar tal-Persuni, l-Inizjattiva Koperattiva ta' l-Ewropa tax-Xlokk, il-Proċess pan-Ewropew ta' Budapest, id-"djalogu 5+5" bejn il-pajjiżi tal-Punent tal-Mediterran, id-Djalogu Mediterranju dwar il-Migrazzjoni ta' Transitu, u pjanijiet ta' azzjoni reġjonali fl-Afrika u fil-Lvant Nofsani u l-Komunità Ekonomika tar-reġjun ta' l-Istati Afrikani tal-Punent;
- bg) filwaqt li jagħraf il-htieġa għal rapport speċifiku li jitratta t-traffikar ta' organi u tessuti umani, ikun xieraq li l-Kummissjoni u l-Kunsill iqisu t-traffikar ta' l-organi umani bħala parti mill-istrateġija ġenerali tagħhom biex jitrattaw mat-traffikar tal-persuni, mill-perspettiva ta' politika interna u esterna;
- bh) il-Kummissjoni u l-Grupp ta' Esperti tagħha għandhom jagħtu bidu, jippromwovu u jevalwaw riċerka dwar it-tendenzi godda tat-traffikar, ir-rabtiet bejn it-traffikar u d-domanda għal xogħol bi rħis, bejn it-traffikar u l-migrazzjoni u riċerka bil-ghan li tkun evalwata l-effettività ta' programmi eżistenti ta' kontra t-traffikar, inkluż l-impatt tagħhom fuq il-promozzjoni u t-twettiq tad-drittijiet tat-tfal u partikolarment fid-dawl tal-Pjan t'Azzjoni;
- bi) il-Kummissjoni u l-Kunsill għandhom iqisu l-importanza ta' l-identifikazzjoni minn kmieni tal-vittmi tat-traffikar tal-persuni waqt il-proċess ta' żvilupp ta' Sistema ta' Tagħrif tal-Viża komuni u fl-istess waqt jiġġieldu t-traffikar fi hdan il-fruntieri ta' kull Stat Membru u ta' l-UE fis-shuhija tagħha;
- bj) l-Istati membri għandhom isahhu l-koperazzjoni fi hdan l-UE fil-ġlieda kontra t-traffikar billi regolarment jinvolvu entitajiet ta' l-UE bħalma huma l-Europol, il-Eurojust u l-Frontex;
- bk) il-Kummissjoni, il-Kunsill u l-Istati Membri għandhom jissorveljaw l-applikazzjoni tal-klawsola tad-demokrazija u tad-drittijiet tal-bniedem fil-ftehimiet ma' pajjiżi terzi, anke b'riferenza għall-addattamenti leġislattivi meħtieġa għall-fini tal-prosekuzzjoni u l-ġlieda kontra t-traffikar tal-persuni;
- bl) it-Task Force Finanzjarja, u speċjalment il-Grupp ta' Hidma dwar it-Tipoloġiji, għandhom ikomplu l-hidma tagħhom dwar il-metodi ta' riċiklaġġ tal-flus marbuta mat-traffikar tal-persuni;

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

- bm) ikun xieraq li jiġi stabbilit Network Ewropew Kontra t-Traffikar li jkun jikkonsisti minn punti ta' kuntatt innominati minn kull Stat Membru u mill-Kummissjoni, inklużi aġenziji governattivi u mhux governattivi u li jkun ikopri l-prevenzjoni, l-ghajnuna lill-vittmi, l-infurzar tal-liġi u l-koperazzjoni tal-pulizija u ġudizzjali;
- bn) il-Kummissjoni u l-Gvern Ġermaniż għandhom jiġbru u janalizzaw informazzjoni miksuba fir-rigward tal-prostituzzjoni sfurzata u forom oħra ta' sfruttament relatati mat-traffikar tal-persuni waqt it-Tazza tad-Dinja tal-Futbol ta' l-2006 u jaqsmu dawn l-esperjenzi bil-ghan li jiżviluppaw l-aħjar Prattiki għal avvenimenti fil-ġejjieni;
- bo) il-Kummissjoni għandha tindirizza l-problema tat-traffiku tat-tfal fis-settur ta' l-isports fil-kuntest tad-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/629/JHA fil-ġlieda kontra l-ittraffikar tal-persuni, b'attenzjoni partikolari għall-kazijiet fejn xi clubs jistgħu jikkunsidraw li jagħtu kuntratti lil tfal żgħar hafna sabiex jevitaw ir-regola ta' trawwim fil-lokal (home grown players rule);
- bp) jistieden lill-Istati Membri sabiex jikkonsultaw u jaħdmu fil-qrib ma' l-NGOs u ma' l-assocjazzjonijiet li huma attivi f'dan il-qasam fil-pajjiżi ta' oriġini, ta' transitu jew ta' destinazzjoni, speċjalment billi jipprovdu finanzjar fuq tul taż-żmien għall-attivitajiet tagħhom;
- bq) il-Kunsill u l-Istati Membri għandhom jinkuraġġixxu l-koperazzjoni ma' l-NGOs li jaħdmu fil-pajjiżi ta' l-oriġini, li għandhom jiġbru dejta, jimplimentaw attivitajiet, iħarrġu haddiema soċjali, u jaħdmu mal-midja tal-massa sabiex iqajmu l-kuxjenza pubblika dwar it-traffikar tal-persuni;
2. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi din ir-rakkomandazzjoni lill-Kunsill u, għall-informazzjoni, lill-Kummissjoni u lill-gvernijiet ta' l-Istati Membri u l-pajjiżi ta' adegżjoni.

P6\_TA(2006)0499

## Rapport annwali ta' l-Ombudsman għas-sena 2005

### Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar ir-rapport annwali dwar l-attivitajiet ta' l-Ombudsman Ewropew fis-sena 2005 (2006/2117(INI))

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra r-rapport annwali dwar l-attivitajiet ta' l-Ombudsman Ewropew fis-sena 2005,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 195 tat-Trattat KE,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 43 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea,
- wara li kkunsidra d-Deciżjoni 94/262/ECSC, KE, Euratom tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' Marzu 1994, rigward ir-regolamenti u l-kundizzjonijiet ġenerali li jirregolaw it-tweqqif ta' l-obbligi ta' l-Ombudsman<sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-5 ta' Ottubru 2005 dwar "Il-poter ta' l-adozzjoni u t-trażmissjoni ta' komunikazzjonijiet lill-Ombudsman Ewropew u l-awtorizzazzjoni lill-uffiċjali biex jidhru quddiem l-Ombudsman Ewropew" (SEC(2005)1227),
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet preċedenti tiegħu dwar l-attivitajiet ta' l-Ombudsman, b'mod partikolari ir-riżoluzzjoni ta' l-4 ta' April 2006 dwar ir-rapport speċjali ta' l-Ombudsman b'segwitu għall-abbozz ta' rakkomandazzjoni lill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea fil-kuntest ta' l-ilment 2395/2003/GG dwar il-grad ta' trasparenza fil-laqqha tal-Kunsill meta jkun qed jaġixxi fil-kapaċità leġislattiva tiegħu<sup>(2)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 195(2), it-tieni u t-tielet sentenza, tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Petizzjonijiet (A6-0309/2006),

<sup>(1)</sup> ĠU L 113, 4.5.1994, p. 15. Deciżjoni kif emendata mid-Deciżjoni 2002/262/KE, ECSC, Euratom (ĠU L 92, 9.4.2002, p. 13).

<sup>(2)</sup> Testi Adottati, P6\_TA(2006)0121.

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- A. billi r-rapport annwali ta' l-attivitajiet ta' l-Ombudsman Ewropew gie sottomess formalment lill-President tal-Parlament fit-13 ta' Marzu 2006 u l-Ombudsman, is-Sur Nikiforos Diamandouros ippreżenta r-rapport tiegħu fit-3 ta' Mejju 2006 lill-Kumitat għall-Petizzjonijiet,
- B. billi l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea giet proklamata fil-Kunsill Ewropew ta' Nizza fis-7 ta' Diċembru 2000 u billi teżisti r-rieda politika biex din tingħata forza legali li torbot,
- C. billi l-Artikolu 41 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tiddikjara li kull persuna għandha d-dritt li l-affarijiet tagħha jiġu ttrattati mill-istituzzjonijiet u l-organi ta' l-Unjoni b'mod imparzjali, ġust u fi żmien raġonevoli,
- D. billi l-Artikolu 195 tat-Trattat KE u l-Artikolu 43 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali jiddikjaraw li kull ċittadin ta' l-Unjoni u kull persuna fiżika jew ġuridika jew li jkollha l-uffiċċju tagħha reġistrat fi Stat Membru għandha d-dritt li tirreferi għall-Ombudsman ta' l-Unjoni każijiet ta' amministrazzjoni hażina fl-attivitajiet ta' l-istituzzjonijiet jew organi tal-Komunità, bl-eċċezzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja u l-Qorti tal-Prim Istanza li jaġixxu fl-irwol ġudizzjarju tagħhom,
- E. billi huwa essenzjali li l-istituzzjonijiet u l-organi tal-Komunità ikunu mġammra bir-riżorsi ta' baġit neċessarji sabiex jissodisfaw l-obbligi tagħhom biex jiżguraw li ċ-ċittadini jirċievu tweġiba konkreta fi żmien qasir għat-talbiet, l-ilmenti u l-petizzjonijiet tagħhom,
- F. billi l-Ombudsman wera x-xewqa li l-istituzzjonijiet u l-organi Ewropej kollha jadottaw approċċ komuni fir-rigward ta' Kodiċi ta' Mġieba Amministrattiva Tajba u r-Riżoluzzjoni tiegħu tas-6 ta' Settembru 2001<sup>(1)</sup>,
- G. billi l-2005 kellu l-ogħla numru ta' lmenti lill-Ombudsman li qatt saru<sup>(2)</sup>, u billi fl-2005 l-Ombudsman ipprova għajnuna effettiva fiżjed minn 75 % tal-każi kollha li kienu rreferiti lilu, inkluż filmenti mhux ammissibbli, billi fetaħ inkjesti dwar il-każi, jew irreferihom għand xi korp kompetenti, jew billi ta parir dwar fejn wiehed għandu jmur sabiex tinstab soluzzjoni bla dewmien u effettiva għall-problema,
- H. billi, madankollu, kważi 70 % ta' l-ilmenti li saru xorta wahda ma jaqgħux fit-termini ta' riferenza ta' l-Ombudsman u fi 93.7 % tal-każijiet dan huwa minhabba l-fatt li, fil-kontenut, ma jaqgħux taht dawk it-termini ta' riferenza peress li mhumiex diretti lejn istituzzjoni jew organu tal-Komunità,
- I. billi l-attivitajiet ta' l-Ombudsman u l-Kumitat għall-Petizzjonijiet jistghu jidhlu fil-kamp ta' xulxin, b'mod partikolari, fejn l-Ombudsman jeżamina jekk l-eżekuzzjoni min-naħa tal-Kummissjoni ta' proċeduri ta' ksur tal-liġi kontra Stat Membru tkunx konformi mal-prinċipji ġenerali tal-liġi ta' l-UE u l-amministrazzjoni tajba, u l-Kumitat għall-Petizzjonijiet, fl-istess hin, ikun qed jeżamina petizzjonijiet li jallegaw li sar ksur tal-liġi Komunitarja minn dak l-Istat Membru dwar l-istess suġġett,
- J. billi fl-2005 l-Ombudsman ittratta ma' total ta' 627 investigazzjoni; u billi r-riżultati ta' l-investigazzjonijiet li ġew mitmuma juri li f'114-il każ ma setgħetx tiġi aċċertata l-ebda amministrazzjoni hażina, u billi 89 każ kienu ssetljati mill-istituzzjoni jew mill-korp innifsu wara t-tressiq ta' ilment mill-Ombudsman u kienu ġew proposti 22 soluzzjoni bonarji;
- K. billi l-investigazzjonijiet ta' l-Ombudsman spiss jagħtu riżultati pożittivi favur min jagħmel l-ilment u jgħinu biex titjieb il-kwalità ta' l-amministrazzjoni permezz ta' l-adozzjoni u l-implimentazzjoni ta' miżuri xierqa mill-istituzzjonijiet u l-organi kkonċernati,
- L. billi l-Ombudsman issottometta tliet rapporti speċjali lill-Parlament fl-2005; u billi s-sottomissjoni ta' rapport speċjali lill-Parlament tirrappreżenta mezz prezzjuż li bih l-Ombudsman jista' jfittex l-appoġġ politiku tal-Parlament u l-Kumitat għall-Petizzjonijiet tiegħu sabiex jissodisfa x-xewqat ta' ċittadini li jkun nksirulhom id-drittijiet tagħhom, kif ukoll ikompli jippromwovi t-titjib ta' l-istandards ta' l-amministrazzjoni Ewropea,
- M. billi l-akbar numru ta' investigazzjonijiet ta' ilmenti, kien dwar allegat nuqqas ta' trasparenza; u billi din hija kwistjoni ta' thassib fir-rigward tar-responsabilità demokratika ta' l-Unjoni

<sup>(1)</sup> ĠU C 72 E 21.3.2002, p. 331.

<sup>(2)</sup> Total ta' 3920, li jfisser żieda ta' 5 % meta mqabbel mas-sena ta' qabel. Madankollu 335 ilment kienu dwar l-istess suġġett u ġew trattati fl-istess investigazzjoni komuni.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

- N. billi 68 % ta' l-investigazzjonijiet ta' l-Ombudsman kienu dwar il-Kummissjoni; billi wkoll il-Kummissjoni adottat proċeduri interni għodda fl-4 ta' Ottubru 2005 biex tkompli fuq investigazzjonijiet ta' l-Ombudsman,
- O. billi fl-2005 l-Ombudsman kompla jibni relazzjonijiet ta' hidma kostruttivi ma' l-istituzzjonijiet u l-korpi Ewropej l-oħrajn permezz ta' laqgħat u attivitajiet kongunti; billi fl-2005 l-Ombudsman kompla jestendi u jenerġizza in-Netwerk Ewropew ta' l-Ombudsman bl-iżvilupp ta' skambji ta' informazzjoni u ta' qsim ta' l-aqwa Prattika; billi l-Kumitat għall-Petizzjonijiet tiegħu ha sehem f'dan in-Netwerk;
- P. billi fl-2005 l-istituzzjoni ta' l-Ombudsman iċċelebrat l-ghaxar anniversarju tagħha; u billi l-attivitajiet ta' komunikazzjoni ta' l-Ombudsman fl-okkażjoni ta' dan l-anniversarju kellha l-iskop li tqajjem kuxjenza fost iċ-ċittadini dwar id-drittijiet tagħhom, dwar kif jistgħu jeżerċitaw dawn id-drittijiet u dwar it-termini ta' riferenza ta' l-Ombudsman,
1. Jikkunsidra li l-Ombudsman kompla jsegwi b'suċċess l-oġettivi li jkabbar l-effett ta' l-istituzzjoni tiegħu fuq il-promozzjoni ta' amministrazzjoni tajba u r-rispett għall-istat tad-dritt u d-drittijiet tal-bniedem;
  2. Iqis l-irwol ta' l-Ombudsman li jsaħħaħ it-trasparenza u r-responsabilità fil-proċess ta' teħid ta' deċiżjoni u l-amministrazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea bħala kontribuzzjoni essenzjali lejn Unjoni fejn id-deċiżjonijiet jittiehdu bl-aktar mod miftuħ u l-eqreb iċ-ċittadin possibbli, kif stabbilit mill-Artikolu 1(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.
  3. Jilqa' b'sodisfazzjon il-possibilità li l-proċeduri parlamentari interni jkunu aktar konċiżi sabiex fil-gej-jieni l-ipproċessar tar-rapport annwali ta' l-Ombudsman mill-Kumitat għall-Petizzjonijiet isir b'aktar heffa;
  4. Jistieden lill-istituzzjonijiet kollha tal-Komunità biex ikunu mogħnija bir-riżorsi neċessarji tal-baġit sabiex jiżguraw li iċ-ċittadini jirċievu twegiba konkreta fi żmien qasir tat-talbiet, l-ilmenti u l-petizzjonijiet tagħhom;
  5. Itenni s-sejha tiegħu kif espressa fir-riżoluzzjonijiet preċedenti, għal approċċ komuni mill-istituzzjonijiet kollha tal-Komunità fir-rigward tal-Kodiċi ta' Mġieba Amministrattiva Tajba fuq il-bażi tar-Riżoluzzjoni tiegħu msemmija hawn fuq tas-6 ta' Settembru 2001;
  6. Jaqbel ma' l-Ombudsman li l-mod u manjiera li bihom l-amministrazzjoni twieġeb għal ilmenti legittimi huma l-qies li bih jitkejjel kemm l-istituzzjonijiet u l-organi huma qrib iċ-ċittadini, u li għad hemm hafna lok għal titjib;
  7. Jilqa' b'sodisfazzjon il-fatt li anki f'każijiet fejn amministrazzjoni hażina ma setgħetx tiġi aċċertata, il-persuni li għamlu l-ilmenti ġew provduti b'assistenza, u l-investigazzjoni fl-istess hin intużat bħala opportunità biex titjieb il-kwalità ta' amministrazzjoni;
  8. Jesprimi s-sodisfazzjon tiegħu bil-hidma pubblika ta' l-Ombudsman li għandha bħala skop li tinforma lill-pubbliku, u jikkunsidra li l-informazzjoni ta' kwalità tista' tghin sabiex jonqsu n-numru ta' lmenti li ma jaqghux taħt it-termini ta' riferenza ta' l-Ombudsman; jistieden lill-Ombudsman biex fl-istess hin, immedjament, jgħaddi l-ilmenti li ma jaqghux taħt it-termini ta' riferenza tiegħu, lill-aktar netwerk xieraq, mill-aspett ta' sussidjarjetà, fl-livell nazzjonali jew reġjonali;
  9. Jilqa' b'sodisfazzjon il-koperazzjoni kostruttiva bejn l-Ombudsman u l-istituzzjonijiet u l-organi tal-Komunità u jappoġġjah fl-irwol tiegħu ta' mekkaniżmu ta' kontroll estern u kif ukoll bħala sors prezzjuż ta' titjib kontinwu għall-amministrazzjoni Ewropea;
  10. Jinnota li l-Ombudsman issottometta tliet rapporti speċjali li tnejn minnhom diġà ġew ikkunsidrati mill-Parlament waqt li l-kunsiderazzjoni tar-rapport l-iehor issa tista' tibda wara t-tmiem tal-konkluzjoni ta' proċeduti ġudizzjarji;
  11. Huwa konvint li l-adattament neċessarju ta' l-Istatut ta' l-Ombudsman tad-9 ta' Marzu 1994, kif diġà talbet il-Kummissjoni fl-aħħar rapport tal-Kumitat għall-Petizzjonijiet dwar ir-rapport annwali ta' l-Ombudsman, għandu jitwettagħ kemm jista' jkun malajr; jilqa' b'sodisfazzjon is-sottomissjoni ta' l-Ombudsman lill-President tal-proposta konkreta għal adattament bħal dan fil-11 ta' Lulju 2006;

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

12. Japprezza l-koperazzjoni tajba ta' l-Ombudsman mal-Kumitat tiegħu għall-Petizzjonijiet;
13. Jenfasizza madankollu l-bżonn ta' definizzjoni u dimarkazzjoni ċara ta' l-irwol ta' l-Ombudsman Ewropew fil-konfront ta' l-irwol tal-Kumitat għall-Petizzjonijiet tal-Parlament u jhegħeġ lill-Ombudsman biex jibqa' fil-qafas tat-termini ta' riferenza tiegħu meta jipprova jassisti liċ-ċittadini;
14. Iqis, madankollu, li meta l-Ombudsman u l-Kumitat għall-Petizzjonijiet, li jaġixxu fil-qafas tal-mandati u l-kompetenzi rispettivi tagħhom, jinvestigaw kwistjonijiet li jkopru l-kampijiet ta' xulxin, bhal, pereżempju, il-mod kif il-Kummissjoni minn naha wahda tmexxi proċedura ta' ksur u min-naha l-oħra l-ksur tal-liġi nifsu, huma jistgħu jilhqgħu sinerġija utli permezz ta' koperazzjoni mill-qrib;
15. Jistieden lill-Ombudsman Ewropew biex jeżerċita l-poteri tiegħu ta' skrutinju ex officio bl-għan li jiżgura trasparenza u l-iffunzjonar korrett tal-proċeduri kollha ta' reklutaġġ, sew jekk jitwettqu permezz ta' l-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO) kif ukoll direttament permezz ta' korp Ewropew, inkluż is-servizz tal-persunal ta' l-Ombudsman innifssu;
16. Jilqa' b'sodisfazzjon ir-rapport speċjali dwar it-trasparenza tal-laqgħat tal-Kunsill meta jaġixxi fil-kapaċità legiżlattiva tiegħu, u jistieden lill-Kunsill biex ikun konformi mar-riżoluzzjoni tiegħu imsemmija hawn fuq ta' l-4 ta' April 2006 u, fil-futur, sabiex il-laqgħat fejn huwa jaġixxi fil-kapaċità legiżlattiva tiegħu jkunu miftuha u aċċessibbli għall-pubbliku;
17. Jistieden lill-Presidenzi futuri tal-Kunsill, bħala parti mill-isforzi biex tingħata spinta lit-trasparenza, biex jipprovdu l-paġni tagħhom fuq l-internet anki fil-lingwi uffiċjali kollha ta' l-UE (b'konformità ma' l-Anness I tal-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew li ltaqa' fi Brussell fil-15 u s-16 ta' Ġunju 2006) biex jippermettu u jiffaċilitaw l-aċċess għall-attivitajiet tagħhom għal numru kemm jista' jkun wiesa' taċ-ċittadini;
18. Jipproponi wkoll, bħala parti mill-isforzi li jkun aktar qrib iċ-ċittadin, li l-portal ta' dhul <http://europa.eu> jkun stabbilit bħala l-paġna ta' dhul uniformi għall-istituzzjonijiet kollha tal-Komunità sabiex tkun iggarantita liċ-ċittadini harsa ġenerali tal-qafas istituzzjonali, it-tqassim ta' proċeduri ta' responsabilitajiet u ta' tehid ta' deċiżjonijiet fi hdan l-Unjoni Ewropea, permezz ta' struttura kemm jista' jkun ċara u sempliċi u biex tiġi evitata konfużjoni ma' siti li jeżistu parallelament;
19. Jilqa' b'sodisfazzjon l-introduzzjoni ta' proċeduri interni ġodda fil-Kummissjoni bħala l-organu prinċipali li huwa fid-dmir li jwieġeb talbiet mill-Ombudsman, fejn il-Kummissarji individwali jassumu patroċinju għal każ speċifiku, u jistieden lill-Kummissjoni sabiex tintroduċi dan it-tip ta' proċedura għall-ipproċessar tal-petizzjonijiet ukoll;
20. Jilqa' b'sodisfazzjon in-netwerk Ewropew ta' l-Ombudsmen u l-kollaborazzjoni bejn l-Ombudsmen Ewropej, u ombudsmen u organi simili fl-ivell nazzjonali, reġjonali u lokali fl-Istati Membri, u jhegħeġ biex jissahħah aktar l-iskambju ta' l-aħjar prattika;
21. Jistieden lill-Ombudsman biex jinforma lill-Kumitat għall-Petizzjonijiet regolarment dwar l-attivitajiet tiegħu fl-Istati Membri u l-kuntatti tiegħu ma' l-ombudsmen nazzjonali;
22. Jilqa' b'sodisfazzjon, b'mod partikolari, il-proċedura speċjali bil-miktub fejn ombudsman nazzjonali jew reġjonali jirċievi tveġibiet bil-miktub għal mistoqsijiet dwar il-liġi tal-Komunità u l-interpretazzjoni tagħha permiss ta' l-Ombudsman Ewropew bħala kontribut prezzjuż għat-traspożizzjoni u l-applikazzjoni aħjar tal-liġi tal-Komunità;
23. Jinkuraġġixxi l-Ombudsman Ewropew biex ikompli jagħmel enfasi huwa stess fuq avvenimenti għaċ-ċittadini u, għalhekk, li potenzjalment jistgħu jilmentaw, peress li d-dimarkazzjoni tal-proċessi u tar-responsabilitajiet u t-tehid ta' deċiżjonijiet bejn il-livelli Ewropej, nazzjonali u reġjonali għadhom wisq ikkumplikati għaċ-ċittadin u għal min imexxi negozju;
24. Jirrikonoxxi li l-isforzi ta' l-Ombudsman biex ikabbar il-kuxjenza taċ-ċittadini dwar id-drittijiet tagħhom li jirreġistraw ilment ma' l-Ombudsman; ihegħu, madankollu, fid-dawl tan-numru kbir ta' lmenti li ma jaqgħux taht it-termini ta' riferenza tiegħu, sabiex jintensifika l-isforzi tiegħu biex jipprovdi ammont ta' informazzjoni ċara dwar dawk it-termini ta' riferenza fuq bażi aktar regolari;

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

25. Jilqa' b'sodisfazzjon il-partecipazzjoni dejjem akbar tal-midja fil-pubblikazzjoni tal-hidma ta' l-Ombudsman;
26. Japprova r-rapport annwali għall-2005 mressaq mill-Ombudsman Ewropew u japprezza, b'mod partikulari, il-qsim dettaljat ta' l-ilmenti f'proċeduri adottati, in-natura ta' l-allegata amministrazzjoni hażina, l-istituzzjoni konċernata, eċċ;
27. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni u r-rapport tal-Kumitat għall-Petizzjonijiet lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Ombudsman Ewropew, lill-gvernijiet u lill-parlamenti ta' l-Istati Membri, u lill-ombudsmen tagħhom jew lill-entitajiet simili kompetenti.

---

P6\_TA(2006)0500

## Politika ta' Komunikazzjoni Ewropea

### Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar il-White Paper dwar Politika ta' Komunikazzjoni Ewropea (2006/2087(INI))

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni "White Paper dwar Politika ta' Komunikazzjoni Ewropea" (COM(2006)0035),
- wara li kkunsidra l-Parti II tat-Trattat KE,
- wara li kkunsidra l-Artikoli 195, 211 u 308 tat-Trattat KE,
- wara li kkunsidra l-Artikoli 11, 41, 42 u 44 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea,
- wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni lill-Kummissjoni "Il-Pjan ta' Azzjoni għat-titjib mill-Kummissjoni tal-kommunikazzjoni fl-Ewropa" (SEC(2005)0985),
- wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni "Il-kontribut tal-Kummissjoni għall-perijodu ta' riflessjoni u lil hinn: Pjan-D għad-Demokrazija, Djalogo u Dibattitu" (COM(2005)0494),
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tat-13 ta' Marzu 2002 dwar il-komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar qafas ġdid għall-koperazzjoni fattivitajiet li jirrigwardaw il-politika ta' informazzjoni u ta' komunikazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea <sup>(2)</sup>
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu ta' l-10 ta' April 2003 dwar strateġija ta' informazzjoni u ta' komunikazzjoni għall-Unjoni Ewropea <sup>(3)</sup>
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-12 ta' Mejju 2005 dwar l-implimentazzjoni ta' l-istrateġija ta' informazzjoni u ta' komunikazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea <sup>(4)</sup>
- wara li kkunsidra l-Artikolu 45 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u tal-Kumitat għall-Affarjiet Kostituzzjonali (A6-0365/2006),

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

<sup>(2)</sup> ĠU C 47 E, 27.2.2003, p. 400.

<sup>(3)</sup> ĠU C 64 E, 12.3.2004, p. 591.

<sup>(4)</sup> ĠU C 92 E, 20.4.2006, p. 403.

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- A. billi l-komunikazzjoni hija element importanti kemm fid-demokrazija rappreżentattiva kif ukoll f'dik parteċipattiva,
- B. billi, għal din ir-raġuni, wieħed mill-vantaġġi ta' l-elementi demokratiċi ta' l-UE huwa marbut ma' l-istrutturi ta' komunikazzjoni flivell Ewropew li jholqu rabta bejn l-istituzzjonijiet u ċ-ċittadini,
- C. billi d-dritt għall-informazzjoni u l-libertà ta' l-espressjoni għandhom ikunu l-qofol tad-demokrazija fl-Ewropa u jsostnu s-sistemi politiċi flivell Ewropew u nazzjonali, u b'hekk, meta huwa possibbli, informazzjoni għandha tkun disponibbli lill-pubbliku,
- D. billi l-esperjenza miksuba mill-elezzjonijiet u referendums Ewropej hija li dawk li kienu konxji u interessanti fi kwistjonijiet li jirrigwardaw l-UE kienu l-aktar probabbli li jipparteċipaw, filwaqt li kien hemm inqas probabbiltà li dawk li kienu neqsin minn informazzjoni jipparteċipaw,
- E. billi s'ssa ma teztistix sfera pubblika konsolidata Ewropea iżda jeztistix sferi pubbliċi nazzjonali attivi hafna; billi dawk l-isferi pubbliċi nazzjonali juru varjazzjonijiet kbar rigward sa l-punt sa fejn jiġu diskussi kwistjonijiet Ewropej kif ukoll il-kontenut tagħhom,
- F. billi jkun titjib importanti kieku kwistjonijiet Ewropej ikunu aktar prominenti fl-isferi pubbliċi nazzjonali,
- G. billi sabiex tinholq sfera pubblika Ewropea, l-ewwel pass għandu jkun li jingheleb l-iżolament ta' l-isferi nazzjonali permezz ta' azzjoni komunikattiva Ewropea; billi dan huwa relatat mill-qrib ma' l-istrutturi tal-midja pan-Ewropej jew għallinqas transnazzjonali,
- H. billi hemm evidenza ċara li ċ-ċittadini huma neqsin mill-informazzjoni dwar kwistjonijiet Ewropej, kif intwera mir-riżultati li haġu minn sħarriġ tal-Eurobarometer,
- I. billi l-komunikazzjoni hija marbuta wkoll mal-kwistjoni tat-trasparenza, ta' proċeduri simplifikati, ta' ċittadinanza u ta' valuri komuni,
- J. billi jirrimarka li kwistjonijiet Ewropej u l-valur miżjud tal-leġiżlazzjoni tal-Komunità rari jiġu rrikonoxxuti waqt dibattiti nazzjonali, u politiċi nazzjonali ġieli jieħdu krettu għal suċċessi fil-kuntest Ewropew, waqt li, bil-kuntrarju, dejjem ikunu lesti jikkritikaw lill-UE, ta' spiss għal nuqqasijiet fil-politika li jinholqu flivell nazzjonali,
- K. billi l-Kunsill Ewropew ta' Brussel tas-16 u s-17 ta' Ġunju 2006 poġġa l-kwistjoni tar-riforma istituzzjonali lura fuq l-aġenda,
- L. billi l-għan ta' 'perjodu ta' riflessjoni' huwa sabiex l-Unjoni ssir aktar demokratika u effettiva u sabiex tissawwar 'rabta ġdida' ma' ċ-ċittadini,

***Politika ta' komunikazzjoni u l-isfera pubblika Ewropea***

1. Jilqa' l-preżentazzjoni tal-White Paper u jesprimi l-kunsens tiegħu rigward l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tibdel il-politika ta' komunikazzjoni f'politika awtonoma ġdida.
2. Jara li hemm il-htieġa li titjeb il-komunikazzjoni bejn l-UE u ċ-ċittadini tagħha; għalhekk jappoġġja t-tentattivi li jiġi eżaminat bir-reqqa u jissewwa l-mod kif inhi organizzata l-komunikazzjoni ma' ċ-ċittadini; jenfasizza li komunikazzjoni aħjar ma tistax tagħmel tajjeb għal politiki li mhumix suffiċjenti iżda tista' ttejjeb l-għarfien tal-politiki mwettqa;
3. Jilqa' l-fatt li l-Kummissjoni għarfet li ebda komunikazzjonijiet ma tista' tinfired mill-kontenut u li l-proċess tagħha għandu jkun "f'zewġ direzzjonijiet" li jimplika li ċ-ċittadini għandhom jiġu mismugħin, imma jiddispijaċi li dawn il-prinċipji li ġew stabbiliti fil-bidu tal-White Paper ma rriżultaw febda żvilupp konkret; għalhekk, jistieden lill-Kummissjoni sabiex tippreċiża kif bihsiebha tikkunsidra l-vuċi ta' ċ-ċittadini, u jissuggerixxi għal dan il-għan li jiġu eventwalment integrati l-inizjattivi ta' l-istituzzjonijiet l-oħra, bħalma hi "l'Agora", korp konsultattiv b'rappreżentanza tas-soċjetà ċivili stabbilit mill-Parlament;

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

4. Ihegġeġ lill-Kummissjoni biex tappoġġja l-holqien ta' sfera pubblika Ewropea, strutturata primarjament bis-sahha tal-midja nazzjonali, lokali u reġjonali, iżda waqt li tibqa' konxja ta' l-irwol importanti li għandhom gazzetti nazzjonali u reġjonali u ahbarijiet televiżivi ta' kwalità meta jkopru b'mod suffiċjenti kwistjonijiet Ewropej; u għal dak il-ghan, jistieden lill-Istati Membri biex jinkoraġġixxu lill-istazzjonijiet awdjoviziwi pubbliċi nazzjonali biex jinfurmaw b'mod xieraq liċ-ċittadini dwar politiki mhaddma fl-ivell Ewropew;

5. Jinnota li l-ghan ta' politika ta' komunikazzjoni Ewropea m'għandux ikun il-holqien ta' sfera ta' komunikazzjoni li tikkompeti ma' l-isferi pubbliċi nazzjonali, iżda minflok, li jkun hemm allinjament mill-qrib tad-dibattiti nazzjonali mad-dibattiti fl-ivell ta' l-UE;

6. Ihegġeġ lill-Kummissjoni biex tikkunsidra l-proposti konkreti stipulati fir-riżoluzzjoni tiegħu hawn fuq imsemmija tat-12 ta' Mejju 2005 meta tkun qed tfassal politika ta' komunikazzjoni;

### **Definizzjoni tal-prinċipji komuni**

7. Jappoġġja l-idea li tiġi stabbilita komunikazzjoni reċiproka bejn l-UE u ċ-ċittadini tagħha, li jkollha l-kapaċità u r-rieda li tisma' iktar mill-qrib dak li jixtiequ jgħidu ċ-ċittadini dwar l-Ewropa; jirrimarka, madankollu, li l-idea li ċ-ċittadini jsiru parteċipanti attivi fil-parteeipazzjoni u fid-djalogu ma tidhirx raġonevoli, peress li mhumiex iċ-ċittadini li għandhom ifittxu l-informazzjoni, iżda għal kuntrarju, hija l-informazzjoni li għandha tfittex liċ-ċittadini;

8. Ma jikkunsidrax li huwa xieraq li l-Parlament jiġi sottomess għal kodiċi ta' kondotta li tirregola l-komunikazzjoni tiegħu maċ-ċittadini ta' l-UE;

9. 9 Jitlob lill-Kummissjoni biex tipproponi abbozz ta' ftehma interistituzzjonali li jiddefinixxi l-prinċipji komuni li jistgħu jindirizzaw il-koperazzjoni bejn l-istituzzjonijiet Ewropej fir-rigward ta' komunikazzjoni;

10. Ihegġeġ lill-Kummissjoni biex tesplora l-possibiltà li jitnieda programm Komunitarju ġenwin, għall-informazzjoni u l-komunikazzjoni dwar l-Ewropa, sabiex jitjiebu l-mekkaniżmi ta' shubija interistituzzjonali li jeżistu f'dan il-qasam; jiddikjara li jekk il-Kummissjoni tressaq proposta bhal din, il-Parlament ikun involut bis-shih fid-definizzjoni u fit-tqeghid f'qafas tal-kontenut preċiż u l-kamp ta' applikazzjoni tal-programm;

11. Huwa ta' l-opinjoni li għandha ssir referenza iktar qawwija għall-prinċipji u l-valuri mhaddna fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali sabiex jiġi determinat il-kamp ta' applikazzjoni tal-politika ta' komunikazzjoni Ewropea;

12. Ifakkar li l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali, diġà tistipula d-drittijiet taċ-ċittadini fir-rigward ta' l-informazzjoni u li kull strument ġdid għandu jirrispetta l-prerogattiva tal-Parlament elett, partikularment is-setgħa tiegħu li jindirizza liċ-ċittadini ta' l-Unjoni kollha; jitlob lill-Kumitat għall-Affarjet Kostituzzjonali sabiex janalizza l-possibilitajiet tan-natura u tal-kontenut ta' strument interistituzzjonali bhal dan;

13. Jenfasizza l-importanza ta' Kostituzzjoni għall-Ewropa li tkun tista' tagħti lill-Unjoni karattru aktar politiku u aktar demokratiku u li jagħmilha aktar attraenti f'għajnejn iċ-ċittadini; ifakkar ir-responsabbiltà politika li għandhom il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni biex jappoġġaw dan il-proċess.

### **It-tishih ta' l-irwol taċ-ċittadini**

14. Jilqa' x-xewqa li wriet il-Kummissjoni li l-Ewropa titwassal sal-livelli kollha, fi kliem iehor, li jiġu kkomunikati kwistjonijiet Ewropej fl-ivell nazzjonali, reġjonali u lokali sabiex il-messaġġ jiġi diċentralizzat, u jnsisti fuq il-hteġa li din il-komunikazzjoni ssir fuq bażi regolari ħafna; jilqa' l-Pjan ta' Azzjoni tal-Kummissjoni u jistenna li jiġi implimentat mill-iktar fis;

15. Jikkunsidra li l-iżvilupp ta' amministrazzjoni Ewropea lokali, li kapaċi tassisti l-ghadd kbir ta' punti attwali fejn jilqgħu u jagħtu informazzjoni dwar l-Ewropa tikkontribwixxi sabiex jitnissu rabtiet diretti importanti bejn l-Unjoni u ċ-ċittadini tagħha, li b'mod partikulari tippermettilhom aċċess għall-inizjattivi u l-programmi Ewropej; jemmen li l-uffiċċji ta' informazzjoni tal-Kummissjoni u tal-Parlament fl-Istati Membri għandhom irwol importanti xi jwettqu rigward dan; f'dan il-kuntest jemmen li jehtieġ evalwazzjoni funda-

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

mentali mill-ġdid tax-xoghol li sar s'issa minn dawn l-uffiċċji ta' informazzjoni, billi huwa maghruf li l-politika ta' relazzjoniet pubbliċi tagħhom ma tqisx l-interess taċ-ċittadini u li l-mezzi li jintużaw għal dan l-iskop jista' jsir użu ferm aktar effikaċi minnhom; jixtieq li għalhekk dawn ikollhom karattru aktar attiv u anqas burokratiku;

16. Jilqa' l-inizjattiva ta' trasparenza, li tnediet mill-Kummissjoni f'Novembru 2005, li tenfasizza l-istandards għoljin ta' trasparenza li huma parti mil-legittimità ta' kwalunkwe amministrazzjoni moderna; il-pubbliku Ewropew huwa intitolat li jistenna istituzzjonijiet effiċjenti, responsabbli u ffukati fuq l-ghoti ta' servizzi;

17. Jahseb li r-regjuni u l-ibliet huma l-iktar pjattaformi xierqa għall-promozzjoni ta' l-idea ta' l-Ewropa fost iċ-ċittadini u jitleb għall-involvement tal-Kumitat tar-Reġjuni fl-implimentazzjoni ta' politika ta' komunikazzjoni futura;

18. Jappoġġja l-idea li jissahhu d-dibattiti fil-parlamenti nazzjonali u reġjonali;

19. Jinkuraġġixxi lill-parlamenti nazzjonali biex isahhu l-irwol ta' skrutinju tal-gvernijiet tagħhom meta jaġixxu fil-Kunsill, biex b'hekk iqajmu kuxjenza u bħala riżultat ta' dan, isahhu r-responsabilità demokratika ta' l-istituzzjonijiet ta' l-UE;

20. Jenfasizza li l-parlamenti nazzjonali għandhom jagħmlu hilitom biex jagħtu aktar kas tal-proġetti legiżlattivi Ewropej hafna iktar kmieni fil-proċess tat-tehdid ta' deċiżjonijiet;

21. Jiġbed l-attenzjoni għall-Konklużjonijiet tal-Presidenza dwar il-Konferenza ta' l-Ispikers tal-Parlamenti ta' l-Unjoni Ewropew (Budapest, is-6 u s-7 ta' Mejju 2005) li stiednu lill-parlamenti nazzjonali biex ikollhom dibattitu annwali, l-ahjar f'sessjoni plenarja, dwar il-programm legiżlattiv u ta' hidma annwali tal-Kummissjoni;

22. Jenfasizza l-importanza tal-konvokazzjoni ta' forums interparlamentari dwar il-futur ta' l-Ewropa li wahda minnhom se tiltaqa' fl-okkażżjoni tal-50 anniversarju tat-Trattat ta' Ruma; jitlob li, fi hdan il-politika għall-komunikazzjoni ta' l-Ewropa jinghata kas tad-diskussjonijiet fil-livell tar-rappreżentanza tal-popolazzjoni Ewropea;

23. Jenfasizza l-importanza ta' l-edukazzjoni ċivika għall-integrazzjoni ta' l-UE; Iqis li ċertu livell ta' għarfien dwar l-Ewropa huwa prerekwizit għas-suċċess ta' komunikazzjoni interattiva ma' l-UE, u għall-kontribuzzjoni ta' sens ta' ċittadinanza Ewropea;

24. Jiddispjaċih li tnaqqas l-appoġġ għall-programmi settorjali li għandhom effett multiplikatur qawwi, bħal Leonardo da Vinci, Socrates u Erasmus, peress li jenfasizzaw id-dimensjoni Ewropea u jiffacilitaw l-istabbiliment ta' networks transnazzjonali;

25. Jemmen li sabiex jintlaħaq iċ-ċittadin huwa importanti li permezz ta' koperazzjoni ma' istituzzjonijiet reġjonali u lokali titjieb il-komunikazzjoni u li tintwera r-relevanza u l-impatt li jkollhom deċiżjonijiet ta' l-UE fuq il-hajja ta' kuljum; jissuġġerixxi li għandha ssir enfasi fuq il-komunikazzjoni regolari maċ-ċittadini dwar proġetti reġjonali u lokali rilevanti fejn hadet sehem l-UE, bl-oġettiv li jiġi favorit proġett komuni Ewropew;

26. Iqis li d-dibattitu għandu jqis il-htigijiet u l-attivitajiet speċifiċi ta' persuni b'dizabilità u ta' gruppi ta' minoranza kif ukoll l-udjenzi nazzjonali u lokali u l-gruppi ta' mira speċifiċi; jirrimarka li għandha tinghata aktar attenzjoni sabiex informazzjoni rilevanti għar-reġjuni jkun indirizzat lill-udjenzi partikulari, u b'hekk jorbtu kwistjonijiet Ewropej mal-hajja ta' kuljum taċ-ċittadini;

27. Jilqa' l-inizjattivi mehuda minn ċerti rappreżentanti tal-Kummissjoni u minn amministrazzjonijiet nazzjonali sabiex jikkolaboraw fuq kampanji ta' informazzjoni relatati ma' l-UE; jirrimarka li kollaborazzjoni bħal din għandha tikkontribwixxi għall-holqien ta' rabta aktar diretta bejn iċ-ċittadini u l-istituzzjonijiet;

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

28. Jistieden lill-Kummissjoni biex tiggarantixxi konsultazzjoni mal-partijiet interessati u mal-pubbliku fl-istadju bikri tat-tfassil tal-politika; iqis li l-proposti ewlenin għandhom jiġu akkumpanjati mit-taqsimha addizzjonali fl-evalwazzjoni ta' l-impatt li tispjega kif it-tassib ta' ċittadini tqies kif jixraq fl-abbozzar tal-proposta; jirrimarka li għandu jiġi ċarat l-impatt tal-konsultazzjonijiet pubbliċi dwar il-proċess tat-tehd ta' deċizjonijiet ta' l-UE;

29. Jistieden lill-Kummissjoni biex tiżviluppa politika ta' komunikazzjoni dinamika u reattiva, li minflok ma tirrapporta l-iktar il-kunsens finali li jintlaħaq, tkun iktar iffukata fuq ir-rappurtar ta' l-evoluzzjoni tad-deċizjonijiet li jiġu adottati fi stadji differenti tal-proċess tat-tehd ta' deċizjonijiet; jahseb li l-għan tal-politika ta' komunikazzjoni ta' l-Unjoni huwa li ċittadini jkollhom stampa ċara ta' kif titfassal liġi Ewropea;

### ***Hidma mal-midja u teknoloġiji godda***

30. Jenfasizza l-importanza tal-midja bħala intermedjarji, li joħolqu opinjonijiet, u jittrasmettu messaġġi li-ċittadin fl-isfera pubblika Ewropea li l-Kummissjoni għandha l-għan li tiżviluppa; f'dak il-kuntest, ihegġeg lill-Kummissjoni biex tappoġġja inizzjattivi konkreti bħal forums ta' diskussjoni dwar kwistjonijiet kulturali u politiċi Ewropej fejn jistgħu jkunu disponibbli f'diversi lingwi materjali sabiex hafna ċittadini Ewropej jistgħu jirrelataw ma' xulxin u jagħmlu skambji;

31. Jenfasizza li ċittadin infurmat huwa l-bażi ta' sistema demokratika parteċipattiva li taħdem sew;

32. Jitlob lill-Kummissjoni biex tiddifenixxi, bl-ikbar preċiżjoni possibbli, liema rwol tixtieq tassenja lill-midja u jenfasizza l-htieġa li tinstab formula li tinvolvi l-midja nazzjonali, reġjonali u lokali aktar mill-qrib fil-politika ta' komunikazzjoni, li għaliha għandha tiġi kkunsidrata wkoll l-użu ta' midja alternattivi bħala mezz ta' komunikazzjoni;

33. Huwa tal-fehma li għandha tkun intensifikata l-koperazzjoni transkonfinali fuq proġetti ta' politika Ewropea bejn il-midja reġjonali u lokali; jemmen li l-koperazzjoni Ewropea bejn il-midja u l-gurnalisti hija ta' benefiċċju għar-rappurtar dwar l-Unjoni Ewropea, u jitlob lill-Kummissjoni biex tistabbilixxi, bħala parti mill-baġit, Fond Ewropew għall-Gurnaliżmu (Investigattiv) li jsostni proġetti fejn gurnalisti minn diversi Stati Membri janalizzaw flimkien fil-fond suġġett Ewropew u japplikawh għad-differenzi li jeżistu fis-sitwazzjonijiet lokali u reġjonali;

34. Jilqa' l-irtirar tal-proposta dwar il-holqien ta' aġenzija ta' l-aħbarijiet ta' l-UE;

35. Jirrakkomanda li l-Kummissjoni għandha tuża lingwaġġ ċar u konċiż meta tikkomunika mal-midja u ma-ċittadini, u li tagħmel dan b'mod sistematiku fil-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru ta' l-origini jew ta' residenza tagħhom; jemmen li l-'jargon' ta' l-UE jzid u mhux inaqas il-firda li hemm bejn l-istituzzjonijiet ta' l-UE u ċittadini;

36. Jirrakkomanda l-holqien ta' skambji regolari ta' fehmiet dwar kwistjonijiet ta' komunikazzjoni Ewropea bejn l-istituzzjonijiet Ewropej, b'mod partikulari l-Parlament, u l-midja;

37. Jikkunsidra li hija r-responsabilità tal-Kummissjoni ingenerali, u ta' l-Istati Membri b'mod partikulari, li tkun provduta informazzjoni oġġettiva, ta' min joqogħod fuqha u imparzjali dwar politiki Ewropej bħala bażi għal dibattitu msejjes fuq l-għarfien; għalhekk jistieden lill-ta' l-aħhar biex jinforma lill-impjegati tas-servizz ċivili ta' l-Istati Membri dwar politiki mwettqa flivell Ewropew;

38. Jilqa' l-fatt li fir-rigward ta' teknoloġiji godda, il-White Paper huwa konformi ma' l-aħhar rapport tal-Parlament dwar l-istrategija ta' l-UE dwar l-informazzjoni u l-komunikazzjoni;

39. Jilqa' l-proposta mill-Kummissjoni sabiex it-teknoloġiji l-godda ta' komunkazzjoni jintużaw aħjar, imma jitlob li jittiehdu miżuri biex jiġi evitat li "il-firda diġitali" ma tkabbarx l-eskluzzjoni ta' parti mi-ċittadini mill-aċċess għall-informazzjoni dwar l-Unjoni; Jenfasizza f'dan ir-rigward li jkun jaqbel li f'għieħ l-approċċ komprensiv jiġu integrati l-mezzi ta' komunikazzjoni speċifiċi ta' l-istituzzjonijiet differenti bħalma se tkun il-"Web TV" tal-Parlament Ewropew, eċċ. filwaqt li xorta tibqa' tiġi rrispettata l-awtonomija tagħha; jenfasizza minbarra dan li għandu jiġi mseddaq il-valur tal-mezzi tradizzjonali ta' komunikazzjoni tal-massa bħalma hi t-televiżjoni;

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

***Fehim ta' l-opinjoni pubblika Ewropea***

40. Jitlob lill-Kummissjoni biex tinfurma lill-Parlament dwar l-evalwazzjoni tal-konsultazzjoni li ghamlet;

41. Tikkunsidra li l-istabbiliment ta' Osservatorju dwar l-Opinjoni Pubblika Ewropea fuq medda ta' żmien qasira huwa kwesjionabbli u jahseb li qabel ma jsir dan, ghandu jsir użu aktar ikkoordinat tad-dejta u r-riżorsi li diġà huma disponibbli;

42. Josserva li ma jistax ikun hemm politika għall-komunikazzjoni sodisfaċenti minghajr għarfien preċiż tan-nuqqas ta' informazzjoni li għandhom iċ-ċittadini ta' l-Unjoni, kemm jekk din hi dwar il-kontenut ta' l-attività tal-Komunità kemm jekk dwar l-istituzzjonijiet u l-proċeduri li taħdem bihom, għalhekk jitlob li s-servizz ta' l-ewrobarometru jiġi inkarigati biex jinvestigaw l-opinjoni pubblika b'mod speċifiku u fil-fond, hekk li tkun tista' jitkejjel eżattament u b'mod differenzjat il-livell ta' informazzjoni li għandhom iċ-ċittadini tal-Komunità dwar l-Istat ta' oriġini tagħhom, il-kategorija soċjoprofessionali u l-orjentazzjoni politika tagħhom;

***Kollaborazzjoni***

43. Jitlob lill-Kummissjoni biex tfassal proposti konkreti għall-implimentazzjoni tal-politika ta' komunikazzjoni u biex tevalwa l-implikazzjonijiet legali u finanzjarji tagħha;

44. Jahseb li x-xogħol tal-Grupp Interistituzzjonali dwar l-Infommazzjoni (IGI) għandu jiġi analizzat sabiex issir evalwazzjoni dwar jekk titjib huwiex possibbli;

45. Jenfasizza l-htieġa ta' involviment aktar mill-qrib tal-partiti politiċi pan-Ewropej fid-djalogu mal-kos-titwenzi tagħhom dwar kwistjonijiet ta' l-UE;

46. Jagħti importanzi speċjali għall-irwol tal-partiti politiċi rigward il-livelli kollha tad-demokrazija parlamentari; jiddispijaċi li l-potenzjal tal-partiti politiċi transnazzjonali għadu mhux qed jiġi esplotat; jiddeplora l-fatt li għadd ta' partiti politiċi nazzjonali lanqas m'għandhom inklinazzjoni biex jadottaw dimensjoni Ewropea b'mod koerenti u konvinċenti; jistieden b'insistenza lill-partiti politiċi biex jagħtu kas ta' kwistjonijiet Ewropej fid-deċiżjonijiet li jieħdu u fil-kampanji elettorali tagħhom u biex jagħmlu mod li joffru liċ-ċittadini għażliet tabilhaqq politiċi għall-futur ta' l-Ewropa;

47. Jenfasizza li politika ta' komunikazzjoni għandha tikkunsidra t-"tempo", partikolarment tal-kwistjonijiet Ewropej, li hafna drabi jkunu mifrudin mill-aġendi politiki nazzjonali; jikkunsidra għalhekk li l-Kummissjoni, il-Kunsill u l-Parlament għandhom jaslu għal ftehim dwar skeda ta' skadenzi għal bosta kwistjonijiet li jistgħu aktar jinteressaw b'mod partikulari l-opinjoni pubblika Ewropea sabiex jikkonċentraw l-isforzi tagħhom għall-komunikazzjoni fuq dawn is-suġġetti;

48. Jistieden lill-istituzzjonijiet biex jeżaminaw il-possibilità li jiġi stabbilit grupp ta' koordinazzjoni fuq it-tieni livell, fejn ikunu rappreżentati d-DGs ta' l-istituzzjonijiet varji u r-rappreżentanti tal-kunitati tal-Parlament, biex jikkordina l-attivitàjiet speċifiċi għall-implimentar tal-linji gwida stipulati fl-IGI;

49. Jirrepeti l-fehma tiegħu li i-ċittadini jaraw lill-Unjoni Ewropea bħala unità shiha li huma mhumix mistennja jkunu jafu d-dettalji istituzzjonali tagħha u li għalhekk jeħtieġ li l-politika ta' komunikazzjoni ta' kull istituzzjoni tkun integrata fl-oġika komuni, b'rispett għall-kompetenzi u l-awtonomija ta' kull istituzzjoni; jerga' jappella għal dibattitu interistituzzjonali kbir annwali f'dan ir-rigward, waqt sessjoni plenarja, sabiex tiġi adottata dikjarazzjoni komuni dwar l-oġettivi u l-mezzi ta' din il-politika;

50. Jappoġġja l-iżvilupp ta' djalogu u ta' dibattiti publiċi komuni organizzati bejn l-istituzzjonijiet Ewropej u l-istituzzjonijiet nazzjonali u reġjonali; jenfasizza l-importanza li l-komunikazzjoni sserrah fuq inizjattivi msahha minn miżuri għall-komunikazzjoni "populisti" bħall-programmi kulturali (premj letterarji u taċċinema), l-avvenimenti sportivi, eċċ.; iqis li l-komunikazzjoni trid tikkunsidra li timmira strategikament fuq għażliet speċifiċi ta' pubbliku bħal dawk ta' l-universitajiet, awtoritajiet reġjonali u organizzazzjonijiet professjonali;

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

51. Jappoġġja t-tishih ta' l-irwol ta' l-Ombudsman sabiex it-trasparenza tkun aktar kredibbli;
52. Jirrimarka li l-Programm Prince tradizzjonalment kien ibbażat fuq shubija bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri; fir-rapport l-aktar reċenti dwar l-istrategġija ta' komunikazzjoni ta' l-UE, il-Parlament enfasizza l-htieġa ta' l-involviment parlamentari fl-istabbiliment tal-prijoritajiet tal-Programm Prince, u għalhekk huwa tal-fehma li l-MEPs għandhom ikunu involuti bis-shih fl-avvenimenti organizzati taħt il-patroċinju tal-programm;
53. Jirrakkomanda li jiżdiedu l-appropriazzjonijiet allokat i għall-programmi ta' finanzjar li jeżistu sabiex ikun hemm komunikazzjoni aħjar dwar l-integrazzjoni Ewropea, bħat-Tagħlim Tul il-Hajja, Iż-Żgħażaġh, Ewropa għaċ-Ċittadini, il-Midja u l-Kultura, sakemm l-oġġettivi tal-programmi individwali jkunu rispettati bis-shih;
54. Jappoġġja s-sostituzzjoni tal-hames linji baġitarji għall-Programm Prince li jeżistu bħalissa bi programm wiehed immexxi mid-Direttorat Ġenerali għall-Komunikazzjoni, peress li b'hekk ikun hemm aktar flessibilità u interlokutur ċentrali;
55. Jenfasizza l-htieġa li jingħata għarfien kemm jista' jkun viżibbli u wiesa' dwar l-appoġġ finanzjarju li tagħti l-Unjoni Ewropea u l-obbligu reċiproku li tagħmel l-pubblicità xierqa li għandu jkollha kull istituzzjoni, assoċjazzjoni jew skema li tibbenefika minn għajjnuna ta' l-Unjoni;
56. Jenfasizza li sabiex ikun hemm komunikazzjoni b'suċċess, il-partecipazzjoni attiva ta' l-Istati Membri hija essenzjali u għalhekk jistiedinhom biex isibu l-mezzi tekniċi u finanzjarji biex jikkontribwixxu għall-isforzi kongunti ta' komunikazzjoni ta' l-UE;
57. Ihegġegħ lill-Istati Membri sabiex jittrasponu b'mod xieraq u mill-iktar fis il-legiżlazzjoni tal-Komunità sabiex jiggarrantixxu li ċ-ċittadini kollha ta' l-UE jgawdu l-istess drittijiet kif mogħtija mil-legiżlazzjoni tal-Komunità; jistieden lill-Kummissjoni sabiex tiggarrantixxi b'mod aktar attiv li d-dispożizzjonijiet tal-legiżlazzjoni tal-Komunità jiġu applikati; jinkuraġġixxi lill-Kummissjoni biex taħdem fi shubija mal-gvernijiet ta' l-Istati Membri sabiex dawn jinfurmaw liċ-ċittadini dwar id-dritt ta' l-aċċess għall-gustizzja u r-rimedju jekk kemm-il darba d-drittijiet tagħhom jinkisru;
58. Jistieden lill-Kummissjoni biex tagħmel prijorittazzjonijiet aħjar għal shubijiet ta' komunikazzjoni billi tiżviluppa relazzjonijiet speċjali ma' msieħba "b'sejha transnazzjonali", bħalma huma l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili Ewropea li għaddejjin minn ristrutturazzjoni, tal-partiti politiċi u tal-ġurnalisti; jishaq fuq l-importanza li ma' dawn jiġu inkluzi l-mezzi ta' komunikazzjoni għaž-żagħżagħ sabiex jissahhah spazju Ewropew taċ-ċittadin;
59. Jenfasizza l-htieġa li jiġu adottati u li jitwettqu l-istrategġiji u s-sustanza tal-White Paper b'relazzjoni mad-dibattiti li għaddejjin bħalissa fis-sċjetà Ewropea u bejn l-Istati Membri.
- \*
- \*      \*
60. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni tal-Parlament lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Kumitat tar-Reġjuni, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-gvernijiet u l-parlamenti ta' l-Istati Membri.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

P6\_TA(2006)0501

## Etjopja

### Rizoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar l-Etjopja

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra r-risoluzzjonijiet preċedenti tiegħu dwar il-kriżi wara l-elezzjoni u l-vjolazzjonijiet serji tad-drittijiet tal-bniedem fl-Etjopja, b'mod partikolari dik tas-7 ta' Lulju 2005 dwar id-drittijiet tal-bniedem fl-Etjopja, dik tat-13 ta' Ottubru 2005 dwar is-sitwazzjoni fl-Etjopja <sup>(1)</sup> u dik tal-15 ta' Diċembru 2005 dwar is-sitwazzjoni fl-Etjopja <sup>(2)</sup> u l-kunflitt ġdid fuq il-fruntiera <sup>(3)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 115(5) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- A. Imhasseb bl-arrest u t-tkeċċija mill-Etjopja ta' żewġ uffiċjali tal-Kummissjoni fuq allegazzjoni li ppruvaw jgħinu lis-Sna Yalemzewd Bekele, avukat involuta f'kampanji favur id-drittijiet tan-nisa, li taħdem għall-Kummissjoni f'Addis Ababa, sabiex toħroġ mill-pajjiż,
- B. Billi hemm rapporti ta' arresti, fastidji, detenzjoni arbitrarija, u miljazzjoni u intimidazzjoni dejjem għad-dejjin tal-politiċi fl-oppożizzjoni, ta' attivisti tas-soċjetà ċivili, ta' istudenti u ta' ċittadini komuni ohra,
- C. Billi, wara intervenzjoni ta' livell għoli mill-UE f'isimha, Yalemzewd Bekele inhelset fis-27 ta' Ottubru 2006 wara li giet miżmuma f'izolament għal ftit ġranet,
- D. Billi l-Parlament Etjopjan waqqaf fl-aħħar ta' Novembru 2005 Kumitat ta' Inkjesta bil-kompitu li jinvestiga l-qtil ta' Ġunju u Novembru 2005,
- E. Billi membri tal-Kumitat ta' Inkjesta kellhom pressjoni mill-Gvern Etjopjan sabiex ibiddlu s-sejbiet u tlieta minnhom inkluz iċ-'Chairman' u l-'Viċi-Chairman' hallew il-pajjiż wara li rrifjutaw ordnijiet tal-gvern sabiex ibiddlu s-sejbiet tar-rapport finali,
- F. Billi l-membri tal-Kumitat ta' Inkjesta rnexxilhom ihallu l-pajjiż bir-rapport finali u billi dan id-dokument jikkundanna kategorikament il-mod kif il-gvern tratta l-kriżi li halliet 193 ċittadin mejta wara d-dimostrazzjonijiet ta' Ġunju u Novembru 2005,
- G. Billi wara l-arresti tal-massa ta' avversarji tal-gvern, ta' attivisti tad-drittijiet tal-bniedem u ta' ġurnalisti waqt id-dimostrazzjonijiet ta' Ġunju u Novembru 2005, 111 -il mexxej tal-partit ta' l-oppożizzjoni, ġurnalisti u difensuri tad-drittijiet tal-bniedem għadhom miżmuma f'kustodja u jistennew li jitressqu l-qorti akkuzati fost l-ohrajn b' "iṅgurji kontra l-Kostituzzjoni", tixwix, organizzazzjoni jew tmexxija ta' rewwixta armata u 'attentat ta' ġenocidju',
- H. Ifakkar li l-prigunieri politiċi miżmuma wara l-elezzjoni jinkludu lil Hailu Shawel President tal-Koalizzjoni għall-Ghaqda u d-Demokrazija, lill-Professur Mesfin Woldemariam eks President tal-Kunsill Etjopjan għad-Drittijiet tal-Bniedem, lil Dr Yacob Hailemariam eks mibghut speċjali tan-NU u eks prosekutur tat-Tribunal Kriminali Internazzjonali għar-Ruwanda, lil Birtukan Mideksa eks-imhallef, lil Dr Berhanu Nega sindku elett ta' Addis Ababa, lil Netsanet Demissie, Direttur ta' l-Organizzazzjoni għall-Ġustizzja Soċjali fl-Etjopja u lil Daniel Bekele ta' l-ActionAid Ethiopia,
- I. Jinsab imhasseb dwar l-arresti riċenti ta' Wassihun Melese u Anteneh Getnet, membri ta' l-Assoċjazzjoni ta' l-Għalliema Etjopjani u li dawn l-arresti ġodda jidhru li huma risposta għall-ilmenti ta' l-Assoċjazzjoni ta' l-Għalliema Etjopjani kontra l-indhil tal-Gvern fl-attivitajiet tagħha u kontra l-intimidazzjoni tal-mexxejja tagħha,

<sup>(1)</sup> ĠU C 157 E, 6.7.2006, p.495.

<sup>(2)</sup> ĠU C 233 E, 28.9.2006, p.116.

<sup>(3)</sup> Testi Adottati, P6\_TA(2005)0535.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

- J. Billi l-Prim Ministru Meles Zenawi huwa wiehed mill-mistiedna tal-Kummissjoni għall-Granet Ewropej għall-Iżvilupp, li se jiġu organizzati mit-13 sas-17 ta' Novembru 2006 fi Brussell,
- K. Billi, l-Etjopja hija firmatarja tal-Ftehma AKP-UE ta' Cotonou, li l-Artikoli 9 u 96 tagħha jistabbilixxi li r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali huma element essenzjali tal-koperazzjoni ACP-EU,
1. Jilqa' l-isforzi ta' l-UE biex jiżgura l-helsien ta' Yalemzewd Bekele u jiddispijaċi ħafna dwar it-tkeċċja mill-Etjopja ta' l-uffiċjali tal-Kummissjoni Björn Jonsson u Enrico Sborgi;
  2. Jistieden lill-Gvern Etjopjan biex jippubblika mingħajr emendi u fis-shuhija tiegħu, u mingħajr aktar dewmien, ir-rapport finali tal-Kumitat ta' Inkjesta; jitlob li l-qراطي rilevanti jingħataw ir-rapport, u jhegħġiġhom biex iqisuh kif xieraq sabiex ikunu jistgħu jsiru kawżi ġusti;
  3. Jitlob lill-awtoritajiet Etjopjani biex ma jagħmlux atti ta' intimidazzjoni u ta' fastidju kontra l-mexxejja nazzjonali, inklużi mħallfin tal-qراطي u membri ta' l-Assoċjazzjoni ta' l-Għalliema Etjopjani, li qed jaqdu l-obbligi professjonali tagħhom;
  4. Jitlob lill-Gvern Etjopjan biex jehles immedjatament u mingħajr kundizzjonijiet lill-prigunieri politiċi kollha, kemm jekk huma ġurnalisti, attivisti tat-trejdjunjins, difensuri tad-drittijiet tal-bniedem u kemm jekk huma ċittadini normali, u biex jissodisfa l-obbligi tiegħu b'rispett għad-drittijiet tal-bniedem, għall-prinċipji demokratiċi u għall-istat tad-dritt;
  5. Jitlob lill-gvern Etjopjan biex jiżvela n-numru totali ta' persuni miżmuma taht arrest fil-pajjiż kollu, biex jippermetti żjajjar mill-Kumitat Internazzjonali tas-Salib l-Ahmar, u biex jippermetti lill-dawk kollha miżmuma taht arrest aċċess għall-familji tagħhom, għal avukat u għal kwalunkwe kura medika li l-kundizzjoni ta' saħħithom tista' tehtieg;
  6. Jitlob lill-Gvern Etjopjan biex jirrispetta l-Istqarrija Universali dwar il-Jeddijiet tal-Bniedem u l-Karta Afrikana dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Popli, inklużi l-jedd għall-assemblea paċifika u l-libertà ta' l-opinjoni, u sistema ġudizzjarja indipendenti;
  7. Jiddispijaċi ħafna dwar l-istedina tal-Kummissjoni lill-Prim Ministru Meles Zenawi biex jindirizza l-Granet Ewropej għall-Iżvilupp, b'mod speċjali rigward kwistjonijiet ta' tmexxija, deċiżjoni li tibgħat il-messaġġ żbaljat rigward il-politika Ewropea dwar ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem, il-prinċipji demokratiċi, l-istat tad-dritt u t-tmexxija tajba;
  8. Jitlob lill-Kunsill u lill-Kummissjoni biex jimmonitoraw is-sitwazzjoni fl-Etjopja u jikkunsidra li l-programmi ta' koperazzjoni għall-iżvilupp skond il-Ftehma ta' Cotonou għandhom jiddependu fuq ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u t-tmexxija tajba, kif definit b'mod ċar fl-Artikoli 9 u 96;
  9. Jistieden lill-Kunsill u lill-Kummissjoni biex jesploraw mezzi ta' organizzazzjoni ta' dialogu inter-Etjopjan li jinkludi lill-partijiet kollha bil-partecipazzjoni ta' partiti politiċi, organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili u l-partijiet interessati kollha sabiex tintlaħaq soluzzjoni dejjiema għall-kriżi politika attwali;
  10. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Gvern Etjopjan, lis-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti u lill-President ta' l-Unjoni Afrikana.

P6\_TA(2006)0502

## Bangladexx

### Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar Bangladexx

*Il-Parlament Ewropew,*

— wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet preċedenti tiegħu dwar il-Bangladexx, b'mod partikulari r-riżoluzzjoni tiegħu ta' l-14 ta' April 2005 dwar il-Bangladexx<sup>(1)</sup>,

(<sup>1</sup>) ĠU C 33 E, 9.2.2006, p.594.

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- wara li kkunsidra ż-żjara tat-Trojka tad-Diretturi Regionali ta' l-Unjoni Ewropea mit-23 sal-25 ta' Jannar 2006 f'Dhaka;
  - wara li kkunsidra d-dikjarazzjoni tas-16 ta' Marzu 2006 mill-Presidenza fisem l-UE li laqa' b'sodisfazzjoni l-arrest ta' żewġ mexxejja terroristi mill-awtoritajiet tal-Bangladexx;
  - wara li kkunsidra d-dikjarazzjoni tat-30 ta' Ottubru 2006 mis-Segretarju-Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Bangladexx,
  - wara li kkunsidra l-Ftehma ta' Koperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Poplu tal-Bangladexx dwar shubija u żvilupp<sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 115(5) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- A. filwaqt li jilqa' b'sodisfazzjoni il-fatt li gvern provviżorju gie ffurmat, fdat bix-xogħol ta' thejjiha għall-elezzjonijiet parlamentari li jmiss fil-Bangladexx, iżda jinnota bi thassib li hafna mill-kundizzjonijiet preliminari neċessarji dwar in-newtralità ta' preparazzjonijiet elettorali għad iridu jsehhu,
- B. billi jilqa' b'sodisfazzjoni li l-Bangladexx huwa sieheb importanti hafna għall-UE, li għamel progress fil-prestazzjoni ekonomika tiegħu; filwaqt li jinnota, iżda, li l-pajjiż qed jissokta jsofri minn diffikultajiet politiċi serji, minn korruzzjoni fuq skala kbira, faqar, skuntentizza popolari mifruxa u attivizmu militanti Islamiku;
- C. billi l-ġbir tar-reġistru elettorali hija kkritikata hafna minn osservaturi nazzjonali u internazzjonali; skond stima tal-Kummissjoni, 13-il miljun isem mhux validi ġew miżjuda fir-reġistru;
- D. billi fl-2006 tliet ġurnalisti inqatlu u mill-anqas 95 oħra ġew attakkati, u 55 korrispondent ta' l-istampa kienu l-mira ta' intimidazzjonijiet minhabba xi artikoli ġġudikati mhux Islamiċi; u billi matul is-sena, aktar minn 70 ġurnalist kienu mġieghla jaharbu mill-pajjiż minhabba theddid, skond ir-rapporti tar-“Reporters mingħajr Fruntieri” dwar il-libertà ta' l-istampa fil-Bangladexx;
- E. wara li kkunsidra l-każ partikolarment skandaluż ta' direttur tal-gazzetta tal-Bangladexx *Weekly Blitz*, Salah Uddin Shoaib Choudhury, ġurnalist li jahdem favur id-djalogu bejn ir-religjonijiet u l-gharfien ta' Izrael, li kien arrestat fid-29 ta' Novembru 2003 u qiegħed fil-periklu li jiġi kkundannat għall-mewt matul il-ġuri tiegħu mixli b'sedizzjoni li kellu jibda jinstema' fit-13 ta' Novembru 2006,
- F. billi l-vjolenza mwettqa minn organizzazzjonijiet paramilitari b'orjentament Islamiku naqset bhala riżultat ta' passi li kien ha l-gvern ta' qabel fl-ahhar parti taż-żmien tiegħu fil-kariga,
- G. billi l-Bangladexx kellu tradizzjoni għal żmien twil ta' demokrazija sekulari, inkluż ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u għad-drittijiet tan-nisa, għall-indipendenza tal-ġudikatura u għal-libertà ta' l-Istampa;
- H. billi l-UE laqgħet b'sodisfazzjoni l-arrest ta' żewġ mexxejja suspetti terroristi; u tikkunsidra dan bhala suċċess sinifikanti, li juri l-impenn tal-Bangladexx fil-ġlieda kontra t-terroriżmu,
- I. billi fir-Rebbiegħa ta' l-2006 l-Gvern ha miżuri drastici biex jikkontrolla l-estremiżmu, iżda billi gruppi Islamiċi jissoktaw fil-beraħ bil-mira tagħhom kontra membri ta' minoritajiet religjużi komunitarji,
1. Jiddeplora atti reċenti ta' vjolenza u jikkundanna bis-saħħa l-attakki fiżiċi fuq ġurnalisti, persunal ta' NGOs, membri ta' trade unions u oħrajn, u l-vjolenza relatata ma' l-elezzjoni ġenerali li ġejja u ma' l-arrangamenti tranżizzjonali;
2. Jirrikonoxxi l-importanza ta' l-elezzjonijiet u jappella għal Gvern Provviżorju sod u deċiżiv li jikkumbatti l-instabilità u li jnissel fiduċja fil-proċess ta' elezzjonijiet parlamentari liberi u ġusti skond standards internazzjonali, bil-partecipazzjoni tal-partiti kollha u fil-perjodu ta' żmien ippjanat;

<sup>(1)</sup> ĠU L 118, 27.4.2001, p 48.

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

3. Jistieden lill-Gvern Provviżorju tal-Bangladexx, immexxi mill-President Iajuddin Ahmed, li jiehu malajr passi biex jifforma mill-ġdid il-Kummissjoni Elettorali, sabiex jiżgura li din ta' l-aħhar tkun tista' taqdi xogholha, u tkun tista' tidher li qed taqdi xogholha b'mod verament newtrali;
4. Jistieden lill-Gvern Provviżorju li johloq klima li fiha l-membri kollha ta' l-elettorat iħossuhom ġenwinament liberi li jużaw id-dritt tagħhom tal-vot, b'mod partikulari billi jiddiżarma l-partitarji tal-gruppi Islamiċi mogħtija għal azzjonijiet u propaganda karatterizzati b'intolleranza reliġjuża;
5. Jistieden lill-Kummissjoni Elettorali, b'koperazzjoni ma esperti nazzjonali u internazzjonali, biex ittejjeb il-kwalità u l-preċiżjoni tar-reġistru elettorali;
6. Jistieden lill-BNP, l-AL u l-partiti politiċi kollha biex jilhqu ftehim dwar il-kwistjonijiet elettorali kontroversjali kollha, biex jevitaw il-vjolenza politika u l-instabilità, u biex jiżviluppaw programmi politiċi li jtejb l-istandard tal-kundizzjonijiet ta' l-ghixien tal-popolazzjoni;
7. Jappella biex il-guri jerga jsir u biex Salah Uddin Shoaib Choudhury jinheles; il-kawża tiegħu tmur kontra l-istandards kollha tal-liġi internazzjonali u l-konvenzjonijiet kontra l-ksur tal-libertà ta' l-istampa;
8. Jistieden lill-awtoritajiet sabiex iġibu fit-tmien il-klima ta' impunità u sabiex iressqu quddiem il-qrati lil dawk responsabbli ta' vjolenza u persekuzzjoni kontra l-ġurnalisti fil-Bangladexx;
9. Jistieden lill-Kunsill u lill-Kummissjoni biex jommonitorjaw bir-reqqa s-sitwazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, is-sitwazzjoni politika u l-libertà ta' l-istampa fil-Bangladexx u biex ifasslu programmi fil-qafas tal-koperazzjoni UE-Bangladexx biex jippromwovu l-libertà ta' l-istampa u l-libertà tal-kelma;
10. Jistieden lill-Gvern Provviżorju biex jiggarantixxi bilanċ tal-midja matul il-kampanja ta' l-elezzjoni;
11. Itenni l-impenn tiegħu għat-tradizzjoni wahdanija tal-Bangladexx ta' tolleranza reliġjuża u s-sekularizmu kif imhaddna fit-tradizzjonijiet kulturali tal-pajjiż għal żmien twil u fil-wirt artistiku, u kif approvat fir-riżoluzzjonijiet preċedenti tal-Parlament Ewropew;
12. Jilqa' b'sodisfazzjon il-kundanna reċenti minn qorti ta' żewġ militanti Islamiċi talli qatlu persuna kkonvertita għal Kristjaneżimu, iżda jikkundanna l-impożizzjoni tal-piena tal-mewt;
13. Jilqa' b'soddisfazzjon id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tibghat Missjoni Elettorali ta' l-UE għall-Osservazzjoni ta' l-Elezzjoni (EUEOM) biex tosserva l-elezzjoni ġenerali li ġejja, u jhegġegħ li tiġi stabbilita malajr Missjoni politika ta' Osservazzjoni ta' Elezzjonijiet mill-Parlament fuq tul ta' żmien qasir;
14. Jistieden lill-Kummissjoni li tagħmel użu mis-servizzi tajba tagħha ma' donaturi ohra u mal-Gvern tal-Bangladexx biex tippromwovi l-adozzjoni ta' miżuri effettivi skond id-dispożizzjonijiet ta' din ir-riżoluzzjoni;
15. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Gvern Provviżorju tal-Bangladexx, lill-Kummissjoni Elettorali tal-Bangladexx u lis-Segretarju-Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti.

---

P6\_TA(2006)0503

## Iran

### Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar l-Iran

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet preċedenti tiegħu dwar l-Iran, notevolment dawk dwar id-drittijiet tal-bniedem,
- wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem tan-Nazzjonijiet Uniti, il-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politiċi, il-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ekonomiċi, Soċjali u Kulturali u l-Konvenzjoni dwar id-Drittijiet tat-Tfal, li tagħhom kollha l-Iran huwa parti,

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- wara li kkunsidra d-Djalogu bejn l-UE u l-Iran dwar id-Drittijiet tal-Bniedem,
- wara li kkunsidra t-8 Rapport Annwali ta' l-UE dwar id-Drittijiet tal-Bniedem (2006) adottat mill-Kunsill fis-17 ta' Ottubru 2006,
- wara li kkunsidra l-istqarrija ta' l-20 ta' Diċembru 2005 tal-Presidenza ta' l-UE dwar id-Djalogu bejn l-UE u l-Iran dwar id-Drittijiet tal-Bniedem,
- wara li kkunsidra l-Konklużjonijiet tal-Kunsill ta' l-10 sal-11 ta' April, tal-15 sas-16 ta' Mejju u tas-17 ta' Lulju 2006, l-istqarrija tas-26 ta' Lulju 2006 tal-Kunsill dwar il-Libertà ta' l-Espressjoni, l-istqarrija tal-5 ta' Mejju 2006 tal-Kunsill dwar id-Drittijiet tal-Bniedem fl-Iran, l-istqarrija ta' l-24 ta' Awissu 2006 tal-Kunsill dwar il-mewt ta' Akbar Mohammadi u t-tfigh il-habs ta' Manouchehr Mohammadi u l-istqarrija tal-5 ta' Ottubru 2006 tal-Kunsill dwar il-Libertà ta' l-Istampa,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 115(5) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

**Qagħda ġenerali**

- A. billi l-qagħda fl-Iran rigward it-thaddim tad-drittijiet ċivili u tal-libertajiet politiċi marret lura fl-aħhar sena, notevolment minn mindu saru l-elezzjonijiet presidenzjali ta' Ġunju 2005, minkejja diversi impenji min-naħa ta' l-awtoritajiet Iranjani biex jippromwovu valuri universali,
- B. billi l-Iran obbliga lilu nnifsu li jippromwovi u jħares id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali taht id-diversi strumenti internazzjonali f'dan il-qasam,

**Prigunieri politiċi**

- C. billi l-awtoritajiet Iranjani habbru li rapport imhejji mill-ġudikatura ipproduċa evidenza ddettaljata dwar ksur tad-drittijiet tal-bniedem, inklużi tortura u trattament hażin ta' prigunieri u ta' persuni taht arrest f'ħabsijiet jew f'ċentri ta' detenzjoni, iżda li wkoll ikkonferma li kienu ttiehdu miżuri biex il-problemi identifikati jiġu indirizzati,
- D. billi, madankollu, il-prattika tat-tortura u tat-trattament hażin tal-prigunieri, is-segregazzjoni ta' ħabsin f'ċelel wahedhom, id-detenzjoni klandestina, il-kastigi krudili, inumani u degradanti u l-impunità għall-aġenti ta' l-istat jibqgħu mifruxa,
- E. imhasseb li ċ-Ċentru għad-Difiża tad-Drittijiet tal-Bniedem (is-CDHR), mibdi fost l-oħrajn mir-rebbieha tal-Premju Nobel għall-paċi fl-2003 Shirin Ebadi u li pprova difiża legali pro-bono lil Zahra Kazemi, Akbar Ganji u Abdoulfatah Soltani, ġie ddikjarat bħala organizzazzjoni illegali mill-President Ahmadi-nejad f'Awissu 2006 u li l-Ministeru ta' l-Intern hedded li dawk li se jibqgħu jaħdmu fih se jiġu mħarrka,

**Prosekuzzjoni ta' minorenni li jiksru l-liġi**

- F. imhasseb bil-kbir dwar l-ghadd li qed jikber ta' rapporti dwar l-issentenzjar għall-mewt u l-ġustizzjar ta' minorenni li jiksru l-liġi, filwaqt li jinnotta li l-Iran iwettaq l-oghla għadd ta' ġustizzjar ta' minorenni fid-dinja kollha,

**Drittijiet tal-minoranzi**

- G. billi xi drittijiet tal-minoranzi huma mogħtija mill-Kostituzzjoni Iranjana, bħalma huwa d-dritt tal-minoranzi għal ilsienhom, iżda billi hafna drabi tali drittijiet ma jistgħux jithaddmu fil-prattika; billi f'dawn l-aħhar xhur gruppi minoritarji għamlu dimostrazzjoni, sabiex jithallew jeżerċitaw tali drittijiet, u dan wassal għat-tfigh il-habs fuq skala kbira ta' dawk li hađu sehem,
- H. billi l-Azeri, l-ikbar minorità etnika fl-Iran, hassewhom apertament offiżi, bħala grupp etniku minoritarju, b'kartuns f'gurnal ta' kuljum ta' l-Istat f'Mejju 2006; billi minoranzi oħra jibqgħu jiġu ddiskriminati u ffastidjati minhabba l-isfond reliġjuż jew etniku tagħhom, fosthom il-Kurdi u l-abitanti ta' l-inhawwi madwar il-belt ta' Ahwaz, il-kapitali provincjali tal-provincja tal-Khuzestan, li hi ddominata mill-Gharab, liema abitanti pereżempju qed jiġu spostati mill-irhula tagħhom, skond stqarrijiet minn Miloon Kothari, ir-Rapporteur Speċjali tan-NU dwar l-Akkomodazzjoni Adegwata, filwaqt li xi whud minnhom għadhom taht arrest jew ingħataw sentenza għall-mewt,

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

**Libertà tar-religjon**

- I. billi, minbarra l-Iżlam, il-liġi tagħraf biss liż-Żoroastrijaniżmu, lill-Kristjaneżmu u lill-Ġudajizmu bħala religjonijiet, filwaqt li daww li jipprattikaw religjonijiet mhux rikonoxxuti, bħall-Baha'i u s-Sufiċi, issir diskriminazzjoni kontribom u jitrażżnu bil-vjolenza; billi notevolment daww li jhaddnu l-fidi Baha'i ma jistgħux jipprattikaw ir-religjon tagħhom u jiġu, barra minn hekk, konsegwentement imċaħħda mid-drittijiet ċivili kollha, bħal ma huma d-drittijiet tagħhom għall-proprietà, u aċċess għall-edukazzjoni oġhja,
- J. billi anki membri tal-kleru li jopponu r-reġim teokratiku ta' l-Iran jinsabu friskju, kif jixhed il-każ ta' l-Ajatollah Sayed Bouroujerdi, li kien arrestat flimkien mas-segwaċi tiegħu f'Ottubru 2006, u billi għadhom miżmumin taht arrest,

**Libertà ta' l-istampa**

- K. imhasseb b'mod partikulari dwar l-għadd li qed jikber ta' rapporti dwar arresti arbitrarji ta' u theddid kontra ġurnalisti, ġurnalisti fuq l-internet u webbloggers; billi mill-inqas 16-il ġurnalist ġew irrappurtati bħala li ġew arrestati mill-bidu tas-sena 'l hawn, u dan ipogġi lill-Iran fost l-aġar pajiżi fid-dinja fir-rigward tat-taħrik ta' ġurnalisti u tar-restrizzjoni tal-libertà ta' l-istampa bl-gheluq, tista' tgħid, tal-ġurnali kollha u tar-rivisti kollha ta' fuq l-internet li jikkritikaw, li b'konnessjoni magħhom qed jiġu ffastidjati membri tal-familja, qed jiġu imposti projbizzjonijiet tas-safar fuq il-ġurnalisti u qed jiġu kkonfiskati d-dixxijiet tas-satellita,
- L. billi, skond rapporti, l-awtoritajiet Iranjani qegħdin aktar ma jmur jgħarblu s-siti fuq l-internet u jim-blukkaw l-aċċess għal bosta tużżani ta' pubblikazzjonijiet fuq l-internet kif ukoll ta' bloggs politiċi, soċjali u kulturali; billi, bil-fatt li ma jhallux li jsir użu hieles ta' l-internet, l-awtoritajiet Iranjani qed jirrestringu l-uniku mezz li għandu l-pubbliku Iranjan biex ikollu aċċess għal tagħrif mhux iċċensurat,

**Id-drittijiet tan-nisa**

- M. billi l-Iran għadu mhux parti mill-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Qirida ta' Kull Sura ta' Diskriminazzjoni kontra n-Nisa,
- N. billi dimostrarazzjonijiet li saru favur riformi legali sabiex tintemm id-diskriminazzjoni kontra n-nisa ġew sfrattati u daww li hađu sehem ġew arrestati, għalkemm aktar tard reġghu inhelsu,

**Ksur ta' drittijiet Ohra**

- O. billi l-President Mahmoud Ahmadinejad, f'Settembru 2006, sejjah fil-miftuh għat-tkeċċija ta' l-akkademiċi liberali u sekulari kollha mill-universitajiet; billi l-gvern ta' l-Iran qed jipprojbixxi dejjem aktar studenti universitarji milli jkomplu bl-edukazzjoni għolja tagħhom minkejja l-fatt li jkun għaddew minn eżamijiet ta' dħul kompetittivi, u billi l-ġudikatura harrket u kkundannat hafna studenti għall-habs, multi jew swat bil-frosta tul din l-aħhar sena,
- P. billi persuni għadhom qed jittiehdu f'kustodja u xi drabi maqtula għal reati sesswali inter alia għal attività sesswali b'konsens bejn adulti bejn persuni mhux miżżewġa u omosesswali,
- Q. billi fl-2005 fl-Iran kien hemm it-tieni l-akbar numru ta' eżekuzzjonijiet fid-dinja, b'282 kundanna għall-mewt irrappurtati li minnhom 111 każ twettqu bejn Ottubru 2005 u Settembru 2006; barra minn hekk, huwa mhasseb hafna li persuni għadhom qed jiġu kkundannati għall-mewt permezz tat-taġġir, minkejja li ġie impost moratorju fuq it-taġġir f'Diċembru 2002, u notevolment f'dan ir-rigward ta' nisa għal reati ta' kondotta sesswali hażina,
- R. wara li kkunsidra d-dikjarazzjoni tal-Kap tal-Ġudikatura tar-Repubblika Iżlamika ta' l-Iran f'April 2004 biex tiġi pprojbta t-tortura u r-riformi sussegwenti fil-legiżlazzjoni mill-Parlament Iranjan li ġew approvati mill-Kunsill tal-Gwardjani f'Mejju 2004,
- S. billi f'Diċembru 2006 se jkun hemm elezzjonijiet għall-Assemblea ta' l-Esperti, pilastru ta' l-istabiliment klerikali, li tagħzel u tagħmel superviżjoni tax-xogħol tal-mexxej suprem, kif ukoll elezzjonijiet għall-Kunsill; billi għall-elezzjonijiet għall-Kunsill ġie rrapportat li fid-distretti elettorali ta' Rey u Shemiranat, persuni nominati kienu mċaħħda milli jirreġistraw u għall-elezzjonijiet għall-Assemblea ir-riformisti heddw li jagħmlu bojkott ta' l-elezzjonijiet jekk il-kandidati kollha ma jiġux aċċettati,

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

- T. juri thassib kbir dwar in-nuqqas ta' konformità shiha ma' l-istandards internazzjonali fl-amministrazzjoni tal-gustizzja, in-nuqqas ta' garanziji tal-proċess normali tal-liġi u n-nuqqas ta' rispett għal salvagwardji legali rrikonoxxuti fil-kamp internazzjonali,

***Ksur ta' l-obbligi internazzjonali***

- U. billi l-Iran ma wasalx għal qbil dwar rawnd ieħor tad-Djalogu bejn l-UE u l-Iran dwar id-Drittijiet tal-Bniedem li kien stabbilit fl-2002 u billi, wara r-raba' rawnd li sar fl-14 sal-15 ta' Ġunju 2004 l-Iran waqaf milli jipparteċipa, minkejja tentattivi ripetuti mill-UE matul l-aħħar sena u tul din is-sena biex toffri dati għall-hames rawnd,
- V. billi relazzjonijiet ta' l-UE ma' l-Iran huma bbażati fuq approċċ triplu, ikkaratterizzat minn negozjati dwar ftehim tal-kummerċ u l-koperazzjoni, djalogu politiku u djalogu dwar id-drittijiet tal-bniedem, u billi d-djalogu politiku ġie sospiż minhabba l-pożizzjoni attwali ta' l-Iran fir-rigward tal-programm nukleari tiegħu,

***Qagħda ġenerali***

1. Jesprimi t-thassib serju tiegħu dwar id-deterjorazzjoni tal-qagħda tad-drittijiet tal-bniedem fl-Iran minn mindu nhatar il-President Ahmadinejad f'Ġunju 2005;
2. Jitlob lill-Iran biex jagħti lill-persuni kollha d-dritt li jeżerċitaw id-drittijiet ċivili u l-libertajiet politiċi tagħhom u jittama li l-awtoritajiet Iranjani jwettqu l-impenji tagħhom biex jippromwovu valuri universali, li għalihom l-Iran għandu obbligi skond konvenzjonijiet internazzjonali li rratifika;

***Prigunieri politiċi***

3. Jitlob lill-awtoritajiet Iranjani biex jgħaġġlu l-proċess ta' investigazzjoni fl-imwiet u l-qtil b'mod suspettuż ta' intellettuali u attivisti politiċi, biex iressqu dawk li huma hatja quddiem il-qorti u biex jipprovdu minghajr kundizzjonijiet assistenza medika xierqa għal dawk il-prigunieri li mhumiex f'saħħithom;
4. Jistieden lill-awtoritajiet Iranjani biex jehilsu minghajr kundizzjoni l-prigunieri tal-kuxjenza kollha, notevolment Keyvan Ansari, Keyvan Rafii, Kheirollah Derakhshandi, Abolfazl Jahandar u Koroush Zaim;
5. Jilqa' b'sodisfazzjon f'dan il-kuntest il-helsien ta' l-eks Membru tal-Parlament Iranjan Sayed Ali Akbar Mousavi-Kho'ini, kif ukoll il-helsien li sar preċedentement ta' Ramin Jahanbegloo u Akbar Ganji; jistenna li s-Sur Ganji, li kien mistieden fil-Parlament Ewropew f'Ottubru, ikun jista' jmur lura lejn l-Iran b'mod hieles u minghajr xkiel;

***Prosekuzzjoni ta' żgħażaġh li jiksru l-liġi***

6. Sorpriz bil-qawwi mill-fatt li għad hemm każijiet ta' eżekuzzjonijiet ta' minorenni u kundanni għal thaġġir u li minkejja l-assikurazzjonijiet tal-gvern, ġew applikati mill-inqas żewġ kundanni għat-thaġġir;
7. Jikkundanna b'mod qawwi l-piena tal-mewt ingenerali, u jikkundanna b'mod partikulari sentenzi tal-mewt kontra żgħażaġh u minorenni li jiksru l-liġi u l-eżekuzzjoni tagħhom, u jitlob lill-awtoritajiet Iranjani biex jirrispettaw is-salvagwardji legali rrikonoxxuti fil-kamp internazzjonali fir-rigward ta' minorenni, bħall-Konvenzjoni tan-NU dwar id-Drittijiet tat-Tfal;

***Drittijiet tal-minoranzi***

8. Jitlob lill-awtoritajiet biex jirrispettaw is-salvagwardji legali rrikonoxxuti fil-kamp internazzjonali fir-rigward ta' persuni li jagħmlu parti minn minoranzi reliġjużi, kemm dawk li huma rrikonoxxuti b'mod uffiċjali kif ukoll dawk li mhumiex; jikkundanna n-nuqqas ta' rispett attwali għal drittijiet tal-minoranzi u jitlob li l-minoranzi jkunu permessi jeżerċitaw id-drittijiet kollha tagħhom mogħtija mill-Konstituzzjoni ta' l-Iran u l-liġi internazzjonali; jitlob ukoll lill-awtoritajiet biex jeliminaw kull forma ta' diskriminazzjoni għal raġunijiet reliġjużi jew etniċi jew kontra persuni li jagħmlu parti minn minoranza, bħall-Kurdi, l-Ażeri, l-Gharab u l-Baluċi;

Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006

9. Jibqa' mhasseb dwar il-każ ta' l-avukat Saleh Kamrani, li ddefenda lit-Torok Azeri f'kawża tal-qorti u gheb fl-14 ta' Ġunju 2006; jitlob lill-awtoritajiet Iranjani biex iwaqqfu immedjatament l-eżekuzzjoni immimententi ta' l-Gharab Abdullah Suleymani, Abdulreza Sanawati Zergani, Qasem Salamat, Mohammad Jaab Pour, Abdulamir Farjallah Jaab, Alireza Asakreh, Majed Alboghbaish, Khalaf Derhab Khudayrawi, Malek Banitamim, Sa'id Saki u Abdullah Al-Mansouri;

### **Libertà ta' l-Istampa**

10. Ifakkar lill-gvern ta' l-Iran bl-obbligi tiegħu bhala firmatarju tal-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politiċi kif ukoll il-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ekonomiċi, Soċjali u Kulturali, li jissalvagwarda d-drittijiet fundamentali tal-bniedem, b'mod partikulari l-libertà ta' l-opinjoni, u jitlob għall-helsien tal-gurnalisti u l-webloggers kollha li jinsabu miżmuma l-habs, inklużi Motjaba Saminejad, Ahmad Raza Shiri, Arash Sigarchi u Masoud Bastani;

11. Jikkundanna l-arresti u l-prigunerija ta' gurnalisti ċibernetiċi u webloggers, u ċ-ċensura parallela ta' diversi pubblikazzjonijiet *online*, *blogs* u siti ta' l-*internet*, ghax huma l-aktar sors ta' ahbarijiet bla ċensura għall-poplu Iranjan; jikkundanna wkoll il-mewġa ta' arresti arbitrarji ta' gurnalisti, kif ukoll ir-restrizzjonijiet kbar u b'mod partikolari l-eghluq ta' mezzi ta' komunikazzjoni f'Iran;

12. Jistieden lill-Parlament Iranjan sabiex jadatta l-Liġi Iranjana dwar l-Istampa kif ukoll il-Kodiċi Penali għall-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politiċi, u b'mod partikulari sabiex jirrevoka d-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-espressjoni paċifika ta' l-opinjoni, fosthom fl-istampa.

### **Libertà tar-Reliġjon**

13. Isejjaħ lill-awtoritajiet Iranjani biex jeliminaw il-forom kollha ta' diskriminazzjoni bbażati fuq raġunijiet reliġjużi; b'mod partikulari jitlob li titneħħa l-projbizzjoni *de facto* fuq il-fidi Baha'i;

14. Jesprimi t-thassib tiegħu dwar l-arrest taż-żewġ avukati li ngħataw sentenzi ta' prigunerija minhabba l-involvement tagħhom fid-difiża ta' persuni Sufiċi f'Qom; daqstant iehor jesprimi t-thassib tiegħu dwar is-sikurezza ta' Ayatollah Sayad Hossein Kazemeyni Boroujerdi, li ilu s-snin jiġġielel għas-separazzjoni tar-reliġjon mill-baži politika ta' l-istat, u li reġa' ġie arrestat flimkien ma' allegatament aktar minn 400 mis-segwaċi tiegħu;

### **Drittijiet tan-Nisa**

15. Jesprimi t-thassib tiegħu dwar id-diskriminazzjoni kontinwa, fil-liġi u fil-prattika, kontra n-nisa, min-kejja xi progress; jikkundanna l-użu tal-vjolenza u d-diskriminazzjoni kontra n-nisa fl-Iran, li għadha problema serja; barra minn hekk, jikkundanna l-użu tal-vjolenza mill-forzi tas-sigurtà Iranjani kontra n-nisa li ngħabru aktar kmieni din is-sena sabiex jiċcelebraw il-Jum Dinji tal-Mara fit-8 ta' Marzu 2006; Barra minn hekk, jikkundanna l-isfrattu vjolenti mill-forzi tas-sigurtà Iranjani ta' dimostrazzjoni paċifika fit-12 ta' Ġunju 2006 minn nisa u rġiel li qed jiġġieldu sabiex tiġi fit-tmiemha d-diskriminazzjoni kontra n-nisa fl-Iran;

16. Ihegġeġ lill-Iran sabiex jiffirma l-Patt tal-Qirda ta' Kull Sura ta' Diskriminazzjoni kontra n-Nisa u appartni hekk, jitlob li l-età legali li fiha n-nisa jsiru maġġorenni fl-Iran tinbidel għal 18-il sena;

### **Ksur ta' Drittijiet Ohra**

17. Jikkundanna bil-qawwa it-talba miftuħa tal-President Ahmadinejad għat-tkeċċija ta' akkademiċi liberali u sekulari fl-universitajiet, u jitlob li daww kollha li ġew imkeċċija jithallew imorru lura u jgħallmu skond id-drittijiet bażiċi tal-libertà akkademika;

18. Bil-qawwa jiddeplora l-imwiet ta' l-istudent attivista Akbar Mahdavi Mohammadi u l-prigunier politiku Valiollah Feyz b'rizultat ta' strajk tal-ġuħ, u jitlob għall-helsien ta' Manoucher Mohammadi; jitlob li l-istudenti ma jinżammux milli jsewgu edukazzjoni għolja minhabba attivitajiet politiċi paċifiċi;

**Il-Hamis, 16 ta' Novembru 2006**

19. Jitlob li ma jsirx tharrik għal attività sesswali b'kunsens bejn persuni adulti mhux miżżewġa; barra minn hekk, jitlob li ma jiġux mibghuta l-habs jew iġġustizzjati persuni għal raġunijiet ta' orjentazzjoni sesswali;
20. Jistieden lill-awtoritajiet Iranjani sabiex jagħtu evidenza li qed jimplimentaw il-moratorju ddikjarat tagħhom fuq it-thaġġir, u jitlob għall-implimentazzjoni immedjata u stretta tal-projbizzjoni fuq it-tortura kif thabbret, għaddiet mill-Parlament Iranjan u giet approvata mill-Kunsill tal-Gwardjani; barra minn hekk, jitlob li l-Kodiċi Penali Islamiku ta' l-Iran jiġi riformat sabiex jabolixxi t-thaġġir;
21. Huwa mhasseb hafna li għall-elezzjonijiet li ġejjin, xi persuni nominati għal darba oħra ma setgħux jirreġistraw u li persuni riformisti se jibbojkottjaw l-elezzjonijiet minhabba l-proċeduri mhux demokratiċi fil-proċess sabiex wiehed jitniżżel fil-lista ta' l-elezzjonijiet;
22. Jistieden lill-awtoritajiet Iranjani biex jagħmlu sforzi sabiex jiżguraw l-applikazzjoni shiha tal-proċess normali tal-liġi u proċeduri ġusti u trasparenti mill-ġudikatura, sabiex jiġi żgurat ir-rispett tad-drittijiet tad-difiza u l-ekwità tal-verdetti f'kull każ;

**Inizjattivi Ewropej**

23. Jistieden lill-Iran sabiex flimkien ma' l-Unjoni Ewropea, jerga' jibda d-Dialogu UE-Iran dwar id-Drittijiet tal-Bniedem, u barra minn hekk, jistieden lill-Kunsill u lill-Kummissjoni sabiex jimmonitorjaw mill-qrib l-iżviluppi fl-Iran u wkoll sabiex iqajjmu każi konkreti ta' abbużi tad-drittijiet tal-bniedem bħala kundizzjoni bażika għall-progress tar-relazzjonijiet ekonomiċi u kummerċjali bejn l-UE u l-Iran;
24. Jistieden lill-Kummissjoni, b'koperazzjoni mill-qrib mal-Parlament Ewropew, biex tagħmel użu effettiv ta' l-Istrument għad-Demokrazija u d-Drittijiet tal-Bniedem il-ġdid, sabiex tiġi żgurata d-demokrazija u rispett għad-drittijiet tal-bniedem fl-Iran, permezz ta', pereżempju, appoġġ għal mezzi ta' komunikazzjoni bla censura;
25. Jistieden lill-Kunsill sabiex jeżamina l-mod li bih jista' jiġi involut il-Parlament fl-aġġornamenti regolari tal-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill Nru 2001/931/CFSP tas-27 ta' Diċembru 2001 dwar l-applikazzjoni ta' miżuri speċifiċi sabiex jiġi miġġieled it-terroriżmu<sup>(1)</sup>, filwaqt li jitqiesu l-iżviluppi li sehhew mill-2001 'l quddiem;
26. Jilqa' l-ewwel żjara tad-delegazzjoni tal-Majlis fil-Parlament Ewropew f'Ottubru, u jesprimi t-tama tiegħu li dawn l-iskambji siewja kif ukoll din ir-riżoluzzjoni jkunu jiffirmaw parti minn dialogu kontinwu li għandu jwassal għal tqarrib gradwali bejn l-Iran u l-Unjoni Ewropea fuq il-bażi ta' valuri komuni mhaddna fil-Karta u fil-Konvenzjonijiet tan-NU;

\*

\*   \*

27. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lir-Rappreżentant Għoli tas-CFSP, lill-gvernijiet u l-parlamenti ta' l-Istati Membri, lis-Segretarju Ġenerali tan-NU, lill-Kummissjoni tan-NU għad-Drittijiet tal-Bniedem, lill-Kap tal-Qorti Suprema ta' l-Istat ta' l-Iran u lill-Gvern u l-Parlament tar-Repubblika Islamika ta' l-Iran.

<sup>(1)</sup> ĠU L 344, 28.12.2001, p.93.